

XF/OF

Азәрбајҗан ССР Елмләр Академијасы
Редаксија-Нәшријат Шурасынын
гәрары илә чап олунур

ВОРОШИЛ ГУКАСЯН

УДИНСКО-
АЗЕРБАЙДЖАНСКО-
РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ВОРОШИЛ ГУКАСЈАН

УДИНЧӘ-
АЗӘРБАЈЧАНЧА-
РУСЧА ЛУҒӘТ

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsinin
KİTAVXANASI

81.2 Удн - 4
Г 93

81.2 Удн - 4

E 14273

ЮХЛАН
ПРОВЕ
1981

Азәрбајҹан КП ҹи С. С. Кир в ҹи
Республика Азәрбајҹан ҹи
К. ТАШ
Б И В Л И Ц
Республика сн ҹи дҹм политичесного
просвещение и сн С. С. Кирова
Ци КП Азербайджана

УС (УДЧ)
УС (УДЧ)

Г-03

Редакторлары Н-И. С. ЧИДАЛАЈЕВ, Ә. М. АСЛАНОВ

УДИН ДИЛИ ВӘ ОНУН ЛҮГӘТИ

„Удинчә-азәрбајчанча-русча лүгәт“и вәрәгләјән һәр кәсдә удинләр кимдир, онларын дили нечә дилдир вә бу лүгәти тәртиб етмәкдә мәгсәд нәдир кими суаллар доға биләр. Белә суаллар бизим үчүн тамамилә тәбии көрүндүјү үчүн онлара ғысача чаваб вермәјә чалышачағыг.

Азәрбајчан ССР әразисиндә јашајан удинләр Гафгазын ән гәдим етник групларындан биридир. Удинләрин сәләфләри олан утиләр һаггында бизә илк мә’луматы¹ ерамыздан әввәл V әсрдә јашамыш јунан тарихчиси Геродот верир. О өзүнүн „Тарих“ әсәриндә Марафон дөјүшләринин (е. ә. 490-чы илдә Јунан—Иран мұһарибәси) тәсвирини верәркән Иран ордусунун XIV сатрапында ути дөјүшчүләринин дә иштирак етдијини көстәрмишдир².

Страбонун, һај Плини Секунданын, Клавди Птоломејин, Азини Квадратын вә башга антик јунан вә Рома мүәллифләринин әсәрләриндә дә утиләр//удинләр һаггында мә’лумат вардыр. Јери кәлмишкән гејд едәк ки, етник термин олан удин илк дәфә Плини Секунда тәрәфиндән „Тәбии тарих“ әсәриндә (ерамызын 50-чи илләри) ишләдилмишдир³.

Ерамызын V әсриндән е’тибарән удинләр ермәни тарихчиләринин әсәрләриндә чох тез-тез хатырланмышлар. Удинләр һаггында Моисеј Утилинин (VII—VIII әсрләр) „Албан тарихи“ әсәриндә даһа әтрафлы мә’лумат вардыр⁴.

¹ Ерамыздан әввәл III минилликдә индики Иран Азәрбајчанында, Анди вилајәти дејилән Јердә кутиләр јашамышлар. Бир гисим тарихчиләрин фикринчә, онлар ути//уди-ләрин ән гәдим әчдадларыдыр. Әтрафлы мә’лумат үчүн бах: Иг р а р А л и е в. История Мидии, т. I, Бакы, 1960, сәһ. 64—65.

² Бах: Геродот. История в девяти книгах... М., 1888, т. II, кн. VII, 68 (сәһ. 168).

³ Бах: С. P l i n i i S e c u n d i. Naturalis Historia. D. Dettlefsen recensuit. Берлин, 1886, т. I, кн. VI, 38—39 (С. 206)... mucronem ipsum fauctum tenent Udini Scytharum populus; dein per oram Albani...

⁴ Бах: Моисей Каганкатваци. История Агван (ермәничәдән тәрчүмәси К. Патканянындир), СПб., 1861.

Адлары чәкилән мүүллифләрин мә'луматларына көрө, ути//удинләр Гафгаз Албанијасынын гәбиләләр иттифагына дахил идиләр вә онлар бу иттифагда көркәмли рол ойнамышлар. Эрәбләр Азәрбајчаны ишғал едәндән сонра, джәкәр јерли гәбиләләр кими, удинләр дә өз милли сималарыны итирирләр. Инди удинләр 6000 нәфәрдән ибарәтдир.

Һазырда Азәрбајчан ССР-ин ики кәндиндә (Нич вә Варташен) вә Күрчүстан ССР-ин бир кәндиндә (Октомбери⁵) јашајан удинләрин дилинә кәлдикдә исә, А. С. Чикобава демишкән, тарихән о (Гафгаз Албанијасы тәркибиндә) даһа кениш әразидә јайылмышды⁶. Инди удин дили Ибер-Гафгаз дилләри аиләсинин ләзки групуна дахил олан јазысыз дилләрдән биридир. Удин дилинин ики диалекти вардыр: *Нич диалекти* вә *Варташен диалекти*.

XIX әсрин әввәлләриндән е'тибарән удин дили гафгазшүнасларын диггәт мәркәзиндәдир. А. А. Шифнерәдәк бу дил һаггында бир сыра хырда-пара мәгалә вә гејдләр чап олунамышса да, илк монографик әсәр мәнз она мәхсусдур⁷.

А. А. Шифнердән 40 ил сонра А. М. Дирр удин дилинин Варташен диалектини тәдгиг етмишдир⁸.

1939-чу илдә К. Боуда 1934-чү илдә Сухумидә чап олунамыш удин дәрслији „Samçi dəs“-ин материаллары әсасында удин дилинә аид тәдгигат әсәри јазмышдыр⁹.

1937-чи илдән е'тибарән В. Н. Панчвидзе удин дилини мүгајисәли-тарихи үсулла һәртәрәфли тәдгиг етмәјә башлајыр. Онун „Удин дилинин грамматик тәһлили“ адлы докторлуг диссертасијасында (1949-чу илдә Тбилиси Дөвләт Университетиндә мүдафиә етмишдир) вә онларча мәгаләсиндә удин дилинин һәр ики диалекти өз әксини тапмышдыр. В. Н. Панчвидзенин бу ән'әнәси бу күн дә давам етдирилмәкдәдир. Белә ки, филологи елмләр доктору проф. Ј.Ф. Чејранишвилинин „Удин дилинә ергативин структуру вә функцијасы“ адлы намизәдлик диссертасијасында (1943-чү илдә Тбилиси Дөвләт Университетиндә мүдафиә етмишдир) вә чап олунамыш мәгаләләриндә, бу сәтирләрин мүүллифинин исә „Удин дилинин Нич диалектинин фонетик вә морфоложи хүсусијәтләри“ (1966-чы илдә Тбилиси Дөвләт Университетиндә мүдафиә етмишдир) адлы намизәдлик диссертасијасында вә дәрч олунамыш мәгаләләриндә удин дилинин

⁵ Удинләр Варташендән Октомберијә 1922-чи илдә көчмүшләр.

⁶ Бах: А. С. Чикобава. Введение в языкознание, ч. 1, изд. 2-е. Учпедгиз, М., 1953, сәһ. 223.

⁷ Бах: А. А. Schiefner. Versuch über die Sprache der Uden. „Mémoires des l'Académie Imperiale des Sciences de St.—Petersbourg“, VII Série, t. VI, № 8. СПб., 1863.

⁸ Бах: А. М. Дирр. Грамматика удинского языка, Тифлис, 1903.

⁹ Бах: К. Боуда. Beiträge zur Kenntnis des Udischen auf grund neuer Texte. „Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft“. Bd. 93, H. 1, Berlin—Leipzig, 1939, ss. 60—72.

Һәр ики диалекти гаршылыгылы вә мүгајисәли тәдгиг едилмишдир.

Удин дилинә үч монографија, үч диссертасија вә 60-дан чох мәгалә һәср олунамышса да, о һәлә сөзүн әсил мәнасында өјрәнилмәмишдир. Фонетика вә лексика бәһсләри индијәдәк тәдгигат объекти олмамыш, грамматиканын бәзи мүбаһисәли мәсәләләри дә өз шәрһини тапмамышдыр. Азәрбајчан вә удин дилләринин гаршылыгылы әлагәләри, албан јазылары проблеминин удин дилинә аидијәти вә саир мәсәләләр һәлә өз һәллини көзләјир.

Тәсәввүр единиз ки, 30—40 илдән сонра чохлу епиграфик албан јазысы (һәмчинин әлјазмалары) тапылды, онлар исә, бәзи алимләрин иддиә етдији кими, һәгигәтән дә удинчә олду вә Јахуд Азәрбајчан дилинә удин дилинин субстрат характерли чох әһәмијәтли бир елментин ашкар едилди, һәмчинин удин дилинә мүһафизә олунамыш ән гәдим Гафгаз дилләринә мәхсус бир грамматик чәһәт үзә чыхарылды. Бүтүн бу марагылы мәсәләләри өјрәнмәк үчүн алимләр истәр-истәмәз удин дилинә мүрачиәт етмәли олачлар. Әкәр онда удин дили мөвчуд олмаса? Ахы чәмијәтин, елмин, техниканын вә саирәнин сүр'әтли инкишафы хырда јазысыз дилләрин арадан чыхмасы темпини дә артырыр. Белә һалларда тәдгигатчыларын көмәјинә јалныз удин дилинин лүғәти кәлә биләр. Лүғәт тәкчә сөzlәр јығымы вә онун башга дилә тәрчүмәси дејил, онда дилин сәс тәркиби вә бир сыра грамматик формалары да өз әксини тапыр.

Азәрбајчан ССР Елмләр Академијасынын Низами адына Әдәбијат вә Дил Институтунун рәһбәрлији мәнз јухарыда көстәриләнләри нәзәрә алараг, 1961-чи илдә бизә „Удинчә-азәрбајчанча-русча лүғәт“ тәртиб етмәји тапшырмышдыр. Бу лүғәт удин дилинин биринчи үчдилли лүғәти олса да, илк лүғәт дејилдир. Удин дили лүғәти тәртибинин 135 иллик тарихи вардыр.

А. А. Шифнер јухарыда ады чәкилән монографијасынын „Кириш“индә јазыр ки, 1835-чи илин нојабрында Тифлисә кәлән А. Шегрен чох кечмәдән удин дили лүғәти тәртибинин бүнөврәсини гојду. О, Тифлис руһини семинаријасында охујан бир нәфәр удинин көмәјилә удинчә-алманча лүғәтин тәртибинә башлады. Лакин А. Шегрен, бизә мә'лум олмајан бир сәбәбдән, бу көзәл тәшәббүсү ахырадәк давам етдирмәмишдир. Сонралар о, һәммин материалларын һамысыны А. А. Шифнерә вермишдир.

ССРИ Елмләр Академијасы Шәргшүнаслыг Институтунун Ленинград бөлмәсинин Әлјазмалары фондунда („Armenica С—7“) чох марагылы бир әлјазмасы сахланылыр. 19 ири вә рәгдән (37 сәһифә) ибарәт олан бу әлјазмасы гара мүрәккәблә јазылмыш, тарихи мә'лум дејилдир. 1842-чи илдә ону Ечмиадзин ермәни—григоријан Синодунун колләч мәсләһәт-

чиси Товма Корганов Императорлуг Академијасына вермишдир. Элјазмасы „Начальная основания грамматики на агванском языке, писанной армянскими буквами“ адланыр. Элјазмасы исмин, сифэтин, сајын, эвэзлијин һаллаңмасына даир ермәничә вә удинчә парадигмләрдән, фе'лин тәсрифләнмәсинә аид мисаллардан, 43 удин сөзүнүн ермәни дилинә тәрчүмәсиндән, бир нечә фразеоложи ифадәдән вә саирәдән ибарәтдир. Көрүнүр, мүәллиф удин вә албан/агван дилләри арасында фәрг көрмәдији үчүн удин дилинә һәср етдији әсәрини „Агван дили грамматикасы...“ адландырмышдыр.

1853-чү илдә Петербургда 322 сөздән ибарәт „Словарь общеупотребительнейших терминов Кавказских удинов с переводом на русский язык“ адлы илк удин дили лүгәти чап едилмишдир. Бу лүгәтин мејдана чыхмасынын чох мараглы тарихчәси вардыр.

1825-чи илдә Тифлисә кәлмиш Е. И. Ејхвалд бурада удинләр һаггында, чүз'и шәкилдә дә олса, материал топлајыр, сонра о, өзүнүн „Reise auf dem Kaspischen Meere und in den Kaukasus“, (Штутгарт, 1834—37-чи илләр, I һиссә, сәһ. 16 вә II һиссә, сәһ. 349, 364) әсәриндә удинләр һаггында чох орижинал бир мә'лумат верир. Оун фикринчә, Страбонун хатырлатдығы удинләрин хәләфләри олан мүасир удинләр фин гәбиләләриндән биридир. Онлар Волга чајы боју илә ашағы енәрәк Гафгаза кәлмишләр. О, удинләри өзләрини „уд“ адландыран вотјакларла да ејниләшдирмишдир.

Е. И. Ејхвалдын бу идлиасы сонралар А. Г. Јановски вә И. Исидор тәрәфиндән инкишаф етдирилмишдир. Онларын фикринчә, удинләр Амур чајы саһилиндә јашајан уделәрин хәләфләридир. Бу гоһумлуг әлагәләрини ашкар етмәк үчүн Күрчүстанын екзархы И. Исидор 1852-чи илдә ики удинә—Хутсијевә вә Андреј Челокајевә удин дилинин лүгәтини тәртиб етмәји тапшырыр. һәмин лүгәт 1853-чү илдә чап олунуб, Шәрги Сибирдәки уделәр арасында јајылыр. Нәтичәдә мә'лум олур ки, удларын вә уделәрин Гафгаз удинләри илә һеч бир гоһумлуғу јохдур.

Гејд етмәлијик ки, лүгәтин ады онун мәзмунуна ујғун дејилдир. Белә ки, лүгәтдә рус сөzlәри удин дилинә тәрчүмә олунур.

Гәбул олунмуш транскрипсијада спесифик удин сәсләри өз әксини тапмадығы үчүн, сөzlәрин чоху тәһриф олунмуш шәкилдә јазылмышдыр (мәс.: *пуша* әвәзинә *пуса*—„һејва“, *хвога* әвәзинә *голь*—„дәри“, *беґг* әвәзинә *бег*—„күнәш“ вә с.).

А. А. Шифнер удин дилинә һәср етдији монографијасынын сонуна 1650 сөздән ибарәт алманча-удинчә сөzlүк әләвә етмишдир. Јакин А. А. Шифнердән даһа мүкәммәл бир лүгәт көзләмәк оларды. Доғрудур (онун өзүнүн гејд етдији кими), о һеч заман удин көрмәмиш вә тәбии удин данышы-

ғы ешитмәмишдир. Амма онун әлинин алтында хырда удин мәтнләри илә бәрабәр, Тифлис кимназијасынын мүдавами, варташенли удин Кеорги Бежановун тәртиб етдији „Русча-удинчә лүгәт“ (А—О һәрфләри), „Удинчә сөһбәт“ мәчмуәси, һәмчинин А. Шегренин удин дили лүгәтинә аид материаллары вар иди. Бундан әләвә, Москвада тәһсил алмыш ичли удин Артјом Хамајан Ич диалектинә аид материал топлајараг Адолф Берже васитәсилә А. Шифнерә көндәрмишди.

Тәссүфлә гејд етмәлијик ки, материал боллуғу А. Шифнерә аз көмәк етмишдир. Оун әсәриндә удин дилинин сәс тәркиби 54 ишарә әвәзинә 46 ишарә илә верилдији үчүн спесифик удин сөzlәринин әксәријјәти тәһриф олунмушдур. Бундан башга, мүәллиф удин дилинә јад олан чохла сүн'и сөз јаратмышдыр.

1891-чи илдә Петербургда А. В. Старчевскинин „Кавказский толмач (переводчик с русского на главные Кавказские языки)“ адлы ири һәчмли әсәри чапдан чыхыр. Бу әсәрдә 1756 рус сөзүнүн удин дилинә тәрчүмәси (сәһ. 481—509), һәмчинин удин фразеолокијасындан нүмунәләр (сәһ. 612—616) вә ғыса грамматик очерк (сәһ. 667—669) верилмишдир.

А. В. Старчевскинин әсәриндә 27 Гафгаз дилинә аид олан материалларын һамысы рус әлифбасы илә верилдијинә көрә, демәк олар ки, бүтүн сөzlәр тәһриф олунмушдур. Әсәрдә удин дили һиссәси „фе'л“ (386 сөз), „әвәзлик“ (73 сөз), „сифәт“ (276 сөз), „сај“ (39 сөз) вә „исим“ (1132 сөз) бөлмәләриндән ибарәтдир.

1895-чи илдә Вјанада фелдмаршал Р. П. Еркертин „Die Sprachen des Kaukasischen Stammes“ әсәри чапдан чыхмышдыр. Ики һиссәдән ибарәт олан бу бөјүк әсәрдә 30 Гафгаз дилинин мүгајисәли лексикасы верилмишдир. Мүәллиф 545 алман сөзү көтүрмүш вә онлары Гафгаз дилләринә тәрчүмә етмишдир. Удин дилинә аид һиссә 497 сөз, 194 ифадә вә ғыса грамматик очеркдән (бах: I һиссә, сәһ. 17—204; II һиссә, сәһ. 60—68, 222—225, 368—370, 374, 379 вә с.) ибарәтдир.

Тәссүфлә гејд етмәлијик ки, Ј. А. Бокарјев демишкән¹⁰, Р. П. Еркертин әсәри кобуд сәһвләрлә долу олдуғуна көрә бу күн үчүн өз елми әһәмијјәтини аз сахламышдыр. Мәсәлән, удин дилинин сәс тәркиби Р. П. Еркертин әсәриндә 43 ишарә илә верилдији үчүн, әсил удин сөzlәри танынмаз дәрәчәдә тәһриф едилмишдир (бах: вицI әвәзинә Vi e „он“, *plauclle* әвәзинә *pha(pa)-tse*—„он ики“, *eshl* әвәзинә *es*—„алма“ *uzkvegn* әвәзинә *uqen*—„сүмүк“ вә с.).

А. М. Дирр өзүнүн „Грамматика удинского языка“ (Тифлис, 1903) әсәриндә бизә мә'лум олмајан бир лүгәтдән бәһс

¹⁰ Бах: Е. А. Бокарјев. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков. Махачкала, 1961, сәһ. 26.

едир (мәс.: „Мәним лүгәтимдә әсасән әсил удин сөзләри өз әксини тапмышдыр“). Лакин монографијаја Јалныз ики нағыл әлавә олунмушдур. Көрүнүр, „лүгәтим“ дедикдә мүәллиф әсәрини јазмағ үчүн топладығы удин сөзләрини нәзәрдә тутмушдур.

Удин дили лүгәтинин тәртиби илә ән чох удинләр мәшғул олмушлар. Јухарыда гејд етдијимиз кими, һәлә кечән әсрин 50-чи илләриндә варташенли удин Кеорги Бежанов русча-удинчә лүгәтин тәртибинә башламышдыр. Лакин вахтсыз өлүм она бу көзәл иши баша чатдырмаға имкан вермәмишдир.

Гафгаз тәдрис даирәсинин попечители М. Р. Завадски „Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на русском и удинском языках“ адлы әсәрә (бах: СМОМПК, вып. 30, Тифлис, 1902) јаздығы „Илк сөз“дә варташенли удин гардашларынын (Семјон вә Михаил Бежановларын) удинчә-русча лүгәт тәртиб етдикләрини, удин зәрби-мәсәлләрини, аталар сөзләрини вә маһныларыны топладығларыны гејд едир. Онун јаздығына көрә, бүтүн бу материаллары „Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа“ (СМОМПК) мәчмуәсинин бир чилдиндә чап етмәк нәзәрдә тутулмуш, лакин бу көзәл тәшәббүс һәјата кечирилмәмишдир. 1961—1964-чү илләрдә һәмин материаллар Тбилисинин архивләриндә вә әлјазмалары фондларында чох ахтарылмыш, амма тапылмамышдыр.

Күрчүстан ССР Елмләр Академијасы Дилчилик Институтунун елми архивиндә бир удинчә-русча лүгәтин карточкалары вардыр. Д. П. Карбелашвили өзүнүн „К фонетике удинского языка“¹¹ мәгаләсиндә јазыр ки, 1933—34-чү илләрдә удин дилиндә дәрсликләр тәртиб олунмушдур. Бундан башга, ССР И ЕА Загафгазија филиалы нәздиндә удинчә-русча там лүгәт тәртиб етмәк үчүн комисија јарадылмышды. Һәмин комисијаја варташенли удинләрдән Чејрани Төдәр вә Мехак гардашлары, Зинобиан Силикашвили, Александр Ачиашвили, нишли удин Ваһан Гукасјан вә күрчү алими Д. П. Карбелашвили дахил иди.

Лүгәт тәхминән 4000 карточкадан ибарәтдир. Һәр бир карточкаја бир баш сөз јазылмышдыр. Лүгәтдә әсил удин сөзләринин бир гисми өз әксини тапмышдыр. Әлбәттә, тәртибчиләрдән даһа чох шеј көзләмәк оларды. Ахы, Д. П. Карбелашвили истисна олмагла, онларын һамысы удин вә һәм дә јахшы удиншүнаслар идиләр. Амма онлар удин дилинин лексикасындан аз истифадә етмишләр. Лүгәтдәки сөзләрин әксәријјәти рус дилиндән тәрчүмә едилдији үчүн, бәзән тәртибчиләр сүн’и сөз јарадычылығына јол вермишләр. *Имухтаьмизбал* „ухочистка“, *аьхильдоьнтлал* — „даль-

небойный“, *аьхильлаклал* — „дальнозоркий“. *човкти айзесун* — „поклон“ вә с. кими удин дилинә јабанчы олан сөзләр буна мисал ола биләр. Тәртибчиләр *пул линтлесун* — „маргатаь глазами“, *тларпм йекь* — „мясо—жила“, *партал бадалбесун* — „поменять одежду“, *кьат ботлеци* — „перерыв“ (?) типли сөз бирләшмәләрини баш сөз кими вермәкдә дә сәһв етмишләр.

Варташенли удин Абкар Пајазат өзүнүн „Ключ Халдского языка“ (Ериван, 1936, сәһ. 68) монографијасында әлјазмасы һүгугунда олан әсәрләринин сијаһысыны верир. Бу сијаһыда о, „Уди-албанский словарь“ын да адыны чәкир. Мүәллифин мә’луматына көрә, һәмин лүгәт вә онун „Грамматика уди-албанского языка“ әсәри 1933-чү илдә Ермәнистан ССР Марксизм-ленинизм Институту тәрәфиндән чап һазырланмышдыр, амма бә’зи техники сәбәбләрә көрә нәшри дајандырылмышдыр.

Абкар Пајазатын лүгәти илә таныш олмадығымыз үчүн (мүәллифин мә’луматына көрә, лүгәтдә 3000 сөз вардыр) онун һаггында фикир сөјләмәјә дә чәтинлик чәкирик.

Ермәнистан ССР ЕА Дилчилик Институтунун елми архивиндә (инв. № 236) удин Кушманјанын удинчә-ермәничә вә ермәничә-удинчә лүгәтләри сахланылыр. Һәр ики лүгәт макинада чап олунмушдур. Лүгәтләрин һәр бириндә 10 миндән чох баш сөз вардыр. Лакин тәәссүфлә гејд етмәлијик ки, Кушманјанын лүгәтиндә дә чанлы удин дилинин лексикасы өз әксини лајигинчә тапа билмәмишдир. Мүәллиф, әсасән, ермәни сөзләринин удин дилинә тәрчүмәсинә фикир вердији үчүн, чанлы дил материалыны унутмушдур. Буна көрә дә Кушманјанын лүгәтиндә чохлу сүн’и сөз вә сөз бирләшмәсинә тәсадүф едилир. О да сөз бирләшмәләринин бир чохуну баш сөз кими вермишдир.

Һәчмчә ән бөјүк лүгәти варташенли удин С. В. Урузов тәртиб етмишдир. Онун удинчә-русча лүгәтиндә 14 минә гәдәр сөз вардыр. Бүтүн јухарыда сададығымыз лүгәтләр кими, С. В. Урузовун лүгәти дә әсасән Варташен диалектинин лексикасыны әһатә едир. С. В. Урузовда да тәрчүмә сөзләринә мејл чох иди. Буна көрә дә тәкчә „А“ һәрфиндә удин дилиндә мөвчуд олмајан 137 сөзүн олдуғуну мүшаһидә етмишик. Рус дили сөзләрини удинчәјә тәрчүмә етмәклә, мүәллиф сајсыз-һесабыз сүн’и сөзләр вә сөз бирләшмәләри јаратмышдыр. Лүгәтә, демәк олар ки, дүңјанын бүтүн чоғрафи адлары, антропонимика вә бејнәлхалг сөзләр дахил едилмишдир.

Удиншүнаслыг саһәсиндә бизим мүәллимләримизин — В. Н. Панчвидзенин вә Ј. Ф. Чејранишвилинин тәртиб етдикләри „Удин дили дәрслијинә“ гыса лүгәт әлавә олунмушдур. Бу, әсил удин дили лексикасынын бир гисмини әһатә едән јеканә лүгәтдир.

¹¹ Бах: „Язык и мышление“. № III—IV, М.—Л., 1935, сәһ. 271.

Бизим бу лүгәтимизә кәлдикдә, онда 6 минә Јахын сөз вә минә гәдәр сөз бирләшмәси, фразеоложи вә идиоматик ифадәләр вардыр.

Алынма сөзләрин јалныз фонетик дәјишиклијә уғрајан вә удин дилиндә кениш ишләнән һиссәси лүгәтә дахил едилмишдир. Бејнәлхалг сөзләр, јени алынмыш елми вә техники терминләр лүгәтдә өз әксини тапмамышдыр.

Лүгәтин тәртиби илә әлагәдар олараг биз доғма кәндимиз Ничә (һәмчинин Варташенә), Москва, Ленинград, Тбилиси вә Јереван шәһәрләринә е'зам олунмушуг. Бу шәһәр вә кәндләрдә мөвчуд олан удин әлјазмасы лүгәтләриндән, чанлы удин дилиндән чохлу материал топламышыг. Бундан башга, СМОМПК-нын VI чилдиндә (Тифлис, 1888) чап едилмиш удин нағылы „Рүстәм“дән, А. М. Диррин „Грамматика удинского языка“ әсәринә әләвә олунмуш „Пачічлагъкъа чобан“ (Падшаһ вә чобан) вә „Шахзадакъа Шахваләд“ (Шаһзадә вә Шаһвәләд) нағылларындан, һәмчинин А. М. Диррин „Caucasica“ журналында дәрч етдирдији (Лејп-тсиг, 1928, сәһ. 60—72) дәрд удин нағылындан, Инчилиин удинчә тәрчүмәсиндән (СМОМПК, вып. 30, Тифлис, 1902) вә с. удин мәтиләриндән кениш истифадә олунмушдур. Бу материаллар 100-ә гәдәр уғудулмуш удин сөзүнү бәрпа едиб лүгәтә салмагда бизә көмәк етмишдир.

Тәртибчи тәгдим едилән бу лүгәтин тәртибиндә вә нәшриндә хүсуси гајғыкешлик көстәрмиш акад. М. Ш. Ширәлијевә вә филологи елмләр доктору, проф. К. Талыбадәјә, һәмчинин лүгәтин тәртиби просесиндә өз көзәл мәсләһәтләри илә тәртибчијә көмәк етмиш проф. Ә. Ә. Оручова, филологи елмләр докторлары, проф. Ј. Ф. Чејранишвилијә, М. Ш. Рәһимова, филологи елмләрнамизәдләри—Б. Т. Абдуллајевә, Ә. М. Асланова, И. С. Чидалајевә вә Ш. М. Сәдијевә дәрин миннәтдарлығыны билдирир. О, лүгәт үчүн вә удин дилинә һәср етдији диқәр елми-тәдгигат әсәрләриндән өтрү материал топламагда она һәвәслә көмәк етмиш Нич вә Варташен кәндләринин бүтүн сакинләринә хүсусилә миннәтдардыр.

„Удинчә-азәрбајчанча-русча лүгәт“ удин дилинин үчдилли мүкәммәл лүгәтини јаратмагда илк тәчрүбә олдуғу үчүн, онда гүсурлар аз дејилдир. Одурки, тәртибчи кәләчәкдә лүгәти тәкмилләшдирмәкдә өз гејд вә мәсләһәтләри илә она көмәк едәчәк јолдашларын һамысына бабагчадан дәрин миннәтдарлығыны билдирир. Унванымыз беләдир: Бақы-73, Н. Нәриманов проспекти, 31. Азәрбајчан ССР Елмләр Академијасынын Нәсими адына Дилчилик Институту.

ЛҮГӘТИН ГУРУЛУШУ ЂАГГЫНДА

1. Баш сөзләр лүгәтдә әлифба сырасы илә (resp. тәртиб етдијимиз транскрипсия илә) верилмишдир.

Һәр бир сөз она аид олан бүтүн материалла бирликдә ајрыча лүгәт мәгаләсини тәшкил едир.

2. Омонимләр ајры-ајры верилир вә үстүндә әрәб рәгәми илә ишарә едилир. Мәс.:

Хаш¹ Ај—Луна

Хаш² Хәмирмаја—закваска, дрожжи.

3. Мө'тәризәдә адларын (исмин, сифәтин, сајын, әвәзлијин...) чәм һал шәкилчиләри көстәрилир. Мәс.:

Кул (-м-ух) әл—рука

Тол (-ур-ух) дәри—шкура, кожа.

4. Ејни мә'налы диалект сөзләри паралел јазылыр вә мө'тәризәдә һансы диалектә мәхсус олдуғу гејд едилир. (В)—Варташен диалекти, (Н)—Нич диалекти. Мәс.:

Бар (В), Пай (Н) пай, һиссә—доля, часть.

5. Мәгалә дахилиндә—мисалларда, сөз бирләшмәләриндә, фразеоложи вә идиоматик ифадәләрдә баш сөз тәқрар олунур. Мәс.: **жілох... жілох кіорибесун**—ағзыны әјмәк, додағыны бүзмәк—скривить рот.

6. Идиоматик ифадәләр вә сабит сөз бирләшмәләри ромб ишарәсиндән (◇) сонра верилир. Мәс.: **Анлу... ◇ Анлу адамар** (В) бишмиш адам, бөјүк һәјат тәчрүбәси олан адам—зрелый человек, человек с большим жизненным опытом.

7. Мә'насы кениш охучу күтләсинә мә'лум олмајан сөзләрә изаһат верилир. Мәс.: **Къала¹** беш әдәд шабалыд (удинләр беш әдәд шабалыда бир „къала“ дејирләр)—пять штук каштанов (удины пять штук каштанов называют „къала“).

8. Лүгәтә дахил едилмиш хүсуси исимләрин мә'налары ашағыдакы кими верилмишдир:

Азырбеджан—Азәрбајчан—Азәрбајджан

Азырбеджанин—Азәрбајчан—азербайджанский

□ **Азырбеджанин муз**—Азәрбајчан дили—азербайджанский язык.

9. Удин дилиндәки характерик топономик вә гидрономик адлар лүгәтә дахил едилмишдир. Мәс.: **Айзантедиораин** (Н) геогр. мн. нет. Нич кәндинин Гочабәһли мәһәлләсиндә олан бир булагын ады...—Название родника в квартале Ходжабекли села Нидж.

10. Бә'зән удин сөзләринин Азәрбајчан әдәби дилиндә гаршылығыны тапмадығымыз үчүн диалект вә шивә сөзләринә мұрачиәт етмишик.

11. Сөзләрин мәнәсыны ајдынлашдырмаг вә дәгигләшдирмәк үчүн мө'тәризәдә изаһат верилир. Мәс.: Алмаз (-ух||-хо) алмаз (гијмәтли даш)—алмаз (драгоценный камень).

12. Бә'зи сөзләр, о чүмләдән мигдар сајларынын бир гисми һәрфән тәрчүмә олунур. Мәс.: **Пакъовиц**—әлли (һәрф. ики ијирми вә он)—пятьдесят (букв. два двадцать и десять).

13. Лүгәти артыг материалла јүкләмәмәк үчүн шәрти ихтисарлар јалныз рус дилиндә верилир.

14. Көмәкчи сөзләрин (гошма, бағлајычы, нида вә с.) һансы нитг һиссәсинә аид олдуғу көстәрилер. (межд., част., нареч., союз).

15. Сөз бирләшмәләри баш сөздән сонра верилир вә □ илә ишарә едилер. Мәс: **Кул** (-ур-ух) әл—рука. □ **Кул бикъсун** әл тутмаг—помочь, протянуть руку в знак помощи.

16. Фе'лләрин јалныз дјуратив (һәрәкәтин давамлылығы) варианты верилир. Мәс.: **Лачјурдесун**—сарымаг, доламаг—наматывать, обматывать.

17. Удин дилиндә мәсдәрин биринчи мәнәсы фе'ли исимдир (мәс. етмә, көрмә, јемә вә с.). Бу чәһәтдән удин дилинин мәсдәр формаларыны Азәрбајчан дилинә тәрчүмә етмәк чәтинлик төрәтмир. Белә ки, һәр ики дилин мәсдәриндә ејни хүсусијјәт вардыр, лакин онлары рус дилинә тәрчүмә етмәк чәтинлик төрәдир. Рус дилиндә „деланье“, „кушание“, „бегание“ кими формалар мөвчуд олдуғу һалда, тутаг ки, „игране“, „спанье“ кими формалара тәсадүф едилмир. Буна көрә дә лүгәтдә мәсдәрин јалныз рус дилинин инфинитивинә уғун кәлән формасы верилир.

18. Лүгәтә удин сәсләринин транскрипсиясы, шәрти ихтисарларын сијаһысы вә удин дилинин гыса грамматикасы (рус дилиндә) әлавә едилер.

УДИНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО СЛОВАРЬ

У каждого, кто будет перелистывать настоящий „Удинско-азербайджанско-русский словарь“, могут возникнуть вопросы: кто такие удины, какой у них язык и зачем нужен удинский словарь? Подобные вопросы совершенно естественны, попытаемся коротко ответить на них.

Удины—одна из древнейших этнических групп Кавказа, проживающих на территории Азербайджанской ССР. Сведения по их истории, охватывающей период примерно в 25 веков, имеются в разноязычной литературе¹.

О предках удин, а именно утиях, упоминает еще Геродот (V в. до н. э.). Описывая Марафонскую битву (иранско-греческая война, 490 г. до н. э.), автор указывал, что в составе XIV сатрапий иранской армии воевали и солдаты утиев².

Некоторые отрывочные сведения об удинах имеются у Страбона, Гая Плиния Секунды (I в.), Клавдия Птолемея (II в.), Азияния Квадрата и у многих других античных авторов.

Этнический термин „удин“ впервые упомянут в „Натуральной истории“ Плиния³ (50 гг. I в.).

Начиная с V в. н. э. об удинах часто упоминают армянские историки. Более обширные сведения о них име-

¹ В III тысячелетии до н. э. в области Анди (юго-западнее Каспийского моря) жили Кутии. О кутийском языке науке ничего не известно. Некоторые историки предполагают, что кутии являются предками утиев// удинов. Для этого они имеют два аргумента. Во-первых, известные кутийские имена по фонетическому составу ближе к кавказским языкам; во-вторых, очень легко локализуется „кути“ с „ути“ (подробно об этом см. Играр Алиев. История Мидии. Изд-во АН Азерб. ССР. Баку, 1960, стр. 64—65 и 103).

² См. Геродот. История в девяти книгах. Перевод с древнегреческого Ф. Г. Мищенко. Москва, 1888, т. II, кн. VII, 68 (стр. 168).

³ См. С. Plinii Secundi Naturalis Historia. D. Detlefsen recensuit. Берлин, 1885, т. I, кн. VI, §§ 38—39 (С 206)... mucronem ipsum faucium tenent Udini Scytharum populus; dein per oram Albanii...

ются в „Истории албан“ Моисея Утийского⁴ (VII—VIII вв.).

По сведениям указанных авторов ути//удины входили в племенной союз Кавказской Албании и играли в нем главенствующую роль. После завоевания Албании арабами постепенно началась денационализация местных племен, в том числе и удин.

Что касается удинского языка, сохранившегося в двух селениях—Нидж и Варташен Азербайджанской ССР и в одном селе—Октомбери (Зинобиани) Грузинской ССР, он „исторически имел значительно большее распространение, представляя собой один из пережиточно сохранившихся языков древней Кавказской Албании“⁵. Ныне он является одним из бесписьменных языков, входящих в лезгинскую подгруппу иберийско-кавказских языков, и имеет два диалекта: ниджский и варташенский. Удинский язык привлекает внимание исследователей с начала XIX в. Хотя до А. А. Шифнера было написано немало сообщений и заметок об удинском языке, но первая печатная монография принадлежит именно ему.⁶ Через 40 лет после Шифнера удинским языком стали заниматься А. М. Дирр⁷ и многие другие. В 1939 г. появилась небольшая работа К. Боуда⁸.

Систематические сопоставления и сравнения обоих диалектов удинского языка впервые сделаны В. И. Панчвидзе в его многочисленных научных статьях и докторской диссертации „Грамматический анализ удинского языка“. Эта традиция продолжается поныне: доктор филологических наук Е. Ф. Джейранишвили (удин из села Октомбери) в своей кандидатской диссертации „Структура и функции эргатива в удинском языке“ и напечатанных статьях и автор этих строк (удин из села Нидж) в своей кандидатской диссертации „Фонетические и морфологические особенности ниджского диалекта удинского языка“ и в ряде изданных статей.

Хотя по удинскому языку изданы три монографии, защищены три диссертации, написано более 60 статей, но он еще полностью не изучен. До сих пор не стали объектом исследования фонетика и лексика удинского языка в отдель-

⁴ См. Моисей Каганкатвази. История албан, СПб., 1861.

⁵ См. А. С. Чикобава. Введение в языкознание, ч. 1, изд. 2-е Учпедгиз, М., 1953, стр. 223.

⁶ См. А. А. Schiefner. Versuch über die Sprache der Uden. Mémoires des l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg, VII Série, t. VI, № 8*, С116. 1863.

⁷ См. А. М. Дирр. Грамматика удинского языка. Тифлис, 1903.

⁸ См. К. Bouda. Beiträge zur Kenntnis des Udischen auf grund never Texte. „Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft“, Bd. 93, H. 1. Berlin—Leipzig, 1939, стр. 60—72.

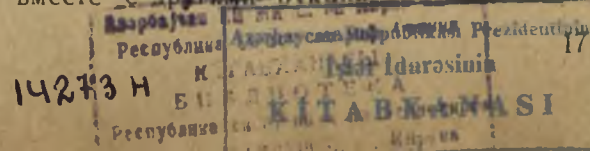
ности. Не решен ряд спорных вопросов грамматики (наличие акузатива в ней, дативная конструкция в диалектах, отношение эргативного падежа к творительному, первичность эргатива или номинатива и т. д.). Не изучены взаимоотношения и взаимовлияние удинского и азербайджанского языков.

Еще не выяснен вопрос идентичности так называемого албанского и удинского языков. Как известно, этот вопрос в албанистике и вообще в кавказоведении является проблемой первостепенной важности. Албанские надписи, найденные в Мингечауре, еще не дешифрованы, а письменность кавказских албанцев еще не обнаружена, хотя поиски продолжают жаться вот уже более 130 лет. Возможно, это потребует много времени, а бурное развитие общества, науки и техники ускоряет исчезновение бесписьменных языков. Предположим, что через несколько десятков лет найдут много рукописей и надписей кавказских албанцев и они действительно окажутся удинскими (по мнению ряда ученых), или исследователи обнаружат ряд элементов удинского языка субстратного характера в живых письменных языках (особенно в азербайджанском, частично в армянском), или кавказоведы заметят очень важный древний элемент в кавказских языках (удинский язык сохранил много древних элементов, присущих кавказским языкам), который трудно уточнить. Безусловно, в таких случаях все исследователи обратятся к удинскому языку. Но, а если тогда не будет удинского языка?! В этом деле им поможет именно словарь удинского языка, в котором нашли отражение звуковой состав, ряд фонетических процессов, а также грамматические формы удинского языка.

Учитывая все это, в 1961 г. дирекция Института литературы и языка им. Низами Академии наук Азербайджанской ССР поручила нам составить данный словарь.

А. А. Шифнер в предисловии к вышеуказанному труду сообщает, что „в ноябре 1835 г., по-видимому, вскоре после своего прибытия в Тифлис, А. М. Шегрен положил первую основу для удинского словаря... благодаря наличию в то время в духовной семинарии слушателя-удина“. Но почему-то Шегрен не довел до конца начатую работу, и в дальнейшем все эти материалы были им переданы Шифнеру.

В рукописном фонде (№ „Armenica“ С-7) Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР хранится любопытная рукопись, называемая „Начальное основания грамматики на агванском языке, писанной армянскими буквами“. Дата рукописи неизвестна. В 1842 г. коллежский советник Эчмиадзинского армяно-григорианского синода Товма Корганов вместе с другими рукописями, относящи-



мися к Кавказской Албании, передал ее в Русскую Императорскую академию.

В рукописи около 150 удинских слов, парадигмы склонения имен удинского языка, спряжение глагола, фразеология, предложения и в конце (на 19 листе) список сорока трех слов с переводом на армянский язык. Таким образом, вопреки своему заглавию, рукопись посвящена лексике удинского языка. По-видимому, автор не знал разницы между удинским и агванским языками.

В 1853 г. в Санкт-Петербурге был издан первый удинский словарь из 322 слов, называемый „Словарь общеупотребительнейших терминов кавказских удинов с переводом на русский язык“. Составление и издание его имеет весьма интересную историю.

В своей „Reise auf dem Kaspischen Meere und in den Kaukasus“ (Штутгард, 1834—1837 гг., ч. I, стр. 16 и ч. II, стр. 349, 364) Э. И. Эйхвальд дал оригинальные сведения об удилах и их языке, о которых он узнал в бытность свою в Тифлисе в 1825 г. Отождествляя удин со страбоновыми утиями, Эйхвальд причислил их к финскому племени, считая, что они пришли на Кавказ с низовьев Волги. Одновременно сблизил он удин с вотяками, называющими себя „удами“, которым „кавказские удины чуть ли не потомки“.

В дальнейшем эту гипотезу поддержали и развили А. Г. Яновский, И. Исидор и другие, считая удин пришельцами на Кавказ из Амурского края. Для выяснения этого спорного вопроса экзарх Грузии И. Исидор в 1852 г. поручил удилам Хуциеву и Андрею Челокаеву составить словарь удинского языка. Данный словарь, как мы отметили выше, был издан в 1853 г. и разослан в Восточную Сибирь для проверки среди „удэев“. Выяснилось, что племени „удин“ как такового там нет.

Словарь состоит из шести небольших разделов, причем все слова переводятся с русского на удинский язык. Поэтому название словаря не соответствует его содержанию. Из-за неудачной транскрипции искажены все слова, имеющие в составе специфические удинские звуки (например, *пуса* вм. *пушта* „айва“, *гколь* вм. *хьога* „шкурка“, *кулхай* вм. *кулхвай* „щедрый“, *Бег* вм. *Бегъ* „солнце“, *очи* вм. *очиъ* „грязь“ и т. д.).

А. А. Шифнер приложил к указанной монографии свой удинско-немецкий словник из 1650 слов. Это первый объемистый словник удинского языка. Словник мог быть более обширным. Как известно, А. А. Шифнер никогда не видел живых удин и не слышал удинской речи. (Об этом говорит сам автор). Зато ему был послан сборник удинского разговорника и русско-удинский словарь, охватывающий буквы

А—О, составленный гимназистом, удином Георгием Бежановым.

А. М. Шегрен передал А. А. Шифнеру свой удинский словарь. Материал по ниджскому диалекту, собранный Артемом Хамаянцем, получившим образование в Москве... также был передан А. А. Шифнеру.

К сожалению, такой обширный материал не помог Шифнеру. Звуковой состав удинского языка в его труде представлен сорока шестью знаками вместо 54, поэтому многие удинские слова переданы в искаженном виде. Кроме того, автор в словник включил ряд слов, созданных им искусственным путем (например, *къаьфаьчи* „изготовитель кофе“, *кьошинчи* „воин, полководец“, *танхачи* „капиталист“, *сап/унчи* „изготовитель мыла“, *наьвчи* „корабельщик“, *му-гулчи* „метельщик“ и т. д.).

В 1891 г. в Петербурге был издан объемистый труд А. В. Старчевского „Кавказский толмач“ (переводчик с русского на главные кавказские языки). В нем имеется перевод 1756 слов русского языка на удинский (см. стр. 481—509), даны также образцы удинских фраз (стр. 612—616) и краткий грамматический очерк удинского языка (стр. 667—669).

Весь языковой материал у Старчевского дан в рамках русской азбуки, почему и искажена почти вся исконная лексика 27 кавказских языков, представленных в толмаче. Причина понятна. Автор хотел доказать, что русская графика из 32 букв вполне пригодна и приемлема для кавказских языков. Удинская часть „Толмача“ разделена на глаголы (386 слов), местоимения (73 слова), прилагательные (276 слов), числительные (39 слов), существительные (1132 слова).

В 1895 г. в Вене вышла монография Р. П. Эркерта „Die Sprachen des kaukasischen Stammes“. В ней Эрkert сравнил более 30 языков Кавказа, в том числе и удинский. Автор взял 545 слов немецкого языка и перевел на кавказские языки. Но на удинском языке в его труде только 497 слов, 194 фразы и краткий грамматический очерк (см. часть I, стр. 17—204; часть II, стр. 60—68, 222—225, 368—370, 374, 379 и т. д.).

Однако, как отметил Е. А. Бокарев, „материал, приведенный в книге Эркерта, очень недостоверен и полон грубых ошибок. Несовершенная и непоследовательная транскрипция делает факты языка совершенно неузнаваемыми“⁹.

Звуковой состав удинского языка в труде Эркерта представлен 43 знаками. Эта неполная и неточная транскрипция

⁹ См. Е. А. Бокарев. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков. Махачкала, 1961, стр. 26.

привела к тому, что многие слова переданы автором в совершенно искаженном виде (напр.: *vite* вм. *вицл* „10“, *pha'pa*-*tse* вм. *nlaclule* „12“, *van* вм. *вагн* „вы“, *es* вм. *еґшл* „яблоко“, *iqep* вм. *уґкьезн* „кость“, *piza-piza* вм. *nluz-nliza* „болота“ и т. д.).

А. М. Дирр в своей „Грамматике удинского языка“ (Тифлис, 1903) часто упоминает о каком-то удинском словаре, составленном им самим (см., напр., ... в нашем словаре все те же удинские слова... стр. IX). Однако к монографии приложены только две сказки с переводом на русский язык. По-видимому, автор имел в виду слова, которые были им собраны для написания монографии. Возможно. А. М. Дирр намеревался составить словари удинского языка. Но, по Дирру, „составление удинского словаря — вещь довольно щекотливая. Не знаешь, нужно ли ограничиться одними удинскими словами, или же ввести в него также и слова татарские (т. е. азербайджанские. — В. Г.), армянские и персидские. В первом случае получится настолько органичный по размерам словарь, что слов не хватит на обозначение самых обыденных вещей. Во втором же случае рискуешь, ограничиваясь даже словами, не имеющими соответствующих удинских, составить те же татарский или армянский словари, с разбросанными в них чужими словами, которые-то и будут удинским“ (см. его указ. соч., стр. II).

Составлением словаря удинского языка больше всех занимались сами удины. Как отмечено выше, еще в 50-х годах XIX в. удин из с. Варташен Георгий Бежанов начал составлять словарь своего языка, но преждевременная смерть прервала начатую работу.

Попечитель кавказского учебного округа М. Р. Завадский в предисловии к книге „Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на русском и удинском языках“ (см. СМОМПК, вып. 30, Тифлис, 1902) сообщает, что братья удины из Варташена (Семен и Михаил Бежановы) составили удинско-русский словарь, собрали также удинские песни, сказки и пословицы, Предполагалось весь этот материал издать отдельными выпуском, но, несмотря на наши тщательные поиски в архивах гор. Тбилиси, они еще не найдены.

В научном архиве Института языкознания АН Грузинской ССР имеется удинско-русский словарь в карточках. Д. П. Карбелашвили в своей статье „К фонетике удинского языка (звуковой состав)“¹⁰ пишет, что в 1933—1934 гг. были

¹⁰ См. „Язык и мышление“, № III—IV. М.—Л., 1935, стр. 271.

составлены учебники удинского языка¹¹, а также была проведена предварительная работа по составлению словаря — разговорника и полного удинско-русского словаря при Закавказском филиале АН СССР. В специально образованную для этой цели комиссию, кроме двух братьев Джейранишвили (Федор Иванович и Михаил Иванович — удины из Варташена) и Д. П. Карбелашвили, входили также Ваган Гукасян (удин из Ниджа), Зинобиан Силикашвили и Александр Аджиашвили (удины из Варташена).

Словарь состоит приблизительно из 4 тысяч карточек, каждая из которых охватывает одно слово-статью. В словаре много ценных материалов, то есть в нем почти половина исконной лексики удинского языка. Конечно, от составителей можно было ожидать большего, потому что они (кроме Карбелашвили) не только удины, но и хорошие знатоки удинского языка. К сожалению, они недостаточно использовали лексику своего языка, больше искали эквиваленты русских слов в удинском. В словаре оказались совершенно чуждые структуре удинского языка слова: *имух-таьмизбал* (ухочистка), *аґхивлдоьнтлал* (дальнобойный), *аґхивлакал* (дальновидный) и т. д. Кроме того, большинство словосочетаний даны как слова-основы (например, *пул лунлмсун* „моргать глазами“, *тларт йекь* „мясо-жила“ и т. д.)¹.

Абкар Паязат (удин из Варташена) в своей монографии „Ключ халдского языка“ (Эриван, 1936, стр. 68), перечисляя свои труды-рукописи, указывает, что им составлен также „Уди-албанский словарь“. При чем словарь и грамматика („Грамматика уди-албанского языка“. — В. Г.) приняты к изданию в 1933 г. Институтом марксизма-ленинизма Армении, но по техническим причинам еще не изданы.

К сожалению, мы еще не знакомы со словарем Абкара Паязата (по его сообщению, в словаре 3 тысячи слов) и трудно сказать о нем что-либо.

В научном архиве Института языкознания АН Армянской ССР (инв. № 236) хранится машинопись удинско-армянского и армянско-удинского словарей, составленных удином Кушманяном. Каждый словарь содержит более 10 тысяч слов. Но, к сожалению, он составил словарь на основе армянской лексики, т. е. старался найти эквиваленты армянских слов в удинском. Поэтому Кушманян тоже создал

¹¹ С. Евгеньев в ст. „Удины получили письменность“ (газ. „Истия“, № 59 от 10. III. 1934) сообщает, что „печатается первый словарь удинского языка. Подготавливается выпуск брошюры о решениях XVII съезда ВКП (б) ... На удинский язык переведен „Манифест Коммунистической партии“ ... К сожалению, указанный словарь не вышел из печати, вернее он вообще не был подготовлен к печати.

немало искусственных слов и перепутал словосочетания со словами-основами.

Объемистый словарь был составлен удином из Варташена Урузовым Семеном Васильевичем. В его словаре 14 тысяч слов. Как и все указанные словари, словарь Урузова охватывает лексику только варташенского диалекта. У Урузова была большая склонность к переводным словам. Поэтому в его словаре только на букву „А“ мы заметили 137 слов, не употребляемых удинами. Переводя слова с русского языка, он создал многочисленные искусственные слова и словосочетания. Кроме того, в словарь включены многочисленные международные слова, географические названия почти всего мира и антропонимика, особенно библейская.

Отметим, что хотя все указанные словари-рукописи составлены энтузиастами и не соблюдены лексикографические правила, в них имеется несколько сот исконно удинских слов, которые вошли в наш словарь¹².

В „Новых заметках на древние истории Кавказа и его обитателей“ (СПб., 1866, стр. 483) И. Шопена имеется список 48 удинских слов. Дан список 227 слов в „Агванском крае и его соседях“ (на армянском языке) М. Бархударяна (Тифлис, 1893, стр. 93—96), 110 слов—в „Очерках об удилах и мусульманизированных армянах“ (на армянском языке) Г. Овсепяна (удин из с. Джоурлу) и др.

Весьма ценный краткий словарь приложен к учебнику удинского языка, составленному В. Н. Панчвидзе и Е. Ф. Джейранишвили.

Недостаток вышедших ранее удинских словарей и словников в том, что они, во-первых, были составлены не на основе лексики обоих диалектов удинского языка; во-вторых, авторы этих словарей мало опирались на материал живого удинского языка; в-третьих, в них не соблюдены элементарные лексикографические правила. Поэтому все указанные словари носят характер словника. Необходимо было создать более полный словарь удинского языка.

В связи с составлением „Удинско-азербайджанско-русского словаря“ мы неоднократно были командированы в родное село Нидж и Варташен, а также в Тбилиси, Ереван, Москву и Ленинград. Нашими информаторами были многие престарелые удины. Пользовались также ценным материалом, имеющимся в указанных словарях. Немало слов взято нами из следующих опубликованных удинских текстов (resp. тексты варташенского диалекта): сказка „Рустам“, изданная в IV вып. СМОМПКа (Тифлис, 1888 г.) М. Бежановым,

¹² По сообщению Алексея Ширваняна (удина из Ниджа), в гор. Ереване над составлением удинско-армянского словаря работает Аршалус Ширванян.

сказки „Пачічагъкъа чобан“ („Царь и пастух“) и „Шахзадакъа Шахвалад“ („Шахзаде и Шахвелет“), приложенные к „Грамматике удинского языка“ А. М. Дирра. Дирро и издааны в № 5 журнала „Caucasica“ (Лейпциг, 1928 г. стр. 60—71) удинские сказки. Самым большим текстом является Евангелие, переведенное на варташенский диалект Семеном Бежановым в 1893 г. и помещенное в 30 выпуске СМОМПКа. Использовали текст удинского букваря „Sam-çi dəs“, составленного братьями Джейранишвили и изданного в 1934 г. в г. Сухуми.

Указанные материалы помогли нам восстановить и включить в словарь несколько десятков забытых удинских слов.

В составленный нами „удинско-азербайджанско-русский словарь“ включено около 6 тысяч слов и тысяча словосочетаний, фразеологических оборотов и идиом.

В словаре—термины, связанные с религиозным культом, этнографические, а также этнонимические термины. Слова, заимствованные из персидского, азербайджанского, армянского и русского языков, прочно вошедшие в удинский язык, включены в словарь на общих основаниях и даются без этимологических помет. Новые заимствованные политические, научно-технические термины не включены в словарь; также не нашел своего отражения ряд международных слов. Исключение составляет небольшая часть новозаимствований, которые претерпели характерные фонетические изменения.

Все это не значит, что наш словарь не лишен недостатков и недочетов, если учесть и то, что это первый трехязычный словарь удинского языка. Автор с признательностью примет полезные критические замечания, пожелания и советы, которые просим направлять по адресу: Баку-73, проспект Н. Нариманова, 31, Академгородок, Институт языкознания АН Азербайджанской ССР.

В процессе работы над словарем и в подготовке его к изданию большую помощь оказали акад. М. Ш. Ширалиев и д-р филол. наук К. Талыбзаде. Выражаем им свою искреннюю признательность.

В ходе работы над словарем помогли своими ценными советами и замечаниями видный лексиколог, проф. А. А. Оруджев, д-ра филол. наук, проф. Е. Ф. Джейранишвили и М. Ш. Рагимов, канд. филол. наук Б. Т. Абдуллаев, Н.-И. С. Джидалаев, Ш. М. Саадиев и А. М. Асланов, за что выражаем им свою глубокую благодарность. Очень благодарны мы всем удинам Ниджа и Варташена, которые всегда охотно помогали нам в сборе материалов как для словаря, так и для других научных работ по удинскому языку.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные удинские слова приводятся в алфавитном порядке (госп. транскрипции, составленные нами для удинского языка) без объединения их в гнезда.

Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует отдельную словарную статью.

2. Омонимы даются отдельными статьями и обозначаются надстрочными арабскими цифрами. Например:

ХАШ¹ ај—луна.

ХАШ² хэмирамаја, ачитма—закуска, дрожжи.

3. При именах в скобках даются аффиксы множественного числа. Например:

КУЛ (-м-ух) эл—рука.

ГЮЛ (-ур-ух) дэри—шкура, кожа.

4. Однозначные диалектные слова даются рядом и в скобках указывается их принадлежность: (В)—варташенский диалект, (Н)—ниджский диалект. Например:

БАР (В), ПАЙ (Н) пај, хиссэ—доля, часть.

5. В статье при подаче иллюстративного материала, словосочетаний и фразеологических оборотов заглавное слово повторяется. Например!

ЖЮМОХ . . . ЖЮмох кЮрибесун агзыны бурмаг (бүзмэк)—скривить рот.

6. Идиоматические выражения и устойчивые словосочетания даются в конце словарной статьи за знаком ромба ◊. Например:

АПИИ . . . ◊ Апи адамар (В) бишмиш адам, бөүк һәят тәчрүбәси олан адам—зрелый человек, человек с большим жизненным опытом.

7. К некоторым словам, значения которых не понятны широкому читателям, даются толкования. Например:

КЪАЛА беш эдэд шабалыд (удинлэр беш эдэд шабалыда бир „къала“ дејэрлэр)—пять каштанов (удины пять каштанов называют „къала“).

8. Значения имен собственных, включенных в словарь, даются в следующем порядке:

АЗЫРБЕДЖАН Азербайжан—Азербайджан.

АЗЫРБЕДЖАНИН Азербайжан(ын)—азербайджанский. ◻
Азербеджанин муз Азербайжан дили—азербайджанский язык.

9. Характерные удинские топонимия и гидронимия включены в словарь. Например:

АЙЗАПЕЦИОРАЙИН (Н) геогр. мн. нет Нич кәнди-нин Гочабәһли мәһләсиндә олан бир булағын ады . . . —название родника в квартале Ходжабекли села Нидж.

10. В ряде случаев для перевода удинских слов на азербайджанский язык пользовались диалектными словами, так как их эквиваленты отсутствуют в литературном языке.

11. Для характеристики значения в некоторых случаях в скобках даются пояснения. Например:

КАЛАГЕРГЕЦ (В) бөүк килсә (Варташендә мугәддәс Јелисеј адына олан килсә)—большая церковь (церковь святого Елисея в Варташене).

12. Ряд слов, в том числе некоторые количественные числительные, переводятся буквально. Например:

ПАЪХЪОВИЦЦ элли (һәрф. ики и јурми вә он)—пять-десять (букв. два двадцать и десять).

13. Чтобы не перегружать словарь, условные сокращения даются на русском языке, за исключением „һәрфән“ (буквально).

14. Бесформенные слова (союз, послелог, частица, междометие) приводятся с пометой—межд., или посл. . .

15. Словосочетания даются в гнездах соответствующих имен после знака квадрата ◻. Например:

КУЛ (-ур-ух) эл—рука. ◻Кул бикъсун эл тутмаг—помочь, протянуть руку в знак помощи.

16. Глаголы даются только в дюративном варианте. Например: лачлурдесун сарымаг, доламаг—наматывать, обматывать.

17. В удинском языке масдар исполняет также функцию деепричастия. Удинскую форму масдара перевести на азербайджанский язык с этой точки зрения не представляет трудности. Например: тлустлун—гачма, бистлун—йыхылма и т. д. На русский язык многие из них переводятся так же легко (см. напр. формы: беганье, кушанье и т. д.). Удинский масдар в основном означает именно эту форму—*делание, кушанье, беганье*. . . Но в русском языке не употребляется форма „спанье“, „игранье“ и т. д. Поэтому мы даем только инфинитивную форму русского языка.

18. К словарю прилагается транскрипция звуков удинского языка, список условных сокращений и краткий очерк грамматики удинского языка.

ШЭРТИ ИХТИСАРЛАРЫН СИЈАҢЫСЫ СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

анат.—анатомия
 бот.—ботаника
 букв.—буквально
 (В)—варташенский диалект
 геогр.—география
 зоол.—зоология
 кг—килограмм
 л.—либо
 мед.—медицина
 межд.—междометие
 миф.—мифология
 мн. нет—множественного нет
 муз.—музыка
 нареч.—наречие
 (Н)—ниджский диалект
 -н.—нибудь
 перен.—переносное значение
 посл.—послелог
 рел.—религиозное
 с.м.—смотри
 с. х.—сельское хозяйство
 тех.—технический термин
 уст.—устаревшее слово
 хәрф.—хәрфән (буквально)
 част.—частица

ИШАРЭЛЭР ЗНАКИ

□—для словосочетаний
 ◇—для идиом и устойчивых словосочетаний
 //—для фонетических вариантов слова
 ...—сокращения в цитатах

УДИН ДИЛИНИН ФОНЕТИК ТРАНСКРИПСИЈАСЫ ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ УДИНСКОГО ЯЗЫКА

| | | | | |
|------|------|------|------|--------|
| Аа | ДЗдз | КЪкъ | Сс | |
| АЪаъ | Ее | ХЪхъ | Тт | Цц |
| Абаъ | ЕЪеъ | Лл | Тlтl | Чч |
| Бб | Йй | Мм | Уу | Чlчl |
| Вв | Ии | Нн | УЪуъ | ЧЪчъ |
| Гъгъ | ИЪиъ | Оо | Уьуь | |
| Гг | Ыы | ОЪоъ | Фф | Чч |
| Дд | ЫЪыъ | Оьоь | Хх | ДЖдж |
| Жж | Кк | Пп | Гъгъ | ДЖlджl |
| Жlжl | Кlкl | Пlпl | Цц | Шш |
| Зз | Кк | Рр | Цlцl | Шlшl |

Для транскрипции звуков удинского языка нами использована транскрипция, принятая для иберийско-кавказских языков, созданная на основе русской графики с добавлением к ней знаков для некоторых звуков. Палочка (l) в сочетании с к, п, т, ж, ш, ц, ч, дж показывает преруптивы кl, пl, тl (кк, пп, тт), аффрикаты цl, чl, джl и спиранты жl, шl.

Жl и Шl—альвеолярные спиратны, разница в их артикуляции в основном в том, что первый—звонкий, а второй—глухой.

При произношении альвеолярно-дорсональной звонкой аффрикаты джl язык принимает седлообразную форму.

Удин дилинин сәсләри үчүн, Ибер-Гафгаз дилләриндән өтрү гәбул олунмуш транскрипсијадан истифадә едилмишдир. Транскрипсија рус графикасы әсасында гурулмуш вә она Ибер-Гафгаз дилләри үчүн әлавә ишарәләр артырылмышдыр. „l“ ишарәси к, п, т, ч, ц, ж, ш, дж сәсләринә гошулмагла килләшән (боғазбағлы) кl, пl, тl; цl, чl, джl аффрикатларыны вә жl, шl спирантларыны билдирир. жl, шl спирантлары, һәмчинин джl, ч, ц, јуваг-дорсал аффрикатлары хүсусилә марағлыдыр.

Жl вә шl јуваг спирантларынын артикулјасијасында башлыча фәрг биринчинин чинкилтили, икинчинин исә кар сәс олмасыдыр.

При произношении альвелярно-дорсальной аффрикаты **ц**, кончик языка поднимается к альвеле ичь отодвигается назад, гортань суживается и образуется полная преграда. Затем эта преграда мгновенно переходит в узкую щель. При этом нижняя челюсть опускается вниз и получается полувзрывной звук **ц**.

Почти такую же артикуляцию имеет аффриката **ч**, только с твердым приступом.

Присоединением твердого знака (**ъ**) к гласным **а, е, и, ы, о, у** и согласным **к, х** изображаются фарингализованные (гутуральные) гласные **аъ, иъ, еъ, ыъ, оъ, уъ** и фарингальные **къ, хъ** присоединением мягкого знака **ь**—мягкие (умлаутированные) гласные **аь, оь**, **уь** схожие с азербайджанскими **э, ө, ү**. Сочетания знаков **дз** и **дж** обозначают переднеязычные звонкие аффрикаты. Начертание **е** выражает отдельную фонему, которая соответствует русскому **э**.

Знак **гь** предназначен для передачи фарингального согласного **һ**.

Остальные звуки (и знаки транскрипции для них) по произношению почти соответствуют звукам русского языка*.

* Описание звуков удинского языка подробно дается в приложении к словарю грамматическом очерке.

Онлары тәләффүз етдикдә дилин учу гатланыр вә јухары дамага тәрәф галхыр. Чинкилтили јуваг-дорсал джI аффрикатыны тәләффүз етдикдә исә дил јәһәрвари бир шәкил алыр.

Јуваг-дорсал **Ц** аффрикатыны тәләффүз едәркән дилин учу јувага доғру галхыр вә дил азачыг кери чәкилир. Боғаз даралыр вә там кипләшмә јараныр, сонра исә һәммин кипләшмә дар новла әвәз олунур. Бу һалда алт чәнә ашағы енир вә јарымпартылтылы бир сәс әмәлә кәлир.

Ч аффрикаты да тәхминән белә бир артикулјасијаја маликдир.

„**ъ**“ ишарәси **а, е, и, ы, о, у** сайтләринә вә **к, х** самитләринә гошулмагла **аъ, иъ, оъ, ыъ, еъ, уъ** фарингаллашмыш (гутурал) сайтләри вә **къ, хъ** фарингал самитләрини билдирир. „**ь**“ ишарәсини **а, о, у** сайтләринә гошмагла тәләффүзчә Азәрбајчан дилиндәки **аь, уөсәслиләринә** јахын олан **ририь, оь** сайтләрини кәстәнем к. е сәслиси мүстәгил фәсәсиолмагла рус дилиндәки **э** сәсини билдирир.

Транскрипсијада ишарә филән галан сәсләр тәләфлүзчә Азәрбајчан вә рус дилиндәки ејни сәсләрә ујғун кәлир.

* Удин дилиндәки сәсләр лүгәтә әлавә едилән гыса грамматик очеркдә әтрафлы тәсвир олунур.

ЛҮҒӘТ СЛОВАРЬ

А

Аа! *межд.* һәә!—аа! даа!

АБА//АВА биличи, бәләд олан; әлиндән һәр иш кәлән—знакший, сведущий, знаток; мастер на все руки.

АБАБАКАЛО//АВАБАКАЛО биликли, биличи, баша дүшән—знающий, знаток; ведающий, понимающий.

АБАБАКЕСТІЕСУН//АВАБАКЕСТІЕСУН билдирмәк, хәбәр вермәк, хәбәрдар етмәк—дать знать, заявить, предупредить.

АБАБАКСУН//АВАБАКСУН билмәк, акаһ олмаг, хәбәрдар олмаг, өрәнмәк, хәбәр тутмаг—знать, быть осведомленным, разузнать, ведать, изучать, учить. *Абзбаки шоно ши ггара* билдим о кимин оғлудур—я узнал, чей он сын.

АБАБАКСУНЛУГЪ//АВАБАКСУНЛУГЪ билмәк, хәбәрдар олмаг—знание, осведомленность, чутье, понимание.

АБАЗАКІ//АВАЗАКІ (-ух// -хо) оғру, чибкир; хәспуш—вор, карманщик; жулик; разбойник.

АБАЗАКІБАКСУН//АВАЗАКІБАКСУН оғру олмаг, чибкир олмаг; хәспуш олмаг—быть (*стать*) вором, карманщиком; жуликом.

АБАЗАКІЛУГЪ//АВАЗАКІЛУГЪ оғурлуг, чибкирлик, хулиганлыг; хәспушлуг—воровство, кража; хулиганство, жульничество.

АБАЗАКІЛУГЪБАЛО//АВАЗАКІЛУГЪБАЛО оғру, чибкирән, хәспуш—вор, карманщик; жулик.

АБАЗАКІЛУГЪБЕСУН//АВАЗАКІЛУГЪБЕСУН оғурлуг етмәк, чибә кирмәк; хулиганлыг етмәк—воровать, красть; жульничать; хулиганить.

АБАЗИ (*В*) *см.* Аббаси.

АБАЗИЛУГЪ (*В*) *см.* Аббасилугъ.

АББАСИ (*Н*), АБАЗИ (*В*) (-ух// -й-ох) аббасы, ијirmi гәпиклик пул—двугривенный, двадцатикопеечная монета.

АББАСИЛУГЪ (*Н*), АБАЗИЛУГЪ (*В*) 1) аббасылыг, 20 гәпиклик пул—двугривенный, двадцатикопеечная монета

2) ги|мәти бир аббасы (и|рми гәлик) олан һәр ше|—всякая вещь ценой в двадцать копеек.

АБДАЛЛУ (Н) *геогр.* Абдаллы. Нич кәндиңдәки мәһәл-ләләрдән бири—Абдаллы, один из кварталов села Нидж.

АБРИШУМ//АРМИШУМ (Н), АРБЕШУМ (В) (-ух-ох) ипәк, ипәк парча; әбришим—шелк, шелковая ткань.

АБРИШУМИН//АРМИШУМИН (Н), АБРЕШУМУН (В) ипәк—шелковый. □ **Армишумин даьркаь** (Н) ипәк дон, ипәк парчадан тикилмиш дон—платье из шелковой ткани, шелковое платье.

АБУЗ (В), АВУЗ//АГЪУЗ (Н) (-ух//ор-ох) 1) чох, артыг—больше, свыше, более; 2) элавә—добавление. □ **Ба-**

чахо абуз (В) жүздән артыг—больше ста. **Абуз уксун** артыг јемәк, нормадан чох јемәк—кушать сверх нормы; 3) галыг, артыг галан һиссә (*бир шејин*)—остаток, излишек (*чеге-н.*). □ **Абуз манди** артыг галмыш—излишек, остаток, оставшаяся часть (*чеге-л.*).

АБУЗ-АБУЗ (В), АВУЗ-АВУЗ//АГЪУЗ-АГЪУЗ (Н) артыг-ламасы илә—очень много, больше нормы, с излишком.

АБУЗБАКАЛО (В), АВУЗБАКАЛО//АГЪУЗБАКАЛО (Н) артан, чохалан; артыг галан—увеличенный, дающий прирост; излишнее.

АБУЗБАКЕСУН (В), АВУЗБАКЕСУН//АГЪУЗБАКЕСУН (Н) артыг олмаг, артмаг, чох олмаг, чохалмаг—увеличиваться, прибавляться, возрастать.

АБУЗБАКИО (В), АВУЗБАКИЙО//АГЪУЗБАКИЙО (Н) артмыш, чохалмыш—возросший, увеличенный.

АБУЗБЕСУН (В), АВУЗБЕСУН//АГЪУЗБЕСУН (Н) чохалмаг, артырмаг—увеличить, прибавить.

АБУЗ-КАМ (В), АВУЗ-КАМ//АГЪУЗ-КАМ (Н) әјәр-әскик, артыг-әскик—чуть больше, чуть меньше. □ **Абуз-кам айтпесун** (В) артыг-әскик данышмаг, мәнасыз, мәзмунсуз сөз демәк (*сөһбәт етмәк*)—говорить попусту, без толку. *Арума тлетаьр айзапаки, агъуз-кам макъанбаки* (Н) бугданы елә чәк ки, артыг-әскик олмасын—взвесь пшеницу точно.

АБУЗЛУГЪ, (В), АВУЗЛУГЪ//АГЪУЗЛУГЪ (Н) артыг-лыг, чохлуг, элавәлик—излишество, добавление.

АБУЗУН (В), АВУЗУН//АГЪУЗУН (Н) артыг, элавә, галыг; чох—добавочный, излишний, чрезмерно. □ **Абузун аш** (В)—артыг иш, элавә иш—лишняя работа; дополнительная работа. *Абузун манди арум*—артыг галмыш бугда—излишек зерна (*пшеницы*).

АБУР *см.* **Гябур.**

АБУРЛУ *см.* **Гябурлу.**

АБУРНУТ1 *см.* **Гябурнут1.**

АБУРСУЗ (Н) *см.* **Гябурнут1.**

АБХАЗИ (В), АБХАЗИЯ (Н) Абхазия—Абхазия.

АБХАЗИЯ (Н) *см.* **Абхазия.**

АБА (Н) *см.* **Аба.**

АБАБАКАЛО (Н) *см.* **Абабакало.**

АБАБАКЕСТЕСУН (Н) *см.* **Абабакестесун.**

АБАБАКСУНЛУГЪ (Н) *см.* **Абабаксунлугъ.**

АБАБАКСУН (Н) *см.* **Абабаксун.**

АВАД *см.* **Авадан.**

АВАДАН *мн. нет* абад, абадан—благоустроенный.

АВАДАНБАКСУН абад олмаг, абадан олмаг, абадлаш-маг—благоустроиться.

АВАДАНБЕСУН абад етмәк, абадан етмәк, абадлаш-дырмаг—благоустроить.

АВАДАНЛУ абадлы, абаданлы—оживленный, живой.

АВАДАНЛУГЪ абадлыг, абаданлыг—оживленность, изо-блие.

АВАДБАКСУН *см.* **Аваданбаксун.**

АВАДБЕСУН торпагы мүнбитләшдирмәк, күбрәләмәк—удобрить, оживить, улучшить почву.

АВАЗАК1 (Н) *см.* **Абазак1.**

АВАЗАК1БАКСУН (Н) *см.* **Абазак1баксун.**

АВАЗАК1ЛУГЪ (Н) *см.* **Абазак1лугъ.**

АВАЗАК1ЛУГЪБАЛО (Н) *см.* **Абазак1лугъбало.**

АВАЗАК1ЛУГЪБЕСУН (Н) *см.* **Абазак1лугъбесун.**

АВАМ (-уо//хо) авам, савадсыз, кәмсавад, биликсиз тәчрүбәсиз—неграмотный, не обладающий познанием, несве-душый; неопытный, темный.

АВАМБАКСУН авам олмаг, савадсыз олмаг; тәчрүбәсиз олмаг—быть неграмотным, несведущим; неопытным, темным.

АВАМЛУГЪ авамлыг, савадсызлыг; тәчрүбәсизлик—неграмотность; неопытность.

АВАНС (-м-ух//хо) аванс—аванс □ **Аванс акъсун** аванс алмаг—получить аванс. **Аванс таст1ун** аванс вермәк—выдать аванс, авансировать.

АВАРА¹ (Н) (-ох) авара, тәнбәл, әлиндән иш кәлмәјән, вејл, вечсиз (*адам*)—бродяга, лодырь, бездельник, праздношатающийся. □ **Авара амдар** (Н)—авара адам, тәнбәл, вечсиз адам—бездельник, лодырь, праздношатающийся.

АВАРА² (В) (-м-ух) авара, ики-үчиллик чамыш баласы—молодая буйволица, двух-трехлетний буйволенок.

АВАРАЛУГЪ (Н) аваралыг—безделье, праздность.

АВАРАЧИЛУГЪ (Н) *см.* **Аваралугъ.**

АВГУСТ *см.* **Августхаш.**

АВГУСТ1ИН августун, август ајынын—август, августов-ский. □ **Август1ин бар** август ајында јетишән мејвә—августовский фрукт; фрукты (*овоци*), которые поспевают в августе.

АВГУСТ1НАЙ *см.* **Август1ин.**

АВГУСТХАШ (-ур-ух) август, август аҗы—август, август
месяц.

АВТАМАБИЛ//АФТАНАБИЛ (-ух/-хо) автомобил (*һәр
чүр*)—автомобиль (*всякий*).

АВТОБУС/АФТАБУС (-ур/-ох) автобус, сәрнишин да-
шыҗан автомобил—автобус.

АВУЗ (*Н*) см. **Абуз**.

АВУЗ-АВУЗ (*Н*) см. **Абуз-абуз**.

АВУЗБАКАЛО (*Н*) см. **Абузбакало**.

АВУЗБАКИО (*Н*) см. **Абузбакио**.

АВУЗБАКЕСУН (*Н*) см. **Абузбакесун**.

АВУЗБЕСУН (*Н*) см. **Агузбесун**.

АВУЗ-КАМ (*Н*) см. **Абуз-кам**.

АВУЗЛУЪ (*Н*) см. **Абузлугъ**.

АВУЗУН (*Н*) см. **Абузун**.

АГРАНОМ (-ур/-хо) агроном—агроном.

АГРАНОМЛУГЪ агрономлуг—профессия агронома.

АГЪ (-ур/-ух) ағ, без парча—бязь, белая бумажная
материя (*ткань*).

АГЪА (-м-ух/-ох) *уст.* аға, саһиб, чәнаб—господин-
хозяин, барин, сударь. □ **Агъаклена кархесун** аға кими
јашамаг—жить по-барски, как барин.

АГЪАБАКСУН аға олмаг, саһибкар олмаг—быть гос-
подином, сударем, хозяином.

АГЪАИ ағалыг, саһиблик—господский, барский.

АГЪАЙАНА ағажана, бәҗ, хан, мүлкәдар кими — по-бар-
ски, аристократически.

АГЪАЛА (-м-ух/-ох) јағыш—дождь. □ **Джуврджувр-
кIал агъала** сел—ливень. **Цампи агъала** рәнкли јағыш, чирк-
ли јағыш—цветной дождь, молочный дождь.

АГЪАЛАЛУЪ јағышлыг—ненастье, дождливая погода.

АГЪАЛАЛУ јағышлы, јағмурлу—дождливый. □ **Агъ-
лалу гъи** јағышлы күн — дождливый день. **Агълалу гъава**
јағышлы күн—дождливая погода, дождливый день.

АГЪАЛАНУТI јағышсыз, гураг — засушливый, без
дождя.

АГЪАЛУГЪ ағалыг, саһиблик—господство, владычество.
Те шабгъабрин агъалугъ са диве кийехей о шәһәрин ағалы-
ғы бир дивин әлиндә иди—в том городе господствовал один
див.

АГЪАЛУГЪБЕСУН ағалыг етмәк, һөкмранлыг, саһиб-
карлыг етмәк—господствовать, хозяйничать.

АГЪАРТУ (*Н*) (-й-ох)—ағарты, ағаранты, сүд вә сүд
мәмулаты (*гатыг, аҗран, шор, пендир вә с.*)—молоко и
молочные продукты (*простокваша, айран, творог, сыр и
проч.*).

АГЪБАТХЕИР салам, агибәтин хеҗир—здравствуй(те),
привет.

АГЪДАБАН (-ух/-хо) ағдабан, пис ниҗәтли адам, тамаһ-
кар, ачкөз—жадюга, жадина, жадный.

АГЪДАБАНЛУГЪ һәрислик, ачкөзлүк, хәсислик, тамаһ-
карлыг—алчность, жадность, ненасытность.

АГЪДАБАНЛУГЪБЕСУН ағдабанлыг етмәк, ачкөз олмаг,
тамаһкар олмаг, хәсис олмаг, пис ниҗәтли олмаг—жадни-
чать, быть алчным, ненасытным.

АГЪДАШ *геогр.* Агдаш. Азәрбаҗчан ССР-дә шәһәр, ра-
јон мәркәзи—Агдаш, город в Азербайджанской ССР, район-
ный центр.

АГЪНА без (*бездән тикилән көҗнәк, алт туман*)—
бязевый (*мужское нижнее белье*).

АГЪНАГЪ (-хо/-ух) ағнаг, көлмәчә—лу́жа, запруда.

АГЪНАГУРАТI (-ух/-хо) алт көҗнәк, бездән (*ағдан*)
тикилмиш алт көҗнәк—нательная рубашка, нижняя рубашка
из бязи.

АГЪНАХЪОЪЛОЪХ (-ух/-хо) бездән тикилмиш алт
туман, дизлик—нижнее белье из бязи.

АГЪНАМИШБЕСУН ағнамаг (*һеҗванлар архасы үстә*)—
валаться на спине (*о животных*). *Бөҗкүрхон плизанлиза
агънамишкзунбеса* (*В*) донузлар көлмәчәдә ағнаҗырлар—
свины валяются в луже.

АГЪРАБА (-ух/-хо) гоһум, гоһум-әграба, гоһум-гар-
даш—родственник, родные, близкие.

АГЪСАКЪКЪАЛ см. **МацликIаьжух**.

АГЪУ (-ух/-й-ох) 1) ачы, дузлу—горький, соленый; 2)
зәһәр, ачы—яд, отрава. □ **ДизикIин агъу** илан зәһәри—
змеиный яд. **Агъу-кийаь** ачы-зәһәр (*кими*), өд, сәффа
(*кими*)—ядоподобная желчь.

АГЪУБАЙИ јабаны албалы, мәрмәрик—дикая вишня.

АГЪУБАКСУН ачы олмаг—быть горьким, делаться горь-
ким.

АГЪУБЕСУН ачы еләмәк—сделать горьким.

АГЪУЗ (*Н*) см. **Абуз**.

АГЪУЗ-АГЪУЗ (*Н*) см. **Абуз-абуз**.

АГЪУЗБАКАЛО (*Н*) см. **Абузбакало**.

АГЪУЗБАКИЙО (*Н*) см. **Абузбакио**.

АГЪУЗБАКЕСУН (*Н*) см. **Абузбакесун**.

АГЪУЗБЕСУН (*Н*) см. **Абузбесун**.

АГЪУЗ-КАМ (*Н*) см. **Абуз-кам**.

АГЪУЗЛУГЪ (*Н*) см. **Абузлугъ**.

АГЪУЗУН (*Н*) см. **Абузун**.

АГЪУЛАМИШБАКСУН зәһәрләnmәк—отравиться.

АГЪУЛУ ачы—горький.

АГЪУЛУГЪ ачылыг—горечь.

АГЪЫЛ (-ух//ур//хо) ағыл, этрафына чәпәр чәкилмиш үстү ачыг мал төвләси—летний загон для скота.

АД (-ур-ух) иј; гоху—запах; вонь,

АДА! (В) *межд.* ада, адә! hej!—гәй! послушайте!

□ АДАБАБАКСУН//АДАВАБАКСУН иј билмәк, ду-маг—чувствовать запах.

АДАВАБАКСУН *см.* Адабабаксун.

АДАМАР (В), АМДАР (Н) (-ух-хо) адам, инсан—человек.

АДАМАРБУКЪАЛ (В) (//ух) инсанпәрвәр—гуманист.

АДАМАРКІЕНА (В)//АМДАРКІИНАБ (Н) ләјагәтлә, һөрмәтлә, нәзакәтлә—по-человечески, достойно, с почетом, вежливо.

АДАМАРНУТІ (В)//АМДАРНУТІ (Н) 1) адамсыз јер, мәкан—безлюдное место, местность; 2) *перен.* архасыз, кимсәсиз, көмәксиз, һимајәчисиз—беспомощный, беззащитный.

АДАМАРРУГЪ (В)//АМДАРЛУГЪ (Н) адамлыг, инсанлыг, гуманистлик—человечность, гуманность.

АДАМАРУКАЛ (В), АМДАРУКАЛ (Н) (-ух//хо) адам јејән, ганичән, вәши, јамјам, јыртычы—людоед, кровопийца, дикий.

АДАШ (-ух//хо) адаш, ејни адлы адамлар—тезки.

АДБА 1) гохулу—пахучий; 2) ијли—вонючий. □ Адба

йекъ (Н) ијләнмиш эт, иј дүшмүш эт—вонючее мясо.

АДБАБАКСУН ијләнмәк, иј вермәк—вонять, быть вонючим.

АДБАСАКСУН ијләнмәк, пис иј вермәк—вонять.

АДБАФТИЕСУН иј дүшмәк, ијләнмәк—вонять, тухнуть.

АДБАФТИИ иј дүшмүш, ијләнмиш—вонючий; пахучий.

АДБИКЪСУН ијләнмәк, гохуламаг—нюхать. □ Вард ад-

бикъсун күл гохуламаг, күл ијләнмәк—понюхать розу.

АДВАКІАТІ (В) вәкил—адвокат.

АДДА-БУДДА адда-будда, дагыныг, әлагәсиз—местами, разбросанный, несвязный.

АДДЫМ *см.* Лаънк.

АДЕГЪАЛО иј верән, гоху верән—вонючий, пахнуший.

АДРЕС (-ух /-хо) үнван, адрес—адрес. *Беш адрес: Нив-жлеъ айиз, Ленин колхоз* бизим үнванымыз: Нич кәнди, Ленин адына колхоз—наш адрес: село Нидж, колхоз имени Ленина.

АДУЛ *уст. мн. нет* аршын—аршин, □ Ханна адул хан аршыны—ханский аршин.

АЖДАГЪА (Н), АДЖДАГЪА (В) (-ох//ух//й-ух) әж-даһа—дракон.

АЗАД азад—свободный, вольный.

АЗАДБАКСУН 1) ззад олмаг—быть свободным, вольным; 2) хилас олмаг, гуртармаг—освободиться, спастись.

АЗАДБЕСУН азад етмәк—освободить, спасть.

АЗАПІ субај, евли олмајан—холостой, неженатый, незамужняя. □ АзапІ гъар субај оғлен—холостой парень. АзапІ хинар субај (*әрәкетләмиш*) гыз—холостая (*незамужняя*) девушка.

АЗАПІБАКСУН субај олмаг—быть холостым.

АЗАПІЛУГЪ субајлыг—положение холостяка, девственность.

АЗАР (-м-ух//хо) азар, хәстәлик—болезнь, заболевание.

□ АзарбафстІун хәстәлијә дүшмәк, хәстәләнмәк—заболеть, захватить болезнь. АзарбафстІун хәстәләндирмәк, хәстәлијә дүчар етмәк, хәстәлик јолухдурмаг—причинить кому-нибудь болезнь, заразить (*кого-н.*).

АЗАРБА *см.* Азарру.

АЗАР-БЕЗАР азар-безар, һәр чүр насазлыг, хәстәлик—всякие неудачи, недуги.

АЗАРИНШБАКСУН (Н) *см.* Азаррамишбаксун.

АЗАРЛУ (Н) *см.* Азарру.

АЗАРРАМИШБАКСУН (В) хәстәләнмәк, нахошламаг, азарламаг—болеть, заболеть, захворать.

АЗАРРУ (В) (-ор//й-ор-ох) хәстә, нахош, азарлы—больной, нездоровый, болезненный. □ Азарру адамар хәстә (*нахош*) адам—больной (*нездоровый*) человек.

АЗАРРУБАКСУН—хәстәләнмәк, азарламаг, хәстә олмаг—заболеть, захворать захватить болезнь, быть больным.

АЗАРРУБЕСУН хәстәләндирмәк, азара салмаг, нахошлатмаг—быть причиной чьей-н. болезни, заразить болезнью кого-н.

АЗАРРУЛУГЪ хәстәлик, азар, нахшлуг—болезнь, заболевание.

АЗГЪУН *см.* Вар.

АЗГЪУНБАКСУН *см.* Варбаксун.

АЗГЪУНЛУГЪ *см.* Варлугъ.

АЗДЫРИШСУН аздырмаг, јолундан сапындырмаг, долашдырмаг—путать, сбивать с пути.

АЗЕРБЕДЖАН (В) *см.* Азырбеджан.

АЗЕРБЕДЖАНИН (В) *см.* Азырбеджанин.

АЗИШБАКСУН *см.* Аъмбаткесун.

АЗРЕЙИЛ (Н), ГЪАБЪЗРЕЙИЛ (В) *рел. мн. нет* Эзраил—ангел смерти.

АЗЫРБЕДЖАН (Н), АЗЕРБЕДЖАН (В) *геогр.* Азербайчан, Азербайчан ССР—Азербайджанская ССР.

АЗЫРБЕДЖАНИН (Н), АЗЕРБЕДЖАНИН (В) Азербайчан (ын)—азербайджанский. □ Азербеджанин муз. Азербайчан дили—азербайджанский язык.

АИЗ (В), АЙИЗ (Н) (-м-ух) кәнд—деревня, село. □ Нивъжеъ айз Нич кәнди—село Нидж.

АИЗЛУ (В), АЙИЗЛУ (Н) кәндли, кәндчи—крестьянин, сельчанин.

АЙ ай, ей—гэй, эй. *Ай хинар, самагъай еке (В)* Ай гыз, бир бура кэл!—Гэй, девушка, подойди-ка сюда! 2) *межд.* ай, ой, вай—гэй, эй, уй, ой. *Ай! Без турелин чахли* Ај! Ајагымы тапдаладын—Ой! Наступили мне на ноги.

АИАЗ (-м-ух// -хо) 1) аяз, булутсуз көј, сәма—ясное небо, безоблачное небо; 2) аяз, сојуг, шахта—мороз, стужа. *Ешла айазен дунегги* алманы шахта вурду—яблоню ударил мороз.

АЙАКЪ//АЙАКЪ (-ур// -хо) стәкан, бадә, пијалә, гәдәһ—стакан, чашка, рюмка, бокал.

АЙАМАН! *межд.* ај аман!—боже мой!

АЙАХ//АЙЕХ *мн.* нет шит, дузсуз—несоленный, без соли, пресный. □ *Айех хорай (Н)* шит, дузсуз хәрәк—несоленный обед; обед без соли. *Айах екъ (В)* дузсуз (*дузланмамыш*) эт—несоленное мясо.

АЙАХ-АЙАХ//АЙЕХ-АЙЕХ шит-шит, дузсуз—без соли, совсем пресно.

АЙАХЛУГЪ//АЙЕХЛУГЪ дузсузлуг, шитлик—недосол, пресность

АЙЕЛ (В) см. *Аьйел*.

АЙЕСУН¹ бачармаг, элиндән бир иш кәлмәк, бир ишә јарамаг—уметь делать что-то, быть способным. *Шотлай кийехун келе аьше айеса* онун элиндән чох иш кәлир. О чох иш билир—он способен на многие дела; мастер на все руки.

АЙЕСУН² хәмирин кәлмәси, ачымысы, чатмасы—тесто заквасилось, подошло к выпечке, к обкатке.

АЙЕХ (Н) см. *Айах*.

АЙЕХ-АЙЕХ (Н) см. *Айах-айах*.

АЙЕХЛУГЪ (Н) см. *Айахлугъ*.

АЙЕЦИ мајаланмыш хәмир, кәлмиш хәмир, ачымыш хәмир—тесто, готовое к обкатке, подошедшее тесто.

АЙЗАПІЕСУН (Н) чәкилмәк (*гапанда*)—взвеситься (*на весах*).

АЙЗАПІЕЦИОРАЙИН (Н) *геогр. мн. нет.* Нич кәнди-нин Гочабәһли мәһәлләсиндә олан бир булагын ады (*һарфән: чәкилмиш, өлчүлмүш булаг*)—название родника в квартале Ходжабекли села Нидж (*букв. взвешенный родник*).

АЙЗАПІКІАЛО (-ух// -ор-ох) гапанчы—весовщик.

АЙЗАПСУН чәкмәк (*тәрәзидә*)—взвесить (*на весах*).

□ *Борзун айзапсун* тахыл чәкмәк—взвесить зерно.

АЙЗЕВКІЕСУН (В) дургузмаг, галдырмаг, ојатмаг—будить, поднимать на ноги.

АЙЗЕСУН (В) дурмаг, галхмаг—вставать, подниматься.

АЙЗЕСТИЕСУН (В) дургузмаг, галхызмаг, галдырмаг (*ајаг үстә*)—поднять, поставить на ноги.

АЙИН-ОЙИН (-ур// -ур-хо) ајын-ојун, хырда-хуруш—кое-что, всякая всячина, кое-какие вещи, мелочь. *Базаре-хун айин-ойин гьакъсун (Н)* базардан ајын-ојун (*хырда-хуруш, хырда-пара*) шеј-шүј алмаг—купить на рынке кое-что (*мелкие вещи*).

АЙИЗ (Н) см. *Аиз*.

АЙИЗИН (Н), АЙИЗУН (В) кәндиң—сельский.

АЙИЗЛУ (Н) см. *Аизлу*.

АЙНА 1) пәнчәрә шүшәси—оконное стекло. *Айна хо-хебаки* шүшә сынды—разбилось стекло; 2) пәнчәрә (*бутөв*)—окно со стеклами вместе. *Беш отагын хиб айнанебу* бизим отагын үч пәнчәрәси вар—в нашей комнате три окна.

АЙНАБАБАНД см. *Шуьшаьбаьнд*.

АЙРИПІЛАН (Н) (-хо) тәјјарә, аероплан—самолет, аэроплан.

АЙСТИУН//ГЪАЙСТИУН дурмаг, галхмаг; ојанмаг—вставать, подняться; проснуться. *Арци ганухун гьайыззери отурдуғум јердән дурдум (галхдым)*—поднялся (*встал*) с места.

АЙТ//АЬИТ (-м-ух// -ур-ух) сөз, кәлмә, нитг—слово, речь. *Аьйитин лохол чурпсун (Н)* сөзүнүн үстүндә дурмаг—стоять на своем слове, быть хозяином своего слова. □ *Аьйитин лохол (Н)* сөз кәлиши, мәсәл үчүн—например, скажем; *Айтункъати (В)* сөз арасы—при беседе, между слов.

АЙТБААИТ//АЬИТБАЬАЬИТ сөзбәсөз, кәлмәси-кәлмәсинә—слово в слово, дословно.

АЙТАКЪСУН//АЬИТГЪАКЪСУН 1) сөз алмаг, сиррини өјрәнмәк—разузнать (*его, ее*) секреты; 2) вәд етдирмәк, сөз вердирмәк—получить обещание.

АЙТАЛЕСУН//АЬИТАБЛЕЙСУН 1) итаәтли олмаг, сөзә бахмаг—быть послушным, покорным; 2) сөзләшмәк, һөчәт еләмәк—спорить.

АЙТЕЪХТИЕСУН//АЬИТЕЪХСТИУН сөз көтүрмәк, сәбрли олмаг; төһмәтә дөзмәк—быть терпеливым, молчаливым; терпеть упрек, выговор, замечание.

АЙТКІАЛО//АЬИТКІАЛ данышан, сөз дејән, фикир сөјләјән, сөһбәт едән, нитг дејән—говорящий, беседующий, разговаривающий, выступающий с речью. □ *АйткІало саьдирне* данышан сәдрдир—говорящий (*является*) председатель. *Вахо айткІало шуней?* Сәнинлә сөһбәт едән (*данышан*) ким иди?—Тот, который с тобой беседовал (*говорил*), кто был?

АЙТПЕСДЕСУН//АЬИТПЕСТИЕСУН данышдырмаг, сөз дедиртмәк, сөһбәт етдирмәк, нитг сөјләтмәк—заставить (*просить*) говорить, беседовать, выступить с речью.

АЙТПЕСУН//АЬИТПСУН данышмаг, сөз демәк, сөһбәт етмәк, нитг сөјләмәк—говорить, сказать слово.

АЙТСАКСУН//АБЙИТСАКСУН сөз салмаг, сөһбәт ачмаг, бир шеји јада сәлмаг, [кечмиш бир мәсәлә барәсигдә сөһбәт ачмаг—начать говорить (*о чем-то*), вспоминать о прошлом.

АЙТНУТІ//АБЙИТНУТІ сөзсүз—без слов, безмолвный.

АЙТТАДЕСУН//АБЙИТТАСТІУН сөз вермәк, вә'д етмәк—дать слово, обещать.

АЙГБАЙ! *межд.* ај-һај (кинајә билдирән нида)—ай-ай! (восклицание, выражающее иронию). *Айгбай! Вахунал кәизбеса? Ај-һај! Сәндән дә горхум?—Ай-ай! И тебя мне бояться!*

АГБИЛ (В) *см.* Аьгбил.

АЙЧІАБ (В), АБЙЧІАБ//АБЧІИКІАБ//АБКІУБЧІАБ (Н) *мн. нет.* сабаһ, сабаһ сәһәр—завтра, завтра утром. □ АьйчІаь савахтІан (Н) сабаһ сәһәр(дән)—завтра утром, завтра с утра. АьйчІаь билаьзаьре (В) сабаһ күнорта(дан), сабаһ күнорта үстү—завтра в полдень, завтра с полудня. АьйчІаь биасун сабаһ ахшам(дан)—завтра вечером, завтра с гечера.

АКІАДЕМИЯ (-ух// -ох) академия—академия.

АКІАДЕМИКІ (-ух// -хо) академик—академик.

АКІЕГЪАЛО көрүнәп, көрсәнән—видимый.

АКІЕСУН 1) көрүнмәк, көрсәнмәк—показываться.

□ ПийеахкІесун көзә көрүнмәк—попадать на глаза, показаться в глазах. *Хаш акІнеса* Ај көрүнүр—луна видна. *Беш аиз акІнеса* кәндимиз көрүнүр—наше селение видно; 2) кәлмәк—приходить. *Са акІеки* бир көрүп, бизә кәл—покажись, приходи к нам; 3) горхутмаг, тәпинмәк, һәдә-горху кәлмәк—пугать, страшать, грозить, запугать. □ Гьил акІесун (Н) тәпинмәк (*биринә*), горхузмаг—пугать (*кого-н.*), запугивать.

АКІЕСТІЕСУН кестәрмәк (*мүхтәлиф мә'наларда*)—показать, показывать (*в разных значениях*). □ Гьаькимаь акІестІесун һәкимә кестәрмәк (*хәстәни*)—показать врачу (*больного*). Кіино акІестІесун кинофилм нүмајиш етдирмәк—показать кино, демонстрировать кинофильм. Гьуьнаьр акІестІесун—һүнәр (*иқидлик, гочаглыг*) кестәрмәк, гәһрәманлыг етмәк—показать (*демонстрировать*) свою храбрость (*отвагу*), совершить подвиг.

АКІЕЦИ көрүлмүш (*мүхтәлиф мә'наларда*)—сделанный, исполненный (*в разных значениях*). □ АкІеци аьш көрүлмүш иш—сделанное (*исполненное*) дело.

АКІИ көрмүш—видевший, увидевший. □ Дуйнаь акІи (Н) дүнја көрмүш, кениш ерудисијаја малик (*адам*)—опытный, бывалый, широко эрудированный (*человек*).

АКІСУН көрмәк, мүшаһидә етмәк, дујмаг—видеть, наблюдать, замечать, чувствовать. *Шотло акІала пул тезах-*

п/у (Н) ону көрмәјә көзүм јохдур—его (ее) терпеть не могу; не переношу; не перевариваю. Гьикаьбайин азакІса (Н) һәр нә етсән(из) көрүрәм, дујурам—что бы ни делал(и), вижу, замечаю. Гьун шотло са акІа (Н) сән ону бир көр, онунла сөһбәт елә—ты как-нибудь с ним (с ней) договорись; побеседуй (по поводу какого-н. дела).

АКІУЧІА (Н) *см.* АьйчІаь.

АКУШЕРКА (-ух, -ох) мама, мама һәким—акушер(ка).

АКІУШКА (В) пәнчәрә—окно.

АКЪ (В), АРХ (Н) (-ур// -ух) арх—арык, канава.

АКЪЕЦИ (В) удухмуш, мат галмыш; һејрәтләнмиш, тәәччүбләнмиш—пораженный, изумленный.

АКЪСУН (В) алмаг (*мүхтәлиф мә'нада*)—брать, получать, покупать; взять. □ Чубух акъсун арвад алмаг, евләнмәк—жениться (*букв. взять жену*). ЕьшІ акъсун алма алмаг—купить яблоко. Кагъыз акъсун мәктуб алмаг, кагъыз алмаг—получать бумагу, письмо. Мандаклогъ акъсун динчини алмаг—отдыхать. Озәнеакъсун бојнуна алмаг (*сәһвини*), күнаһыны е'тираф етмәк—сознаваться, признаваться в ошибке (*вине*). Кийехун акъсун элиндән алмаг—отнять из рук, вырвать из рук. Гьаьйиф акъсун—һајыф алмаг. гисас алмаг—мстить, отомстить. Кийел акъсун 1) үрәјини (*гәлбини*) элә алмаг, гылыгына кирмәк—войти в доверие (*к кому-н.*); 2) үрәк-дирәк вермәк. көнлүгү (*гәлбини*) элә алмаг—успокоить, воодушевить (*кого-н.*); 3) элә көтүрмәк, элә алмаг (*бир шеји*)—взять на руки (*что-н.*); 4) элә салмаг, тәһгир етмәк—издеваться, придирааться.

АЛА јухары, јухарыда—наверх.

АЛААРЦИО *мн. нет, рел.* Јухарыда, көјдә отуран, алаһ—сидящий наверху, восседающий, бог. *Гле алаарци бухаджух* о көјдә (*јухарыда*) отурмуш алаһ—на небе (*наверху*) сидящий бог, всевышний.

АЛАБАКСУН јухары галхмаг, ајага дурмаг, јериндән дурмаг—подняться наверх, встать с места, встать на ноги.

АЛАБАХТІА (-ух// -ох) зоол. алабахта, чөл көјәрчинин бир нөвү—вяхирь, один из видов диких голубей.

АЛАБЕСУН 1) галдырма(г), јериндән галдырма(г)—поднять, поднять наверх, поднять с места; 2) учалтмаг, јүк-сәлтмәк—вознести, повышать.

АЛАЛАЙГЪАЛ (В) *геогр.* Варташендә бир дагыи ады—название горы в Варташене.

АЛАЛУ (В), АЛЛОЙ (Н) 1) һүндүр, уча—высокий.

□ Алалу бурух (В) уча (*һүндүр*) даг—высокая гора; 2) уча бојлу, бојлу-бухунлу, һүндүр—рослый, статный, высокий.

□ Алалу адамар (В) учабој(лу) адам—рослый (статный) человек, человек высокого роста.

АЛАЛУБАКСУН (В) — галхмаг, учалмаг — повы шатъясь
возвышаться.

АЛАЛУГЪ (В), АЛЛОЙЛУГЪ (Н) һүндүрлүк, жүксәк-
лик — высота, возвышенность.

АЛАМАНЧИ (-ух// -ох) таланчы, ачкөз — погромщик,
жадный.

АЛАМАНЧИЛУГЪ 1) таланчылыг, гулдурлуг — граби-
тельство, грабеж; 2) ачкөзлүк — погром, жадность.

АЛАМАНЧИЛУГЪБЕСУН 1) таланчылыг етмәк — гра-
бить, ограбить; 2) ачкөзлүк етмәк — жадничать.

АЛАНАХИ (В) см. Аалалугъ.

АЛАТІА (-ох// -ух) ағачдан гоз, шабалыд чырпмаг үчүн
ишләдилән узун назик ағач — длинная палка, предназна-
ченная для удара по веткам орехового и каштанового деревьев
целью сбивания плодов, шест.

АЛАФ (-ур// -хо) гуру от, әләф (мал-гара үчүн) — кор-
мовая трава, сено, фураж.

АЛАФТАСТІУН јем вермәк, от вермәк (мал-гараја) —
кормить, дать корм, сено (животным).

АЛАХО, АЛАХУН јухарыдан — сверху. □ Алахун окъя
(Н) јухарыдан ашағы — сверху вниз. Алахун са ешлөз бити
(Н) јухарыдан бир алма дүшдү — сверху упало яблоко.

АЛАХОБАКСУН (В) см. Алахунбаксун.

АЛАХУН (Н) см. Алахо.

АЛАХУНБАКСУН (Н) — бајылмаг, үрәји кетмәк, һушуну
итирмәк, гәшш етмәк, биһуш олмаг — упасть в обморок, по-
терять сознание. Аьйел алахунебаки ушағы һал апарды,
ушағы чин вурду (дини) — ребенок потерял сознание, в ре-
бенка вселился злой дух (рел.).

АЛАЧУГЪ (-ух// -хо) алачыг — алачук, войлочная ки-
битка.

АЛВЕР мн. нет алвер, тичарәт, алыш-вериш — торговля,
коммерция, купля-продажа.

АЛВЕРЧИ (-ух// -й-ох) алверчи, мал алыб-сатан, алыш-
веришлө мәшғул олан адам, тачир — торговец, коммерсант
купец.

АЛВЕРЧИЛУГЪ алверчилик, алгы-сатгы — торговля,
купля-продажа.

АЛДИ (-ух// -й-ох) тех. искәнә — долото.

АЛДЕЙ Н см. Алди.

АЛИМ (Н) (-ур// -хо) алим — ученый.

АЛИН Алун 1) јухары — верхний. □ Алин атлаж (Н)
јухары мәртәбә — верхний этаж; 2) шимал — север.

АЛИШ-ВЕРИШ см. Алвер.

АЛЛОЙ (Н) см. Аалалу.

АЛЛОЙЛУГЪ (Н) см. Аалалугъ.

АЛМАЗ (-ух// -хо) алмаз (гимәтли даш) — алмаз (драго-
ценный камень).

АЛО! Алло! (телефонла данышаркән: „ешидирәм, са-
лам“) — Ало! Алло! (по телефону: „слушаю, здравствуй“).

АЛОВ (-ух// -хо) алов, од — пламя, огонь.

АЛУН (В) см. Алин.

АЛУНЦІМЕРИ геогр. Варташенин шимал-шәрг тәрә-
финдәки пир (мүгәддәс Кеорги) вә саһә — верхнее святы-
лище (св. Георгий) и площадь в Варташене.

АЛХИШ (-ур// -хо) алгыш, тә'риф — аплодисменты, хвала,
слава.

АЛХИШБАКСУН алыгышланмаг, тә'рифләнмәк — сла-
виться, стать объектом похвалы.

АЛХИШБЕСУН алгышламаг, алгыш етмәк; тә'рифлө-
мәк — аплодировать; хвалить.

АМА (В) биби, атанын бачысы — тетя, сестра отца.

АМА амма, анчаг, лакин — но, а, однако.

АМАГЪАР (В), АЪМИНГЪАР (Н) (-ух// -м-ух) биби
оғлу, атанын бачысы оғлу — двоюродный брат (сын тети
по отцу).

АМАН¹ межд. аман! Ај! Ох! — Увы! Ох! Ай!

Амантадесун — аман вермәк, рәһм етмәк — пощадить,
пожалеть.

АМАН² күч, гүввәт — мощь, сила.

АМАНАТ (-ух// -хо) әманәт, Киров — вклад, залог, заклад.

АМАНАТБАКСУН муғажат олмаг — заботиться (о ком-н.),
присматривать (за кем-н. за чем-н.).

АМАНАТЛУГЪ әманәтлик, Кировлуг (бир шеј, әшја) —
вещь (предмет) для залога.

АМАННУТІ амансыз, рәһмисиз, гәддар, сәрт — беспощад-
ный, жестокий, безжалостный. □ АманнутІ адамар (В)
амансыз (рәһмисиз) адам — беспощадный (безжалостный) че-
ловек.

АМАННУТІБАКСУН амансыз олмаг, гәддар олмаг, сәрт
олмаг, рәһмисиз олмаг — быть беспощадным, безжалостным,
жестоким.

АМАННУТІЛУГЪ амансызлыг, гәддарлыг, сәртлик,
рәһмисизлик — беспощадность, безжалостность, жестокость.

АМАННУТІО см. АманнутІ.

АМАНСУЗ см. АманнутІ.

АМАНСУЗБАКСУН см. АманнутІбаксун.

АМАНСУЗЛУГЪ см. АманнутІлугъ.

АМАХИНАР (В) (-м-ух) биби гызы — двоюродная
сестра, дочь тети по отцу.

АМБАР (-ух// -хо) амбар — амбар, склад. □ Арумун
амбар буғда амбары — пшеничный склад. Хене амбар су
амбары, көл, һоһур, һовуз — водоем, бассейн, пруд.

АМГЪАР (В) сајаглама (гыздырмадан), сәрсәмләмә, (јухуда) — бред, бессвязная речь больного, находящегося в бессознательном состоянии или во сне.

АМГЪАРБЕСУН (В) сајагламаг (гыздырмадан), сәрсәмләмәк (јухуда) — бредить, говорить бессвязно и непонятно, находясь в бессознательном состоянии или во сне. *Айлен амгыарнебеса* ушаг сајаглајыр — ребенок бредит.

АМГЪАРРУГЪ сајаглама (гыздырмадан) сәрсәм вәзијәтиндә олма, сәрсәмләмә — бред, быть в бессознательном состоянии, бессвязная речь больного.

АМДАР (Н) см. Адамар.

АМДАРБУКЪАЛ (Н) см. Адамарбукъал.

АМДАРЛУГЪ (Н) см. Адамарругъ.

АМДАРНУТІ (Н) см. Адамарнуті.

АМДАРСЕВМИШАЛ (Н) см. Адамарбукъал.

АМДАРКІИНАЪ (Н) см. Адамарклена.

АМДАРСУЗ (Н) см. Адамарнуті.

АМДАРУКАЛ (Н) см. Адамарукал.

АМЕРКА геогр. 1) Америка гит'әси — Америка, американский континент; 2) Америка Бирләшмиш Штатлары — Соединенные Штаты Америки.

АМЕРКАЛУ (-ух /-й-ох) америкалы — американец, американка.

АММЕН *рел.* амин — аминь.

АМЦІИ 1) бош, ичәрисиндә шеј олмајан — пустой, порожний. □ Амци къав бош габ — пустая посуда. Амци га бош (*тутулмамыш*) јер — незанятое (*свободное, пустое*) место; 2) мә'насыз, әһәмијәтсиз, дәјәрсиз — бессмысленный, нелепый, неважный. □ Амци ехтиләт бош (мә'насыз) сөһбәт — бессмысленный (*нелепый*) разговор. Амцигала бош јерә, сәбәбсиз, мәтләбсиз — попусту, зря, без причины, ни с того, ни с сего. Амци гала аьитмапа бош-бошуна данышма — попусту (*зря*) не говори. Амци гала аьшбесун бош, нәтичәсиз зәһмәт чәкмәк — напрасно, безрезультатно трудиться. □ Амци кийин бош әллә, элибош — с пустыми руками, без покупки, без подарка. Амци кийин *лаш/к/ойе етар тагъаз?* элибош (*һәдијәсиз*) тоја нечә кедим? — с пустыми руками (*без подарка*) как пойти на свадьбу?

АМЦІИ-АМЦІИ 1) бош-бош, бош-бошуна — попусту; 2) авара-авара, ишсиз-күчсүз — без дела, напрасно, попусту.

АМЦІИБЕСУН бошалтмаг — разгружать, выгружать, освобождать. □ *Арабина амцибесун* арабаны (*арабадакы јүкү*) бошалтмаг — разгружать арбу. *Коджа амцибесун* еви бошалтмаг — освободить дом. ◇ УкІа амцибесун 1) үрәјини бошалтмаг, һамысыны демәк, бүтүн сиррини ачмаг — выдать все секреты, сказать все; 2) далашмаг, сөзләшмәк — ругаться, спорить.

АМЦІИГА *анат.* мијантәк, бош бөјүр — подвздошник
АМЦІИЛУГЪ бошлуг — пустота.

АНДАХ дујмаг, һиссетмәк — догадываться, чувствовать.
АНДАХБАЛО (В) дујан, аилајан, сезән, һисс едән — догадливый, чуткий, чувствительный.

АНДАХБЕСУН (В) дујмаг, анлмаг, сезмәк, һисс етмәк — догадываться, догадаться, почувствовать.

АНДАХБЕСТІЕСУН (В) дујуг салмаг, сездирмәк, анлатмаг, һисс етдирмәк — дать почувствовать, догадываться.

АНДЕР (В), АНДЫР (Н) андыр, андыра галмыш, саһибсиз — без хозяина. □ *Андеракъанманди* андыра галсын — пусть останется без хозяина, черт его (*ее*) возьми.

АНДУЗ (-ух /-хо) бот. андыз — девясил, огневица.

АНДУЗЛУГЪ андызлыг — местность, где растет огневица.

АНТЕНА (-ух /-ох) антена — антенна.

АПЧИ (В) (-ух /-й-ох) јалан, сахта, әсассыз, ујдурма (*сөз, хәбәр, һадисә вә с.*) — ложь, неправда, обман (*слово, весть, события и т. д.*). □ *Апчи айт* (В) јалан сөз, јалан хәбәр — ложное слово, ложные слухи. *Апчи аш* (В) јалан иш, сахта иш — ложное дело, подлог.

АПЧИДАН (В) јаландан — лживый, ложный. □ *Апчидан айтпсун* (Н) јалан данышмаг, јалан демәк — говорить неправду, лгать.

АПЧИ-ДОГЪРИ (В) см. Аьчфи-сери.

АПЧИДУГЪАЛО (В) (-ух /-хо) јаланчы, сахтакар, ујдурмачы — лжец, лгун, обманщик.

АПЧИДУГЪСУН (В) јалан демәк, ујдурмаг — лгать, обманывать, говорить неправду.

АПЧИУКІАЛ (В) см. Апчидугъало.

АПІ (-ур-ух) тәр — пот. □ *Кодогъой апІ* алын тәри — пот

лица. *Аплен чахпесун* тәр басмаг, һәддиндән артыг тәрләмәк — сильно вспотеть. ◇ *АпІ ципсун* 1) тәртәкмәк, зәһмәт чәкмәк, ишләмәк — проливать пот, трудиться, работать; 2) тәрләмәк, тәр төкмәк, тәрә батмаг — обливаться потом, потеть сильно.

АПІАХ тәрли — потный, в поту.

АПІАХ-АПІАХ тәрли-тәрли — потный, облившийся потом. *АпІах-апІах хе тем/ун угъвогън* тәрли-тәрли су ичмәзләр — потным воду нельзя пить.

АПІАХБАКСУН тәрләмәк — потеть, вспотеть.

АПІАХБЕСУН тәрләтмәк — вогнать в пот, делать потным.

АПІЛА тәрли — потный.

АПІАХЛУГЪ тәрлилик, тәрли һалда олмаг — быть потным.

АПІЕНБАКСУН см. АпІахбаксун.

АПІНУТІ тәрсиз — без пота.

АПІЕР (В) см. Баба.

АПІЕСБЕСУН биширмэк (хөрэк)—варить (обед, еду, пишу) □ Йэк апіесбесун (Н) эт биширмэк—варить мясо.

◇ Амдар апіесбесун адамы безикдирмэк. чаныны боғазына јырмаг, дилхор ејлэмэк—надоедать человеку, расстраивать, нервировать.

АПІЕСУН 1) бишмэк, јетишмэк—вариться. свариться, попевать; 2) тэчрүбэли олмаг, ишдэ, һэјатда бишмэк, јетишмэк, бэркимэк—закаляться, стать опытным в жизни, в работе.

АПІИ (-ор// -ор-ох) 1) дәјмиш, јетишмиш (мејвэ)—зрелый, спелый, созревший (фрукт, плод, ягода); 2) бишмиш (һэр шеј—тојуг, чөрэк, кэтэ вэ с.)—испеченный (все—птица, хлеб, рулет и проч.) ◇ Апи адамар (В) дүнја көрмүш адам, бөјүк һэјат тэчрүбэси олан, бэркэ-боша дүшмүш—зрелый человек; человек с большим жизненным опытом.

АПІИКІОН (-ур// -хо) гәјјум, вәкил, һимајэчи—опекун, адвокат. Ункло плой без апіикіоне (Н) елә бил вәкилимдир—как будто мой опекун.

АПІИКІОНБАКСУН см. Апикионлугъбесун.

АПІИКІОНЛУГЪ гәјјумлуг, һимајэчилик, вәкиллик—опекунство, адвокатство, покровительство.

АПІИКІОНЛУГЪБЕСУН гәјјум олмаг, һимајэчилик етмэк, вәкиллик етмэк—опекать, покровительствовать, адвокатствовать.

АПІИКІОКІОЦІ бишмиш тојуг—вареная курица. Ви айитин лохол апи клоклоцлин ахшлуме не бикво елә сөз дејирсэн ки, бишмиш тојугун да күлмәји кәлир—[говоришь] курам на смех (букв. над твоими словами может посмеяться даже вареная курица).

АПІРЕЙИЛ апрел—апрель. Апірейилин сунтлустла шуклала мавезбака апрелин бириндэ һеч кимэ инанма—первый апрель—никому не верь.

АПІРЕЙЛИН апрелин, апрел—апрельский. □ Апірейлин цлицики апрел чичәји—апрельский цветок.

АПІТІЕКІ (-ур// -хо) аптек—аптека.

АПІУШ (Н) (-ур// -хо) кеј, бачарыгсыз, гуру, өлүвај—вялый, сухой, застывший, омертвевший, тупой.

АР (-ур-ух) армуд—груша. □ Мацли ар ағ армуд—белая груша. Нарармуди нарармуду—большие груши, называемые „нарармуду“. Таьраьмин ар пајызыг армуд—груша осенняя. Кіотлошһинар сары армуд—желтая (сочная) груша.

АРА (-м-ух) 1) ара, аралыг, мөсафэ—промежуток, расстояние, интервал. Беш кложинкэ ишкюлин ара кьа лаьнкез евимизлә мәктәбин арасы ијирми аддымдыр—расстояние между нашим домом и школой двадцать шагов; 2) ики шеј, эшја, адам арасындакы ара, орталыг—середина, между. Пһа буругьой ара ики дағын арасы—расстояние

между двумя горами. Беш аране өз арамьз(да)—между нами; 3) фасилэ—перерыв. □ Ара тастлун ара вермэк, фасилэ етмэк—делать перерыв. Ме аране бу арада—в это время. ◇ Амдара аране лахсун адамы араја гојмаг, истейза етмэк, элә салмаг—издеваться, смеяться над человеком.

АРАБА (-м-ух// -ох) араба—арба, телега. □ Къачи араба тәкәрләри дәмир һәлгәсиэ олан араба—арба без железных ободков. Кийин араба эл арабасы—ручная арба.

АРАБАЧИ (-ух// -й-ох) 1) арабачы—извозчик, аробщик; 2) араба гајыран уста—мастер, делающий арбу.

АРАБИН араба(нын)—тележный. повозочный. □ Арабин таькаьр арабанын тәкәри—колесо арбы, колесо телеги.

АРАБАНУТІ арабасыз—без арбы, без телеги.

АРАБАЛА араба илә—на арбе, на телеге.

АРАГЪАЧ (-ух// -хо) чәкилдән кәсилән гәләм(ләр)—обломанные ветки шелковичного дерева.

АРГЪАДЖ (-ух// -хо) арғач, (тохучулугда)—утёк (в ткачестве).

АРД (Н) (-ур-ух) дәјирман дашынын јанларында топланан ун—мука, которая накапливается вокруг мельничных жерновов.

АРАЗ геогр. Араз чајы—Аракс, название реки в Азербайджанской ССР.

АРАКІ (-ух// -хо) чөнкә—молодой бычок.

АРАКЪОР сәһәр тездән—рассвет, утром рано.

АРАМТІОЛ (В), АРАМТІОР (Н) (-ух// -хо) зоол. чаггал—шакал.

АРАМТІОЛУН (В), АРАМТІОРИН (Н) чаггал(ын)—шакалий. □ Арамтиорин тіол (Н) чаггал(ын) дәриси—мех шакала, шакаля шакура.

АРАМТІОР (Н) см. Арамтиол.

АРАХИС (-ур-ух) бот. арахис, јерфындыгы—арахис, земляной орех.

АРБЕШІУМ (В) см. Абришум.

АРИ-ЧІЕСУН (В) кәлиб чыхмаг, кәлмәк—прибыть, явиться.

АРЛУГЪ//АРРУГЪ армудлуг, армуд багы—грушевый сад

АРМИ (Н) см. Аьрмеин.

АРМИН (Н) см. Аьрмеинун.

АРМИШІУМ (Н) см. Абришум.

АРНА (Н), АРРАЙ (В) армуду—грушевидный, грушевое.

АРНАХОД (Н), АРРАХОД (В) (-ур// -ур-ух) бот. армуд ағачы—грушевое дерево.

АРРАЙ (В) см. Арна.

АРРАХОД (В) см. Арнаход.

АРСТІУН см. Арцесун.

АРТИСТІ (-ух// -хо) артист, актјор—актер, артист(ка).

АРТИСТЛУГЪ артистлик, актјорлуг—актерство, артистический.

АРУМ (-ух // -хо) бугда—пшеница.

АРУМУН бугда—пшеничный. □ Арумун шлум бугда черэји, бугда унундан биширилмиш черэк—хлеб, испеченный из пшеничной муки. Арумун хари бугда уну—пшеничная мука

АРУХ (-ух // -хо) од, очаг—огонь, топка. □ Арух бафтлесун од дүшмэк, од тутмаг, одланмаг—загореться, воспламениться. Арух дугъсун од вурмаг—поджечь, предать огню. Арухклена боксун од кими јанмаг—гореть

как огонь. Арух ачесбесун оду сөндүрмэк—потушить огонь. ◇ Муькъбаки аругъо бафтлесун севинчдэн өзүнү ода атмаг, һэддиндэн артыг севинмэк—от радости быть готовым кинуться в огонь, радоваться чрезмерно.

АРУХБЕСУН очаг галамаг—разжечь огонь, костер.

АРХ (Н) см. акъ.

АРХА см. Бачан.

АРХАИН архајын, сакит—спокойный, уверенный. □ Архаин тайсун архајын кетмэк—идти спокойно. Архаин арстлун архаин отурмаг—сидеть спокойно.

АРХАИНБАКСУН—архајынлашмаг, архајын олмаг—быть спокойным, успокаиваться, быть уверенным.

АРХАИНБЕСУН архајын етмэк—успокоить, уверить.

АРХАИНЛУГЪ архајынлыг—уверенность, спокойствие, покой.

АРХАИНЧИЛУГЪ архајынчылыг—спокойствие, покой, уверенность.

АРХАЛУГЪ (-ух // -хо) архалыг—архалук, бешмет.

АРЦЕСТИЕСУН см. Арцесун.

АРЦЕСТИУН отуртмаг, эјлэшдирмэк—посадить, сажать.

□ Къонагъхо арцестлун гонаглары отуртмаг—сажать (посадить) гостей.

АРЦЕСУН отурмаг, эјлэшмэк—сидеть, садиться. □ Къурт арцесун күрт отурмаг, күрт јатмаг, күрт дүшмэк—садиться на яйца (о курице). Ходал арцесун ағача гонмаг, ағачда отурмаг—садиться на дерево (о птице). Тоз арцесун тоз гонмаг—садиться пыли (на что-н.). Тахтлал арцесун тахта отурмаг, тахта чыхмаг (чар, шаһ)—садиться на трон, стать царем (шахом).

АРЦИ 1) отураг һәјат сүрән—оседлый, люди, ведущие оседлый образ жизни; 2) отурмуш—сидячий.

АРЦИ АДАМАР отурмуш адам—сидящий человек.

АРЧАН бот. (-ур // -хо) күкнар, күкнар ағачы—ель, елка.

АРЧАННАХОД см. Арчан.

АСИ аси, гәзәб, гејз, һирс, наразылыг—ропот, гнев, возмущение, недовольство.

АСИБАКСУН аси олмаг, гәзәбләнмэк, һирсләнмэк гејзләнмэк, наразы олмаг—разгневаться, роптать. □ Бухаджогъо асибаксун аллаһа аси олмаг, гәзәбләнмэк—разгневаться на бога, выступать против бога.

АСИБЕСУН аси етмэк, һирсләндирмэк, гәзәбләндирмэк—заставит роптать, возмутит, нервничать выводить из себя. АСИЛУГЪ асилик, гәзәблилик, һиддәтләнмә—возмущение, ропот, недовольство.

АСИИА геогр. Асија гит'әси—Азия (континент).

АСИЛ (В), АБСИЛ (Н) см. Хой.

АСИЛЛА (В), АБСИЛЛАБ (Н) см. Хойла.

АСИЛЛУ (В), АБСИЛЛУ (Н) см. Хойлу.

АСЛАН (-ух // -хо) зоол. шир, аслан—лев, львица. □ Асланин бала шир баласы, аслан баласы—львенок. Асланклена гъар аслан кими оғлан, икид, чәсур оғлан—парень как лев, храбрец, джигит,

АСЛАНЛУГЪБЕСУН асланлыг етмэк, ағалыг етмэк—хозяйничать, господствовать.

АСЛАНЛУГЪ перен. асланлыг, ағалыг—господство тирания.

АСОЙ (Н) (-м-ух // -хо) булуд, гара булуд—облако, туча.

АСТIAP (-ух // -хо) астар, алтыг—подкладка. □ Палтлунин астIар палто астары—подкладка пальто.

АСУД (-ух // -хо) инадкар, инадчыл, тәрс (адам)—упрямый (человек). Къольов асуд хинарне (В) чох инадкар гыздыр—очень упрямая девушка.

АСУДБАКСУН инадчыл олмаг, тәрслик етмэк, инада дүшмэк—упрямиться, упорствовать.

АСУДЛУГЪБЕСУН см. Асудбаксун.

АСУДЛУГЪ инадчыллыг, тәрслик—упрямство, упорство, упорствование.

АСЫРГАЛ (-ух // -хо) бот. асыргал—чемерица.

АТА-БАБА (Н) 1) ата-баба—предки, деды; 2) әсил, гәдими, ән көһнә, чоһданки—исконный, древнейший, с самого начала. □ Ата-баба аьдаьт ата-баба адәти—дедовский обычай. Ата-бабогъохо манди ата-бабадан галма, гәдими—испокон веков, оставшийся от дедовских времен.

АТМИШ (Н) см. Хибкьо.

АТМИШБИПI (Н) см. ХибкьобипI.

АТМИШВУЪГЪ (Н) см. Хибкьовуъгъ.

АТМИШВУЙ (Н) см. Хибкьовуй.

АТМИШХЪО (Н) см. Хибкьохъо.

АТМИШМУГЪ (Н) см. Хибкьомугъ.

АТМИШПIАБЪ (Н) см. ХибкьопIабъ.

АТМИШСА (Н) см. Хибкьоса.

АТМИШУЪХЪ (Н) см. Хибкьоуъхъ.

АТМИШХИБ (Н) см. Хибкьохиб.

. АТИСТИАТИ (-ур-хо) вәсигә, шәһадәтнамә—аттестат, удостоверение, свидетельство. □ Камал атлестлати (Н) камал аттестаты—аттестат зрелости.

АТИЛАЗ (Н) (-хо) атлас (парлаг илэк парча)—атлас (блестящая шелковая ткань).

АТИТИРМА атдырма (ушаг ојуну)—чехарда (детская игра). □ Арци атитырма атдырма (отурмуш һалди)—чехарда в сидячем положении; кьоша атитырма гоша атдырма—чехарда парная. Баскли атитырма атдырма (јатмыш һалди)—чехарда в лежачем положении.

АФАТ этраф, дөврә—круг, цепь, окрестный. □ Афата ботисун јаныны кәсдирмәк, башынын үстүнү кәсдирмәк—стоять у кого-то над головой, приставать, надоедать своим присутствием. Без афата маботлестла башынын үстүнү кәсдирмә—над душой не стой, не терзай мою душу.

АФЕРЕ (Н) см. Афуре.

АФЕРЕЦИ (Н) см. Афуреци.

АФЕРЕПСУН (Н) см. Афурепсун.

АФТАБУС (С) см. Автобус.

АФРИКА геогр. Африка—Африка (континент).

АФТИАМАТИ (-ур// -хо) 1) автомат, автомат силаһ (түфәнк, пулемјот вә с.)—автомат, автоматическое оружие (винтовка, пулемет и проч.); 2) тех. автомат чиһаз, өз-өзүнә ишләјән апарат—автоматический прибор, аппарат, станок и т. д.

АФАР (-м-ух// -ур// -хо) гутаб—пирожок из несдобного теста. □ Мечле афар кичиткан гутабы, пәнчәр гутабы—пирожок с крапивой. Уькьёь афар гоз гутабы—пирожок с орехами.

АФТИАФА (-ух// -ох) әлүзјујан, афтафа-ләјән—рукомойник, умывальник.

АФУРЕ дуа, хејир-дуа—молитва, благословение, освящение.

АФУРЕПСУН хејр-дуа вермәк, дуа етмәк; уғурламаг—благословить, освящать; пожелать добра (счастья, успеха, удачи).

АФУРЕЦИ дуаланмыш, хејир-дуа верилмиш, хошбәхтлик арзу едилмиш—благословенный, осеященный.

АХ! межд. аһ, оһ, үф, еһ!—ах, о, увь, эх, Ах! Саал джайил бакизуй! 1) Аһ! бир дә чағзи олајдым!—О! быть бы еще раз молодым! 2) Аһ, вәлә—стон, крик; 3) нәфәс алма, көкс өтүрмәк—вдох.

АХАДЕСУН 1) шәләни башгасынын белинә гојмаг, башгасыны јүкләмәк—взвалить ношу на спину другого, навьючить, нагрузить; 2) вурмаг—ударить. Кәпаза ахазди шотлай жломох гапазы вурдум (тутдурдум, илишдирдим) онун ағзидра—дал шпенка ему по лицу (по губам).

АХАЙЕСУН башгасынын белинә шәләләнмәк, үстүнә јыхылмаг—навалиться на другого.

АХАПЕСУН далына алмаг, шәләләмәк, шәләни белиндә дашымаг—взвалить ношу себе на спину, таскать груз на спине. □ Ахапи ташсун шәләләјиб апармаг, јүкү далына алыб апармаг—нести ношу, взвалить себе на спину.

АХАР (-ух// -хо) сојутма, суда биширилмиш сүмүклү ири эт парчалары—вареное холодное мясо. □ Ахар барпесун (В) гурбанлыг эт пајламаг—раздавать отварное мясо как жертвоприношение. Ахарругъ йекъ (Н) сојутмалыг эт—отварное мясо.

АХАСТИУН см. Ахадесун.

АХВАЛАТ (Н) әһвалат, һадисә—случай, событие.

АХЗАПСУН см. Ахсаксун.

АХМАГЪ (-ух// -хо) ахмаг, ганмаз, башыбош, јелбејин, сәфәһ—глупый, глупец, дурак, бестолковый.

АХМАГЪЛУГЪБЕСУН ахмаглыг етмәк, сәфәһлик етмәк—натворить глупость, дурачиться.

АХМАГЪБАКСУН ахмаг олмаг, ганмаз олмаг, јелбејин олмаг—быть (стать) глупым, бестолковым, дураком.

АХМАГЪЛУГЪ ахмаглыг, сәфәһлик, ганмазлыг, башыбошлуг, јелбејинлик—глупость, дурачество, бестолковость.

АХМАГЪЛУГЪБЕСУН ахмаглыг етмәк, сәфәһлик, јелбејинлик етмәк—дурачить, сглупить, валять дурака.

АХСАГЪ (Н) (-хо) ахсаг, чолаг, топал, ајағы шикәст (адам, һејван)—хромо́й, калека, увечный.

АХСАГЪЛУГЪ (Н) ахсаглыг, чолаглыг, ајагдан шикәстлик—хромота.

АХСАЙНШСУН (Н) ахсамаг—хромать.

АХСАКСУН аһ чәкмәк—вздыхнуть, ахнуть.

АХСИБАЙ (Н) см. Ахцима.

АДЖДАГЪА (В) см. Аждагъа.

АХСИБАЙБСУН (Н) см. Ахцимабесун.

АХСИБАЙИН (Н) см. Ахцимин.

АХСИБАЙЛУГЪ см. Ахцималугъ.

АХСИБАЙНУТИ (Н) см. Ахциманути.

АХТИА (-м-ух// -ох) 1) хәдим, ахта (адам, һејван, гуш)—кастрат, скопец (человек, животное, птица). □ Ахтиа еьк ахтиа ат, ахталанмыш ат—мерин. Ахтиа дадал ахта хоруз, ахталанмыш хоруз—каплу́н; 2) чәјирдәји чыхарылмыш мејвә (алча, зоғал, кавалы, килас...)—очищенные от косточек плоды: алыча, кизил, слива, вишня, черешня... □ Ахтиа зокъал ахта зоғал, чәјирдәји чыхарылмыш зоғал—кизил, очищенный от косточек.

АХТИАБАКИ ахталанмыш, хәдим едилмиш, бурулмуш—кастрированный.

АХТИАБАКСУН ахталанмаг, хәдим олмаг, бурулмаг—кастрироваться, быть кастрированным.

АХТИАБЕСУН 1) ахталамаг, бурмаг; ахталама, бурма—

кастрировать, кастрация; оскоплять, охолостить; 2) мејвэнин чэјирдэјини чыхармаг, ахталамаг—вынуть косточку из плода, оскоплять.

АХТІАБСУН см. **АхтIабесун**.

АХТІАЛУГЪ ахталанма, хэдим едилмэ—кастрирование, оскопление.

АХУР (-ух // -хо) ахур, јем гутусу, ичи јемлэ долу ири нов—кормушка, ясли. □ **Еькеъ ахур** ат ахуру—кормушка для лошадей, ясли.

АХЫР мн. нет ахыр, сон—конец, исход, последний. *Ме аьшлин ахыр тенебу* бу ишин ахыры јохдур—это дело не имеет конца, безнадежное дело, *Шотлай ахыре* онун ахырыдыр, сонудур—ему конец. *Вахун ахыралицури бузу* ахырачан сэнинлэ варам. һэмишэ сэнинлэјэм—все время я с тобой. □ **Ахырлацири** ахырачан, ахыра гэдэр—до конца, до крайности, до последней минуты.

Ахыр-аввал ахыр-эввал—рано или поздно, в конце концов.

АХЫРЗАМАН рел. ахырзаман, туфан, лејсан, сел, дашгын—всемирный потоп, ураган, ливень, наводнение.

АХЫРИН ахырынчы, сонунчу—последний, конечный, □ **Ахырин гьи** ахырынчы (*сонунчу*) күн—последний день. **Ахырин усен** сонунчу (*ахырынчы*) ил—последний (*конечный*) год.

АХЫРНУТІ сонсуз, нәһајэтсиз, һэдсиз, интиһасыз—бесконечный, беспредельный, безграничный. *АхырнутI йакъ* сонсуз јол—бесконечная дорога.

АХЫРЫНДЖИ см. **Ахырин**.

АХЦИМА (В), **АХСИБАЙ** (Н) (-ух // -ур-ух) бајрам, шәнлик—праздник, веселье, □ **Майсун ахцима** мај бајрамы—майский праздник.

АХЦИМАБЕСУН (В), **АХСИБАЙБЕСУН** (Н) бајрам етмэк, шәнлик етмэк—праздновать, веселиться, пировать.

АХЦИМАНУТІ (В), **АХСИБАЙНУТІ** (Н) бајрамсыз, шәнликсиз—без праздника, без веселья.

АХЦИМАЛУГЪ (В), **АХСИБАЙЛУГЪ** (Н) бајрамлыг, шәнлик үчүн—для веселья, для праздника. □ **Ахцималугъ екъ** (В) бајрамлыг эт, бајрам үчүн ајрылмыш эт—мясо, предназначенное для праздника.

АХЦИМИН (В), **АХСИБАЙИН** (Н) бајрам(ын) шәнлик(ин)—праздничный. □ **Ахцимин гьи** бајрам күнү, шәнлик күнү—праздничный день.

АХШІУМ (-ух // -хо) 1) күлүш, гәһгәгә—смех, хохот. *АхшIумкIалхо без букъун зыгънебаки* (В) күлмәкдән гарным чырылды (*јыртылды*)—смеялся до смерти, от смеха чуть живот не лопнул; *АхшIумкIалхун плуриз* (Н) күлмәкдән өлдүм, һэддиндән артыг күлдүм—смеялся очень много, смеялся до смерти; 2) лағ етмәк, лаға гојмаг, элә

салмаг—поднять на смех, издеваться. □ **АхшIуминга баксун** күлүнч һэдәфи олмаг, күлүнч вәзијјэтиндә галмаг—стать объектом смеха, остаться в смешном положении. **АхшIумен бикъсун** күлмәји кәлмәк (*тутмаг*)—смех берет. *Без ахшIумене бикъса* күлмәјим кәлир—меня смех берет.

АХШІУМАСАКСУН (В) см. **АхшIумпесун**.

АХШІУМПЕСУН 1) күлмәк—смеяться, 2) күлмәк (*кинаја илэ*), элә салмаг—насмехаться, издеваться.

АХШІУМДЕСУН күлдүрмәк—смешить, насмешить.

АХШІУМДАЛ (-хо // -ух // -ур) тәлхәк, зарафатчы, күлдү рән—шут, скоморох, вызывающий смех.

АХШІУМКІАЛ күләјән—хохотун(ья).

АХШІУМНУТІ күлүшсүз—без смеха.

АГЪА аһа, оһо, аһа—ого, аа *Агъа!* *Кофинди без кийех?*! **Аһа!** Дүшдүн әлимә—Ага! Попался мне в руки?!

АЦАР шәффаф, тәмиз, саф—прозрачный, чистый, яркий.

□ **Ацар** хе шәффаф су—чистая (*прозрачная*) вода. **Ацар пи** тәмиз ган—чистая кровь.

АЦАРБАКСУН шәффаflanмаг, тәмизләнмәк, саф олмаг—быть чистым, прозрачным, ярким.

АЦАРБЕСУН 1) шәффаflамаг, тәмизләмәк, саflашдырмаг—делать чистым, прозрачным, ярким; 2) *перен.* ашкар етмәк, үзә чыхармаг, ајдынлашдырмаг—выявлять; выяснять; делать чистым, прозрачным, ярким; фильтровать. □ **Хе ацарбесун** сују тәмизләмәк—фильтровать воду.

АЦАРЛУГЪ шәффаflыг, тәмизлик, саflыг—чистота, прозрачность, яркость.

АЧА (В) сағ, сағ тәрәф—правый(ая), правая сторона.

АЧАР (-хо // -м-ух) ачар, гыфыл, килид—ключ, замок.

□ **Чъомой ачар** галынын ачары—ключ от двери.

АЧАРРУ ачарлы, бағлы, гыфыллы—закрытый, запертый на замок.

АЧАРНУТІ ачарсыз, гыфылсыз—без ключа, без замка.

АЧАРРАЙШСУН//**АЧАРРАМИШБЕСУН** ачарламаг, гыфылламаг, килидләмәк—запереть на замок, замкнуть.

АЧИАМ (Н) (-хо) хам јуха—лаваш пресный.

АЧИАНКЕР (В) (-ух) *бот.* гуланчар, мәрәчүјүд—лесное растение, очень похожее на спаржу (появляется весной и употребляется в пищу).

АЧИ (В) (-ух) 1) ојун—игра; танец; 2) зарафат—шутка.

АЧИДЕСУН (В) 1) ојнатмаг—заставить играть. □ *Айлуго „чIапIбакал“ ачидесун* ушағлары „кизләнпач“ ојнатмаг—детей привлечь к игре в „прятки“; 2) **Адамар ачидесун** адам ојнатмаг, элә салмаг—играться с человеком, из-

деваться над ним, посмеяться; 3) ојнатмаг, тәлим етмәк (*hejваны*)—дрессировать (*животное*).

АЧИКАЛО (*B*) ојнајан—играющий.

АЧИПЕСУН (*B*) ојнамаг—играть. □ Нико-нико ачипесун топ-топ ојнамаг—играть в мяч. КIартIачипесун карт ојнамаг, гумар ојнамаг—играть в карты, азартные игры. Айлуғон пағкәну ачикгунне (*B*) ушаглар бағда ојнајрлар—дети играют в саду.

АЧАЧЪО (*B*) сағ тәрәф, сағ әл, сағ үз—правая сторона, направо. □ Ачачъохо сағдан, сағ тәрәфдән, сағ әлдән—справа, с правой стороны.

АЧЕСБЕСУН итирмәк (*бир нәфәри, бир шеји*)—терять, потерять (*кого-н., что-н.*). □ Кирк ачесбесун китабитирмәк—потерять книгу. Бели ачесбесун мал-гараны итирмәк—потерять скот. Баба ачесбесун атаны итирмәк—лишиться (*потерять*) отца. Ишкәр ачесбесун әри итирмәк—потерять мужа. Гьакъыла ачесбесун ағлыны итирмәк—с ума сойти (*букв. ум потерять*), потерять рассудок; растеряться. Аьйел ачесбесун ушаг итирмәк, аборт еләмәк—сделать аборт. За лап ачесбезу лап өзүмү итирмишәм—растерялся. Иризә ачесбесун (*H*) изини итирмәк—замести следы.

АЧЕСУН см. АчтIун.

АЧИ итмиш, Јоха чыхмыш, итирилмиш—утерянный, потерянный. □ Ачи вичи итмиш гардаш—потерянный брат. Ачи гьимхо итмиш (*бош, мәнасыз кечмиш*) күнләр—утерянные дни.

АЧУН кеј, өлкүн, һиссиз, дујғусуз (*адам*)—тупой, омертвевший, застывший, нечувствительный (*человек*).

АЧУНБАКСУН кеј (*өлкүн, дујғусуз, һиссиз*) олмаг—омертветь, быть тупым (*застывший, нечувствительный*) человеком.

АЧТIУН итмәк, азмаг, чашмаг; өзүнү итирмәк—ошибаться, растеряться; запутаться. □ Ичу ачесбесун өзүнү итирмәк, чашмаг—растеряться, потерять себя. Без пийин бештIан анечи көзүмүн габағындан итди—потерялся из виду.

АЧУНЛУГЪ кејлик, өлкүнлүк, күтлүк, һиссизлик—тупость, нечувствительность.

АДЖАЛ (-ух// -хо) әчәл—смертный час, смерть. □ Аджален пIапIесбесун әчәли Јетишмәк, әчәли чатмаг—наступление смертного часа. ◇ Аджала маджал тенебу әчәлә мачал Јохдур, әчәлдән аман Јохдур—от смерти (*смертного часа*) спасения нет.

АДЖАЛПIАПIСУН әчәли Јетишмәк, өлүмү Јетишмәк—наступление смертного часа.

АДЖАЛБАПСУН (*B*) см. АджалпIапIсун.

АДЖГАГЪАН (*B*) (-ух// -ор-ох) ишсиз, бекар, авара—безработный, не имеющий работы; бездельник.

АДЖИГЪ (*B*) мн. нет. ачыг, гисас—злоба, гнев; месть. □ Аьджугъ чиштIун (*H*) гисас алмаг, heјф алмаг—мстить. Аджугъ тастIун (*H*) ачыг вермәк—вызвать зависть, дразнить. Аджигъо бафтIесун (*B*) ачыга дүшмәк—упорствовать, заупрямиться. Аджигъон бикъсун ачыгы тутмаг, ачыгланмаг—сердиться, гневаться.

АДЖИЗ (*H*) (-ор-ох// -хо) ачиз, зәиф; көмәксиз—слабый, бессильный; беспомощный. □ Аджиз аьйел (*H*) ачиз (*зәиф*) ушаг—слабый, бессильный ребенок.

АДЖИХ (*B*) см. Аджигъ.

АДЖИХЛУ (*B*) ачыглы, гәзәбли—сердитый, злой.

АДЖОГЪОНБАКСУН (*B*) ачыгланмаг, гәзәбләнмәк—сердиться, разгневаться.

АДЖОГЪОБИКЪЕСТIЕСУН (*B*) һиддәтләндирмәк, ачыгландырмаг—рассердить, разгневать, вывести из себя.

АДЖОГЪОНБИКЪИ (*B*) ачыглы, гәзәбли—сердитый гневный.

АДЖОГЪОНБИКЪСУН (*B*) ачыгы тутмаг, ачыгланмаг; гисас алмаг—рассердиться, разгневаться; мстить.

АДЖОГЪЧИЧСУН (*B*) интигам алмаг, гисас алмаг—мстить.

АШ (-ур-ух) иш—работа, дело. □ Ашла байсун ишә кирмәк—поступить на работу. Ашлун гьи иш күнү—рабочий день. Ашлун адамар иш адамы—рабочий человек. Ашлун палтар иш палтары—рабочий костюм. Аште пешшате иш(и) Јох, күч(ү) Јох—ни дела, ни ремесла. Ашлахо хьош чурпесун ишә кечикмәк, ишдән галмаг—опоздать на работу, прогулять. Ашлахун тIистIун (*H*) ишдән гачмаг—сбежать с работы; 2) ишдән бојун гачырмаг—уклоняться от работы. Ашлаь бафтIун (*H*) ишә дүшмәк, чәнчәлә дүшмәк—попасть в неприятную историю, в беду.

АШIАМ сыјырлма—сдирание.

АШIАМЕЦИ сыјырлмыш—содранный.

АШIАМПЕСУН сыјырмаг, тәмизләмәк—содрать, сди-

рать, очистить. *ТаликIаь ашIампесун* бошгабы (*нимчэни*) сыjырмаг—совсем опорожнить (*вычистить*) тарелку.

АШБАЗ (*В*) см. АшпIаз.

АШБАЗБАКСУН (*В*) см. АшпIазбаксун.

АШБАЗЛУГЪ (*В*) см. АшпIазлугъ.

АШБАЗЛУГЪБЕСУН (*В*) см. АшпIазлугъбесун.

АШБАЛ (-*хо*) фэһлэ, ишчи—рабочий, работник.

АШБЕСТIЕСУН ишлэтмэк—заставить работать; употреблять.

АШБЕСУН ишлэмэк—работать (*букв. дело делать*)

АШЕСУН ишлэдилмэк (*мүхтэлиф мэналарда*)—употреблять, применять.

АШЕЦИ ишлэдилмиш—употребленный, подержанный.

АШИГЪБАКСУН (*В*) см. Ашугъбаксун.

АШИГЪЛУГЪ (*В*) см. Ашугълугъ.

АШКIАЛ (-*ур*||-*хо*) даббаг—кожевник, дубильщик.

АШКIЕЦИ ашыланмыш—дубленый, продубленный.

□ АшкIеци тIол ашыланмыш дэри (*көн*)—дубленая кожа (*шкура*).

АШКIСУН ашыламаг (*дэрини, көнү*)—обработать (*дубить*) кожу (*шкуру*). □ ТIол ашкIсун дэри (*көн*) ашыламаг—продубить кожу (*шкуру*).

АШКIУН ашылама—дубление.

АШНУТI ишсиз, бекар; асудэ—безработный; свободный, беззаботный, бездельник. □ АшнутI мандесун ишсиз галмаг—остаться без работы, быть безработным.

АШНУТIЛУГЪ ишсизлик, бекарлыг, асудэлик—безделье, досуг, спокойствие.

АШПIАЗ (-*хо*||-*ух*) ашпаз, хөрэк биширэн—повар, кулинар.

АШПIАЗБАКСУН ашпаз олмаг, ашпаз вэзифэсиндэ ишлэмэк—быть поваром, работать на должности повара.

АШПIАЗЛУГЪ ашпазлыг, ашпазлыг сэнэти—профессия повара.

АШПIАЗЛУГЪБЕСУН ашпазлыг етмэк, кулинар олмаг—быть поваром, работать поваром.

АШСУЗ см. АшнутI.

АШСУЗЛУГЪ см. АшнутIлугъ.

АШТIУН см. АчтIун.

АШУГЪ¹ (-*ух*||-*хо*) ашыг—народный певец, ашуг.

АШУГЪ² (*Н*) (-*хо*) ашиг, севэн, вургун, мэфтун—влюбленный, очарованный, увлеченный.

АШУГЪБАКСУН¹ ашыг олмаг—быть народным певцом, стать ашугом.

АШУГЪБАКСУН² (*Н*) ашиг олмаг, севмэк, вурулмаг, мэфтун олмаг—влюбиться, очароваться; увлечься.

АШУГЛУГЪ¹ ашыглыг—профессия ашуга.

АШУГЪЛУГЪ² (*Н*) ашиглик, вургунлуг, мэфтунлуг—влюбленность, очарованность, увлеченность.

АШУГЪЛУГЪБЕСУН ашыглыг етмэк, ашыг олмаг—быть ашугом, исполнять функцию ашуга (*букв. ашугствование*).

АЪ

АЪЙИЪН *мн. нет* хэмрмаја, ачытма—закваска, дрожжи, опара. ◇ АЪйиън гьарам мајасы харам, эли эјри, оғру—вор, нечестный.

АЪЙИЪНЛУГЪ ачытмалыг (*хэмрэ*), хэмрмајалыг—закваска для теста, дрожжи.

АЪЙИЪННУТI ачытмасыз, хэмрмајасыз—без закваски дрожжей, опары. □ АЪйиъннутI йоха мајасыз (*ачытмасыз*) јуха—лаваш.

АЪЙИЪНСУЗ (*Н*) см. АЪйиъннутI.

АЪК см. АьктIесун.

АЪКЕЪСУН чапышма(г)—состязание на скачках; соревноваться (*на скачках, в беге*).

АЪКТИАЛО 1) чапан, аты дөрдајаг сүрэн—скакун, всадник, который гонит коня; 2) бэрк гачан, гачаган ат—скакун (конь), бегун.

АЪКТИЕСДЕСУН чапдырмаг, говдурмаг, бэрк сүрдүрмэк—заставить (*просить*) скакать, мчаться, гнать коня быстро.

АЪКТИЕСУН дөрдајаг (*чапараг*) сүрмэк—скакать, мчаться, заставить коня бегать быстро, гнать коня.

АЪХЪ (*В*), ШIАЪКЪ (*Н*) (-*ур-ух*) 1) дөш, синэ, көкс—грудь; 2) дөш (*дағын*)—скат, склон (*горы*). □ Буругъой аькь дағын дөшү—склон горы.

АЪХЪДЕСУН дөјүшдүрмэк, вурушдурмаг—заставить (*просить*) биться, драться друг с другом.

АЪХЪЕЪСУН дөјүшмэк, вурушмаг—биться, драться.

АЪХЪМАЦИ (*В*) (-*ух*||-*ур-ух*) зоол. мишовул—белка.

АЪХЪТИЕСДЕСУН дөјүшдүрмэк, вурушдурмаг (*хоружу, гојуну, јумуртаны*)—пустить (*заставить*) биться, драться друг с другом (*петухов, баранов, биться яйцами*). Дадалхо аьхьтIесдесун хоруз дөјүшдүрмэк—пустить в бой петухов. хьокъла аьхьтIесдесун јумурта дөјүшдүрмэк—стукаться яйцами.

АЪХЪУЪН (-*ух*||-*хо*) этрафы бағ-бағча вэ јахуд мешэлик олан дүзэнлик, чөл, тала—поле, защищенное садами или лесами. □ Ваьрташенин „цимеригуьнаьй“ аьхьуьн Варташенин „тсимерикүней“ адлы чөлү—поле „цимеригу-

ней" в Варташене. Нийжлєъ „калааъхъуьнхо“ Нич кэн-диндэки „Бөјүк талалар“— „Большие поля“ села Нидж.

АКЪ (В) (-ур -ух)—арх—канава.

АЪЛ¹ тохума, һөрмә—тканьё, вязание, плетение.

АЪЛ² (-ур-ух) (В) зоол. кэклик—куропатка.

АЪЛАЪКЪОЪ мат галмыш, донмуш (*тээчүбдэн, гор-худан*)—онемевший, оцепеневший (*от удивления, от испуга*).

АЪЛАЪКЪОЪБАКИО донмуш, матыхмыш, донуб галмыш, мат галмыш—оцепеневший, онемевший.

АЪЛАЪКЪОЪБАКСУН 1) матыхмаг, донмаг, мат галмаг—онеметь, оцепенеть, поражать; 2) донма, мат галма—онемение, оцепенение, изумление.

АЪЛАЪКЪОЪБЕСУН матыхдырмаг, мат еләмәк, дондурмаг—поражать, оцепенеть.

АЪЛАЪКЪОЪЛУГЪ мат галма, донуглуг—оцепенение, онемение, изумление.

АЪЛАЪМ (-ух// -хо) нар—гранат. □ Мацли аълаъм аф нар—белый гранат. Чючла аълаъм гырмызы нар—красный гранат.

АЪЛАЪМЛУГЪ нарлыг, нар бағы—гранатовый сад (*ро-ща*), гранатник.

АЪЛАЪМНАЪХОД (-ур-ух) бот. нар ағачы—гранатовое дерево.

АЪЛАЪМУНХОД (В) см. Аълаъмнаход.

АЪЛДАЛО (-ух// -хо) тохучу, һөрүчү—ткач, текстильщик, вязальщик.

АЪЛДЕЪСТИЕСУН тохутдурмаг, һөрдүрмәк—заставить ткать, вязать, плести.

АЪЛЕЪСУН тохунмаг, һөрүлмәк—быть вытканым, связанным, сплетенным.

АЪЛДЕСУН тохунмаг, һөрмәк—ткать, плести, вязать. □ ЦиндаъкIаълдесун чораб тохумаг—вязать чулки, носки.

КIанцара аълдесун сәбәт һөрмәк—плести корзину. Чаъпаър аълдесун чәпәр чәкмәк (*һөрмәк*)—возводить (*плести*) забор, изгородь, загородить.

АЪЛЕЪЦИО тохунмуш, һөрүлмүш (*һәр шеј—парча, шал, јајлыг, сәбәт вә с.*)—вытканый, вязаный, плетеный (*все—ткань, платок, корзина и проч.*). Аълеъци циндаъкI тохунма чораб—вязаный чулок (*носки*). Аълеци

кIанцара һөрүлмүш сәбәт—плетеная корзина.

АЪМ¹ (-ур-ух) 1) гол, ганад—рука (*от плеча до кисти*), крыло. □ Аъм-аъмаъ дугъсун гол-гола вурмаг, голуна кирмәк—взять под руку, рука об руку (*идти*); 2) имза—подпись. Аъм лахсун гол чәкмәк, гол гојмаг, ставить подпись, руку приложить, подписать; 3) дишлә, чиллә, ганад (*гапыда, гошгу аләтләриндә*)—дышло, створ,

крыло (*в дверях, в упряже*). Арабин аъм арабынын голу (*дишләси*)—дышло (*крыло*) арбы. Чъомой са аъм гапынын бир тајы (*бир голу*)—одно крыло двери; 4) тәрәф, јан, сәмт—сторона, направление. Ача аъм сағ гол, сағ тәрәф (*сағым*)—правая рука, правая сторона (*крыло*); 5) һавадар, тәрәфдар, көмәкчи—шеф, сторонник, помощник. Шоно без йовн аъме (Н) о мәним сағ голумдур—он(а) моя правая рука. Аъмна окъа бастIун ганады алтына алмаг, һимајә-синә көтүрмәк—взять кого-то под крылышко, под покровительство.

АЪМ² дишлә, чиллә—дышло.

АЪМ³ мн. нет. ачыг—открытый. □ Аъм жIомо ачыг ағыз—открытый рот. Ви жIомо аъмба ағзыны(зы) ач(ын)—открой(те) рот. ЖIомо аъм мандесун ағзы ачыг галмаг, һеј-рәтләнмәк, тә'сирләнмәк, мүтәәссир олмаг—изумляться, удивляться, остаться с разинутым ртом.

АЪМБАТКЕСТIЕСУН аздырмаг, чышдырмаг—сбить с пути, ввести в заблуждение, спутать.

АЪМБАТКИО азымыш, јолуну итирмиш—заблудившийся, сбившийся с пути.

АЪМБАТКСУН азмаг, јолу итирмәк—заблудиться, сбиться с пути.

АЪМБЕСТIУН см. АъмбестIесун.

АЪМБЕСУН ачмаг—открыть. □ ЖIомо аъмбесун ағыз(ы) ачмаг—открыть рот.

АЪМЕЪЦИ ачылмыш (*ағыз*)—открытый, разинутый (*рот*).

АЪМКIУЛЕНДЕСУН әснәмәк—зевать.

АЪМНАЪБУЛ (-ур-ух) чијин—плечо.

АЪХ өјүд, нәснәт—наставление, нотация.

АЪХИЪЛ узаг, ираг—далекий, дальний. □ Аъхиъл йакъ узаг јол—далекий путь, дальняя дорога. Аъхиъл къогуым узаг гоһум—дальний родственник.

АЪХИЪЛАХО узагдан, ирагдан—издали, издалека.

АЪХИЪЛБЕСУН—узаглашдырмаг, кәнар етмәк, рәдд етмәк—удалить, отдалить, отстранить.

АЪХИЪЛЛУГЪ—узаглыг, ираглыг—удаленность, дальность, отдаленность.

АЪХИЪЛЧУРПСУН см. Аъхиълбаксун.

АЪХПЕСУН өјүд вермәк—поучать, увещевать.

Аь

АЪБРАЪШ (В) (-ух) кич ахмаг, коразеһин—болван, глупый.

АЪБУЪРАЪ (В) (-ух) арва, әбрә (*тәрәзидә*)—равновесие (*в весах*).

АЪГАЪНАЪМ әкәр—если, ежели.

АБГАБНАБМТЕ эхэр, һәркан—если, ежели. □ *Абгаб-набте ун абану, зах уна эхэр сэн билирсэнсэ, мэнэ дэ де—если ты знаешь, и мне скажи.*

АБДАБТ (-ух-хо) адэт, эн,энэ —обычай, традиция, закон, адат. □ *Удигъой аьдаьт удилэрин адэти (эн'энэси)—удинский обычай, традиция.*

АБЖГАБГБАБН (-ух/-хо) ишсиз, авара, вејл—бездельник, праздный. □ *Аьжгаьгбаьн тарапсун авара-авара кэзмэк, вејл-вејл кэзмэк—ходить без дела, праздно.*

АБЖГАБГБАБНАКСУН ишсиз олмаг, тэнбэллик етмэк, авара олмаг—быть лодырем, праздным, бездельником.

АБЖГАБГБАБНЛУГЪ ишсизлик, аваралыг, вејллик—бездельничество, лодырничанье, симуляция.

АБЗБАБР (-ух/-хо) эзбэр—наизусть.

АБЗБАБРБАКСУН эзбэр олмаг, мэшһур олмаг, танынмаг—быть известным, знатным. *Шотлай цли музурхой аьзбаьре (Н)* онун ады диллэр эзбэридир—его (ее) имя на устах у всех; он(а) знатен, известен всем.

АБЗБАБРБЕСТІЕСУН эзбэрлэтмэк—заставить зубрить.

АБЗБАБРБЕСУН эзбэрлэмэк, эзбэр етмэк—вызубрить, заучить, выучить, научить.

АБЗБАБРПЕСУН эзбэр демэк—декламировать наизусть.

АБЗБРЪРЧИ (ух//й-ох) эзбэрчи—зубрила.

АБЗИЗ (-ух/-ор-ох) эзиз, севимли, һөрмэтли—милый, дорогой, любимый, чтимый. □ *Аьзиз гъи эзиз күн, бајрам күнү—дорогой день, праздничный день.*

АБИБ аьыб, һәја, аьыр; гүсур, нөгсан—стыд, позор; порок, недостаток.

АБИБЛУГЪ аьыблыг—стыдливость.

АБИЗ (В) см. Аиз.

АБИЗЛУ (В) см. Аизлу.

АБИЗУН (В) см. Аизун.

АБИАБКЪ (Н) см. Аяакъ.

АБИАБРЕСУН (Н) буланмаг (үрәји)—тошнить. □ *УькІ аьиаьресун үрәји буланмаг—чувствовать тошноту.*

АБИЕЛ (-ух//м-ух) ушаг, өвлад—ребенок, наследник.

□ *Аьйелбихсун ушаг доғмаг, ушаг доғма—рожать детей, деторождение. Аьйелбеьгъсун ушаг бөјүтмэк, тәрбијә етмэк—воспитывать, вырастить ребенка. Аьйелхаштесун уст. ушағы хачсујуна салмаг, үзүнә хач вурмаг—крестить ребенка, крещение.*

Аьйелачесбесун ушаг салдырмаг аборт еләмэк, ушаг итирмэк—сделать аборт, выкидыш.

АБИЕЛКИЕНА ушаг кими, ушаг сајағы—по-детски, как ребенок.

АБИЕЛЛУГЪ ушаглыг, ушаглыг чағы, ушаглыг дөврү—детство, ребячество. □ *Аьйелмабака ушаг олма, ушаглыг еләмә—не будь ребенком, не рассуждай как ребенок.*

АБИЕЛНУТІ (-ух//ор-ох) сонсуз, өвладсыз, ушағы олмајан—бездетный, не имеющий детей.

АБИЕЛНУТІБУЛУГЪ ушагсызлыг, сонсузлуг—бездетность, отсутствие ребенка.

АБИЕЛНУТІЛУГЪ ушагсызлыг, сонсузлуг—бездетность, отсутствие детей.

АБИЕЛЛА ушаглы, өвладлы, аиләли—человек, имеющий детей, семью.

АБИЗУН (В) см. Аизин.

АБИИТ (Н) см. Айт.

АБИИТБАБАБИИТ (Н) см. Айтбаайт.

АБИИТАБЛЕЙСУН (Н) см. Айталесун.

АБИИТЕЪХСТІУН (Н) см. Айтеъхтесун.

АБИИТКІАЛО (Н) см. Айткіало.

АБИИТХЪАЙСТІУН (Н) см. Айтхъайдесун.

АБИИТПІЕСТІУН (Н) см. Айтпесдесун.

АБИИТПСУН (Н) см. Айтпесун.

АБИИТСАКСУН (Н) см. Айтсаксун.

АБИИТТАСТІУН (Н) см. Айттадесун.

АБИИТГЪАКЪСУН (Н) см. Айтакъсун.

АБИЛИНАБЧИ ушаг ојуну—детская игра.

АБИЧБА (Н) см. Аичла.

АБИКИЗ (Н), ОБКУЪЗ (В) экиз—близнецы, двойня.

АБИКИН (Н) см. Битіун.

АБИКУЪМ (В) см. Гъаьким.

АБИКУЪТ (В) см. Гъаьким.

АБЛАБМ аләм, дүија, јер күрәси—мир, вселенная, свет. □ *Аьлаьм дуйнаь (Н)* аләм, дүија, бүтүн јер күрәси, күрреји эрз—вселенная, весь мир. □ *Са аьлаьм аьш-захлгу (Н)* бир аләм ишим вар—у меня уйма работы.

АБЛАБСАБР (Н) (-хо) кич, ағылсыз, сәфәһ—безумный, глупый, дурак.

АБЛАБСАБРРУГЪ (Н) кичлик, ағылсызлыг, сәфәһлик—безумие, глупость, дурачество.

АБЛАБСАБРЛУГЪБЕСУН (Н) кичлик етмэк, өзүнү ахмаг јеринә гојмаг, ағылсызлыг етмэк—сглупить, одурачить.

АБЛБИЗ (-ух//хо) зоол. 1) илбиз—улитка; 2) јаланмыш—облизанный.

АБЛЛИ (Н) см. Паькьовиці.

АБЛЛИБИПІ (Н) см. Паькьобипіеціце.

АБЛЛИВУЪГЪ (Н) см. Паькьовуьгъеціце.

АБЛЛИВУИ (Н) см. Паькьовуйеціце.

АБЛЛИХЪО (Н) см. Паькьохъоціце.

АБЛЛИМУГЪ (Н) см. Паькьомугъеціце.

АБЛЛИПАЪ (Н) см. Паькьопіаціце.

АБЛЛИСА (Н) см. Паъкъосацце.

АБЛЛИУЪХЪ (Н) см. Паъкъоухъецце.

АБЛЛИХИБ (Н) см. Паъкъохибецце.

АБЛДЖАЪГ (В) см. Аблджаъ.

АБЛДЖАЪЙ (Н) (-хо) элчэк—перчатка, руковица.

АБМАБЛ (-ух/-хо) 1) эмэл, иш, һәрәкәт, рафтар—дело, работа, действие, поступок, деяние; 2) һилә, кәләк, фырылдаг, бичлик—проделка, хитрость, затея, махинация; 3) сағалмаг, шәфа тапмаг—поправиться, выздороветь.

АБМАБЛЛУЪ эмәлли, эмәлли-башлы, әсаслы—основательный, стоящий.

АБМАБЛНУТІ эмәлсиз, ишсиз-күчсүз—без дела, без действия, бездельный, бездейственный.

АБМАБЛСУЗ (Н) см. АьмаьлнүтІ.

АБМИКІ (-ух/-хо) әми, атанын гардашы—дядя, брат отца.

АБМИКІУНГЪАР (-мух/-ух) әмиоғлу—двусюродный брат, сын дяди (по отцу).

АБМИКІУНХИНАР әмигызы—двоюродная сестра, дочь дяди (по отцу).

АБМИКІИНХУЪЙАБР (Н) см. Аьмикіунхинар.

АБМИКІУНЧУБУХ (В) әмидосту, әминин арвады—те-тя, жена дяди (по отцу).

АБМИНЧУГЪУХ (Н) см. Аьмикіунчубух.

АБМИОГЪЛИ (Н) см. Аьмингъар/аьмикіунгъар.

АБНКАБЛ (-м-ух/-хо) әнкәл, манеә—препятствие, преграда, помеха.

АБНКАБЛЛУГЪ әнкәллик, манеәлик; манеәчилик—задержка, помеха.

АБНКАБЛНУТІ әнкәлсиз, манеәсиз—беспрепятственно без помех, свободно.

АБНКАБЛСУЗ (Н) см. АьнкаьлнүтІ.

АБНКАБЛЛА әнкәлли, манеәли—с препятствием, с помехой, неладный, порочный. Аьнкаьллаь аьш әнкәлли иш—дело с помехой, порочное дело.

АБНКУЪШТІАБН (-ух/-хо) ојмаг, үскүк—наперсток.

АБНТАБР (Н) (-хо) зоол. әнтәр, павиан (итәохшар мејмун)—павиан.

АБРАБЪ (-ух/-хо) әрәб, әрәб халгы—араб, арабский народ.

АБРАБЪИН әрәб(ин)—арабский. □ Аьраьбин муз әрәб дили—арабский язык.

АБРАБЪЙ (-ух/-й-ох) араг—водка.

АБРАБЪЙИН араг(ын)—водочный. □ Аьраькъин камп-рес, араг компреси—водочный компресс. Аьраькъин аьйаькъ араг стәканы—водочный стакан, рюмка для водки. Аьраькъин леветІ араг чәкмәк үчүн ири мис газан—большой медный котел для перегонки водки. Аьраькъин кархана 1) араг

карханасы газанын ағзына гојулан вә лүләјә бирләшдирилән ири сахсы габ—большая глиняная посуда, которой закрывают котел и присоединяют к трубке; 2) араг чәкмәк үчүн лазым олан аләтләрин комплекти—комплект приборов для перегонки водки. Аьраькъин луьлаь араг чәкмәк үчүн ишләдилән бору—трубка, которая употребляется для перегонки водки. Аьраькъин хе биринчи дәфә чәкилән араг—первая перегонка, слабая водка.

АБРАБЪМИКІ (Н) (-хо) әрәмик, доғмајан диши һејван—яловый (рабочий) скот.

АБРЗ әрз, хәбәр, мә'лумат—донесение, сообщение, информация.

АБРЗАБ (-м-ух) әризә—заявление. □ Аьрзаь цампсун әризә јазмаг—написать заявление. Аьрзаь тастіун әризә вермәк—подать заявление.

АБРЗАБЧИ (-ух -й-ох) әризәчи—заявитель, жалобщик.

АБРЗБЕСУН әрз етмәк (мүхтәлиф мә'наларда)—просьба, изъявление, почтительное заявление.

АБРЗУЪЛУЪ-КУЪРЗУЪЛУЪ (Н) һәрбә-зорбалы, әрзлү-күрзлү, топ-түфәнкли—сильный как воин, с ружьем и с пушкой.

АБРРИК АБРУЪГ (.хо/-ух) әрик—абрикос, курага.

АБРИКИН // АБРУЪГУЪН әрик (ин)—абрикосовый.

□ Аьрикин муьраьббаь әрик мүрәббәси—абрикосовое варенье. Аьрикин цан әрик чәјирдәји—абрикосовая косточка.

АБРИКЛУГЪ//АБ УЪГЛУГЪ әриклик, әрик ағачлыгы, әрик багы—абрикосовый сад.

АБРИКНАЙ//АБРУЪГНАЙ см. Аьрикин.

АБРИКНАХОД//АБРУЪГНАХОД (-ур-ух) бот. әрик ағачы—абрикосовое дерево.

АБРКАБГ//АБРКАБЪЙ (-ух/-хо) еркәк—самец.

АБРКАБН (Н) мн. нет. субај, евләнмәмиш (оғлан, гыз)—холостой, холостая, не женатый, не замужняя.

АБРМЕИН (В), АРМИ (Н) (-ух -й-ох) ермәни (халгы, милләти)—армянин (народ, нация). □ Аьрмеин азукІ—ермәни халгы—армянский народ.

АБРМЕЙНУН (В), АРМИН (Н) ермәни(нин)—армянский.

□ Аьрмеин муз ермәни дили—армянский язык.

АБРУЪГ (В) см. Аьрик.

АБРУЪГЛУГЪ (В) см. Аьриклугъ.

АБРУЪГНАХОД (В) см. Аьрикнаьход.

АБРУЪГУЪН (В) см. Аьрикин.

АБСАБКИ мн. нет. гусма, өјүмә—рвота.

АБСАБКИПЕСУН гусмаг, өјүмәк, үрәји буланмаг—рвать, вырвать, изрыгать.

АБСИЛ әсил, маһијәт, һәгиги—суть, сущность, подлинный.

АБСИЛ² (Н) см. Хой.

АБСИЛЛУ (Н) см. Хойлу.

АБСИЛЛА (Н) см. Хойла.

АБСИЛНУТ¹ см. Хойнут¹.

АБСИЛСУЗ см. Хойнут¹.

АБФАБРИМ 1) афэрин, эһсэн—слава, хвала, молодец;
2) ахыр ки, нэһајэт—наконец, наконец-то. □ *Абфабрим*
гъари члерин нэһајэт (ахыр ки) кэлиб чыхдын—наконец-то
ты пришел.

АБФЧИ (Н) см. Апчи.

АБФЧИДАБН (Н) см. Апчидан.

АБФЧИДУГЪАЛ (Н) см. Апчидугъал.

АБФЧИДУГЪСУН (Н) см. Апчидугъсун.

АБФЧИМЕЧ¹ (-ур-ух) бот. кичиткэнанасы—глухая кра-
пива.

АБФЧИ-СЕРИ (Н) јалан-доғру. јары доғру, јары јалан
(сөз, хэбэр, мэ'лумат)—смесь лжи и правды (слово, весть,
сообщение), полуправда.

АБФЧИУК¹АЛ (Н) см. Апчидугъал.

АБГЪИЛ (Н) (-хо) аһыл, јашлы; јаша долмуш—пожи-
лой, старый, человек в летах.

АБГЪИЛЛАБШАКСУН (Н) аһыллашмаг, јаша долмаг,
гочалмаг—достигнуть пожилого возраста, постареть.

АБГЪИЛЛУГЪ (Н) аһыллыг, гочалыг—пожилой возраст,
старость.

АБЧИ см. Ачи.

АБЧИК¹АЛО (Н) рэггас(э), ојнајан—танцор, танцов-
щица.

АБЧ¹АБК¹ сызма—просачивание.

АБЧ¹АБК¹ПСУН сызмаг—просачиваться. *Хенен абч¹-*
абклене су сызыр—вода просачивается. Божкинен абч¹аб-
клене чэллэк сызыр—бочка пропускает воду.

АБЧИК¹АБ (Н) см. Айч¹аб.

АБДЖУБЪХ (Н) см. Аджих.

АБДЖУБЪГЪОНБИКЪИ (Н) см. Абджогъонбикъи.

АБДЖУБЪГЪОБИКЪЕСТ¹УН (Н) см. Абджогъобикъ-
ест¹есун.

АБДЖУБЪГЪОНБИКЪСУН (Н) см. Абджогъонбаксун.

АБДЖУБЪГЪАКЪСУН (Н) см. Аджигъчичсун.

АБДЖУГЪЧИШТ¹УН (Н) см. Аджигъчичсун.

АБДЖУБЪХЛУ (Н) см. Аджихлу.

АБШ (Н) см. Аш.

АБШБАЛ (Н) см. Ашбал.

АБШБЕСТ¹ЕСУН (Н) см. Ашбест¹есун.

АБШЕСУН (Н) см. Ашесун.

АБШЕЦИ (Н) см. Ашеци.

АБШКАБР ашкар, ајдын—явный, ясный, наглядный;
явно, ясно, наглядно.

АБШКАБРБАКСУН ашкар олмаг—выявляться, обнару-
живаться.

АБШКАБРБЕСУН ашкар етмэк—выявлять, обнаружи-
вать.

АБШКАБРАБ ашкара, ајдын, ачыг—явный, ясный, на
виду.

АБШКАБРКУЪРБАЛ (Н) (-хо) арагарышдыран, деди-
годучу, фитнэчи—баламут, сплетник(ца), кляузник(ца), ин-
триган.

АБШНУТ¹ (Н) см. Ашнут¹.

АБШНУТ¹ЛУГЪ (Н) см. Ашнут¹лугъ.

АБШСУЗ (Н) см. Ашнут¹.

АБШСУЗЛУГЪ (Н) см. Ашнут¹булугъ.

Б

БАБА//БАВА (-ух//о-х) ата, дэдэ, эчдад—отец, папа,
предок. □ *Бабахо манди(о) атадан галма, ата ирси—от-*
цовское наследие. Баба ци ата(нын) ады, ата шөһрәти—
отчество, отцовская слава. Бавогъой аьдаьт (Н) ата-баба
гајдасы, көһнэ адәт—старая традиция, дедовские обычай
(адаты).

БАБАЙ//БАВАЙ ата(нын), аталыг—отцовский, отчий.
□ *Бабай кодж (В) ата(нын) еви—отцовский дом. Бабай*
бар (В) аталыг пај—отцовская доля.

БАБАК¹ЕНА ата кими—как отец, подобно отцу.

БАБАЛУГЪ//БАВАЛУГЪ 1) аталыг, аталыг пај, атаја
мэхус (*шеј, эшја*)—доля отца, отцовские (*вещи, предме-*
ты), принадлежющие отцу; 2) аталыг, өкәј ата—отчим, не-
родной отец.

БАБА-НАНА ата-ана—родители.

БАБА-НАНАЛА ата-аналы—имеющий отца и мать (*ро-*
дителей).

БАБАНУТ¹//БАВАНУТ¹ атасыз—без отца.

БАБАСЫЛ *мед.* бабасил, бабасил хәстәлији—геморрой,
почечуй.

БАБАТ бабат—удовлетворительно, так себе, ничего
себе, удовлетворительный. □ *Бабат кархесун бабат јаша-*
маг, доланмаг—жить сносно, удовлетворительно. Гьетаьрин
кархеса? Са бабат. Нечә јашајырсан? Бир бабат—Как жи-
вешь? Так себе, сносно.

БАБАТБАКСУН—бабатлашмаг (*хәстәликдән сонра*),
бабат олмаг—поправляться (*после болезни*), немного улуч-
шаться.

БАБАТЛУГЪ бабатлыг—удовлетворительность.

БАБЛИ (В) *мн. нет.* чүрүмүш, чүрүк, хараб олмуш—
гнилой, прелый.

БАБЛИБАКСУН (В) чүрүмэк, чүрүк олмаг, хараб ол-
маг—преть, гнить; быть прелым, гнилым.

БАБЛИЛУГЪ (В) чүрүклүк, хараблыг—гнилость, пре-
лость.

БАВА (Н) см. Баба.

БАВАЙ (Н) см. Бабай.

БАВАЛУГЪ см. Бабалугъ.

БАВАНУТІ (Н) см. Бабануті.

БАВАСУЗ см. Бабануті.

БАВЕСТИУН 1) нэчис ифраз етдирмэ—припудить нэ
испражнение; 2) нэчис ифраз етдирмэк—принудить испраж-
ниться.

БАВСУН 1) нэчис ифраз етмэ—испражнение; 2) нэчис иф-
раз етмэк, гарныны бошалтмаг—испражняться.

БАВУН (-ух -хо) нэчис—испражнение.

БАГЪ (-ур -ух) баг, саргы, ип, гајтан—повязка, шнур,
бант.

БАГЪБЕСУН багламаг, сарымаг (чырпыны, шахы, та-
хыл дэрзини, чубугу)—связать, увязать (хворост, снопы,
прутья).

БАГЪЛУГЪ баглыг, саргылыг (ип, гајтан)—шгурок
для повязки.

БАГЪНУТІ багсыз, саргысыз—без повязки, без шгурка.

БАГЪДАЙИ (-ух// -й-ох) балгабаг, бораны—тыква. Ма-
ши багъдайи ағ бораны—белая тыква, тыква белого сорта.
Чючла багъдайи гырмызы бораны—красная тыква, тыква
красного сорта.

БАГЪДАЙЛАХУПІ боранылы аш—плов с тыквой.

БАГЪДАЙИЛУГЪ балгабаглыг, балгабаг экилмиш са-
нэ—площадь, засеянная тыквой.

БАГЪИШЛАМИШБЕСУН (Н) 1) багышламаг, бэдијјэ
вермэк—подарить, дарить, дать подарок. Вард багыш-
ламишбесун күл багышлагыг—подарить (преподнести) розу;
2) багышламаг, тагсырындап кечмэк, эф етмэк—простить,
извинить.

БАГЪРИЙАР горху, горхмуш, үркмүш—напуганный,
пуганый. Багъирдоъпесун 1) багры жарылмаг (горху-
дан)—перепугаться насмерть; 2) сәбри түкәнмэк—истощиться
терпению.

БАГЪРИЙАРБАКИО горхмуш, үркмүш—испуганный,
ужаснувшийся.

БАГЪРИЙАРБАКСУН горхмаг, үркмэк, багры жарыл-
маг—испугаться, ужаснуться.

БАГЪРИЙАРБЕСТІЕСУН багрыны жармаг, үркүтмэк, гор-
хутмаг—заставить бояться, ужаснуться.

БАГЪРИЙАРБЕСУН горхутмаг, үркүтмэк, багрыны жар-
маг—сильно напугать, утратить.

БАГЪРИЙАРРУГЪ горхаглыг, үркәклик—трусость, го-
бость.

БАДАКІ (ур -хо) бәкмэз, дошаб—бекмез (выварка из
сока тутта или винограда). Туте бадакі тут бәкмэзи—
тутовый бекмез. Туле бадакі үзүм бәкмэзи—виноградный
бекмез. Бадакі бохсун бәкмэз биширмэк—варить бекмез.

БАДАЛ(О) дәјишдирилмиш, эвэз едилмиш—изменен-
ный, замененный.

БАДАЛБАКАЛО дәјишилән, эвэз едилән—изменяемый,
заменяемый.

БАДАЛБАКСУН дәјишилмэк, дәјишмэк, эвэз едилмэк—
изменяться, перемениваться, меняться, переводиться.

БАДАЛБАЛО дәјишән, эвэз едән—меняющий, заме-
няющий, меновщик.

БАДАЛБЕСТІЕСУН дәјишдиртмэк, эвэз етдирмэк—
заставить (просить) переменить, сменить.

БАДАЛБЕСУН дәјишмэк, эвэз етмэк—заменить, пере-
менить, менять, переводить.

БАДАЛО¹ (-ух /-ор-ох) биширән (чөрәк, кәтә, јуха...)—
выпекающий (хлеб, пирог, лаваш...).

БАДАЛО² (-ух /-ор-ох) сују лазым олан тәғәфә јөнәл-
дән, су бөлән—отводящий воду в нужную сторону, распре-
делитель воды.

БАДАЛО³ (-ух /-ор-ох) малы ағыла салан, сүрән—загон-
щик скота.

БАЖА (-ух /-ох) бачнаг—свояк, муж свояченины.

БАЗАР (-м-ух// -хо) базар—рынок, базар. Базаркъан
баки базар олсун, алверин угрулу олсун—желаю удачной
купли-продажи (тебе, вам).

БАЗАРБАКСУН перен. јајылмаг—распространяться, рас-
трачиваться.

БАЗАРБЕСТІЕСУН базарлыг еләгдирмэк, шеј-шүј алмаг
үчүн бирини базара көндәрмэк—послать (кого-л.) на рынок
за покупками; купить нужные продукты на базаре.

БАЗАРБЕСУН (Н) см. Базарбесун.

БАЗАРРУГЪ базарлыг—для рынка, рыночный. Базар-
лугъ каълаьм базарлыг кәләм, базарда сатмаг үчүн ајрыл-
мыш кәләм—капуста для продажи на рынке.

БАЗАРРУГЪБЕСУН 1) базарлыг етмэк, ев үчүн базардан
шеј-шүј алмаг—делать покупки на рынке, купить нужные
продукты на базаре.

БАЗАРСАКСУН перен. чығыр-багыр салмаг, гышгырмаг,
һәјасызлыг етмэк—устраивать скандал, шуметь, впасть в
истеричку, нахальничать.

БАЗАРУНГІИ базар күшү, истиғаһәт күшү—воскресный
день, выходной день.

БАЗАРУНГА базар јери, базара топлашмаг үчүн ајрыл-

мыш мејдан—площадь базара, рынка, место, где собирается базар.

БАЗУК¹ (В) (-ур) дирсәк—локоть.

БАЗУК² (Н) мәрз (*чәлтик зәмиляриндә*), базы—выступы, отделяющие рядки; возвышения между рядками.

БАЙГЪУШ см. Гуьгеьл.

БАЙДАН (Н) (-хо) бадја, чәлләк—бадьа, ушат.

БАЙЕС кирмәк—входить, войти.

БАЙИ (Н) (-ух//й-ох) килас—черешня. □ Маңи байи ағ килас—белая черешня. Маъийи байи гара килас—черная черешня. Куьл байи күл бәһли, чыр килас—дикая черешня.

БАЙИЛУГЪ киласлыг, килас бағы, албалылыг—вишневый сад, черешневый сад; вишневая роща, черешневая роща.

БАЙИНКЪ (Н) см. Бәъиьнкъ.

БАЙИНКЪУНБАКСУН (Н) см. Бәъиьнкъунбаксун.

БАЙИНКЪБЕСУН (Н) см. Бәъиьнкъбесун.

БАЙИНКЪУН (Н) см. Бәъиьнкъун.

БАЙИС//ВАЙИС сәбәб, баис—причина, повод.

БАЙИСБАКСУН//ВАЙИСБАКСУН баис олмаг, сәбәб олмаг—быть (*стать*) причиной, причинять.

БАЙНАХОД (-ур//ух) бот. килас ағачы, албалы ағачы—черешневое дерево, вишневое дерево.

БАЙСУН кирмәк, дахил олмаг—входить, войти, поступать. □ Кюя байесун евә (*отаға*) кирмәк—войти в дом (*в комнату*). Аьшлаь байесун ишә кирмәк—поступить на работу. Института байесун института дахил олмаг—поступать в институт.

БАКИО 1) догулмуш, анадан олмуш—рожденный. □ Нанахун бакио анадан олмуш—рожденный; 2) олмуш—бывший. □ Кюя бакио евдә олмуш—пребывавший дома.

БАКСУН олмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—быть, бывать; иметь, становиться, стать. □ Нанахун баксун анадан олмаг—родиться (*букв. быть из матери*). Чяьлаьйе баксун (Н) мешәдә олмаг—быть в лесу. Инджинер баксун мүһәндис олмаг—стать (становиться) инженером. Адамар баксун (В) адам олмаг—стать человеком. Кожла-месла баксун—евли-ешикли олмаг—иметь дом, семью (*букв. иметь дом-гнездо*). Банеке тенебаке бири вармыш, бири Јохмуш—жил-был.

БАКЪЕСТІЕСУН (В), ПІАКЪЕСТІЕСУН (Н) јерләшдирмәк, сығышдырмаг—вместить, поместить, разместить.

БАКЪСУН (В), ПІАКЪСУН (Н) сыгмаг, јерләшмәк; тутмаг—вместиться, поместиться.

БАХЪИ (-ух//й-ор-ох) 1) сејрәк—редкий, разреженный □ Бахъи поп сејрәк сач—редкие волосы; 2) дуру, маје—жидкий, водянистый, разбавленный. □ Бахъи сийогъ (Н) сыјыг—жидкая каша.

БАХЪИБАКСУН сејрәлмәк, сејрәкләшмәк—становиться редким, поредеть.

БАХЪИБЕСТІЕСУН сејрәлтдирмәк—заставить (*просить*) делать редким, разрезать, поредеть.

БАХЪИБЕСУН 1) сејрәлтмәк—разредить.

БАХЪИЛУГЪ 1) сејрәклик—разреженность, редкость; 2) дурулуг—жидкость.

БАЛ едән, көрән—делающий, исполняющий.

БАЛАМАНД (-ух//хо) муз. балабан—балабан (*небольшой духовой инструмент*).

БАЛАНКЪО (И) (-ух//ур//хо) бот. бөјүрткән—ежевика

БАЛАНКЪО (Й) ИН бөјүрткән (ин)—ежевичный. □ Баланкьо (й) ин муьраббаь бөјүрткән мүрәббәси—ежевичное гаренье.

БАЛАНКЪО (Й) ЛУГЪ бөјүрткәнлик, бөјүрткән коллугу—ежевичник, ежевичные заросли.

БАЛГЪАМ бәлгәм—мокрота.

БАЛЙГА кичик нишан (*оғлан евинин гыз евинә апардыгы илк һадијјә*)—маленькое обручение (*первый подарок, преподнесенный родителями жениха родителям невесты*).

БАЛКЪОНА (В) гаршылыглы олагаг, гаршылыглы су-рәтдә—взаимно, взаимный, обоюднo, обоюдный.

БАЛКЪОНААКЪСУН (В) борч алмаг, гаршылыглы јардым (*көмәк*) алмаг—брать в долг, получать взаимопомощь.

БАЛКЪОНАЛУГЪ (В) гаршылыглы олма, гаршылыглыг—взаимность.

БАЛКЪОНАТАСТІУН (В) борч вермәк, гаршылыглы-јардым (*көмәк*) етмәк—оказать помощь, одолжить.

БАЛОН (-ух//хо) балон, дар ағызлы шүшә габ—баллон, узкогорлая стеклянная посуда.

БАНД (-ур-ух) бәрә, сал, су бәнди—паром, дамба, плотина.

БАНКІ (-ур-ух) банк (*кредит мүәссисәси*)—банк (*кредитное учреждение*). □ Добйлаьтин банкІ (Н) дәвләт банкы—государственный банк.

БАНКІА (-ух//ох) банка—банка.

БАНОКОТЕ ола билсин ки, еһтимал ки—возможно. *Банокоте нуегъаз ола билсин кәлмәдим*—возможно, не приду.

БАПІЕСБЕСУН (В), ПІАПІЕСБЕСУН (Н) чатдырмаг, јетирмәк—доводить. *Ташери баніесбесун (В)* апарыб чатдырмаг—довести до цели.

БАПІИ (В), ПІАПІИ (Н) (-ух//й-ор-ох) 1) јетишмиш

дәмиш—зрелый(ая), спелый(ая). □ **Бапи ар** (В) дәмиш армуд—спелая груша; 2) јеткин, камил—зрелый. □ **Бапи гъар** (В) јеткин оглан, кәнч, чаван—юноша, молодой человек. **Бапи хинар** (В) јеткин гыз, кәнч гыз—девушка.

БАПСУН¹ (В), **ПІАПІСУН**¹ (Н) јетишмәк, чатмаг—дойти, поспеть. □ **Таи бапсун** (В) кедиб чатмаг—дойти до цели, доехать. **Ари бапсун** (В) кәлиб чатмаг—приходить, доехать до места.

БАПСУН² (В), **ПІАПІСУН**² (Н) 1) јетишмәк, дәймәк—созревать, поспевать; 2) јеткин олмаг, јаша долмаг, бөјүмәк—вырасти, возмужать.

БАПУСН³ төкмәк, сүзмәк—наливать, мыть, вливать отцедить. □ **Хе бапсун** су төкмәк—наливать воду. **Фи бапсун** 1) чахыр төкмәк, чахыр һазырламаг (үзүндән)—отцедить вино, приготовить вино (из винограда); 2) чахыр сүзмәк (стәкана, бадәјә)—наливать вино (в стакан, в рюмку).

БАР (В), **ПАЙ** (Н) (-ур-ух) пәј, һиссә—доля, часть, паек. □ **Бар джокібесун** (В) пәј ајырмаг (чылмаг)—выделить долю. **Бар-барбесун** (В) пәј-пәј еләмәк, парчаламаг, һиссәләрә бөлмәк—разделить на части (на куски).

БАРБАРБАКСУН парчаланмаг, пәј-пәј олмаг, һиссәләрә бөлүмәк—разделиться на куски, на части.

БАРБАКСУН (В), **ПАЙБАКСУН** (Н) пәјланмаг, пәјлашдырылмаг, һиссәләрә бөлүмәк—раздаваться, распределяться, разделяться.

БАРБЕСУН (В), **ПАЙБЕСУН** (Н) пәјламаг, һиссәләрә бөлмәк—распределять, разделить на части.

БАРИ төкүлмүш, сәпилмиш—валяющийся, вылитый, высыпанный.

БАРИН (Н) см. **Барун**.

БАРСУН төкүлмәк, сәпилмәк, сәпеләнмәк, дагылмаг—осыпаться, переливаться, рассыпаться, литься, выливаться.

БАРТА 1) гој(ун), ичазә вер(ин), бурах(ын)—пускай, пусти, разреши. *Барта ирекъан* гој кәлсин, бурах кәлсин—пусть (пускай), идет. *Барта ви уклалокъан баки* гој сән дејән олсун—пусть будет по-твоему (так, как ты говоришь). *Барта арцекъан* гој отурсун—пусть сядет; 2) гој(ун)—оставь(те), положи(те). □ *Барта мандекъан* гој галсын—пускай останется; оставьте. **Барта таки** гој, кет—оставь, уходи.

БАРТЕСУН 1) бурахмаг, ичазә вермәк; 2) гојмаг—пустить, разрешить, позволять; оставить.

БАРУ (-й-ух/-й-ох) дивар, бары—стена.

БАРИБЕСУН (Н) дивар чәкмәк—сооружить стену.

БАРУН дивар(ын)—стена, стеной. □ **Барун жле** дивар дашы—камень для стеной.

БАРУНЛАХОЛ (В) диварын үстүндә—над стеной.

БАРУНБУЛ (-ур-ух) дивар(ын) башы—верх стеной.

БАРУННЕЦІ (В) (-ур-ух) зоол. дивар бити—стенная вошь.

БАРУНЦИРИКІ (Н) см. **Барунеці**.

БАРХИ (В) көндәләп, үфги—поперечный, горизонтальный. □ **Бархийакъ** көндәләп јол—поперечная дорога.

БАРХИЛУГЪ (В) көндәләплик, үфгилик—горизонтальность.

БАСАБАС басабас, басырыг—давка, толкотня, сутолока.

БАСАКЕСТІУН кечиртдирмәк, салдыртмаг, гојдуртмаг—заставить (просить) совать, засовывать.

БАСАКСУН кечирмәк, салмаг, гојмаг—совать, засовывать.

БАСДЕСУН см. **Бастіун**.

БАСКІСУН јатмаг, узанмаг—лечь, улечься.

БАСКІЕСТІЕСУН јатыздырмаг, узандырмаг—укладывать, уложить.

БАСТІУН 1) салмаг (мүхтәлиф мәналарда)—совать; в сочетании с именами составляет фразеологические единицы. □ **Ейех бастіун** јада салмаг—вспоминать. **Аышлаь бастіун** ишә дүзәлтмәк—устроить на работу. **Азар бастіун** азара салмаг—причинить какую-нибудь болезнь. **Бех бастіун** баша салмаг, изаһ етмәк—объяснить, убеждать. **Йакъа бастіун** јола салмаг—проводить в путь. **Ечі бастіун** хырман салмаг—молотья на гумне. **Хе бастіун** су бурахмаг (баға, тәрәвәзә)—пустить воду (в сад, в огород); 2) јапмаг, биширмәк (чөрәк, јуха, кәтә вә с.)—выпекать, печь (хлеб, пирог, лаваш и т. д.). **Шіум бастіун** чөрәк јапмаг—печь хлеб.

БАТЕВКІЕСУН батырмаг, бәрмаг (суд), гәрг етмәк, тәләф етмәк, мәһв етмәк, башыны јемәк—топить, потопить, погружать (в воду), утопить, губить, душить, задушить... *Ироден бутукъса айлах фурукане батевклесунун бахтлин шотлу* (В) **Ирод** истәјирди ки, ушагы ахтарыб тапсын вә ону мәһз етсин—**Ирод** хочет искагь младәнца, чтобы погубить его.

БАТЕНЕКІО олмаз—нельзя, недопустимо.

БАТКІАЛО батан, мәһв олан—утопающий, гибнущий.

БАТКІИО багмыш, мәһв олмуш—утопавший; исчезнувший.

БАТКСУН батмаг, гәрг олмаг (суда), боғулмаг, јоха чылмаг—утопиться, погружаться (в воду), губить себя, пропасть, погибнуть. □ **Хена батксун** суја батмаг—погружаться

в воду. **Очина батксун** палчыға батмаг—погружаться в грязь. ◇ **Пийа батксун** гана батмаг, адам өлдүрмәк, ган төкмәк—убить человека, проливать к ровь.

БАФТІА (-ух, /ох) бафта—тесьма, тесёмка.

БАФТІАЛУГЪ бафталыг, лентлик—для позумента, лента, тесьма.

БАФТІЕСУН дүшмәк, јыхылмаг—падать, попасть, упасть, провалиться. □ Курну бафтіесун гујуја дүшмәк—попасть (провалиться) в яму. Агъалина бафтіесун јагыша дүшмәк—попасть под дождь.

БАФТІИ дүшмүш—попавшийся, провалившийся.

БАФТІИ-ЧІЕФТІИ дүнја көрмүш, тәчрүбәли, јеткин-бывалый, опытный.

БАХТІАВАР бәхтәвәр, хошбәхт—счастливый(ая).

БАХТІАВАРБАКСУН бәхтәвәр олмаг, хошбәхт олмаг, бәхтијар олмаг—быть (становиться) счастливым.

БАХТІАВАРБЕСУН бәхтәвәр етмәк, хошбәхт еләмәк, сәадәтә јетирмәк—делать счастливым, радостным.

БАХТІАВАРНУТІ (Н) см. Вахтінуті.

БАХТІАВАРРУ бәхтәвәр, бәхтијар, хошбәхт—счастливый, счастливец.

БАХТАВАРРУБАКСУН бәхтәвәр олмаг—быть счастливым.

БАХТІАВАРРУГЪ бәхтәвәрлик, хошбәхтлик, бәхтијарлыг—счастье.

БАХЧА (-ух//м-ух) бағча, бағ, чичәкли—сквер, сад, цветник.

БАЧІУКІ јанан, аловланмыш—горячий, зажженный.

БАЧІУКІЕСУН (В), БАБЧІУБКІЕСУН (Н) аловланмаг, јанмаг—запалиться, воспламеняться.

БАЧІУКІЕЦИ (В), БАБЧІУБКІЕЦИ (Н) аловланмыш, јанмыш—зажженный, подожженный.

БАЧІУКІТІАЛО (В), БАБЧІУБКІТІАЛО (Н) аловландыран, јандыран—зажигающий, поджигающий.

БАЧІУКІТІЕСУН (В), БАБЧІУБКІТІЕСУН (Н) аловландырмаг, јандырмаг—зажигать, сжигать, запалять.

БАЧІУР бүкүлү, сарынмыш—завернутый, обернутый.

БАЧУРЕЦИ ((В), БАБЧІУБРЕЦИ (Н) бүрүнмүш, бүкүлмүш, сарынмыш—завернутый, обернутый.

БАЧІУРЕЦИО (В), БАБЧІУБРЕЦИО (Н) бүрүнмүш, бүкүлмүш, бәләнмиш, сарынмыш—завернутый, обернутый, обмотанный.

БАЧІУРПЕСУН (В), БАБЧІУБРПЕСУН (Н) 1) бүрүмәк, бүкмәк, бәләмәк, сарымаг—завернуть, обернуть, закутать, заворачивать, обмотать; 2) бүрүнмәк, бәләнмәк, сарынмаг, бүкүлмәк—завернуться, обернуться, закутаться, обмотаться.

БАЧІ јүз—сто.

БАЧ² дәјирми назик даш—круглый тонкий камень.

БАЧ-БАЧ јүз-јүз—по сто.

БАЧАН (-ух//хо) арха, бел, дал, күрәк—спина.

□ Бачан-бачана дугъсун бел-белә вурмаг (дајанмаг), дал-дала вурмаг (дајанмаг)—защищать друг друга, покровительствовать друг другу. ◇ Къарибачан тәнбәл, ишдән гачан, авара—дармоед, лодырь, нетрудолюбивый. Бачане чурпсун далында (архасында) дурмаг, мүдафиә етмәк—стоять за спиной, защищать. ◇ Бачан хохпсун (Н) белини сундырмаг, биринә пислик етмәк—причинить тяжкое горе (кому-н.).

БАЧАЙНА (Н) см. Бачіана.

БАЧАНА (В), БАЧАЙНА (Н) (-ух//ох) зоол. гарангуш—ласточка. □ Бачанунтул (В) гарангуш баласы—птенец ласточки. Бачанун меці (В) гарангуш јувасы—ласточкино гнездо.

БАЧАНИН бел(ин), арха(нын), күрәј(ин)—спинной.

□ Бачанын укъъен бел сүмүјү—позвоночник. Бачанин биъгъ күрәјин ортасы—середина спины.

БАЧАНКІОЦІ (-ух//ур-ух)донга, әрибел—горбатый.

БАЧЛУГЪ јүзлүк—сотый.

БАЧУКЪ овхунту, уфа—крошки.

БАЧУКЪЕСУН овхаламаг, овулуб төкүлмәк—крошиться, растираться.

БАЧУКЪПІЕСУН овуб төкмәк, уфаламаг—крошить, растирать.

БАЧГЪАЗАР јүз мин—сто тысяч.

БАШІА(Й) (-ух//й-ор-ох) чүрүк—гнилой, испорченный. БАШІАБАКАЛ чүрүјән, ијләнән—гниющий, разлагающийся.

БАШІАБАКСУН чүрүмәк—загнивать, гноиться, гниение.

БАШІАЙ (Н) см. Башіа.

БАШІАЙБАКАЛ (Н) см. Башіабакал.

БАШІАИБАКСУН (Н) см. Башіабаксун.

БАШІАБАЛО чүрүдән, ијләнديرән—доводящий до гниения, до порчи.

БАШІАЙБАЛО (Н) см. Башіабало.

БАШІАБЕСУН чүрүтмәк, ијләтмәк—дать сгнить, сгнивать.

БАШІАЙБЕСУН (Н) см. Башіабесун.

БАШКЪАЛ оғру—вор.

БАШКЪЕСТІЕСУН оғурлатдырмаг, гачыртдырмаг—заставить (*просить*) красть, похищать, воровать.

БАШКЪЕСУН оғурланмаг, гачырылмаг—быть краденым, похищенным, ворованным.

БАШКЪЕЦИ оғурланмыш—краденый, ворованный, похищенный.

БАШКЪИ 1) оғурланмыш—краденый, *Башкѝ еши* оғурланмыш алма—краденое яблоко; 2) оғурлаҗыб, оғурлаҗараг—воровать, воруя. *Башкѝ таштун оғурлаҗыб* апармаг—похитив, увести.

БАШКЪИО оғру, оғурлаҗан—крадущий, воровующий, вор.

БАШКЪСУН оғурламаг, гачырмаг—красть воровать, похищать. *Еҗк башкѝсун* ат оғурламаг—красть лошадь. *Хинар башкѝсун* гыз гачырмаг—похищать девушку.

БАШПОРТІ (-ур, -хо) паспорт—паспорт.

БАЪВУЪКЪ (Н) с.м. **Бачукъ.**

БАЪВУЪКЪЕЪСУН (Н) с.м. **Бачукъесун.**

БАЪГЪАЪАБЕСТІЕСУН (Н), БОЪГЪАЪБЕСТІЕСУН (В) тапдырмаг—заставить (просить) найти.

БАЪГЪАЪЙЕСУН (Н), БАЪГЪАЪЕСУН (В) тапылмаг—найтись, быть найденным.

БАЪГЪАЪИЕЦИО (Н), БОЪГЪАЪЕЦИО (В), тапылмыш—найденный.

БАЪГЪАЪНАЪ (Н) с.м. **Баҗҗеҗна.**

БАЪГЪАЪПСУН (Н), БОЪГЪАЪБСУН (В) тапмаг (*мұх-тәлиф мәналарда*)—найти, находить (в разных значениях).

БАЪГЪАЪРГЪЕНА (В), БАЪГЪАЪРГЪИНА (Н) үч күн габаг—три дня назад.

БАЪГЪЕНА (В), БАЪГЪАЪНА (Н) сраға күн—позавчера.

БАГЪОЪЛОЙ (Н) с.м. **Боҗҗалу.**

БОЪГЪОЪЛОЙБАКСУН (Н) с.м. **Боҗҗаълобаксун.**

БАЪГЪОЪЛОЙБЕСУН (Н) с.м. **Боҗҗаълабесун.**

БАЪГЪОЪЛОЙЛУГЪ (Н) с.м. **Боҗҗаълолугъ.**

БАЪД! *межд.* киш (*өрдәҗә*)—бад, кыш (*утку*).

БАЪД—БАЪД! *межд.* бад-бад (*өрдәҗи чагыраркән*)—бад-бад (*так подзывают утку*).

БАЪПІ һүрүш, һүрмә, ит сәси—лай (*собачий*), гавканье.

БАЪПКІАЛО һүрәи—лающий, гавкающий.

БАЪПЕСТІЕСУН һүрдүрмәк—заставить лаять, гавкать.

БАЪПСУН һүрмәк—лаять, гавкать.

БАЪБИР (-ух, -хо) зоол. бәбир—леопард.

БАЪЙ (Н) (-ур-ух) 1) бә-бек—помещик; 2) евләнән оғлана тоҗ күнү перилән фәхри ад—почетное название жениха в день свадьбы.

БАЪЙБАКСУН (Н) 1) бәҗ олмаг—быть беком, помещиком; 2) бәҗ олмаг, евләнәркән бәҗлик палтары кеҗмәк—надеть свадебную одежду в день свадьбы.

БАЪЙБСУН (Н) евләнән оғлана тоҗлуг палтары кеҗдирмәк, бәҗ еләмәк—нарядить жениха, одеть жениха в свадебную одежду.

БАЪЙЛУГЪ (Н) 1) бәҗлик—бекство, поместье; 2) евләнән оғлан үчүн тикилән, бәҗлик (*палтар*)—свадебная одежда для жениха.

БАЪЙИЧІ тәләсик—быстро, поспешно, срочно.

БАЪЙИЧІ-БАЪЙИЧІ тәләм-тәләсик, тез-тез—второпях, наспех.

БАЪКІ (В) с.м. **Баҗ.**

БАЪКБАКСУН (В) с.м. **Баҗбаксул.**

БАЪКІБЕСУН (В) с.м. **Баҗбесун.**

БАЪКЛУГЪ (В) с.м. **Баҗлугъ.**

БАЪКУЪ *геогр.* Бақы, Бақы шәһәри—Баку, город Баку.

БАЪЛАЪ бәла, завал, бәдбәхтлик—беда, несчастье.

БАЪНД бәнд, дүҗүн, сарғы—связка, завязка.

БАЪНДБАКСУНІ 1) бәнд олмаг, бағланмаг—привязываться, соединиться; 2) бәнд олмаг, бағланмаг (биринә)—привязываться к кому-н., быть зависимым от кого-н.; 3) *перен.* ашиг олмаг, вурулмаг—влюбиться, плениться.

БАЪНДБАКИО бағланмыш, бәнд олмуш—привязанный, завязанный, зависимый.

БАЪНДБЕСУНІ 1) бәнд етмәк, дүҗүнләмәк, бағламаг—цеплять, привязывать, соединить; 2) бәнд едиб сахламаг, өзүнә бағламаг, өзүндән асылы етмәк—привязать кого-нибудь к себе, сделать зависимым.

БАЪНДАЪМ (-ух, -хо) бәндәм, дәрз бағламаг үчүн биткидән дүзәлдилән бурма ип—жгут из травы для связки снопов.

БАЪРАЪ (-м-ух) бәрә (*овда*)—засада (*на охоте*)

БАЪРАЪКАЪТІ бәрәкәт—обилие, изобилие, плодородие.

БАЪРАЪКАЪТНУТІ бәрәкәтсиз—скудный, недостаточный, не плодородный.

БАЪРАЪКАЪТСУЗ с.м. **БаҗраҗкаҗтнутІ.**

БАЪРАЪКАЪТІУ бәрәкәтли—обильный, изобилующий благодатный.

БАЪСАЪБАЪС 1) бәһсәбәс, бәрабәр—равный, одинаковый;

2) бир-биринин ачығына—назло друг другу.

БАЪЧИУЪКІ (Н) алындырылмыш, җандырылмыш—зажженный, воспламененный.

БАЪЧИУЪКІЕЦИ (Н) с.м. **Бачукіеци.**

БАЪЧИУЪКІТІАЛО (Н) с.м. **Бачукітјало.**

БАЪЧИУКІТІЕСУН (Н) с.м. **Бачукіесун.**

БАБЧІУБРЕСУН (Н) см. Бачлуресун.

БАБЧІУРЪЕЦИ (Н) см. Бачлуреци

БАБЧІУБРЕЦИО (Н) Бачлурецио.

БАБЧІУБРО (Н) см. Бачлурецио.

БАБЧІУБРПЕСУН (Н) см. Бачлурпесун.

БЕГАБ (В), БИЙАБ (Н) ахшам, ахшам гаранльгы—вечер, сумерки. □ Бийаьсиндаьри (Н) ахшам чагы, ахшам үстү—к вечеру, в вечернее время. Биаьс-савах (Н) ахшам-сәһәр—по вечерам и по утрам, вечером и утром. Беш гына бийаьаьнби (Н) күнүмүзү ахшам еләдик, күнүмүзү кечирдик—пробыли до вечера, дотянули до вечера.

БЕГАББАКСУН (В), БИЙАББАКСУН (Н) ахшам олмаг, гаш гаралмаг, ахшамламаг—вечереть, смеркаться.

БЕГАББЕСУН (В), БИЙАББЕСУН (Н) күнү баша вурмаг, ахшамламаг—проводить весь день, вечерять.

БЕГАБЛУГЪ (В), БИЙАБЛУГЪ (Н) ахшамын душмәси, гаш гаралма—наступление сумерек.

БЕГАБМИШБЕСУН (В), БИЙАБЙИНШСУН (Н) бәжәнмәк, тәгдир етмәк—одобрить, считать хорошим, достойным, выбрать по вкусу.

БЕГАБМИШБАКСУН (В), БИЙАБЙИНШАКСУН (Н) бәжәнилмәк, тәгдир олунмаг, хоша кәлмәк—одобряться, нравиться, быть одобренным.

БЕДАСИЛ (-ур, хо) бәдәсил, әсил-нәчабәти пис олан (адам)—человек из непорядочной семьи, худородный.

БЕЗ мәним—мой (-я, -ое).

БЕЗИ см. Без.

БЕЗАБР Јорғун, инчик, безар—усталый, утомленный измученный.

БЕЗАБРБАКСУН безмәк, јорулмаг, усанмаг—утомляться.

БЕЗАБРБЕСУН Јормаг, усандырмаг, әлдән-ајагдан салмаг—утомлять, выбить из сил.

БЕЗАБРРУГЪ Јорғунлуг, безарлыг, инчиклик—усталость, утомленность.

БЕЙВАН, БЕЙВАНГА (-ух /-хо) чөл, бијабан, сәһра—пустыня, степь, безлюдное место.

БЕЙИН см. Маь.

БЕЙКОБФ бикеф, инчик, инчидилмиш, күсдүрүлмүш—обиженный, забытый.

БЕЙКОБФБАКСУН бикеф олмаг, инчик олмаг, күсүлү олмаг—быть обиженным, поссорившимся; обидеться, поссориться.

БЕЙКОБФБЕСУН бикеф етмәк, өзүндән инчитмәк, күсдүрмәк—обижать.

БЕЙКОБФЛУГЪ бикефлик, инчиклик, күсүлүлүк—обида, печаль, угрюмость.

БЕЙГБАБУР абырсыз, һәјасыз, биабыр—бесстыдный, бессовестный, наглый.

БЕЙГБАБУРБАКСУН биабыр олмаг, рүсвај олмаг—опозориться, осрамиться.

БЕЙГБАБУРБЕСУН биабыр етмәк, рүсвај етмәк—опозорить, осрамить.

БЕЙГБАБУРЧИЛУГЪ биабырчылыг, рүсвајчылыг—срам, позор, бесчестие.

БЕЙГБАБУРЧИЛУГЪБЕСУН биабырчылыг етмәк, рүсвајчылыг етмәк—совершить бесчестие, позор.

БЕЙДЖАН (В) балдыз—сестра жены, свояченица.

БЕЛ башда—на конце, макушке, верхушке. □ Тибел о башда—на том конце. Кіожин бел евин башында—на верхней части (на крыше) дома. Алун бел јухары башда—на верхнем конце. Окъин бел ашагы башда—на нижнем конце. Бел тарастлун 1) башында кәздирмәк—носить на голове; 2) башына чевирмәк—обернуть вокруг головы. □ Белцирик баш(ын)а гәдәр, јухарыја гәдәр—до головы, до верху.

БЕЛЕ (-ух//и-ох) мал-гара—скот, скотина. Беленекъ (В), Белинйекъ (Н) мал әти—говядина.

БЕЛЕБЕЪГЪАЛ (-ух//хо) нахырчы, чобан—пастух, чобан.

БЕЛЕКІОДЖ (В), БЕЛИНКІОЖ (Н) (-ур//ур-ух) мал төвләси—хлев, конюшня.

БЕЛИНКІОЖ (Н) см. Белекідж.

БЕНГИНА (В) азад, сәрбәст, мүстәгил—вольный, свободный, независимый.

БЕНГИНАБАКСУН (В) азад олмаг, сәрбәст олмаг, мүстәгил олмаг—быть (становиться) вольным, свободным, независимым.

БЕНГИНАБЕСТІЕСУН (В) азад етдирмәк—заставить (просить) освободить, отпустить на волю, отпустить на свободу.

БЕНГИНАБЕСУН (В) азад етмәк, сәрбәстлијә бурахмаг, азадлыга бурахмаг—освободить, отпустить на свободу, на волю.

БЕНГИНАЛУГЪ (В) азадлыг, сәрбәстлик, мүстәгиллик—вольность, самостоятельность.

БЕР (-ур-ух) балыш, јастыг—подушка.

БЕРЕЧЪО (Н) (-ур-ух) балышүзү, јастыгүзү—наволочка.

БЕРРАЧЪО (В) Беречъо.

БЕРХСУН үјүтмәк (дәјирманда)—молоть (на мельнице).

БЕРХЕСТІЕСУН үјүтдүрмәк—заставить (просить) молоть, измолоть.

БЕРХЕСУН үјүдүлмәк—быть молотым.

БЕРХЕЦИ үјүдүлмүш—молотый.

БЕС едә, көрә—делать, исполнять. □ Бестезбако едә билмәрәм, көрә билмәрәм (*иши*)—исполнять не могу.

БЕСАЛО (-ор / -хо) 1) диләнчи—нищий, просящий подаяние; 2) гыз нишанлајан—обручивший девушку; тот, который обручает невесту.

БЕСАЛЛУГЪ диләнчилик—нищенство, попрошайничество.

БЕСАЛЛУГЪБЕСУН диләнчилик етмәк—нищенствовать, попрошайничать.

БЕСБЕСУН өлдүрмәк—убивать, умерщвлять, убить.

БЕСБИО гатил, өлдүрән—убийца.

БЕСЕСТІЕСУН (*Н*), БЕЦЕЦТІУН (*В*) нишанландырмаг—заставить (*просить*) обручиться.

БЕСЕСУН (*Н*), БЕЦЕСУН (*В*) нишанланмаг, нишанлы олмаг—быть обрученным, нареченным.

БЕСЕЦИ (*Н*), БЕЦЕЦИ (*В*) (-ор-ох / -ор) нишанланмыш, нишан гојулмуш (*гыз, оглан*)—обрученный, нареченный (*девушка, юноша*).

□ Бесесци гъар (*Н*) нишанлы оглан, нишанланмыш оглан—обрученный юнша. Бецеци хинар (*В*) нишанлы гыз, нишанланмыш гыз—обрученная девушка.

БЕСУН етмәк—делать.

БЕССУН (*В*) истәмәк—просить; желать.

БЕСТІЕСУН етдиҗмәк—заставить (*просить*) делать.

БЕГЪ беһ—задаток.

БЕГЪАКЪСУН (*Н*) беһ алмаг—получить (*взять*) задаток.

БЕГЪТАСТІУН (*Н*) беһ вермәк—дать задаток.

БЕХ¹ башта, баша—над головой, на голове, на голову.

БЕХ² (*В*) с.м. бегь.

БЕХАКЪСУН (*В*) с.м. Бегъакъсун.

БЕХБАФТІАЛО (-ор / -хо) анлаглы, баша дүшән, ганан—понятливый, толковый, сообразительный, догадливый.

БЕХБАФТІЕСУН анламаг, баша дүшмәк, ганмаг—понимать, сообщать, разуметь, догадаться.

БЕХБАСАКСУН анлатмаг, баша салмаг, гандырмаг—дать понять, объяснить.

БЕХНУТІБАФТІАЛ анламаз, ганмаз, баша дүшмәјән—непонятливый, несообразительный, недогадливый.

БЕХТАДЕСУН (*В*) с.м. Бегътастлун.

БЕЦЕСУН (*В*) с.м. Бесесун.

БЕЦЕСТІУН (*В*) с.м. Бесестлун.

БЕЦЕЦИ (*В*) с.м. Бесесци.

БЕШ бизим—ваш, наша.

БЕШИ с.м. Беш.

БЕЪГЪ мн. нет күнәш—солнце. □ Беъгълагъи күнәшли күн—солнечный день. Беъгъчейс н күнәшин чыхмасы—восход солнца. Беъгъбаткун күнәшин батмасы, күн батмаг—заход солнца. Беъгъбикъесун күнүп тутулмасы—

затмение солнца. Беъгъ чегъатлан күн чыханда, сәһәр тездән—на рассвете, рано утром. Беъгъ баткатлан күн батанда, ахшам чагы—на закате, под вечер.

БЕЪГЪАЧЪО күнеј, күндүшән јер (*тәрәф*)—солнечное место (*сторона*).

БЕЪГЪБАТКІАЛ күнбатап, гәрб—закат, запад.

БЕЪГЪБАТКІСУН күнәшин батмасы—закат солнца, заход (солнца).

БЕЪГЪБЕЪНА (*В*) с.м. баъгъаһна.

БЕЪГЪБИКЪЕСУН күнәшин тутулмасы—затмение солнца.

БЕЪГЪЛА (*Н*) күнәшли—солнечный(ая). Беъгълагъи күнәшли күн—солнечный день.

БЕЪГЪЛУ (*В*) с.м. Беъгъла.

БЕЪГЪЧІЕГЪАЛ күнчыхан, күндоған, шәрг—восток.

БЕЪДАЛАКЪ) (-ух / -хо) зоол. гурбага—лягушка.

БЕЪДУЛ (-ух / -хо) с.х. бел—заступ, лопата. □ Беъ-

дулун кӀоч белин дәстәји—череной заступа. Бедулун тийаь бел тийәси—лемех лопаты. Беъдулун уьмуьх (*Н*) белин гулағы, ајаг гојмаг үчүн белдә дүзәддилән јер—ушко лопаты для опоры ноги.

БЕЪК (*ур-ух*) 1) ијнә—игла, иголка; 2) мед. ијнә—укол.

БЕЪКДУГЪСУН ијнә вурмаг—сделать укол.

БЕЪИНГЪ (-ур / -хо) базар күнү, истираһәт күнү—воскресный день, воскресенье.

БЕЪИЪНКЪ (*В*), БАЙИНКЪ (*Н*) (-ур / -хо) гаранлыг, зүлмәт—темнота; темный, мрачный.

БЕЪИНКЪУН (*В*), БАЙИНКЪУН (*Н*) гаранлыг, торан, зүлмәт—темнота, сумрак, мрак. □ Байинкъун отагъ (*Н*) гаранлыг отаг—темная комната. Байинкъун бистлун (*Н*) гаранлыг дүшмәк—темнеть; потемнеть. Беъинкъунах арцун (*В*) гаранлыгда отурмаг, ишыг олмајан јердә отурмаг—сидеть в темноте.

БЕЪИНКЪБАКСУН (*В*), БАЙИНКЪБАКСУН (*Н*) гаранлыглашмаг, гаранлыг дүшмәк, ахшзмламаг, гаш гаралмаг—темнеть, всчереть, наступление вечера.

БЕЪИНКЪБЕСУН (*В*), БАЙИНКЪБЕСУН (*Н*) 1) гаранлыглашдырмаг—потемнить, затемнить; 2) күнү баша вурмаг—проводить день, праздновать до вечера.

БЕЪИНКЪЛУГЪ (*В*), БАЙИНКЪЛУГЪ (*Н*) гаранлыг, торанлыг, зүлмәтлик—темнота, тьма, мрак, сумрак.

БЕЪИЪНШІ (-ур / -хо) кешиш—поп, священник.

БЕЪХ (*ур-ух*) шиш—опухоль, отек.

БЕЪХ-БЕЪХЕЪСУН бүсбүтүн шишмәк—опухать (*отекать*).

БЕЪХ-БЕЪХЕЪЦИ бүсбүтүн шишмиш—полностью опу х- ший.

БЕЪХЕЪВКСУН 1) шиширтмэк (*мүэјјән бир шеји*) — вздуть, заставить опухать (*что-то*); 2) артырмаг, бөјүтмэк, шиширтмэк, мүбалигә етмэк—раздувать, преувеличить, преувеличивать; 3) дәрдини, гәм-гүссәсини артырыб шиширтмэк—увеличить, прибавить горе, страдание кому-н.

БЕЪХЕЪЦИ см. **Беъхий**.

БЕЪХИЪ шишмиш—опухший, отекающий.

БЕЪХСУН шишмэк—набухать, отекасть. ◊ Күсмэк, инчимэк, шишмэк—надуться, обидеться. *Без айынтахун без-хегне* сөзүм кејфинә дәјиб—обиделся на меня.

БЕЪХУН см. **Беъх**.

БЕЪШ1 1) габагда, гаршыда, ирәлидә—впереди, вперед. *Без беъш1* мәним габағымда—передо мной. *Беъш1 тағғало Алексане* габагда (*ирәлидә*) кедән Искәндәрدير—впереди (*идуций*) Александр; 2) кәләчәкдә—в будущем. *Беъш1 гьаблаб хьо усенебу* габагда (*гаршыда*) һәлә беш ил вар—впереди (*перед нами*) еще пять лет; 3) кечмишдә—в прошлом. *Беъшлахун беш айизе калкгал малей* (Н) кечмишдә бизим кәнддән охујан аз иди—в прошлом в нашем селе-нии учившихся было мало. □ *Беъшлахо* (В), *Беъшлахун* (Н) әввәлләр, габаглар—раньше, прежде. *Беш1унклена* әввәлки кими, габагларда олдуғу кими—по-прежнему, по-старому. *Беъшуно* габагдакы, ирәлидәки—передний, авангард.

БЕЪШ1-БЕЪШ1 әвәлләр, әввәл-әввәл—прежде, первое время, вначале.

БЕЪШ1БАЙСУН габаға кечмэк, ирәлидә кетмэк, биринчи олмаг—быть первым, идти впереди, проходить вперед.

БЕЪШ1БАФСТ1УН см. **Беъшбайсун**.

БЕЪШ1УН габагкы, габагдакы, әввәлки—прошлый, начальный, передний.

БЕЪШ1Ч1ЕСУН гаршыламаг, габағына чыхмаг—встретить, выходить навстречу.

БИ едилмиш, көрүлмүш—сделанный, исполненный. □ *Би-аьш* едилмиш (көрүлмүш) иш—сделанная(ее), исполненная работа, дело.

БИА ахшамүстү—закат, вечер; сумерки.

БИАМУН 1) өләндән габаг, сағлығында—до смерти, при жизни; 2) өләнәдәк—до смерти. □ *Биамун вахун бузу* өләнәдәк сәнинлә варам, сәнинлә һәмфикирәм, сәнинләјәм—до смерти я с тобой.

БИАС (В), БИЙАБС (Н) ахшам—вечер. □ **Биас хеир** ахшамын(ыз) хејир—добрый вечер.

БИАСУН (В), БИЙАБСИН (Н) ахшам, ахшам чағы—вечер, вечером.

БИАСЧЪО (В), БИЙАБСЧЪО (Н) күнортадан сонра, саат 4—5 радәләриндә—к вечеру, между 4—5 часами вечера.

БИБИ (Н) см. **Бин**.

БИГЪ (В) см. **Быгъ**.

БИГЪЛУ (В) см. **Быгъла**.

БИГЪНУТ1 (В) см. **Быгънут1**.

БИЖ1! *межд. биж!* (*даналары говаркән*)—биж! (*так гонят телят*).

БИЗ (-ур-ух) биз—шило.

БИЗ-БИЗ биз-биз—дыбом, торчком.

БИЗ-БИЗБАКСУН биз-биз олмаг—стоять дыбом. *Без попурух биз-бизе баки* түкләрим биз-биз олду—у меня волосы встали дыбом.

БИЗДЕСУН 1) итиләмәк, сивриләшдирмәк—заострить, оттачивать; 2) *перен.* бизләмәк, тәләсдирмәк—понукасть, торопить.

БИЕСУН өлмәк—умереть.

БИЙАБ см. **Бегаь**.

БИЙАББАКСУН (Н) см. **Бегаьбаксун**.

БИЙАББЕСУН см. **Бегаьбсун**.

БИЙАБЛУГЪ (Н) см. **Бегаьлугъ**.

БИЙАБЙИНШАКСУН (Н) см. **Бегаьмишбаксун**.

БИЙАБЙИНШСУН (Н) см. **Бегаьмишбсун**.

БИЙАБС (Н) см. **Биас**.

БИЙАБСИН (Н) см. **Биасун**.

БИЙАБС-САВАХ ахшам-сәһәр—по вечерам и по утрам, вечером и утром.

БАЙАБСИНДАБРИ (Н) ахшам үстү, ахшам чағы—к вечеру, в вечернее время.

БИЙАБЧЪО (Н) см. **Биасчъо**.

БИЙИНКЪАЧ1 (Н) см. **Биункъач**.

БИКЪЕСУН 1) тутулмаг—быть захваченным, задержанным; 2) тутулмаг, дустаг едилмәк—быть пойманым, арестованным, схваченным; 3) тутулмаг, кирајә едилмәк (*јерин, евин, мәнзилин*)—арендование дома, квартиры, комнаты; 4) тикилмәк (*евин, бинанын*)—строение (*дома, здания*).

БИКЪЕСТ1ЕСУН 1) тутдурмаг—заставить (*просить*) задержать, арестовывать; 2) тутдурмаг, дустаг етдирмәк—заставить (*просить*) поймать, арестовать; 3) тутдурмаг, тикдирмәк (*јер, ев, мәнзил*)—снимать, нанимать (*квартиру, комнату*); 4) тикмәк (ев)—строить (*дом*).

БИКЪЕЦИО 1) тутулмуш—задержанный, захваченный; 2) тутулмуш, дустаг едилмиш—пойманный, выловленный, арестованный; 3) тутулмуш (*јер, ев, мәнзил*)—занятое (*место*), арендованная (*квартира, комната*); 4) тикилмиш (*бина*)—построенный (*дом*).

БИКЪСУН 1) тутмаг, јапышмаг—держатъ, хвататъ.

□ **Аьйлин кула бикъсун** ушағын элиндэн тутмаг—держать ребенка за руку. □ **Паъ кийин бикъсун** ики элли жапырмаг—хватать обеими руками; 2) тутмаг, дустаг етмэк—поймать; ловить; задержать, арестовать. □ **Къуш бикъсун** гуш тутмаг, гуш свламаг—поймать птицу, охотиться на птицу; **Чаъли бикъсун** балыг тутмаг, балыг овламаг—ловить рыбу; 3) тутмаг, тикмэк (*жер, ев, мэнзил*)—занимать (*место*), снимать, нанимать (*квартиру*); 4) тикмэк (*бина*)—строить (*дом*). □ **Кюдж бикъсун** 1) ев тикмэк—строить дом; 2) ев, мэнзил кирајә етмэк—нанимать квартиру. **Га бикъсун**; 3) жер тутмаг—занимать место; 4) жарашмаг, тутмаг—подходить, идти. *Ке даьркинен ва битенекъса бу дон сәнә жарашмыр (сәни тутмур)*—это платье тебе не идет (*не подходит*).

БИЛБИЛ (В) см. **Буьлбуьл**.

БИН (-ур-ух) кэлин—невеста. *Бин таштун* кэлин апармаг—отвести невесту в дом жениха. *Бин есун* кэлин кэтирмэк—приводить невесту. *Биней баба-нана* кэлинин атаанасы—родители невесты.

БИНАБ (-м-ух) 1) бина, өзүл, бинөврә, тэмәл—фундамент, основание; 2) ев, бина, мэнзил, жер—здание, строение, помещение; 3) гарачы көчү, гарачы бинәси—цыганский табор.

БИНАБЕСУН бина етмэк, бүнөврәсини гојмаг—заложить фундамент, основание.

БИНБАКСУН кэлин олмаг—стать невестой, снохой.

БИНБЕСУН кэлинлик палтары кејдирмэк (*тојкүнү*)—одеть невесту в подвенечное платье (*в день свадьбы*).

БИНИКИ (-ух// -хо) кукла, кэлинчик (*ојунчаг*)—кукла.

БИНЛУГЪ кэлинлик—для невесты. □ **Бинлугъ палтар** кэлинлик палтар—одежда для невесты.

БИПІ дөрд—четыре. □ **Бипі турра** дөрд ајаглы—четвероногий. **Бипі усен(лугъ)** дөрдил(лик)—четыре года, четырехгод(ичный). **Бипі хаш(лугъ)** дөрдај(лыг)—четыре месяца, четырехмеся(чный). **Бипі шаматі(лугъ)** дөрдһәфтә(лик)—четыре недели, четырехнедель(ный). **Бипі гъилугъ** дөрд күнлүк—четыредневный.

БИПІАЛИН дөрд(ү), дөрдлүкдә—четыре, вчетвером.

БИПІБАЧ дөрд жүз—четыреста.

БИПІ-БИПІ дөрд-дөрд—по четыре.

БИПІЕЦІЦІЕ он дөрд—четырнадцать.

БИПІИНХЪИЪ дөрд жарым—четыре с половиной.

БИПІКАБРАБН дөрд дәфә, дөрд кәрә—четыре раза.

□ **Бипікаьраьн бипі** дөрд дәфә дөрд—четыре раза четыре.

БИПІКЪО (В) сәксән—восемьдесят (*букв. дөрд ијурми—четыре двадцать*).

БИПІКЪОБИПІ (В) сәксән дөрд—восемьдесят четыре (*букв. дөрд ијурми вә дөрд—четыре двадцать и четыре*).

БИПІКЪОБИПІЕЦІЦІЕ (В) дохсан дөрд—девяносто четыре (*букв. дөрд ијурми вә он дөрд—четыре двадцать и четырнадцать*).

БИПІКЪОВИЦІ (В) дохсан—девяносто (*букв. дөрд ијурми вә он—четыре двадцать и десять*).

БИПІКЪОВИЦІГЪАЗАР (В) дохсан мин—девяносто тысяч (*букв. дөрд ијурми вә он мин—четыре двадцать и десять тысяч*).

БИПІКЪОВУЪГЪ (В) сәксән једди—восемьдесят семь (*букв. дөрд ијурми вә једди—четыре двадцать и семь*).

БИПІКЪОВУЪГЪЕЦІЦІЕ (В) дохсан једди—девяносто семь (*букв. дөрд ијурми вә он једди—четыре двадцать и семнадцать*).

БИПІКЪОВУЙ (В) сәксән доггуз—восемьдесят девять (*букв. дөрд ијурми вә доггуз—четыре двадцать и девять*).

БИПІКЪОВУЙЕЦІЦІЕ (В) дохсан доггуз—девяносто девять (*букв. дөрд ијурми вә он доггуз—четыре двадцать и девятнадцать*).

БИПІКЪОМУГЪ (В) сәксән сәккиз—восемьдесят в семь (*букв. дөрд ијурми вә сәккиз—четыре двадцать восемь*).

БИПІКЪОМУГЪЕЦІЦІЕ (В) дохсан сәккиз—девяносто восемь (*букв. дөрд ијурми вә он сәккиз—четыре двадцать и восемнадцать*).

БИПІКЪОПІАЪ (В) сәксән ики—восемьдесят два (*букв. дөрд ијурми вә ики—четыре двадцать и два*).

БИПІКЪОПІАЦІЦІЕ (В) дохсан ики—девяносто два (*букв. дөрд ијурми вә он ики—четыре двадцать и двенадцать*).

БИПІКЪОХЪО (В) сәксән беш—восемьдесят пять (*букв. дөрд ијурми вә беш—четыре двадцать и пять*).

БИПІКЪОХЪОЦІЦІЕ (В) дохсан беш—девяносто пять (*букв. дөрд ијурми вә он беш—четыре двадцать и пятнадцать*).

БИПІКЪОСА (В) сәксән бир—восемьдесят один (*букв. дөрд ијурми вә бир—четыре двадцать и один*).

БИПІКЪОСАЦІЦІЕ (В) дохсан бир—девяносто один (*букв. дөрд ијурми вә он бир—четыре двадцать и одиннадцать*).

БИПІКЪОУЪХЪ (В) сәксән алты—восемьдесят шесть (*букв. дөрд ијурми вә алты—четыре двадцать и шесть*).

БИПІКЪОУЪХЪЕЦІЦІЕ (В) дохсан алты—девяносто шесть (*букв. дөрд ијурми вә он алты—четыре двадцать и шестнадцать*).

БИПІКЪОХИБ (В) сәксән үч—восемьдесят три (*букв. дөрд ијурми вә үч—четыре двадцать и три*).

БИПІКЪОХИБЕЦЦІЕ (В) дохсан үч—девятью три (букв. дөрд иҗирми вэ он үч—четыре двадцать и тринадцатъ).

БИПІКЪОГЪАЗАР (В) сәксән мин—восемьдесят тысяч (букв. дөрд иҗирми мин—четыре двадцать тысяч).

БИПІЛУГЪ дөрдлүк—четверка.

БИПІГЪАЗАР дөрд мин—четыре тысячи.

БИПІЧЪО дөрд тәрәф, һәр јан—кругом, вокруг, на все четыре стороны.

БИПІШАМАТІ *мн. нет* чәршәнбә—среда.

БИРДАЪН (Н), БУЪРДАЪН (В) бирдән, гәфилдән, көзләнилмәдән—вдруг, неожиданно, внезапно, нечаянно.

БИРДАЪНБИР (Н), БУЪРДАЪНБИР (В) *см.* Бирдаън.

БИРИНДЗ (-ух// -хо) дүјү, чәлтик—рис, чалтык (*неочищенный от шелухи рис*). □ Мацли бириндз габыгы ағ олан чәлтик—чалтык с белой шелухой. Чючла бириндз—чиләнбәри, габыгы гырмызы чәлтик—чалтык с красной шелухой.

БИСИ (-ух// -ор-хо) 1) гәдим, әски, көһнә, кечмиш—старый, архаичный, древний, ветхий, прошлый. □ Биси доьйур (Н) кечмиш заман, көһнә дөвр—старые времена. Биси адамар (В) көһнә адам, гоча адам—старый человек, пожилой человек. Биси кюж (Н) көһнә ев—старый дом; 2) көһнә, әски парчасы, кејилмиш (*палтар*), ишләдилмиш (*аләт*)—старый, ветхий, подержанный, изношенный.

БИСИБАКИ көһнәлмиш, кејилмиш—устаревший, устарелый, изношенный.

БИСИБАКСУН көһнәлмәк, кејилмәк—быть старым, негодным, ветхим.

БИСИБЕСТІЕСУН көһнәлтмәк—заставить (*просить*) стареть, износить.

БИСИБЕСУН көһнәлтмәк—износить.

БИСИ-МИСИ көһнә-мөһнә—старье, хлам, дрянь.

БИСИЛУГЪ көһнәлик—старость, ветхость, негодность.

БИСТІУН // БИТІСУН¹ јыхылмаг, дүшмәк—упасть, падать. □ Ходахун бистіун (Н) ағачдан јыхылмаг—упасть с дерева, падать (чему-н.). Пийехун бистіун көздән дүшмәк, е'тибарыны итирмәк—потерять чье-л. уважение, любовь, пасть в чых-то глазах. Пул бисіун көзү дүшмәк, севмәк—любить, симпатизировать. *Без пул тле хинаране бите* мәним көзүм о гыза дүшүб, мәи о гызы сеvirәм (*бәјәнирәм*)—я люблю ту девушку; та девушка мне нравится. ◇ Кийехун-турехун бистіун (Н) әлдән-ајагдан дүшмәк, һәддиндән чох гочалмаг—стареть слишком, обессилеть. Тур бистіун ајағы дүшмәк, ајағы јүнкүл олмаг, хејирли олмаг—приносить своей „легкой“ ногой счастье, иметь „легкую“ ногу.

БИСТІУН // БИТІСУН² әкмәк, сәпмәк—сажать, сеять. □ Ход битісун ағач әкмәк—сажать дерево. Къардали

битісун гарғыдалы әкмәк—сажать кукурузу. Арум битісун буғда сәпмәк (*әкмәк*)—сеять пшеницу.

БИТІУН (-ух // -хо) 1) әкин, сәпин—сев, посев; 2) әкилмиш саһә, тарла, зәми—засеянное поле.

БИТІЕЦИ әкилмиш, сәпилмиш—засеянный, посаженный.

БИФАР лә'нәт, нифрин, гарғыш—проклятье, анафема. БИФАРПЕСУН лә'нәтләнмәк, гарғымаг—проклинать, предавать проклятию.

БИХАДЖУГЪ (В) *мн. нет. рел.* аллаһ, танры—бог, всевышний.

БИХАДЖУХНУТІ (В) аллаһсыз, атеист—безбожник, атеист.

БИХЕСТІЕСУН понуд. от Бихсун.

БИХЕСУН доғулмаг, анадан олмаг—родиться, быть рожденным.

БИХЕЦИ доғулмуш, анадан олмуш, балаланмыш—рожденный.

БИХОГЪОЙ (В) аллаһ(ын), танры(нын)—божий, божеский. □ Бихогъой циал аллаһын адына, аллаһ хатиринә—ради бога, во имя бога. Бихогъох кәлпесун аллаһы чағырмаг, аллаһа дуа етмәк—призывать бога, молиться богу. Бихогъохо кыиьбал аллаһдан горхан—богобоязненный. Бихогъой йакъ аллаһ јолу, дүзкүплүк, дүз, доғру јол—божий путь, правильный путь.

БИХОГЪОКУШТИКІ (В) *мн. нет* көј гуршағы (*һәрф аллаһын кәмәри*)—радуга (букв. пояс бога).

БИХСУН доғмаг, балаламаг—родить, рожать, выводить детенышей (*птенцов, цыплят*).

БИЧІ (-ур-ух) 1) бич, гејри-гануни доғулан (*ушаг*)—незаконнорожденный (*ребенок*); 2) һиләкәр, кәләкбаз, фәндгир, бич—хитрый, пройдоха. □ Бичібихсун бич доғмаг евләнмәдән, эрә кетмәдән ушаг доғмаг—родить незаконно, без брака.

БИЧІИ *мн. нет* 1) кал, дәјмәмиш, јетишмәмиш—неспелый, незрелый. □ Бичіи ар дәјмәмиш (*кал*) армуд—неспелая груша; 2) бишмәмиш, чиј—несваренный, сырой.

БИЧІИ ЙЕКЪ (Н) чиј (*бишмәмиш*) әт—сырое (*несваренное*) мясо.

БИЧІИЛУГЪ 1) каллыг—неспелость; 2) чијлик—несваренность.

БИЧІЛУГЪ бичлик, һиләкәрлик—хитрость.

БИЧІЛУГЪБЕСУН бичлик етмәк, һиләкәрлик етмәк—делать хитрости, обмануть.

БИШИ (-ух // -ор-ох) биши, ширии чөрәк—пирог.

БИЪ (В) БИЪГЪИЪ // БИЪГЪИЪ // БЫЪГЪЫЪ (Н) (-ор // -ор-ох) ағыр (*мүхтәлиф мә'наларда*) әзијәт, чәтин—тяжелый (*в разных значениях*), трудный, увесистый. □ Биъ хел

ағыр жүк—тяжелый, увесистый груз. **Биь аш** (В) ағыр, чэтин, эзи|этли (иш)—трудная, тяжелая (работа). **Биьгъиь ейсун** (Н) 1) ағыр кэлмэк (чэкидэ)—весить больше; 2) тэ'сир елэмэк—сильно повлиять. *Шотлай айыт за биьгъиьне гъари* онун сөзү мэнэ ағыр кэлди—его слова подействовали на меня. **Биь бин** (В) намилэ гадын (һарф. ајағы ағыр кэлин, жүклү кэлин)—беременная женщина (букв. увесистая, невестка с грузом). **Биьгъиь ибаксун** ағыр эшитмэк (гулағы)—туго слышать, **быть** на ухо туговатым.

БИЪБАКСУН (В), **БИЪГЪИЪБАКСУН** // **БИЪГЪИБАКСУН** // **БЫЪГЪЫЪБАКСУН** (Н) ағыр олмаг, ағыр кэлмэк (чэкидэ)—быть тяжелым, увесистым.

БИЪБЕСТІЕСУН (В), **БИЪГЪИЪБЕСТУЕСУН** // **БИЪГЪИЪБЕСТІЕСУН** // **БЫЪГЪЫЪБЕСТІЕСУН** (Н) ағыр етдирмэк (чэкидэ), ағырлашдырмаг—просить (заставить) делать тяжелым, увесистым, **быьгъыьбесун** (Н) ағыр елэмэк (чэкидэ)—делать тяжелым, увесистым.

БИЪБИЪ // **БЫЪБЫЪ** (Н) (-ух//й-ох) көрпү—мост. □ **Биьбиь лахсун** 1) көрпү салмаг—построить мост; 2) көрпү го|маг, бир адама һэјатда дүзкүн јол көстәрмэк, истигамэтлэндирмэк, көмэк етмэк—указать кому-нибудь правильный путь, направить его (ее) на правильный путь, помочь ему (ей) морально и материально. □ **Силсилкјала биьбиь** асма көрпү—висячий мост.

БИЪБИЪНУТІ көрпүсүз—без моста.

БИЪБИЪСУЗ см. **биьбиьнуті**.

БИЪГЪ // **БЫЪГЪ** (Н) (-ур-ух) 1) орта, орталыг—середина, середина. □ **Шуьне биьгъ** кечэ јары (һарф. кечэнин ортасы)—полночь (букв. середина ночи). **Гъинебиьгъ** күнорта—полдень. **Кјожин биьгъ** евин (отағын) ортасы—середина комнаты; 2) мэркэз—центр. □ **Аизин биьгъ** кэндин мэркэзи (ортасы)—центр селения. **Биьгъеьлцирикл** ортаја гэдэр, мэркэзэдэк—до середины, до центра.

БИЪГЪИЪ (Н) см. **Биь**.

БИЪГЪИЪБАКСУН (Н) см. **Биьбаксун**.

БИЪГЪИЪБЕСУН (Н) см. **Биьбесун**.

БИЪГЪИЪБЕСТІЕСУН (Н) см. **Биьбестіесун**.

БИЪГЪИЪЛУГЪ (Н) см. **Биьлугъ**.

БИЪГЪИЪН орта, ортанчыл—средний. □ **Биьгъиьн вичи** ортанчыл гардаш—средний брат.

БИЪГЪУН // **БЫЪГЪЫЪН** (Н) орта, орталыг—срединный, средний. □ **Биьгъун отагъ** орта отаг, орталыгдакы отаг—средняя комната, комната, которая находится в середине. **Биьгъиьн гъар** ортанчыл оғлан—средний мальчик; мэркэзи—центральный(ая). □ **Биьгъун куьчаь** мэркэзи күчэ—центральная улица.

БИЪГЪУНДЖИ // **БЫЪГЪЫНДЖИ** (Н) ортанчыл—средний.

БИЪЛУГЪ (В), **БИЪГЪИЪЛУГЪ** // **БИЪГЪИЪЛУГЪ** // **ЧЫЪГЪЫЪЛУГЪ** (Н) ағырлыг, чэтинлик—тяжесть, трудность.

БИЪГЪИЪ (Н) см. **Биь**.

БИЪГЪИЪБАКСУН (Н) см. **Биьбаксун**.

БИЪГЪИЪБЕСТІЕСУН (Н) см. **Биьбестіесун**.

БИЪГЪИЪБЕСУН см. **Биьбесун**.

БИЪГЪИЪЛУГЪ (Н) см. **Биьлугъ**.

БЫГЪ (Н), **БИГЪ** (В) (-ур-ух) бығ—усы.

БЫГЪЛА (Н), **БИГЪЛУ** (В) (-ор-ох // -ор) бығлы—усатый.

БЫГЪНУТІ (Н), **БИГЪНУТІ** (В) (-ор-ох // -ор) бығсыз—безусый.

БЫЪБЫЪ (Н) см. **Биьбиь**.

БЫЪГЪ (Н) см. **Биьгъ**.

БЫЪГЪЫЪБАКСУН (Н) см. **Биьбаксун**.

БЫЪГЪЫЪН (Н) см. **Биьгъун**.

БЫЪГЪЫЪНДЖИ (Н) см. **Биьгъунджи**.

БЫЪГЪЫЪ (Н) см. **Биь**.

БЫЪГЪЫЪБЕСТІЕСУН (Н) см. **Биьбестіесун**.

БЫЪГЪЫЪБЕСУН (Н) см. **Биьбесун**.

БЫЪГЪЫЪЛУГЪ (Н см). **Биьлугъ**.

БОБОЧЪАЛ (В), **БОГЪОЧАЛ** (Н) (-ух // -хо) үзүк—кольцо, перстень. □ **къызылун бобочъал** (В) гызыл үзүк—золотое кольцо. **Пулла богъочал** (Н) гашлы үзүк—перстень.

БОГЪОЧАЛ (Н) см. **Бобочъал**.

БОЖКІА (В), **ПІОЖКІА** (Н) (-ух // -ох) чэллэк, бочка—бочка.

БОЗ (-ур-ух) боз—сарый.

БОЙ (-ур-ух) бој, бој-бухун, гамэт—рост.

БОКІИ (-ор // -ор-хо) 1) јанмыш, од тутмуш—горелый, 2) чохла эзаб-эзи|јэтлэрэ, фэлакэтэ, мүсибэтэ дүчар олмуш (адам)—человек, перенесший много горя, мук, страданий,

бедствий. **Боки-чамеци адамар** јаныб-јахылмыш, дэрд-гэм элиндэн, тагэтдэн дүшмүш адам—много страдавший человек, изнуренный.

БОКІИ-БАРСТІУН јаныб-јахылмаг—испытать нравственное страдание.

БОКІИ-ЧЪАМЕЦИ јаныб-јахылмыш, јаныб үтүлмүш—сгоревший.

БОКІИ-ЧЪАМЕСУН јаныб үтүлмэк—сгореть, опалигъся.

БОКЮСБЕСТІЕСУН јандырмаг, од вурдурмаг—заставить (просить) поджечь, зажечь, предать огню.

БОКЮСБЕСУН 1) јандырмаг, од вурмаг—поджечь, зажечь, предать огню; 2) јандырмаг, дэрдэ-гэмэ дүчар етмэк (бирини); ачыг вермэк (биринэ)—причинить горе, страдание, бедствие (кому-н.), огорчать, вызывать зависть (у кого-н.).

БОКЮСПИ, БОКЮСПИИ-ЦИПСУН јандырмаг-јахмаг (кими исэ)—причинить кому-нибудь сильное страдание, обидеть.

БОКІСУН 1) јанмаг, алышмаг, од тутмаг—гореть, сгореть, загореться; 2) дэрдэн, гэмдэн, гүссэдэн јанмаг, үзүлмэк—таять, худеть, обессилеть от горя, страдания, бедствия.

БОКІУН јаныг, јанма, јанмыш—горелый, горение.

БОКЪ¹ (В) (-ух) бот. тумурчуг, дүјмэ—почка, бутон.

БОКЪ² (В) јыґма, дэрмэ, топлама—собрание, срывание.

БОКЪЕСУН (В) јыґылмаг, дэрилмэк, топланмаг—быть собранным, сорванным.

БОКЪО(Й) (-ух // -хо) хэмир—тесто.

БОКЪОЙШАРПСУН (Н), БОКЪОЧУЧУПСУН (В) хэмир јоғурмаг—месить тесто.

БОКЪОСТІЕСУН (В) јыґдырмаг, дэрдирмэк, топлатдырмаг—заставить (просить) собрать, собирать, сорвать, срывать.

БОКЪОЧУЧУПСУН (В) см. Бокъой'шарпсун.

БОКЪСУН (В) јыґмаг, дэрмэк, топламаг—собирать, собирать; сорвать; срывать.

БОЛ бол, чох кифајет гэдэр—1) обильный, изобильный достаточный; 2) обильно, достаточно.

БОЛ-БОЛ см. Бол-сал.

БОЛБАКСУН боллашмаг, бол олмаг—изобиловать, приумножиться.

БОЛЛУГЪБЕСУН боллуг етмэк, боллашдырмаг—делать обильным, приумножить.

БОЛЛУГЪ боллуг—обилие, изобилие.

БОЛ-САЛ 1) бол-сал, кен-бол—престорный; 2) бол-бол, кифајет гэдэр—обильно, достаточно, много, очень много.

БОРЗУН (В) (-ур) тахыл—хлеб, хлебное зерно.

БОРДЖ (Н) (-ур-ух) 1) борч, верэчэк—долг.

БОРДЖАКЪСУН борч алмаг, борч еләмэк—задолжать, взять в долг. □ Бордж тастіун борч вермэк—давать в долг, давать взаймы. Бордж хъайстіун борч(уну) гајтармаг—вернуть долг. □ Борджа бафтіесун борча дүшмэк, борча батмаг, һэддиндэн чох борч еләмэк—влезать в долги, быть кругом в долгах, задолжать слишком много; 2) пе-

рен. вэзифэ—долг. ИчійнакІ бордж абабаксун өзүнэ борч билмэк—считать своим долгом.

БОРДЖБЕСТІЕСУН (Н) борч еләтдирмэк—заставить (просить) задолжать, взять взаймы.

БОРДЖБЕСУН (Н) борч еләмэк—одолжить, занимать, взять в долг, задолжать.

БОРДЖЛУ (Н) (-ор / -й-ох) борчлу—должник.

БОРДЖНУТІ (Н) борчсуз, борчу олмајан—без долга, не имеющий долгов.

БОРДЖСУЗ (Н) см. БорджнутІ.

БОСЕСУН атылмаг, тулланмаг—броситься, кидаться.

БОСЕСТІЕСУН атдырмаг, туллатдырмаг—заставить (просить) бросать, кидать, швырять.

БОСЕЦИ тулланмыш, атылмыш—выброшенный.

БОССУН атмаг, тулламаг—бросать, кидать, выбросить, швырять. □ Жіе боссун даш атмаг—кидать камень. Аьйел боссун ушаг салмаг, бала атмаг (һејванларда)—делать аборт, выкидыш, выкинуть детеныша (у животных).

БОСТІУН¹ 1) кэсмэк, бичмэк, бөлмэк, доғрамаг—резать, кроить; отнять. □ Биъйеъхо бостіун ортадан кэсмэк, ортадан бөлмэк—отрезать посередине, разделить пополам. Аьш бостіун иш кэсмэк (биринэ), дустаг етмэк—приговорить (кого-л.) к заключению, арестовать. Цицликахун бостіун дөшдэн (сүддэн) кэсмэк (ушағы)—отнять от груди (ребенка). Ход бостіун ағач кэсмэк—рубить дерево. Палтар бостіун палтар бичмэк—кроить одежду; 2) јармаг, кэсмэк, оғурлуг етмэк—грабить, красть, взломать. Кодж бостіун ев јармаг, ев кэсмэк—ограбить дом, квартиру; 3) перен. элагэни үзмэк, кэсмэк, үзмэк—порвать отношения. □ Гьакъылен бостіун ағлы кэсмэк, анламаг, баша дүшмэк, дэрк етмэк—смыслить, соображать. Тура бостіун ајағыны кэсмэк, кэлмэсинэ (киминсэ) ичазэ вермэмэк, элагэни үзмэк (онунла)—запретить (кому-н.) хождение, приход, порвать отношения (с кем-л.).

БОСТІУН² (Н) атмаг, тулламаг—бросать, швырять.

БОТІ (-ур -ух) кэсик—1) отрезанный; 2) порез, обрубок. БОТІЕСТІУН кэсидирмэк, бичдирмэк, бөлдүрмэк јардырмаг—заставить (просить) резать, рубить, кроить.

БОТІЕСУН кэсилмэк, бичилмэк, бөлүнмэк, јарылмаг—быть (сделаться) резаным, рубленным, кроеным; ограбленным.

БОТІЕЦИ кэсилмиш, бичилмиш, бөлүнмүш: јарылмыш—резанный, рубленный, кроеный, ограбленный, взломанный.

БОТІЕЦИО см. Ботіеци.

БОХАРИКІ (В) см. Бухари.

БОХЕСУН биширилмэк—вариться, свариться.

БОХЕЦИ биширилмиш, гајнадылмыш—вареный, сваренный, отваренный.

БОХИ см. Бохеци.

БОХЛАНДЖИК1 узунуна—по длине, в длину.

БОХО(Й) (-ух // -ор-ох) узун (*мүхтәлиф мә'наларда*)—длинный (в разных значениях); пространный. □ **Бохо ад-мар** (В) узун адам, хүндүр бојлу адам—рослый человек, длинный человек. **Бохой йакъ** (Н) узун јол—длинный путь. **Бохой ехлаът** (Н) узун сөһбәт—длинный разговор. **Бохой гъи** узун күн—длинный день. **Бохокулла** (В) узунәлли—длиннорукий. **Бохоусен** (В) узун ил—длинный год.

БОХО(Й)БАКСУН 1) узанмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—удлиниться (в разных значениях); 2) узун олмаг—быть длинным.

БОХО(Й)БСУН узатмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—удлинить, растянуть. □ **Запи бохойбсун** чәкиб узатмаг—растянуть. **Аьйита бохойбсун** сөзү узатмаг, сөһбәти узатмаг—продлить разговор (*беседу*).

БОХО(Й)ЛУГЪ узунлуг—длина.

БОХОСТ1УН узатмаг—протянуть.

БОХОСТ1ЕСУН биширтдирмәк—заставить (*просить*) варить.

БОХСУН биширмәк—варить.

БОЧУ галын, гаты—густой, плотный.

БОЧУБАКСУН галынлашмаг, гатылашмаг—сгущаться, сплотиться.

БОЧУБЕСУН галынлашдырмаг, гатылашдырмаг—сгустить, уплотнить, сгущать.

БОЧУЛУГЪ гатылыг, галынлыг—густота, плотность.

БОШ ич, дахил, дахили—внутри, внутренность, внутренняя часть. □ **Бошлахсун** ичинә гојмаг—вложить, вкладывать. **Бошт1ан укеци** дахилдән јејилмиш, дидилмиш—съеденный. **Бошамин** дојунча—досыта. **Бошамин каьйиз** дојунча једим—поел (*съел*) досыта.

БОШ1ЕСУН басдырылмаг—быть (*сделаться*) похороненным; посаженным.

БОШ1ЕЦИО басдырылмыш—похороненный; закопанный, погребенный; посаженный.

БОШИ 1) дојмуш, тох—сытый. **Каьйи бозуши** јејиб дојдум—поел досыта. 2) *перен.* дојмуш, тәнкә кәлмиш, чаны богазына јыгылмыш—измученный, доведенный до отчаяния. **Елмугьохун боши** чанындан дојмуш, безмиш (*адам*)—человек, который устал от жизни.

БОШ1УН дахили, ич—внутренний.

БОШ1Т1ЕСТ1УН басдыртмаг—заставить (*просить*) похоронить.

БОШ1Т1ЕСУН басдырмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—хоронить, погребать; закопать; сажать. **П1ури бошт1есун**

өлү басдырмаг—похоронить покойника. **Ход бошт1есун** (В) ағач әкмәк—посадить дерево.

БОШТ1УН дојмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—насытиться (в разных значениях). □ **Каьйи бошт1ун** јејиб дојмаг—насытиться едой. ◇ **Дуьйнаьнехун бошт1ун** дүнјадан дојмаг, безмәк, чана кәлмәк—обидеться на жизнь (*букв. насытиться миром*).

БОШШУН (В) см. **Бошт1ун**.

БОЪГЪАБСУН (В) см. **Баьгъаьбсун**.

БОЪГЪАЪБЕСТ1ЕСУН (В) см. **Баьгъаьбест1есун**.

БОЪГЪАЪЕСУН (В) см. **Баьгъаьйесун**.

БОЪГЪАЪЕЦИО (В) см. **Баьгъаьйецио**.

БОЪГЪАЪЛУ (В), БАЪГЪАЪЛОЙ (Н) мн. нет. дәрин—глубокий, глубоко. **Боьггалу кур** (В) дәрин гују—глубокий колодец (*яма*). **Баьгъоьлой фикирбесун** (Н) дәрин дүшүнмәк—глубоко думать.

БОЪГЪАЪЛОЛУГЪ (В), БАЪГЪОЪЛОЙЛУГЪ (Н) дәринлик—глубина.

БОЪГЪАЪЛОБАКСУН (В), БАЪГЪОЪЛОЙБАКСУН (Н) дәринләшмәк, дәрин олмаг—углубляться, быть глубоким, делаться глубоким.

БОЪГЪАЪЛОБЕСУН (В), БАЪГЪОЪЛОЙБЕСУН (Н) дәринләшдирмәк, дәринләтмәк—углублять, делать глубоким. **БОЪГЪОЪ** 1) бағырты, бөјүртү—рев, мычание, неистовый крик. **Чурен боьгъоьнепи** инәк бөјүрдү—корова мычала; 2) нә'рә—рев, крик, рычание; 3) һөнкүртү—рыдание. **Чубугьон п1урин лахо боьгъкьуьнне** гадынлар өлү үчүн һөнкүртү илә ағладылар—женщины рыдали по покойнику.

БОЪГЪОЪДЕСУН // БОЪГЪОЪДЕСТ1УН 1) бағыртмаг, һөнкүртмәк—заставить рыдать; мычать; орать; 2) нә'рә чәкдирмәк—заставить реветь, зарыдать.

БОЪГЪОЪПСУН 1) бағырмаг, бөјүрмәк—реветь, мычать, орать; 2) нә'рә чәкмәк, нә'рә вурмаг—рычат; орать, зареветь; 3) һөнкүрмәк—рыдать.

БОЪКЪ (-ур-ух) зоол. донуз—свинья. □ **Коджин боькь** ев донузу—домашняя свинья. **Аькьнаьбоькь** чөл донузу, вәһши донуз—дикая свинья. **Боькьебулмухур** донуз баш-ајағы—ноги и голова свиньи. **Боькьебул** донуз башы—свинья голова. **Боькь тур** донуз ајағы—свинья нога. **Боькьеь т1ол** донуз дәриси—свинья кожа. **Боькьеь йекь** (Н) донуз эти—свинина (*мясо*).

БОЪКЪАЪЛБЕСТ1ЕСУН сајдырмаг, һесаблатдырмаг—заставить (*просить*) считать, исчислять.

БОЪКЪАЪЛБЕСУН сајмаг, һесабламаг—считать, исчислять. **Таьнжәь боькьаьлбесун** пул сајмаг—считать деньги.

БОЪКЪАЪЛЕСУН сајылмаг, һесабланмаг—быть считанным, исчисленным.

БОЪКЪАЪЛЕЦИ с җылмыш, һесабынмыш—считанный, исчисленный.

БОЪКЪБЕЪГЪАЛ (-ух// -хо) донузабахан (чобан), донузотаран—свинар(ка), свинопас.

БОЪКЪСУН җырмаг; дәрмәк—собирать; сорвать.

БОЪХАЪЛ халвар (ики пуд)—мера веса (два пуда).

БОЪХМОЪГЪ (-ух// -хо) бурун—нос.

БУГЪ (-ур// -ух) бухар, буг—пар, испарение.

БУГЪА (-ух// -ох) буға—бык, бугай.

БУГЪАЛБАКСУН буғланмаг, бухарланмаг—испариться, запариться.

БУГЪАЛБЕСУН буға вермәк, буғландырмаг—испарить, запарить.

БУГЪАНАГЪ 1) дава-далаш—брань; 2) күсүшмә—ссора.

БУГЪАНАГЪБЕСУН 1) далашмаг, дава-далаш етмәк—драться, браниться; 2) күсүшмәк—ссориться.

БУГЪЛА буғлу—с паром.

БУГЪЛАЙШСУН (Н) см. Бугьалбаксун.

БУГЪЛАМА буғлама, буғда пөртүлмүш (эт вә с.)—тушенка, тушеное (мясо и проч.)

БУГЪНУТ1 буғсуз—без пара.

БУГЪСУЗ (Н) см. Бугьнут1.

БУД (-ур// -ух) буд—бедро, ляжка. □ Буде йек (Н) буд эти—ляжка.

БУЖ1УПСУН 1) шишмәк (мүхтәлиф мә'наларда)—набухать, опухать, пухнуть. Божка бужләне чәлләк (бочка) шишиб—бочка набухла; 2) көкәлмәк, җоғунлашмаг—толстеть, полнеть.

БУЙ долу (мүхтәлиф мә'наларда)—полный, наполненный, избыточный. □ Буй левет1 долу газан (бир шейлә)—полная кастрюля, наполненная кастрюля (чем-то). Буй туьфаьнк долу түфәнк—заряженное ружье. Буй кюдж долу ев, зәнкин (варлы) ев—богатый дом.

БУЙБАКСУН1 долмаг, долу олмаг—наполниться, заполниться, быть полным.

БУЙБАКСУН2 (В) батмаг, гүруб етмәк (күнәш, аҗ)—зайти, закатиться (солнце, луна).

БУЙБЕСТ1ЕСУН долдуртдурмаг—заставить (просить) наполнить, заполнить.

БУЙБЕСУН долдурмаг—наполнить, заполнить, зарядить. □ Хе буйбесун су долдурмаг—наполнить водой. Жюмол цюри буйбесун ағзыначан долдурмаг—наполнить до краев, переполнить. Туьфаьнкаь буйбесун түфәнки долдурмаг—зарядить ружье. Анкет буйбесун анкет долдурмаг—заполнить анкету.

БУИК1АЛ (Н), БУЛАК1АЛ (В) (-хо// -ух) һеһрә—масло-ойка, пахтапка.

БУИК1АЛБУЙПСУН (Н), БУЛАК1АЛБУЙПСУН (В) һеһрә чалхамаг—взбалтывать, качать пахтапка.

БУКЪЕСУН истәнилмәк, арзу едилмәк, севилмәк—быть (стать, становиться) желанной, любимой.

БУКЪЕЦИО истәнилмиш, арзу едилмиш, севилмиш—желанный(ая), возлюбленный(ая).

БУКЪСУН (В) истәмәк, арзу етмәк, сеvmәк—хотеть, желать, мечтать, любить. □ Бувакьса-тевабукьса истәсән дә истәмәсән дә—хочешь не хочешь. Хинар букьсун (В) гыз истәмәк, гыз(ы) сеvmәк—любить девушку. Елмуғгой диристлугь букьсун чансағлығы арзу етмәк—пожелать доброго, крепкого здоровья.

БУКЪСУНЛУГЪ истәк, арзу, севки—желание, любовь.

БУКЪУН1 (В) (-ух) 1) гарын—живот, брюхо; 2) мә'дә—желудок; 3) бәтн—матка, чрево. □ Букьунун кьач гарын ағрысы—боль в животе. Букьун тайсун гарны ишләмәк, ганлы ишала тутулмаг—заболеть расстройством желудка; дизентерией. ... аьшкаьре баке те шетлай бутлай букьуне иьвел елмуғгохо... мә'лум олду ки, онун бәтниндә мүгәддәс рундан төрәнмиш ушаг вардыр... оказалось, что она имеет во чреве от духа святого. □ Букьуна бошевксун гарныны доҗурмаг, гарын доҗурмаг—насытиться, утолить голод. Буса букьунен ач гарына—натощак. Са букьун буса, са букьун бош бир гарын ач, бир гарын тох—полуголодный.

БУКЪУН2 диләк—пожелание.

БУЛ (-ур// -ух) баш (мүхтәлиф мә'наларда)—голова (в разных значениях) □ Адамари бул адам башы—голова человека. Буругьо бул дағ(ын) башы—вершина горы. Бул окьа башы ашағы—вниз, вниз головой. Бул ала башы җухары—вверх, вверх головой. Бул-тур баш-аҗаг, баш вә аҗаг—голова и ноги. Бул-тур басксун баш-аҗаг җатмаг—лежать „валетом“. Бул члевкисун баш чыхартмаг, анламаг, ганмаг, баш ачмаг—понимать, разобраться в чем-нибудь. Бул кьачдесун 1) баш(ыны) ағрытмаг—докучать, надоедать, причинить головную боль; 2) баш сындырмаг, фикирләшмәк—ломать голову над чем-то, думать о чем-то. Бул кьачибестисун баш гырхдырмаг—постричься. Бул алабесун баш(ыны) галдырмаг—поднять голову. Бул хьибьбсун баш җармаг—расколоть голову. Бул жиькисун баш(ыны) буламаг, баш(ыны) силкәләмәк—качать головой. Бул ботисун баш кәсмәк, гулдурлуг етмәк—разбойничать. Бехун ошлел башдан-аҗаға—с головы до ног. Бул була дугьсун баш-баша вурмаг, баш-баша вермәк, элбир олмаг, данышмаг, сөзбир олмаг—сговориться, быть заодно, сообща. Бул акьи тайсун баш алыб кетмәк, баш көтүрүб кетмәк—уйти куда глаза глядят, покинуть родное место. Бул акьи тинстун баш көтүрүб гачмаг—бежать без оглядки. Бул

тiтiевкiсун баш гачырмаг—отвливать, отлынивать, уклоняться. *Са бул шикiлам бир* баш соған—одна головка лука. *Плаз бул куьлфaьт* ики баш аилэ—семья из двух человек. *Хиб бул беле үч* баш мал—три головы скота.

БУЛА (В) тахыл өлчмэк үчүн $5\frac{1}{3}$ = кг-лыг габ—тара для мерки зерна в $5\frac{1}{3}$ кг.

БУЛАКIАЛ (В) см. **Буйкiал**.

БУЛАКIАЛБУИПСУН (В) см. **Буйкiалбуйпсун**.

БУЛ-БУЛА баш-баша—голова к голове, вместе.

БУЛАЛА башы јухары—вверх, вверх головой.

БУЛБСУН башламаг—начинать.

БУЛДИРИСТИУГЪ башсағлыгы—соболезнование.

БУЛДИРИСТИУГЪТАСТИУН башсағлыгы вермэк—выражать соболезнование, соболезновать.

БУЛИ-БУЛИ! *межд.* были-были (*индушканы чагырар-кән*)—были-были! (*так зазывают индейку*).

БУЛИНКЪАЧ (В), **БИЙИНКЪАЧ** баш ағырысы—головная боль.

БУЛКIОЦБЕСУН баш әймэк, тә'зим етмэк—поклониться, склонить голову.

БУЛХЪАЙ баш(ы) ачыг—с непокрытой головой; открытая голова.

БУЛЛА *перен.* 1) башлы—башковитый, человек с умом; 2) савадлы, биликли—грамотный, образованный.

БУЛМУХУР (-ух// -хо) баш-ајаг, кәлләпача—голова и ноги, требуха, хаш. □ **Егъелин булмухур** гојун баш-ајағы—хаш из бариньей требухи. **Бокъеъ булмухур** донуз баш-ајағы—хаш из свиной требухи.

БУЛНУТI 1) башсыз—безголовый, тело без головы; 2) *перен.* башсыз, күт, корзеһин—тупой, тугодум.

БУЛСУЗ см. **БулнутI**.

БУЛОКЪА башы ашағы—вниз, вниз головой.

БУЛТАРАПСУН//БУЛФЫРЫПСУН (Н) башкичәлләнмә—головокружение.

БУЛ-ТУР баш-ајаг—валет, голова-ноги.

БУЛУН јухары—верхний. □ **Булун маьгълаь** јухары мәһлә—верхний квартал.

БУЛФЫРЫПСУН (Н) см. **Бултарапсун**.

БУРАНИ см. **Багъдайи**.

БУРГЪАНА (-ху// -хо) *зоол.* јашылајаг (*суда, батаглыг-да јашајан гуш*)—турухтан (*болотная птица*).

БУРМУХУР (Н) см. **Булмухур**.

БУРУГЪОЙ дағ—горный. □ **Буругъой шаькъ** дағ дешү—горный скдон, горный скат.

БУРУГЪОЙБУЛ дағ башы—горная вершина.

БУРУКI (В), **ПУЪРУЪКI** (Н) пүрүк, тәзәчә ачылмыш тут (*чакил*) јарпағы—листья шелковицы.

БУРУКIТАДЕСУН (В), **ПУЪРУЪКIТАСТИУН** (Н) ипәк гурдуна пүрүк (*хырда догранылмыш тут јарпағы*) вермәк—кормление шелковичных червей мелко нарезанными листьями шелковицы.

БУРХЪСУН башламаг (*мухтәлиф мә'наларда*)—начать (*в разных значениях*). □ **Укса бурхъсун** јемәјә башламаг—начать есть. **Аьш бурхъсун** иш башламаг—начать работу. **Тайса бурхъсун** кетмәјә башламаг—начинать ходить.

БУРУХ (-и -ух) дағ—гора. **Буругъойбул** дағ башы—горная вершина.

БУСА (-ор// -ор-ох) ач—голодный. □ **Буса мандесун** ач галмаг—оставаться голодным, страдать от голода. **Буса букъунен** (В) ач гарына—на голодный желудок. **Буса букъунен хез угъгий** ач гарына су ичдим—выпил воду на голодный желудок. **Буса ул ач гурд, чанавар**—голодный волк.

БУСАБИСУН 1) ачындан өлмәк, ач галыб өлмәк—умереть от голода; 2) һәддиндән артыг ач олмаг—быть очень голодным.

БУСАБАСКАЛ 1) јохсул—бедный; 2) ач, ач јатан—голодный; 3) хәсис, варыны јемәјән—скупой, скряга.

БУСАБАКСУН ачмаг—проголодаться, почувствовать голод.

БУСАЛУГЪ ачлыг—голод.

БУСаО ач, ачлыг чәкән, ач олан—голодный, голодающий.

БУСА-ХЕНЕЗА ач-сусуз. ач-јалавач—голодно, голодно-холодно, без хлеба, без воды.

БУТI өртүлү, гапалы—покрытый, закрытый. □ **БутI чъомох** бағлы гапы—закрытая дверь.

БУТIЕСУН гапанмаг, өртүлмәк—закрывать, покрываться.

БУТIЕЦИ өртүлмүш, гапанмыш—покрытый, закрытый.

БУТКIСУН гапамаг, өртмәк—закрывать, покрывать.

Бут-бутксун өртмәк, өрт-басдыр етмәк—закрывать, скрывать.

БУХАРИ (Н), **БУХАРИКI** (В) (-й-ох// -ух) бухары—камин.

БУХАДЖIОГЪОЙ (Н) см. **Бихогъой**.

БУХАДЖIУХ (Н) см. **Бихаджуг**.

БУХАДЖУХНУТI (Н) см. **БихаджухнутI**.

БУХАДЖУХСУЗ (Н) см. **БихаджухнутI**.

БУХСУН (Н) см. **Бохсун**.

БУШ (-ур -ух) *зоол.* дәвә—верблюд. □ **Нәрбуш** нәр, еркәк дәвә—верблюд-самец. **Маули буш** ағ дәвә—верблюд с белой шерстью. **Бушкена** дәвә кими, дәвә сајағы—как верблюд.

БУШЕЙ дәвә(нин)—верблюжий. □ **Бушей бала** (Н) дәвә баласы, көшәк—верблюжонок. **Бушей поп** дәвә түкү—верблюжья шерсть.

БУШКІЕНА дэвэ кими, дэвэ сајағы—как верблюд, по-верблюжьи.

БУЪВУЪ (Н) см. Бин.

БУЪЛБУЪЛ (Н), БИЛБИЛ (В) (-хо// -ух) зоол. бүлбүл—соловей. □ Буълбуълун муз (Н) бүлбүл дили, бүлбүлүн сәси, охумасы. чәһчәһи—соловьиный язык, песня, трель. Буълбүлүн мес (Н) бүлбүл жуvasы—гнездо соловья. Билбилүн тул (В) бүлбүл баласы—соловьёнок.

БУЪРУЪЗ, БУЪРУЪЗ—БУЪРУЪЗ (Н) јандырыб јах-маг—силыго обжечь.

БУЪРДАЪН (В) бирдән, көзләнилмэдән, гәфләтән—вдруг, неожиданно, внезапно.

БУЪРДАЪНБУЪР (В) см. Бирдаънбир.

БУЪРКУЪ (Н) исти, бүркү—духота, зной, жара.

БУЪРУЪК В см. Буъркуъ.

В

ВА (Н) см. Вах.

ВАГОН (-ух// -хо) вагон—вагон.

ВАЙ! межд. 1) вај! (гышгырыг)—ай! ой! (крик); 2) аглаш-ма, ширән—плач, вопли.

ВАЙЕХ јас, матәм—траур.

ВАЙЕХАРЦІЕСУН (Н) 1) јаса батмаг, јаслы олмаг—быть в трауре, выполнять траурные обряды; 2) вајына отурмаг, ахырына чыхмаг, биринин өлүмүнү көрмәк—добиться смерти (кого-л.).

ВАЙНАК І (Н), ВЕНКІ (В) сәнин үчүн, сәндән өтрү—для тебя, ради тебя.

ВАЙИНКІОМ вајенком, һәрби комиссар—военком, военный комиссар.

ВАЛЛА (В) уст. валлаһ, аллаһ һаггы—ей-богу.

ВАННА (-ух// -ох) ванна—ванна

ВАР¹ (-ор// -ох) гудурмаг, гудуз—бешеный. □ Вархаъ гудуз ит—бешеная собака.

ВАР² вәр, бичиндә һәр адамын бир күндә бичдији мү-әјјән саһә—поле, сжатое за день одним жнецом.

ВАРБАКИІ(О) 1) гудурмуш—бешеный; 2) һәддини ашмыш, јолуну азмыш, гудурмуш—зазнавшийся, обнаглевший, взбесившийся.

ВАРБАКСУН 1) гудурмаг—взбеситься, быть (становиться) бешеным; 2) һәддини ашмаг, гудурмаг, һәјасызлашмаг—наглеть, обнаглеть, зазнаться.

ВАРБЕСТІЕСУН 1) гудуртдурмаг—взбесить, сделать бешеным; 2) јолуну аздыртмаг, корлатдырмаг, гудуртдурмаг—делать (вырастить) наглым, заносчивым.

ВАРБЕСУН гудуртмаг—1) взбесить, делать бешеным; 2) назламаг, әркөјүн бөјүдүб корламаг, аздырмаг, гудуртмаг—баловать, испортить (нравственно), взбесить.

ВАРД (-ух// -ур-ух) бот. күл—роза. □ Чіочіа вард гызыл күл—алая роза. Маціи вард ағ күл—белая роза. Джир вард јабаны күл—дикая роза.

ВАРДЛУГЪ күллүк—розарий, сад роз.

ВАРДНАХОД (-ур -ух) бот. күл колу—куст розы.

ВАРРУГЪ 1) гудузлуг—бешенство; 2) гудурганлыг, һәјасызлыг—наглость, нахальство, бешенство.

ВАРТАШЕН (В) Варташен шәһәри, Варташен рајонунун мәркәзи—город Варташен, райцентр Варташенского района.

ВАРТАШЕНЛУ (В) варташенли—варташенец, житель (лица) Варташена.

ВАРТИВЕР мн. нет дини бајрам—религиозный праздник преобразования господня.

ВАРХАЪ гудуз ит—бешеная собака.

ВАХ сәнә—тебе, тебя.

ВАХСЫЗ (Н) гүруб чағы, ахшам тәрәфи, тәзәчә гаш гаралан вахт—закат, заход (солнца), к вечеру.

ВАХТІ¹ вахт, заман—время, срок. □ ГьевахтІ? Нә вахт? һачан?—когда? *Тле вахтлахун ме вахтла* (Н) о вахтдан бу вахта, о замандан бәри—с тех пор, с той поры. *Ме вахтлаһ цлири* бу вахта гәдәр—до сего времени, до сих пор.

ВАХТІ² бәхт, тале, сәадәт, хошбәхтлик—счастье.

ВАХТІНУТІ¹ вахтсыз, вахты олмајан, һәддиндән артыг мәшгул олан, иши чох олан (адам)—слишком занятый, перегруженный (человек).

ВАХТІНУТІ² бәхтсиз, талесиз, бәдбәхт—несчастный горемыка.

ВАХТСУЗ¹ см. ВахтінутІ¹.

ВАХТСУЗ² см. ВахтінутІ².

ВАЧА¹ (В) см. Вечәь.

ВАЧА² (В) зог—побег, молодая ветка, стебель растения.

ВАЧАТАСТІУН¹ (В) см. ВечәьтастІун.

ВАЧАТАСТІУН² (В) зогламаг—пускать побег, ветку, произрастать.

ВАИИ! межд. ваи, аман аллаһ!—вай, о боже!

ВАЪ (В) см. Веъ.

ВАЪБАКСУН (В), ВЕЪБАКСУН (Н) 1) инанмаг, е'тибар етмәк, бел бағламаг, үмидвар олмаг—верить, поверить, надеяться, питать надежду, доверять; 2) е'тигад етмәк—веровать.

ВАЪДЕСУН (В), ВЕЪСТІУН (Н) инандырмаг, үмидвар етмәк, е'тибарыны газанмаг—уверять, убеждать.

ВАЪИНАЪКІ (Н), ВЕЪНКІ (В) сизин үчүн, сиздән өтрү—для вас, ради вас.

ВАЪЛУГЪ (В), ВЕЪЛУГЪ (Н) инам, инанма—доверие, вера.

ВАЪН (Н), ЕФАН (В) сиз—вы.

ВАЪДАЪ вахт, мүддэт заман—время, срок.

ВАЪДАЪ-ВАЪДАЪ вахт-вахт, заман-заман, һәрденбир—время от времени, по временам, иногда.

ВАЪДАЪНУТІ вахтсыз, вахтындан эввэл—безвременно, несвоевременно.

ВАЪДАЪСУЗ см. Ваьдаьнуті.

ВАЪЗ моизэ, вэ'з, хүтбэ; нэсихэт—проповедь; поучение, наставление.

ВАЪЗБЕСУН вэ'з еләмэк; нэсихэт вермэк, өјүд вермэк—проповедовать; наставлять, поучать.

ВАЪЗТАДАЛО хэтиб, ваиз; нэсихэтчи, өјүд-нэсихэт верән—проповедующий, наставник, поучитель.

ВАЪЗТАДЕСТІУН вэ'з етдирмэк; нэсихэт етдирмэк. өјүд вердирмэк—заставить (*просить*) проповедовать; поучать, наставлять.

ВАЪЗТАСТІУН вэ'з етмэк, моизэ еләмэк; нэсихэт еләмэк—проповедовать; поучать, наставлять.

ВАЪКИЛ (-ух// -хо) вәкил; гәјјум—адвокат; опекун.

ВАЪКИЛБАКСУН вәкил олмаг, гәјјум олмаг—быть (*становиться*) адвокатом, опекуном.

ВАЪКИЛЛУГЪ вәкиллик; гәјјумлуг—адвокатура, опека.

ВАЪКИЛЛУГЪБЕСУН вәкиллик етмэк, гәјјумлуг етмэк—адвокатствовать, опекуновать.

ВАЪЛАЪД бәләд, јахшы билән, адәт едилмиш—знаток, знающий, привычный.

ВАЪЛАЪДБАКСУН бәләд олмаг, билмэк, хәбәрдар олмаг—быть (*становиться*) осведомленным, знающим.

ВАЪЛАЪДБЕСУН бәләд еләмэк, таныш еләмэк (*ишлә*)—ознакомить (*с делом*), осведомлять.

ВАЪЛАЪДДУГЪ бәләдлик, јахшы билмэк, адәт еләмэк—знакомство, знание дела, привычность.

ВАЪЛАЪМБУЪР (Н) бәләмир—овес.

ВАЪРАЪВУЪРД варавурд, әтрафа бахма—заглядывать вокруг, смотреть во все стороны.

ВАЪРАЪВУЪРДБЕСТІЕСУН варавурд етдирмэк, әтрафы јохлатдырмаг—заставить (*просить*) проверить вокруг.

ВАЪРАВУЪРДБЕСУН варавурд еләмэк, әтрафа бахмаг—глядеть вокруг.

ВАЪРДИШ вәрдиш, адәт—привычка, навык.

ВАЪРДИШБЕСТІЕСУН вәрдиш еләгдирмэк, адәт етдирмә—заставить (*просить*) привыкнуть.

ВАЪРДИШБЕСУН вәрдиш еләмэк, адәт еләмэк—привыкать.

ВАЪРДИШЛУ вәрдиш едилмиш, адәт олунмуш—привычный, обычный.

ВАЪРКАЪР сағлам—здоровый.

ВАЪРТАЪШИН (Н) см. Варташен.

ВАЪРТАЪШИНЛУ (Н) см. Варташенлу.

ВАЪРТИВЕР см. Вартивер.

ВАЪСИЙАЪ вәсијјәт—завет, завещание.

ВАЪСИЙАЪБЕСУН вәсијјәт еләмэк—завещать.

ВЕДРАЪ (Н), ВЕДРИ (В) (-ох// -ух) ведрә—ведро.

ВЕДРИ см. Ведрә.

ВЕЛ (-ур-ух) зоол. кечи—козел.

ВЕЛЛАЙ кечи(нин)—козлиный. □ Веллай поп кечи түкү—козлиная шерсть. Веллай екъ (В) кечи эти—козлиное мясо, козлятина.

ВЕНКІ (В) см. ВайнакІ.

ВЕРСТ (-ур-ух) верст, километр—верста, километр.

ВЕЧАЪ (Н), ВЕЧА¹ (В) бечә, ары бечәси—пчелиный рой.

ВЕЧАЪТАСТІУН (Н), ВАЧАТАСТІУН¹ (В) бечәләмэк, бечә вермэк—роиться.

ВЕЪ (Н), ВАЪ (В) (-ур-ух) 1) инам; диндар—верующий, набожный. □ Ваъ адамар (В) диндар адам—верующий, набожный человек; 2) инам, инанма—вера, уверенность. Зу ва везу (Н) мән сәнә инанырам—я тебе верю; 3) е'тибар—доверие; 4) мәһәб, е'тигад, дин—вера, верование, религия.

ВЕЪБАКСУН (Н) см. Ваъбаксун.

ВЕЪДЕСТІУН (Н) см. Ваъдестіун.

ВЕЪНКІ (В) см. ВаъйнакІ.

ВЕЪСТІУН (Н) см. Ваъдесун.

ВИ сәнин—твой(ая, ое).

ВИЖ (Н) см. Виш.

ВИЦІ он—десять. □ ВицІ усен(лугъ) онил(лик)—десятилет(ний). ВицІ хаш(лугъ) онај(лыг)—десятимесячный.

ВИЦІАЛИН он (нәфәр)—десять (человек).

ВИЦІБАЧ мин (нәрф. он јүз)—тысяча (букв. десять сотен).

ВИЦІ-ВИЦІ он-он—по десять.

ВИЦІЛУГЪ онлуг—десять.

ВИЦІГЪАЗАР он мин—десять тысяч.

ВИЧИ (-м-ух) гардаш—брат.

ВИЧЕГЪАР гардаш оғлу—племянник, (сын брата).

ВИЧЕХИНАР гардаш гызы—племянница (дочь брата).

ВИЧЕЧУБУХ гардаш арвады—жена брата.

ВИЧИКІЕНА гардаш кими, гардашчасына—как брат, по-братски.

ВИЧИБАКСУН гардаш олмаг—быть (*стать*) братом, побрататься.

ВИЧИБЕСУН гардаш еләмэк—сделать братом.

ВИЧИЛУГЪ гардашлыг—братство.

ВИШ (В), ВИЖ (Н) виш, ип—шпагат.

ВЫРЫСТІУН вызылдатмаг, атмаг, тулламаг—швырять, бросать, кидать.

ВУЙ доггуз—девять. □ Вуй усен(лугъ) доггузил(лик)—девять(и)лет(ний). Вуй хаш(лугъ) доггуза(лыг)—девять(и)-месяц(ный). Вуй шамат(лугъ) доггуз һәфтә(лик)—девят(и)-недель(ный). Вуй гъи(лугъ)—доггуз күн(лүк)—девят(и)-дней(вный).

ВУИАЛИН доггуз (*нафәр*)—девять (*человек*).

ВУЙБАЧ доггуз јүз—девятьсот.

ВУЙЕЦЦЕ он доггуз—девятнадцать.

ВУИЕЦЦЕГЪАЗАР он доггуз мин—девятнадцать тысяч.

ВУЙИНХЪИЪ доггуз јарым—девять с половиной.

ВУЙЛУГЪ доггузлуг—девятка.

ВУЙГЪАЗАР доггуз мин—девять тысяч.

ВУЙУНДЖИ доггузунчу—девятый.

ВУЪГЪ једди—семь. Вуъгъ усен(лугъ) једдиил(лик)—семь(и)лет(ний). Вуъгъ хаш(лугъ) једдија(лыг)—семь(и)месяц(ный). Вуъгъ шамат(лугъ)—једдиһәфтә(лик)—семь(и)-недель(ный). Вуъгъ гъи(лугъ) једдикүн(лүк)—семь(и)дней(вный).

ВУГЪ-ВУЪГЪ једди-једди—по семь.

ВУГЪАЛИН једди (*нафәр*)—семеро.

ВУЪГЪБАЧ једди јүз—семьсот.

ВУЪГЪЕЦЦЕ он једди—семнадцать.

ВУЪГЪИЪНХИЪ једди јарым—семь с половиной.

ВУЪГЪЛУГЪ једдилик—семерка.

ВУЪГЪУНДЖИ јединчи—седьмой.

ВУЪГЪГЪАЗАР једди мин—семь тысяч.

ГЪ

ГЪАИН ити—острый. □ Гъаин ме ити бычаг—острый нож. Гъаин улух ити диш—острый зуб.

ГЪАИНБАКСУН ити олмаг—быть (*стать*) острым, отточенным.

ГЪАИНБЕСУН итиләмәк—острить, точить.

ГЪАИНБИ итилә(и)миш—отточенный, заостренный.

ГЪАИНЛУГЪ итилик—острота.

ГЪАНДЗИЛ (-ух// -хо) *бот.* хәлјар, ајы соғаны, чөл сарымсағы—черемша, медвежий чеснок.

ГЪАНДЗИЛЛУГЪ хәлјарлыг, хәлјар битән јер—черемшевое поле, место, где растет черемша.

ГЪАР (-м-ух// -ур-ух) оғул, оғлан—сын, парень, мальчик.

ГЪАРГЪАИН (-ух// -хо) 1) кәнч, чаван—юноша, молодой человек; 2) икид, гочаг—храбрец, джигит.

ГЪАРГЪАИНЛУГЪ гочаглыг, икидлик—храбрость, смелость, отвага, мужество.

ГЪАРКІЕНА икид кими, мәрди-мәрдана—молодцом, как джигит.

ГЪАРЛУГЪ//ГЪАРРУГЪ өкәј оғул, оғуллуг—пасынок, приемный сын.

ГЪАРЛУГЪБЕСУН//ГЪАРРУГЪБЕСУН оғуллуг етмәк, бири үчүн оғул әвәзи олмаг—быть (*стать*) пасынком, заменить сына кому-нибудь.

ГЪАРНУТІ оғулсуз, оғлансыз—без сына, без мальчика.

ГЪАРСУЗ *см.* Гъарнуті.

ГЪАЧ (-ур-ух) бағлама, дәстә, боғча, дүјүнчә—связка, узелок, пучок, сверток.

ГЪАЧ-ГЪАЧПЕСУН бәнд етмәк, бир-биринә бағламаг (*чаламаг*)—связать (*сцеплять*), привязать, соединить.

ГЪАЧЕСУН бағланмаг, бирләшмәк, әлағәдар олмаг—быть связанным, привязанным, соединенным.

ГЪАЧЕЦИ бағланмыш, бирләшмиш, дүјүнләнмиш—связанный, привязанный, соединенный.

ГЪАЧЛУГЪ бағлылыг, бирлик, әлағәдарлыг—связанность, привязанность, зависимость.

ГЪАЧПЕСУН бағламаг (*мүхтәлиф мә'наларда*) сарымаг, бәнд етмәк, чаламаг—завязывать, связывать, привязывать, обвязывать. □ Шейирхо гъачпесун шејләри бағламаг—связать вещи. Араба гъачпесун араба(ны) бағламаг—запрягать арбу. Ахті гъачпесун акт бағламаг—составить акт. Бул гъачпесун башыны бағламаг, алдатмаг—морочить голову, обманывать. *Белинаь каьндуьрен гъачпесун* мал-гараны кәндирлә бағламаг—привязать скот веревкой. *Йара гъачпесун* јараны бағламаг—перевязать рану. *Чьомоь гъачпесун* гапыны бағламаг—закрывать дверь. *Жіомо гъачпесун* ағзыны бағламаг, сусмаға мәчбур етмәк—заткнуть рот (*букв. запереть рот*), заставить молчать.

ГЪАЧПСУН *см.* гъачпесун.

ГЪАДЖ чиј барама—неокрепший кокон.

ГЪАЪВИ (В) (-ух) *бот.* зәнкчичәји—колокольчик.

ГЪАЪВИЪКІЕНА (В) шәффаф—прозрачный.

ГЪАЪГЪ јорғун, инчик, экин—утомленный, усталый, вялый.

ГЪАЪГЪАЪЛ (-ух// -хо) сәлигәсиз, сачы үзүнә, көзүнә дағылмыш, пинти—растяпа, неряха.

ГЪАЪГЪБАКСУН *жорғун олмаг, инчик олмаг, эскин олмаг—быть утомленным, усталым, вялым.*

ГЪАЪГЪБЕСУН *жормаг, инчитмэк, эскин етмэк—утомлять, выбить из сил, мучить.*

ГЪАЪГЪЕЦИ *жорулмуш, инчимиш, эскин—утомленный. усталый, вялый.*

ГЪАЪГЪЛУГЪ *жорғунлуг, эскинлик, инчиклик—усталость, утомленность, вялость.*

ГЪАЪИНАЪ (-ух//ох) *зоол. гарға—ворона.*

ГЪАЪЛДЕСУН 1) *буландырмаг—мутить; 2) жахаламаг—полоскать.*

ГЪАЪЛЕЪСУН 1) *буланмаг—мутиться; 2) жахаланмаг—быть сполоснутым.*

ГЪАЪЛЕЪЦИ 1) *буланмыш—мутный; 2) жахаланмыш—полосканный.*

ГЪАЪЛПУН *буланыг—мутный.*

ГЪАЪЛПСУН *см. Гъаълеъсун.*

ГЪАЪМ (Н) *сых—густой. □ Гъаъмгъолошлугъ сых гызылағач мешәлији—густой ольховый лес.*

ГЪАЪМПАЪЛ *сых будаглы кол, ағач—куст, дерево с густыми ветками.*

ГЪАЪСТІ *һүрмә(к)—лай (собачий).*

ГЪЕ *бу күн—сегодня. Гъеингъи бу күнкү күн—сегодняшний день. Гъелугъ бу күнә, бу күн үчүн—на сегодня, для сегодня. Гъелугъа (Н), Гъеунлугъа (В) анчаг бу күнлүжә, тәкчә бу күнлүжә—только на сегодня. Гъе-дамнун (В), Гъе-аьйчлаь (Н) бу күн-сабаһ, бу жахынларда—не сегодня-завтра, совсем скоро. Гъесавахтлан бу күн сәһәр, бу сабаһ—сегодня утром. Гъеун бу күнкү—сегодняшний. Гъенехашен күндүз ишығы илә—дневным светом, при дневном свете. Гейинкинаь (Н), Гъеункіена (В) бу күнкү кими, нечә ки, бу күн(дүр)—как сегодня, по-сегодняшнему.*

ГЪЕ-АЕЙЧАЪ *бу күн-сабаһ, бу жахынларда—не сегодня-завтра, совсем скоро.*

ГЪЕИЙН (Н), ГЪЕУН (В) 1) *бу күнкү—сегодняшний; 2) күндәлик—ежедневный.*

ГЪЕЛУГЪ *бу күнлүк, бу күн үчүн—на сегодня, для сегодняшнего дня.*

ГЪЕЛУГЪА//ГЪЕУНЛУГЪА *бу күнлүжә, анчаг бу күнлүжә—на сегодня, только на сегодня.*

ГЪЕНЕХАШЕН *күндүз ишығы илә—дневным светом, при дневном свете.*

ГЪЕНАХО (В) *см. Гъенахун.*

ГЪЕНАХУН//ГЪЕНАХО *күндүз—днем.*

ГЪЕНЕЙ *күндүз—дневной. Гъеней хаш күндүз(үн) ишығы—дневной свет.*

ГЪЕУН *бу күнкү—сегодняшний.*

ГЪЕУНКІЕНА *бу күнкү кими—как сегодня, по-сегодняшнему.*

ГЪИ (-ур-ух) *күн—день. □ Мегъимхо бу күнләрдә на днях, в эти дни. Гъибобъкъаълпсун күн(үнү) сајмаг—считать дни. ◇ Гъиакисун хош күн көрмәк, јахшы јашамаг—жить счастливо, жизнерадостно. Гъимаъинбсун күн(үнү) гаралтмаг, гара күн көрмәк, пис һәјат сүрмәк—жить плохо, в горе; □ Гъикъазайшсун (Н) күн газанмаг (өзүнә), һәјатда өзүнә хош күн газанмаг—создать для себя хорошую жизнь.*

ГЪИБАГЪИ 1) *күндән-күнә, күнү-күндән—изо дня в день, со дня на день. □ Гъибагъинен буйбаксун күндән-күнә көкәлмәк—изо дня в день поправляться; 2) һәр күн—каждый день.*

ГЪИБАГЪИНЕН *күндән-күнә, күн-күндән—с каждым днем, со дня на день.*

ГЪИЖИПСУН *үрпәшмәк, үрпәрмәк—стать на дыбы.*

ГЪИЖИСТУН *үрпәшдирмәк—заставить стать на дыбы.*

ГЪИРУХ (В), ГЪУРУХ //ГЪУРУХ (Н) *рел. мн. нет ләһриз, оруч, оручлуг—пост.*

ГЪИРУХБИКЪСУН *см. Гъирухефсун.*

ГЪИРУХЕФСУН (В), ГЪУРУХЕФСУН //ГЪУРУХЕФСУН (Н) *оручлуг сахламаг—соблюдать пост, держать пост.*

ГЪИЧЮВАКЕСТІИ *күнашыры—через день.*

ГЪЫРЫПСУН *гырылдамаг, мырылдамаг—ворчать. Хайъейн гырынне ит мырылдајыр—собака ворчит.*

ГЪЫРЫСТІУН *гырылдатмаг, мырылдатмаг (ити)—дразнить, рассердить (собаку).*

ГЪОГЪ (-ур-ух) *бот. алча—алыча. Джалгъагъогъ пејвәнд алча—привитая алыча. Джиргъогъ чыр алча—дикая алыча. Кежегъогъ турш алча—кислая алыча. Муча гъогъ (хырдашакъар) ширин алча (хырдашәкәр)—сладкая алыча.*

ГЪОГЪЛУГЪ *алчалыг, алча бағы—алычевый сад.*

ГЪОГЪНАХОД (-ур-ух) *бот. алча ағачы—алычевое дерево.*

ГЪОЛОШІ (-ух //хо) *бот. гызылағач—ольха.*

ГЪОЛОШІЛУГЪ *гызылағачлыг, гызылағачы мешәлији—ольшаник, ольховая роща, ольховый лес. ГъаъмгъолошІ-лугъ 1) сых гызылағач мешәлији—густой ольховый лес, густая ольховая роща; 2) перен. Нич кәндиңдәки „Малбәјли“ мәһләсинә верилән ад—название квартала „Малбекли“ в селе Нидж.*

ГЪОМА (В) *см. Гъума.*

ГЪОЪГЪОЪЛ (-ух //хо) *зоол. дозангурду—бомбардир (жук).*

ГЪОЪЛЙЕСУН (В) ағнамаг (тоз-торпагда, палчыгда) —валяться (в грязи, в пыли), вымазаться.

ГЪУ (В) (-й-ур-ух) зоол. довшан—заяц.

ГЪУЙ¹ дири, сағ—живой, здоровый.

ГЪУИ² 1) жоғун—толстый; 2) долу—полный. □ Гъуй ход. жоғун ағач—дерево с толстым стволом. Гъуй адам-мар (В) долу адам—полный человек.

ГЪУИБАКСУН¹ 1) дири олмаг, сағ олмаг—быть живым, здоровым; 2) дирилмәк—ожить, воскреснуть.

ГЪУИБАКСУН² жоғун олмаг—быть (стать) толстым.

ГЪУИБЕСУН¹ 1) дирилтмәк—воскресить; 2) сағалтмаг, өлүм жатағындан галдырмаг—исцелить, оживить.

ГЪУИБЕСУН² жоғунлатмаг, жоғун етмәк—сделать толстым, утолщать. □ Сабсаб гъуйбесун сәсини жоғунлатмаг—басить.

ГЪУЙ-ГЪУЙ жоғун-жоғун—толстые, потолще.

ГЪУЙЛУГЪ¹ дирилик, сағламлыг—живость, существование.

ГЪУЙЛУГЪ² 1) жоғунлуг—толщина; 2) долулуг—полнота.

ГЪУМА (-ух//о-х) салхым—гроздь, кисть. □ Туле гъума үзүм салхымы—гроздь винограда, кисть винограда.

ГЪУРУМ (В) бағырты, нәрилти—рычание, рев.

ГЪУРУМИКІЕСУН (В) бағырмаг, нәрилдәмәк—рычать, реветь.

ГЪУРУХ (Н) см. Гъирух.

ГЪУРУХЕФСУН (Н) см. Гъирухефсун.

ГЪУСМЕ (В) см. Гъусми.

ГЪУСМИ//ГЪУСМЕ мн. нет пендир—сыр.

ГЪУДЖА (В) (-ух) бот. кэндалаш—бузина.

ГЪАЪСТІ һүрүш—лай.

ГЪАЪНСТІ см. Гъаъсті.

ГЪАЪСТБЕСУН 1) һүрүшмәк—лаять (несколько вместе); 2) перен. биринин јанында дили гыса олмаг—быть повинным (в чем-н.) перед кем-нибудь. Шотлин безбеші гъаъстібес тетубакса о мәним јанымда (габағымда) дилини чыхара билмир—он(а) при мне (передо мной) не имеет право говорить (не осмелится говорить).

ГЪАЪСТІАЪ-ГЪАЪСТІ итләрин биркә һүрүшмәси, һүрүшмәк—лаять (несколько вместе).

Г

ГА (-ур-ух) 1) јер, јурд, мәкан—место, очаг, родина, кров. □ Арци га јашајыш мәнтәгәси (кәнд, шәһәр, гәсәбә)—населенный пункт (деревня, поселок, город); 2) јорған-дөшәк, јер—постель. □ Гасаксун јорған-дөшәк ачмаг, јер салмаг—постелить. Гакирбсун јорған-дөшәји јығмаг—убрать постель; 3) саһә, бағ, бағча—площадь, сад, сквер. Әкин саһәси, әкин јери—посевная площадь. Галасаксун бағ салмаг—разбить сад (палисадник).

ГАВАЛ (-ух//о-х) чувал, јун кисә—большой шерстяной мешок с ушками.

ГАВАСАН (Н) см. Гавасен.

ГАВАСЕН//ГАВАСАН (-ур//о-х) каваһын (хышда)—лемех (в сохе).

ГАЗ мн. нет газ—газ.

ГАЛА әвәз, јер(индә)—вместо, на месте, за. Гъунъви гала аьйитпла сән өз јеринә (әвәзинә) даныш—ты говори за себя.

ГАЛГАЛДЕСУН тәрпәтмәк, јырғаламаг—шевелить, качать, раскачать.

ГАЛГАЛЕСУН тәрпәнмә, јырғаланма—шевелиться, качаться, колебаться.

ГАЛГАЛПУСУН тәрпәнмәк, јырғаланмаг—шататься, шевелиться, качаться.

ГАЛДЕСУН јырғаламаг, тәрпәтмәк—качать, трогать, шевелить.

ГАЛЕСУН см. Галпесун.

ГАЛПЕСУН јырғаланмаг, тәрпәнмәк—качаться, шевелиться, тронуться.

ГАМ мн. нет исти, гајнар—теплый, жаркий, горячий. Гам гъава исти һава—жаркая погода. □ Гам хе исти су—горячая (теплая) вода.

ГАМАТ (-ух//о-х) сәһәнк—кувшин.

ГАМБАКСУН исти олмаг, гајнар олмаг—быть горячим, теплым.

ГАМ-ГАМ 1) исти-исти, гајнар-гајнар—сгоряча, в теплом виде, в горячем виде; 2) дәрһал, кәнара гојмадан, исти-исти—не откладывая.

ГАМДЕСУН иситмәк, гыздырмаг—греть, согревать.

ГАМЕСУН исинмәк, гызынмаг—греться, согреваться, отогреваться.

ГАМЛУГЪ истилик, гајнарлыг—теплота, жара.

ГАНДАЛАШ (Н) см. Гъуджа.

ГАБЗ (Н) см. Гез.

ГЕГЕР (В) (-ух) зоол. көјәрчин—голубь.

□ Гегерун тул көјәрчин баласы—голубенок, птенец голубя. Гегерун мец (В) көјәрчин јувасы—голубиное гнездо.

ГЕЗ (В) (-ур-ух) 1) бостан, диррик—огород, бахча; 2) тағ (хијар, гарпыз, говун)—куст (огурец, дыня, арбуз и пр.)

ГЕНА (В) 1) јенә, тәзәдән, бир дә, бир даһа—опять, еще раз; 2) анчаг, лакин—но, однако.

ГЕРАН (-ух//о-х) бот. әтиршаһ—герань.

ГИЛИН уст. 10 гәпик пул, 10-гәпиклик—10 копеек, десятикопеечная монета.

ГИРЕ (-ух) уст. киреһ, гарыш—вершок, пядь.

ГИЦІ (-ур-ух) хәтт, чизки—линия, черта, штрих.

ГЛЕЙДА өзүнү өлдүрмүш адамын гэбри—могила самоубийцы.

ГОГЪАН (-ух//ор-ох) арыг, зэйф—худой, тощий.

ГОГЪАНБАКСУН арыгламаг, зэйфлэмэк—худеть, отощать.

ГОГЪАНБЕСУН арыглатмаг, зэйфлэтмэк—довести до исхудания, истощения.

ГОГЪАНЛУГЪ арыглыг, зэйфлик—худоба, истощение.

ГОГ (В) см. Кобй.

ГОГИН (В) см. Кобйин.

ГОГИНБАКСУН (В) см. Кобйинбаксун.

ГОГИНБЕСУН (В) см. Кобйинбесун.

ГОГИНЛУГЪ (В) см. Кобйуьнлугъ.

ГОН (-ур-ух) рэнк, боја, бојаг—краска, окраска.

ГОНБАКСУН бојанмаг, рэнклэнмэк—окрашиваться, быть окрашенным (выкрашенным).

ГОНБЕСУН бојамаг, рэнклэмэк—красить, окрашивать.

ГОНБИ рэнклэнмиш, бојанмыш—крашеный, окрашенный.

ГОННУТИ рэнксиз, бојасыз—бесцветный, без краски, бледный.

ГОННУТЛУГЪ рэнксизлик, бојасызлыг—бесцветность, бледность.

ГОПГОГИН (В) см. Кобпкобйин.

ГОР см. Горгор.

ГОРГОР (-ух//хо) лобја көвдэсинин сарынмасы үчүн јерэ санчылмыш ағач, маш—шест для бобовых растений, жердь.

ГОРНАКІАЧУЛИ (Н), ГОРРАКІАЧОЛИ (В) маш хијар, тағы ағач үстэ јөнэддилэн хијар нөвү—огурец, растущий на шесте, на жерди.

ГОРНАПАКЪЛА (Н), ГОРРАПАКЪЛА (В) маш лобја—фасоль, растущая на шесте, на жерди.

ГОРПУН (В) учурум, јарған, сылдырым—обрыв, овраг, пропасть.

ГОРРАКІАЧУЛИ (В) см. ГорнакІачули.

ГОРРАПАКЪЛА (В) см. Горнапакъла.

ГОРОХ//ГОРУХ (-ух//ор--ох) јазыг, мискин, ачиз, заваллы, бичарэ—жалкий, бедный, безобидный.

ГОРОХБАКСУН јазыг олмаг, ачиз, мискин олмаг—быть жалким, безобидным, бедным.

ГОРОХЕЙСУН јазығы кэлмэк—жалеть.

ГОРОХЛУГЪ јазыглыг, ачизлик, мискинлик, бичарэлик—бедность, безобидность.

ГОБГ (В) см. Кобй.

ГОБГНАЙ көј, көј чисимләри—небесный, небесные светила.

ГОБЗ (Н) см. Гез.

ГРАДУС (-ух//хо) 1) дэрэчэ—градус; 2) термометр, истиликөлчэн—термометр.

ГРАМ мн. нет грам—грамм.

ГРЧАКІОТИ (-ур//ух) (Н) гэлэм—ручка пишущая.

ГУГАМ (-ух//хо) көјэм, чаггал кавалысы—терн, терновник.

ГУГУМ (В) (-ух) зоол. киковун, мозалан—строка, овод.

ГУГУПСУН вызылдамаг—жужжать.

ГУЖІГУЖІ күлүмсэмэ—улыбка.

ГУЖІГУЖІПЕСУН күлүмсэмэк—улыбаться.

ГУИИН рэнк—цвет, краска, окраска.

ГУКЕЪИИН (Н) см. Гугум.

ГУЛ (-ур-ух) элэк—сито.

ГУМГУМ¹ (-ух//хо) зоол. истиридјэ, дэниз илбизи—устрица.

ГУМГУМ² зүмзүмэ—пение вполголоса.

ГУМГУМПЕСУН зүмзүмэ елэмэк, зүмзүмэ етмэк—напевать.

ГУРАТИ (-ух//хо) алт көјнэк—нательная рубашка.

ГУРАТИ-ХЪОЪЛОЪХ (-ух//хо) алт палтар, туман-көјнэк—нижнее белье.

ГУРДАКІ (-ух//хо) анат. бөјрэк—почка.

ГУРДЕСУН (В) 1) јыхмаг—валить, свалить; 2) (Н) сохмаг—сунуть, совать.

ГУРДОНДЖ (В) (-ух) шэлалэ—водопад.

ГУРЕСУН (В) 1) јыхылмаг—падать, упасть; 2) (Н) сохулмаг—влезть.

ГУРУПСУН курулдамаг, курулту салмаг—греметь, грохотать.

ГУРУСТІУН курулдатмаг, курулту салдырмаг—заставить греметь, грохотать.

ГУЪГЕЪЛ (-ух//хо) зоол. бајгуш—сова; страхун(я).

ГУЪМУЪШ (-ух//хо) күмүш (метал)—серебро (металл).

ГУЪМИШИИН күмүш (дэн, ин)—серебряный. Гуъмишин кьав күмүш габы—серебряная посуда.

ГУЪНАХ (-ух//хо) күнаһ, тагсыр, гүсур—вина, грех.

ГУЪНАХКАР (-ух//хо) күнаһкар, тагсыркар—виновник, виновный, грешник, грешный.

ГУЪНДАЪРУЪ (В) (-ух//хо) јемиш, говун—дыня.

ГУЪНЕЙ (-м-ух) бүркү, исти (јер)—духота, зной.

Д

ДАБАН см. ЧаъчІикі.

ДАБАНБАСМА дабанбасма, далынча, архасынча—следом, по пятам.

ДАБАНИНХАЗАЛ (-ух// -хо) дабан-ярпагы, түтүнүн бириңчи ярпагы—первый лист (снизу) табака.

ДАВА¹ дэрман, дава—лекарство.

ДАВА² 1) далашма, савашма—драка, раздор, ссора, скандал; 2) муһарибэ—война.

ДАВАБЕСУН¹ дава-дэрман еләмэк, муһаличэ етмэк—лечить, исцелить.

ДАВАБЕСУН² 1) далашмаг, савашмаг—драться, ссориться, скандалять; 2) вурушмаг (*чэбһэдэ*)—воевать, сражаться.

ДАВАБЕСТУН¹ дава-дэрман етдирмэк, муһаличэ етдирмэк—заставить (просить) лечить, исцелить.

ДАВАБЕСТУН² далашдырмаг, савашдырмаг—вовлечь в драку, в спор, заставить драться, скандалять; 2) вурушдырмаг (*чэбһэдэ, муһарибэдэ*)—заставить (*просить*) воевать, сражаться.

ДАВАБУКЪАЛ см. Давакар.

ДАВАКАР давакар, дава-далаш севэн (*төрэдэн*), һөчөт—драчун, скандаляст, скандаляный.

ДАВАНУТ¹ дэрмансыз—без лекарства, без препаратов.

ДАВАНУТ² муһарибэсиз, савашсыз—без войны, без боя.

ДАВУН (-ух// -хо) бот. чыр һавуч—пастернак.

ДАВА-ШАВА дава-шава, галмагал—драка, скандал.

ДАГЪ даг, яныг—прижигание, ожог, тамга.

ДАГЪБАКСУН дагланмаг, янмаг, дамғаланмаг—получить ожог, быть клейменым. ◇ Дагъ баксун дагланмаг (адам), бэрк инчимэк, яныб-яхылмаг—быть сильно обиженным, огорченным.

ДАГЪБЕСУН дагламаг, яндырмаг, дамғаламаг, дамға вурмаг—прижигать, клеймить. *Белина дагъбесун* мал-гараны дамғаламаг—клеймить скот.

ДАГЪБЕСУН дагламаг (адамы), бэрк инчитмэк, гэлбинэ тохунмаг, яндырыб-яхмаг—нанести сильную боль, обидеть, причинить глубокое, незабываемое горе.

ДАДАЛ (-ух// -хо) зоол. хоруз—петух. □ Дадалун би-бик хоруз пипији—ребень петуха.

ДАМБАЛАК¹//ТІУМПАЛАК¹ (В) мајаллаг—кувырок.

ДАМБАЛАК¹ДУГЪБЕСТУН//ТІУМПАЛАК¹ДУГЪБЕСТУН мајаллаг вурдурмаг, домбалаг ашдырмаг—заставить (*просить*) кувыркаться.

ДАМБАЛАК¹ДУГЪСУН//ТІУМПАЛАК¹ДУГЪСУН мајаллаг вурма(г), домбалаг ашмаг—кувырканы; кувыркаться.

ДАМГЪА дамға—клеймо, тавро.

ДАМДАМ (В) (-ух) сәһәр—утро.

ДАМДАМУН сәһәрин—утренний. □ Дамдамин ми сәһәр(ин) сојуғу—утренний холод.

ДАМНУН (В) сабаһ—завтра.

ДАМПІУЛ (-ур// -хо) кавалы—слива.

ДАМПІУЛЛАХОД (В) см. Дампулнаход.

ДАМПІУЛНАХОД // ДАМПІУЛЛАХОД (-ур -ух) бот. кавалы ағачы—сливовое дерево.

ДАМПІУЛУН // ДАМПІУЛНА кавалы (*мүрәббәси, гу-русу вә и. а.*)—сливовый (*варенье, джем и т. д.*).

ДАПНАШІОЛОТІ чов, шајә—молва.

ДАРВАЗА (-ух// -хо) дарваза, алагапы—ворота.

ДАР, ДАРДАР (В) уст. дәрә, гују—утес, скала, яма.

ДАРЧИН бот. дарчын—корица.

ДАРЧИНІНХОД бот. дарчын ағачы—коричник.

ДАФТІАР (В) 1) дәфтәр—тетрадь; 2) (Н) мүгәддәс китаб (*Инжил, Теврат, Гуран*)—священная книга (*Евангелие, Библия, Коран*).

ДАХКЪА//ТІАХКЪА дагга (*өлчү ваһиди*)—мерка для зерна.

ДАХТІАКІ (-ух// -хо) тахта—доска.

ДАЪНГ (В) (-ух) кич, ағылсыз, дәли—безумный, сумасшедший, умалишенный.

ДАЪНГБАКСУН (В) кич олмаг, дәли олмаг—обезуметь, сойти с ума.

ДАЪНГБЕСУН (В) кич еләмэк, дәли еләмэк—сводить с ума.

ДАЪНГЛУГЪ (В) 1) кичлик, дәлилик—безумие; 2) надинчлик, дэчәллик—шалость, баловство.

ДАЪНГЛУГЪБЕСУН (В) дэчәллик етмэк, надинчлик етмэк—шалить, баловаться.

ДАЪНКЪУЪЛАЪ см. Нахуна.

ДАЪГИРМАЪНЧИ (В) см. Жіомокіоҗчи.

ДАЪДАЪ см. Ама.

ДАЪДАЪГЪАР (В) см. амагъар.

ДАЪДАЪРКУЪН (-ух// -хо) дидәркин, дәрбәдәр, јурд-суз—скиталец, бездомный, беспризорный.

ДАЪДАЪРКУЪНБАКСУН дидәркин олмаг, дәрбәдәр олмаг—быть (*стать*) скитальцем, бездомным.

ДАЪДАЪРКУЪНБЕСУН дидәркин етмэк, дәрбәдәр салмаг—заставить скитаться.

ДАЪДАЪРКУЪНЛУГЪ дидәркәнлик, дәрбәдәрлик—скитание.

ДАЪДАЪХІНАР (В) см. Амахинар.

ДАЪЗКАХ (-ух// -хо) дэзках—станок.

ДАЪЙ(И) јаш, чиј—сырой. □ Даъй(и) ерекъ чиј фын-дыг—неспелый орех; 2) јашыл—зеленый. □ Даъй(и) ход јашыл ағач—зеленое дерево.

ДАЪЙГЪАР (Н) см. Амагъар.

ДАЪЙЖІОГЪУЛ (В)—јаз, баһар—весна.

ДАЪЙХУЪЙАЪР (Н) см. Амахинар.

ДАЪЛАЪ (-ух// -ох) зоол. дәлә—куница.

ДАБЛЛАБГ//ДАБЛЛАБЙ (-ух// -хо) бэрбэр, дэллэк—цирюльник, парикмахер(ша).

ДАБЛЛАБГХАНА (-ух// -м-ух// -хо) дэллэкхана, бэрбэрхана—парикмахерская.

ДАБЛЛАБГЛУГЪ дэллэклик—профессия цирюльника, парикмахера.

ДАБМ¹ дэм, бухар—угар, пар.

ДАБМ² зү], дэм—аккомпанирование на духовом инструменте.

ДАБМАКЪСУН дэмлэнмэк, дэм алмаг—угореть, выпариться (о плове), настояться (о чае). Хуплен даъм акъене плов (аш) дэм алыб—плов уже выпарился.

ДАБМАБН (-ух// -хо) этэк—пола, подол.

ДАБМБИКЪАЛ (-ух// -хо) зү]чү, зү]тутан, дэмтутан—аккомпаниатор на духовом инструменте, втора.

ДАБМБИКЪСУН дэм тутмаг, зү] тутмаг—аккомпанировать.

ДАБМИР (Н) см. Зидо.

ДАБМИРЧИ//ДАБМУЪРЧИ (-й-ох// -ух) дэмирчи—кузнец.

ДАБМИРЧИЛУГЪ//ДАБМУЪРЧИЛУГЪ дэмирчилик—профессия кузнеца, кузнечное дело.

ДАБМИРЧИХАНА//ДАБМУЪРЧИХАНА дэмирчихана—кузница.

ДАБМУЪРЧИ (В) см. Даьмирчи.

ДАБМУЪРЧИЛУГЪ (В) см. Даьмирчилугъ.

ДАБМУЪРЧИХАНА (В) см. Даьмирчихана.

ДАБН (-ур// -ух) дэн—зерно, крупинка.

ДАБНАБ дэнэ, эдэд—штука. □ Хиб даьнаб үч дэнэ, үч эдэд—три штуки.

ДАБП (-ур-ух) 1) дэф—бубен; 2) тэндирэ чэрэк јапмаг үчүн балача балыш—подушка для выпечки хлеба в тендире.

ДАБРАБ (Н) см. К1ач1

ДАБРБАБДАБР см. даьдаьркуьн.

ДАБРБАБДАБРБАКСУН см. Даьдаьркуьнбаксун.

ДАБРБАБДАБРБСУН см. даьдаьркуьнбесун.

ДАБРБАБДАБЛУГЪ см. даьдаьркуьнлугъ.

ДАБРД (-ур-ух) дэрд, гэм, гүссэ, кэдэр—горе, печаль, скорбь, страдание, беда. □ Даьрдаьбафт1есун дэрдэ дүшмэк—попасть в беду. Даьрдаьзапсун дэрд(ини) чэкмэк, дэрд(ини)э галмаг—грустить оком-н., о чем-н. Даьрден акъсун дэрд бүрүмэк, дэрдэ дүшмэк—быть охваченным горем, скорбью.

ДАБРДБЕСУН дэрд елэмэк, кэдэрлэнмэк—горевать, скорбеть.

ДАБРДЛУ (-ор// -й-ор-ох) дэрдли, гэмли, гүссэли—страдающий, горящий, скорбящий.

ДАБРДНУТ1 дэрдсиз, гэмсиз, гүссэсиз—беззаботный беспечный.

ДАБРДСУЗ см. Даьрднут1.

ДАБРЗИ (-ух// -й-ох) дэрзи—портной, портниха.

ДАБРЗИЛУГЪ дэрзилик—портняжное ремесло.

ДАБРЙАБЗ//ДАБРКАБЗ (-ух// -хо) с. х. дэрјаз—коса.

ДАБРЙАБН//ДАБРКАБН (-ух// -хо) дэниз, дэрја—море, океан.

ДАБРКАБЗ (Н) см. Даьрйаьз.

ДАБРКАБН (Н) см. Даьрйаьн.

ДАБРМАБН (-ух// -хо) дэрман—лекарство, средство.

ДАБРМАБНЧИ (Н) см. Ж1омок1оджчи.

ДАБС (-ур-ух) дэрс—урок, занятие.

ДАБСАБРАБН (Н) (-хо) синиф, дэрс отағы—класс.

ДАБСМАБЛ//ДАБСМАБР (-ух// -хо) дэсмал, мэррэба—полотенце.

ДАБСТ1АБ (-м-ух// -ох) 1) дэстэ, хиссэ, груп—отряд, звено, группа. Са даьст1аь аьск1аьр бир груп (дэстэ) эскэр—отряд солдат; 2) дэстэ, букет—пучок, букет. Са даьст1аь вард бир дэстэ күл—букет роз.

ДАБФТ1АБР (Н) см. Дафт1ар.

ДЕ ди—ну.

ДЕВ (-ур, -ух) миф. див—дэв.

ДЕЙДАН (Н) см. Дендак1.

ДЕНДАК1//ДЕЙДАН (-ух// -хо) сачајаг—таган, треножник.

ДЕГЪ! межд. ди!—ну!

ДЕШИК (-ух// -хо) дешик, дэлик, јарыг—дыра, дырка, отверстие, щель.

ДИБ (В) (-ур-ух) 1) ме]вэ бол олан, барлы-багчалы (жер)—изобилие фруктов; 2) шитиллик—рассадник.

ДИЗИК1 (-ур-ух// -хо) зоол. план—змея.

ДИЗИК1ИН//ДИЗИК1УН илан(ын)—змеиный. □ Дизикин заьгар (Н) илан зэһэри—змеиный яд. Дизикун уькъен (В) илан сүмү]ү—змеиная кость.

ДИЗИК1ЧАБЛИ (В) (-ух// -ор) зоол. иланбалыгы—минога.

ДИЛБАНД (-ух// -хо) тэрчүмэчи, мүтэрчим—переводчик.

ДИЛМАНДЖ (Н) см. Дилбанд.

ДИЛОВ (-ур) тахча, дивар шкафы, рэф—полка, шкаф (в стене), ниша.

ДИНК (-ур-ух) динк—крупорушка, рисорушка, толчая.

ДИНКАБ (Н) см. К1ат1ар.

ДИНДЖ (-ур-ух) динч, сакит—тихий, спокойный.

ДИНДЖБАКСУН динч олмаг, сакит олмаг—быть тихим, спокойным.

ДИНДЖБЕСУН сакитлэшдирмэк, динчэлтмэк—успокоить, усмирить.

ДИНДЖЛУГЪ динчлик, сакитлик—тишина, спокойствие.
ДИРБАШ (-ор// -хо) дирибаш, гочаг, ишкүзар—живой, бойкий, проворный, деловой.
ДИРБАШБАКСУН дирибаш олмаг, гочаг олмаг, ишкүзар олмаг—быть живым, бойким, проворным, деловым.
ДИРБАШЛУГЪ гочаглыг, дирибашлыг, ишкүзарлыг—живость, бойкость, проворность, деловитость.
ДИРИ (-ух// -ор-ох) дири, саглам, гывраг, күмраһ, чевик—живой, бодрый, здоровый.
ДИРИБАКСУН гывраг олмаг, дири олмаг, гочаг олмаг, чевик олмаг, саглам олмаг—быть живым, бодрым, здоровым, проворным.
ДИРИГ (-vx// -й-хо) бостан, тэрэвэз, диррик—огород, бахча.
ДИРИГЛУГЪ бостанлыг, тэрэвэзлик јер (саһә)—участок под огород, бахчи.
ДИРИЛУГЪ дирилик, гывраглыг, гочаглыг, чевиклик—цивость, бодрость, ловкость, проворность.
ДИРИСТ//ДУЪРУУС дири, саг—живой, здоровый, целый.
ДИРИСТОГЪОН//ДУЪРУУСТІУГЪОН худаһафиз, саглыгла галын—до свидания.
ДИШЛАЪНК см. Улукнут1.
ДИЪП (В) көј гуршағы—радуга.
ДЫНДЫГЪ (-ух// -хо) димдик—клюв.
ДЫЪГЪАЪМИЪГАЪ кәрмәк, ајаглары аралы гојма(г)—топырить, растопырить ноги.
ДЫЪГЪАЪМИЪГЪАЪБАКСУН — кәрилмәк, ајаглары аралы гојмаг—топыриться, растопыриться.
ДЫЪГЪАЪМИЪГЪАЪДЕСУН кәрмәк, ајаглары аралы гојмаг—растопыривать ноги.
ДОГЪАДЖ мн. нет довға—довга, суп из айрана, заправленный рисом и зеленью.
ДОГЪРАМАДЖ дограмач—окрошка.
ДОЪКЪАЪЛАЪБЕСУН бујнузламаг—бодать, бить рогами.
ДОМБАТМА (В) мед. мн. нет таун (хәстәлик)—чума (болезнь).
ДОНГА (Н) см. Бачанкоц1.
ДОНЛУГЪ 1) маан, әмәк һаггы, донлуг—зарплата, жалованье; 2) дәјирманда дән үјүтмәк үчүн гојулан ири тәкнә—большое корыто для зерна в мельнице.
ДОРАК1 (В) (-ух) уст. чахыр өлчмәк үчүн 16—18-литрлик габ—тара для мерки вина объемом 16—18 литров.
ДОСТ1 (-ур-ух) дост, ашна—друг, приятель.
ДОХСАН (Н) см. Бипкьовиц1.
ДОХСАНБИП1 (Н) см. Бипкьобип1ецице.

ДОХСАНВУИ (Н) см. Бипкьовуйецице.
ДОХСАНВУЪГЪ (Н) см. Бипкьовуьгьецице.
ДОХСАНХЪО (Н) см. Бипкьохъоцице.
ДОХСАНМУГЪ (Н) см. Бипкьомугьецице.
ДОХСАНП1АЪ (Н) см. Бипкьоп1ацице.
ДОХСАНСА (Н) см. Бипкьосацице.
ДОХСАНУЪХЪ (Н) см. Бипкьоуьхьецице.
ДОХСАНХИБ (Н) см. Бипкьохибецице.
ДОЪМП1АЪЛ (В) см. Доьпк1аъл.
ДОЪП (В) см. Т1оьп1.
ДОЪПЕСУН атылмаг, вурулмаг (силаһла), партламаг—быть расстрелянным, убитым (оружием); разорванным.
ДОЪПК1АЪЛ /ДОЪМП1АЪЛ (-ух// -хо) бот. партылдаг, популдаг (јабаны битки)—китайский фонарик, растение с завитушками.
ДОЪПСТ1УН атмаг, вурмаг (силаһла); партлатмаг—разорвать; стрелять, убивать.
ДОЪПСУН1 атылмаг, партламаг—взорваться, треснуть.
ДОЪПСУН2 (В) см. Т1оьп1сун.
ДОЪП1АЪЛ (В) екиз барама—коконы-двойники.
ДОЪВ//ДЕВ (-ур-ух) миф. див—див, дьявол.
ДОЪЗМУЪШБЕСУН см. Портбесун.
ДОЪЗУЪМ см. Порт.
ДОЪЗУЪМЛУЪ см. Портбал(о).
ДОЪОЪР (-ух// -хо) дөвр, заман—эпоха, время, эра.
ДОЪРДИ (-ух// -й-ох) торту, торта—осадок, отстой.
□Фине дөври чахыр тортасы—осадок вина.
ДОЪРДОЪРК1АЛ (-ух// -хо) кичик шәләлә—небольшой водопад.
ДОЪШ см. аькь /Ш1аькь.
ДОЪШАЪК1 (-ух// -й-хо) дөшәк—матрац, тюфяк.
ДОЪШЛУГЪ (-ух// -й-хо) дөшлүк, өнлүк—фартук, нагрудник.
ДОЪШАЪМАЪ (В) см. Алат1а.
ДУГЪСУН вурмаг, дөјмәк—бить, ударить.
ДУП1 (В) мн. нет. көј гуршағы—радуга.
ДУРУТ1 (-ух// -хо) көтүк, тир, шалбан, мешә материалы—бревно, балка, лесоматериал.
ДУЪГЛАЪГ (В) (-ух) зоол. киковун—строка, овод.
ДУЪКАЪН (-ух// -хо) дүкан, магазин—лавка, магазин.
ДУЪКАЪНЧИ (-ух// -й-ох) дүканчы, магазин ишчиси, сатычы—лавочник, работник магазина, продавец.
ДУЪКУЪН (-ух// -хо) дүјүн—узел, завязка.
ДУЪКУЪНБЕСУН дүјүнләмәк—завязать узлом.
ДУЪЛКАЪР (-ух// -хо) дүлкәр—плотник, столяр.
ДУЪМБУЪЛ (-ух// -хо) гыса, гысабој, алчаг—короткий, карлик.

ДУЪРУЪС (В) см. Дирист.
ДХИ (В) јашыл—зеленый.

Ж

ЖАМАНАКІ (В) (-ух) вахт, заман, дөвр—время, период, пора.

ЖЕКЪ (Н) күл—пепел, зола.

ЖИЪЛ һәҗәчан, гәшвиш—смятиеение.

ЖІ

ЖІАЛ гајнама—кипение.

ЖІАЛДИЧАЪЛИ суда биширилмиш балыг—вареная рыба.

ЖІАЛЕСУН гајнамаг—кипеть, вскипеть, закипеть.

ЖІАЛКІА гајнар, гајнамыш—кипятөк, кипяченый.

□ жІалдихе гајнадылмыш су—кипяченая вода.

ЖІАЛСТІУН, ЖІАЛДЕСУН гајнатмаг—кипятить.

ЖІАМ (Н), ДЖИАМ (В) (-ур-ух) сөјүш—ругань, ругательство, брань.

ЖІАМДЕСУН (Н), ДЖИАМДЕСУН (В) 1) сөјмәк—ругать; 2) сөјүшмәк, бир-бирини сөјмәк—ругаться.

ЖІАМЕСУН (Н) ДЖИАМЕСУН (В) сөјүлмәк—быть поруганным.

ЖІАНГ (В) см. Пор.

ЖІЕЪ (-ур-ух) даш—камень. □ Мацли жіе ағ даш—белый камень. Пуш1 жіе сал даш—камень-плита.

ЖІЕНАЛЧІУРЕСУН даша дәнмәк, гурујуб јериндә галмаг—окаменеть, превратиться в камень.

ЖІЕНЕЧІАЛ (В) (-ух) даш һасар—каменный забор.

ЖІИЪКІ силкәләмә—встрахивание, шатание.

ЖІИЪКІ-ЖІИЪКІДЕСУН силкәләмәк, јырғаламаг—раскачивать, шатать, качать.

ЖІИЪКІШЕСУН силкәләмәк, јырғаламаг—трясти, шатать, качать.

ЖІИЪКІСТІУН, ЖІИЪКІДЕСУН силкәләмәк, јырғаламаг—шатать, качать, трести.

ЖІИЪКІТІЕСУН (В) см. Жіиъкістлун.

ЖІОГЪУЛ (Н) јаз, баһар—весна.

ЖІОГЪУЛУН јаз—весенний. □ Жіогъулун ағъала јаз јағышы—весенний дождь. Жіогъулун жіомо јазгабағы—канун весны.

ЖІОЛ (-ур-ух) тыхач, пробка—пробка, затычка, втулка.

ЖІОМОХ (-ух// -хо) 1) ағыз, чәһәнк (һејванларда)—рот, уста, пасть. □ Жіомо лағъағлдесун ағзыны јахаламаг—полоскать рот. Жіомой тлоғъеын аьйитпсун ағзычу

данышмаг, көнүлсүз (истәмәдән, инчикли) данышмаг—говорить нехотя, без настроения, обиженно (букв. говорить сквозь зубы). Жіомо дугъала тене ағзы аласы (вурасы) дејил (шитдир, дадсыздыр)—невкусный. □ Жіомо аьм-мандесун ағзы ачыла галмаг, һејрәтләнмәк—разинуть рот, изумляться. КІаьчІли жіомо лахсун чәјнәјиб ағзына гојмаг—разжевать и в рот положить. Жіомой туьшен тайсун ағыз тушуна кетмәк, инадчыл олмаг, сөзә бахмамаг—быть непослушным, самовольничать. Жіомохун-жіомо ағыздан ағзыз—из уст в уста. Жіомо-жіомох дугъи аьйитпсун ағыз-ағыз а вериб данышмаг, дәрдләшмәк—говорить долго, сплетничать, рассказать друг другу свое горе. Жіомох кофтлесун ағзыз дүшмәк, дилә-дишә дүшмәк—стать мишенью презрения. Жіомохнудугъсун ағзына вурмамаг—не брать в рот. Жіомох кІорибсун ағзыны бурмаг (бүзмәк)—скривить рот, делать неприятную мимику. Жіомох кирбесун ағзыны јығмаг, сусмаг—молчать, замолчать. Жіомох бөғъсун башгасына гулаг асмаг, башгасынын сөзү илә иш көрмәк—действовать по указке других, слушаться кого-нибудь. Жіомохун члейсун ағзындан чыхмаг—сорваться с уст. Жіомох пІакъалтІу уксун ағзына сығаны јемәк, јорганына көрә ајағыны узатмаг—делать (дело) по способности, по силе. Жіомохун мучанакъен адесун ағзындан сүд ији кәлмәк, ушаг олмаг, тәчрүбәсиз олмаг—пахнуть изо рта материнским молоком, быть еще молокососом, ребенком, неопытным. Жіомох аьмби пула кьичІплесун ағзыны ачыб көзүнү јуммаг—говорить все, что придет на язык. Жіомох таьмиз ефсун ағзыны тәмиз сахламаг—быть сдержанным, выражаться прилично. Жіомой аьйитаь чалхсун ағзынын сөзүнү билмәк—быть осторожным в своих словах, выражениях, быть сдержанным на язык.

ЖІОМОХУН ағыздан, шифаһи—устно, словесно.

ЖІУКІ (-ур-ух) иј, әл ији—веретено, ручная прялка.

ЖІУКІУРСТІУН ип әјирмәк (ијдә)—прясть (на веретене). ◇ ЖіукІуртІален хе тастІун зүлм етмәк, әзаб-әзиј-јәт вермәк, тагәтдән салмаг—угнетать, истязать, обессилить. Пийех ЖіукІурстІун әзијјәт вермәк, зүлм етмәк—угнетать, истязать.

ЖІУКЪТІЕСУН (Н) см. Чуьхтлесун.

З

ЗА мәнә—мне.

ЗАВОТІ (-ух// -хо) завод—завод.

ЗАЙ зај, хараб—испорченный. Зайбаки еьш1 зай олмуш алма, хараб олмуш алма—испорченное яблоко.

ЗАЙБАКСУН зај олмаг, хараб олмаг, корланмаг—испортиться, пропасть даром.

ЗАЙБЕСУН зајетмэк, тэрк етмэк, хараб етмэк—испортить, погубить.

ЗАЙНАКІ / ЗЕНКІ мәним үчүн, мөндөн өтрү—для меня, ради меня.

ЗАКС *мн. нет* 1) кэбин, никаһ—брак, бракосочетание, загс. **Загс** (вөтөндашлыг везијјәти актларышы гејд едән шө'бә)—**Загс** (отдел записи актов гражданского состояния).

ЗАКЪКЪУ ачы, зэггәто—горький.

ЗАЛ (-ур-ух) *см.* зал—зал.

ЗАЛУМ залым, гәддар—жестокий, бесчеловечный, угнетатель, мучитель.

ЗАМАРУ // ЗАМАРОЙ гыч, чәнк; гыч олма, тутулма (*эл, ајаг*)—судорога, оцепенение, онемение (*о ноге, о руке*).

ЗАМАРУБАКСУН гыч олмаг, чәнк олмаг; тутулмаг—онеметь.

ЗАМОРОЙ (*Н*) *см.* Замару.

ЗАНГУ топ-топ ојуну—игра в мяч.

ЗАНУТІ мәнсиз—без меня.

ЗАПЕСУН¹ // ЗАПСУН чәкмәк, дартмаг (мүхтәлиф мә'наларда)—вытягивать, натягивать (в разных значениях)

□ **Чаьтинлугъ запесун** чәтинлик чәкмәк—испытывать затруднения. **Шаплуруцү запсун** папирос чәкмәк—курить папиросу (*букв. натягивать папиросу*). **Аьраькьи запсун** араг чәкмәк—гнать водку. **Улух запсун** диш чәкмәк—вы-

дернуть зуб. **Ах запсун** ах чәкмәк—вздыхать; **Къач запсун** агры чәкмәк—испытывать боли (*родовые*). **Фикир(а) запсун** фикрини чәкмәк (*киминсә*)—заботиться (*о ком*). **Хъош запсун** дала чәкмәк, кери чәкмәк—оттянуть назад. **Йакъ запсун** (*без пийин йакъе запле*) јол чәкмәк (*көзүм јол чәкир*)—ждать кого-то. **Кеф запсун** кеф чәкмәк—кутить, наслаждаться. **Ичу запсун** өзүнү чәкмәк—важничать, задирать нос, чваниться.

ЗАПЕСУН² (*В*) *см.* Айзапесун.

ЗАПЕСУН³ чәкинмәк, ештијат етмәк, горхмаг—остерегаться, бояться, спасаться. *Зу шотлохун заплезса* (*Н*) мән ондан горхурам (*чәкинирәм*) — я его (ее) боюсь (*остерегаюсь*). *Хе заплеци* су чәкилди—вода спала.

ЗАРАЗАРТАР *см.* Заьраьзаьртаьр.

ЗАРАФАТІ (-хо) зарафат, һәнәк, мезәли сөһбәт—балагурство, шутка, забавная беседа.

ЗАРАФАТІБЕСУН зарафат етмәк, күлдүрмәк, мезәли данышмаг—балагурить, шутить, говорить забавно.

ЗАРАФАТІЕН зарафатла—шутя, в шутку.

ЗАРАФАТНУТІ зарафатсыз—без шутки, кроме шуток.

ЗАРАФАТСУЗ *см.* Зарафатнуті.

ЗАРАФАТЧИ (*Н*) (-й-ох) зарафатчы(л), һәнәкчи, шән адам—балагур, шутник, веселый человек, весельчак.

ЗАСУЗ *см.* Зануті.

ЗАФ тутма, ишғал етмә, саһиб олма—владение, овладение, захват.

ЗАФБЕСУН тутмаг, ишғал етмәк, саһиб олмаг, малик олмаг—владеть, овладеть, захватить.

ЗАХ мәнә—мне.

ЗАЙ (*Н*) *см.* Шап.

ЗАЙЛУГЪ зәјлик, лампанын боғазы—горлышко керосиновой лампы.

ЗАЬЛЗАЬЛАЬ (-ух// -ох) зәлзәлә, јертәрпәнмә—землетрясение.

ЗАЬЛИ (-ух// й-ох) зоол. зәли—пиявка.

ЗАЬНБИЛ (-ух// -хо) зәнбил—корзина.

ЗАЬНД *мн. нет.* зәнн—мнение, предположение. *Без заьнден* зәннимчә, мәнчә, мәним фикримчә—по-моему, я думаю, по моему мнению.

ЗАЬНДБЕСУН зәнн етмәк—предполагать, полагать.

ЗАЬНДЕН тәхмини—приблизительный, предположительный.

ЗАЬНДЕСУН зәни едилмәк—казаться, представляться.

ЗАЬНК (-ур-ух) зәнк—звонок, колокол.

ЗАЬРАЬЗАЬРТАЬР *мн. нет, рел.* пасхаја бир һәфтә галмыш ахырынчы базар—вербное воскресенье.

ЗАЬРАЬР // ЗАЬРАЬЛ зијан, зәрәр—убыток, вред, ущерб.

ЗАЬРТАЬР (*В*) бәзәк—украшение, наряд, убор.

ЗАЬТІИКІ *рел.* пасха. Христианларын вә јәһудиләрин дини бајрамы—пасха.

ЗАЬГЬАЬР *мн. нет* зәһәр—яд, отравка. □ **Дизикині заьгьяьр** илан зәһәри—змеиный яд.

ЗАЬГЬЛАЬ (*Н*) зәһлә—отвращение, пренебрежение.

□ **Заьгьяль таштлун** зәһлә төкмәк (*апармаг*)—надоедать, докучать. **Заьгьяль тайсун / заьгьяль барсун** зәһләси кетмәк (*төкүлмәк*)—ненавидеть, питать отвращение (*к кому-н., к чему-н.*).

ЗЕНКІ (*В*) *см.* Зайнакі.

ЗЕРЕВКІЕСУН дәстәләмәк, дәстә бағламаг—собрать в одно целое, составить букет.

ЗЕРЕСУН јарашмаг, јарамаг, мұнасиб олмаг—подойти оказаться приемлемым.

ЗИБАР абыр, һәја—стыд-срам.

ЗИБИЛ *см.* Пос.

ЗИБИЛЛУГЪ *см.* Послугъ.

ЗИДО (*В*) (-ух) дәмир—железо.

ЗИДДАХОД (*В*) (-ур-ух) бот. Көјрүш, көјрүш ағачы, вән—ясень (*дерево*).

ЗИДДАХОДНА(Й) (В) көрүш—ясеневый. Зиддаходна(Й) хазал көрүш жарпагы—ясеневый лист. Зидна дахтIаг—көрүш тахтасы—доска из ясеня; ясеневая доска.

ЗИЗАМ (-ур/-хо) *анат.* далаг—селезенка.

ЗИЗИ инилти, сызылты, аһ-уф—нытье, боль; хныканье, жалобный плач.

ЗИЗИКАЛ(О) даим инлэжэн, сызлажан, шикажэт едэн адам—нытик, постоянно хныкающий человек.

ЗИЗИПСУН сызылдамаг, сызламаг—ныть, выть, хныкать. *Без улугъоне зизине* дишим сызылдайыр (*агрыйыр*)—зуб ноет (*болит*).

ЗИЙАН (Н) *см.* Забраър.

ЗИЙАНХОР (Н) зижанчы, зижанкар—зловредный, вредитель.

ЗИЙАНХОРЛУГЪ (Н) зижанчылыг, зижанкарлыг—вредительство.

ЗИКIЛАМОЙ (-ур// -хо) јеллэнчэк—качели.

ЗИКИЛ (-ур// -ох) зијил—бородавка.

ЗИМЗИМ (В) тэрпәнмә, титрәјиш—колебание.

ЗИНЗИЛАБ ағыр шэраит, чэтинлик, зинзилә—трудность, тяжелое условие.

ЗИНЗИЛИКI (-ур// -хо) сырсыра, буз лүләси, буз салхымы—сосулька.

ЗИНДЖИЛ (-ух// -хо) зәнчир—железная цепь.

ЗИРА (-ух) *бот.* зирә—тмин.

ЗИРИНЗ (-ур-хо) *бот.* зиришк, зэринч—барбарис.

ЗЫГЪ чырыг—рванный, порванный.

ЗЫГЪЗЫГЪ¹ чырыг, чырыг-чырыг—совсем порванный, порванный на куски.

ЗЫГЪЗЫГЪ² (-ух// -хо) зоол. гәчәлә, сағсаған—соро ка.

ЗЫГЪЖIОМО *см.* КаложIомо.

ЗОГЪ (Н) *см.* Зоқъ.

ЗОЗО *мн. нет* улама, улашма—вой. Улен зозонне гурд улајыр—волк воет.

ЗОЗОДЕСУН улатмаг, улашдырмаг—заставит выть.

ЗОЗОПСУН уламаг, улашмаг—выть, завывать.

ЗОКЪ//ЗОГЪ (-ур-ух) *бот.* зог—побег, росток, отросток.

ЗОКЪАЛ¹ (-ух-хо) *бот.* зогал—кизил.

ЗОКЪАЛ² (В) һесаб, һесаблама, сајма—счет, исчисление.

ЗОКЪАЛБЕСУН (В) сајмаг, һесабламаг—считать, исчислять.

ЗОКЪАЛЕСУН һесабламаг, сајылмаг—быть считанным, исчисленным.

ЗОЛ¹ 1) зол, золаг—полоса, полоска; 2) көндән кәсилмиш сыјрым—отрезанная полоска кожи.

ЗОЛ² дүз, бир баша—прямо. □Зол тайсун дүз кетмәк, бир баша кетмәк—идти прямо.

ЗОЛАГЪ (Н) (-хо) золаг, зол—полоса, полоска.

ЗОЛ-ЗОЛ зол-зол, ала-була—полосатый.

ЗОЛЛАГЪ узунуна—в длину. *ТIапи золлагъ саксун чул дөјүб узатмаг—сильно избить и уложить (в длину).*

ЗОЛЛАЙШСУН (В) бәрк дөјмәк, эзишдирмәк—бить сильно, наносить удары.

ЗОМ охумуш, өјрәнмиш—ученый, обученный, прирученный.

ЗОМБАКСУН охумаг, өјрәнмәк—учиться, научиться, усваивать.

ЗОМБЕСУН өјрәтмәк—учить, научить,

ЗОПА (Н) (-ох) салбеј, бир метр узунлуғунда кобуд әл ағачы—палка длиной в один метр.

ЗОПАЛИШСУН (В) зопаламаг, ағач илә (*зона илә*) дөјмәк—бить дубиной, палкой.

ЗОР (-ур-ух) зор, күч,—сила, насилие.

ЗОРАПА (ух// -ох) *бот.* 1) көвдә, саплаг—стебель, черенок; 2) кичик будаг—веточка.

ЗОРБА (-ур// -ор-ох) күчлү, зорба—сильный, мощный, громадный, здоровенный.

ЗОРБАЛУГЪ//ЗОРИНЛУГЪ 1) зоракылыг, зорлама—насилие; 2) күчлүлүк, зорбалыг—быть сильным, здоровым.

ЗУ мән—я.

ЗУБУН (-ух// -хо) сырыглы, зыбын—телогрейка, зипун.

ЗУРНА зурна (*нәфәсли шәрг мусиги аләти*)—зурна (восточный духовой музыкальный инструмент).

ЗУРНАЧИ (-ух// -й-ох) зурначы, зурна чалан—музыкант, играющий на зурне.

ЗУРУЛ (В) чыр армуд—дикая груша.

ДЗ

ДЗАБУРИ (В), ДЗАБПИРИ (Н) (-ух// -й-ох) гыф—воронка.

ДЗАХ (В) сол, сол тәрәф—левый, налево.

Е

Е (В), ГЪЕ (Н) нә, һансы, нечә—что, какой, который. *Ун е адамарну? Сән нечә адамсан?—Какой ты человек?*

ЕВАХ (В), ГЪЕВАХ (Н) нә вахт, һачан—когда, в какое время.

ЕВАХТІАЛЦІІРИКІ (В), ГЪЕВАХТІАЛЦІІРИКІ (Н) нэ вахта гэдэр, һачана кими — до каких пор, доколе.

ЕВЕЛИКІ (-ух// -хо) бот. эвэлик — конский щавель, щавель курчавый.

ЕГЪАЛО (-ух// -ор-ох) кэлэн — приходящий, приезжающий.

ЕГЪАЛ-ТАГЪАЛ (-ух// -хо) кэлиб-кедэн, баш чэкэн — приходящий, приезжающий, гость.

ЕГЪАЛУСЕН кэлэн ил — будущий год.

ЕГЪАРИБАЛО (Н), ИГЪАРИБАЛО (В) 1) иситмэли, гыздырмалы — малярийный, лихорадочный; 2) исидэн, гыздыран — лихорадящий болеющий лихорадкой, малярией.

ЕГЪАРИБЕСУН (Н), ИГЪАРИБЕСУН (В) 1) иситмэ, малҗарија, гыздырма — лихорадка, малярия; 2) иситмэк, гыздырмаг — лихорадить, болеть малярией.

ЕГЪАРИБИ (Н), ИГЪАРИБИ (В) иситмиш (иситмэдэн, малҗаријадан) хэстэлэнмиш — болеющий лихорадкой, малярией.

ЕГЪАРИХ (Н), ИГЪАРИХ (В) исти — жаркий, жара.

ЕГЪЕЛ (Н), ИГЪЕЛ (В) (-хо/-ух) гојун — баран. □ Маџи егъел ағ гојун, ағ рэнкли гојун — белый баран, баран с белой шерстью. Маџиьн егъел гара гојун — черный баран, баран с черной шерстью.

ЕГЪЕЛИН (Н), ИГЪЕЛУН (В) гојун(ун) — бараний. □ Егъелин йекъ (Н) гојун эти — баранина. Егъелин ха гојун јуну — баранья шерсть.

ЕГУЪТ//ОБКУЪТ ејүд, нэсиһэт — наставление, нравоучение.

ЕЗ¹ с. х. шум, шумлама, сүрмэ (јери) — пахота, пашня, вспашка.

ЕЗ² (Н) см. Из.

ЕЗБАЛО (-ух// -хо) чүтчү, экинчи — пахарь, земледелец, земледпашец.

ЕЗБСУН шумламаг, сүрмэк (јери) — пахать, распахать.

ЕЗЕСУН шумланмаг, сүрүлмэк — быть вспаханным, распаханным.

ЕЗЕЦИ шумланмыш, сүрүлмүш — вспаханный, распаханный.

ЕЙСУН (Н) см. Есун.

ЕКІА (В), ГЪИКІАБ (Н) нэ? — что?

ЕКІАБАКАИН (В), ГЪИКІАББАКАЙИН (Н) һэр нэ олса, һэр нэ, һэр шеј — что бы ни было, всякое.

ЕКІАЛ (В), ГЪИКІАЛ (Н) һеч нэ, һеч бир шеј — ничего, ничто.

ЕКІАЛНУТІ (В), ГЪИКІАЛНУТІ (Н) һечнэсиз, сэбэбсиз, һаһагдан — ни с того, ни с сего, ни с чем.

ЕКІАЛТЕ (В), ГЪИКІАЛТЕ (Н) һеч нэ — ничего, ничто.

ЕКІАЛУГЪ (В), ГЪИКІАБЛУГЪ//КІАБЛУГЪ (Н) нэлик' нэдэн өтрү, нэ үчүн — зачем, для чего, за что.

ЕКЪ (В), ЙЕКЪ (Н) (-ур-ох) эт — мясо. □ Белунекъ

(В) мал эти — говядина. Чакіпни йекъ (Н) дејүлмүш эт — рубленое мясо. Егъелин йекъ (Н) гојун эти — баранина. ◇ Екъбарсун (В) эти төкүлмэк — вызвать отвращение, чувствовать неприятное ощущение; Йекъал — уькъезнал ейсун (Н) этэ-гана долмаг, көкэлмэк — поправляться, пополнеть.

ЕКЪЛА (В), ЙЕКЪЛА (Н) этли — мясистый.

ЕКЪНУТІ (В), ЙЕКЪНУТІ (Н) этсиз — без мяса.

ЕЛ¹ мн. нет. дуз — соль.

ЕЛ² хоруз баны — пение петуха.

ЕЛАС (-ух// -хо) анд — клятва.

ЕЛАСЛА андлы — клятвенный.

ЕЛАСНУТІ андсыз — без клятвы.

ЕЛАСПЕСТІЕСУН анд ичдирмэк — приводить к присяге, заставить (просить) клясться, принимать клятву, присягу. ЕЛАСПЕСУН анд ичмэк, анд вермэк — дать клятву, принимать присягу, поклясться, присягать.

ЕЛАХОЙ дузлу, шор — соленый.

ЕЛАХПІИ дузлу, дузланмыш — соленый. □ Елахпни йекъ дузлу эт, дузланмыш эт — соленое мясо.

ЕЛЕКЪАВ (Н) см. Еллалекіер.

ЕЛЕМ¹ (-ух// -хо) зоол. ешшэк — осел.

ЕЛЕМ² дајаг, дирэк — опора, подпорка.

ЕЛЕХЕ (-ур// -ур-ух) дуз сују, дузлу су — соленый раствор, рассол.

ЕЛЛАЛЕКІЕР (В), ЕЛЕКЪАВ (Н) (-ур-ух) дузгабы, нэмакдан — солонка, сольник.

ЕЛМУГЪОЙДИРИСТІУГЪ чансағлығы — здоровье.

ЕЛМУХ (-ух// -хо) чан, руһ — душа, дух. □ 1) Елмугъол ейсун чана кэлмэк — ожить, оживать; 2) Елмух тастіун чан вермэк, өлүм ајағында олмаг — находится при смерти; 3) Елмух ефсун чаныны сахламаг, өзүнэ гуллуғ етмэк — ухаживать за собой, беречь свое здоровье. Елмухлабаксун 1) күчлү олмаг — быть сильным; 2) чанлы олмаг — быть здоровым, сильным. Елмугъохун боштіун безмэк, инчимэк, чана кэлмэк — дойти до отчаяния, отчаяться.

ЕЛМУХЛА (Н) см. Елмухлу.

ЕЛМУХЛУ (В), ЕЛМУХЛА (Н) 1 күчлү — сильный; 2) чанлы, зорба — здоровый, сильный.

ЕЛМУХНУТІ чансыз, зэйф, арыг — слабый, хилый, худой.

ЕЛНУТІ дузсуз, шит — без соли, несоленый, пресный.

ЕЛХАБТ (Н) см. Ихтилаьт.

ЕЛХАБТБЕСТІЕСУН (Н) см. Ихтилаьтбестіесун.

ЕЛХАБТБСУН (Н) см. Ихтилаьтбесун.

ЕЛХАБТЧИ *см.* Ихтилабтчи.
 ЕМА (В), ГЪЕМА (Н) нечэ, нэ гэдэр — сколько. □ Са
 ема бир нечэ — несколько.
 ЕНЕ(Х) даһа, бир дэ, бир даһа — еще, больше.
 ЕНКІИЗА (В) *бот.* мајаоту — хмель.
 ЕПСЕН бу ил — в этом году, в нынешнем году.
 ЕПСЕНИН бу илки — нынешний год. *Епсенин бар бу*
илки маһсул — нынешний урожай.
 ЕПСЕНЛУГЪ буиллик — этого года, нынешнего года.
 ЕРЕКЪ фындых — орех (*мелкий*).
 ЕРЕКЪЛА фындыглы — ореховый, с орехом. *Ерекъна*
гьалва фындыглы һалва — халва с орехами, ореховая халва.
 ЕРЕКЪЛУГЪ фындыглыг, фындыг бағы — ореховый сад.
 ЕРЕКЪНА(Й) фындыг — ореховый. *Ерекъна къарзагъ*
фындыг габығы — ореховая скорлупа, шелуха.
 ЕРЕКЪНАХОД (-ур// -ух) фындыг ағачы — орешник, оре-
 ховое дерево.
 ЕСЕН кечэн ил — прошлый год; в прошлом году.
 ЕСЕНИН (Н) *см.* Есенун.
 ЕСЕНЛУГЪ кечэн илки — прошлогодний.
 ЕСЕНУН (В), ЕСЕНИН (Н) кечэн илки — прошлогодний.
 Есенин фи кечэн илки чахыр (*шэраб*) — прошлогоднее вино.
 ЕСУН (В), ЕЙСУН (Н) кэлмэк — приходить, приехать.
Турин есун пијада кэлмэк — приходит пешком. *Машинен*
ейсун машинла кэлмэк — приехать на машине.
 ЕСЧУН (В) *см.* Ечсун.
 ЕТІА (В), ГЪЕТІАЙ (Н) нэ, нэјин — какой, какая, какое;
 из чего.
 ЕТАР нечэ, нэ чүр, нэ тәһэр — как, каким образом.
 ЕТТИВАР (В), ЕХТИБАЪР (Н) е'тибар — доверие.
 ЕТІАБАХТІИН (В), ГЪЕТІАЙНАКІ (Н) нэ үчүн, нэдән
 өтрү, нэјә көрә — почему, ради чего, за что, зачем, для
 чего.
 ЕТИЕНКІ (В), ГЪЕТІАЙНА(КІ) (Н) нэ үчүн, нијә —
 почему, зачем.
 ЕТІУХО (В) *см.* Гьетіухун.
 ЕФАН (В) *см.* Ваън.
 ЕФЕСТІЕСУН 1) сахлатдырмаг, мұһафизэ етдирмэк —
 заставить (просить) хранить, содержать; 2) тәрбијә етдир-
 мэк — дать на воспитание.
 ЕФСУН 1) сахламаг, мұһафизэ етмэк — хранить, содер-
 жать; 2) тәрбијә етмэк, бөјүтмэк (*ушағы*) — воспитать, вы-
 растить, (*ребенка*).
 ЕХ¹ (-ур -ух) бичин — жатва.
 ЕХ² (В), ЕЙЕХ (Н) јаддаш — память. □ Ехефсун (В),
 Ейехефсун (Н) јадда сахламаг — помнить, сохранить в па-
 мяти.
 ЕХБАЛ (-ур// -хо) бичинчи — жнец, косарь.

ЕХБЕСТІЕСУН бичдирмэк — заставить (просить) жать,
 косить.
 ЕХБЕСУН бичмэк — жать, косить.
 ЕХЛАБТ (Н) *см.* Ихтилабт.
 ЕХЛАБТБЕСТІЕСУН (Н) *см.* Ихтилабтбестіесун.
 ЕХЛАБТБЕСУН (Н) *см.* Ихтилабтбесун.
 ЕХНАХАШ бичин ајы, ијун — месяц жатвы, июнь.
 ЕХТИБАЪР (Н) *см.* Еттивар.
 ЕХТИЛАБТ (Н) *см.* Ихтилабт.
 ЕХТИЛАБТБЕСТІЕСУН (Н) *см.* Ихтилабтбестіесун.
 ЕХТИЛАБТБЕСУН (Н) *см.* Ихтилабтбесун.
 ЕХТИЛАБТЧИ (Н) *см.* Ихтилабтчи.
 ЕГЪЕ-ЕГЪЕ! *межд.* ehe-ehe (*инэји чағыраркән*) — эге-эге
 (*так подзывают корову*).
 ЕЦІ, ЕЦІЕСУН гурумаг (су, булаг) — засыхать (вода,
 родник).
 ЕЦІЕВКІЕСТІЕСУН гурутдурмаг — заставить (*просить*)
 сушить.
 ЕЦІЕВКІСУН гурутмаг — сушить, осушить, высушивать.
 ЕЦІЕЦИ гурумуш — высохший, ставший сухим. □ Хе
 ецлеци ореин сују гурумуш булаг — высохший (*обезвожен-*
ный) родник.
 ЕЧІУКЪ (В) (-ух) дүкан, магазин — магазин, бакалея.
 ЕЧСУН кәтирмэк — принести, привести.
 ЕЧІ (-ур-ух) хырман — гумно. □ ЕчІ тіапІсун хырман
 дөјмэк — молотить хлеб на гумне. ЕчІ бастІун хырман сал-
 маг, дөјмэк үчүн сүнбүлләри хырмана төкмэк (*сәпәләмәк*) —
 готовить гумно к молотье, рассыпать колосья по гумну
 для молотьябы.
 ЕДЖИЗ (В) *см.* Аджиз.
 ЕДЖУЪРАЪ (В), ГЪЕДЖУЪРАЪ (Н) нэ чүр, нэ тәһэр,
 нечэ — какой, как.

ЕЪ

ЕЪБ тикили — шитый.
 ЕЪББАКИ тикилмиш, тикили — шитый, сшитый.
 ЕЪБЕСТІУН тикдирмэк — дать на шитье, заставить
 (*просить*) шить.
 ЕЪБЕЪСУН тикилмэк — быть сшитым.
 ЕЪБСУН тикмэк — шить.
 ЕЪБУН тикиш — пошивка, шитье.
 ЕЪК (-ур-ух) зоол. ат — лошадь. □ Аьркаеьк еркәк
 ат — конь. Хуниеьк диши ат, мадян — кобыла.

ЕЪКЕЪН (-ух//ор-ох) атлы, сүвари — наездник, всадник.

ЕЪКНУТ1 атсыз — без коня, без лошади.

ЕЪКЛА 1) атлы — наездник, всадник. □ Еъкла амдар (Н) атлы адам — верховой, конный; 2) атла — с конем, с лошастью.

ЕЪШ1 (-ур-ух) алма — яблоко.

ЕЪШ1ЛУГЪ алма бағы, алмалыг — яблоневый сад.

ЕЪШ1НАХОД бот. алма ағачы — яблоня.

ЕЪШ1Т1 межд. тфу! (ијрэнэркэн) — фу! (отвращение).

Й

ЙА ја, жауд — или, либо.

ЙАБА (-ух//ох) јаба — вилы. □ Даьмирин јаба дэмир јаба — железные вилы. Дурутун йаба ағач јаба — деревянные вилы.

ЙАБУДА авара, вејл — шалопай, шатун, бродяга.

ЙАВАН гуру, гуру јемэк — сухая еда.

□ Йаваншум гуру чэрэк — сухой хлеб.

ЙАВАНЛУГЪ узун мүддэт гуру јемэклэ доланмаг — долго жить (питаться) всухомятку.

ЙАВАНШ1УМ гуру чэрэк — сухой хлеб.

ЙАВАШ јаваш — тихо, медленно, тихий, медленный.

ЙАВАШБАКСУН јавашымаг — утихать, затихать.

ЙАВАШБЕСУН јавашытмаг — делать тихим, замедлять.

ЙАВАШ-ЙАВАШ јаваш-јаваш — медленно, постепенно, потихоньку.

ЙАВАШЛУГЪ јавашлыг — медленность, медлительность.

ЙАВАШДЖА јавашча — тихонько, медленно, осторожно.

ЙАГЪИ (-ух//й-ох) јағы, дүшмэн — враг, противник.

ЙАГЪИНЛУГЪ см. Агълалугъ.

ЙАГЪЫН јэгин — наверно, наверняка.

ЙАД јад, өзкэ — чужой, чуждый, посторонний.

ЙАКЪ (-ур-ух) јол — дорога, путь. □ Зидоун йакъ дэмир јолу — железная дорога. Йакъ саксун јол салмаг, јол дүзэлтмэк — проложить дорогу, строить дорогу. Йакъа таштун јола апармаг — уживаться, жить мирно (с кем-н.). Йакъа бафтсун јола дүшмэк — отправиться, пуститься в путь. Йакаъ бастун јола салмаг — отправить, посылать. Йакъ

беьгъсун јолуну көзләмэк — ожидать (кого-н.). Йакъ чловакал јол кечэн, јолдан өтэн — прохожий, проезжий.

ЙАКЪЛАХСУН см. Йакъсаксун.

ЙАКЪСАКСУН јол чэкмэк — прокладывать дорогу.

ЙАЛ1 (Н) јал — грива. □ Еъке йал ат јалы — конская грива.

ЙАЛ2 јал (ит, донуз үчүн һазырланан дуру јемэк) — жидкая пища, месиво (для собак, свиней).

ЙАМАЛУКЪ јамаг — заплата, латка. □ Йамалукъ бастун јамаг салмаг — заплатать, класть заплату.

ЙАМАЛУКЪБЕСУН јамамаг, јамаг вурмаг — чинить, починить, класть заплату.

ЙАМАН јаман, пислик — зло.

ЙАМАНЛУГЪ јаманлыг — зло.

ЙАМАНЛУГЪБЕСУН јаманлыг етмэк, пислик етмэк — причинить зло.

ЙАМАДЖ (Н) (-хо) јамач — склон горы, откос.

ЙАН1 биз — мы.

ЙАН2 см. Т1оьгъ.

ЙАНВАР јанвар — январь. □ Йанварин ми јанвар шахталары, јанвар сојуглары — январские морозы, январские холода.

ЙАПУШКЪАН јапышган, клеј — клей.

ЙАРА (-ух//ох) јара — рана, язва.

ЙАРАГЪ (-ух//хо) силаһ, јараг — оружие.

ЙАРАЙИШСУН (Н) см. Зересун.

ЙАРАЛАЙИШАКСУН (Н) см. Йаралубаксун.

ЙАРАЛУ јаралы — раненый.

ЙАРАЛУБАКСУН // ЙАРАЛАЙИШАКСУН (Н) јараланмаг — быть раненым.

ЙАРАЛУБЕСУН // ЙАРАЛАМИШБЕСУН (Н) јараламаг — ранить, поранить.

ЙАРАХЛУ (-ох//ор-ох) јараглы, силаһлы — вооруженный.

ЙАРАШУГЪ (Н) јарашыг; көзэллик — красота; убранство.

ЙАРАШУГЪЛУ (Н) јарашыглы, гэшэнк — красивый, изящный; убористый.

ЙАРАШУГЪНУТ1 1) јарашыгсыз — некрасивый; 2) низамсыз — беспорядочный.

ЙАРАШУГЪСУЗ см. Йарашугънут1.

ЙАРИ см. Хъий.

ЙАС (-ур-ух) јас, матэм — траур.

ЙАХ бизэ—нам.

ЙАХНИ *см.* Ахар.

ЙАХШУЛУГЪ *яхшылыг*—доброта, доброе дело.

ЙАХШУЛУГЪБЕСУН *яхшылыг етмэк*—делать добро.

ЙАЙ (Н) *см.* Къарижлогъул.

ЙАЙЛАГЪ (-*хо*) *јајлаг*—эйлаг, летнее пастбище.

ЙАЙЛУГЪ *јајлыг*—платок.

ЙАЙНАК1 (Н), ЙЕНК1 (В) *бизим үчүн, биздэн өтрү—*
для нас, ради нас.

ЙАБЛЛИ *јаллы (рэгс)*—хороводная пляска. □ *Йаблли*
тайсун *јаллы ојнамаг, јаллы кетмэк*—плясать хоро-
водом.

ЙАБНИ *јэ'ни*—то есть, значит, а именно.

ЙАБШ (-*ур-ух*) *јаш*—возраст, год. *Абийел пла*
йаытлаыне *ушағын ики јашы вар*—ребенку два года.

ЙАБШИЛ *јашыл*—зеленый.

ЙАБШИЛЛУГЪ *јашыллыг*—зелень, растительность.

ЙАБШЛУ *см.* Агыил.

ЙАБГЪАБР (*м-ух// -хо*) *јәһәр*—седло.

ЙАБГЪАБРБЕСУН *јәһәрлэмэк*—седлать, оседлать.

ЙАБГЪАБРНУТ1 *јәһәрсиз*—без седла.

ЙАБГЪАБРРУ *јәһәрли*—оседланный.

ЙАБСУЗ *см.* Клонджлухнут1.

ЙЕДИЙАБР (Н) *јадикар*—на память. □ *Йедийабр*
тастун *јадикар вермэк*—дать на память.

ЙЕЗНА (-*ух// -ох*) *језнэ, күрэкән*—зять.

ЙЕЙИН *см.* Усум//усун.

ЙЕКАБ (Н) *см.* Кала.

ЙЕКАБ (*ух// -ох*) *јејә*—напильник.

ЙЕКЪ (Н) *см.* Екъ.

ЙЕКЪЛА (Н) *см.* Екъла.

ЙЕКЪНУТ1 (Н) *см.* Екънут1.

ЙЕКЪСУЗ *см.* Екънут1.

ЙЕМ *см.* Укун.

ЙЕМИШ *см.* Гуьндаьруь.

ЙЕНК1 (В) *см.* Йайнак1.

ЙЕРИШ (Н) *см.* Лаьнк.

ЙЕСИР (-*ух// -хо*) *эсир*—плен, пленник, пленница.

ЙЕТИМ//ЙЕТУМ (-*хо// -ух*) *јетим*—сирота. □ *Йетим*
мандесун *јетим галмаг—осиротеть, остаться сиротой.*

ЙЕТИМЛУГЪ *јетимлик*—сиротство.

ЙЕТИМШ (Н) *см.* Хибкъовиц1.

ЙЕТИМШБИП1 (Н) *см.* Хибкъобипецце.

ЙЕТИМШВУЙ (Н) *см.* Хибкъовуецце.

ЙЕТИМШВУЪГЪ (Н) *см.* Хибкъовуъгъецце.

ЙЕТИМШХЪО (Н) *см.* Хибкъохъоцце.

ЙЕТИМШМУГЪ (Н) *см.* Хибкъомугъецце.

ЙЕТИМШПАЪ (Н) *см.* Хибкъопецце.

ЙЕТИМШСА (Н) *см.* Хибкъосацце.

ЙЕТИМШУЪХЪ (Н) *см.* Хибкъоуъхъецце.

ЙЕТИМШХИБ (Н) *см.* Хибкъохибецце.

ЙЕТУМ (В) *см.* Йетим.

ЙЕШИК1 *јешик*—ящик.

ЙЕШМАГЪ *мн. нет, уст.* *јашмаг*—часть головного
платка, которым женщины закрывали лицо—лицевая повязка
у женщин на Востоке.

ЙОЛДАШ (-*ух// -хо*) *јолдаш*—товарищ, друг, спутник.

ЙОЛДАШЛУГЪ *јолдашлыг, достлуг*—дружба, товари-
щество.

ЙОНДЖА (-*ух// -ох*) *бот.* *јонча*—клевер.

ЙОНДЖАЛУГЪ *јончалыг*—место, засеянное клевером.

ЙОРГЪА *јорга*—иноходец. □ *Йоргъа еьк јорга ат*—конь-
иноходец.

ЙОХА (Н) *см.* Ач1ам.

ЙОХСА *јохса, мэкәр, јайнки*—иль, или.

ЙОХУШ *јохуш*—подъем.

ЙОХУШЛУГЪ *јохушлуг*—возвышенное место.

ЙОБМИШАБН (Н) *бот.* *јемишан*—боярышник.

ЙОБМУЪШ (Н) *см.* Гуьндаьруь.

ЙУ (В) *јумушаг*—мягкий.

ЙУМБУРУГЪ *јумруг*—кулак.

ЙУБЪК *см.* Хел.

И

И (Н) 1) *ешитмэк*—слышать; 2) *сэс*—слух.

ИБАКСУН *ешитмэк*—слышать.

ИГЪАРИБАЛО (В) *см.* Егъарибало.

ИГЪАРИБЕСУН (В) *см.* Егъарибсун.

ИГЪАРИБИ (В) *см.* Егъариб.

ИГЪАРИК1АТ1 (В) (-*ух*) *шорба, суп*—суп.

ИГЪАРИХ (В) *см.* Егъарих.

ИГЪЕЛ (В) см. Егъел.

ИГЪЕЛУН (В) см. Егъелин.

ИДБАР (-ух) чиркин, ејбачэр, идбар—некрасивый, урод, безобразный.

ИДСУН см. Истлун.

ИЗ (Н) өзү(нүн)—свой, свое, своя.

ИЗАКІ (В) (-ух) зоол. гарышга—муравей!

ИЗБАШИ уст. јузбашы, кэндхуда—сельский староста (букв. сотник).

ИКЪ (В), ЖЕКЪ (Н) күл—пепел, зола.

ИКЪБА (В), ЖЕКЪАБА (Н) күллү, күлэ булашмыш—с пеплом, пепелистый.

ИЛ (-ур-ух) алаг—сорняк.

ИЛАНБАЛУГЪ (Н) см. Дизикичабли.

ИЛБЕСУН алаг етмэк—полоть, очищать от сорной травы.

ИЛИМ-ИЛИМ илим-илим, бирдэфэлик, тамам—бесследно, целиком. □ Илим-илим ачесбесун илим-илим итирмэк, јох етмэк—уничтожить бесследно, потерять бесследно.

ИМАЪДЖИ имэчилик—субботник; совместная, коллективная работа.

ИН (-ур-ух) зоол. бирэ—блоха.

ИНАБ¹ (-ух// -хо) иннаб (мејвэ)—ярко-красные сладкие ягоды с косточками, похожие на финики, унаби.

ИНАБ² мед. инаг (хэстэлик)—болезнь, ложный круп.

ИНГАБН чох да, чох—не так много. Ингабн члабйи маеки чох да кечикмэ (вахтында кэл)—слишком долго не задерживайся (приходи скорее).

ИНИ (В) јени, тэзэ—новый, свежий.

ИНКИЛИС (-ух// -хо) инкилис, инкилтэрэли—англичанец, англичанка.

ИНКИЛИСИН инкилис—английский. □ Инкилисин муз инкилис дили—английский язык.

ИНКИРБАЛ бот. бирэчичэји—клоповник (кресс).

ИНСАН (-ух// -хо) инсан, адам—человек.

ИНСАНКІЕНА см. Адамаркіена.

ИНСАНЛУГЪ см. Адамарругъ.

ИНСАФ инсаф, эдалэт—совесть, справедливость.

ИНСАФЛУ инсафлы, эдалэтли, гуманист—добросовестный, справедливый, человеческий.

ИНСАФНУТІ инсафсыз, эдалэтсиз—бессовестный, несправедливый.

ИНСАФНУТІЛУГЪ инсафсызлыг, эдалэтсизлик—бессовестность, несправедливость.

ИНСАФСУЗ см. Инсафнуті.

ИНСАФСУЗЛУГЪ см. Инсафнутілугъ.

ИРАМ чүрүмэ (сүд)—сворачивание (о молоке), створачивание.

ИРАМЕСУН 1) чүрүмэк (сүд)—творожиться (о молоке);

2) лахталанмаг (ган)—свернуться (о крови).

ИРАМЕЦИ 1) чүрүмүш (сүд)—створоженный (молоко);

2) лахталанмыш (ган)—свернувшийся (кровь).

ИРАМПЕСУН 1) чүрүтмэк (сүдү)—творожить (молоко);

2) лахталанмаг (ганы)—свернуться (кровь).

ИРАБНК см. Гон.

ИРАБНКДУГЪСУН см. Гонбесун.

ИРАБГЪАБН бот. рејһан—базилика.

ИРАБГЪАБТ раһат, арһајын—спокойный, удобный.

□ Ирабгъаът арцсун раһат отурмаг—сидеть спокойно, тихо.

Ирабгъаът баксун раһат олмаг—успокоиться, отдыхать.

Ирабгъаътбесун раһат етмэк—успокоить, утешать.

ИРАБГЪАТТІУГЪ раһатлыг, сакитлик, арһајынчылыг—покой, спокойствие, тишина, удобство, уют.

ИРИЗ (Н) см. Къаджил.

ИРИСТІУН ијрәндирмэк—вызывать отвращение (брезгливость).

ИРИТІ ијрәнмэ, чимчишмэ—брезгливость.

ИРИТІПСУН ијрәнмэк, чимчишмэк—брезгать.

ИСА инди, бу саат—сейчас, сию минуту.

ИСАБ (Н) см. Иса.

ИСТІИН нијэ, нэ үчүн—почему, зачем. Истлин укса? Нијэ јемирсэн?—Почему не ешь?

ИФ (Н) см. Еф.

ИХ (В) см. Ейех.

ИХБАФСТІУН (В) см. Ейехбафстлун.

ИХОЧІЕРИ унудулмуш, јаддан чыхмыш—забытый.

ИХТІИЛАБТ (В) сөһбәт—беседа.

ИХТІИЛАБТБЕСТІЕСУН (В) сөһбәт етдирмэк, данышдыртмаг—заставить (просить) беседовать, говорить.

ИХТІИЛАБТБЕСУН (В) сөһбәт етмэк, данышмаг—беседовать, разговаривать.

ИХТІИЛАБТЧИ (В) сөһбәтчи, мүсаһиб, сөһбәтчил—собеседник, разговорчивый, словоохотливый.

ИЧ өзү, өз—сам, свой. □ Ич күдј (В) өз еви—свой дом. Ич гьаре (Н) өзү кәлди—сам пришел.

ИЧАЙ 1) (В) өз, өзү(нүн)—свой, своя, свое; 2) (Н) өзләринин(ки)—свои.

ИЧАЛАТІ см. Маъийнамаці.

ИЧИ өзүнүн—свой, своя, свое.

ИЧИН өзү—сам(а).

ИЧУХ өзүнэ—себе, себя. □ Ичух ейсун өзүнэ кәлмэк—прийти в себя. Ичух ефсун—өзүнү сахлама, өз һәјатыны мүһафизэ етмэк—сохранить себя, беречь (сохранить) свою жизнь (здоровье).

ИШІКІСУН см. Ушкікисун.

ИШІКІУН (В) см. Иъшкіун.
ИШІКІУНЛА (В) см. Ушкіунла.
ИШІКІУННУТІ (В) см. Ушкіуннуті.
ИШІКІУНСУЗ (В) см. Ушкіуннуті.
ИШКЪАР (Н) см. Ишу.
ИШЛА (В) эрли—замужняя.
ИШО (В) см. Уъше.

ИШПІІЛКІАБ (-ух// -ох) баш санчагы, санчаг—шпилька.
ИШТІАГЪ мн. нет иштаһа—аппетит. *Иштлагъ тез-ахлу* (Н), *иштлагъ тебезбу* (В) иштаһым юхдур—у меня нет аппетита.

ИШТІАГЪБЕН иштаһа илэ, һавэслэ—аппетитно. *Иштлагъен укун* иштаһа илэ јемэк—есть с аппетитом.

ИШТІАГЪЛУ иштаһлы, дадлы, лэззэтли—аппетитный, вкусный, лакомый.

ИШУ (В) (-ух), ИШКЪАР (Н) (-хо) эр, киши—муж, мужчина.

ИЪ

ИЪВЕЪЛ (В) мн. нет мүгэддэс (адам. јер)—святой, святыня.

ИЪЖІ (В), ИЪЖІ//ЫЪЖІ (Н) гар—снег.

ИЪЖІЕЪН (В), ИЪЖІЕЪНА//ЫЪЖІЕЪНА (Н) 1) гыш—зима; 2) *Иъжіеън* (Н) гарлы—снежный.

ИЪЖІЕЪНА 1) гышда—зимой; 2) (Н) гыш—зима.

ИЪЖІЕЪНИН (В), ИЪЖІЕЪНИН//ЫЪЖІЕЪНУН (Н) гыш(ын)—зимний. □ *Иъжіеънин гыи* гыш күнү—зимний день.

ИЪЗЖІ (В) см. Иъжі.

ИЪЙАЪГЪ пүре—пюре. □ *Кіартіопіин иъйаъгъ* картоф пүреси—картофельное пюре.

ИЪШІА (В), ИЪШІА//ЫЪШІА (Н) јахын—близкий.

ИЪШІАБАКСУН (В), ИЪШІАБАКСУН ЫЪШІАБАКСУН (Н) јахын олмаг, јахынлашмаг—приближаться, сближаться.

ИЪШІАБЕСУН (В), ИЪШІАБЕСУН//ЫЪШІАБЕСУН (Н) јахын етмэк, јахынлашдырмаг—приближать, сближать.

ИЪШІАЛУГЪ (В), ИЪШІАЛУГЪ//ЫЪШІАЛУГЪ (Н) јахынлыг—близость, сближение.

ИЪШІАО (В), ИЪШІАО//ЫЪШІАО (Н) јахын, јахын олан, дост—ближний, друг.

ИЪШКІУН (В) (-ух), УШКІУН (Н) (-хо) сач, һөрүк—женская коса, косичка.

ИЪШІКІЕСУН (В), УШКІСУН (Н) дармаг (сачы)—причесать, причесаться.

Ы

ЫРАГАТКІА (-ух// -ох) рогатка—рогатка.

ЫРАДИО (-ух// -ох) радио—радио.

ЫРАМЕСУН (Н) см. Ирамесун.

ЫРАМЕЦИ см. Ирамечи.

ЫРМПЕСУН см. Ирампесун.

ЫСТІАНЦИ (-ух// -й-ох) стансија, дајана чаг—станция и остановка.

ЫШІКІЕСУН (Н) см. Иъшкіесун.

ЫШІКІУН (Н) см. Иъшкіун.

К

КА (В) см. Коно.

КАГЪЫЗ (-ух// -хо) кағыз—бумага.

КАГЪЫЗБАЛО (В) (-ух) чадукәр—волшебник, чародей.
КАГЪЫЗИН 1) кағыз—бумажный; 2) мәктуб(ла)—письменный.

КАГЪЫЗНУТІ 1) кағызсыз—без бумаги; 2) мәктубсуз—без письма.

КАЙ (В), КАЙ (Н) шәфәг—рассвет.

КАЙБАКСУН (В), КАЙБАКСУН (Н) ишыгланмаг, дан јери ағармаг, сүбһ ачылмаг—рассветать, рассвести.

КАЙКАЙМУГЪО (В), КАЙКАЙМУГЪО (Н)—дан јери ағараркән, шәфәг сөкүләркән, һава ишыглананда—ка расвете, рано утром.

КАКАЛО ири, лап ири, чох бөјүк—крупные, большие.

КАКАЛА-ХУРИ 1) ирили-хырдалы—и крупные и мелкие, крупные и мелкие вместе; 2) хырдадан иријә гэдәр, ирили-хырдалы—от маленького до большого, от мала до велика.

КАЛА (-ух// -ор-ох) 1) бөјүк, јашлы—большой, старший.

□ *Кала гъар* бөјүк оғлан—старший сын. *Кала адамар* бөјүк адам; *рүтбәси, вәзифәси* бөјүк олан адам—большой, человек высокого чина, должности; 2) ири, бөјүк—большой, крупный. □ *Кала ход* бөјүк ағач—большое дерево.

КАЛААХСИБАЙ (Н) см. *Калаахцима*.

КАЛААХЦИМА (В), КАЛААХСИБАЙ (Н) *рел. пасха (дини бајрам)*—пасха.

КАЛАБАБА (-ух// -ох) баба (*һәрф. бөјүк ата*)—дедушка (*букв. старший отец*).

КАЛАБАКИ бөјүмүш—рослый, выросший.

КАЛАБАКСУН бөјүмэк, бөјүк олмаг—расти, стать большим.

КАЛАБЕСУН бөјүтмәк—растить, вырастить.

КАЛАБУКЪУН јекәгарын, гарны јекә—толстопузый.

КАЛАБУЛ (-ур/-хо) 1) башы јекә, башы ири (*адам*)—крупноголовый (*человек*); 2) јекәбаш, кич, ахмаг, зыррама—балбес, пустоголовый, твердолобый.

КАЛАБУЛЛУГЪ 1) јекәбаш олмаг, башы јекә олмаг—быть крупноголовым; 2) *перен.* јекәбашлыг—головотяпство.

КАЛАГЪУРУХ *рел.* пәһриз, оруч—большой пост.

КАЛАГЕРГЕЦІ (В) бөјүк килсә (*Варташендә* мүгәддәс Јегише монастыры)—большая церковь (*церковь св. Елисея в Варташене*).

КАЛОЖІОМО(Х) 1) ағзы јекә—человек с большим ртом; 2) *перен.* ағзыјартыг, сирр сахлаја билмәјән, ағзына кәләни данышан, бошбоғаз—не умеющий хранить тайну, болтун.

КАЛАЛУГЪ бөјүклүк, ирилик, ағалыг—величие; руководство, господство.

КАЛАМ (В) (-ух) чарыг—лапти кавказские.

КАЛА-МИЦІКІ (Н) бөјүк-кичик, ирили-хырдалы—большие и малые, от большого до маленького.

КАЛАНУТІ 1) јијәсиз, саһибсиз, јетим (*ушаг*)—беспризорный, без родителей (*ребенок*); 2) кобуд, абырсыз—грубый, бесстыдный.

КАЛАТАПАН (Н) *см.* Калабукъун.

КАЛА-ХУРИ *см.* Какала-хури.

КАЛБА *см.* Калабаба.

КАЛИК (-ух// -хо) кәлик, бостанда галан дәјмәмиш јемиш—незрелая дыня.

КАЛИН (В) *см.* Келин.

КАМ кәм, әскик—недостаточный, неполный, меньше.

КАМАСИ 1) еһтијач, јохсуллуғ—нужда, бедность; 2) пис сөз—грубое слово.

КАМ-КАБСИР (Н) кәм-кәсир, чатмама, кәсир—недостаток, недостача, нехватка.

КАМЛУГЪ кәмлик, әксиклик—недостача, нехватка.

□ Гьакъылахун камлуғъ (Н) ағылдан кәмлик, ағлы чатмамазлыг—нехватка ума, разума.

КАН (-ур-ух) кандар, астана—порог. ◇ Канабеъгъсун башгасынын һесабына варланмаг, чибини долдурмаг—разбогатеть за счет других, набить себе карман.

КАНО (В) *см.* Коно.

КАНУТІ *см.* Конуті.

КАП тәләсик, тә'чили—поспешно, срочно, быстро.

КАП-КАП тәләм-тәләсик, тәләсик—поспешно, на скорую руку.

КАПСТІУН тәләсдирмәк—торопить.

КАПСУН тәләсмәк—торопиться, спешить.

КАР (-ур-ух) кар—глухой.

КАРАКУСИ (Н) дама-дама дәфтәр—тетрадь в клетку.

КАРБАКСУН кар олмаг, ешитмәмәк—оглохнуть, стать глухим.

КАРБЕСУН 1) кар еләмәк, гулағы(ны) зәдәләмәк—сделать глухим, повредить ухо (*кому-н.*); 2) бәркдән (*һүндүрдән*) данышмаг, гулағы кар еләмәк—говорить громко, оглушить.

КАРКАСБЕСУН баш-бејнини апармаг (*киминсә*), зәһләсини төкмәк—надоедать (*кому-то*), утомлять бесконечными разговорами.

КАРРУГЪ карлыг—глухота.

КАРОЗ (В) өјүд, нәсиһәт—агитация, проповедь, наставление.

КАРОЗТАСТІУН (В) өјүд-нәсиһәт вермәк, тәблиғ етмәк—наставлять, проповедовать, агитировать.

КАРХАЛО јашајан—живущий.

КАРХАНА (-ух// -ох) араг чәкмәк үчүн аләт—инструменты для самогонварения.

КАРХЕСТІУН 1) јашатмаг, чан вермәк, һәјат вермәк—дать жизнь, оживить; 2) мадди чәһәтдән көмәк етмәк, јашатмаг—помочь материально, помогать жить, обеспечить жизнь.

КАРХСУН јашамаг, һәјат сүрмәк—жить, существовать.

КАТІА (В) *см.* Котіай.

КАФТІАР *перен.* кафтар, гоча, һәддиндән артыг гоча—престарелый, дряхлый старик.

КАФТІАРБАКСУН һәддиндән артыг гочалмаг, кафтарлашмаг—постареть, одряхлеть.

КАФТІАРРУГЪ кафтарлыг, һәддиндән артыг гочалыг—глубокая старость, дряхлость.

КАФТІАРКУСИ (-ух// -й-ох) *миф.* хортдан—вампи́р, вурдалак.

КАФТІАРКУСИБАКСУН *миф.* хортламаг—воскреснуть, выйти из могилы, превратившись в вампира.

КАШІ 1) газылмыш—вырытый; 2) дишләнилмиш—укушенный.

КАШІКАШІПЕСУН *см.* Кашіпсун.

КАШІПЕСТЕСУН 1) газдырмаг—заставить (*просить*) копать, рыть; 2) дишләтдирмәк—заставить (*просить*) кусать, укусить.

КАШІПСУН (*мүхтәлиф мә'наларда*) газымаг, дишләмәк, гапмаг, чалмаг, санчмаг, вурмаг—(в разных значениях) кусать, ужалить.

КАЪМ *мн. нет* нәчис, ифраз етмә—испражнение, выделение.

КАЪМЕЪН нәчисли, чиркин—грязный, гадкий.

КАЪМЕЪН-ЧІЕМЕН *см.* Чіемен-каъмеън.

КАЪФ каф, көпүк—накипь, пена.
КАЪШКИАЛ су архынын кэнарлары, кешкэл — края канавы.

КАБЙ шэфэг, дан јери—рассвет, заря.

КАБЙБАКСУН сүбһ ачылмаг, дан јери сөкүлмэк, ишыгланмаг—рассветать.

КАБЙКАБМУХ см. Кабй.

КАБКИЛ (-ух// -хо) кәкил—чуб, чолка, хохол.

КАБКЛИК (-ух// -хо) зоол. кәклик—куропатка.

КАБЛАБЙ (-ух// -хо) кәләк, бичлик, фырылдаг—машинация, хитрость, надувательство.

КАБМАБНД (-хо) кәмәнд—аркан. □ Кабмабндаь баст-ун кәмәндлә тутмаг, кәмәндә салмаг—поймать арканом.
◇ Әсир етмәк, валеһ етмәк, чэзб етмәк—пленить, обворовать.

КАБНДУЪР (-ух-хо) кәндир—веревка.

КАБНДУЪРБАЗ (Н) (-ур) кәндирбаз—акробат, балансирующий на канате, канатоходец.

КАБНДИРБАЗЛУГЪ (Н) кәндирбазлыг—канатоходец.

КАБНДУЪРБАЗЛУГЪБЕСУН (Н) кәндирбазлыг етмәк, кәндир үстүндә ојнамаг—выступить на канате.

КАБРПИЧІ (-ух// -хо) кәрпич—кирпич. □ Чіочіа каьр-пичі гырмызы кәрпич—кирпич из красной глины. Нехъе каьрпичі чиј кәрпич, палчыгла саманын гатышығындан һазырланан кәрпич—сырой кирпич, кирпич, изготовляемый из раствора глины с саманом. Жіене каьрпичі даш кәрпич—каменный кирпич, кирпич из камня.

КАБРСАБЙ (-ух// -хо) кәсәк—ком земли (глины).

КАБРСАБЙЛА кәсәкли—кочковатый.

КАБРСАБЙЛУГЪ кәсәклик, кәсәкли јер (саһә)—место, изобилующее сухими комками земли, глины.

КАБРСАБНК (-ур-ух) кәрсән—корыто.

КАБРТ кәрт, кәсик, јарыг—надрез, разрез.

КАБРТЕСУН кәртилмәк, сыныхмаг, арыгламаг—похудеть.

КАБРТСУН кәртләмәк, кәсмәк, јармаг—надрезать, рубить, рассекать.

КАБРТТЕСТІУН кәртләтдирмәк, кәсдирмәк, јардырмаг—заставить (просить) надрезать, рассечь.

КАБСАБД (-ур-ух// -ор-ох) касад (алвердә, тичарәтдә дурғунлуг)—скудный (застой в торговле).

КАБСАБДБАКСУН касадлашмаг—быть скудным, не иметь сбыта.

КАБСАБДЛУГЪ касадлыг—скудность, бедность.

КАСИБ (-ух// -хо) касыб—бедный, бедняк.

КАБСИББАКСУН касыблашмаг—обеднеть.

КАБСИБЛУГЪ касыблыг—бедность, нужда.

КАБФКИУЪР (-ух// -хо) кәфкир—медная шумовка с длинной рукояткой.

КАБЧАБЛ (-ух// -хо) кечәл—плешивый.

КЕ см. Коно.

КЕЖЕ (Н) см. Кедже.

КЕЖЕБАКИ (Н) см. Кеджебаки.

КЕЖЕБАКСУН (Н) см. Кеджебаксун.

КЕЖЕЛУГЪ (Н) см. Кеджелугъ.

КЕЖ-КЕЖЕ (Н) см. Кедже-кедже.

КЕЙБУР (Н) зәһәр, ағы—отрава, яд.

КЕЛИН (Н), КАЛИН (В) орадан, ордан, о тәрәфдән—оттуда, с той стороны.

КЕН (-ур-ух) бот. сарымсаг—чеснок.

КЕНДУГЪИ сарымсаглы—чесночный, с чесноком. Кендугъи пакъла сарымсаглы лобја—фасоль с чесноком. Кендугъи хоракі сарымсаг вурулмуш хәрәк—блюдо, заправленное чесноком.

КЕНЕКІ (-ух// -хо) бот. экил—шишки, мушмула.

КЕНЕКІЛУГЪ экиллик—место, засаженное мушмулой.

КЕНЛУГЪ сарымсаглыг, сарымсаг экилмиш саһә—участок под чесноком, площадь, засеянная чесноком.

КЕПКЕЖЕ (Н) см. Кепкедже.

КЕПКЕДЖЕ (В) лап турш, олдугча турш—очень кислый.

КЕЧАБМДЖАБЙИ кечиәмчәји (үзүм)—сорт винограда с белыми и длинными ягодами.

КЕЧІ (В) даш һасар—каменный забор.

КЕДЖЕ (В) турш—кислый.

КЕДЖЕБАКИ (В) туршумуш—скисший, прокисший.

КЕДЖЕБАКСУН (В) туршумаг, турш олмаг—киснуть, скисать.

КЕДЖЕДАГИЛ бот. туршәнк, гузугулағы—щавель.

КЕДЖЕ-КЕДЖЕ (В) туршмәзә—кисло-сладкий, кисло-ватый.

КЕДЖЕЛУГЪ (В) туршлуг—кисловатость.

КЕДЖУН (В), КОБЖУБН (Н) гах, мејвә гурусу (алча зоғал, кавалы)—сушеные фрукты (алыча, кизил, слива).

КЕДЖУНЛАХУПІ туршулу аш—взбучка, нахлобучка.

КЕШАГ (-ух// -хо) киршә, хизәк—сани.

КЕШБЕСУН (В) см. Ковчбсун.

КЕШКАБ (Н) каш ки, һејф ки, тәәссүф ки—жаль, о, если бы.

КЕШТИАН (-ух// -хо) очаг, од галамаг үчүн газылмыш јер, очаг јери—место для разведения огня.

КИЗ (-ур-ух) кечә, киз—войлок.

КИЗЛУГЪ кечәлик, кизлик—войлочный.

КИЙИН (Н) см. Килин.

КИЙИНКІАБШАБ (Н) см. Килинкіаша.

КИЛИН (В), КИЙИН (Н) эл—ручной, рукой. □ **Килин кіаша** эл бармағы—палец руки. **Килин аш** эл иши—ручная работа.

КИЛИНКІАША (-м-ух) (В), КИЙИНКІАБШАБ (Н) бармаг (элдә)—палец (на руке).

КИЛИСАБ (Н) см. Керкец1.

КИН эл(и)—ручной. □ **Кийин аш** эл иши—ручная работа.

КИНТИ (В) (-ух) әймә (гошгу ләвазиматы)—дуга.

КИРАБ мн. нет. кирә, ичарә—аренда, наем.

КИРАБЕСУН ичарә етмәк, кирә етмәк—нанимать, арендовать.

КИРАБДЖ әһәнк—известь.

КИРВАБ см. Хачба.

КИРИТІБЕСУН ғыфылламаг, килидләмәк—запереть на замок.

КИСАБКІ (-ух// -хо) кисә, пул кисәси—кошелек.

КИШІ! межд. киш! (тојуға)—кыш-кыш! (курице).

КИШПСУН 1) јонмаг, рәндәләмәк—тесать, строгать;

2) говмаг (тојуғу)—гнать, отогнать (курицу).

КЫРЫТІ (Н) (-хо) зоол. мышовул—ласка.

КО см. Коно.

КОГЪОШ (Н) см. Кіормот1.

КОГЪОШЛА см. Кіормотіла.

КОЙ (В), КОБЙИ (Н) (-ух// -й-ох) гол (палтарда)—рукав (на одежде).

КОЛКОС (Н) см. Колкоц.

КОЛКОЦ (В) кол-кос—поле, покрытое сорняками.

КОНО (Н), КАНО (В) о—тот, этот, та, то.

КОНУТІ онсуз—без него, без того.

КОС (-ур-ух) кус, бөјүк нағара—большой барабан.

КОСА (-ух// -ох) коса—мужчина с редкой бородой.

КОСУН (-ух// -хо) алтына тојуг-чүчә Јығмаг үчүн һөрүлән ири сәбәт—большая плетеная корзина для курицы-наседки.

КОТІАЙ (Н), КАТІА (В) онун—его, её.

КОТІОВАР (В) (-ух) тавә—сковородка.

КОФ¹ ков, ојунда гәбул едилән, һесаб едилән хал—засчитанное очко в игре. *кофтене* һесаб дејил, ков дејил—чур не в зачет.

КОФ² дүшмәк—попасть. *Кийех кофтесун элә дүшмәк*—попасть в руки.

КОФДЕСУН дүшмәк, кечмәк—попасть.

КОББААР (-ур// -хо) дик, көбәр, дикдир—подъем, насыпь.

КОБЖУЫН (Н) см. Кеджун.

КОБЙИ (Н) см. Кой.

КОМБААБ көмбә, ири дәјирми чөрәк—калач, пышный хлеб.

КОММУАР см. Кинцал.

КОБНДАБЛААБН¹ см. Кіори.

КОБНДАБЛААБН² (Н) см. Бархи.

КОБНДАБЛААБНЛУГЪ¹ (Н) см. Кіорилугъ.

КАБНДАБЛААБНЛУГЪ² (Н) см. Бархилугъ.

КОБПИ (-й-ох) гәпик—копейка.

КОБПИ-КОБПИ гәпик-гәпик—по копейке, копейками.

КОБПКААР (В) (-ух) зоол. даг кечиси, көпкәр—серна, дикая коза.

КОБПУБЛУГЪ 1) гәпиклик, бир гәпиклик—копейка, копечный; 2) гәпик—копейка.

КОБТААБН котан—плуг.

КОБТИК (В) см. Кобтуый.

КОБТУУЙ (Н), КОБТИК (В) (-ух// -хо) көтүк, тахташалбан материалы—клада, лесоматериал для досок и столбов. ◇ **Кіожин кобтуый** эчдад, ата-баба—родоначальник, прадед.

КОБФ (-ур-ух) кеф, һал-әһвал, кеф-дамаг—настроение, самочувствие. *Кобф гьетаьрав?* Кефин нечәдир?—Как ваше самочувствие?

КОБФ-ГЪАЛ см. Кобф.

КОБЧБСУН (Н), КЕШБЕСУН (В) көчмәк—переселиться, кочевать.

КУЛ (-ур-ух) эл—рука. □ **Кул бихъсун**—эл(ини) тутмаг—помогать материально (букв. *держать за руку*). **Кул дугъсун** 1) эллә тохунмаг (биринә)—дотронуться, трогать рукой (кого-л.); 2) эл тутмаг, мадди чәһәтдән көмәк етмәк—помочь материально. **Кул акъсун** 1) эл чәкмәк, үмидини кәсмәк (*итирмәк*)—потерять надежду; 2) эл чәкмәк, узаглашмаг—отходить, отстраниться. **Кул тастіун** эл вермәк, эл вериб көрүшмәк—подать руку, поздороваться. **Кул хъай** эли ачыг—щедрый.

КУЛБАКІ (-ух// -хо) барама—кокон.

КУЛДЕСТИЕСУН элләтдирмәк, бир шеји эл илә јохлатдырмаг—заставить (*просить*) шупать что-н. рукой.

КУЛДЕСУН/КУЛСТІУН элләмәк, бир шејә эл илә тохунмаг—шупать, ощупывать, трогать что-н. рукой.

КУЛКӘХБИКЪСУН көрүшүб эл вермәк, элини (*бирини*) сыхмаг—здороваться за руку (*с кем-л.*).

КУЛ-ТУР эл-ајаг—конечности. □ **Кийел-турел лачі-уресун** эл-ајага долашмаг—путаться под ногами, мешая работе, быть помехой. **Кийе-туре бафтіесун** эл-ајага дүшмәк—1) суетиться, переполошиться; 2) заботиться, хлопотать.

КУЛХЪАЙ эли ачыг, варыны эсиркэмэжэн—щедрый, добрый.

КУР (-ур-ух) гују, чухур, чала—ров, яма. □ Хене кур су гујусу—колодец. Кур кашпесун гују газмаг—рыть яму, ров. ◇ Гују газмаг, пислик етмэк—копать яму (*перен.*), подкапываться (*под кого-н.*).

КУРДАКІ (ЛУГЪ) хам торпаг—целина.

КУРКУР¹ охшама, эзизлэмэ, назлама—ласкать.

КУРКУР² ушаг ојуну—детская игра.

КУРКУРБАКСУН эзизлэнмэк, назланмаг—быть обласканным, изнеженным.

КУРКУРБАЛО охшајычы—ласкающий.

КУРКУРБЕСУН 1) охшамаг, эзизлэмэк, назламаг—ласкать, приласкать, лелеять, холить; 2) наз елэмэк, назланмаг—жеманиться.

КУРКУРЕН меһрибанчасына, нэвазишлэ—ласково, нежно.

КУРНАБЕЪДАЛАКЪ (-ух/-ох) зоол. гуру гурбагасы—жаба.

КУРУКІ (В) с.м. Кіопи.

КУСИ (-й-ох) ифритэ, күпэ кирэн гары—баба-яга, ведьма.

КУФТИКІ (В) (-ух) гуршаг—кушак, пояс.

КУШКУШ пычылдама—шептание.

КУШКУШПЕСУН пычылдамаг—шептать.

КУЫЙ 1) сәс, күј, ғышгырыг—шум, крик. □ Саьс-куый сәс-күј—шум-гам. Куыйа бафстлун күјә дүшмәк—суетиться; 2) јаландан шајиә јајмаг, күј елэмәк—распространять небывлицы.

КУЫЙ-КАЛАЫЙ күј-кәләк—шумиха, неуместный крик.

КУЫЙ-КАБЛАЫЙЧИ с.м. Куыйчи.

КУЫЙЧИ (-ух-й-ох) күјчү, јалан-паландан һај-күједән—суматошник, крикун, поднимающий ложную тревогу, паникёр.

КУЫКУЫ күкү, гајғанаг—яичница, омлет из зелени и яиц.

КУЫКУЫРД күкүрд—сера.

КУЫЛ с.м. Жіекъ (Н).

КУЫЛУЫНК (-ух/-хо) күлүнк—кирка.

КУЛЬФАБТ күлфәт, аилә—семья, семейство.

КУЛЬЛЧАБ 1) күлчә—слиток; 2) гоғал, күлчә—лепешка.

КУЫМ барама гурду үчүн дүзәлдилән рәф, күм—полка для шелковичных червей.

КУЫМБЕЪГЪАЛО (-ух/-хо) күмчү, күмәбахан—шелковод.

КУЫМБЕЪГЪСУН күм сахламаг, күмә бахмаг—заниматься шелководством.

КУМЧИ с.м. Куымбеъгъало.

КУЫНДУЫР (Н) с.м. Кіокіоли.

КУЫНДДУЫРКІ (-ух/-хо) пел. бухур—ладан.

КУЫНТ (В) мед. ифлич—паралич.

КУЫНТБАКСУН ифлич олмаг—быть парализованным.

КУЫНДЖ (-ур-ух) күнч, бучаг—угол.

КУЫП балтанын метал һиссәсинин архасы—плоская сторона металлической части топора.

КУЫРАБ күрә (*чөрәк јалмаг үчүн*)—печь для выпечки хлеба.

КУЫРК (-ур-ух) күрк—тулуп, шуба.

КУЫРСАЫЙ күрсәк (*итләрин мајаланмасы*)—течка (период случки у собак).

КУЫРУЫ (Н) күрү, балыг күрүсү—икра, рыба икра.

КУЫТ (Н) с.м. Къоьтимоьтї.

КІ

КІАБЕН нә едәк? нә етмәли?—что нам делать? что делать?

КІАВАЙ (-ух/-хо) архалыг—бешмет, архалуг.

КІАВЕН с.м. Кіабен.

КІАВУЧИ (Н) (-хо) тәбашир—мел.

КІАГЪ ушаг ојуну (*гарга гарылтысы*)—детская игра (крик вороны).

КІАДА (-ух// -ох) бөјүк гардаш—старший брат.

КІАЗЕТ (-ух// -хо) гәзет—газета.

КІАЗКІАЛ (Н) с.м. Кіацкїал.

КІАКІАНИКІ (В), КІАНКІОРОЙ (Н) дәјирми, кирдә, јумру—круглый, округленный.

КІАКІАНИКІЛУГЪ дәјирмилик, кирдәлик, јумрулуг—круг, округленность.

КІАКІУЛЛА-МАКІУЛЛА ушаг ојунунун ады, маггули—название детской игры „в чижики“.

КІАЛА (В) ахсаг—хромой, калека.

КІАЛАМЧИА (-ух// -ох) чарыг бағы—шерстяные шнурки для лаптей.

КІАЛАПСУН (В) ахсамаг—хромать.

КІАЛПИ 1) савадлы, охумуш, алим—образованный, ученый; 2) чағырылмыш, дә'вәт едилмиш—званный, приглашенный. Кіалпи амдар охумуш адам, савадлы адам—образованный человек, ученый человек. Кіалпи къонагъ чағырылмыш гонаг—званный гость.

КІАЛТЕН с.м. Истин.

КІАЛУГЪ (Н) с.м. Екїалугъ.

КІАЛУН? нијә, нә үчүн—почему, зачем. Кіалун тацї? нә үчүн кетдин?—почему ушел?

КІАЛУШ галош—галоша.

КІАМАДЖ (-ух// -хо) тохмачар—саженец, сеянец.

КІАМАДЖЛУГЪ тохмачарлыг, тохмачар экилмиш са-
һә—участок под саженцами.

КІАНАКІ (-ух// -хо) јумаг (ип, сап)—клубок, моток
(ниток). Из *кланакла калабесун* башгасынын һесабына
варланмаг, чибини долдурмаг (һәрф. *јумағыны бөјүтмәк*)—
разбогатеть за счет других, набить себе карман (букв.
увеличить свой моток).

КІАНАКІБАКИ јумаға дөнмүш, јумаг олмуш—превраща-
вшийся в клубок, моток.

КІАНАКІБАКСУН јумаға дөнмәк, јумагланмаг—превраща-
ется в клубок, моток.

КІАНАКІБЕСТІЕСУН јумаглатдырмаг—заставлять (*про-
ситъ*) сделать клубок, моток.

КІАНАКІБЕСУН сарымаг, доламаг—намотать, сделать
моток.

КІАНКІОРОЙ (Н) см. **Кіакіаникі.**

КІАНКІОРОЙЛУГЪ (Н) см. **Кіакіаникүлүгъ.**

КІАНТІАЗ (-ух-хо) кәллә, гафа тасы—черепа.

КІАНЦАРА/КІАНЦАРИКІ (-ох-ух) һөрмә сәбәт—пле-
теная корзина.

КІАНЦАРИКІ см. **Кіанцара.**

КІАРАВ бот. кәвәр—порей.

КІАРАКІ кәрә јағы—сливочное масло.

КІАРАМКІАЛ кәрди, чәјирдәји чыхмајан шәфтәли—
сорт персика с неотделяющейся косточкой.

КІАРАМПЕСУН 1) кәмирмәк—грызть, огрызть; 2) *пе-
рен. өчәшмәк, дидишмәк—придираться, грызться. Кіаьнаьн
суна кіараме? (Н) Нијә өчәширсиз? Нә үчүн дидишир-
сиз?—Почему придираетесь друг к другу? Почему грызте-
тесь?*

КІАРАМЕЦИ кәмирлмиш—огрызанный.

КІАРКІАДЖ (Н) см. **Кіатіаж.**

КІАРТІОПІИ (-ух// -й-ох) картоф—картофель. □ **Кіар-
тіопіин хари** картоф уну—картофельная мука.

КІАРТІОПІИЛУГЪ картофлуг, картоф экилмиш саһә—
участок под картофелем.

КІАТІАР (В) (-ух) 1) динкә, гадынларын баша бағла-
дығы парча—женский головной убор, кокошник; 2) пипик
(*хорүзда*)—гребень (*у петуха*).

КІАТІАЖ (В), КІАРКІАДЖ (Н) тәпә, баш, зирвә—
макушка, вершина.

КІАТІИК¹ дамаг—небо.

КІАТІИКІ² һәддиндән артыг дәјмиш (*јетишмиш*) меј-
вә—слишком спелые фрукты, ягоды.

КІАТКІУН// КІАТІПІУН кандар, астана, дамғалыг,
гарым—порог (*место, куда стекает дождь с крыши*).

КІАТІПІЕСУН дамаг, дамчыламаг—капать.

КІАЦКІАЛ (-ух// -хо) нәрдиван, пилләкан—лестница.

КІАЦКІАЦПЕСУН кәсмәк, дограмаг, тикә-тикә етмәк,
һиссәләрә бөлмәк—разрезать на куски, на части.

КІАЦПІЕСУН гырмаг, дограмаг—разрезать, вырубать.

КІАЦПІИЖІЕ (В) чынгыл, гырма даш—щебень, гравий.

КІАЦПІУН (В) јарма, хырда (*дүјү, буғда*)—сечка, дроб-
леная крупа.

КІАЧ (В), КІАБЧІ (Н) (-ур-ух) дән, тојуг дәни—зерно,
крупинка.

КІАЧІ (В) (-ух) дәрә, јарған, гобу—ущелье, лощина,
балка.

КІАЧІА/КІАБЧІАБ дәрз, топа—сноп, связка. *Са кіаь-
члаь мунгул (Н)* бир топ (*бағлама*) сүпүркә—веник (*одна
связка веника*).

КІАЧІАПСУН//КІАБЧІАБПІСУН дәрз бағламаг—свя-
зать снопы.

КІАЧІКІУН/КІАБЧІКІУБН (Н) (-ух// -хо) саггыз—
жвачка, живица, терпентин.

КІАЧІЛУГЪ гајалыг—скалистое место.

КІАЧІУПІ//КІАБПІИЧІ (-ух-хо) балача шах, күнә—
палочка, небольшие ветки (черенок). □ **Кіачіупіун пакъла**
күнә лобја—вьющаяся фасоль.

КІАЧИ (-ух// -й-ох) кор—слепой.

КІАЧИБАКСУН кор олмаг—ослепнуть.

КІАЧИБЕСУН кор етмәк—ослепить.

КІАЧОЛИ (В) (-ух// -й-ох) хијар—огурец.

КІАЧУЛИ (Н) см. **Кіачоли.**

КІАДЖИЛ//КІАБЖИЛ (-ух// -хо) габан. еркәк донуз—
кабан, свинья-семец.

КІАДЖУХ (В), КІАБЖУХ (Н) (-ух// -хо) саггал—борода.

КІАША (В) КІАБШАБ (Н) бармаг (*әлдә, ајагда*)—па-
лец (*на руках, на ногах*). □ **Кала кіаша** баш бармаг—
большой палец. **Мицик каьшаь**—кичик бармаг, чәчәлә
бармаг—мизинец. ◇ **Кіаьшаьбесун** ара гарышдырмаг, гур-
даламаг—вносить раздор, копаться, рыться (*в чем-н.*).

КІАЪ (-ур-ух) гыров—иней.

КІАЪВАЪН (В), ХЪАВУН (Н) (-ух// -хо) чөл, тарла,
саһә—поляна, поле, участок.

КІАЪКІАЪПІ (Н), КІЕЪКІЕЪПІ (В) (-ур-ух) диз—
колени.

К1АЪНК1АЪЛ (-ур// -хо) топа, жығын, жуаг—ком, комок. *Иъжлеъ клаънклаъл* гар топасы (*жығыны*)—снежный ком.

КАЪНК1УЪЛ (-ур// -хо) жуаг—ком.

К1АЪНК1УЪЛАБАКИ жығылмыш, жуага дөнмуш—превратившийся в комок.

К1АЪНК1УЪЛЕЪНБАКСУН жығышмаг, жығылыб жуага дөнмэк—превратиться в комок.

К1АЪНК1УЪЛБЕСТ1ЕСУН журулатдырмаг—заставить (*просить*) превратиться в комок.

К1АЪНК1УЪЛБЕСУН журуламаг—закруглять; превратить в комок.

К1АЪНК1УЪЛЕЦИ журуланмыш—закругленный; замотанный; превращенный в комок.

К1АБВЕН *см.* К1абен.

К1АБЖ1 (-ур-ух) 1) субөлән тахта, дәмир лај—распределитель воды на дамбах (*из доски, из железной пластинки*).

К1АБЖ1 тәкнә—корыто.

К1АБЖИЛ (Н) *см.* К1аджил.

К1АБЖУХ (Н) *см.* К1аджух.

К1АБЙИН? (Н) *см.* К1алун?

К1АБЛУГЪ (Н) *см.* Ек1алугъ.

К1АБПИЧ (Н) *см.* К1ач1уп1.

К1АБЧ1 (Н) *см.* К1ач.

К1АБЧ1АБ (Н) *см.* К1ач1а.

К1АБЧ1АБП1СУН (Н) *см.* К1ач1апсун.

К1АБЧ1К1УЪН *см.* К1ач1к1ун.

К1АБЧ1К1УЪНУЪНУЪНХАЗАЛ *бот.* чибан оту—язвенник.

К1АБЧ1К1УЪНУЪНХОД *бот.* саггыз ағачы—древко-рень.

К1АБШ (В) туршумуш, гахсымыш—скисший, прокисший.

К1АБШАБ (Н) *см.* К1аша.

К1АБШАББЕСУН *перен.* ара гарышдырмаг (*һәрф. бармаг еләмәк*)—вносить раздор, копаться (*в чем-н.*).

К1АБШБАКСУН туршумаг, гахсымаг—скисать, прокисать.

К1АБШЕЦИ (В) туршумуш, гахсымыш—прокисший, скисший.

К1АБШП1УН (В) туршумуш, чүрүмүш (*сүд*)—прокисшее (*молоко*).

К1ЕВЕН *см.* К1абен.

К1ЕНА (В), К1ИНАБ (Н) *посл.* кими, тәки—как, подобно. *Гъарк1ена* оғул кими, оғлан тәки—как молодец, подобно мужчине.

К1ЕРЕК1 (В), К1ИРАБК1 (Н) чыр үзүм, гуш үзүмү—дикий виноград.

К1ЕРЦАЛ/К1ЫРЦАЛ (-ух-хо) сығырчын—скворец.

□ К1ерцалун мец (В) сығырчын жуғасы—скворечник.

К1ЕЧ1 (В) *см.* Ж1еънеч1ал.

К1ЕЧ1НАМЕЪЛ (В) (-ур-ух) сичовул—крыса.

К1ИК1И(ПЕСУН) ат кишинәмәси—ржанье лошади.

К1ИК1ИБЕСУН сусдурмаг, сәсини кәсмәк—заставить замолчать, умолкнуть.

К1ИНАБ (Н) *см.* К1ена.

К1ИНТ1И (В) әймә (*гошгу ләвазиматы*)—дуга.

К1ИНЦ1АЛ (-ух// -хо) көмүр—древесный уголь.

К1ИР (-ур-ух) саллама тир, кодж (*евин дамында*)—строительный лес для покрытия крыши, кровли.

К1ИРАМУТ1/К1ИРАБМИТ1 (-ух// -хо) кирәмит—черепица.

К1ИРАБК1 (Н) *см.* К1ЕРЕК1.

К1ИРАБКТ1УЛ (Н) *см.* К1ЕРЕК1.

К1ИРАБМИТ1 (Н) *см.* К1ирамут1.

К1ИРИМИРИ әри-үрү—косо-криво.

К1ИРУХ (-ух// -хо) һөрүлмүш сач, һөрүк—прическа, коса.

К1ИУСИЧИ (В) сәһәнк, сахсы су габы—кувшин, глиняная песуда для воды.

К1ИЦ1И (В) 1) качик, хырда—малый, маленький; 2) аз—мало, немножко.

К1ИЦ1ИБЕСУН (В) гысалтмаг, кичилтмәк—уменьшить, убавить.

К1ИЦ1И-К1ИЦ1И балача-балача, хырда-хырда—поне-ногоу, мало-помалу.

К1ИЦ1ИРИ су габы, сәһәнк—кувшин для воды.

К1ЫЗТ1АЛ (Н) *бот.* мај чичәји—майский цветок.

К1ЫР (-ур-ух) гәтран, зифт—деготь.

К1ЫРЦАЛ (Н) *см.* К1ерцал.

К1ЫТ1ЫМ аз, тикә, һиссәчик—мало, кусочек, частичка.

Са к1ыт1ым бир тикә—кусочек.

К1ЫТ1ЫМ-К1ЫТ1ЫМ аз-аз, һиссә-һиссә—поне-множку, по кускам, по частям, помаленьку.

К1ЫЦ1ЫМ чимдик—щипок.

К1ЫЦ1ЫМПЕСУН чимдикләмәк—щипать.

К1ЫЦ1ЫМПЕСТ1ЕСУН чимдикләтдирмәк—заставить (*просить*) щипать.

К1ЫЦ1ЫМЕСУН чимдикләнмәк—быть обшипанным.

К1ЫЦ1ЫМЕЦИ чимдикләнмиш—обшипанный, щипаный.

К1НИК1 *уст.* гулач (*узунлуг өлчүсү*)—локоть, старинная мера длины (0,5 метра).

К1ОБИ (В) гырхыг; гырхма, вурма (*сачы*)—стрижка.

К1ОБЕСУН (В) гырхмаг, вурмаг (*сачы*)—стричь.

К1ОВАЛ (-ух// -хо) ағач, дәјәнәк—палка, дубина.

К1ОГЪОЙ (Н) *см.* К1онджугъой.

КЮДА (-ух//оx) күрәк—деревянная лопата.

КЮДОХ (-ух/хо) алын—лоб. ◇ Кюдохъхъай алныачыг, үрәйтәмиз (адам) — честный, чистосердечный. Кюдогъой цам *рел.* алын јазысы, бәхт, гисмәт, тале—судьба, счастье, участь (букв. *божье писанье на лбу*).

КЮЖ (Н) см. Кюдж.

КЮЖ-КЮЖ см. Кюдж-кюдж.

КЮЖЛА (Н) см. Кюджла.

КЮЖЛУГЪ см. Кюджлугъ.

КЮЖНУТІ (Н) см. Кюджнуті.

КЮИ¹ (В) (-ух//й-ох) папаг, шапка—головной убор. шапка, кепка, папаха.

КЮИ² (-ух//й-ох) күп, күпә—большой глиняный кувшин.

КЮКНИК (В) дирсәк —локоть.

КЮКЮЛИ (В) (-ух) күндүр, күт, тәндирдә јапылан чәрәјин голуб дүшән һиссәси—отпавший от стенки „тендира“ (печи) кусок выпеченного хлеба.

КЮКЮЦ (-ух//хо) тојуг—курица. ◇ Кюкюцин хъокълатојуг кӀаьчӀ тојуг дәни—корм для кур. Кюкюцин хъокълатојуг јумуртасы—куриное яйцо. Кюкюцин поп тојуг түкү—куриные перья.

КЮКЮЦИНКЮДЖ тојуг дамы—куратник.

КЮКЮЦИУНИГЪБАРИКЪАТІ (В) тојуг шорбасы—куриный суп, бульон.

КЮНАК (В) титә, ағ (көз гарасына дүшән ағ ләкә)—бельмо (на глазу).

КЮНГЪОЙ (Н) см. Кюнджлугъой.

КЮНДЖІУХ (-ух//хо) саһиб—хозяин.

КЮПИИ (-ух//й-ох) дајча, гулан—жеребенок.

КЮПКІАЛ (В) мед. итдирсәји—ячмень (на глазу).

КЮПКІАР (-ух//хо) сәрһәд, сәһман—межа, граница.

КЮРИ әри—кривой.

КЮРИБАКСУН әјилмәк—сгибаться, нагнуться.

КЮРИБЕСУН әјмәк—сгибать, гнуть.

КЮРИБОЪХМОЪГЪ әрибурун, бурну әри—кривоносый.

КЮРИЖІОМОХ әриағыз, ағзы әри—кривой рот, человек (или животное) с кривым ртом (или пастью).

КЮРИ-МОРИ әри-үрү—криво-косо, вкривь-вкось.

КЮРИОЗАН әрибојун, бојну әри—кривошей, кривошея.

КЮРМОТІ (В) (-ух) коғуш, ојуг—дупло.

КЮРМОТІЛА (В) коғушлу, ојуглу—дуплистый, с дуплом.

КЮРОМПУЦІ (В), КЪАРАНПУЗ (Н) газмаг (ашда), ашбашы—кожа плова.

КЮРОЦІ (В) саллаг—отвислый, висячий.

КЮРЦИКІ (-ух//хо) мејвәнни өзәји, көтүјү—ядро фрукта.

КЮРЦИМОРЦИИ бот. (Н) (-й-ох) новрузкүлү, гаркүлү—подснежник, первоцвет.

КЮСВАКІАЛГА (В) (-и-ух) отлаг—пастбище, поле, где пасется скот, баранта.

КЮТІМАН (-ух//хо) таја (от, күләш, бәлим)—стог, скирда.

КЮТІОР (-и-ух//хо) тикә, лохма—кусок, часть, ломтик.

КЮТІОР-КЮТІОР тикә-тикә, лохма-лохма, һиссә-һиссә—кусками, по кускам, по частям.

КЮТІОР-КЮТОРБАКСУН тикә-тикә олмаг, лохма-лохма олмаг, һиссәләрә бөлүнмәк—разделиться на куски, разорваться на части.

КЮТІОР-КЮТІОРБЕСУН тикә-тикә етмәк, парчаламаг, һиссәләрә бөлмәк—разорвать на куски, разломать, разделить на мелкие части.

КЮТІОР-МОТОР лохма-тикә, тикә-микә—куски, ломтики.

КЮЦИКІ (-ух//хо) јапышган—клей.

КЮЦ маил—наклон(ный), согнутый.

КЮЦБАКСУН әјилмәк, салланмаг—наклониться, нагнуться.

КЮЦБАЧАН (-ух//хо) донгар, гозбел—горбатый.

КЮЦБЕСУН саллатмаг, әјмәк—нагнуть, согнуть.

КЮЧ (-ур//ух) дәстәк, гулц, тутачаг—рукоятка, ушки.

КЮДЖ, КЮЖ (-ур-ух) ев, бина—дом, здание.

КЮДЖЛА, КЮЖЛА (-ух//ор-ох) евли, аиләли—семейный; имеющий дом (квартиру). ◇ Коджла-мецла евли-ешикли, јурдлу-јувалы—семейный, имеющий дом, семью.

КЮДЖМЕСЛУГЪ евли-ешиклилик, евли-ешикли (аиләли) олмаг—домовитость, семейственность.

КЮДЖ-КЮДЖ//КЮЖ-КЮЖ ев-ев, гапы-гапы—по дворам, по домам. Кюдж-кюдж тарапсун ев-ев (гапы-гапы) кәзмәк—ходить по домам (по дворам).

КЮДЖЛУГЪ//КЮЖЛУГЪ 1) евлик, ев тикмәк үчүн материал—строительный материал; 2) евлик (евлик еһтијат, әрзаг)—запасные продукты для дома.

КЮДЖНУТІ/КЮЖНУТІ (-ух//ор-ох) евсиз, јурдсуз—бездомный, без крова.

КІОШИКІ (В) (-ух) ајаггабы, башмаг—башмаки, ботинки, сапоги.

КІОЪИН (В) (-ух) папаг, шапка—шанка, головной убор.

КІРАКЕНПЕСУН гаггылдамаг (тојуг)—кудахтаты (о курице)

КІРАФИНКІА (-ух / -ох) графин—графин.

КІУД (В) (-ух) чэллэк, чан—чан, бочка.

КІУЗ КІУЦІ мүркү—дремота.

КІУЗПЕСУН//КІУЦІПЕСУН мүркүлэмэк, мүркү дөймэк—дремать.

КІУИ (В) (-ух) зоол. јапалаг—филин.

КІУИН КІУЪИИН түстү—дым.

КІУИНЛА түстүлү—дымный, с дымом.

КІУИНБЕСУН КІУЪИИНБЕСУН түстүлэмэк, түстү бурахмаг—дымить, пускать дым.

КІУКІ (В) күлөш, саман—солома, саман.

КІУКІУЗ чөмөлмиш—сидящий на корточках.

КІУКІУЗБАКСУН чөмөлмэк—сесть на корточки.

КІУКІУЗБЕСУН чөмөлтмэк—посадить на корточки.

КІУКІУН вызылты—жужжание.

КІУКІУПСУН вызылдамаг—жужжать.

КІУЛ (-ур-ух) торпаг, јер—почва, земля.

КІУЛТИДЕСУН гуртумламаг, гуртумла ичмэк—пить глотками.

КІУЛТИЕСУН см. Къуртлесун

КІУНКІУЛ (В) (-ух) зосл. ёчэк—жук.

КІУНКІУРИ (-ух / -й-ох) зоол. гунгурай, торагај—горлица.

КІУПКІУП јункүл, шит адам—легкомысленный, несерьезный человек.

КІУПКІУПЛУГЪ јункүллүк, шитлик—легкомысленность, несерьезность.

КІУР (-ур-ух) гаја—скала.

КІУРЦІКІАЛ (В) см. Кіузкіал.

КІУЦІПЕСУН (В) см. Кіузпесун.

КІУЦІ (В) см. Кіуз.

КІУЦІДЕСУН (В) тикмэк, гурмаг—строить, построить.

КІУЦІЕГІКІСУН чөмөлтмэк—посадить на корточки.

КІУЦІЕСУН чөмөлмэк—сесть на корточки.

КІУЦІТІАЛ (В) см. Кіызтіал.

КІУЧІАН КІУЪЧІАЪН 1) күчүк, ит баласы—щенок; 2) ағачын дисиндән галхан тәзә зог—корневой росток дерева.

КІУЪИИН (Н) см. Кіуин.

КІУЪИИНБЕСУН (Н) см. Кіуинбесун.

КІУЪЧІАЪН (Н) см. Кіучіан.

К

КАВУР, КАУР кафир, атәшпәрәст—гяур, огнепоклонник.

КАВУРБАКСУН, КАУРБАКСУН кафир олмаг, атәшпәрәст олмаг—быть (стать) гяуром, огнепоклонником.

КАВУРБЕСУН, КАУРБЕСУН кафирлији гәбул етдирмэк кафир етмэк, атәшпәрәст етмэк—превратить в гяура, огнепоклонника.

КАВУРЛУГЪ, КАУРРУГЪ кафирлик, атәшпәрәстлик огнепоклонство.

КАУР (В) см. Кавур.

КАУРБАКСУН (В) см. Кавурбаксун.

КАУРБЕСУН (В) см. Кавурбесун.

КАУРРУГЪ (В) см. Кавурлугъ.

КАВВАВЗАВ ағзыбош, ағзыјартыг—болтун, не умеющий хранить тайны.

КАВВАВЗАВЛУГЪ ағзыбошлуг, ағзыјартыглыр—болтливость, неумение хранить тайну.

КАВВАВЗАВРИ үзүмүн бир нөвү—один из сортов винограда.

КАВДАВГ (В) см. Кедавь.

КАВР¹ гарышыг—смесь, помесь.

КАВР² дөлләнмә—оплодотворение, размножение.

КАВРАВМЗАВ (-ух / -ох / -ух-хо) гәбир—гроб, могила.

КАВРАВМЗАВЛУГЪ гәбристанлыг, гәбристан—кладбище.

КАВРАВМДЗУХ (Н) см. Кавравмяав.

КАВРБАКСУН гарышыг олмаг, гатышыг олмаг—быть смешанным. вм шанным.

КАВРБСУН гарышдырмаг, гатышдырмаг—смешать, перемешать.

КАВРЕСУН гарышмаг, гатышмаг—смешаться, вмешаться.

КАВРЕХ нејванларын мајаланма дөврү—течка, период спаривания животных.

КАВРРЕХБАКСУН мајаланма—быть в течке.

КАВРКУЪР гатышыг, гарышыг, гарма-гарышыг—смешанный, запутанный.

КАВРКУЪРБАКСУН гарышмаг, гатышмаг—вмешиваться, смешиваться.

КАВРКУЪРБЕСУН гатышдырмаг, гарышдырмаг, гатыб-гарышдырмаг—смешать, вмешать, перепутать.

КАВРКУЪРБЕСУН гарышмаг, гатышмаг—вмешаться, вмешиваться.

КАВРКУЪРЛУГЪ, КАВРКУЪРРУГЪ гатышыглыг, гарышыглыг, гарма-гырышыглыг—неразбериха, хаотичность, беспорядочность.

КАБРКУЪРРУГЪ (В) см. Каьркуьрлугъ.

КАБРЛУГЪ/КАБРРУГЪ гарышыглыг, гатышыглыг—запутанность, беспорядок, волнение.

КАБРРУГЪ (В) см. Каьрлугъ.

КЕДАЙ/КАБДАЙГ (-хо/-ух) балаг, чамыш баласы—буйволенок.

КЕЙНА енинэ—в ширину.

КЕЙНА-БОХОЙНА енинэ, узунуна, енинэ-бојуна—вдоль и поперек.

КЕЛЕ//КОБЛОБ чох, артыг, олдугча, дедикчэ—много, очень, весьма, слишком.

КЕЛЕАЙТКІАЛ//КОБЛОБАЙТКІАЛ чохданышан, наггал, чэрэнчи—болтун, болтливый, говорун.

КЕЛЕЛУГЪ//КОБЛОБЛУГЪ чохлуг, артыглыг, сажсызлыг—множество, многочисленность.

КЕНК кениш, енли, кен—просторный, широкий, обширный.

КЕНКБАКСУН кенишлэнмэк, кенлэнмэк, кенлэмэк—ширяться, расширяться.

КЕНКБЕСУН кенишлэндирмэк, енлэтмэк, кенэлтмэк—расширить, расширять, развертывать.

КЕНК-БОЛ кен-бол, кениш—просторный, привольный.

КЕНК-БОЛЛУГЪ кен-боллуг, кенишлик—приволье, раздолье.

КЕНКЛУГЪ кенишлик, енлилик, кенлик—простор, раздолье.

КЕРКЕЦІ (В) килсэ—церковь, храм.

КИЖ (Н) см. Даьнг.

КИЖБАКСУН (Н) см. Даьнгбаксун.

КИЖБСУН см. Даьнгбесун.

КИЖЛУГЪ (Н) см. Даьнглугъ.

КИЖЛУГЪБСУН (Н) см. Даьнглугъбесун.

КИЗИР (В) онбашы, кизир—десятник.

КИЗКИ//КУЪЗКИ (-ух//й-ох) күзкү—зеркало.

КИЙАБ мн. нет өд—желчь.

КИЙАБР (Н) (-хо//м-ух) зоол. көжэрчин—голубь.

КИЛАБ (-ух//ох) килэ—ягода.

КИЛАБМАЦІОЙ (-ур-ух) килэмэрчан—звездочка.

КИЛЕЙ килей, шикајэт—жалоба, выражение недовольства.

КИЛЕЙБЕСУН килејлэнмэк, шикајэтлэнмэк—жаловаться, выражать недовольство.

КИМКАБ кэндэ кишилэрин сәһәр вә ахшам үстү јығы-

лыб сәһбәт едән јер, кимкә—место сбора мужчин по утрам и вечерам для беседы в селении.

КИР јығылы, јығылмыш, топланмыш; јығын—накопленный, куча, собранный в одну кучу.

КИРАБВАБ (Н) фүрсәт, имкан—момент, удобный случай.

КИРБСУН јығмаг, топламаг—собирать, набрать, накопить; копить, собирать, накапливать.

КИРВАБ човгун, туфан, бәрк сојуг—буря, метель, вьюга.

КИРВАБНКАБ уст. кирвәнкә (400 г.)—фунт (400 г.).

КИРАБФРАБНКИ күлафирәнки—беседка.

КИРЕСУН јығылмаг, топламаг—собираться, сконпляться, накапливаться, собираться, скапливаться.

КИРК (Н) (-ур-ух) китаб—книга.

КИЦІ (Н) (ур-ух) хәтт, чызыг—линия, черта.

КИЪКОЪЙИЪН//КУЪКЕЪИН (Н) (-хо) зоол. киковун, мозалан—овод.

КОБДАЙ (Н) см. Кобдаьк.

КОБДАЙБАКСУН (Н) см. Кобдаькбаксун.

КОБДАЬК//КОБДАЙ 1) гыса, көдәк—короткий, краткий. *Кобдаьк поп гыса сач*—короткий волос. *Кобдаь ик тилаьт* гыса сәһбәт—короткий разговор; 2) гыса, алчаг—короткий, низкий. *Кобдаь амдар* алчагбој, бәстәбој адам—человек низкого роста.

КОБДАЬКБАКСУН//КОБДАЙБАКСУН гыса олмаг, көдәк олмаг, гысалмаг, көдәлмәк—быть (*статья*) коротким, низким.

КОБДАЙБЕСУН (Н) см. Кобдаькбесун.

КОБДАЬКБСУН//КОБДАЙБСУН көдәлтмәк, гысалмаг, алчаг етмәк—укорачивать, делать коротким, кратким, низким.

КОБДАЙЛУГЪ (Н) см. Кобдаьклугъ.

КОБДАЬКЛУГЪ//КОБДАЙЛУГЪ көдәклик, гысалыг; алчаглыг—короткость, низкость, низость.

КОБДАЙН (Н) см. Уьнугъ.

КОБДАЙНИН (Н) см. уьнугъун.

КОБЗАБМАБ көзәмә, ағзынадәк (тахылла) долу чувал—переполненный большой шерстяной мешок.

КОБЙ (Н), ГОГ (В) мн. нет 1) көј, сәма—небо; пространство; 2) јашыл, көј—зеленый, синий.

КОБЙИН (Н), ГОГИН (В) (-хо//ух) 1) јашыл—зеленый. □ Кобйин о(й) 1) көј от—зеленая трава; 2) көј рәнк—синий (*цвет*), голубой (*цвет*); 3) јаш—сырой.

КОБЙИНБАКСУН (Н), ГОГИНБАКСУН (В) 1) көј олмаг, көјәрмәк, јашыллашмаг—зеленеть, стать зеленым;

2) көјәрмәк, көј рәнкдә олмаг—синеть, посинеть, быть голубым.

КОБЪЙНБАЛАНКЪОЙ *бот.* көј бөјүрткән—зеленая ежевика.

КОБЪЙНБЕСУН (*Н*), ГОГИНБЕСУН (*В*) 1) јашыллашдырмаг, көјәртмәк—озеленить, делать зеленым; 2) көјәртмәк, көј рәнкдә етмәк—сделать синим.

КОБЪЙНХЪОЪХЪ *мед.* көјөскүрәк (*хәстәлик*)—коклюш (*букв. зеленый кашель*).

КОБЪУНЛУГЪ (*Н*), ГОГИНЛУГЪ (*В*) 1) јашыллыг, көјлүк—зелень, растение, растительность; 2) көјлүк; көј рәнклилик—синева; синяк.

КОБЛОБ (*В*) *см. келе.*

КОБПКОБЪЙН (*Н*), ГОПГОГИН (*В*) көмкөј, түнд көј: там јашыл—совсем голубой, совсем синий.

КОБЪРУЪДЖ (*Н*) *см. Зид.*

КОБЛОБАЙТКІАЛ (*В*) *см. КелеабйткІал.*

КОБЛОБЛУГЪ (*В*) *см. Келелугъ.*

КОБЛОБШ (*В*) (-*ух*) рәгс, ојнама—танец, пляска.

КОБЛОБШПЕСУН (*В*) рәгс етмәк, ојнамаг—танцевать, плясать.

КОБМИШ (-*ух*//-*хо*) *зоол.* чамыш—буйволица.

КОБРДИ (*В*) 1) низә, мыз, аг, чида—копье; 2) гылынч—сабля.

КОБРУЪДЖНАВХОД (*Н*) *см. Зиддаход.*

КОБТРУЪМ *мч. нет.* көтүрүм, күчдән дүшмүш, зәифләшмиш (*hejvan*)—обессиленный, ослабленный (животное).

КУРДАКІ (-*ух*//-*хо*) чәлтик бичиләндән сонра галан күләшли саһә—поле после жатвы чалтыка.

КУЪКЕЪИЪН *см. Къикъиън.*

КУЪКУЪМ гуллу мис су габы, күјүм—большой медный кувшин для воды.

КУЪЛДУЪР-КУЪЛДУЪР килдир-килдир, килә-килә—по капле, каплями.

КУЪЛЛАБ (-*ух*//-*хо*) күллә—пуля.

КУЪМУЪШ күмүш—серебро.

КУЪНДАБ (-*ух*//-*ох*) күндә, хәмир күндәси—комок теста, круглый кусок теста.

КУЪНДАББЕСУН күндәләмәк (*хәмири*)—скатывать тесто.

КУЪРЗАБ *зоол.* күрзә—гадюка.

КУЪРКАБНИ хырда вә гара рәнкли бугда, күлкәнә—мелкая и черноватая пшеница.

КУЪРКУЪР (*Н*) *см. Гурдендж.*

КУЪРКУЪРКІАЛ *см. ДьордоьркІал.*

КУЪРУЪ (*Н*) 20 пуд бугда, јахуд 20 пуд арпа—20 пудов пшеницы или 20 пудов ячменя.

КУЪРДЖИ күрчү—грузин.

КУЪРДЖИН күрчү(нүн)—грузинский. □ Къурджин муз күрчү дили—грузинский язык.

КЪ

КЪА¹ ијirmi—двадцать.

КЪА² *част.* вә, илә—и, да. *Фикъайекъ акъсун* эт вә чахыр алмаг—купить вино и мясо.

КЪАБ (*В*) сүнкәр—губка.

КЪАБАГЪ (*В*) (-*ух*) *см. Къувангъ.*

КЪАБУЛ гәбул—прием, принятие.

КЪАБУЛБАКСУН гәбул олунмаг—быть принятым.

КЪАБУЛБЕСТІЕСУН гәбул етдирмәк—заставить (*просить*) принимать.

КЪАБУЛБЕСУН гәбул етмәк—принимать; одобрять.

КЪАВАР (-*ух*//-*хо*) 1) габар—волдырь; 2) дөјәнәк—мозоль.

КЪАВАРБАКСУН 1) габар олмаг—покрываться волдырями; 2) дөјәнәк олмаг—покрыться мозолями.

КЪАВАРБЕСУН габарлатмаг—мозолить.

КЪАВАР-КЪАВАР 1) габар-габар, јаралы-паралы—весь покрытый волдырями, израненный; 2) габарлы—мозолистый.

КЪАВАР-КЪАВАРБАКСУН *см. Къаварбаксун.*

КЪАВАР-КЪАВАРБЕСУН габар-габар еләмәк—набивать мозоли, покрыться волдырями.

КЪАВАРЛА габарлы, дөјәнәкли—покрытый волдырями, мозолистый.

КЪАВАРНУТІ габарсыз, дөјәнәксиз—без волдыря, без мозоля.

КЪАГЪЫЗ (*Н*) *см. Кағыз.*

КЪАДАГЪА гадаған, гадаған етмә—запрет, запрещение.

КЪАДАГЪАБАКСУН гадаған олунмаг—быть запрещенным.

КЪАДАГЪАБЕСТІЕСТІЕСУН гадаған етдирмәк—заставить (*просить*) запрещать, воспрещать.

КЪАДАГЪАБЕСУН гадаған етмәк—запретить, воспретить.

КЪАЗ (-*ур*//-*ух*) *зоол.* газ—гусь.

КЪАЗАЙШСУН газанмаг, кәлир әлдә етмәк—зарабатывать, получать прибыль (*выгоду*).

КЪАЗАИНШБЕСУН *см. Къазайиншсун.*

КЪАЗАНДЖ (*Н*) (-*хо*) газанч, фајда, мәнфәәт—барыш, заработок, выгода, прибыль.

КЪАЗАНДЖЛА газанчлы, кәлирли — выгодный, прибыльный.

КЪАЗАНДЖНУТІ газанчсыз, фәјдасыз. мәнфәәтсиз — без выгоды, без заработка, без барыша.

КЪАЗАНДЖТІАР јахшы газанан — умеющий хорошо зарабатывать.

КЪАЙА см. Кіачі.

КЪАЙАЛУГЪ см. Кіачілугъ.

КЪАЙГЪУ гајғы, гејд — забота, попечение. □ Къайгъуна мандесун гајғысына галмаг (бирини) — заботиться (о ком, о чем).

КЪАЙГЪУЛУ 1) гајғылы — заботливый; 2) фикирли, гајғылы — озабоченный.

КЪАЙГЪУНУТІ гајғысыз, дәрдсиз, гәмсиз — беззаботный, беспечный.

КЪАЙДА гајда, ганун, низам — правило, порядок, распорядок.

КЪАЙДА-КІАНОН гајда-ганун, низам-интизам — правило, порядок, распорядок.

КЪАЙДАЛУ 1) интизамлы, гануни — дисциплинированный, законный; 2) гайдалы, нәзакәтли — приличный, поядочный, вежливый.

КЪАЙДАНУТІ гајдасыз, ганунсуз — неправильно, незаконно; неправильный, незаконный.

КЪАЙИНШ (-ух/-хо) гајыш, кәмәр, тогга — ремень, пояс.

КЪАЙИНШЛУГЪ гајышлыг, кәмәрлик — для ремня, для пояса. □ Къайиншлугъ тлол гајышлыг дәри — кожа для ремня.

КЪАЙЛАН (-ух/-хо) гәлјан, чубуг — трубка, кальян.

КЪАЙМАГЪ гајмаг — сливки.

КЪАЙНАНА см. Къайнако.

КЪАЙНАР см. Жіалкіа.

КЪАИЗ (В) см. Боъхаъл.

КІАИН (-ух/-хо) гајын, арвадын гардашы — шурин, брат жены.

КІАИНСАР ијрәнч, чиркин — отвратительно, некрасиво; отвратительный, некрасивый.

КЪАЙСАРБАКСУН ијрәнмәк — брезгать, гнушаться.

КЪАЙСАРБЕСУН ијрәндирмәк — вызывать брезгливость, отвращать.

КЪАЙСИ әрик гахы, гурусу, гајсы — курага, сушеные абрикосы.

КЪАКЪУЛДАЙШСУН гаггылдамаг — кудахтать, гоготать.

КЪАКЪУЛТИ гаггылты — кудахтанье.

КЪАЛ (В) (-ух/-ур-ух) гузу — барашек, ягненок.

КЪАЛА¹ беш әдәд шабалыд — пять каштанов. Удиггон хьо цлабула са кьалатлунне удинләр беш әдәд шабалыда бир „гала“ дејирләр — удины пять каштанов называют „кьала“.

КЪАЛА² (-ух/-ох) 1) дашдан тикилмиш гала дивары — каменная крепостная стена; 2) гала — крепость.

КЪАЛАБЕСУН топламаг, бир јерә јығмаг — собирать, набирать, складывать (в одно место).

КЪАЛАГЪАН кеј, удухмуш — остолоп, квашня, рассеянный.

КЪАЛА-КЪАЛАБЕСУН см. Къалабесун.

КЪАЛАЙ (-ух/-хо) галај — олово.

КЪАЛАЙДЕСУН 1) галајлааг — лудить; 2) перен. сөјмәк биабыр етмәк — ругать; позорить.

КЪАЛАЙЧИ галајчы — лудильщик.

КЪАЛТАГЪ (-ур/-хо) галтаг — ленчик седла.

КЪАЛУГЪ ијирмилик — двадцатка. □ Къа коьлуьлугъ ијирми гәпиклик — двадцатикопеечный.

КЪАЛХАН¹ (Н) мн. нет гышда чөл донузунун дәриси алтында әмәлә кәлән галын пиј гаты — толстый слой жира, образующийся под кожей в зимнее время у дикой свиньи.

КЪАЛХАН² (-ух/-хо) галхан — щит.

КЪАММАЗ ганмаз, ахмаг — непонятливый, бестолковый.

КЪММАЗБАКСУН ганмаз олмаг, ахмаг олмаг — быть (стать) непонятливым, бестолковым.

КЪАММАЗЛУГЪ ганмазлыг, ахмалыг — непонятливость, невежественность.

КЪАНГЪАЛ (Н) (-хо) бот. гангал — чертополох (растение).

КЪАНГЪАЛЛУГЪ гангаллыг — место (поле), покрытое чертополохом.

КЪАНГЪУТІ см. Гьакъеци.

КЪАНДАГЪ (-ух/-хо) хәндәк, канал — канава, ров.

КЪАНОУЪЗ рәнкли ипәк парча, гәноуз — цветная шелковая ткань.

КЪАНТАРГЪА (-ух/-ох) јүјән, гантарга — удила, узда с удилами.

КЪАПАГЪ гапаг — крышка. □ Леветіни кьапагъ газанын гапагы — крышка котла. Пийин кьапагъ көз гапагы — веки (глаз).

КЪАПАГЪЛА гапаглы — с крышкой.

КЪАПАГЪНУТІ гапагсыз — без крышки.

КЪАПАН гапан, ири тәрәзи — весы (большие).

КЪАПАНЧИ (-ух/-й-ох) гапанчы — весовщик.

КЪАПКЪАРИ гупгуру, тамам гуру — совершенно сухой, пересохший.

КЪАПКЪАРИБАКСУН гупгуру гурумаг — совсем высохнуть, засохнуть.

КЪАРА гэдэр—количество (*сколько*). *Гьекъара?* нэ гэдэр?—сколько? **Къаьраь-къаьсаьб** саъсыз-несаъсыз, һэддин-дэн чох—бесчисленный, очень много.

КЪАРАБАШ (-ур-ух) гул, келэ, гарабаш—невольник (ица).

КЪАРАГЪАДЖ *бот.* гарагач—вяз, карагач (*дерево*).

КЪАРАГЪАДЖНАХОД *см.* Къарагъадж.

КЪАРАМАДЖ (-ур хо) јетишмиш, дэјмиш шабалыд—созревший (*поспевший*) каштан.

КЪАРАНПУЗ (*Н*) *см.* Кloromпlуцl.

КЪАРАТИКАН *см.* Чышкына.

КЪАРАЧИ (-ух /-й-ох) 1) гарачы—цыган; 2) чох чыгыр-багыр салан—крикун.

КЪАРГЪИШ гаргыш—проклинание.

КЪАРГЪИШБЕСТIЕСУН гаргытдырмаг—заставитъ (*просить*) проклинать.

КЪАРГЪИШБЕСУН гаргымаг—проклинать.

КЪАРГЪИШЕСУН гаргынмаг—быть проклятым.

КЪАРГЪИШЕЦИ гаргынмыш—проклятый.

КЪАРГЪОДАЛИ (*В*), КЪАРДАЛИ (*Н*) *бот.* гаргыдалы—кукуруза.

КЪАРГЪУН гаргы—камыш.

КЪАРДАЛИ (*Н*) *см.* Къаргъодали.

КЪАРЗАГЪ (-ух /-хо) гэрзэх, гозун, фындығын һэм јашыл, һэм дэ гуру (*бэрк*) габығы—зеленая кожа и скорлупа мелкого ореха (*фундука*).

КЪАРИ гуру—сухой. *Къари ход* гуру аґач—засохшее дерево. *Къари гвогъ* гуру (дулмуш) алча—сухая (*сушеная*) алыча.

КЪАРИБАКСУН гурумаг—высыхать, засыхать.

КЪАРИБЕСТIЕСУН гурутдырмаг—заставитъ (*просить*) сушить, высушить.

КЪАРИБЕСУН гурутмаг—сушить.

КЪАРИЖIОГЪУЛ (*В*) ja]—лето.

КЪАРИ-КЪАРИ гуру-гуру—сухо, сухой.

КЪАРИТIУЛ (-ур-ух) кишмиш, сәбзә—кишмиш, изюм (*сушеный виноград*), сабза.

КЪАРИЧАБЛИ (-ух /-й-ох) гуру балыг—копченая (*сушеная*) рыба.

КАРМАГЪ (-ух /ох) 1) гармаг—крючок; 2) тилов—удочка.

КЪАРНАПА ачкөз, көрмәмиш—обжора, жадный.

КЪАРОЛ гаровул—караул, стража.

КЪАРОЛЗАПСУН гаровул чәкмәк—караулить, нести караул.

КЪАРОЛЧИ (-ух /-й-ох) гаровулчу—караульщик.

КЪАРПУЗ (-ух /-хо) гарпыз—арбуз.

КЪАРТ¹ 1) бэрк, гуру (*мејвә*)—жесткий, несочный, сухой (*фрукты, ягоды*); 2) гашыма—чесание (*Н*).

КЪАРТ² халис, әсил—исконный, настоящий, потомственный. *Къарт удине* халис удиндир, әсил удиндир—настоящий удин, чистокровный удин.

КЪАРТМАГЪ (-ух /-хо) гартмаг—корка, струп.

КЪАТ¹ (-ур-ух) гат—слой, складка.

КАТ² (-ур-ух) ара—промежуток.

КЪАТБАКЪАТI гатбагат—по слоям, слоями.

КЪАТ-КЪАТ 1) гат-гат, артыг-артыг—много раз, неоднократно; 2) гат-гат, бүзмәли, бүзүмлү—складчатый, слоистый; 3) гат-гат—слоями.

КЪАТ-КЪАТБАКСУН гат-гат олмаг, бүзүшмәк, бүкүлмәк—быть (*стать*) сложным, съезживаться, складываться.

КЪАТ-КЪАТБЕСУН гат-гат еләмәк, бүзмәк, бүкмәк—складывать, сжать, сгибать.

КЪАТМА-КЪАРЫШЫГ *см.* Каьркуьр.

КЪАТIТIАЙШСУН бүкмәк, гатламаг, бүзмәк—складывать, сгибать, сжимать.

КЪАУМДЖI ијирминчи—двадцатый.

КЪАХСЫГЪ (*Н*) *см.* Клаьш.

КЪАХСЫГЪБАКСУН (*Н*) *см.* Клаьшбаксун.

КЪАГЪАЗАР ијирими мин—двадцать тысяч.

КЪАЧАГЪ (-ух /-хо) гачаг—дезертир, беглец.

КЪАЧАГЪБАКСУН гачаг олмаг, гачаг дүшмәк—быть (*стать*) дезертиром, беглецом.

КЪАЧАГЪБЕСУН гачаг салмаг, гачаг дүшмәјә мәчбур етмәк—делать дезертиром, беглецом, заставлять стать дезертиром, беглецом.

КЪАЧАГЪЛУГЪ гачаглыг—дезертирство.

КЪАЧАГЪЛУГЪБЕСУН гачаглыг етмәк, јол кәсмәк—разбойничать, грабить.

КЪАЧИ (-ух /-й-ох) гајчы—ножницы.

КЪАЧИ дар, енсиз—узкий, неширокий.

КЪАЧИАКЪАЧИ *см.* ТIитIагъатIитIа.

КЪАЧИАРУН дарысгал, дар—тесный.

КЪАЧИБАКСУН дар олмаг, даралмаг—быть узким.

КЪАЧИБЕСТIЕСУН даралтдырмаг, дар етдирмәк—заставитъ (*просить*) сузить.

КЪАЧИБЕСУН даралтмаг, дар етмәк—сужать, делать узким.

КЪАЧИЛУГЪ дарлыг, енсизлик—теснота.

КЪАЧИ (-ур-ух) аґры—боль. □ Бийинкъач баш аґрысы—головная боль. Пийинкъач көз аґрысы—глазная боль.

КЪАЧ² (*Н*) дирсәк—локоть.

КЪАЧІАРУН 1) дарлыг, дар јер—теснота, тесное место; 2) енсиз, дар—узкий.

КЪАЧБОТІАЛ агрыкәсэн—болеутоляющий. *Къачбот1-ала дава* агрыкәсэн дарман—болеутоляющее лекарство.

КЪАЧДАЛО агрыдычы—вызывающий боль, обладающий свойством вызывать боль.

КЪАЧДЕСУН агрытмаг—причинять боль.

КЪАЧНУТІ агрысыз, эзијјәтсиз—без боли, безболезненный.

КЪАЧПІЕСУН агрымаг—болеть.

КЪАДЖИЛ (Н) из—след.

КЪАШ *мн. нет* гаш—бровь.

КЪАШИ (В) *см. Къайинш.*

КЪАШКЪАБАГЪ гашгабаг—хмурое лицо. □ *Къашкъабагъа ципсун* гашгабагыны төкмәк—нахмуриться, насупиться,

КЪАШКЪАБАГЪЛУ гашгабаглы—хмурый, мрачный, насупившийся.

КЪАШКЪАБАГЪЛУБАКСУН гашгабаглы олмаг, кефсиз олмаг—быть хмурым, мрачным.

КЪАШКЪУН (-ух//хо) гарачы—цыган.

КЪАШОВ (-ух, -хо) гашов—скребница.

КЪАШОВЛАЙШСУН гашовламаг, гашов чәкмәк—чистить скребницей.

КЪАЪВАЪН (В), ХЪАВУН (Н) (-ух//хо) горуг, бичәнәк, отлаг—дуг, пастбище.

КЪАЪВИЪ¹ (В) (-ух) зәнк, зынгров—колокол(ъчик), звонок.

КЪАЪВИЪ² (В) (-ух) *бот. зәнкчичәји*—колокольчик (*цветок*).

КЪАЪВИЪ³ (Н) *мн. нет.* чар, кнјаз—царь, князь.

КЪАЪКЪАЪ боғма—удушение.

КЪАЪКЪАЪЙЕСУН 1) боғулмаг, нәфәси чатмамаг—задышаться, чувствовать удушье; 2) боғулмаг, гәрг олмаг батмаг—тонуть, утонать.

КЪАЪКЪАЪЙЕЦИ боғулмуш—задушенный.

КЪАЪКЪАЪНИКІ (В) (-ух) гәшик—копейка,

КЪАЪКЪАЪПЕСТІЕСУН боғдурмаг—заставить (*присить*) задуть.

КЪАЪКЪАЪПЕСУН боғмаг—душить.

КЪАЪКЪАЪПУН (В) гајғанаг—ячница.

КЪАЪЛИЪКІ (-ух//хо) балача күпә—небольшой глиняный кувшин.

КЪАЪНД гәнд—сахар.

КЪАЪНЦИ (-ур -ух) (В) бујнуз—рог.

КЪАЪТИЪР (-ух//хо) зоол. гагыр—мул.

КЪАЪБИЗ¹ (-ух//хо) гәбз—квитанция, расписка.

КЪАЪБИЗ² *мед.* гәбиз, гарны бағланма—запор желудка.

КЪАЪБИЗБАКСУН гарны бағланмаг, гәбиз олмаг—страдать запором желудка.

КЪАЪДИР 1) гәдир, гәдир-гijмәт—достоинство, цена. *Къабдираъ авабаксун* гәдрини билмәк (*биринин*)—оценить по достоинству (*кого-то, что-то*), 2) гijмәт—цена.

КЪАЪЛАЪМ (Н) *см. Магиті.*

КЪАЪЛАЪТ (-ух//ох) сәһв, гәләт—ошибка, упущение.

КЪАЪЛАЪТБЕСУН сәһв етмәк, гәләт етмәк—ошибаться, допускать ошибки.

КЪАЪЛАЪТНУТІ сәһвсиз, гәләтсиз—без ошибок, без ошибочно.

КЪАЪЛИБ гәлиб—форма, колодка. □ *Къа либаъ бастіун* гәлибә салмаг, гәлибә чәкмәк—натянуть на колодку.

□ *Къаблибаъ арцевкисун* гәлибә отуртмаг—поместить в колодку.

КЪАЪМАЪ (-х//хо) гәмә, кичик хәнчәр—небольшой кинжал, финка.

КЪАЪНАЪД (-ух//хо) ганад-крыло.

КЪАЪНАЪДЛАЪ ганадлы—крылатый.

КЪАЪНАЪДНУТІ ганадсыз—бескрылый.

КЪАЪНОЪЗ (Н) гановуз, ипәк парча—канаус, шелковая ткань.

КЪАЪРАЪЗ гәрәз—умысел, задняя мысль.

КЪАЪРАЪЗНУТІ гәрәзсиз—бескорыстно.

КЪАЪРАЪ-КЪАЪСАЪБ сајсыз-һесабсыз—бесчисленный

КЪАЪРИБ гәриб, јаделли—чужестранец, пришелец.

КЪАЪРИБАЪ гәрибә; гәшәнк, көзәл, һејранедичи—замечательный, удивительный, дивный.

КЪАЪРИБЛУГЪ гәриблик, тәклик—состояние (*положение*) чужестранца; одиночество.

КЪАЪСД гәсд—попытка, замысел.

КЪАЪСДБЕСУН гәсд еләмәк, гәсд етмәк—покушаться, посягать.

КЪАЪСТІЕНІ гәсдән—нарочно, умышленно.

КЪАЪСТІИ-КЪАЪРАЪЗ гәсд-гәрәз(*чилик*)—вражда, враждебность.

КЪАЪФАЪС (-ух//хо) гәфәс—клетка.

КЪЕЙРАЗ башга, гејри—другой, иной.

КЪИГЪ (Н) хиртдәк, боғаз—гортань горло.

КЪИГЪАЪКИРБСУН боғазымаг, иичитмәк, зүлметмәк—доводить, мучить, терзать.

КЪИЖАЪ (ух//ох) *бот.* батаглыгда, чај гырагында битән битки, гижә—вид растения, папоротник.

КЪИЛБАШ *мед.* долама (*бармагда*), дырнаг арасындакы
жара—ногтоода.

КЪИМАБ *см.* Къимаб-къимаб.

КЪИМАБ-КЪИМАБ тикэ-тикэ, парча-парча, гы|ма-гы|
ма—на куски, кусками, кусочками.

КЪЫРХ (*Н*) *см.* Паъхъо.

КЪЫРХБИПІ (*Н*) *см.* Паъкъобипі.

КЪЫРХВУЙ (*Н*) *см.* Паъкъовуй.

КЪЫРХВУЪГЪ (*Н*) *см.* Паъкъовуъгъ.

КЪЫРХХЪО (*Н*) *см.* Паъкъохъо.

КЪИНЧІ (*В*) *см.* Къичі.

КЪИНЧІЕСУН (*В*) *см.* Къичіесун.

КЪИНЧІПІЕСУН (*В*) *см.* Къичіпіесун.

КЪИРГЪИ (-*ух*, -*й-ох*) *зоол.* гыргы—ястреб.

КЪИИРИ (*В*) (-*ух*) габ—сосуд, посуда.

КЪИЧІ 1) гырпылы (*көзү гырпылы олмаг*)—суженные
(*о глазах*). □ Са пул къичіпі хъайкламун бир көз гыр-
пымында—в одно мгновение; 2) гысылмыш—сжатый.

КЪИЧІЕСУН 1) гырпылмаг—мигать; 2) гысылмаг—сжи-
маться.

КЪИЧІЕЦИ 1) гырпылмыш—мигающий, моргающий;
2) гысылмыш, сыхылмыш—сжатый, зажатый.

КЪИЧІПІЕСУН 1) гырпымаг—мигать, моргать; 2) сых-
маг—сжимать.

КЪИЪ горху, ваһимэ—боязнь, испуг, страх.

КЪИЪБАЛО горхмаг, чэсарэтсиз—трусливый, боязли
вый, робкий.

КЪИЪБЕСУН горхмаг, ваһимэјә дүшмәк—бояться, пу-
гаться, страшиться.

КЪИЪБСУН-КЪИЪБСУН горха-горха—боязливо,
робко, пугливо, с испугом.

КЪИЪДЕСТІУН горхутмаг, ваһимэјә салмаг—пугать,
устрашать.

КЪИЪЛАЪНИЦЕПСУН зинкилдәмәк—визжать. □ *Куб-
чланьнен къиълаънице* кучук зинкилдәјир—щенок виз-
жит.

КЪИЪЛАНЦИ (*В*) *см.* Кіорілиморці.

КЪЫЗДЫРМА гыздырма, иситмә—малярия, лихорадка.

КЪЫЗЫЛКЪУШ (-*ур-ух*) *зоол.* гызылгуш—сокол.

КЪЫЗЫЛДЖЫГЪ *мед.* гызылча (*хәстәлик*)—корь (*бо-
лезнь*).

КЪЫЛЫГЪ хасијјәт, гылыг—характер, черта характера.

КЪЫЛЫГЪЛА хошхасиләтли, хошрәфтарлы, гылыг ы—
добронравный, обходительный, уживчивый.

КЪЫЛЫГЪНУТІ хасијјәти пис олан, гылыгсиз—зло-
нравный, неприветливый.

КЪЫЛЧЫГЪ (-*ух*, -*хо*) 1) гылчыг—усик колоса; 2) га-
быг (*буғдада*, *арнада*, *чәлтикдә*)—шелуха (*у зерна*).

КЪЫРЫМ *см.* Пуъжуър.

КЪЫРМА 1) гырма (*туфәнк үчүн*)—дробь (*для стрелъ-
бы из ружья*); 2) *мед.* һејванларын ағзында әмәлә кәлән
гырмавари хәстәлик, гырма—болезнь во рту животных.

КЪЫРХЫН/АГЪ) гырг күн (*доғумдан сонра*)—сорок
дней (после родов).

КЪЫРХМУГЪ (*Н*) *см.* Паъкъомугъ.

КЪЫРХПАЪ *см.* Паъкъоплаъ.

КЪЫРХСА (*Н*) *см.* Паъкъоса.

КЪЫРХУЪХЪ (*Н*) *см.* Паъкъоуъхъ.

КЪЫРХХИБ (*Н*) *см.* Паъкъохиб.

КЪЫРЧИ хәсис,—скупой, жадный. Къырчибаксун хәсис
олмаг—быть скупым, скрягой.

КЪЫСМАТНУТІ гисмәтсиз—без удела, без доли.

КЪЫСАС гисас—месть, возмездие.

КЪЫСАСГЪАКЪСУН гисас алмаг—мстить.

КЪЫСЫР гысыр, доғмајан—яловый (*о животных*). □

Къысыр чур гысыр инәк—яловая корова. Къысыр ман-
десун гысыр га маг, гысыр олмаг—быть, остаться яловым.

КЪЫСЫРЛУГЪ гысырлыг—яловость, бесплодие.

КЪЫСМАТ гисмәт—участь, доля.

КЪЫСМАТІСУЗ *см.* Къысмагнути.

КЪЫТІ надир, азтапылан—редкий, дефицитный.

КЪЫТІТІУГЪ гытлыг—недостача, нехватка, недостаток.

КЪЫРЧИЛУГЪ хәсислик—скупость, жадность.

КЪЫШ (*В*) тохума маллар, парчалар—текстиль, тек-
тильные изделия.

КЪОАТ (*В*) *см.* Къуваті.

КЪОАТЛУ (*В*) *см.* Къуватлу.

КЪОБИ (-*ух*, -*й-ох*) гобу, хәндәк, учурум—котловина,
пропасть, обрыв.

КЪОВ (-*ур-ух*) гов—трут.

КЪОВА (*Н*) *см.* Къождә.

КЪОДУГЪ (*Н*) (-*хо*) годуг, ешшәк баласы—осленок.

КЪОЖА (*Н*) *см.* Къоджа.

КЪОЙЛУГЪАН чәкилдик, ипәк бағы—шелковичный сад.

КЪОКЪ (-*ур-ух*) *анат.* боғаз—горло.

КЪОКЪИНКЪАЧ//КЪОКЪНАКЪАЧ *мед.* анкина, боғаз
ағрысы (*боғаз кәлмә*)—ангина.

КЪОКЪНАТІУМА *анат.* һулгум—глотка.

КЪОЛЧАГЪ голчаг, тахыл бичәркән гола доланан пар-
ча—нарукавник, налокотник.

КЪОНАГЪ (-*ух*, -*хо*) гонаг—гость. □ Къонагъ калпсун
гонаг чағырмаг—звать в гости.

КЪОНАГЪБАКСУН 1) гонаг олмаг—быть г стях; 2) бир
јердә мұвәггәти галмаг (*јашамаг*)—остановиться (*жить*)
где-н. временно.

КЪОНАГЪБЕСУН гонаг еләмәк—угощать.
КЪОНАГЪИН гонагын, гонаг үчүн—для гостя. □ КЪОНАГЪИН ОТАГЪ гонаг отагы—гостиная, комната для гостей.
КЪОНАГЪЛУГЪ гонаглыг—пир, угощение.
КЪОНАГЪНУТІ гонагсыз—без гостей.
КЪОНДАГЪ¹ (-ух /-хо) гундаг (ушаг үчүн)—пеленки.
КЪОНДАГЪ² (-ух /-хо) гундаг (туфәнкдә)—приклад (ружья).
КЪОНДАГЪБЕСТІЕСУН бәләтдирмәк, гундаглатдырмаг—заставить (просить) пеленать.
КЪОНДАГЪБЕСУН бәләмәк гундагламаг—пеленать.
КЪОНДАГЪГЪЛУГЪ гундаглыг—материал для приклада.
КЪОПАЛАГЪ 1) ағач јонгары, гопалаг—опилки, щепки; 2) ағачын тез гопан, сынан будагы—ветка, которая очень легко отламывается.
КЪОРА 1) абгора, кал мејвәнин ширәси—кисловатый сок незрелого фрукта; 2) гора, дәјмәмиш, кал (мејвә) — незрелые фрукты.
КЪОРОГЪ (-м-ух) горуг, отлаг—луг, пастбище.
КЪОТАЗ готаз, сачаг—кисть, бахрома.
КЪОТУР готур—чесотка. □ Къотур бафстун готур дүшмәк, готурламаг—плешиветь, заболеть чесоткой. Къотур члелсун готур тутмаг—схватить чесотку.
КЪОТУРРУГЪ готурлуг—чесотка.
КЪОХЛАНГ (-ух /-хо) биләрзик, голбаг—браслет.
КЪОГЪУМ гоһум, эграба—родичи, родня.
КЪОГЪУМБАЗЛУГЪ гоһумбазлыг, гоһум тәрәфи сахламаг—семейственность, кумовство.
КЪОГЪУМБАКСУН гоһумлашмаг, гоһум олмаг—породниться, сродниться.
КЪОГЪУМЛУГЪ гоһумлуг—родство, родственные связи.
КЪОГЪУМЛУГЪБЕСУН гоһумлуг етмәк—породниться (букв. „родственничать“).
КЪОГЪУМНУТІ гоһумсуз—без родственников, не имеющий родственника.
КЪОГЪУМСУЗ (Н) см. Къогъумнуті.
КЪОЧ (-ур /-ур-ух) гоч, еркәк гојун—баран-самец.
КЪОЧИ (-й /-ох) уст. гочу—атаман, сорвиголова.
КЪОДЖА КЪОЖА гоча, аһыл, јашлы—старый, старик.
КЪОДЖАБАКСУН / КЪОЖАБАКСУН гочалмаг—стареть.
КЪОДЖАБЕСУН / КЪОЖАБЕСУН гочалтмаг—заставлять стареть.
КЪОДЖАЛУГЪ / КЪОЖАЛУГЪ гочалыг, аһыллыг—старость.
КЪОША 1) гоша, чүт—парный, четный; 2) чүт—пара.
КЪОША-КЪОША гоша-гоша, чүт-чүт—попарно, парами.
КЪОШАЛУБЛАБ см. Пиаъдоьякляб.

КЪОШАМАГЪ овуч—горсть, пригоршня.
КЪОШУН (-ух /-хо) гошун, орду—армия, войско.
КЪОШУНИН гошун(ун)—армейский.
КЪОШУННУТІ гошунсуз, ордусуз—без армии.
КЪОШУНСУЗ см. Къошуннуті.
КЪОШДИЪ (-ух /-й-ох) зоол. тысбага, бага—черепаха.
КЪОЪНТИКІ¹ (-ух /-хо) бот. шеһдуран—манжетка.
КЪОЪНТИКІ² ағач габығындан каса шәклиндә дүзәлдилән су габы—чаша из коры дерева.
КЪОЪП(ДЕСУН) илишдирмәк, вурмаг—ударить, шлепать.
КЪОЪРПУН (-ух /-хо) учурум, јарған—обрыв.
КЪОЪТМАЪДЖ (-ух /-хо) сураһы—столб.
КЪОЪШМОЪТІ (В) күт, јонулмамыш, итиләнмәмиш—тупой, неотточенный, нережущий.
КЪУВАНГЪ (Н) (-хо) бот. говаг—тополь. □ Маъйиһн къувангъ гара говаг—тополь черный. Мацли къувангъ ағчаговаг, титрәк говаг—тополь серебристый.
КЪУВАТІ, КЪОАТ гүввәт, күч—мощь, сила.
КЪУВАТІУ, КЪОАТІУ гүввәтли, күчлү—мощный, сильный.
КЪУДА (-ух /-ох) гуда—сват(ья).
КЪУДАЛУГЪ гудалыг—сватство.
КЪУЗЕИ (-иух) гузей. күндүшмәјән јер—северная, теневая страна.
КЪУЗЕЙЛУГЪ гузейлик, нәмлик—сырость, сырая местность.
КЪУЗИ (Н) см. Къал.
КЪУЙЕГЪ (В) (-ух) зоол. бағырсаг гурду—глисты.
КЪУЛ (-ур-ух) буд, омба—бедро, ляжка.
КЪУЛАНЧИОР бот. гушгонмаз, гуланчар—спаржа.
КЪУЛЛУГЪ гуллуг, хидмәт—служба, услуга.
КЪУЛЛУГЪБЕСУН гуллуг етмәк—служить.
КЪУЛЛУГЪНУТІ гуллугсуз, хидмәтсиз, ишсиз—без службы, без работы.
КЪУЛЛУГЪЧИ (-ух /-й-ох) гуллугчу—служащий.
КЪУМ см. Ша.
КЪУМЛУГЪ см. Шалугъ.
КЪУМНУТІ см. Шануті.
КЪУМСАЛ см. Шала.
КЪУНДЖ гунч—голенце.
КЪУР уч, баш—верхушка, макушка. □ Ходин къур ағачын башы—макушка, верхушка дерева.
КЪУРАГЪ гураг, сусуз—засушливый, безводный.
КЪУРАХЛУГЪ гураглыг—засуха.
КЪУРСАГЪ 1) мәдә—желудок; 2) гурсаг—сычуг. □ Къурсагъ къачлесун гурсагы даралмаг—сужение сычуга.
КЪУРТ (-ур-ух) гырт тојуг—наседка.

КЪУРТИСУН гуртумла ичмэк—пить глотками.

КЪУРТИУМ—гуртум—глоток.

КЪУРУИИ кирдэ—круглый.

КЪУРУЦИ-КЪУРУЦИ кирдэ-кирдэ—круглый-круглый.

КЪУТИ (-ух, -й-ох) гуту—коробка.

КЪУЧИ удум—глоток.

КЪУЧИЕСУН удулмаг—быть проглоченным.

КЪУЧИЕЦИ удулмуш—проглоченный.

КЪУЧИПЕСДЕСУН уддурмаг—заставить (*просить*) глотать.

КЪУЧИПЕСУН удмаг—глотать.

КЪУДЖА (-ух// -хо) бот. кэндалаш—бузина.

КЪУДЖАГЪ/КЪУЖАГЪ гучаг, агуш—охапка, объятие.

КЪУДЖАГЪ-КЪУДЖАГЪ гучаг-гучаг—охапками.

КЪУДЖ-КЪУДЖБЕСУН гучаглашмаг—обнимать друга друга, обниматься.

КЪУДЖБЕСУН гучмаг, гучагламаг—обнимать.

КЪУДЖЕСУН гучагланмаг—быть обнятым.

КЪУДЖЕЦИ гучулмуш—обнятый.

КЪУШ (-ур-ух) гуш—птица.

КЪУШАБПАБИИ бот. гушэппэи, битки нөвү—пастушья сумка

КЪУШКЪУН гушгун (*атын белинэ јәһәр гојуланда гујругунун алтындан кечирилән гајыш*) — подхвостник (*часть (бруи)*).

ХЪ

ХЪАВУН (*Н*) см. *Къаъваън*.

ХЪАЙ¹ ачыг, ајдын, тэмиз, дуру, шэффаф, парлаг—открытый, ясный, светлый, прозрачный. □ Хъай бул ачыг баш—открытая, непокрытая голова. Хъай аьиг дүз сөз, ачыг сөз, ајдын фикир—открытое, правдивое слово, ясная мысль. ◇ Уьк1хъай үрәји ачыг, гәлби ачыг, тэмиз үрәкли, мәрд (*адам*)—откровенный, чистый, чистосердечный; щедрый (*человек*). Кулхъай әлиачыг, варыны әсиркәмәјән, еһтијачы олана әл тутан (*адам*)—щедрый человек, который ни в чем не отказывает, помогает тем, кто нуждается в его помощи.

ХЪАЙ² гајытма(г)—возвращение.

ХЪАЙБАКСУН¹ гәлби ачыг олмаг, гәлби тэмиз олмаг—быть чистосердечным, откровенным.

ХЪАЙБАКСУН² гајытмаг—возвращаться.

ХЪАЙДЕСУН гајтармаг—возвращать, вернуть.

ХЪАЙДЕСТИУН гајтартмаг—заставлять (*просить*) возвращать (*что-л.*); возвращаться.

ХЪАЙЕСУН ачылмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—открываться; развязываться; рассветать.

ХЪАЙЕЦИ ачылмыш—открытый; раскрытый; развязанный.

ХЪАЙХЪАЙЕСУН 1) ачылышмаг—освоиться; 2) инкишаф етмәк, мүәјјән бир шеји мәнимсәмәк—развиваться; присвоить (*что-л.*).

ХЪАЙ-ХЪАЙРАП ачыг-ајдын, ачыг-ашкар—явный, очевидный, совершенно ясный.

ХЪАЙЛУГЪ ачыг јер, ачыглыг, кенишлик, дүзән, чөл—открытое место, пространство, ширь, простор.

ХЪАЙПЕСУН ачмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—открывать; отпирать; развязывать; раскрывать дверь. *Дуькуьнаъ хъайпесун дүјүнү ачмаг—развязать узел. Цицилик хъайпесун чичәк ачмаг—расцветать.* ◇ пул хъайпесун 1) көз ачмаг, башы ајылмаг (*ишдән*)—иметь досуг, освободиться от хлопот; 2) *перен.* көзүнү ачмаг (*кимин*), ајылтмаг—раскрыть кому-н. глаза, учить трезво смотреть на вещи; **Якъ хъайпесун** јол ачмаг, көмәк етмәк (*һәјәтда, мадди, мә'нәви*)—проложить путь; помочь (*в жизни, материально, морально*). Уьк1 хъайпесун үрәк ачмаг, гәлбини шад етмәк, көнлүнү ачмаг—развеселить, обрадовать, рассеивать горе.

ХЪАЙДЖА ајдынча; ашкарча—убедительно; явно, вполне ясно.

ХЪАШЕСУН (*В*) см. *Хашесун*.

ХЪАШЕЦИ (*В*) см. *Хашеци*.

ХЪАШПЕСУН (*В*) см. *Хашпесун*.

ХЪЕЛ//ХЕЛ јүк—груз.

ХЪЕЛА//ХЕЛА 1) боғаз, һамилә—стельное животное; беременная; 2) јүклү—навьюченный, с грузом.

ХЪЕЛАБАКСУН//ХЕЛАБАКСУН һамилә олмаг, боғаз олмаг—быть (*стать*) беременной, стельной (*о животных*).

ХЪЕЛАЛУГЪ//ХЕЛАЛУГЪ боғазлыг, һамиләлик—стельность, беременность.

ХЪИЪ¹ 1) јары, јарым—половина. *Хъиз еш1* јарым алма—половина яблока; *хъиз усен* јарым ил—полгода; 2) јарыг—щель; трещина; шрам. *Хъи клодо.х* алны јарыг (јарылмыш)—имеющий шрам на лбу.

ХЪИЪ² јарыг—щель, трещина.

ХЪИЪАДУЛ *уст.* јарымаршин, јарыметрлик—пол-аршина, полметра.

ХЪИЪБАКИ јарылмыш, чапылмыш, чатылмыш—рассеченный, расколенный, треснутый.

ХЪИЪБАКСУН јарылмаг, чапылмаг—рассекаться, раскалываться.

ХЪИЪБАХЪИЪ јарыбајары, тән јары—пополам.

ХЪИЪБАЧ әлли (*јарым јүз*)—полсотни, пятьдесят.

ХЪИЪБЕСТИЕСУН жардырмаг, чапдырмаг—заставить (*просить*) расщепить, колоть, расщеплять.

ХЪИЪБСУН жармаг, чапмаг—рассекать, колоть, расщеплять.

ХЪИЪХЪИЪ жарыг-жарыг—рубчатый.

ХЪИЪО жары(сы)—половина. □ *Шуме хъио* чэрэјин жарысы—половина хлеба.

ХЪО беш—пять. □ **Хъо усен(лугъ)** беш ил(лик)—пятилетний. **Хъо хаш(лугъ)** беш ајлыг—пятидесятилетний. **Хъо шамат(лугъ)** беш хәфтә(лик)—пятидневный. **Хъо гъи(лугъ)** беш күн(лүк)—пятидневный.

ХЪОБАЧ беш јүз—пятьсот.

ХЪО-ХЪО беш-беш—по пять.

ХЪОИЪНХЪИЪ беш жарым—пять с половиной.

ХЪОКЪЛА (В) см. **Къохъла**.

ХЪОЛУГЪ бешлик—пятерка.

ХЪОУМДЖИ бешинчи—пятый

ХЪОГЪАЗАР беш мин—пять тысяч.

ХЪОЦЦЕ он беш—пятнадцать.

ХЪОШ далда, дала—сзади, позади. *Хъош мандесун* керидә галмаг, далда галмаг—остаться позади. *Хъош тайсун* кери(јә) кетмәк, гочалмаг—стареть, дряхлеть.

ХЪОШХЪАЙДЕСУН—кери гәјтармаг—возвращать, вернуть.

ХЪОШ-ХЪОШ далы-далы, кери-кери—назад, вспять. □

Хъош-хъош тайсун кери-кери кетмәк—пятиться.

ХЪОЪХЪ өскүрәк—кашель. □ **Хъоъхъен бикъсун** өскүрәји кәлмәк—начинаться приступу кашля, закашляться.

ХЪОЪХЪПЕСУН өскүрмәк—кашлять.

ХЪОЪХЪПЕСТУН өскүртмәк—вызывать кашель, заставить кашлять.

ХЪОЪЛ (-ур-ух) габыг, чилд, гын—кора, кожура, скорлупа, обложка, оболочка, футляр. □ *Ходин хъоъл* ағач(ын) габыгы—кора дерева. *Егиле хъоъл* алма(нын) габыгы—кожура яблока. *Хъоълин хъоъл* јумурта(нын) габыгы—скорлупа яйца.

ХЪОЪЛЛА габыглы—имеющий кору (*скорлупу, кожуру, шелуху*).

ХЪОЪЛОЪХ (-ух// -хо) алт туман, туман—нижнее белье, штаны.

ХЪОЪЛНУТІ габыгсыз, габыгдан чыхмыш (*тәмизләнмиш*)—очищенный от коры, кожицы, шелухи.

ХЪОЪЛТАСТУН дәридән чыхмаг, габыг вермәк—менять кожу, лезть из кожи.

ХЪУР (-ур) кәсәк, гуру торпаг парчасы—ком земли.

ХЪУЪНХЪУЪЛ алајарымчыг, алајарым, натамам—неполный, недостаточный.

Л

ЛАВА 1) чумма, һүчум етмә—падение; 2) дарышма (г)—наброситься на что-нибудь.

ЛАВАБАКСУН 1) чуммаг, һүчум етмәк—наброситься, нападать; 2) дарышмаг—кинуться, наброситься на что-нибудь.

ЛАВАШ¹ (-ух// -хо) лаваш—лаваш (*хлеб из тонко раскатанного теста*).

ЛАВАШ² (-ух// -хо) лаваша—кислая пастрля (*засушенное тонкими пластами павидло из кислых фруктов*).

ЛАГЪЛАГЪИ лағлағы—бәлагур, пустомеля.

ЛАГЪЛАГЪИЛУГЪ лағлағылыг—бәлтовия, пустословие.

ЛАГЪЛАГЪИЛУГЪБЕСУН лағлағылыг етмәк, узунзады бош-бошуна данышмаг—бәлагурить; пустословить.

ЛАДЕСТИУН сүртдүрмәк, јахдырмаг—заставлять (*просить*) мазать, замазывать.

ЛАДЕСУН 1) сүртүлмәк, јахылмаг—мазаться, замазываться, примазываться; *перен.* јәлтагламаг—подхлестывать.

ЛАДЕЦИ јахылмыш, сүртүлмүш—намазаный, смазанный, замазанный.

ЛАЗУМ лазым, кәрәк—нужный, нужпо.

ЛАЙСУН (Н) галхмаг, чыхмаг—подниматься.

ЛАЙЕЦИ кејилмиш—поношенный.

ЛАЙЧЕСУН (В) см. **лайсун**.

ЛАЛ (-ур// -ух) ләл—немой.

ЛАЛАКАН шапшап, нәлеји—женская обувь без задника.

ЛАЛБАКСУН 1) ләл олмаг—океметь, стать немым 2) *перен.* сусмаг—молчать.

ЛАЛБЕСУН 1) ләл етмәк—океметь, сделать немым; 2) *перен.* сусдурмаг—заставить молчать.

ЛАМ јалама—облизывание.

ЛАМЕСУН јаламаг—быть облизанным.

ЛАМЕЦИ јаламыш—облизанный.

ЛАМПЕСТИЕСУН јалатдырмаг—заставлять облизывать.

ЛАМПЕСУН јаламаг—лизать, облизать.

ЛАП 1) лап, тамам—совсем, вполне; 2) лап, дүз—точно, точь-в-точь.

ЛАПАЛ *бот.* лапан—один из видов ясега.

ЛАПАЛНАХОД см. **Лапал**.

ЛАПЕСТУН кејиндирмәк—одевать (*кого, что*).

ЛАПСУН кејимәк—одеваться.

ЛАПІ, ЛАПІДЕСУН атмаг, салмаг, өртмәк—бросать, покрывать, накинуть.

ЛАПІЕСУН атылмаг, салынмаг—наброситься, накинуться.

ЛАПІЕЦИ атылмыш, салынмыш, өртүлмүш—накинутый.

ЛАПІТІЕСТІУН атдырмаг, салдырмаг, өртдүрмәк—заставить (*просить*) набросить, накинуть, покрыть.

ЛАРИ кими, бәнзәр, охшар—подобный, как..., похожий, схожий, аналогичный.

ЛАРИКІЕНА см. Лари.

ЛАСТІУН сүртмәк, јахмаг—мазать, намазать, замазать.

ЛАФТІЕСТІУН дәјдирмәк, тохундурмаг—заставить прикоснуться.

ЛАФТІЕСУН дәјмәк, тохунмаг—дотрагиваться; прикоснуться.

ЛАХЕСТІУН гојдурмаг—заставить (*просить*) положить, ставить, класть.

ЛАХЕСУН гојулмаг—быть положенным; становиться.

ЛАХО//ЛАХОЛ үстүндә—над, на.

ЛАХОХ (Н) см. Лахо.

ЛАХСУН гојмаг—положить, класть, ставить. □ Ци лахсун ад гојмаг—дать имя, название. Имух лахсун гула асмаг—слушать. Бул лахсун баш гошмаг—связываться.

Тур лахсун ајаг гојмаг—ставить ногу, шагать, ступать.

ЛАХТІА лахта—сгусток.

ЛАХТІА-ЛАХТІА лахта-лахта—сгустками.

ЛАХТІАБИКЪИ лахталанмыш—сгустевший.

ЛАХТІАБИКЪСУН 1) лахталанма—сгущение, свертывание; 2) лахталанмаг—свернуться (*о крови*), сгущаться.

ЛАЦІУР (В) чиләмә, сәпмә—разбрызгивание, накрапывание.

ЛАЦІУРДЕСУН (В) чиләмәк, сәпмәк—разбрызгать, окропить.

ЛАЦІУРЕЦИ чиләнмиш, сәпилмиш—разбрызганный, окропленный.

ЛАЧІЕВКІЕСУН 1) галдырмаг, чыхармаг—поднимать; 2) салмаг; кечирмәк—надеть, вводить.

ЛАЧІУР сарынмыш, доланмыш—намотанный, обмотанный; накрученный.

ЛАЧІУРДЕСТІУН сарытдырмаг, долатдырмаг—заставлять (*просить*) наматывать; накручивать.

ЛАЧІУРДЕСУН сарымаг, доламаг—наматывать, обматывать; накручивать.

ЛАЧІУРЕСУН сарынмаг, доланмаг—наматываться, обматываться; накручиваться.

ЛАЧІУРЕЦИ см. Лачіур.

ЛАШАГ (В), ЛАШ (Н) бәдән, вүчуд—тело; организм.

ЛАШІКОЙ//ЛАСКІО (-м-ух//-ух//-хо) 1) тој—свадьба; 2) евләнмә—женитьба.

ЛАШІКОЙБАКСУН//ЛАСКІОБАКСУН 1) тој еләмәк—сыграть свадьбу; 2) евләнмәк—жениться.

ЛАШІКОЙБЕСУН//ЛАСКІОБЕСУН евләндирмәк—женить.

ЛАЪГЪАЪЛДЕСУН јахаламаг—полоскать.

ЛАЪГЪАЪР (Н), ЛАБГАЪР (В) буланыг—мутный. Лаъгъар хе буланыг су—мутная вода.

ЛАЪКЪ 1) лах—тухлый. □ Лаъкъ хьокъла лах јумурта—тухлое яйцо; 2) лахлајан, тәрпәнән—шаткий; расхлябанный.

ЛАЪКЪЛУГЪ лахлыг, тәрпәнмә—шаткость, колебание.

ЛАЪМ(ДЕСУН) јахмаг; сүртмәк—мазать; тереть.

ЛАЪНГ (-ур-ух) аддым—шаг.

ЛАЪНГБЕСУН аддымламаг—шагать.

ЛАЪНГЛАЪГ (В) зоол. лејләк, начылејләк—аист.

ЛАЪПІ јајылмыш—раскатанный.

ЛАЪПІЕЪСУН 1) јајылмаг—раскатываться; 2) перен. эзилиб-бүзүлмәк, наз еләмәк—ломаться, кокетничать.

ЛАЪПІЕЪЦИ 1) чалынмыш, гарышдырылмыш—размятый, превращенный в мягкую массу; 2) јајылмыш—распространенный.

ЛАЪПІСТІУН//ЛАЪПІДЕСУН чалмаг, гатышдырмаг—сбивать (*напр. яйцо*), превратить в мягкую массу.

ЛАБГЪАЪН//ЛАБГАЪН (-ух//-хо) ләјән, ләјәнчә—таз, тазик.

ЛАБГАЪР (В) см. Лаъгъар.

ЛАБЖАЪ 1) сәринч—подойник, медный кувшин для доения коров; 2) перен. элејһинә, гаршы—против. □ Лаъжаъ аьйтпесун элејһинә данышмаг—говорить против (*кого-то*).

ЛАБЗАЪТ ләззәт—удовольствие, наслаждение.

ЛАБЗАЪТІТІУ ләззәтли, дадлы—вкусный, сладкий, приятный.

ЛАЪЛИ (-ух//-й-ох) нәнни, јүјүрүк—люлька, колыбель; гамак.

ЛАЪЛИБЕСУН нәнни дүзәлтмәк—мастерить люльку, готовить люльку.

ЛАЪМБАЪ (-ух//-ох) тикаплы коллуг, ләмбәлик—колючий кустарник.

ЛАЪМБАЪ-ЛАЪМБАЪ топа-топа, ләмбә-ләмбә—кучками, колючками.

ЛАЪМБАЪЛУГЪ тикаплы коллуг, ләмбәлик—место с колючим кустарником.

ЛАЪМПАЪ (-ух//-ох) лампа—лампа.

ЛАЪПАЪ (-ух//-ох) ләпә (*гоз, фындыг*)—ядро (*ореха*)

ЛАБГЪАЪН (Н) см. Лаъгаън.

ЛАБЧАЪИ чалма, ләчәк—косынка, треугольный платок.

ЛАБЧАБКЪ жапышыг, битишик—прилипший, приклеенный, прикрепленный.

ЛАБЧАТЪКЪДЕСТІЕСУН жапышдыртмаг, битишдиртмак—заставлять (*просить*) прилепить, приклеить, прикрепить.

ЛАБЧАБКЪДЕСУН жапышдырмаг, битишдирмак—прикреплять, приклеивать, прилепить.

ЛАБЧАБКЪЕСУН жапышмаг, битишмак—прилепиться, приклеиться, прикрепляться.

ЛАБЧАБКЪЕЦИ жапышмыш, битишмиш—прилипший, приклеенный, прикрепленный.

ЛАБЧІУЪР (Н) см. Лачіур.

ЛАБЧІУЪРДЕСТІУН (Н) см. Лачіурдестіун.

ЛАБЧІУЪРДЕСУН см. Лачіурдесун.

ЛАБЧІУЪРЕСУН (Н) см. Лачіуресун.

ЛАБЧІУЪРЕЦИ (Н) см. Лачіур.

ЛАБШ (Н) см. Лашаг.

ЛЕВЕТІ//ЛОБВОБТІ (-ух// -хо) газан—котел, кастрюля.

ЛЕЕ см. Тиле.

ЛЕКІ (В) (-ух// -р-ух) лэки—дагестанец (*лезгин*).

ЛЕКІЕР (В) габ, габ-гачаг—посуда.

ЛЕТ инилти, зырылты—стон, стенание.

ЛЕТПЕСТІУН инилдэмэк, зырылдамаг—заставить стоять, нить.

ЛЕТПЕСУН инилдэмэк, зырылдамаг—стоять, нить.

ЛИКІАР (В) (-ух// -хо) чыгыр—тропинка.

ЛИЛ (-ур-ух) лил—ил.

ЛИНК (-ур-ух) линг—лом, рычаг.

ЛИПЛИПДЕСУН кирпич чалмаг, көз вурмаг—мигать, подмигивать, моргать.

ЛИПЛИПКИАЛ¹ кичкаһ—висок.

ЛИПЛИПКИАЛ² эмкэк—темя.

ЛИПТИЕСУН см. Къичіпесун.

ЛОБИ см. Пакъла.

ЛОДА (-ур// -ох) күвэч—глиняный горшок.

ЛОКІМА лохма, тикэ—кусочек, ломтик.

ЛОЛО (В) лајла—убаюкивание.

ЛОЛОБЕСУН (В) лај-лај чалмаг, лај-лај чалыб јатырмаг—убаюкивать.

ЛОЛОМПУР (В) јулаф—овес.

ЛОРОЦІ (-ух// -хо) бешик—люлька, колыбель.

ЛОХОЛ (Н) см. Лахо.

ЛОХОХ (Н) см. Лахо.

ЛОХПІУРНИ (Н) намылыгла, коллектив һалда—коллективно, в компании (*с кем-л.*)

ЛОБИИН (Н) көркэм, көрүнүш—вид, внешность, облик.

ЛОБРАГЪ ағыр хэстэ—тяжелобольной.

ЛУКЪМА (Н) см. Локъма.

ЛУЪЛАЪ см. Туһн.

ЛУЪЛКЪАЪМБАЪР (-ух// -хо) һэддиһдән артыг сэрхош, лүлгәмбэр—чересчур пьяный.

М

МА част. -ма, -мэ (*инкарлыг билдирән шәкилли*)—не (*отрицательная частица*). Магалда дэјмэ, тохунма—не трогай, не касайся. Маташа апарма—не вези, не веди.

МАА//МАЙА һарада? һаны?—где? □ Без вичи маа? Һаны мәним Һардашым?—Где мой брат?

МАГЪА(Й) бу јана, бу тэрэфэ—сюда, в эту сторону; на этой стороне.

МАГА(И)-ТІАГЪА(Й) см. Тіагъай-магъай.

МАГЪАИАСУЗ (Н) төвбэ етмэк—каяться, покаяться.

МАГЪАРА (-ух// -хо) макара, чарх (*тикиш вэ тохума машинларында*)—шпулька, катушка (*в швейной, прядильной, ткацкой машинах*). □ Са магъара тіури бир макара (*чарх*) сап—катушка ниток.

МАГЪУЛ мағыл, јахшы ки, һеч олмасса—хорошо что...

МАДІАН см. Хуни.

МАЗГЪАЛ (Н) (-ур) мазгал—амбразура.

МАИНКЪО (В) ченэ—подбородок.

МАИФ (-ух// -хо) шикэст, элил, мајыф—инвалид, калека.

МАЙА (Н) см. Маа.

МАЙЗАР (-ух// -хо) 1) дөшлүк, өнлүк—фартук, передник; 2) чөрэк сүфрәси—скатерть для хлеба.

МАЙИН (Н) см. Малан.

МАЙИС мај (*ајы*)—май (месяц).

МАЙИФКИА мај кәзинтиси, мај шәнлији (*мајын 2-дә*)—маевка.

МАКІКІУЛИ ушаг ојунунун ады—название детской игры. *Кіакіули-макіули, дизики члекли деравал бака, хе еча, гьунал уьга, зувал уьгаьз гагуллу-маггулу, илан чыхсын кертәнкәләјә дөһсүн, су кәтирсин, сән дә ич, мән дә ичим—какулли-магулли, пусть выйдет змея и превратится в ящерицу, принесет воды, и ты пей, и я попою.*

МАКЪКЪАШ (-ух// -хо) магъаш—пирцет.

МАЛ (Н) (-ур// -ух) аз, аз мигдарда—малый; мало, меньше; малочисленный. Мал укун аз јемэк—мало кушать, есть; Мал уьгаьз аз ич—мало пей. □ Малеманю аз галды, аз гала, аз галмышды—чуть, чуть не, чуть было не..., едва. Малеманди битизуй аз галды јыхылам; аз гала јыхылмышдым—чуть не упал, чуть было не упал. Самал бир аз—немного. Лап мал эн азы, лап аз(ы)—самое меньшее, по меньшей мере. Мал ганухун аз

жердэн—из меньшей (доли). Мал абытпа аз даныш—много не говори.

МАЛА¹ (-ух//о-х) 1) мала—борона.

МАЛА (В) һаны?—где?

МАЛАН (В), МАЙИН (Н) һарадан, һара—откуда, куда.

Малан таса? һара кедирсэн?—куда идешь?

МАЛ-КЕЛЕ аз-чо-х—более-мее, более или мее.

МАЛ-МАЛ аз-аз—понекому, мало-помалу.

МАЛ-МУЛ аз-маз—немного, мало-помалу.

МАЛДЖА азча, бир тикә—немножко, кусочек.

МАЛДЖА-МАЛДЖА см. КЫТЫМ-КЫТЫМ.

МАМАЧИ (-ух//й-ох) мамача—повивальная баба, повитуха.

МАМПАСИ монпасы—морпансье.

МАМУШАК1//МУМУШАК1 бот. бәнөвшә—фиалка.

МАМЫР (Н) см. Мижов.

МАН уст. мн. нет 18-килограммыг ағырлығында чәки ваһиди (45 кирвәнкә)—мера веса, равная 18 кг (45 фунтов).

МАНДАК1 жорғун—усталый.

МАНДАК1БАКСУН жорулмаг—установить.

МАНДАК1БЕСУН жормаг—утомлять, выбить из сил, заставить установить.

МАНДАК1ЛУГЪ жорғунлуг—усталость.

МАНДАК1-МАНДАК1 жорғун-жорғун—установивший, в установленном виде.

МАНИДЖУЪРАЪ нә чүр, нечә—какой, как.

МАНКЪА см. КЪАНГЪУТ1

МАНЫТ манат—рубль.

МАНУ //МАНИ һансы—какой, который.

МАНУКИ һансы ки—который.

МАНДЖУК1 (В) (-ух) фабрик—фабрика.

МАНШУР мә'лум, нишан—пометка, знак.

МАНШУРДЕСУН көрүмәк, нишан вермәк—виднеться, показываться, указывать.

МАПМАЦ1И агаппаг—совсем белый.

МАР ирин—гной.

МАРАЛ см. Муъкъ.

МАРАН¹ (-ух//хо) арбар, зирзәми—склад, погреб.

МАРАН² (В) (-ух) бүләв дашы—точило, брусок.

МАРБА иригли—гнойный.

МАРБИКЪСУН 1) иринләмә—гноение, абсцесс; 2) иринлә(н)мәк—гноить, гноиться.

МАРРА иригли—гнойный.

МАРЧ см. Муч.

МАРЧАМАРЧ марчамарч, өпүшмә—продолжительное чмоканье.

МАРЦ баша чатдырма, тамамлама, гуртарма—окончание, завершение.

МАРЦЕВКИСУН баша чатдырмаг, тамамламаг, гуртармаг—заканчивать, завершать, доводить до конца.

МАРЦИ баша чатдырылмыш, тамамланмыш, гуртарылмыш—оконченный, завершённый, доведенный до конца.

МАРЫГЪ¹ марыг—засада, слежка.

МАРЫГЪ² (-ух//хо) дәрҗазын бир һәрләнмәсиндә тутдуғу саһә—след, оставленный на траве одним взмахом косы.

МАРХАЛ жығын, галаг—груда, куча.

МАРХАЛБЕСУН жығмаг, жығыб галаг етмәк—собирать в кучу, превращать в груду.

МАСКЪАРА ришхәнд, маскара—насмешка, ирония.

МАСКЪАРАБЕСУН ришхәнд етмәк—насмехаться, высмеивать.

МАСЛАГЪАТ мәсләһәт—совет.

МАСЛАГЪАТТОЙИ мәсләһәт тоју, тә күнү көрүләчәк ишләр үчүн бир күн габаг гоһумларын мәсләһәт мәчлиси—совет родственников по проведению свадьбы.

МАТ1АЙКИ һансы ки—который

МАТ1АЙНАК1 ким үчүн—для кого, для которого.

МАТ1ИН һансы, һансы ки—который.

МАУПАП1ОЙЛА демә—оказывается...

МАХАТ1 (Н) см. махатбеък.

МАХАТБЕЪК (-ур-ух) гыҗыг—игла (парусная, рогожная, кулевая).

МАХМУР (В), МАХП1УР (Н) мәхмәр—бархат, плюш, вельвет.

МАХМУРИН мәхмәр(ин)—бархатный. Махмурин даъркав мәхмәрдән тикилмиш дон, мәхмәр дон—бархатное платье, платье, сшитое из бархата.

МАХП1УР (Н) см. Махмур.

МАХП1УРИН (Н) см. Махмурин.

МАЦ1И ағ (рәнк)—белый (цвет).

МАЦ1ИБЕСУН агартмаг—белить.

МАЦИДОЪШ (Н) см. Аъхъмац1и.

МАЦ1ИКЪУВАНГЪ (-ух//хо) бот. Ағговаг—тополь.

МАЦ1ИЛУГЪ ағлыг—белизна.

МАЦ1ИКИУЛ тәбашир (һәрф. ағ торпаг)—мел (букв. белая почва).

МАЦ1ИЕСУН өвсәрләмәк—очищение риса в деревянном подносе путем веяния.

МАЧ1АР (В) (-ух) үзүм ширәси—виноградный сок.

МАДЖА¹ (В (-ух) 1) үзүм салхымы—кисть винограда.

МАДЖА² түк гәләм—перо.

МАДЖАЛ мачал, имкан; бош вәхт, асудә вәхт—возможность (о времени); досуг, свободное время.

МАША (-ух//о-х) маша—щипцы.

МАЪ¹ бејин—мозг.

МАЪ² мэлэмэ—блеяние.

МАЪГЪ (-ур//ух) маһны—песня.

МАЪГЪПЕСУН охумаг, маһны охумаг—петь (*песню*).

МАЪГЪКІАЛО (-ух//р-ох) ханэндэ, мүғәнни—певец.

МАЪИЪН гара (*рәнк*)—черный (*цвет*).

МАЪИЪНБАКСУН гаралмаг—чернеть.

МАЪИЪНБЕСУН гаралтмаг—чернить, делать черным.

МАЪИЪНГО жаваг—щека.

МАЪЙИЪН (*Н*) гара—черный.

МАЪЙИЪНМАЦІИ аг вә гара чијәр бир ердә, ичалат—потроха, требуха.

МАЪХЪ//МАЪХ (-ур-ух) бот. палыд, палыд гозасы—жолудь, плод дуба.

МАЪХЪЛУГЪ//МАЪХЛУГЪ палыдлыг, палыд мешә-лији—дубняк, дубовый лес.

МАЪХЪНА ХОД//МАЪХНАЪ ХОД (-ур-ух) палыд ағачы, палыд—дуб, дубовсе дерево. □ Маъхънаъ уш¹ палыд ағачы одуну—дубовые дрова. Маъхъна дахт¹аг палыд тахтасы—дубовые доски.

МАЪПМАЪИЪН гапгара—совсем чергый, пречергый.

МАЪПМАЪЙИЪН (*Н*) см. Маъпмаъиън.

МАЪПСУН мэлмак—блеять.

МАЪХ (*Н*) см. Маъхъ.

МАЪХАЪ (*Н*) овуч—горсть; ладонь.

МАЪХЛУГЪ (*Н*) см. Маъхълугъ.

МАЪХНАЪХОД (*Н*) см. Маъхъна ход.

МАЪДАЪ (*Н*) см. къурсагъ.

МАЪЗАЪ¹ (-ух//ох) мазэ, чэрэз—закуска, десерт.

МАЪЗАЪ² мазэ, тамаша, мазһәкә—зрелище; комедия, забава.

МАЪЗАЪ³ ким билир, бәлкә дә—кто знает, может быть.

□ Маъзаъ майа? ким билир һарададыр?—кто знает, где он?

МАЪЗАЪБЕСУН чэрәк јемәк, мазэ етмәк—закусить.

МАЪЗАЪЛУ мазәли—забавный, смешной.

МАЪЗАЪНДАЪ мазәндә, базар гијмәти—рыночная цена.

МАЪЛИМ (*Н*) см. Варжаплет.

МАЪНКАЪЛ (-ух//хо) кол, тикан вә с. гырмаг үчүн орағаохшаркичик аләт—инструмент для срубки кустарника в виде серпа, коса.

МАЪРАЪЗ 1) јорғунлуг—усталость; 2) тәнбәллик—леность, лень.

МАЪРАЪКАЪЙ мәчлис, мәрәкә—компания, сбор людей на свадьбе; скандал.

МАЪРД¹ март—март.

МАЪРД² 1) мәрд, икид, гочаг—храбрый, герой, смелый; 2) әлиачыг—щедрый.

МАЪРДЖАЪН (-ух//хо) 1) мәрчан—коралл; 2) сүдлү чамышлара верилән ад—кличка буйволиц, которые дают много молока.

МАЪТ мэдд—сироп.

МАЪШКАЪТИЛ (-ух//хо) зоол. јараса—летучая мышь.

МАЪГЪЛУМ см. Маншур.

МАЪГЪНАЪ баһанә—предлог, повод, причина.

МАЪГЪАЪНАЪБЕСУН бәһанә етмәк—найти предлог, причину.

МАЪГЪАЪЛАЪ см. Шакъкъа.

МЕ¹ см. Моно.

МЕ² (-ур//ух) бычаг—нож.

МЕЖІМАЈИ (*Н*) см. Меджмеи

МЕЙВАЪ мејвә—фрукт.

МЕЙИД см. Пури.

МЕЙИДКІЕНА әлү кими, мејит кими—как труп, едва живой.

МЕЙИН (*Н*) см. Мелин.

МЕЙМУН (-ух//хо) мејмун—обезьяна.

МЕХЪ (-ур-ух) зоол. сохулчан—дождевой червь.

МЕХЪБА гурдлу, гурд дүшмүш, гурдланмыш—червивый, червистый.

МЕХЪБАФТІИ см. Мехъба.

МЕХЪЛА (*Н*) см. Мехъба.

МЕЛИН бурадан—отсюда.

МЕЛЦІИРИ бура гәдәр, бурадәк—до сих пор, до этого.

МЕМА бу гәдәр—столько, вот столько.

МЕНО (*В*) см. Моно.

МЕРУН¹ габан гылынчы—клык кабана.

МЕРУН² миро—миро.

МЕС (*Н*) см. Мец.

МЕСНУКЪАЛ (ух//хо) лах јумурта—тухлое яйцо.

МЕТАР//МЕТАЪР белә, бу чүр—так; подобный, такой.

МЕТАР-МЕТАР белә-белә, бу чүр-бу чүр—такие, подобные.

МЕТАРРУГЪЕН беләликлә--1) таким образом, итак; 2) в таком положении.

МЕТАЪР см. Метар.

МЕТІУ см. Мотіо.

МЕТІУГЪОЙ см. Мотіогъой.

МЕЦ/МЕС (-ур-ух) јува—гнездо.

МЕЧІ (-ур-ух) бот. кичиткән—крапива.

МЕЧІЛА кичиткәнли—крапивный.

МЕЧІЛУГЪ кичиткәнлик—место, изобилующее крапивой, крапивное поле.

МЕЧЪО бу үз, бу тәрәф—эта сторона; это лицо.

МЕДЖМЕИ (*В*) (-ух//хо) мәчмәји—большой медный поднос.

МЕЪЛ (-ур-ух) зоол. сичан—мышь.
МЕЪЛУМ чибан, жара—чирей, жарыв.
МЕЪМЕЪЛ (-ух// -хо) мозалан, гарамалын белиндә олан гурд—овод, червь на спине крупного рогатого скота.
МИ сојуг—холод, стужа.
МИА//МИИА бурада; бура—здесь; сюда.
МИБСУН үшүмәк—зябнуть, мерзнуть.
МИЖМИЖ холодетс—холодец.
МИЖОВ (В) бот. мамыр—мох.
МИИА (Н) см. Миа.
МИИАЪНТАЙ мијантај, бошлуг—мякига.
МИЛИАРД милјард—миллиард.
МИЛИОН милјон—миллион.
МИНДОВ 1) чийин, бојун, миндо—шея, плечо; 2) перен. варлы—богатый. Шотлай миндова кул тенепланса онун мирдојуна эл чатмыр (јә'ни чох варлыдыр)—он очень богатый (букв. рукой не дотянешся до его шеи).
МИРАСХО гоншу(лар)—сосед(и).
МИС мис—медь.
МИСКІАЪР (-ух// -хо) мискәр—медник.
МИСКЪАЛ (-ух// -хо) мисгал—золотник (мера веса).
МИСПІАР (-ух// -хо) мисмар, мых—гвоздь, гвоздик.
МИХЧАЪ шах, пајача, мыхча—подпорка.
МИЧАБТКІАЪН (-ух// -хо) мичәткән—полог.
МЫГЪМЫГЪ (Н) см. Жанг.
МО бу—этот.
МОЪГЪ нис, гурум, дуда—сажа, нагар.
МОГЪОР¹ (В), МУГЪУР (Н) 1) ојаг, јухламамыш—не спящий; 2) ајыг, сајыг—бдительный.
МОГЪОР² (В) чазибә, алудә етмә, ширникләшдирмә—соблазн, очарование.
МОГЪОРБАКСУН¹ (В), МУГЪУРБАКСУН (Н) ојанмаг—проснуться, просыпаться.
МОГЪОРБАКСУН² (В) чәзб олунмаг, алудә олунмаг, алданмаг—быть очарованным, увлеченным; соблазняться.
МОГЪОРБАЛО (В) чәзбедичи, алудә едичи, ширникләшдиричи—манящий, соблазнительный, увлекательный, очаровательный.
МОГЪОРБЕСУН (В), МУГЪУРБЕСУН (Н) ојатмаг—будить.
МОГЪОРДЕСУН (В) чәзб етмәк, ширникдирмәк, алудә етмәк—соблазнять, привлекать, очаровать, притягивать.
МОГЪОРЛУГЪ (В) чазибәдарлыг, чазибә—соблазн; соблазнительный.
МОГЪОРСТІУН (В) аздырмаг, алдатмаг, јолдан чыхармаг—соблазнять, обманывать, сбивать с пути.
МОЗИ (-ух// -й-ох) дана—теленоч.
МОМ (-ур-ух) мум—воск.

МОМОЦІ (В) фыртдыг, селик—сопли.
МОНО//МЕНО бу—этот (в отношении ко 2-му лицу).
МОНУТІ бугсуз—без этого.
МОСУЗ (Н) см. Монуті.
МОТІОГЪОЙ//МЕТІУГЪОЙ бунлар, бунлары—эти, этих.
МОШАКІ (-ур-хо) зоол. бәбир—леопард.
МОЪКЪ (-ур-ух) гурум, нис—дуда, сажа.
МУ арпа—ячмень.
МУГЪ сәккиз—восемь. □ Мугъ усен(лугъ) сәккизил(лик)—восьмилет(ний). Мугъ хаш(лугъ) сәккизај(лыг)—восьмимеся(чный). Мугъ шамат(лугъ) сәккизәфтә(лик)—восьмидель(ный); Мугъ гъи(лугъ) сәккизкүн(лүк)—восьмиднев(ный).
МУГЪБАЧ сәккиз јүз—всемьсот.
МУГЪЕЦЦІЕ он сәккиз—восемнадцать.
МУГЪЛУГЪ сәккизлик—восьмёрка.
МУГЪИНХЪЙЪ сәккиз јарым—восемь с половиной.
МУГЪ-МУГЪ сәккиз-сәккиз—по восемь.
МУГЪУМДЖИ сәккизичи—восьмой.
МУГЪУР (Н) см. Могъор.
МУГЪУРБАКСУН (Н) см. Могъорбаксун.
МУГЪГЪАЗАР сәккиз миң—всемь тысяч.
МУГИН (В) ајиг, диви мәрәсим (христианларда)—таинство, причастие (один из христианских обрядов).
МУГУЛ (В), МУНГУЛ (Н) (-ух// -хо) сүпүркә—метла, веник.
МУЗ (-ур-ух) дил (мүхтәлиф мә'наларда)—язык (в разных значениях). □ Урусин муз рус дили—русский язык. Муз зомбаксун дил өјрәмәк—изучать язык. ◇ Муза кирбсун дилини (ағзында) сәхламаг—держат язык за зубами. Уькьәннуті муз сүмүксүз дил—язык без костей. Аьит музна белә сөз дилини учундадыр—слово вертится у меня на языке.
МУЗЛА 1) дилли, дилавәр—языкастый; смелый, храбрый; 2) һөчәтчи—упрямый.
МУЗЛАБАКСУН дөзмәмәк, дилә кәлмәк; дилли олмаг—не терпеть, не выдержат, заговорить; быть языкастым.
МУЗНУТІ дилсиз, дил—без языка, немой.
МУКЪИН (В) см. Чапклин.
МУЛИ (В) балдыз—свояченица, золовка.
МУМУШІАКІ (Н) см. МамушІакі.
МУНАНЧЕСУН саламламаг, салам вермәк—приветствовать.
МУНДАР мурдар—гадкий, погафый.
МУНДАРА вејилләимә—праздность, безделье.

МУНДАРАСТІУН (Н) вејилләнмәк, бош-бошуна вахт кечирмәк—бездельничать, праздно шататься, болтаться.

МУНДАРБАКСУН 1) мурдар олмаг, өлмәк (*һејванлар-да*)—дохнуть, подохнуть (*о животных*); 2) мурдар олмаг—быть погатым; 3) мурдарламаг, буланмаг—опоганиться.

МУНДАРБЕСУН 1) мурдар еләмәк, дәјүб өлдүрмәк (*һејваны*)—убивать (*животных*); 2) мурдарламаг—поганить, осквернить.

МУНДАРЛУГЪ мурдарлыг, тәмизкар олмамаг—нечистоплотность, неаккуратность, поганость.

МУНДАРЧИЛУГЪ мурдарчылыг—нечистоплотность, неаккуратность, поганость.

МУР¹ (В) (-ух) гамыш—камыш.

МУР² (-ух) ох, мөһвәр—ось.

МУРДУФ (Н) см. Дупл..

МУРЧ (В) (-ур-ух) шәкәр гамышы, гаргы—тростник.

МУСТІУН иләмәк—рюхать.

МУТІУЛ (-ур// -хо) дүјү хырдагы—сечка, дробленый рис.

МУХ (-ур-ух) дырнаг (*әлдә вә ајагда*)—ногти, когти.

МУЧ өпүш—поцелуй.

МУЧБЕСТІЕСУН өпдүрмәк—заставлять (просить) целовать.

МУЧЕСУН өпүлмәк—быть целованной.

МУЧ-МУЧПСУН өпүшмәк (*гарышыглы*)—целоваться.

МУЧПСУН өпмәк—целовать.

МУЧІА (В) свуч—горсть.

МУЧІИНБОШ (В) 1) овуч ичи—ладонь; 2) овуч(ун) ичиндә—в ладони.

МУЧІУР ајдын, булутсуз (*сәма*)—ясное, безоблачное (*небо*).

МУЧА ширин—сладкий.

МУЧАНАКЪ сүд—молоко.

МУЧУЛ см. Муьчуль.

МУЧУЛИ (-й -ох) улдуз—звезда.

МУШ 1) күләк—ветер; 2) јел, ревматизм хәстәлији—ревматизм.

МУШБА јел хәстәлијинә тутулмуш адам—ревматик.

МУША, МУШАДЕСУН совурмаг—веать

МУШЛА 1) күләкли (*күн, кечә*)—ветренный (*дәнь, вгечер*); 2) јелли, јел хәстәлији олан—ревматик, человек, болеющий ревматизмом.

МУШТІИ (В) (-ур// -й -ох) јумруг—кулак.

МУШТІУЛУГЪ муштулуг—радостная весть.

МУШТІУЛУГЪЧИ муштулугчу—принесший радостную, добрую весть.

МУЪКЪ см. Моькъ.

МУЪКЪ (-ух/ -ур-ух) зоол. марал—олень.

МУЪКЪАЪ (-ух/ -оъх) бујнуз—рога. ◊ Муькъиьна окъа лахсун өлмәк (*һәрф. бујнузуну јерә гојмаг*)—умереть, (*букв. положить рога на землю*).

МУЪКЪАЪЛАЪ буј узлу—рогатый. □ какала муькъаълаъ ирибујнузлу—крупнорогатый. Хури муькъаълаъ хырди буј узлу—мелкорогатый.

МУЪКЪИЪЙ (В) шам, ахшам јемәји—ужин.

МУЪХЪ севинчли, шәв, шад—радостный, веселый.

МУЪХЪАЪЛ (-ух/ -хо) вәл—молотильная доска.

МУЪХЪБАКСУН шадланмаг, севинмәк—радоваться, веселиться.

МУЪХЪДЕСУН севиндирмәк, шадландырмаг—веселить, радовать.

МУЪХЪ-МУЪХЪ шадлыгла, севинчлә—с радостью, весело.

МУЪХЪУЪ уст. језнә—зять.

МУЪЧУЪЛ (В), МУЧУЛ тамаса, енсиз тахта—рейка.

МУЪЗДУЪР (-ух// -хо) муздур—батрак.

МУЪЗДУЪРРУГЪ музду рлуг—батрачество.

МЪУЛ (В) (-ух) чырпачаг, ағачлардан мејвә салмаг үчүн узун ағач—длинная палка, шест.

Н

НАГЪАРА нағара—барабан.

НАГЪАРА-ЗЫРНА нағара-зурна—барабан с зурной.

НАГЪАРАЧИ (-ух// -й -ох) нағарачы, нағарачалан—барабанщик.

НАГЪД нағд—наличный; налично.

НАГЪЫЛ (-ух// -хо) нағыл—сказка, сказ, рассказ.

НАГЪЫЛЧИ (-ух// -й -ох) 1) нағылчы, нағыл данышан—рассказчик, повествователь; 2) *перен.* копчу, јалан-палан данышан—болтун, пустослов.

НАЗ наз—каприз, кокетничество.

НАЗБЕСУН наз етмәк—кокетничать, кривляться, капризничать.

НАКЪ ајран—пахта, арьян, квашеное молоко с водой.

НАКЪЕЛ гатыг—кислое молоко, простокваша.

НАКЪЛАХУПІ ајран ашы, ајранлы плов—плов с арьаном.

НАЛ (-ур-ух) вәл—подкова.

НАЛБАЪНД (-ух// -хо) налбәнд—коваль (*подковывающий лошадей*).

НАЛЛА наллы—подкованный, имеющий подковы.
 НАЛНУТІ налсыз—без подковы,
 НАМ нәм, јш—влажный, сырой. □ Нам запсун нәм чәкмәк—отсыреть, стать влажным.
 НАМАКІ (-ух, -хо) мактуб, намә—письмо, письмецо.
 НАМЛУГЪ нәмшлик—сырость, влажность.
 НАМУС намус—честь, совесть.
 НАМУСЛУ намуслу—честный, добросовестный.
 НАМУСНУТІ намуссуз—нечестный, бесчестный.
 НАМУССУЗ см. Намуснуті.
 НАНА (-ух// -ох) ана—мать, мама. □ Нана-баба ана-ата—мать и отец, родители □ Нана-бала ана-бала—мать и дитя, мать и ребенок (дети). Нана баксун ана олмаг—быть матерью,
 ◇ Нана оънеъдесун анасы аглазмаг, сыхышдырмаг, дивра гысчамаг, тәггит емак, өлдүрмәк—доставить мать до слез; (перен.) притеснять, прижать к стене; преследовать; убивать.
 НАНА-БАБА см. Баба-нана.
 НАНА-БАЛА ана-бала—мать с детьми, мать и ребенок.
 НАНАЙ аналыг—материнский. □ Нанай муз ана дили—родной язык.
 НАНАЛУГЪ 1) аналыг—материнство материнский. □ Наналугъ гъахъ аналыг наггы—материнский долг; 2) өкә ана—мачеха.
 НАНАНУТІ анасыз—без матери.
 НАНАХУНБАКСУН ана ден олмаг, догулмаг—родиться.
 НАНЕЙ! межд. В ј! Вај дәдәм вај!—ой! (г! Наней Дизил! В ј, г!—Ой, змея!
 НАХА, НАХАЧАБЛИ (-ух, -ох) зоол. балыгы бир нөвү, гг балыгы—вид рыбы, который называется „наха“.
 НАХЫР нахыр, гармал нахыры—стадо крупного рогатого скота.
 НАХЫРЧИ см. Белебегъаъл.
 НАХИРЧИЛУГЪ нахырчылыг—заятие пастуха.
 НАХЫШ¹ тале, бахт—судьба, участь; счастье.
 НАХЫШ² нахыш—узо, јсунок, орнамент.
 НАХЫШНУТІ бахтоз, талесыз—несчастный.
 НАХУНА (-ух, -ох) кәј, күт, бивеч—вялый, тупой; неспособный.
 НАГБАКТЪ нагаг—напрасный; напрасно.
 НАЦИЛ сәһәр јемәј—завтрак.
 НАЦИЛБЕСУН (В) гәлјалты еләмәк, сәһәр јемәји јемәк—завтракать, закусывать.
 НАЧАГЪ (-ух, -хо) хәстә, нахош—больной.
 НАЪВ (-ур-ух) гәв—желоб.
 НАЪВАЪЛАЪ (В) јәрмәдән јоғрулмуш хәмир—тесто из зерна крупного помола.

НАЪЙНАЪ см. Наъйна ход.
 НАЪИНЕ (В) дүнән—вчера.
 НАЪИНА ХОД (-ур-ух) бот. јалангоз ағачы—лапина (дерево).
 НАБВАЪ (-ух// -ох) нәвә—взвук, звучка. □ Набваъ набтиджаъ нәвә-нәтичә—звуки и правдуки.
 НАБВАЪЛАЪД (-ух// -ох) набәләд, таныш олмајан (бар шејлә, ишлә)—незнакомый (с кем, чем-л.), непосвященный.
 НАБВАЪЛАЪДЛУГЪ набәләдлик—незнакомство (с чем-н.).
 НАБЗИКІ назик—тонкий. Наъзик савс назик сәс—тонкий голос. □ Наъзик уртисун перен. назик әјрмәк, кефсиз олмаг, күндән-күнә керә кетмәк, арыгламаг—быть не в настроении, худеть изо дня в день,
 НАБЗИКІБАКСУН назикләшмәк—уточаться, стать тонким.
 НАБЗИКІБЕСУН назикләндирмәк—уточать, делать тонким.
 НАБЗИКІЛУГЪ назиклик—тонкость.
 НАБЪЙ, НАБЪЙИН част. (-мәјә.-мијә) инкарлыг билдирәг һиссәтк—не (отрицательная частица). Наъбийгари кәлмәјәјдин—не пришел бы.
 НАБМАБРД (ух// -хо) намәрд, алчаг—вероломный, подлый.
 НАБРАЪЗИ наразы—недовольный.
 НАБРАЪЗИЛУГЪ наразылыг—недовольство.
 НАБРКИ тохумлуг үчүн соған—лук (для рассады).
 НАБРКИЛУГЪ тохумлуг үчүн соған әкиләп јер, нәркилик—место, где сажают лук для семян.
 НАБРКУЪМУЪШ (-ух, -хо) мәркүмүш—мышьяк.
 НАБС нәһс—зловещий, неудачный.
 НАБТИДЖАЪ нәтичә—правдук, правнучка.
 НАБФАБС нәфәс—дыхание.
 НАЪФИС нәфәс—хотение, желание. □ Наъфисен запсун нәфис чәкмәк (кәтүрмәк)—быть по вкусу, по душе.
 НЕГЪ (-ур-ух) көз јашы—слеза. □ Негъ ципсун көз јашы төкмәк—продливать слезы.
 НЕДУН маја—закваска.
 НЕХЪ саман—саман, раздробленная солома.
 НЕПІ јуху—сон. □ Непі акисун јуху көрмәк—видеть сон.
 НЕПІЕН јухуда—во сне.
 НЕПІАХ 1) јухулу, јухуја кетмиш—спящий; 2) јухулу—сонный, заспанный.
 НЕПІАХБЕСУН јухуја вермәк—засыпать, уложить спать.
 НЕПІАХЕСУН јухламаг—спать, заснуть.

НЕПІАХ-НЕПІАХ јухулу-јухулу—спросонья, в сонном состоянии.

НЕПІНУТІ јухусуз—бессонный.

НЕПІСУЗ см. Непінуті.

НЕСТІУН маја вурмаг—заквасить. □ **Оъхатиъл нестіун** гатыг чалмаг—заквасить, делать простоквашу.

НЕТІ (-ур-ух) кирлик—ресница.

НЕЦІ (-ур-ух) бит—вошь.

НЕЦІБА (-ух/-о-рох) битли—вшивый.

НЕЦІПСУН битләмәк, битини гырмаг—убивать вшей.

НЕЪЖІ (В) см. Нийжі.

НЕЪЖІЛУ (В) см. Нийжілу.

НЕЪИЪШІ 1) гурбан—жертва; 2) гарабаш, нөкәр—раб, слуга.

НЕЪИЪШБАКСУН гурбан олмаг—стать жертвой, быть жертвой.

НЕЪИЪШБЕСУН гурбан етмәк, вермәк—принести в жертву, жертвовать.

НЕЪПНЕЪШІУМ сапсары, тамам сары—совсем желтый.

НЕЪШІУМ сары—желтый.

НИЗА (Н) 1) сусамыш—жаждущий. Низа адамар сусамыш (*сусузламыш*) адам—человек, испытывающий жажду; 2) сусуз—безводный; без воды.

НИЗАБАКСУН сусуз олмаг, сусузламаг—хотеть пить, испытывать жажду.

НИЗАЛУГЪ сусузлуг—безводье.

НИЗАЪ (-ух/-ох) пизә—пика.

НИИАЛ диши донуз—свинья (*самка*).

НИИАЪТ нијјәт—намерение, цель, замысел.

НИИАЪТБЕСУН нијјәт етмәк—намереваться, задаться целью.

НИИАЪТНУТІ нијјәтсиз—без намерения, без цели.

НИКАР шәкил—портрет.

НИКАРЪАН никаран—беспокойный, тревожный.

НИКАРЪАНБАКСУН никаран олмаг—беспокоиться, тревожиться.

НИКАРЪАНБЕСУН никаран гојмаг—держаться в состоянии беспокойства, в тревоге.

НИКАРЪАНЧИЛУГЪ никаранчылыг—беспокойство, тревожное состояние.

НИКО (В) (-ух/-ур-ух) топ, кос—мяч. *Нико-нико ачипсун* топ-топ (кос-кос) ојнамаг—играть в мяч.

НИНИ ниини, сөзсүз маһны—песня без слов.

НИНИБЕСУН ниини чалмаг, сөзсүз маһны охумаг—петь без слов.

НИСИАЪ 1) пулсуз, мүфтә—бесплатный, даровой; 2) нисја, кредитлә—продажа или покупка в кредит.

НИШКЪАТІ бугда унувдан хүсуси мәгсәдлә һазырланыб кәлсәдә чамәата верилән черәк—просфора, просвира. Белый круглый хлебец, употребляемый в сбрядях христианского богослужения.

НИШТИАР (-ух// -хо) үлкүч—бритва.

НИЪЖІ Нич (*удин гәрин јашадыгы кәнд*)—селение Нидж (*населенное удинами*)

НИЪЖІЛУ ничли—ниджеец (*житель Ниджса*).

НИЪИАЪ см. Нахуна.

НЫГЪЫР, НЫГЪРА-НЫГЪЫР беш-алты адамын естәдан етдији сөһбәт—беседа пяти-шести человек тихим голосом.

НЫЪЖІ (Н) см. Нийжі.

НЫЪЖІЛУ (Н) см. Нийжілу.

НОИЕНБЕР//НОИАБЫР нојабр—ноябрь.

НОХСАН (-ух// -хо) нөгсан, гүсур—недостаток, дефект, изъян.

НОЧ (Н) (-ур-ух) үзүм ширәси—виноградный сок.

НОЙУЪТ нефт—нефть.

НОБКАЪР (-ух// -хо) нөкәр—слуга.

НУВАД нөвбә—очередь.

НУКЪУЛ јаванлыг—все, что кушается вместе с хлебом.

НУТІ *част.-сиз, суз* (*инкарлыг билдирән һиссәчик*)—не, без (*отрицательная частица*). □ **Зануті** мәнсиз—без меня.

НУТІАКІЕЦИ көрүнмәмиш, гејри-ади, көзләнилмәз (*тәәччүблү*)—невиданное, неожиданное, удивительное.

НУТІЧАПІБАКАЛ (В) сөнмәз, әбәди—неугасимый, неугасящий.

НУЪФТИАЪ см. Нисьяь.

О

О(Й) (-ур-ух) от—сено, трава.

ОБА (-ух// -ох) тәјфә, оба—племя.

ОВАНД см. огъанд.

ОГЪАНД, ОГЪАНД уғурлу, мүвәффәгијјәтли—удачный.

ОГЪАНДДУ//ОГЪАНДЛУ уғурлу, мүвәффәгијјәтли—удачно, успешно; удачный; успешный.

ОГЪАНДНУТІ//ОГЪАНДНУТІ уғурсуз, мүвәффәгијјәтсиз—неудачный; неудачно.

ОГЪРАШ (-ух// -хо) оғраш, әчлаф, алчаг—подлец, подлый, низкий.

ОГЪРАШЛУГЪ оғрашлыг, әчлафлыг, намәрдлик, алчаглыг—подлость, низость.

ОГЪРИ *см.* Башкъял.
ОГЪУР/УГЪУР угур—удача. □ *Оггуркъянбаки* угур олсун—желаю удачи.

ОГА (В) *см.* Оьгай.
ОДОШІ (В) сүтүл—молочный, незрелый.
ОЖИИЪЛ (В), ОЖІУЛ (Н) гујруг—хвост.
ОЖИИЪЛЛА (В), ОЖІУЛЛА (Н) гујруглу—с хвостом, имеющий хвост.

ОЖІУЛ (Н) *см.* Ожиъл.
ОЖІУЛЛА (Н) *см.* Ожиълла.

ОЗАН (-ух// -хо) бојун—шея. □ *Озанел акъсун* бојнуна алмаг (*кунаныны*)—признаться, сознаваться. *Озанел лайсун* бојнуна минмэк, башына (*киминсә*) чыхмаг—висеть на шее, сестя на голову. *Озанел лаьчюьресун* бојнуна сарылмаг (*гуагламаг*)—обвиться вокруг шеи (*обнять*).

ОЗАНИТОП (-ур-ух) бојун арды—затылок.
ОЗАНКІОРИ *см.* Кіориозан.
ОЗАНУН бојун(ун)—шейный.

Ой! *межд.* ој!—Ой! □ *Ой! без тура чахынни!* Ој, ајагмы бәсдыл!—ой, ты наступил мне на ногу.

ОЙМАГЪ (В) *см.* Хой.

ОЙМАГЪУН (В) *см.* Хойе//хойна.

ОЙУГЪ ујуг, мүгәвва—пугало, чучело.

ОИН *см.* Каьлай.

ОКЪА *нареч.* ашагы—вниз, низ.

ОКЪАБАКСУН 1) ашагыда олмаг—быть внизу; 2) ашагы әјилмэк—нагнуться.

ОКЪАБЕСУН 1) алчалтмаг, ендирмэк—снижать, опустить вниз; 2) ашагы әјмэк—нагнуть вниз.

ОКЪАЛУ алчаг—низкий.

ОКЪАХО (В), ОКАХУН (Н) алтдан—снизу.

ОКЪАХУН (Н) *см.* Окъахо.

ОКЪО(И) сиркә—уктус.

ОКЪОЙАХ шораба, туршуја гојулмуш—маринованный, выдержанный в уксусе. □ *Окъойах кӀачули* сиркәј ту-тулмуш хијар, туршуја гојулмуш хијар—маринованный огурец.

ОКЪОЙАХБИКЪЕЦИ (Н) *см.* окъонабикъеци.

ОКЪОНА (В) *см.* Окъойах.

ОКЪОНАБИКЪЕЦИ (В), ОКЪОЙАХБИКЪЕЦИ (Н) сиркәјә тутулмуш (*хијар*), туршуја гојулмуш—маринованный (*огурец*).

ОКЪУН алт—низ, нижний.

ОКЪУНЦІМЕРИ (В) Варташендә, мүгәдәс Кеорки килсәси јерләшән јер (*һәрф. ашагы тала*)—участок в гор.

Варташе е, где находится церковь Св. Георгия (*букв. ниже нее поле*).

ОХЪ (Н) (-ур-ух) чај—река.

ОХЪЕОШІ чај: гзы, мәнсәб—устье реки.

ОХЪЕЧИОТІ сахил, чај гыр гы—край, берег реки.

ОЛ (-ур-ух) сүтун—столб, колонна.

ОЛАДЖАГЪ олачаг (*иш, һадисә*)—неизбежное, то, чему быть.

ОЛЛА(Й) сүтунлу—с колоннами.

ОЛУГЪ отлуг—травянистое место.

ООВЕГЪ! *межд.* Дад! Бидәд! Ахыри ки! Нәһәјәт!—восклици е, выражающее жалобу; наконец-то. □ *Оовегъ! ви кийехун чьризкӀи* ахыри ки, сәнин әлиндән гуртардым—наконец-то избавился от тебя.

ОР нечә—какой.

ОРАЙИН (-хо) (Н), ОРЕИН (-ух) (В) булаг—родник, источник, ключ. □ *Ораинин* хе булаг сују—родниковая вода.

ОРАЙИНИН (Н), ОРЕИНУН (В) булаг(ын)—родниковый.

ОРАЙИНБУЛ (Н), ОРЕИНБУЛ (В) булаг башы—край, берег родника.

ОРАЧА бир јашар донуз—свинья годовалая.

ОРБАКСУН нечә олмаг, һара кетмэк (*гачмаг*)—как быть, куда деваться.

ОРБЕСУН нечә етмэк—куда девать.

ОРЕ (В) *см.* Оро.

ОРЕБАКСУН (В) *см.* Оробаксун.

ОРЕЛУГЪ (В) *см.* Оролугъ.

ОРЕИН (В) *см.* Орайин.

ОРЕИНБУЛ (В) *см.* орайинбул.

ОРЕИНУН (В) *см.* Ораиннин.

ОРО (Н), ОРЕ (В) күсү(лүлүк)—ссора.

ОРОБАКСУН (Н), ОРЕБАКСУН (В) күсмэк, инчимэк—ссориться, обижаться.

ОРОЗИ (Н), УРОЗИ (В) (-ух// -й-ох) зоол. гырговул—фазаг.

ОРОЛУГЪ (Н), ОРЕЛУГЪ (В) күсүлүлүк—ссора, обида.

ОРТАГЪ (-ух// -хо) ортаг, шәрик—соучастник, компаньон, партнер.

ОСАЛ солгун, сөнүк, эәпф—бледный, блеклый, вялый.

ОСТИАВАР бәрк, мөһкәм—крепкий, прочный.

ОСТИАВАР-ОСТИАВАР/ОСТИАГЪАР-ОСТИАГЪАР (Н) бәрк, мөһкәм-мөһкәм—крепко-некрепко.

ОСТИАВАРБЕСУН бәркитмэк—подкрепить, укрепить.

ОСТИАВАРИНАХО (В), ОСТИАВАРИНАХУН ОСТИАГЪАРИНАХУН (Н) бәркдән, учадан—громко, вслух.

ОСТАВАРРУГЪ бәрклик, мөһкәмлик—крепость, проч-
ность.

ОСТАГЪАР-ОСТАГЪАР (Н) см. Оставар-оставар.

ОСТАГЪАРИНАХУН (Н) см. Оставаринахо.

ОСТИЕН иијә?—почему?

ОТІ һәја, абыр, әр, утанчаглыг—стыд, застенчи-
вость.

ОТАРИШСУН отармаг—пасты. □ *Белина отаришсун*
мал-гарыы отармаг—пасты скот.

ОТІБАЛ утанчаг, һәјалы, абырлы—стыдливый, застен-
чивый.

ОТІБЕСТІУН утандырмаг, эбыр(ыны) вермәк—стыдить.

ОТІБЕСУН утанмаг, һәја етмәк—стыдиться, стесняться.

ОТІНУТІ һәјасыз, абырсыз, утанмаз—бесстыдный, наг-
лый, нахал.

ОТІТІАЙШСУН стлэмаг—пастись.

ОТУЗ (Н) см. СакъовицІ.

ОТУЗБИПІ (Н) см. Сакъобиплеуле.

ОТУЗВУЙ (Н) см. Сакъовуйеуле.

ОТУЗВУЪГЪ (Н) см. Сакъовуъгъеуле.

ОТУЗХЪО (Н) см. Сакъохъоуле.

ОТУЗМУГЪ (Н) см. Сакъомугъеуле.

ОТУЗПІАЪ (Н) см. Сакъопіауле.

ОТУЗСА (Н) см. Сакъосауле.

ОТУЗУЪХЪ (Н) см. Сакъоуъхъеуле.

ОТУЗХИБ (Н) см. Сакъохибеуле.

ОТУРАГЪ см. Арци.

ОХ¹ (-ур-ух) дараг—расческа, гребешок.

ОХ² (-ур-ух) 1) ох—стрела; 2) арабагыну оху—ось (в
телеге).

ОХ³ межд. ох, ој—ой, эй.

ОХАРИ (В) асан, чәтир олмајан—легкий, нетрудный.

ОХКІЕСУН даранмаг—рассеивать.

ОХКІЕСТІУН дарат(дыр)маг—заставлять (*просить*) при-
чесать.

ОХЛАКЪУШ (-ур-ух) зоол. шанәпипик, һоп-һоп—удод,

ОХЛУГЪ охлов—скелка для раскатывания теста.

ОГЪАНД см. Огъанд.

ОШАПКІАЛ отчелаг—косарь.

ОЦАПСУН от чалмаг—косить траву.

ОЦІ јујулмуш—мытый, вымытый, выстиранный.

ОЦІЕШИ см. ОцІ.

ОЦІКІАЛДЕСУН чимгздрмак—купать.

ОЦІКІИ јујулмуш—мытый, вымытый, выстиранный.

ОЦІКІАЛПЕСУН чиммак, јујунмаг—купаться, мыться.

ОЦІКІЕС, ОЦІКІЕСТІУН јудузурмаг—заставить (*про-
сить*) мыть, стирать.

ОЦІКІЕСУН јумаг—мыть, стирать.

ОЦІКІУН чиркаб, чиркли су—помойи.

ОЧАЛ (-м-ух) јер, торпаг—земля, почва.

ОЧАЛАХБЕСТІЕСУН басдыртмаг—заставить (*просить*)
похоронить.

ОЧАЛАХБЕСУН басдырмаг—зарыть; похоронить.

ОЧАЛАХЕСУН басдырлмаг—быть похороненным, по-
гребенным.

ОЧИ палчыг—грязь.

ОЧИБЕСУН палчыг назырлмаг (*тикинти үчүн*)—го-
товить грязь, рәствор (*для строительства*).

ОЧИНЕН палчыглы—грязный.

ОДЖАС (-ух// -хо) дүј—телка.

ОША нареч. сонра—после, потом, затем, далее. □ *Оша*
зуз гъари сонра мән кәлдим—потом я пришел. *Шотлохун*
ошІа ондан сонра—после него.

ОШИН (Н), ОШУН (В) сонрақы—следующий.

ОШІ гуртарачаг, сон—конец, предел.

ОШІАЛА (В) ширә, хәрәк ширәси, соус—подливка,
соус. □ *Чаьлин ошІала* балыг соусу—рыбный соус.

Об

ОБГАБЪЙ (Н), ОГА (В) өкеј, догма олмајан—неродной.
□ *Обгаьй нана* өкеј гна—мачеха; *обгаьй баба* өкеј ата—
отчим.

ОБГМУЪШБЕСУН өјмәк, тәрифләмәк—хвалить, рас-
хваливать.

ОБД (Н) (-ур-ух) өд—желчь. □ *Обд жІомо ейсун* өдү
агзына кәлмәк—испытывать сильную тошноту; чувствовать
сильное отвращение.

ОБЗАБЪЙ өзәк—ядро; ячейка.

ОБКУЪЗ¹ (Н) см. Ус.

ОБКУЪЗ² (В) см. Аькиз.

ОБКУЪД өјүд, нәсиһәт—наставление, увещание.

ОБКУЪДТАСТІУН өјүд вермәк, өјүд-нәсиһәт вермәк—
увещивать; давать наставления.

ОБЛУЪВАЙ (Н) өлувај, кеј—ленивый, инертный.

ОБМУЪР өмүр—жизнь.

ОБМУЪРРУГЪ өмүрлүк—на всю жизнь, пожизненный.

ОБРДАБЪЙ (-ух// -хо) зоол. өрдәк—утка.

ОБРУЪШ өрүш—выгон.

ОЪ

ОЪКЪ (-ур/-ух) бојундуруг—ярмо.

ОЪЛИ (-ух//й-ох) көсөв, көсөј—головня, головешка, обгорелое полено.

ОЪМА (В) бот. чијэлэк—земляника, клубника.

ОЪНЕЪ 1) аглама—плач; 2) аглашма—плач; совместное оплакивание покойника, общий плач.

ОЪНЕЪКІА, ОЪНЕЪКІА-ОЪНЕЪКІА аглаја-аглаја, көзүнүн јашыны төкө-төкө—плача, проливая слезы.

ОЪНЕЪДЕСУН аглам г—заставит плакать.

ОЪНЕЪКІАЛ (-ух//ор-ох) аглаган—плаксивый, плакса.

□ *Оънегкіала айел* аглаган ушаг—плаксивый ребенок.

ОЪНЕЪПСУН агламаг—плакать, рыдать.

ОЪП сулу хөрәкләрә эливә едилән маја (*унла јумуртанын вә јахуд унла гатығын гарышығы*)—приправа для жидкой пищи.

ОЪПТІАЙ (В) лобја шсрбасы—суп с фасолью.

ОЪХАЪЛ ов—охота.

ОЪХАЪЛБАЛ(О) свчу—охотник.

ОЪХАЪЛБЕСУН овламаг, ов етмәк—охотиться.

ОЪХЕЪИЛ гатыг—простокваша, кефир, мацони.

П

ПАИЗ пајыз—осень.

ПАИН с лләмә, суја басдырма—затопление, разлив.

ПАИНБАКСУН селләнмәк, суја басылма(г)—быть наводненным, затопленным.

ПАИНБЕСУН селләмә, суја басдырма—затопить, наводнить.

ПАЙ (Н) пәј, һиссә—доля, паек, часть.

ПАЙБАКСУН (Н) пајланмаг—быть розданным.

ПАЙБЕСУН (Н) пајламаг, бөлүшдүрмәк—раздавать, разделить.

ПАЙВАДУКІ (В) ипәкдән тикилән патава—портянка шелков:я.

ПАЙПАЙБЕСУН (Н) см. **Пайбесун**.

ПАКЪЛА лобја, пахла—фасоль.

ПАКЪЛАЛА пахлады, лобјалы—фасолевый, бобовый.

ПАКЪУЛИН лобја(лы)—фасолевый.

ПАКЪУЛИНХУПІ лобјалы аш—плов с фасолью.

ПАКЪУЛИНХАШІОЙ лобја шорбасы—фасолевый суп.

ПАЛАЗ (-ух//хо) палаз—вид ковра без ворса, палас.

ПАЛАН (-ух//хо) палап—вьючное седло.

ПАМБАКІ (-ух//хо) памбыг—хлопок; вата.

ПАМПАЛУКІ (-хо) зоол. кәпәнәк—бабочка.

ПАП (В) топа, јығын—копна.

ПАПАКЪ (-ух//хо) папаг—папаха, шапка, головной убр.

ПАПАКЪЛА папаглы—в папахе, с шапкой на голове.

ПАПАШ см. **Маъиънаци**.

ПАРДАГЪ, ПАРДАГЪБЕСУН *перен.* кәбәртмәк, өлдүрмәк—пр кончить, придушить.

ПАРАСКИ чүмә, һәфтәнин бешинчи күнү—пятница.

ПАРДЖ, ПАРДЖБЕСУН јіјмаг (*сөзү, хәбәри*)—распространять (*слух, известие*).

ПАРТАЛ палтар—одежда, одяние.

ПАРТАЛЛУГЪ палтарлыг парча—материал на платье.

ПАРЧА парча—материя, ткань.

ПАС дағылмыш, сөкүлмүш; јыртылмыш—разрушенный; изношенный.

ПАСБЕСУН 1) дағытмаг, сөкмәк—разрушать, разоряться 2) кеј б көһи әлтмәк, јыртмаг—износить.

ПАСДЕСУН 1) сәрмәк, дешәмәк, салмаг—разостлать, стелить; 2) сәрмәк, асмаг (*палтар*)—развешивать (*белье*).

ПАТАВА (В) см. **Патіпал**.

ПАХЫР пахыр—окись (*меди*).

ПАЧІЧІАГЪ (-ух//хо) падшаһ—царь, государь, монарх.

ПАЧІЧІАГЪЛУГЪ падшаһлыг—царство.

ПАЧІЧІАГЪЛУГЪБЕСУН падшаһлыг етмәк—царствовать, царствование.

ПАШНА (-ух//ох) бораны, габаг—тыква.

ПАЪКЪ (В) (-ух) бағ, парк—сад, парк.

ПАЪКЪЕЪСУН пөртүлмә—выпаривание,

ПАЪКЪСАКСУН (В) бағ салмаг—разводить (*разбить*) сад, парк,

ПАЪКЪТИЪКІОКІОЦІ бишмиш тојуг, суда гајнадылмыш тојуг—вареная курица.

ПАЪП кәпәк (*чәлтик, ун, тахта*)—отруби, шелуха, опилки (*риса, муки, доски*).

ПАЪПАЪЛАЪКІ (В) см. **Пампалукі**.

ПАЪРАЪКАЪЛ барама гурду—шелковичный червь.

ПАЪЛАНК (-ух//хо) зоол. пәләнк—тигр.

ПАЪРДАЪ (-ух//ох) пәрдә—занавес, занавеска.

ПАЪРИНДЖ (В) (-ух) пәрипч, гарабуғда, палба—пшеница черн я.

ПАЪРСАЪНК (-ух//хо) пәрсәнк—довесок, вес тары.

ПАЪРТ пәрт, дилхор, кефи позулмуш—смущенный, расстроенный.

ПАЪРТБАКСУН пәрт олмаг—быть смущенным, расстроенным.

ПАЪРТБЕСУН пәрт еләмәк, дилхор етмәк—смущать, расстраивать, досаждают.

ПАЪРТЛУГЪ пәртлик, дилхорлуг—смущенность, расстроенность.

ПАЪГЪРИЗ пәһриз—диета.

ПАЪГЪРИЗБЕСУН пәһриз етмәк—соблюдать диету, сидеть на диете.

ПЕЙИН пәјин—навоз.

ПЕЙЛУВАН пәһләван—силач, борец, богатырь.

ПЕЙЛУВАНЛУГЪ пәһләванлыг—ремесло брца.

ПЕЙСАЪР мүәјјән сәһә, јер, һәсә—определённый участок. *Ме пейсаър* буралар, бу јерләр (*сәһәләр*)—эти места, этот участок.

ПЕЛТІАКІ (В) см. Гъу.

ПЕНЕЦІ (-ух// -хо) хыш—рало, соха.

ПЕРВАР (Н) (-хо) әтраф, әтрафдакы сәһә—стороны, окрестности.

ПЕСУН демәк, сөјләмәк—говорить, рассказать.

ПЕШКІАЫШ пешкаш, һәдијјә—подарок, дар.

ПЕШКІАЫШБЕСУН бағышламаг, пешкәш етмәк, һәдијјә вермәк—делать подарок,

ПЕШТІУВАН дамын тири—подпорка деревянная, контрфорс, подпорка дома.

ПЕЪШІАЙ пешә, сәнәт—ремесло, профессия, занятие.

ПЕЪШІАКАР пешәкар, сәнәткар—специалист, профессионал.

ПЕЪШІМАН пешман—кающийся, раскаивающийся.

ПЕЪШІМАНБАКСУН пешман олмаг—каяться, раскаиваться.

ПЕЪШІМАНЛУГЪ пешманлыг—раскаяние.

ПЕЪШІМАНЧИЛУГЪ пешманчылыг—раскаяние, сожаление.

ПИ дејилмиш, сөјләнилмиш—сказанное, рассказанное. *Пи абыйт* дејилмиш сөз—сказанное слово.

ПИЛАЪКАЫН см. Кіацкіал.

ПИН көз(үи)—глазной. □ *Пинкгач* көз агрысы—глазная боль.

ПИНТИ см. Чемен.

ПИНХАШ көз бәбәји—зеница ока, зрачок.

ПИС пис, јахшы олмајан—нехороший.

ПИСБАКСУН писләшмәк—ухудшаться, портиться.

ПИСБЕСУН писләшдирмәк, писләтмәк—ухудшить, портить.

ПИСЛАЙШСУН писләмәк—осуждать, хулить.

ПИСЛУГЪ пислик, јаманлыг—зло; злобедность.

ПИС-ШАВАТІ јаман-јахшы, четивликлә, бир тәһәр—кое-как, с трудом, как-нибудь.

ПИШИ (В) сидик—моча.

ПИШИКІ (-ух// -хо) зоол. пишик—кошка, кот.

ПИШ-ПИШІ межд. пиш-пиш (*пишији чағыраркән*)—кис-кис (*так подзывают кошку*).

ПИШТІІ межд. пишт! (*пишијә*)—брысь! (*так отгоняют кошку*).

ПОДРАТ кирајә, кредит, подрат—арендный, кредит, подряд.

ПОП (-ур-ух) түк, сач; гыл—волосы; щетина.

ПОПЛА түклү—волосатый, волосастый.

ПОПНУТІ түксуз—безволосый, лысый.

ПОР киф—плесень. □ *Пор члөпсун* кифләмәк, киф багламаг—заплеснесть, покрываться плесенью.

ПОРРА паслы, кифли—заржа. вельй, покрытый плесенью.

ПОРСУКЪ (Н), ПОРЦІУКІ (В) (-хо// -ух) зоол. персуг—барсук.

ПОРТ дөзүм—терпение, выдержка.

ПОРТБАЛ(О) дөзүмлү, сәбирли—терпеливый; выносливый.

ПОРТБЕСУН дөзмәк, таб кәтирмәк—терпеть, выносить.

ПОРЦІУКІ (В) см. Порсукъ.

ПОРЧІЕПІСУН пасланмаг, кифләнмәк—ржаветь, заплесневеть.

ПОС (-ур-ух) зибил, сүпүрүнтү, зир-зибил—мусор, сор.

ПОСБЕСУН зибилләмәк, чиркләндирмәк—сорить.

ПОСЕНБАКСУН зибилләнмәк, чиркләнмәк—засориться.

ПОСЛУГЪ зибиллик—мусорная свалка.

ПОСПЕСУН дашмаг, дашыб төкүлмәк—разливаться, переливаться.

ПОСПОСКІАЛ (-ух// -ох) бот. хумхума—перчий, вид дикого растения.

ПОТА (-ух// -ох) доруз баласы, доруз потасы—порошок.

ПОШТІ почт—почта.

ПОЪП (В) гурудулмуш кешнишдән, шујүддән вә чә-фәридән дөјүлүб дүзәлдилән овунту—порошок из высушенных киззы, укропа и петрушки.

ПОЪГЪРАЫН (Н) (-хо) пәһрә, зог—поросль.

ПОЪГЪРАЫНЛУГЪ (Н) галын хырда мешәлик, коллуг, пәһрәлик—заросль; роца.

ПУЛ (-м-ух) 1) көз—глаз, око. □ *Пул хъайпсун* 1) көз ачмаг—открывать глаза; 2) өзүнә кәлмәк, јахшы јашамаг—притти в себя, жить лучше. *Пул кычлпсун* көз гырмаг; көз јуммаг—моргать глазами; закрывать глаза. *Пийин бешл*

көз габагында—на глазах. Пул лахсун—көз гојмэг, рэла-мэк, нэзарэт етмэк—прсследить, наблюдать. Пул тарастлун көз кээдирмэк, јсхламаг (көзлә)—окинуть взором, пробежать глазами. Пийин бош песун көзүнүн ичинэ демэк—говорить в глаза. ◇ Биі пијин көзүңсун дөрд көзлә бахмаг (диггэтлә бахмаг)—глядеть во все глаза (внимательно смотреть). Пийехун бистлун көздән дүшмэк, е’ти-барыны итирмэк—пасть в глаза, потерять доверие у кого-то. Пийин безші ечтлун көз габагына кәтирмэк, тәсәввүр етмэк—представлять себе. Пул тади хаш нутаствлун көз вериб ишыг вермәмэк, инчитмэк, зүлм етмэк—не давать кому-н. покоя, обижать, мучить. Пийел ајесун көзә көрүнмэк, өзүнү кестәрмэк—стараться, казаться хорошим. Пийел лапилүпесун (Н) көзә саташмаг, көзә көрүнмэк—промелькнуть перед глазами. Пул йакъа мандесун көзү јолда галмаг, кимгә көзләмэк—томиться в ожидании, ждать кого-то. Пул маъийинбаксун көзү гарелмаг, көзү гаранлыг кәтирмэк—темнеть в глазах. Пул хаш (къан) көзүн ајдын (олсун)—поздравляю (тебя). Пийехункъан гъари (Н) көзүндән кәлсн—чтобы ты ослеп. Пийин хаш 1) көз б. бәји, көзүнүн ишыгы—зрачок (букв. свет очей); 2) сев мли, эзиз, гәлбә јахын адам—любимый, дорогой человек, 2) булагын көзү—исток родника; 3) дешик—отверстие, дыра; 4) көз (кәрәзинин, буфетин вә с.)—чашка; отделение, выдвигной ящик (весов, буфета и проч.).

ПУЛДЕШИ ачкөз, тамаһкар—алчный, жадный.

ПУЛДЕШИЛУГЪЕН ачкөзлүклә, тамаһкарлыгла—алчно, жадно.

ПУЛДЕШИЛУГЪ ачкөзлүк, тамаһкарлыг—алчность, жадность.

ПУЛКЪИЧИКИАМУН бир көз гырпымында, бир анда—в мгновение ока, очень быстро.

ПУЛХАШЛУГЪ көзәјдынлыгы, тәбрик—поздравление, приветствие. □ Пулхашлугъ тастлун көз ајдынлыгы вермэк—поздравить.

ПУМПУЛ (-ух-хо) бот. балба, әмәкөмәчи—мальва, просви няк.

ПУП см. Пупнаход.

ПУПЛУГЪ фыстыглыг, фыстыг мешәлији—буковая роща, буковый лес.

ПУПНАХОД (-ур-ух) бот. фыстыг, фыстыг ағачы—бук (дерево).

ПУР учма(г)—лететь; развалиться; испаряться.

ПУРДЕСУН 1) учуртмаг, наваја бурахмаг—выпустить на волю (птицу), пускать в воздух (что.-л.); 2) т бәххүр етдирмэк, бухарландырмаг—испарять, выпаривать; 3) учур(т)-маг, учурдуб төкмәк—разрушать, разваливать.

ПУРЕСУН учурдулмаг, дағыдылмаг—быть разрушенным, разваленным; разрушаться, разваливаться.

ПУРИКІ (В) (-ур) 1) габар, габарчыг, сулуг—волдырь 2) ур, боғаз уру—зоб.

ПУРКИАЛО учан—летающий.

ПУРПЕСУН¹ төкүлмәк, учулуб төкүлмәк—валиться, свалиться, обрушиться.

ПУРПЕСУН² 1) учмаг (наваја)—летать, парить; 2) тә-бәххүр етмәк, бухарланмаг—улетучиваться.

ПУРПИ¹ учмуш—улетевший.

ПУРПИ² учуг, учулуб төкүлмүш—развалившийся.

ПУТ (-ур-ух) пуд—пуд.

ПУЧИКІ 1) сидик кисәси—мочевой пузырь; 2) сулуг, габар—волдырь, пузырь.

ПУШІА (-ух/-хо) бот. һејва—айва. □ Иъјенин пушІа гыш һејвасы (һејванын нөвләриндән бири)—зимняя айва (один из сортов). АьпІаьин пушІа еппәк һејвасы (һејванын нөвләриндән бири)—один из сортов айвы (более мягкий сорт, чем зимний). Неъшлум пушІа сары һејва—желтая айва.

ПУШІАЛУГЪ һејвалыг, һејва бағы—айвовый сад.

ПУШІИН һејва(нын)—айвовый. □ ПушІин муьраьббаь һејва мүр: ббәси—айвовое варенье.

ПУШКІУРИ чүрүк—гнилой. ПушкІури ушІ чүрүк одун—гнилые дрова.

ПУШІНАХОД (-ур-ух) бот. һејва ағачы—айвовое дерево.

ПУШНИК/ПУЪШНИКІ (-ух-ур) бот. јарпыз, нанә—мята.

ПУЪП (В) хырда шабадыд—мелкие каштаны.

ПУЪШПУЪШ (В) ичалат—потроха, внутренности, требуха.

ПУЪНГИ уст. мн. нет. 2,8 кг (7 кирвәнкә) ағырлыгында чәки ваһиди—мера веса, равная 2,8 килограмма (7 фунтов).

ПУЪРУЪЗ (-ух-хо) фирузә—бирюза.

ПУЪРУЪК (Н) см. Бурукі

ПУЪШНИКІ (Н) см. пушникі.

ПІ

ПІАКЪЕСТІЕСУН (Н) см. Бакъестіесун.

ПІАКЪСУН (Н) см. Бакъсун.

ПІАНКІУРУТІ (Н) кеј, өлкүг, зәф—чахлый, хилый.

ПІАПІЕСБЕСУН (Н) см. БапІесбесун.

ПІАПІИ (Н) см. БапІи.

ПІАПІСУН¹ (Н) см. БапІсун¹.

ПАПІСУН² (Н) см. Бапісун².
ПАПІУРУЦІ (-ху/-хо) папірос—папиросы.
ПАПІУЧІ (-ух/-хо) папуш—детские легкие ботиночки.
ПАРАХОД пароход—пароход.
ПАРТИЯ партија—партија.
ПАТІАР (Н) кичек, балаче, аз—маленький, небольшой; немного, немножко.
ПАТІАРАКІ¹ христиандарын эсас ибадэт ајинләриндән биря, литуркија—литургия, одна из основных церковных служб.
ПАТІАРАКІ² өлү басдырыландан 6 күн сонра верилән еһсан—поминальный обед, устраиваемый на 6-й день после похорон.
ПАТІОНДЖАН (В), ПАТІЫМДЖАН (Н) (-ух/-хо) бадымчар—беклежат, дымьянка.
ПАТІОНДЖАНУН (В), ПАТІЫМДЖАНИН (Н) бадымчар(ин)—баклажановый.
ПАТІПАЛ (-ух/-хо) атава—портянка.
ПАТІИФОН (-ух/-хо) патефон—патефон.
ПАТІРУН (-ух/-хо) патрон—патрон.
ПАТІЫМДЖАН см. Паіонджан.
ПАЦІЦІЕ он ики—двенадцать.
ПАЦІЦІЕУНДЖИ он ики—двенадцатый.
ПАЪ ики—два. Паъ пай (Н), Паъ бар (В) ики пай—две доли. Пакараьн па ики дөфә ики—два раза два. \diamond Па пијин согъо ташал ачкөз, ачгурд, ачгурд кими һәр нә көрсә чырпышдыран—жадный, ненасытный, алчный.
ПАЪБАЧ икијүз—двести
ПАЪБАЧУНДЖИ ики јүзүнчү—двухсотый.
ПАЪБУЛЛА икибашлы—двуглавый(а) \square Паъбулла дизиқ—икибашлы илан—двуглавая змея. Паъбулла аьит икибашлы сөз, икимәналы сөз—слово с разными значениями.
ПАЪДОЪПКІАЪЛ гошәлүлә—двуствольный, двузарядный (огнестрельное оружие).
ПАЪЕЛМУХЛА икичанлы, һамилә—беременная, женщина в положении.
ПАЪКЪАЪТ бүкүк—отгиб.
ПАЪКЪО (В) гырх—сорок (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, ики ијирми—два двадцать):
ПАЪКЪОВИПІ (В) гырх дөрд—сорок четыре (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, бипі дөрд—четыре, ики ијирми вә дөрд—два двадцать и четыре).
ПАЪКЪОВИПЕЦІЦІЕ (В) элли дөрд—пятьдесят четыре (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, бипеціце он дөрд—четырнадцать, ики ијирми вә он дөрд—два двадцать и четырнадцать).
ПАЪ-ПАЪ ики-ики—по два.

ПАЪКЪОВИЦІ (В) элли—пятьдесят (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, вици он—десять, ики ијирми вә оч—два двадцать и десять).

ПАЪКЪОВУЙ (В) гырх доггуз—сорок девять (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, вуй доггуз—девять, ики ијирми вә доггуз—два двадцать и девять).

ПАЪКЪОВУЙЕЦІЦІЕ (В) элли доггуз—пятьдесят девять.

ВУЙЕЦІЦІЕ он доггуз—девятнадцать.

ПАЪКЪОВУЪГЪ (В) гырх једди—сорок семь (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, буъгъ једди—семь, ики ијирми вә једди—два двадцать и семь).

ПАЪКЪОВУЪГЪ ЕЦІЦІЕ (В) элли једди—пятьдесят семь (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, вүгъеціце он једди—семнадцать, ики ијирми вә он једди—два двадцать и семнадцать).

ПАЪКЪОХЪО (В) гырх беш—сорок пять (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, хъо беш—пять, ики ијирми вә беш—два двадцать и пять).

ПАЪКЪОХЪОЦІЦІЕ (В) элли беш—пятьдесят пять (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, хъоціце он беш—пятнадцать, ики ијирми вә он беш—два двадцать и пятнадцать).

ПАЪКЪОМУГЪ (В) гырх сәккиз—сорок восемь (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, мүгъ сәккиз—восемь, ики ијирми вә сәккиз—два двадцать и восемь).

ПАЪКЪОМУГЪЕЦІЦІЕ (В) элли сәккиз—пятьдесят (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, мүгъеціце он сәккиз—восемнадцать, ики ијирми вә он сәккиз—два двадцать и восемнадцать).

ПАЪХЪОПАЦІЦІЕ (В) элли ики—пятьдесят два (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, паціце он ики двенадцать, ики ијирми вә он ики—два двадцать и двенадцать).

ПАЪКЪОПАЪ (В) гырх ики—сорок два (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, па ики—два, ики ијирми вә ики—два двадцать и два).

ПАЪКЪОСА (В) гырх бир—сорок один (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, са бир—один, ики ијирми вә бир—два двадцать и один).

ПАЪКЪОСАЦІЦІЕ (В) элли бир—пятьдесят один (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, саціце он бир—одинадцать, ики ијирми вә он бир—два двадцать и одинадцать).

ПАЪКЪОУЪХЪ (В) гырх алты—сорок шесть (букв. па ики—два, кө ијирми—двадцать, уъхъ алты—шесть, ики ијирми вә алты—два двадцать и шесть).

ПІАЪКЪОУЪХЪЕЦІЕ (В) элли элты—пятьдесят шесть (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, узхъ-еуцле он алты—шестнадцать, ики ијурми вэ он алты—два двадцать и шестнадцать*).

ПІАЪКЪОХИБ (В) гырх үч—сорок три (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, хиб үч—три, ики ијурми вэ үч—два двадцать и три*).

ПІАЪКЪОХИБЕЦІЕ (В) элли үч—пятьдесят три (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, хибеуцле он үч—тринадцать, ики ијурми вэ он үч—два двадцать и тринадцать*).

ПІАЪЛЕН икили, икиликдэ—вдвоем.

ПАЛТІОН палто—пальто.

ПІАЛТІОНЛУГЪ палтолуг парче—материал для пальто.

ПІАЪЛУГЪ икилик—двойка.

ПІАЪНХЪИЪ ики јарым—два с половиной.

ПІАЪ-ПІАЪ ики-ики—по два.

ПІАЪПІАЪКЪОЙ см. Кедже.

ПІАЪПИЪ имекләмек—ползать. □ Аьйлин *плаглиънен тайсун* ушағын имекләмәси—ползание ребенка на четвереньках.

ПІАЪУНДЖИ икиичи—второй.

ПІАЪТУРЛА (Н) см. Плагтурра.

ПІАЪТУРРА / ПІАЪТУРЛА икијағлы—двуногий.

ПІАЪТІ (В), ПІЕЪТІ (Н) эзилмиш, басылыб эзилмиш—измятый, раздавленный.

ПІАЪТІБАКСУН (В), ПІЕЪТІБАКСУН (Н) эзилмәк—быть раздавленным, измятым.

ПІАЪТІБЕСУН (В), ПІЕЪТІБЕСУН (Н) эземәк—измять, раздавить.

ПІАБГЪАЗАР ики мин—две тысячи.

ПІАЪЧЪОЛА (-ух//ор-ох) икүзлү, јалтаг, ријакар—лицемер, двурушник, двуличный.

ПІАБГЪ-ПІАБГЫ межд. пәһ-пәһ!—пәх-пәх! (для выражения похвалы и восторга).

ПІЕЪМПІЕЪЛ (-ух//хо) гәбыг—корка, скорлупа. Хъокъ-лин пиемпиеъл јумурта гәбыгы—скорлупа яйца.

ПІЕЪПІ (В) ушаг дешәкчәси—детский тюфак.

ПІЕЪТІ (Н) см. Плагти.

ПІЕЪТІБАКСУН (Н) см. Плагтибаксун.

ПІЕТІБЕСУН (Н) см. Плагтибесун.

ПІИ (-ур-ух) ган—кровь. □ Пли ципсун ган төкмәк—проливать кровь. ◇ Пли оънеъпсун ган еғләмаг, ган-јаш төкмәк—горько рыдать (букв. *„лить кровавые слезы“*). Пли оънеъстлун ган ағлатдырмаг—заставлять горько рыдать

(букв. *„лить кровавые слезы“*). Пли уғгәәл ганичәр, эғлым—кровопийца, тиран. Пли аьсаькипестлесун ган гус-дурмаг, эғлм етмәк—угнетать, мучить. Пли маьинбаксун ганы гаралмаг, кејфи позулмаг—расстраиваться.

ПІИБАРЕСУН ганахма, ганахыны—кровотечение.

ПІИЗ//ПИЗ батаглыг—болото, болотистое место.

ПІИЖАЪЛ чығал, ојуну позан—охотник нарушать правила игры и спорта.

ПІИЖИКІ чәһрәдәки гајыш—ремень на прялке.

ПІИЙАСАЛ, ПІИЙАСАЛБАКСУН ган төкмәк, биринин өлүмүнә барс олмаг—проливать кровь, быть убитым.

ПІИЛА ганлы—кровавый.

ПІИЛГЪОНДЖ (-ух) (В) зоол. кәртәнкәлә—ящерица.

ПІИМПІИЛ бот. бибәр, истиот—перец.

ПІИНАБКИ (-ух//хо) тахыл өлчмәк үчүн 4—8 килограмлыг гәб—тара для мерки зерна весом 4—8 килограмма.

ПІИУЪГЪАЪЛ перен. ганичәр, эғлым—кровопийца, тиран.

ПІИЦУМКІАЛ (-ух//хо) ээли, гансоран—пиявка.

ПІО (В) см. Плаг.

ПІОГЪОЧІ (-ух//хо) бөчәк—жук, козявка.

ПІОЖКІА (Н) см. Божка.

ПІОЙ част. бәс, мәкәр—разве, а, же. ◇ Плой калатлен гвари? Бәс нијә кәлмәдин?—А почему не пришел?

ПІОЙЕВКИЕСУН һамыја чатышдырмаг—отдать всем поровну.

ПІОЙЕСУН чатмаг, јетишмәк—хватать, (быть) доста-точным.

ПІОЪ-ПІОЪ (В), ПІОЪГЪОЪ-ПІОЪГЪОЪ (Н) ики-ики—по два.

ПІУРАН//ПІУРУН јенә, бир даһа, тәкрар—опять, еще раз, повторно.

ПІУРИ (-ух//ор-ох) өлү, мејит, чәһазә—покойник, мертвец.

ПІУРИТІАЙГЪАРИКІАТІ (В) еһсан (өлү басдырылан хүнү верилән хејрат)—поминки (в день погребения покойника).

ПІУРИТІАПАРТАЛ өлү пәлтәры (удинлардә бир нәфәр өләндә, онун палтарыны бир башгасына бағышлар вэ ону һамин адамын эғзи һесаб едәрләр)—одежда покойника (по обычаю один одежду покойника дарят кому-н. из живых и считают его вместо умершего).

ПІЪРАКІУРОР прокурор—прокурор.

ПІЪРАФИСОР профессор—профессор.

ПЫЧА-ПЫЧ пыч-пыч—шепот. ◇ Пыча-пыч бесун пыч-пычла данышмаг—разговаривать шепотом, шушукаться.

Р

РАДИО см. Ырадийо.
РУС см. Урус.
РУМКІА см. Урумкіа.

С

СА бир-один. □ Са гъи бир күн, бир дэфэ—однажды. Са каъраъ бир дэфэ, бир кэрэ—однажды. Са кӀици бир аз—немного. Са мал бир аз—немного, чуточку. Са пӀагӀар бир аз—немного. Са таъгъаър бир тәһәр, бир чүр—как-нибудь

СААЛ бир дэ, бир даһа—еще раз, повторно.

СААЪМАЪХО бир тәрәфдән—с одной стороны.

САБАХЕИР сабаһ(ыныз) хејр, салам— доброе утро, здравствуйте.

САБАЧ јүз, бир јүз—сто, одна сотня.

САБАЧБИПІ јүз дөрд—сто четыре.

САБАЧБИПІКЪО јүз сәксән—сто восемьдесят (букв.

сабач' јүз—сто, бипӀкзо дөрд ијирми—четыре двадцать, бир јүз дөрд ијирми—одна сотня и четыре двадцать).

САБАЧБИПІКЪОВИЦІ јүз дохсан—сто девяносто (букв. *сабач, бир јүз—одна сотня, бипӀкзо дөрд ијирми—четыре двадцать, вици он—десять, бир јүз дөрд ијирми вэ он—одна сотня, четыре двадцать и десять*).

САБАЧВИЦІ јүз он—сто десять.

САБАЧКЪА јүз ијирми—сто двадцать.

САБАЧПІАЪ јүз ики—сто два.

САБАЧПІАКЪО јүз гырх—сто сорок (букв. *сабач бир јүз—одна сотня, плаъкзо ики ијирми—два двадцать, бир јүз ики ијирми—одна сотня и два двадцать*).

САБАЧПІАЪКЪОВИЦІ јүз әлли—сто пятьдесят (букв.

сабач бир јүз—одна сотня, плаъкзо ики ијирми—два двадцать, вици он—десять, бир јүз ики ијирми вэ он—одна сотня, два двадцать и десять).

САБАЧСАКЪОВИЦІ јүз отуз—сто тридцать (букв.

сабач бир јүз—одна сотня, сакзо бир ијирми—один двадцать, вици он—десять, бир јүз бир ијирми вэ он—одна сотня, один двадцать и десять).

САБАЧУНДЖИ//САБАЧИМДЖИ јүзүнчү, бир јүзүнчү—сотый.

САБАЧУСЕНЛУГЪ јүзиллик—столетний, столетие.

САБАЧХИБ јүз үч—сто три.

САБАЧХИБКЪО јүз алмыш—сто шестьдесят (букв.

сабач бир јүз—одна сотня, хибкзо үч ијирми—три двадцать, бир јүз үч ијирми—одна сотня и три двадцать).

САБАЧХИБКЪОВИЦІ јүз јетмиш—сто семьдесят (букв.

сабач бир јүз—одна сотня, хибкзо үч ијирми—три двадцать, вици он—десять, бир јүз үч ијирми вэ он—одна сотня три двадцать и десять).

САБОЛ 1) аһар, јерсиз—напрасно, зря, неуместно.

САБУЛ 1) бир баш, бир гәфар, бир әдәд—один (человек, вещь, штука); 2) тәк, тәһа—одинокий; 3) бир баша—прямо.

САБУР¹ сәбир—асгырма, асгырыг.

САБУР². см. Порт.

САБУРЕШТИУН асгырмаг, сәбир кәтирмак—чихать.

САВАХ (Н) см. Дамдам.

САВАХТИИН (Н) см. Дамдамун.

САГЪЫН сәгым, сәгым—удой.

САГЪ-САЛАМАТ сәг-саламат—благополучно.

САГА бир јер—место, местность.

САГАНМУХУН топдаг, бир јердәг—оптом.

САДАГЪА сәдәгә, гурбан—милостыня, пожертвование.

САЗ¹ саз, мусиги әләти—саз (музыкальный инструмент).

САЗ² чөл, сәһә—невспаханное поле.

САЗОРИН күчлә, күч-бәла, чох чәтинликлә—с трудом, еле-еле, насилу.

САЕМА//САГЪЕМА бир нечә, бир пара—несколько, некоторые.

САЙА саја, һамар—гладкий.

САКАЪРАЪН бир дэфэ—однажды.

САКАЪРАЪНЛУГЪ бирјоллуг, бирдәфәлик—раз и навсегда.

САКСУН сәлмаг, јыхмаг—валить; ронять, стелить.

□ Амдара саксун адамы јыхмаг—валить человека. Айакъа саксун стәканы (әлиндән) сәлмаг—уронить стакан. Сулфина саксун сүфрәни сәлмаг—стелить скатерть.

САКУЛЛА бирәлли, тәкәлли, бир әлли, шикәст—однорукий, без одной руки.

САКЪКЪАЛ см. КӀаъжух.

САКЪКЪАЛЛА (Н) см. КӀаъжухла.

САКЪБАЛЛУ см. Кляжьухга.

САКЪОВИПІ ијирми дөрд—двадцать четыре.

САКЪОВИПІЕЦІЦІЕ (В) отуз дөрд—тридцать четыре (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, бицеццце он дөрд—четырнадцать, бир ијирми вэ он дөрд—один двадцать и четырнадцать)

САКЪОВИЦІ (В) отуз—тридцать (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, виц он—десять, бир ијирми вэ он—один двадцать и десять).

САКЪОВУЙ ијирми доггуз—тридцать девять.

САКЪОВУЙЕЦІЦІЕ (В) отуз доггуз—тридцать девять (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, вуйеццце он доггуз—девятнадцать, бир ијирми вэ он доггуз—один двадцать и девятнадцать).

САКЪОВУЪГЪ ијирми једди—двадцать семь.

САКЪОВУЪГЪЕЦІЦІЕ (В) отуз једди—тридцать семь (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, вужгеццце он једди—семнадцать, бир ијирми вэ он једди—один двадцать и семнадцать).

САКЪОМУГЪ ијирми сэккиз—двадцать восемь.

САКЪОМУГЪЕЦІЦІЕ (В) отуз сэккиз—тридцать восемь (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, мугеццце он сэккиз—восемнадцать), бир ијирми вэ он сэккиз—один двадцать и восемнадцать).

САКЪОПІАЦІЦІЕ (В) отуз ики—тридцать два (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, пцаццце он ики—двенадцать, бир ијирми вэ он ики—один двадцать и двенадцать).

САКЪОПІАЪ ијирми ики—двадцать два.

САКЪОСА ијирми бир—двадцать один.

САКЪОСАЦІЦІЕ (В) отуз бир—тридцать один (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, саццце он бир—одиннадцать бир ијирми вэ он бир—один двадцать и одиннадцать).

САКЪОУЪХЪ ијирми алты—двадцать шесть.

САКЪОУЪХЪЕЦІЦІЕ (В) отуз алты—тридцать шесть (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, ухгеццце он алты—шестнадцать, бир ијирми вэ он алты—один двадцать и шестнадцать).

САКЪОХИБ ијирми үч—двадцать три.

САКЪОХИБЕЦІЦІЕ (В) отуз үч—тридцать три (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, хибеццце он үч—тринадцать, бир ијирми вэ он үч—один двадцать и тринадцать).

САКЪОХЪО ијирми беш—двадцать пять.

САКЪОХЪОЦІЦІЕ (В) отуз беш—тридцать пять (букв. са бир—один, кзо ијирми—двадцать, хгоццце он беш—

пятнадцать, бир ијирми вэ он беш—один двадцать и пятнадцать).

САЛБА гыса Јоғун ағач—дубина, палка.

САЛСА неч бир—никакой (е, я).

САЛУГЪ тэклик, бирлик—единица.

САМАЛ бир аз—немного.

САМИТ (Н) бот. шүјүд—укроп.

САМДЖИ биринчи—первый. □ Самджи даьс биринчи дөрс—первый урок.

САНДУГЪ (-ух// -хо) сандыг—сундук.

САНДЖИ санчы, ағры—острая боль, резь.

САПАНД (-ух// -хо) сапанд—праща.

САПСА тэк, тэк-тәнһа, јалгыз—один; одинокий.

САПСАЛУГЪ тэклик, јалгызлыг—одиночество.

САПУН (ух// -хо) сабын—мыло.

САТУРБЕЪШ габагчадан, эввэлчэдэн—заранее, предварительно.

САТУРЛА (Н) см. Сатурра.

САТУРРА // САТУРЛА бирајағлы, шикэст—одноногий, калека.

САУСЕНИН бирјашлы, бириллик, бир јашар—годовалый, однолетний.

САГЪАД (-ух// -хо) саат—час; часы.

САГЪАЗАР бир мин, мин—тысяча.

САГЪЕМА (Н) см. Саема.

САГЪМАН 1) сәрһэд—граница, пограничная полоса; 2) саһман—расположение, порядок; 3) золаг—межа между посевами.

САГЪОР бир дэгигэ(лик), ани—на минуту, мгновенно.

САЦІЦІЕ он бир—одиннадцать.

САЦІЦІЕУНДЖИ он биринчи—одиннадцатый.

САДЖ (-ур-ух) сач—железный или чугунный диск, на котором пекут лепешки (хлеб).

САДЖУЪРАЪ бир чүр, ејни, јекнэсэк—однообразный.

САЪНХЪИЪ бир јарым—полторы.

САЪКСАЪН (Н) см. Бипкьо.

САЪКСАЪНБИПІ (Н) см. Бипкьобипі.

САЪКСАЪНВУЪГЪ (Н) см. Бипкьовуъгъ.

САЪКСАЪНВУЙ (Н) см. Бипкьовуй.

САЪКСАЪНХЪО (Н) см. Бипкьохьо.

САЪКСАЪНМУГЪ (Н) см. Бипкьомугъ.

САЪКСАЪНПІАЪ (Н) см. Бипкьопіаь.

САЪКСАЪНСА (Н) см. Бипкьхса.

САЪКСАЪНУЪХЪ (Н) см. Бипкьоуъхъ.

САЪКСАЪНХИБ (Н) см. Бипкьохиб.

САЪКУЪ (В) тахча, дивар ојуғу—ниша.

СЕВИЧИ гајын, эрин гардашы—деверь, брат мужа.

СЕВИЧЕЙЧУГУЪХ гајын арвады—жена деверя.

СЕЙВАН (-ух// -хо) ејван, балкон—балкон, веранда.
СЕЙДЕ (В) (-ух) гајыната, эрин атасы—свекор, отец мужа.
СЕЙНЕ (В) гајынана, эрин анасы—свекровь, мать мужа.
СЕЙР сејр, кэзинти—прогулка, гулянье.
СЕЙРБЕСУН сејр етмэк, кэмэк—гулять, прогуливаться.
СЕЛ сел, ахын—поток, наводнение.
СЕЛАКІ неһрәнин ағзына бәғләмағ үчүн гојун дәрисиндән һазырланан гәпаг—покрышка из овечьей шкуры для пахталки.
СЕНТИАБЫР сентјабр—сентябрь.
СЕР достлуг, сәдагәт—дружба.
СЕРБЕСУН гаырмағ, дүзәлмәк, гурмағ—делать, сделать, изготовить, производить, строить, устроить.
СЕРРУГЪ достлуг—дружба.
СИЙАБҒЫИ сијаһы—список.
СИЙОҒЪ (Н) см. Шила.
СИМАВАР (-ух// -хо) самовар—самовар.
СИМБИЛ (В) см. Суьмбуьл.
СИМСИ (-ух) чобан түтәји—свирель пастушья.
СИНАР армудун бир нөвү, пәјыз армуду—сорт груши (поздняя).
СИНИ сини—круглый медный поднос.
СИНКИР (-ух// -хо) омба, буд—бедро.
СИПИР // СУЬПУЬР дул (киши вә гадын)—вдовец, вдова.
СИПТИИН биринчи, илкин—первый, первичный.
СИС (В) (-ур-ух) нештәр—жало.
СИФТАБ сифтә, биринчи—почин.
СИДЖИМ (-ух// -хо) сичим—веревка из козьей шерсти.
СЫҒЪАН (Н) (-хо) 1) парта, мәктеб скамјасы—парта, скамья; 2) стул—стул.
СЫҒЫРЧИ (-ух// -й-ох) зоол. сығырчын—скворец.
□ Сығырчин мес (Н) сығырчын јувасы—скворечник, гнездо скворца.
СОҒЪО бири—один (-о, а)
СОЛАХА солахай—левша.
СОНГСУЗ (Н) см. Аьйелнут1.
СОҒЪО-СОҒЪО бир-бир, бирбәбир, бирчә-бирчә—по одному, по одиночке.
СОО (В) см. Согъо.
СОО-СОО (В) см. Согъо-согъо.
СОРИ (В) сојуг—холод.
СОРОКІАЛ сүрүтмә, мешәдәр сүрүтләјиб кәтирилән көтүк—лесоматериал (бревно), приволакиваемый из леса.
СОРУШ миф. 1) сируш, мүждәчи мәләк—ангел-вестник; 2) гадын ады—женское имя.

СОТІУКІ (Н) (-хо) һектарын јүздә бири, јүз квадрат-метрлик саһә—сотая часть гектара; поле в сто кв. метров.
СОБЪУЬД бот. сөјүд—ива.
СУБУКІ // СУВУКІ јүнкүл—легкий.
СУБУГБЕСУН јүнкүлләшдирмәк—облегчить.
СУЛУФ сулуф (дүјүдә)—сечка (в риге), пресо (куриное).
СУМСАР (-ух// -хо) әсл, гәсл—род, фамилия.
СУН (В) (-ур) дирсәк—локоть.
СУНАЙ бир-биринин—друг за другом.
СУНАЙХЪОШТИАН далбадал, бир-биринин далынча, фасиләсиз—подряд, один за другим, бесперерывно.
СУРУКІ (Н) асылы, асма, саллаг—висячий, подвесной, повислый.
СУРУКІБЕСУН асмағ, салламағ—вешать; опускать вниз.
СУРУКІЕСУН асылмағ, салланмағ—висеть, виснуть.
СУФТИИН см. Сиптин.
СУҒЪУКІ (Н) см. Субук1.
СУЬМБУЬЛ // СИМБИЛ (-ух// -хо) сүнбүл—колос.
СУЬПУЬР (В) см. Сипир.
СУЬРМАБ сүрмә—головня.
СУЬРУТЬМАБ см. Сорокал.
СУЬТУЬЛ (Н) см. Одош1.
СХАЛ (Н) (-хо) сәһв, гәләт, күнаһ—ошибка, погрешность.

Т

ТА та, та ки, о вахта гәдәр—до, вплоть до, до самого.
ТАВАД княз, бәј—князь, барин.
ТАВАКЪА хаһиш, тәвәггә—просьба; ходатайство.
ТАВАКЪАБЕСТІЕСУН хаһиш етдирмәк, тәвәггә етдирмәк—заставить (просить) просить; ходатайствовать.
ТАВАКЪАБЕСУН хаһиш етмәк, тәвәггә етмәк—просить, ходатайствовать.
ТАВАР (-ух// -хо) балта, начаг—топор, секира.
ТАҒЪ (-ур// -ух) тағ—куст (дыни, огурца и пр.) □ К1ачу-лин тағ хијар тағы—куст огурца.
ТАҒЪАЛЛАҒЪ (-ух// -хо) тағаллаг (чәһрәдә)—деревянный крючок для прялки.
ТАҒЪАР (В) см. Куьруь.
ТАЗАПІЕСУН кәрнәшмәк—потягиваться.
ТАЙ¹ (Н) см. Таьг¹.
ТАЙ² (Н) см. Таьг².

ТАЙЕС, ТАЙЕСБАКСУН кедә билмәк—уметь ходить, ездить.

ТАЙСУН кетмәк—ходить, ездить.

ТАЙСУН-ТАЙСУН 1) кедә-кедә—на ходу; 2) кет-кедә—чем дальше, тем.

ТАЙТАКЪ ахсаг, тайтах—хромой.

ТАЙФА (-ух// -ох) тајфа—род, племя.

ТАК (В) (-ух) гырмызы чуғундур—бурак.

ТАЛАШІ (-ух// -хо) талаша—щепка.

ТАМ там, дад—вкус, привкус.

ТАМАДА (-ух// -ох) тамада—тамада.

ТАН (-ур// -ух) нәфәр—лицо, человек, некто, □ Виц1 тан он нәфәр—десять человек. Са тан бир нәфәр—кто-то, некий.

ТАНАКІ (Н) уст. мүрәккәб—чернила.

ТАНГАГЪ вар, дөвләт, тангаһ—богатство, имущество.

□ Тангагыла адамар варлы адам, дөвләтли адам—богатый, имущий, состоятельный человек.

ТАП эзик, эзилмиш мејвә—помятые фрукты.

ТАПАН (Н) (-хо) гарын, бәтн, мә'дә—живот, брюхо,

чрево, желудок. □ Тапанин къач, гарын агрысы, мә'дә агрысы—болезнь живота. Нанай тапан ана бәтн—чрево матери. Кала тапан гарны јекә, јекә гарын—пузатый. Тапан отаришсун гарын отармаг—наполнять свой желудок везде-всюду, кушать где попало; обжорничать. Тапан буй гарны долу, һамилә—беременная (букв. „с полным нутром“).

ТАПАНИНХОР (Н) (-ур// -ух) гарынгулу—обжора (букв. „раб желудка“).

ТАПАНИНХОРЛУГЪ гарынгулулуг—обжорство.

ТАПТУПБЕСУН (В) сөјмәк, данламаг—бранить.

ТАРА 1) чевирмә—поворачивание; 2) кәздирмә—водить гулять.

ТАРАДЕСУН 1) чевирмәк—повернуть; 2) кәздирмәк—водить, водить гулять.

ТАРАКІА, ТАРАКА-ТАРАКА кәзинә-кәзинә, кәзә-кәзә—прохаживаясь, гуляя, разгуливая.

ТАРАКЪ! тараг! парт! (сәс тәглиди)—бац! тараг! (звук подражание). □ Чаблабье таракъ са туьфаьнк дозлепи (Н) Мешәдә парт бир түфәнк атылды—в лесу раздался выстрел бац из винтовки.

ТАРАЛ (-ух// -хо) тәнбәл—лентяй, лодырь.

ТАРАП (В) (-ух) хырдаватчы гутусу—лоток.

ТАРАПЕСУН 1) дәнмәк, чеврилмәк—повернуться, поворачиваться; 2) кәзмәк, сејр етмәк—гулять.

ТАРЫХ (Н) тарих—история.

ТАРНА (В) см. Тарун.

ТАРПА (В) (-ух) бәјрәк—почка,

ТАРУН (-ух// -хо) тәндир—тендир.

ТАРХАМОЙ (Н) муз. тојун дағылмасыны билдирән мелодија—мелодия, извещающая об окончании свадьбы. Лашіклойин тархамой дугъеци тојун „тархамоју“ чалынды—заиграли „тархамой“ свадьбы.

ТАРХУН бот. тәрхун—тархун (эстрагон).

ТАТАР (В) 1) мүсәлман—мусульманин; 2) азәрбајчанлы—азербайджанец.

ТАФОД фәрг, тәфавүт, ајрылыг—разница, различие, отличие.

ТАХТАБИТИ см. Баруннец1.

ТАЦ// ТІАЗ (-ух// -хо) тас, ләјән, ләјәнчә—таз, тазик, лоханка.

ТАШСУН 1) апармаг, дашымаг—нести, везти; 2) удмаг, апармаг—выиграть.

ТАШТІУН// ТАШШУН апармаг, дашымаг—носить, возить; относить, увозить. □ Хел таштІун јүк апармаг, јүк дашымаг—носить (возить) груз, таскать. Йакъа таштІун јола апармаг, доландырмаг, јола вермәк—уживаться, жить в мире. Пийен таштІун ган апармаг, ганын чох ахмасы нәтичәсиндә һушуну итирмәк—истекать кровью, лишиться сознания от чрезмерной потери крови. Була таштІун баш-бејнини апармаг, дилхор еләмәк, бош сөһбәтлә јормаг—надоедать, докучать пустыми разговорами. Аьчипи таштІун ојунда удмаг, апармаг—выиграть в игре. Къонагъ таштІун гонаг апармаг—повести в гости.

ТАШШУН (В) см. ТаштІун.

ТВАНШАН (Н) уст. гијмәт—оценка, отметка.

ТВИ! межд. тви (гошгу һејванларыны сүрәркән)—тви! Пошел! (возглас, которым понукают рабочий скот).

ТАБГ// ТАЙ¹ (-ур-ух) будаг, шахә—ветвь, ветка.

ТАБГ// ТАЙ² һәмјаш, тај—ровесник, одноклассник.

ТАБГАБР долу—град.

ТАБЖИКІ (Н) (-хо) 1) мүсәлман—мусульманин; 2) азәрбајчанлы—азербайджанец.

ТАБКАЛТЫ јәһәралты киз, тәкалты—потник.

ТАБКАБ (-ух// -хо) зоол. дағ кечиси, тәкә—тур, горный козел.

ТАБКИ тәки, гој—лишь бы, пусть.

ТАБК-ТУБК тәк-түк, аз тапылан, аз олан—редкий.

ТАБМИЗ тәмиз—чистый, опрятный.

ТАБМИЗЛУГЪ тәмизлик—чистота, чистоплотность, опрятность.

ТАБМИЗ-ТАРЫГЪ тәмизкар—чистый, чистоплотный, опрятный.

ТАБНКАБ пул—деньги.

ТАБРАБНКУБ шах, чырпы—хворост.

ТАБРААШ дагытма, исраф етмэ—растрчивание, разбазаривание.

ТАБРААШБЕСТІЕСУН исраф етдирмэк, дагытдырмаг—заставлять (*просить*) разбазаривать, растрчивать.

ТАБРААШБЕСУН дагытмаг, исраф етмэк—разбазаривать, растрчивать.

ТАБРС (*Н*) см. Табри.

ТАБРИ / ТАБРС тэрс, инадкар—упрямый, упрямец, непослушный.

ТЕ¹ ки, куја, белэ, санки—мол, будто, дескать. *Шор бегганте кала адамаре* елэ бил ки, бөјүк адамдыр—будто большой человек.

ТЕ² жох, хејр—нет. *Ви баба арене? Те.* Атан(ыз) кэлиб? жох—твой (ваш) отец пришел? Нет.

ТЕЛЕПА (*Н*) (-ух) көбэлэк—грибы. □ маци телепа аг көбэлэк—белые грибы.

ТЕМ уст. јепархија—епархия.

ТЕН част. -ма,-мэ—не, ни. *Тенари* кэлмэдин—не пришел ты. *Тенакџи* алмадын—не купил, не брал, не получал.

ТЕТІ *межд.* тет, итил! (*ити говаркэн*)—пошла! тет! (*так отгоняют собаку*).

ТЕТУ -мэ,-ди, -ми/-ди—не. *Тетубукџса* истэмэјир—не хочет. *Тетуукса* јемэјир—не кушает.

ТЕЪКЪУН (*В*) һэдијјэ, бэхшиш—дар, подарок.

ТИК дик—отвесный, вертикальный.

ТИК-ТИК дик-дик—отвесно, вертикально.

ТИКАЛА дикдир, дик жохуш; баш јухары—крутой подъем, крутизна (*букв. головой вверх*).

ТИКАБ тикэ, һиссэ—кусок, доля, часть.

ТИКАБ-ТИКАБ тикэ-тикэ, һиссэ-һиссэ, парча-парча—по кускам, по частям.

ТИКАБ-ТИКАБЕСУН тикэ-тикэ етмэк, хырда дограмаг—рубить, резать, рвать на куски,

ТИКОКЪА ениш, жохуш, баш ашағы—крутой спуск.

ТИР (-ур-ух) тир—бревно, балка.

ТИРТИРПЕСУН чабаламаг, чырпынмаг—трепетать, барахтаться.

ТЫРЫГЪ исчал, дизентерија—дизентерия; расстройство желудка.

ТЫРЫГЪБАФТИЕСУН исчала дүшмэк, дизентеријадан хэстэлэмэк—заболеть дизентерией, расстройством желудка.

ТЫШІ фышылты, фышылдама—шипение.

ТЫШІКІАЛО фысылдајан—шипучее.

ТЫШІПСУН фысылдемаг—шипеть.

ТОГ//ТОЙ 1) гијмэт—цена; 2) лэјагэт, гэдр-гијмэт—достоинство.

ТОГИХ//ТОИЕХ гијмэтли—ценный.

ТОЗ (-ур-ух) тоз—пыль.

ТОИ (*Н*) см. Тог.

ТОИЕХ (*Н*) см. Тогих.

ТОП¹ (-ур-ух) тэкэр, топ—колесо.

ТОП² (-ур-ух) топ—пушка.

ТОП³ (*Н*) см. Нико.

ТОПА топа, јығын, галаг—ком, куча.

ТОПА-ТОПА топа-топа, јығын-јығын—кучами, комьями.

ТОПБЕСУН см. Къалабесун.

ТОР (-ур-ух) тор (*мүхтэлиф мэ'наларда*). *Тор гу-рат* тор кэнэк—сетчатая сорочка; тор зэнбил—сетка.

ТОРЕСУН буланмаг, кирлэнмэк—пачкаться.

ТОРМОРБАКСУН (*Н*) агнамаг (*тоз-торпагда, палчыгда*)—взляться (в *грязи, в пыли*), вымазаться, испачкаться.

ТОРОКІАЛ (*Н*) (-хо) чарыг—лапоть.

ТОРПЕСУН 1) батырмаг—макать; 2) чирклэндирмэк—замарать, запачкать.

ТОРТОР чиркин—грязный.

ТОС (-ур-ух) кэтил—табурет.

ТОХКЪА (-ух//хо) тогга, кэмэр—ремень, пояс.

ТОШ (*В*) архасында, кэнарда, үздэ—позади, за, вне, наружу.

ТОШЕ! *межд.* тош! (*ешшэји сахларкэн*)—тоше! (*так останавливают осла*).

ТОШІАЪМПЕСУН (*В*) сүпүрмэк, сүпүрүб тэмизлэмэк—подметать.

ТОШО уст. зоол. корамал—уж. ■

ТОШІОЛ (*Н*) (-хо) ачиз, јазыг—слабый, јжалкий, беспомощный.

ТОШТАН харичдэн, үздэн—сверху, снаружи.

ТОЪКЪУЪЛИ см. Тохъли.

ТОЪХЪЛИ чинадан, дэнлик (*гушда*)—зоб (*у птицы*).

ТОЪФ габар, сулуг, габарчыг—волдырь.

ТОЪФ-ТОЪФДЕСТИЕСУН габар-габар етдирмэк, сулуг-лашдырмаг—сделать волдыристым.

ТОЪФ-ТОЪФЕСУН габар-габар олмаг, сулуг багламаг—покрыться волдырями.

ТОЪФ-ТОЪФТИ габар-габар, габар-габар олмуш—покрытый волдырями, волдыристый.

ТОЪФТИЕСУН габармаг—пухнуть, разбухать.

ТОЪФТИ габармыш, сулуглашмыш—волдыристый.

ТОЪХАЪН (*В*) (-ух) энчир—инжир.

ТОЪХАЪНУНХОД (-ур-ух) энчир ағачы—инжировое дерево.

ТУАТИ! тут! гојма! тут ha! (*овчуларын итлэрэ эври*)—ату! поймай! лови! (*повеление охотника собаке*).

ТУЛ (В) (-ур-ух) һејванын, гушун баласы—детеныш животных, птенец.

ТУМ (-ур-ух) 1) көк, нәсл—корень, происхождение, род (букв. корень). *Ходин тум ағачын көкү*—корень дерева. □ Тум дугъсун көк атмаг, көк вурмаг—укорениться. пустить корень; 2) дөб, алт—дно, низ. □ *Даьркаьнин тум дәнизин дьби*—дно моря.

ТУМЕЛ дибдә, дибиндә, көкүндә—на дне, ко дну; на корнях.

ТУНГИ нахышлы балача мис сәһәнк, дәсти—медный кувшин с узорами для воды.

ТУР (-м-ух) ајаг (*манлыларда, эшјаларда*) нога, ножка (*предмета*). □ *Адамари тур адәм эјзғы*—нога человека. *Хавъе тур ит(ни) ајағы*—лапа (нога) собаки. □ **Турин тайсун** 1) пијада кетмәк—ходить пешком; ајаг ачмаг (*ушаг*)—гачать ходить (*о ребенке*). Тур хорпесун ајаг сүрүмәк—тащиться (*букв. тащить ногу*). Турел чурпсун ајаг үстә дурмаг—стоять на ногах. Турин лохол ајаг(ы) үстә—на ногах. Турел гъайстун ајага дурмаг (*јагадан*)—подниматься, вставать с постели. Тур ламандесун ајағы илишмәк—спотыкаться. Тур запсун ајағыны чәкмәк; ахсамаг—хромать, прихрамывать. ◇ Турин окъахун кашпесун ајағынын алтыны газымаг, дүшмәнчиләк етмәк, пкслик етмәк—подкапываться под кого-нибудь, кляузничать. Турин лохол тацн хъайбаксун ајаг үстү (*тәләсик*) кедгб гајытмаг—спеша пойти и вернуться. Турин окъа палаз саксун ајаг(ы) алтына палас салмаг—подстилать дорожку под ноги.

ТУРАНКЪАЧИИН (-ух//ор-ох) ајагјалын, јалынајаг—босоногий, босой.

ТУРАДЖ¹ (-ух//хо) зоол. турач (*гуш*)—турач (*птица, которая водится в степях*).

ТУРАДЖ² (-ух//хо) турач, говунун бир төвү, ширин говун—один из сортов дыни (*сладкая дыня*).

ТУРИН 1) пијада—пешком; 2) ајаглыг—ножной.

ТУРИНДИНК (-ур-ух) ајаг динки—домашняя ножная толчая.

ТУРХЪАЙ ајагјалын—босой.

ТУРНУТ¹ ајагсыз—безогий.

ТУРСУБУК, ТУРСУГЪУК¹ (ух//ор-ох) ајагыјүнкүл, хејирхаһ—доброжелатель (*человек с „легкой“ ногой*).

ТУРСУЗ см. Турнут¹.

ТУРСУГЪУК¹ (Н) см. Турсубук.

ТУРТОШ (В) (-ух) әхлагсыз, јава, ајагысүрүшкән—блудница, гулящая.

ТУР-ТУРА ајаг-ајага—нога в ногу.

ТУРУНКЪАВ (-ур-ух) ајаггабы—обувь.

ТУТ (-ур-ух) тут—тут (*фрукт.*).

ТУТМА тутма, үрәккечмә—припадок.

ТУТМАЛА—тутмәлы, үрәккечмәси олак—припадочный.

ТУТНАХОД (-ур-ух) бот. тут ағачы—тутовое дерево.

ТУШ (Н) јагаг—щека.

ТУШИК¹ көкил—чуб.

ТУШИ-ТУШИ! *межд.* туши-туши! (*гојуну чагыраркән*)—туши-туши! (*так подзывают барана*).

ТУДЖ чуғун—чугун.

ТУДЖНА туч, чуғун—чугунный. □ Туджна къ ав туч габ(ы)—посуда из чугуна, чугунная посуда.

ТУЫН (-ур-ух) сахсы су кәмәри—водопровод, проложенный из черепицы.

ТУЫО! *межд.* тую! (*мамышы, кәли чагыраркән*)—тую! (*так подзывают буйволлов и буйволиц*).

ТУЫНД 1) түнд—крепкий, острый. □ Туынд чај—крепкий чай. Туынд окъой түнд сиркә—острый уксус; 2) сәрт, габа, кобуд—резкий, грубый, суровый.

Т1

Т1АБРЕТІКІА (-ух//ох) кәтил, табурет—табурет, табуретка.

Т1АГЪА(Й) о тәрәфә, о јава—туда; на ту стороне, на той стороне.

Т1АГЪА(Й)-МАГЪА(Й) о тәрәф-бу тәрәфә, ојан-бујава—туда-сюда.

Т1АЖКІА (-ух//ох) тачка, әл әрабсы—тачка.

Т1АЗ (Н) см. Тац.

Т1АИАНТІОЛДУРУМ сүгбә илә долдурулан ов түфәнки, дајандолдурум—кремёвое ружье.

Т1АЙИ (Н) (-й-ох) дајы—дядя (*брат матери*).

Т1АЙИЛУГЪ 1) дајылыг, тој күгү гызын дајысына оғлан тәрәфигән вериләк һәдјјә—подарки жәһха дяде по матери невесты; 2) дајылыг, өкәј дајы—брат мачехи, неродной дядя.

Т1АЙНА (-ух) дары—просо.

Т1АК¹ дүзүлмүш; дүзүлү—расстывленный.

Т1АК¹ЕСУН дүзүлмәк—расстывляться.

Т1АК¹ЕЦИ дүзүлмүш—расставленный.

Т1АК¹ПЕСУН дүзмәк—расставлять.

Т1АК¹ПИ 1) дүзүлмүш—расставленный; 2) габләшдырылмыш—упакованный, уложенный.

Т1АКЪКЪА ағачдан гајрылмыш тахыл өлчүсү ваһиди—мера веса зерна, равная 8—10 кг.

ТІАЛДА далда—укромное место; прикрытие.

ТІАЛДАЛУГЪ далдалыг, далда јер—укромное место, прикрытие.

ТІАЛДАНУТІ далдасыз јер—открытое место.

ТІАЛЕКІ бошгаб—тарелка, блюдо.

ТІАМАР (-ух/-хо) дамар—жила, кровеносный сосуд.

ТІАНКИИТ/ТІАБНКИИТІ (-ух-хо) үзүм јырмаг үчүн сәбәт—конусообразная корзина для сбора винограда.

ТІАПАКІ (-ух/-хо) табаг—корыто, лоток.

ТІАПААН (-ух/-хо) тәкнә—корыто.

ТІАПІЕСУН дөјүлмәк—быть битым; толченным; кованым.

ТІАПІЕЦИ дөјүлмүш—битый; толченный; кованный.

ТІАПІКІАБУЙ ағызбаағыз, допдолу—переполненный.

ТІАПІСУН 1) дөјмәк (адамь)—бить, колотить (человека); 2) дөјмәк—толочь. □ ЕчІ тІапісун хырман дөјмәк—молотить хлеб на гумне. 3) дөјмәк (галыны вә с.) стучать (в дверь и т. д.).

ТІАРАМ тарым, бәрк, мөһкәм—тугой, крепкий, затянутый.

ТІАРАМБАКСУН тарым олмаг—быть тугим, затянутым.

ТІАРАМБЕСУН тарымламаг, бәркитмәк—сделать туго, затянуть.

ТІАРАМЛУГЪ тарымлыг, бәрклик—тугость, затянутость.

ТІАРТІАКІ бардаш—сидеть подобрал ноги под себя.

ТІАРТІАКІЕСУН бардаш гуруб (вуруб) отурмаг—сидеть, подобрал ноги под себя.

ТІАРТІАКІЕЦИ 1) бардаш гуруб (вуруб) отурмаг—сидеть, подобрал ноги под себя; 2) бардаш гуруб (вуруб) отурмуш—сидящий, подобрал ноги под себя.

ТІАТІ (-ур-ух) 1) милчәк—муха; 2) ары—пчела.

ТІАТІАПСУН¹ сөкмәк, дагырмаг—сносить, разрушать.

ТІАТІАПІСУН² говурмаг, гызартмаг—жарить.

ТІАТІИ (В) (-ух) нәнә—бабушка.

ТІАТІМЕР (В) күпәжирән (гарь), арагарышдыран, чадукәр (гарь)—ведьма, колдунья, чародейка.

ТІАШКЪУРА (В) см. Жіеънеъчал.

ТІАЪМТІУЗ· улдузлу сәма, улдузлу көј—звездное небо.

ТІАБНКИИТІ см. ТІанкіетІ.

ТІАБНКИТІАНКІ һәрзә, чәрәнчи, наггал—болтун, пустомеля.

ТІАБНТІОБР бот. пәрпәтөј, пәрпәрәнк—портулак.

ТІАБТІУЪЛ күчүк—щенок.

ТІЕ¹ о—тот.

ТІЕ² сиркә (бит јумуртасы)—гнида.

ТІЕБАР (В) (см.) Тіеваър.

ТІЕВАЪР/ТІОБВАЪР (Н), ТІЕБАР (В) бајаг, бир аз бундан габәг—недавно, только что, намедни.

ТІЕЙИН (Н) см. Тіелан.

ТІЕЙИН-МЕЙИН (Н) см. Тіелан-мелан.

ТІЕКІАЛ (-ух-хо) акридләр (чэјирткәнин бир нөвү)—акриды (вид стрекозы).

ТІЕЛАН/ТІЕЛИН/ТІЕЙИН орадан, ордан, о тәрәфдән—оттуда, с той стороны.

ТІЕЛАН-МЕЛАН (В), ТІЕЙИН-МЕЙИН (Н) ордан-бурдан, орадан-бурадан—оттуда-отсюда.

ТІЕЛИН (Н) см. Тіелан.

ТІЕЛЦИРИ орадәк, ора гәдәр—до тех пор, до того.

ТІЕМА о гәдәр—столько.

ТІЕРАЦУ уст. дјак (ашағы рүтбәли кешиш)—дьякон.

ТІЕСАГЪАТІ о саат, дәрһәл—тут же, сейчас же.

ТІЕСОГЪО о бири—тот, другой.

ТІЕТІИР уст. әлифба—азбука.

ТІЕТІРАКІ (Н) (-хо) дәфтәр—тетрадь.

ТІЕЧЪО о тәрәф, о үз, о тај—в ту сторону; та сторона.

ТІИА орада, орда, о јерләрдә—там, в тех местах.

ТІИА-МИА орда-бурда, орада-бурада—там, тут; там-сям.

ТІИЖИЛ кефсиз, бикеф, насаз—не в настроении, не в духе; нездоровый.

ТІИЖИЛБАКСУН бикеф олмаг, насаз олмаг—быть не здоровым, не в настроении.

ТІИЖИЛБЕСТІЕСУН кефсизләшдирмәк, бикеф етдирмәк—заставить портить настроение (кому-то).

ТІИЖИЛЛУГЪ кефсизлик, бикефлик, насазлыг—недомогание, нездоровье, недуг.

ТІИИА (Н) см. Тіиа.

ТІИКІ (В) (-ур-ух) тулуг—бурдюк.

ТІИЛЕ/ТІЕЛЕ одур еј, оду һеј—вот, вон.

ТІИЛИНКІАЫШАБ (Н) чечәлә бармаг—мизинец.

ТІИНК (-ур-ух) зоол. јарымсәрчә—птичка-орешка (кавказская колибри).

ТІИРИКІАЛ ип әјирәркәл ијин алтына гојулан габ—подставка для ручного веретена.

ТІИСТІУН 1) јүјүрмәк, гачмаг, гачышмаг—бегать, бежать; 2) узаг олмаг, јахасыны гуртармаг, гачмаг—быть подальше, держаться подальше. Зу шотлохун тлістІа мән ондан гачырам—я от него (нее) убегаю (держусь подальше).

ТІИСТІУН гачарг, гача-гача—бегая, бегсм.
ТІИСТІУН-ТІИСТІУН гача-гача—бегая, ба бегу.
ТІИТІА см. Тіитіагьатітіа.

ТІИТІАГЬАТІИТІА гачагач—беготня, повальное г-ство.

ТІИТІЕВКІСУН гачыртм г, гачырмаг—уводить, похищать; дать убежать.

ТІИТІЕРИ гачараг, чыраг—убегая. *Tiimlery тайсун* гача-гача (*гачараг*) кетмак—идти быстрым шагом.

ТІИТІЕСДЕСУН гачыртмаг (*бир башгасынын васитэси илэ*)—заставить, уводить, похищать.

ТІИТІИЫПІ (Н) (-хо) бот. чыр нар—дикий гранат.

ТІИТХПІЕСУН чыртдымаг, көкчрмэк—трескаться, вырастать, давать ростки.

ТІИЫЗЫ, ТІИЫЗЫПСУН дызылдымаг—жужжать.

ТІИЫКЫРДЕСУН ТІУНК УРИСТИУН джрлэтмэк, жуварлатмаг—кратить, перекрывать.

ТІИЫКЫРЕСУН ТІУНК УРЕСУН джирлэтмэк, жуварланмаг—кратиться, перекрываться.

ТІИЫКІАЛ чэрэлијен, бошбоғаз—болтун.

ТІИЫПЕСУН чэрэламак, бошбоғазлыг етмак—болтать, пустословить.

ТІИЫТІИЗ (-ур-хо) јукул, јелбејин, шит (*адам*)—легкомысленный, несерьезный, ветренный (*человек*).

ТІИОГЪ (Н) *уст.* сәтир—строчка.

ТІИОГЪАНАКЪ (-ух/-хо) гермг, чанкел—крюк, крючок.

ТІИОЖПІСУН 1) дашмг, дашыб-дашмаг—разливаться; 2) гажымаг, гажыбыб-дашмаг—кипеть, кипеть и разливаться.

ТІИОЙШАН (Н) см. Гъу.

ТІИОКІМАША¹ (-ух-ох) гбырға—ребро.

ТІИОКІМАША² (В) (-ух) сһил, гырег—берег, край.

ТІИОЛ (-ур-ух) дэрг, көн—кожа; шкура.

ТІИОН то—тонна.

ТІИОНЛУГЪ см. Донлугъ.

ТІИОП И белача сыхсыгб—небольшой кувшин.

ТІИОТІОЗ 1) шиш һөрүлмүш сич, сач гојм—„глупец-прическа“; 2) дк, дүз—верт кально, ровно.

ТІИОЪГЪ 1) јан, гыраг, канар—край, окраина; 2) сһил, канар—берег, побережье.

ТІИОЪГЪОЪЛ јаныда, јыхылыгында, јашы—подле, ядом, около, к(о), у, при.

ТІИОЪП ДОЪП чатлг, јарыг, чатламыш, јарылмыш—трещина, шель; треснутый.

ТІИОЪПЛИКІ (В) дибчак—горшок.

ТІИОЪПІСУН//ДОЪПІСУН чатламаг, јарылмаг—треснуть.

ТІИОБВАБР (Н) см. Тіевабр.

ТІИУГЪ! *межд.* туғ! (*тојуға, курт отурмуш тојуға*)—туғ! (*так отгоняют курицу-наседку*).

ТІИУЗАКЪ (-ух//хо) дузаг—капкан, западня, ловушка.

ТІИУЙМИШБЕСУН (Н) см. Андахбесун.

ТІИУЙМИШЕСТІЕСУН (Н) см. Андахбестіесун.

ТІИУЙМИШАЛО (Н) см. Андахбало.

ТІИУЙМИШИЙО (Н) см. Андахбио.

ТІИУКІТІАЛ (В) (-ух) зоол. ағачдэлэн—дятел.

ТІИУКІТІЕСУН димдикләмэк; дәһләмэк—клевать, заклевать.

ТІИУКІУ-ТІИУКІУ! *межд.* туку-туку! (*ити чағыраркән*)—туку-туку! (*так зовут собаку*).

ТІИУЛ (-ур-ух) үзүм—виноград. □ *Маңлимул ағ үзүм*—белый виноград *маңийһитмул* гара үзүм—черный виноград.

ТІИУЛБОКЪСУН (В) үзүм јығымы, үзүм јырмаг—сбор винограда; собирать виноград.

ТІИУЛКЪАЧПІЕСУН үзүм сыхмаг, үзүмден ширэ, чахыр дүзэлтмэк—выжимать виноград, изготовить сок, вино из винограда.

ТІИУЛАФЕРЕКИАЛХАШ август ајы—август (*месяц*).

ТІИУЛАШ (-ух//хо) зоол. тутугушу—папугай.

ТІИУМПИАКИ (-ух//хо) гојун гујругу, гујруг—бараний курдюк, курдюк.

ТІИУМПИАЛАКИ¹ (В) см. Домбалак.

ТІИУМПИАЛАКИ² (В) гудуздук—бешенство.

ТІИУМПИАЛАКИДУГЪЕСТІУН (В) см. Домбалакъдугъестіун.

ТІИУМПИАЛАКИДУГЪСУН (В) см. Домбалакъдугъсун.

ТІИУНКІУРЕСУН (В) см. Тыкыресун.

ТІИУНКІУРИСТИУН (В) Тыкырдесун.

ТІИУПІУЛ¹ (-ух//хо) гөнчэ, дүјмэ—почка, бутон,

ТУПІУЛ² сызанаг—чирей, прыщик.

ТІИУРИ (-ух//й-ох) ип, сап—нитка.

ТІИУССАГЪ (-ух//ох) дустаг, мәнбус—заключенный, арестант.

ТУССАГЪБАКСУН дустаг олмаг, дустаг едилмэк—быть арестованным, сидеть в тюрьме.

ТУССАГЪБЕСУН һәбс етмак, тутмаг, дустаг етмак—арестовать, сажать (*заключатъ*) в тюрьму.

ТІИУССАГЪХАНА (-ух//хо) дустагхана, һәбсхана, газамат—тюрьма, темница.

ТІИУТІУ титрэмэ, әсмэ—дрожь, озноб.

ТІИУТІУПЕСУН титрэмэк, әсмэк—дрожать, знобить,

ТІИУТІУКИА-ТІИУТІУКИА әсә-әсә, титрәјә-титрәјә—дрожа, судорожно.

ТІУТІУДЕСУН титрэтмэк, эсдирмэк—заставить дрожать, знобить.

ТІУТІУПЕСУН титрэмэк, эсмэк—дрожать, лихорадить, знобить.

ТІУЪП (-ур// -ух) турп—редька, редиска.

ТІУЪТІАБИ (-ух// -хо) түтэк—свирель, дудка.

У

УДА (-ух// -ох) тут жарпагы, чэкил жарпагы—тутовые листья, листья шелковицы.

УДИ//УДИН удин, Азербайжан ССР-нин Нич, кэндиндэ вэ Варташен шәһәриндэ јашајан етник груп—удины, этническая группа, проживающая в с. Нидж и гор. Варташен Азербайджанской ССР.

УДИН см. Уди.

УДИН МУЗ удин дили—удинский язык.

УКАЛ јејән—кушающий.

УКЕС јејә—кушать. *укес тезбакса* јејә билмирәм—не могу кушать.

УКЕСТІУН једиртмэк—кормить.

УКСУН јемэк—кушать.

УКУН јемэк, эраг—съестные продукты, продовольствие.

УКІ//УБКІ (-ур-ух) үрэк—сердце. □ **УкІ** тадсун үрэк вермэк, үрәкләндирмэк, руһләндирмаг—ободрять: подбодрять. □ **УкІа** лафдесун үрәјинә дәјмэк, гәлбинә тохунмаг, кәңләнү сәндирмаг—задевать, обижать; **УкІ** из жіомо есун үрәји ағына кәлмэк, ијрәнмэк, икраһ һисси дүјмаг—чувствовать сильное отвращение, брезгать. **УкІ** хъайбаксун үрәји ачыг олмаг, тәмиз гәлбли олмаг—быть добродушным, искренним, откровенным. **УкІ** каьркуьрбаксун үрәји буланмаг (*галхмаг*)—чувствовать тошноту. **УкІ** чукесун үрәји галхмаг, бәрк горхмаг—испугаться насмерть, перепугаться сильно. **УкІен** букъсун үрәји истәмэк (*бир шеји, бир нәфәри*)—желать, хотеть (*кого-н., что-н.*). **УкІ** боксун 1) үрәји јанмаг, бәрк сусамаг—испытывать сильную жажду; 2) үрәји јанмаг (*биринә*), јазығы кәлмэк—жалеть (*кого-то*), болеть душой. **УкІ** тайсун үрәји кетмэк, өзүндән кетмэк, биһуш олуб јыхылмаг—терять сознание, упасть в обморок. **УкІен** нутлехстІун үрәји кәтүрмәмэк, хошуна кәлмәмэк, чијриндирмэк—быть не по душе, претить. **УкІехун** човакІ-сун үрәјиндән кечмэк, нә исә арзу етмэк, нә барәдәсә дүшүнмэк—желать что-то; замышлять что-то, хотеть чего-нибудь. **УкІа** уксун 1) үрәјини јемэк, јанмаг кимин үчүнсә, дәрдинә, гајғысына галмаг (*киминсә*)—сильно горевать (*о ком-н.*),

кручиниться; 2) гәлбинә тохунмаг, бәрк инчитмэк (*кимисә*)—задевать за живое, сильно обижать (*кого-то*).

УКІАЛ дејән, сәјләјән—говорящий, рассказывающий.

УКІБЕСУН, УБКІБЕСУН үрэк етмэк (*еләмэк*), чүр'әт етмэк—осмелиться, отважиться, набраться смелости.

УКІИН, УБКІИН үрәкдән, сәмими гәлбдән—от души.

УКІИНКЪАЧ//УБКІИНКЪАЧ үрэк хәстәлији, үрэк ағысы—сердечная боль; сердечная болезнь.

УКІЛА, УБКІЛАБ үрәкли, чәсарәтли, чүр'әтли—отважный, храбрый, смелый.

УКІНУТІ, УБКІНУЪТІ 1) рәһмсиз, дашүрәкли—бездущный, бессердечный, бесчеловечный; 2) кәңүлсүз, үрәксиз—неохотно, без желания.

УКІСУЗ//УБКІСУЪЗ см. **УкІнутІ**.

УХЪ (В) см. **Охъ**.

УХЪЕОШІ (В) см. **ОхъеошІ**.

УХЪЕЧИОТІ (В) см. **ОхъечіотІ**.

УЛ (-ур-ух) зоол. гурд, чанавар—волк.

УЛАГЪ (-ух// -хо) иш һејваны (*кәл, өкүз*)—рабочий скот (*вол, буйвол*).

УЛАЙШСУН уламаг—выть, завывать.

УЛУГЪОКЪАЧ диш ағысы—зубная боль.

УЛУГЪОТУМ диш(ин) диби, диш әти—десна.

УЛУХ (-ух// -ох) диш—зуб.

УЛУХЛА дишли—зубастый.

УЛУХНУТІ дишсиз—беззубый.

УЛУХСУЗ см. **УлухнутІ**.

УМУД үмид—надежда.

УМУДАБОСТІУН үмидини кәсмэк, үмидини үзмэк—терять надежду.

УМУДБАКСУН үмид олмаг, үмид бәсләмэк—питать надежду.

УМУДБЕСУН үмид етмэк, архајын етмэк—обнадеживать.

УМУДНУТІ үмидсиз—безнадежный, отчаянный.

УМУДНУТІЛУГЪ үмидсизлик—безнадежность, отчаяние.

УМУДСУЗ см. **УмуднутІ**.

УМУДСУЗЛУГЪ см. **УмуднутІлугъ**.

УН (В) сән—ты.

УНИКЪ (В) бағырсаг—кишка.

УРАЙ! *межд.* ура!—ура!

УРАШУГЪ гураглыг—засуха.

УРБАТ һөрмәт—уважение.

УРБАТЛУ һөрмәтли, нуфузлу—авторитетный, уважаемый. □ **Урбатахун** бистІун һөрмәтдән дүшмәк—терять я-

торитет. Урбатахун саксун һөрмәтдән салмаг—унижать⁴ лишать авторитета.

УРБАТІТІУ см. Урбатлу.

УРОЗИ (В) см. Орози.

УРТІЕСУН 1) әжирмәк—прясть; 2) перен. вурмаг, илиш-дирмәк—ударять, шлепнуть.

УРУ бостан мәһсулунун ахырынчы ығымы—окончатель-ный сбор урожая в огороде.

УРУБ уст. 100 грам ағырлығында олан һер шеј—всякая вещь весом в 100 граммов.

УРУБЕСУН бостанын сон мәһсулуну тамам ығымаг—окончательно собрать урожай в огороде.

УРУФ ми нет. 1) руһ—дух; 2) һафизә—память.

УС (-ур-ух) зоол. өкүз—вол, бык.

УСЕН (-ух/-хо) ил—год.

УСЕНБАУСЕН илбәил, илдән илә—из года в год, еже-годно.

УСЕНЛУГЪ иллик—1) годовой; 2) годовалый.

УСИН (В) см. Усум.

УСКЕСУН өлчүлмәк—измеряться.

УСКІЕСДЕСУН өлчдүртмәк—заставить (просить) ме-рять.

УСКІСУН өлчмәк—мерить.

УСКІУН өлчү, өлчү ваһиди—мерило, единица меры.

УСТІУЛУФ еһтијат, еһмал—осторожность, бережность.

УСТІУЛУФЕН еһтијатла, еһмалча—осторожно, тихонь-ко, постепенно.

УСУМ/УСУН/УСИН тез, тездән, тә'чили—быстро, ско-ро; быстрый, скорый. Усумун ғыари! хош кәлдиниз!—с при-ездом! Добро пожаловать! Усун бака тез ол, тәләс—быстрей, торопись.

УСУН (Н) см. Усум.

УФ! межд. уф!—уф!

УФУЛДАЙШСУН уфулдамаг—охать, ныть, стонать.

УФУЛТИ уфулту—оханье, стенание.

УЧ (-ур-ух) бал—мед.

УЧНА(Й) бал—медный. □ Учна(й) ғыалва бал халва-сы—халва с медом.

УШІ (-ур-ух) одун—дрова. □ Къари ушІ гуру одун—сухие дрова.

УШІКІСУН/ИШІКІСУН һөрмәк (сачы)—заплести косы.

УШІКІУН/ИШІКІУН сач, һөрүк—волосы, коса.

УШІКІУНЛА/ИШІКІУНЛА сачлы, һөрүклү—с косами, имеющая косы.

УШІКУННУТІ/ИШІКІУННУТІ сачсыз, һөрүксүз—без кос, без длинных волос.

УШІКІУНСУЗ/ИШІКІУНСУЗ см. УшкіуннутІ.

УЪ

УЪГЪ (-ур-ух) чардаг—чердак, навес.

УЪГЪЕСТІУН ичиртмәк—дать напиться, напоить.

УЪГЪЕЪЦИ ичилмиш—выпитый.

УЪГЪНУЪТІ чардагсыз—без чердака. □ УъгънуътІ кІодж чардагсыз ев—дом без чердака.

УЪГЪСУН ичмәк—пить.

УЪГЪУЪЛ чардагда—на чердаке, в чердаке.

УЪКЪ (-ур-ух) гоз—орех (грецкий).

УЪКЪЕЪН (-ух/-хо) сүмүк—кость.

УЪКЪЕННУТЬ сүмүксүз—без кости.

УЪКЪЕНУН сүмүк(үи)—кость ой.

УЪКЪНАЛАЪПАЪ (-ух// -хо) гоз ләпәси—очищенный орех, ядро грецкого ореха.

УЪКЪНАЙ гоз—ореховый. □ Уъкънай ғыалва гоз хал-васы—ореховая халва. Уъкъна долма дөјүлмүш гоз ләпә-синдән биширилән долма, гоз долимагы—голубцы из очи-щенного, истолченного ореха.

УЪКЪНАЪХУПІ гозлу аш—плов с очищенным орехом.

УЪКЪНАЪДАХТІАКІ (-ух/-хо) гоз ағачы тахтасы—ореховая доска.

УЪКЪНАЪХОД (-ур-ух) бот. гоз ағачы—ореховое дерево.

УЪКЪЛУГЪ гозлуг, гоз мешәлији, бағы—ореховый лес, ореховый сад.

УЪХЪ алты—шесть. □ Уъхъ усен(лугъ) алты ил(лик)—шесть(и)лет(ний). Уъхъ хаш(лугъ) алты ај(лыг)—шесть(и) месяц(чный). Уъхъ шаматІ(лугъ) алты һәфтәлик—шесть(и) недел(ный); Уъхъ ғыи(лугъ) алты күи(лүк)—шесть(и) дней(вный).

УЪХЪБАЧ алты јүз—шестьсот.

УЪХЪЕЦІЦІЕ он алты—шестнадцать.

УЪХЪИЪНХЪИЪ алты јарым—шесть с половиной.

УЪХЪИЪНДЖИ алтынчы—шестой.

УЪХЪЛУГЪ алтылыг—шестерка.

УЪНУГЪ (-ух) бағырсаг—кишка.

УЪНУГЪУН (В) бағырсаг(ын)—кишечный.

УЪХЪ—УЪХЪ алты-алты—по шесть.

УЪХЪГЪАЗАР алты мин—шесть тысяч.

УЪ

УЪЗАЪГАЪН (В) кәлинин ата-анасына кәндәрилән һә-дијә (гојун, чахыр вә с.)—подарки (баран, вино и пр.), по-сланные для родителей невесты.

УЪЗАЪНКУЪ (-ух//*й-ох*) үзәнки—стремя.
УЪЗВИ (Н) (-*й-ох*) үзв—член. □ *Колхозин уъзви* колхоз үзвү—член колхоза.
УЪЗВУЪЛУГЪ (Н) үзвлүк—членство.
УЪК1 (Н) см. УК1.
УЪК1БЕСУН (Н) см. Ук1бесун.
УЪК1ИН (Н) см. Ук1ин.

УЪК1ИНКЪАЧ (Н) см. Ук1инкъач.
УЪК1ЛАЪ (Н) см. Ук1ла.
УЪК1НУТ1 (Н) см. Ук1нут1.
УЪК1СУЪЗ см. Ук1нут1.
УЪЛКУЪДЖ (Н) (-*хо*) үлкүч—бритва.
УЪТУЪ (-ух//*й-ох*) үтү—утюг.
УЪШЕ (-*м-ух*) кечә—ночь.
УЪШЕ-ГЪЕНА кечә күндүз, бүтүн сутка(да)—день и ночь, круглые сутки.
УЪШЕНЕН сәһәр тездән, еркән—утром рано, на расвете.

Ф

ФАБРИК (-ух//*-хо*) фабрик—фабрика.
ФАГЪЫР (Н) (-*хо*) фагыр, заваллы, бичарә—бедный, беспомощный, тихий.
ФАГЪЫРРУГЪ (Н) фагырлыг, бичарәлик, заваллылыг—бедность; скромность; беспомощность.
ФАИЗ (-ух//*-хо*) фаиз—процент(ы).
ФАИЗНУТ1 фаизсиз—беспроцентный.
ФАИЗСУЗ см. Фаизнут1.
ФАЙТ1ОН (-ух//*-хо*) файтон—файтон, карета.
ФАЛ¹ фал (*жумурта*)—яйцо, подкладываемое под седку (*куруцу, индейку, гуся, утку*).
ФАЛ² фал, фалчы фалы—гадание. *Фала безгъсун* фала бахмаг, фал ачмаг—гадать.
ФАЛЧИ (-ух//*й-ох*) фалчы—гадальщик, гадалка.
ФАЛЧИЛУГЪ фалчылыг—ворожба.
ФАР мелодия, нава—мелодия, мотив, напев.
ФАРПЕСУН 1) чалмаг (*мусиги аләтиндә*)—играть (*на муз. инструменте*); 2) чалмаг, галдырыб јерә вурмаг—поднять наверх и бросить (*кидать*) на землю.
ФАЪ см. Фаъпун.
ФАЪЛ *перен.* чырпышдырма—украсть, сцапать.
ФАЪЛДЕСУН 1) јыргаламаг; фырлатмаг—рзмахивать; вертеть, крутить; 2) *перен.* чырпышдырмаг, сгурламаг—ворсовать, стбрить, сцапать.
ФАЪЛЕЪСУН 1) јыргаламаг—вертеться, крутиться; 2) *перен.* огурланмаг—быть (*стать*) ворсованым.

ФАЪПЕЪСТ1УН *перен.* бәркә-боша салмаг, сыхышдырмаг—гәжметь, *образно*—прижать к стекке.
ФАЪПУН инсан гарнындан чыхан иј—пирдун.
ФАЪЦИИЪ см. Т1ижил
ФАЪЛАЪС см. Ханнаход.
ФАЪНД фәнд, бичлик—проделка, хитрость.
ФАЪНДК1АЪР фәндкир, бич—хитрый, ловкий, ловкач.
ФАЪНДКАЪРРУГЪ фәндкирлик, бичлик—ловкость, хитрость.
ФАЪНДНУТ1 фәндсиз, бичликсиз—без ловкости, без хитрости.
ФАЪНАЪР (-ух//*-хо*) фәнәр—фонарь.
ФАЪРАЪШ илкин, фараш—ранний; □ **Фаъраш бит1ун** фараш әкир—ранний посев.
ФАЪРИШТ1АЪ *миф.* мәләк, мәлаикә—ангел.
ФЕВРАЛ феврал—февраль.
ФЕЛШЕР (-ух//*-хо*) фелдшер—фельдшер(ица).
ФЕЛШЕРЛУГЪ фелдшерлик—профессия фельдшера, фельдшерство.
ФИ (-*ур-ух//й-ур-ух*) чахыр, шәраб—вино.
ФИГОМБАЛ гара үзүм—черный виноград.
ФИКИР (-ух//*-хо*) фикир, мәгсәд, нијјәт—мысль, дума, намерение. □ **Фикир запсун** фикир чәкмәк—думать, задумываться. **Фикир таст1ун** фикир вермәк—обр: шать, уделять внимание. **Фикира бадалбесун** фикирини дәјишмәк—изменять свое намерение.
ФИКИРБЕСУН фикирләшмәк, фикир етмәк—подумать, мыслить, обдумывать.
ФИКИРЗАПСУН фикир чәкмәк—думать, задумываться.
ФИКИРНУТ1 1) фикирсиз—рассеянный; 2) дәрлсиз-гәм-сиз—б зз ботный; 3) дүшүнүлмәмиш—несбудумный.
ФИКИРРУ фикирли—задумчивый; задумчиво.
ФАИКИРТАСТ1УН фикир вермәк—обращать, уделять внимание.
ФИКИР-ХИЈАЛ фикир-хәјал—думы, размышления.
ФИЛ (-*ур-ух*) зоол. фил—слон.
ФИНЕ(И) чахыр(ын), шәраб(ын)—винный □ **Фине окъой** чахыр сүркәси—винный уксус.
ФИНОГЪОЙ (-ух//*ор-ох*) сәрхош, мәст—пьяный, опьяненный.
ФИНОГЪОЙБАКСУН сәрхош олмаг, мәст олмаг—опьянеть, стать пьяным.
ФИНОГЪОЙБЕСУН сәрхош етмәк—напозть.
ФИНОГЪОЙЛУГЪ сәрхошлуг, сәрхош вәзи јјәтдә олмаг—быть пьяным.
ФИТАТ халис, тәмиз—чистый, настоящий. □ **Фитат жиже** халис дәлидир—скончательно сумасшедший.
ФИТ1 фит—свист; свисток.

ФИТИИТИ түтэк—свирель, флейта.

ФИТИСУН фит вермэк, фит чалмаг—свистеть.

ФИТИИЕСТИУН фит чалдыртмаг, фит вердирмэк—заставить (*просить*) свистеть.

ФИШАБНК (-ух// -хо) фишэнк—ракета.

ФИЪТИПИУН (Н) фыртдыг, селик—сопли.

ФЫШЫКИАЛО фышылдэ|н—шипучий.

ФЫШЫЫПСУН фышылдамаг—шипеть.

ФОЪЛОЪСТИУН очаг галамаг—разводить огонь.

ФУ¹ 1) | лан—ложь; 2) үфүрмэ—дутье.

ФУ! *межд.* фу! oh!—фу! фу, *Мандак|зубаки фу! Фу!* Яманча |, рулдум—Фу! Здорово устал.

ФУЙЕСУН шишмэк, көпмэк—набухать, вздуваться.

ФУКИЕСУН см. Фуйесун.

ФУКИФУКИЕСУН см. Фуйесун.

ФУПУН 1) үфүрмэк—дуть; 2) эсмэк—дуть. □ *Мушен фунне* күләк эсир—ветер дует.

ФУПСУН 1) нэфэс алм г—дышать; 2) үфүрмэ—дутье.

ФУР¹ (-ур-ух) фыр—шишка, нарост.

ФУР² (В) гызылча хэстэли|и—корь.

ФУРГОН (-ух // -хо) фургон—фургон.

ФУРУДЕСУН (В) кээдирмэк—водить гулять; 2) фырлатмаг—вертеть, крутить.

ФУРУПЕСУН (В) 1) кэзмэк—гулять, прогуливаться; 2) фырламаг—крутиться, вертеться; 3) ахтармаг, кэзмэк—искать, разыскивать.

ФУЪКЪЕЪСУН 1) сојулмаг, талан олулмаг, гарэт олулмаг—быть ограбленным; 2) сы|рылмаг, сојулмаг—сдираться, облупиться.

ФУЪКЪЕЪЦИ 1) сојулмуш, талан олулмуш, гарэт олулмуш—огребленный; 2) сы|рылмыш—содранный, сцарапанный.

ФУЪКЪПИЕСУН со|мег, таламаг, чалыб чапмаг—грабить.

ФЫЛАНКАЪС филанкэс—некто, такой-то (*человек*).

ФЫРЫГЪ фырыг, хараб, чэтин—плохой, нехороший, скверный.

Х

ХА (-ур-ух) јун—шерсть.

ХАЗАЛ (-ух// -хо) 1) |арпаг—лист; 2) хэээл—опавшие, сухие листья.

ХАЗАЛИ үзүм нөвү—один из сортов винограда.

ХАЗНА хэзинэ, дэфинэ—клад, сокровище, казна.

ХАЗНАКИАЦПЕСУН *перен.* хэзинэ гырмаг, пуллу (*дөвлэтли*) олмаг—быть очень богатым, иметь много денег (*казну*).

ХАЙАКЪУЪШ |агдан, |умуртадан вэ лоб|адан назырланан |емэк—пища, изготовленная из масла, яиц и фасоли.

ХАЙАТИ ипэк сап—тонкая шелковая нитка из вареного кокона.

ХАЙЕ јун(ун)—шерстяной.

ХАЙЕКЪЫЦИ маһуд—сукно.

ХАЙЕТИУРИ јун сап—шерстяная нитка.

ХАЙЕЦИИНДАБКИ (-ух// -хо) јун чораб—шерстяные чулки (носки).

ХАЙЕШИАЛ (-ур-ух) јун шал—шерстяная шаль.

ХАЙНА (В) (-ух) ири күпэ—большой глиняный кувшин.

ХАЛА¹ (-ух// -ох) хала—тетя (*по матери*).

ХАЛА² 1) (Н) (-ох) ағач |аба—вил деревянные; 2) (В) дырмаг, чэнк—грабли.

ХАЛАБИН (-ур-ух) хала кэлини—невеста тети (*по матери*), жена двоюродного брата (*по матери*).

ХАЛАГЪАР (-м-ух) халаоғлу—сын тети (*по матери*), двоюродный брат.

ХАЛАДАЛ (-ух// -хо) јун дидмэк үчүн дэмйрдэн га|рылмыш алэт, нагга, јун дара|ан—гребень для очистки шерсти, шерсточесалка.

ХАЛАЙХУЪЙАБР (Н) см. Халахинар.

ХАЛАХИНАР (В), ХАЛАЙХУЪЙАБР (Н) (-м-ух) хала гызы—дочь тети (*по матери*), двоюродная сестра.

ХАЛИКИ (В) (-ух) да|ы—дядя (*по матери*).

ХАЛИЧА (-ух// -м-ух) халча—ковер, коврик.

ХАМ 1) хам, экилмэ|эн саһэ, јер—целинный, целина; 2) горуг—пастбище.

ХАМГА см. Хам.

ХАМЛУГЪ см. Хам.

ХАМПЕСУН 1) гашымаг—чесать; 2) гырхмаг—брить; □ ЧЪО хампесун үз гырхмаг—брить лицо.

ХАНА см. Ханнаход.

ХАННАХОД (-ур-ух) бот. вэлэс—граб.

ХАНТА, ХАНТАКИОКИОЦ (-ух// -хо) зоол. хиндушка—индейка.

ХАР хар, харланма—засахарение.

ХАРАЛ (-ух// -хо) харал, ири кисэ—большой мешок.

ХАРБИКЪЕСТИУН харландырмаг—засахаривать.

ХАРБИКЪЕСУН| ХАРБИКЪСУН 1) харланмаг—засахариться; 2) харландырылмаг—засахариваться.

ХАРИ (-ух -й-ох) ун—мука.

ХАРИН ун(ун)—мучной.

ХАРЛА харлы, харланмыш—засахаренный.

ХАРРВГЪ харлыг, харланма—засахарение, засахаренность

ХАРТ (-ур-ух) бұлов, кэсичи алэтлэри итилэмэк үчүн даш—точильный камень.

ХАРТУТ (-ур// -ур-ух) хар тут, гара тут—черная тута.

ХАРЧАН (-ух// -хо) бот. арчан, ардыч, ардыч колу—
можжевательник.

ХАСА ашна—любовница.

ХАТА 1) хата, күнаһ сәһв—ошибка, погрешность.

ХАТАКАР (-ух// -хо) хатакар, элиндән хата чыхан адам,
зијанкар—опасный, вредный (человек).

ХАТАКАРРУГЪ хатакарлыг, зијанкарлыг—опасность,
вредность.

ХАТАЛУ хаталы, тәһлүкәли—опасный, рискованный.

ХАХАЛ (-ух// -хо) хәлбир, шадара—решето.

ХАЧ (-ур-ух) хач—крест.

ХАЧБА (Н) см. **Хачбаба**.

ХАЧБАБА//ХАЧБА (-ух// -ох) хач атасы, кирвә—крестный отец.

ХАЧБЕСУН хач вурмаг, хач чәкмәк—креститься,

ХАЧЕЦИ дуаланмыш, үзүнә хач вурулмуш—крещенный.

ХАЧПАРАЗ (В) см. **Хачпаърабст**.

ХАЧАХЕНАХУНЧИШТІУН (Н), ХАЧЧЪОЕЛЧИЧСУН (В) рел. Исанын дирилик сујунда (хач сују) чимиздирил-
мәси бајрамы илә әлагәдар олараг христианларын хачы судан чыхармасы мәрәсими—снятие креста из воды в связи с праздником крещения Христа,

ХАЧПСУН хач вурмаг—креститься.

ХАЧЧЪОЕЛЧИЧСУН (В) см. **Хачахенахунчиштун**.

ХАШ¹ мн. нет. 1) ай—луна, месяц. □ **Хашна** байинкъ ай ајдынлыгы—лунный свет, лунная ночь. **Хашна** байинкъ айын гаранлыгы, ајсыз, гаранлыг кечә—безлунная, темная ночь. **Хаш батксун** ај батмаг—закат луны. **Хаш бикъесун** Ајын тутулмасы—затмение луны. **Хашна кутор** ај парчасы, чох көзәл—красивая, красивица; 2) ай (тәгвими) месяц (календарный). □ **Хаше ахыр** айын ахыры, сону—конец месяца. **хаше са каъраъ** ајда бир дәфә—один раз в месяц, **Хашурхон** ајларла—месяцами. **Хаше биъгъ** айын ортасы—середина месяца, в середине месяца.

ХАШ² ишыг, нур—свет, сияние. **Бегъге хаш** күн ишыгы. **Күнәш** (ин) ишыгы—солнечный свет (луч).

ХАШ³ мн. нет маја, хәмирмаја, ачитма—дрожжи, закваска, бродило.

ХАШБАХАШ ајбаај, һәр ај—ежемесячно, помесечно.

ХАШБИКЪЕСУН ајын тутулмасы—затмение луны.

ХАШБИСТІУН ишыгланмаг, сүһи ачылмаг, дан Јери агармаг—рассветать, рассвести.

ХАШДЕСУН рел. хач вурмаг, үзүнә хач чәкмәк—креститься.

ХАШИЛ хәшил—саламата (жидкая каша из муки с маслом).

ХАШКІЕНА ај кими, ајтимсаллы—как луна, лунообразный.

ХАШЛУГЪ ајдыг мааш (кәлир)—месячная зарплата.

ХАШНА(и)¹ ај(ын)—лунный. □ **Хашна(й)** ишыгъ (Н) ај ишыгы—лунный свет.

ХАШНА(й)² ај(ын)—месяц, месячный. □ **Хашна(й)** биъгъ айын ортасы—середина месяца.

ХАШІО(Й) шорба, эт шорбасы—суп, мясной суп.

ХАШПУШ хәспуш, огру, чибкир—жулик, вор, карманщик.

ХАШСАКСУН ишыг салмаг, ишылдамаг—освещать; блестять, сверкать.

ХАШТІАЛ¹ (-ух// -хо) көз бәбәји—зеница ока.

ХАШТІАЛ² (-ух// -хо) рел. хачвуран (кидсәдә, христиан каһини)—креститель, священник.

ХАШХАШ (-ух// -хо) бот. хашхаш—мак.

ХАДЖІОЛ (В) см. **Хажитъл**.

ХАЪ (-ух) зоол. ит—собака.

ХАЪЛ (-ур-ух) ләк (бостанда, зәмидә)—делянка (в огороде, на ниве).

ХАЪЛУЪГЪ итлик—собачья повадка.

ХАЪКІЕНА ит кими, ит сајагы—по-собачьи, как собака.

ХАЪМОЪЙ бот. гырхбуғум—гречишник.

ХАЪПАЪН (Н) ачиз, бачарыгсыз—неумелый, неспособный.

ХАЪХАЪХПСУН сындырмаг, гырмаг—ломать, разбивать.

ХАЪДЖІОЪЛ (В) см. **Хажил**.

ХАБРАБГ јығын, топа—ком, куча.

ХАБРТІТІАБГ (В) см. **Къокъ**.

ХЕ (-н-ур) су—вода. □ **Маціи хе** аг су—белая (селевая) вода. **Хене йакъ** су јолу—водный путь. **Хе тастун** су вермәк—дать напиться, напоить. **Маъийән хе** 1) гара су—нездоровая (болотная, сточная) вода; 2) ширин су, ичмәли су—пресная вода. ◇ **Жіомох хе** гъакъсун агзына су алмаг, лал-динмәз олмаг—быть молчаливым, не вмешиваться ни во что. **Хенеза ташери ечсун** (охъну) сусуз апарыб гајтармаг (чаја)—повести к речке и вернуть без воды.

ХЕБАКИ әримиш; әридилмиш—растворенный, топлёный.

□ **Хебаки члабин** әридилмиш јағ—топленое масло.

ХЕБАКСУН әримәк—таять, раствориться.

ХЕБЕСУН әритмәк—топить, растворить.

ХЕЛ (-ур-ух) 1) јүк—груз, вьюк; 2) ағырлыг, јүк—тяжесть, нагрузка.

ХЕЛА¹ сулу, јаш—водянистый, влажный; 2) дуру—жидкий, водянистый. **Хела хорай** сулу хәрәк, дуру хәрәк—жидкий обед.

ХЕЛА² боғаз (инәк, чамыш, гојун...)—стельная (корова, буйволица, овца...).

ХЕЪЛАЙШСУН суламаг—полить, поливать. □ Сунсуна хелайшсун бир-биригә су а маг, суламаг—обливать водой друг друга. Дирийа хелайшсун тәрәвәзи сувармаг (суламаг)—поливать огород.

ХЕЛАЛУГЪ (Н) см. Хъелалугъ.

ХЕЛБАЛ (-ух// -хо) хамбал, јукчү—грузчик.

ХЕЛБЕСУН јукләмәк—навьючить, нагружать.

ХЕЛБЕСТИЕСТІУН јукләтмәк—заставлять (просить) навьючить, нагружать.

ХЕЛЕСУН јукләтмәк—быть нагруженным, навьюченным.

ХЕЛЛА јуклү—нагруженный, навьюченный.

ХЕЛНУТІ јуксүз—без груза, без ноши.

ХЕНЕ су, (јун)—водный, водяной.

ХЕНЕЗА (-ух// -хо) сусамыш—жаждущий, испытывающий жажду.

ХЕНЕЗАБАКСУН суссамаг—ждать, испытывать жажду.

ХЕНЕЗАЛУГЪ сусузлуг—ждать.

ХЕНЕЗАБЕСТИЕСУН см. Хенезабесун.

ХЕНЕЗАБЕСУН сусатмаг—заставить испытывать жажду.

ХЕНЕЦІИЦІИКИ (-ух// -хо) бот. су улдузу, су чичәји—водяная звездочка.

ХЕНЕЧИОТІ сахил—берег, побережье.

ХЕНУТІ сусуз—безводный, без воды.

ХЕСУЗ см. Хенуті.

ХЕТАСТИУН су вермәк—дать воды.

ХИБ үч—три. □ Хиб хашлугъ үчајлыг—трехмесячный.

Хиб усен үч ыл—три года. Хиб усенлугъ үчиллук—трехлетний, трехгодичный. Хиб къаті үч гат—трехкратный.

Хиб гъи үч күп—три дня. Хиб шаматі үч һәфтә—три недели.

ХИББАЧ үч јүз—триста.

ХИБАЛЕН үчлүкдә—втроем.

ХИБЕЦІЦІЕ он үч—тридцать.

ХИБКЪО (В) алтымыш—шестьдесят ((букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать).

ХИБКЪОБИПИ (В) алтымыш дөрд—шестьдесят четыре (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, бипі дөрд—четыре, үч ијирми вә дөрд—три двадцать и четыре).

ХИБКЪОБИПИЕЦІЦІЕ (В) алтымыш дөрд—шестьдесят четыре (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, бипіеуіле он дөрд—четырнадцать, үч ијирми вә он дөрд—три двадцать и четырнадцать).

ХИБКЪОВИЦИ (В) алтымыш—шестьдесят. (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, вици он—десять, үч ијирми вә он—три двадцать и десять).

ХИБКЪОВУЙ (В) алтымыш доггуз—шестьдесят девять

(букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, вуй доггуз—девять, үч ијирми вә доггуз—три двадцать и девять).

ХИБКЪОВУЙЕЦІЦІЕ (В) алтымыш доггуз—шестьдесят девять (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, вуйеуіле он доггуз, үч ијирми вә он доггуз—три двадцать и девятнадцать).

ХИБКЪОВУГЪ (В) алтымыш једди—шестьдесят семь (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, вугъ једди—семь, үч ијирми вә једди—три двадцать и семь).

ХИБКЪОВУГЪЕЦІЦІЕ (В) алтымыш једди—шестьдесят семь (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, вугъеуіле он једди—семнадцать, үч ијирми вә он једди—три двадцать и семнадцать).

ХИБКЪОХЪО (В) алтымыш беш—шестьдесят пять (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, хъо беш—пять, үч ијирми вә беш—три двадцать и пять).

ХИБКЪОХЪОЦІЦІЕ (В) алтымыш беш—шестьдесят пять (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, хъоуіле он беш—пятнадцать, үч ијирми вә он беш—три двадцать и пятнадцать).

ХИБКЪОМУГЪ (В) алтымыш сәккиз—шестьдесят восемь (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, мугъ сәккиз—восемь, үч ијирми вә сәккиз—три двадцать и восемь).

ХИБКЪОМУГЪЕЦІЦІЕ (В) алтымыш сәккиз—шестьдесят восемь (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, мугъеуіле он сәккиз—восемнадцать, үч ијирми вә он сәккиз—три двадцать и восемнадцать).

ХИБКЪОПИАЪ (В) алтымыш ики—шестьдесят два (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, плаъ ики—два, үч ијирми вә ики—три двадцать и два).

ХИБКЪОПИАЦІЦІЕ (В) алтымыш ики—шестьдесят два (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, плауіле он ики—двенадцать, үч ијирми вә он ики—три двадцать и двенадцать).

ХИБКЪОСА (В) алтымыш бир—шестьдесят один (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, са—один, үч ијирми вә бир—три двадцать и один).

ХИБКЪОСАЦІЦІЕ (В) алтымыш бир—шестьдесят один (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, сауіле он бир—одиннадцать, үч ијирми вә он бир—три двадцать и одиннадцать).

ХИБКЪОУЪХЪ (В) алтымыш алты—шестьдесят шесть (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, уъхъ алты—шесть, үч ијирми вә алты—три двадцать и шесть).

ХИБКЪОУЪХЪЕЦІЦІЕ (В) алтымыш алты—шестьдесят шесть (букв. хиб үч—три, кәо ијирми—двадцать, уъхъеуіле он алты—шестнадцать, үч ијирми вә он алты—три двадцать и шестнадцать).

ХИБКЪОХИБ (В) алтмыш үч—шестьдесят три (букв. хиб үч—три, къо ијурми—двадцать, хиб үч—три, үч ијурми вэ үч—три двадцать и три).

ХИБКЪОХИБЕЦІЦІЕ (В) јетмиш үч—семьдесят три (букв. хиб үч—три, къо ијурми—двадцать, хибеціце он үч—тринадцатъ, үч ијурми вэ он үч—три двадцатъ и тринадцатъ).

ХИБЛУГЪ үчлүк (үч нэфэр; үчманатлыг)—тройка (трое; трехрублевка).

ХИБУНДЖИ үчүнчү—третий.

ХИБУСЕНЛУГЪ үчиллик—трехлетний, трехгодовой.

ХИБ-ХИБ үч-үч—по три.

ХИБГЪАЗАР үч миң—три тысячи.

ХИЗИ-МИЗИ (Н) чызмагара—каракули, неразборчивое письмо.

ХИЙАЛ хәјал, фикир, дүшүнчә—мечта, греза мысль, рассудок.

ХИЙАЛБЕСУН дүшүнмәк, фикирләшмәк—думать, рассуждать.

ХИЛАБ (-ох) (Н) чөһиз—приданое.

ХИНАР, ХУБЪАБР (-ух, /-мух) гыз, гыз ушағы—девочка, девушка.

ХИРИКІ барама гурдунун ахырынчы (дөрдүнчү) јухусу, хырих—последний (четвертый) сон шелковичного червя.

ХИРИСТОС рел. Иса (Христос)—Христос.

ХИРТІТІАБЪ см. къокъ.

ХИТІИКІ гыдыг—щекотка, щекотание.

ХИТІИКІЕСУН гыдыгланмаг, гыдыгы кәлмәк—щекотать, щекотно.

ХИТІИКІТІЕСУН гыдыгламаг—щекотать.

ХНОЦІИ (В) см. БуйкІал.

ХО (-ур-ух) шеһ—роса.

ХОД¹ (-ур-ух) бот. ағач—дерево. □ **Ход ботсун** ағач кәсмәк—рубить дерево. **Ход битсун** ағач әкмәк—сажать дерево. **Ходин тум** ағачын көкү, дибн—корень дерева, низ. **Ходин къур** ағачын учу, тәһәси—самый высокий кончик (конец) дерева, макушка. **Ходин мехъ** ағач гурду—дровосек, усач. **Ходал лайсун** ағача чыхмаг—лазить на дерево. **Ход цистлун** ағачын будагларыны дограмаг, гырмаг—рубить ветки дерева. ◇ **Ходал члуресун** ағачадөвмәк, гурумаг, мат галмаг, тәәччүб етмәк—одеревенеть, остолбенеть, поражаться, удивляться.

ХОД² мн. нет иш, һәрәкәт, ишләмә, јериш (зәиф, күчлү)—ход, движение, скорость. *Машина хода бастлун* машины ишә с лмаг—заводит машину. *Лампнн хода алабесун* лампанын ишығыны артырмаг, ходуну галдырмаг—прибавить огня в лампе. *Хода окгабесун* (машины, лам-

панын)—замедлить ход, убавить ход (машины, лампы) **Ходду-ходду аьйтпесун** одлу-одлу данышмаг, сүр'әтлә данышмаг—говорить пламенно, произносить пламенную речь; говорить быстро, часто.

ХОДКІЕНА ағач кими, ағач сајағы—как дерево, подобно дереву.

ХОДИНКЪУР см. къур.

ХОДЛУГЪ//ХОДДУГЪ ағачлыг, бағ, мешә—сад, лес, роца; место, заросшее деревьями.

ХОДНУТІ ағачсыз—без дерева. **Ходнуті га** ағачсыз јер, ачыглыг, ачыг јер—местность без дерева, открытое место, степь, простор.

ХОДТІАПІКІАЛ (Н) (-ур// -хо) зоол. ағачдәлән (гуш)—дятел (птица).

ХОЖИ (-ух// -й-ох) көлкә, көлкәлик—тень, тенистый.

ХОЖИЪЛ (В) из—след.

ХОЗАМАНД (-ур-ох) елчи—сват, сваха.

ХОЙ (-ур-ух) нәсил, әсил-нәсил, сой—од, потомство, поколение, происхождение. □ **Удин хой** удин нәсли—потомство удин.

ХОЙЛА әсли-нәсилли, адлы-санлы—именитый, знатный.

ХОЙНА//ХОЙЕ 1 см. хойла; 2) шеһли—с инеем.

ХОЙНУТІ әсилсиз, нәсилсиз—худородный.

ХОИД (-ух// -м-ух) чәлтик зәмиси—рисовое поле, рисовая плантация.

ХОИДГЪАЧПСУН зәми ишләмәк, зәми бағламаг—готовить участок под рис.

ХОНГ (-ур-ух) бухур—ладан, фимиам.

ХОИШІ хаһиш, јалварыш—просьба, мольба.

ХОИШІБЕСУН хаһиш етмәк, јалвармаг—просить, умолять.

ХОРКІА сүрүјә-сүрүјә—волоча.

ХОРТАПАН см. Тапанинхор.

ХОРТ өзкә, јад, өкәј—чужой, чуждый, неродной.

ХОРТДАМА мед. мал-гарада олан ағыр хәстәлик—тяжелая и опасная болезнь скота.

ХОРИКІ (-ух// -хо) коғар, ағач габығындан дүзәлдилмиш сәбәт—корзинка, изготовленная из коры дерева.

ХОРПЕСУН сүрүмәк—волочить, тащить волоком.

ХОСТІАМАЗ рел. дәстамаз—ритуальное омовение перед богослужением (у мусульман).

ХОХ 1) сыныг, гырыг—сломаный, поломанный, разбитый; 2) перен. мәғлубијјәтә дүчар олмуш—потерпевший поражение, разгромленный.

ХОХБАКСУН 1) сынмаг, гырылмаг—ломаться, разбиваться; 2) перен. мәғлубијјәтә дүчар олмаг, сынмаг, зәрбә јемәк—потерпеть поражение; сломаться.

ХОХБЕСУН 1) сындырмаг, гырмаг—разбивать, бить, ломать; 2) *перен.* сындырмаг (*адамы*), хатиринэ дэјмэк, зербэ ендирмэк—поставить в тупик, в неловкое положение; (человека); обидеть; нанести удар.

ХОХО, ХОХОПСУН чисэмэк, нарын јағмаг—моросить.

ХОШКАБР 1) техта кәпәји, мишарағзы, јонгар—опилки, отруби; 2) кәпәк (*башда*)—перхоть.

ХОДЖИ (*В*) *см.* Хожи.

ХОЪ (-ур-ух) јелин—вымя.

ХУЙ һирс, һуј—гнев, раздражение.

ХУЙБА, ХУЙБАБАКСУН горхмаг—бояться, испугаться.

ХУЙБАЛУГЪ горху—боязнь

ХУЙБАБЕСУН горхузмаг—пугать, ужасать.

ХУЙЕНАКЪСУН өзүндән чыхмаг, һујланмаг—волноваться, ервничать.

ХУЙЛА һирсли, ачығлы—нервный, злой.

ХУНИ диши—самка. *Хуни евк* диши ат, мадјан—кобыла.

ХУНЧИ (-м-ух) бачы—сестра.

ХУП1 (-ур-ух) аш, плов—плов. □ Ч1аына хуп1 јағлы плов—плов с маслом.

ХУП1ЕЧ1 илығ, бош—всмятку, полужидкий. *Хуп1еч1 хэокъла* глыг (*бош*) биширилмиш јумурта—яйцо всмятку.

ХУРДХАШИЛ эзик-үзүк, хурд-хашил—размноженный, разбитый.

ХУРИ-ХУРИ хырда-хырда—попемногу, помаленьку.

ХУРИНК1 (-ух-хо) јапон хурмасы, хурник—японская хурма.

ХУРУ//ХУРИ хырда—мелкий.

ХУРУБЕСУН хырдаламаг—размельчать, разминивать.

ХУРУПУН (*Н*) хырда, јарма, (*дүјү, бугда*)—сечка, дробленая крупа.

ХУРУТУР (-ур//хо) зоол. гарышга—муравей.

ХУРХУРУ лап хырда—мельчайший.

ХУРУШТ1АН (*В*) *см.* Худжуст1ан.

ХУДЖУСТ1АН тәбрик—поздравление.

ХУДЖУСТ1АНБЕСУН тәбрик етмәк—поздравлять.

ХУЙАБР (*Н*) *см.* Хинар.

Гь

ГьА1 *межд.* һа1—аа, смотри, ну! *Саал метаър аьш маба гьа1*—бир дэ белэ шејләр етмә, һа1—смотри, больше так не делай.

ГьАА? нә?—что? а?

ГьАБУР *мн.* *нет.* абыр, һәја, әдәб, ләјагәт, нәзакәт—стыд, приличие, достоинство, репутация. □ Гьабурахун

бист1ун абырдан дүшмәк—потерять человеческое достоинство.

ГьАБУРЛУ *см.* Гьабурру.

ГьАБУРЛУБАКСУН абырлы (*һәјалы, әдәбли, нәзакәтли*) олмаг—быть приличным, достойным, порядочным. Гьабура ципсун абырыны төкмәк, биабыр етмәк, утандырмаг—опозорить, осрамить.

ГьАБУРНУТ1 абырсыз, һәјасыз, әдәбсиз, нәзакәтсиз—бесстыдный, безравственный, пошлый, недостойный, неприличный. *Гьабрунут1 адамар* абырсыз (*һәјасыз, ләјагәтсиз, әдәбсиз*) адам—бесстыдный (*безравственный, пошлый, недостойный*) человек.

ГьАБУРРУ (-ор-ох) абырлы, һәјалы, ләјагәтли, әдәбли, нәзакәтли (*адам*)—стыдливый, достойный, порядочный, приличный, нравственный (*человек*). *Гьабурру хинар* абырлы (*һәјалы, әдәбли, нәзакәтли*) гыз—достойная (*стыдливая, порядочная, вежливая*) девушка.

ГьАБУРСУЗ (*Н*) *см.* Гьабурнут1.

ГьАВА¹ *мн.* *нет* һава—воздух; погода.

ГьАВА² муз. (-ух//ох) ојун һавасы, мелодија—мотив, танцевальная мелодия.

ГьАВАИ 1) һавајы, мүфтә, пулсуз—бесплатно, даром, бесплатный. □ Гьаваи аьшбсун мүфтә ишләмәк—работать бесплатно; 2) һавајы, һаһаг—напрасно; напрасный.

ГьАВАРА (-м-ух//ох) авара, ики-үч иллик чамыш бала-сы, кәлчә—двух-трехлетний буйвол.

ГьАВАСАР бәрабар, һамар, дүз—равный, ровный.

ГьАЙЗЕВКСУН (*Н*) *см.* Айзевкесун.

ГьАЙЗЕСУН (*Н*) *см.* Айзесун.

ГьАЙЗЕСТ1ЕСУН (*Н*) *см.* Айзест1есун.

ГьАЙСА/ГьАЙСАЬ инди, бу саат, һал-һазырда—сейчас, теперь, в данный момент.

ГьАЙСАК1 (*В*) *см.* Аьсаьк1.

ГьАЙСАК1БЕСТ1ЕСУН (*В*) *см.* Аьсаьк1бест1есун.

ГьАЙСАК1БЕСУН (*В*) *см.* Аьсаьк1псун.

ГьАЙСТ1УН (*Н*) *см.* Айзесун

ГьАКЕ о, һа о—тот.

ГьАК1АРАК1 јапышмаг, әл чәкмәмәк—надоедать, не отставать.

ГьАК1АРАК1БАКСУН јапышмаг, әл чәкмәмәк—быть надоедливым, не отставать.

ГьАКЪ (-ур-ух) һагг, музд—плата, возмездие.

ГьАКЪЕЦИ (*Н*) *см.* Акъеци.

ГьАКЪЫЛ *мн.* *нет* ағыл, дәрракә, дүшүнчә—ум, разум, рассудок. □ Гьакъулахун кам ағылдан кәм, касыб, һагис—легкомысленный, слабоумный. □ Гьакъыл гаст1ун ағыл вермәк, өјрәтмәк, сәһвини баша салмаг, доғру јола кәтир-

мәк—образумить, учить, показать (его) ошибки, поставить на верный путь. **Гьакъылен бостун** ағлы кәсмәк, ағыллы олмаг, һәр шеји билмәк—понимать, разуметь, смыслить. **Гьакъылал нуегъала** ағыла кәлмәз, тәсәввүр едилмәз, көзләнилмәз—невероятный, уму непостижимый. **Гьакъыла бел кирбсун** ағлыны башына јығмаг, дүшүнчәли олмаг, һәр иши шүүрлу көрмәк, өзүнү әлә алмаг—образумиться, стать благоразумным, взять себя в руки. *Шоно са гьакъылин конджлух тене* о (да) бир ағыл саһиби дејил, тәрәддүдчү, сөзүнүн үстүндә дурмајан адамдыр—он (тоже) не совсем разумный, нерешительный.

ГьАЛ¹ һал, вәзијјәт—состояние, положение. *Һал тезахбу* һалым јохдур, вәзијјәтим ағырдыр—я бессилён, у меня тяжёлое положение.

ГьАЛ² чин—злой дух. *Айлаб гьалене дугги* ушағы чин вурду—в ребенка вселился злой дух.

ГьАЛАЛ (-ух// -хо) һалал—приобретенный честным путем (*что-л.*).

ГьАЛВА (-ух// -хо) һалва—халва.

ГьАЛКЪА (-ух// -хо) һалга—кольцо.

ГьАМ¹ дад—вкус.

ГьАМ² һәм—и, тоже, еще.

ГьАМАВАР һамар, дүз—гладкий, ровный.

ГьАМАВАРБАКСУН һамарланмаг, һамар олмаг—стать гладким, ровным.

ГьАМАВАРЛУГЪ һамарлыг, дүзлүк—гладкость, ровность.

ГьАМАМ (-ух// -хо) һамам—баня.

ГьАМБАР (-ух// -хо) 1) анбар—анбар, склад. □ **Арумун гьамбар** бугда анбары—склад зерна; **Хене гьамбар** су анбары—водоем, водохранилище; 2) чох, чохлу—много, уйма. *Шотлай са амбар таьнкъаьтлухбу* онун чохлу пулу вар—у него много денег.

ГьАМЕТАЪР беләчә—итак.

ГьАМЕ бу, һа бу—этот.

ГьАНД (Н) (-ур-ух) чөл, тарла, саһә—поле, степь.

ГьАР һәр, һәр бир, һәр һансы—каждый, всякий, каждый из...

ГьАРАЙ һарај—крик.

ГьАРАЙПСУН һарај чәкмәк, бағырмаг—звать на помощь; реветь.

ГьАРАМ һарам (*мал, шеј*)—приобретенный нечестным путем (*что-л.*).

ГьАРГАЛА һәр јердә, һәр јанда—езде, всюду.

ГьАРИ кәлмиш—пришедший, приехавший.

ГьАРО см. **Гьар**.

ГьАРСА һәр бир, һәр һансы—каждый, любой, всякий.

ГьАСАНД (Н) см. **Охари**.

ГьАСО (В) см. **Асой**.

ГьАСРАТ (Н) һәсрәт—тоска, кручина.

ГьАТІЕ һәмин, һәмән—тот, как раз, именно тот. *Коно гьатіе гьаре* бу һәмән оғландыр—это именно тот юноша.

ГьАГЪАА! учадан күлмә, гәһгәһә илә күлмә—громкий смех, хохот.

ГьАГЪАПЕСУН учадан күлмәк, гәһгәһә илә күлмәк—смеяться громко, хохотать.

ГьАЧАР (В) см. **Ачар**.

ГьАЧАРРУ (В) см. **Ачарру**.

ГьАЪВ, **ГьАЪВКЪЕСТІЕСУН** јығдырмаг, дәрдірмәк, топлатдырмаг—заставлять (просить) собирать, срывать.

ГьАЪВКЪЕСУН јығылмаг, топланмаг, дәрилмәк—быть собранным, сорванным.

ГьАЪВКЪСУН (Н) јығмаг, топламаг—собирать, срывать.

ГьАЪВИДЖ кишниш—кинза, кориандр.

ГьАЪВКАЪ (-ух// -ох) хурчун, һејбә—хурджун, переметная сума.

ГьАЪЗ (Н) хош, хоша—приятный, добрый. *Шотлохун без гьавзе ейса* ондан мәним хошум кәлир—он мне нравится; он приятный человек.

ГьАЪЗБЕСУН хошламаг—облюбовать; любить.

ГьАЪЗЕСУН хошлармаг, хоша кәлмәк—нравиться (кому-то), быть приятным.

ГьАЪЗРЕИЛ (В) см. **Азрейил**.

ГьАЪЗУЪР һазыр—готовый.

ГьАЪЗУЪРБАКСУН һазыр олмаг—быть (стать) готовым.

ГьАЪЗУЪРБЕСУН һазыр етмәк—готовить, готовить.

ГьАЪЗУЪРРУГЪ һазырлыг—готовность.

ГьАЪЙАЪТ см. **Маягълаь**.

ГьАЪЙФ! һејф! әфсусл—жаль!

ГьАЪКИМ (Н), **АЪКУЪМ** (В) (-хо// -ух) һәким—врач.

ГьАЪЛБАЪТ јә'гин, ола билсин ки—наверно, вероятно, возможно.

ГьАЪЛИМ (Н) см. **Гьаьлмаь**.

ГьАЪЛМАЪ (В), **ГьАЪЛИМ** (Н) һәлим, дүјү һәлими—отвар, рисовый отвар.

ГьАЪМИШАЪ һәмишә, һәр вахт—всегда, вечно, постоянно.

ГьАЪМИШАЪЛУГЪ һәмишәлик, даимелик, һәр вахт—навсегда, вечно.

ГьАЪНАЪЙ зарафат, һәнәк—шутка.

ГьАЪНАЙБЕСУН зарафат етмәк, һәнәк етмәк—шутить.

ГьАЪНАЙЧИ (-ух// -й-ох) зарафатчы, һәнәкчи—шутник.

ГЪАЪРБАЪ-ЗОРБА һэдэ-горху—угроза.
ГЪАЪРИСАЪ динкдэ дөјүлмүш бугдадан һазырланмыш хөрэк—каша из толченной пшеницы; блюдо из пшеничной крупы.

ГЪАЪРК//ГЪЕРК эрк—позволение.

ГЪАЪРКБСУН (Н) эрк еләмэк—позволить себе свободное обращение.

ГЪАЪРРАЪМАЪ этраф, дөврэ—вокруг, круг.

ГЪАЪСИР (-ух/-хо) һәсир—циновка, рогожа.

ГАБРГЪАЪНДЖАЪРИ һәр һалда—все-таки.

ГЪАЪЧАЪ (-м-ух) һача—развилка.

ГЪЕ (Н) см. Е.

ГЪЕВАХ (Н) см. Евах.

ГЪЕВАХТІАЛЦИРИКІ (Н) см. Евахтіалцирикі.

ГЪЕМА (Н) см. Ема.

ГЪЕРК (В) см. Гъььрк.

ГЪЕСАБ 1) һесаб, һагг-һесаб—счет, расчет; 2) һесаб (фәнн)—арифметика.

ГЪЕСАВБЕСУН һесабламаг—считать, вычислять.

ГЪЕСАБТІАР (-ух/-хо) һесабдар—счетовод.

ГЪЕСАБТІАРРУГЪ һесабдарлыг—счетоводство.

ГЪЕТІАЙ (Н) см. Етіа.

ГЪЕТІАЙНА(КІ) (Н) см. Етіенкі.

ГЪЕТІАЙНАКІ см. Етіабахтінн.

ГЪЕТИУХУН//ЕТИУХО һэдән—из чего, с чего.

ГЪЕДЖУЪРАЪ (Н) см. Еджуъраъ.

ГЪИКІАЛ (Н) см. Екіал.

ГЪИКІАЛНУТІ см. Екіалнуті.

ГЪИКІАЛТЕ (Н) см. Екіалте.

ГЪИКІАЛУ см. Екіалу.

ГЪИКІАЪ (Н) см. Екіа.

ГЪИКІАЪБАКАЙИН см. Екіабакаинн.

ГЪИКІАЪЛУГЪ (Н) см. Екіалугъ.

ГЪИМ һим, ишарэ (башла, көзлә)—знак (головой, глазами).

ГЪИМБЕСУН һим етмэк, ишарэ еләмэк—дать знак (головой, глазами).

ГЪИНО (В) см. Хына.

ГЪИРС мн. нет һирс, гәзәб—гнев, злость, злоба.

ГЪИРСЛУ һирсли, гәзәбли—сердитый, гневный.

ГЪИРСЛУБАКСУН һирсләнмэк, гәзәбләнмэк—гневаться, сердиться.

ГЪИГЪИПСУН һырылдамаг—хихикать, хохотать.

ГЪО бәли, һә—да.

ГЪОКЪКЪА һогга—фокус, шутка.

ГЪОВУЗ (-ух/-хо) һовуз—бассейн, водоем.

ГЪОКЪКЪАБАЗ һоггабаз—фокусник.

ГЪОКЪКЪАБАЗЛУГЪ һоггабазлыг—афера, мошенничество мошенничать.

ГЪОКЪКЪАБАЗЛУГЪБЕСУН һоггабазлыг етмэк—фокусничать.

ГЪОКЪМА рел. пасхадан гыркүн сонра кечирилән христиан бајрамы—вознесение (религиозный праздник, который проводится на сороковой день после пасхи).

ГЪОО! межд. һоол (нахыры говаркән)—оо! ну! (когда гоняют скот).

ГЪОР, ГЪОРБАКСУН (Н) см. Орбаксун.

ГЪОГЪА! межд. һоһа! (һејванлары сахгајаркән)—ого! (так останавливают скот).

ГЪОБКУЪМАЪТ һөкүмәт, дөвләт—правительство, власть.

ГЪОБНКУЪР гьобнкуьр-гьобнкуьр оьнеьпсун һөнкүр-һөнкүр ағламаг—навзрыд плакать, рыдать.

ГЪОБНКУЪРТУЪ һөнкүртү—рыдание.

ГЪОБРМАЪТ һөрмәт, хатир—почет, уважение. □ Гьормаьт ефсун һөрмәт сахламаг, һөрмәт бәсләмәк—питать уважение, уважать. Гьормаьтаьхун бистгун һөрмәтдән дүшмәк—потерять авторитет. Гьормаьтаьхун саксун—һөрмәтдән салмаг—унижать, лишать авторитета.

ГЪОБРМАЪТБЕСУН һөрмәт еләмэк, хатир етмэк—уважать, почитать.

ГЪОРМАЪТІЛУ һөрмәтли, мөһтәрәм—уважаемый, почтенный.

ГЪОРМАЪТЛУБАКСУН һөрмәтли олмаг—быть уважаемым, почитаемым.

ГЪОРМАЪТСУЗ һөрмәтсиз—неуважаемый, непочитаемый.

ГЪОРМАЪТСУЗЛУГЪ һөрмәтсизлик—неуважение, непочтительность.

ГЪОБЧ! межд. һөч! (өкүзә)—оч! (волу, быку).

ГЪУНАЪР һүнәр, икидлик, гочаглыг—отвага, смелость, храбрость.

ГЪУНАЪРЛУ һүнәрли, икид, гочаг—отважный, смелый, храбрый.

ГЪУРУХ (Н) см. Гъирух.

ГЪУРУХЕФСУН (Н) см. Гъирухефсун.

Ц

ЦАМ јазы—письмо, письменность.

ЦАМЕСУН јазылмаг—записаться; быть написанным.

ЦАМКІАЛ (-ух/-хо) јазан—пишущий, писатель.

ЦАМЛА јазылы—записанный.

ЦАМПЕСТІУН јаздырмаг—заставить (просить) писать.

ЦАМПЕСУН јазмаг—писать.

ЦАМЕЦИ жазылмыш—написанный.

ЦАМНУТ¹ жазысыз—бесписьменный.

ЦАМСУЗ см. Цамнут¹.

ЦАМПИ¹ алабээк, ала-була—разноцветный, пестрый.

ЦАМПИ² жазылмыш—написанный.

ЦАП чалма (г), от чалма (г)—косить, сенокос.

ЦАПЕСТІУН чалдырмаг (оту)—заставить (*просить*) косить (*траву*).

ЦАПЕЦИ чалынмыш—скошенный.

ЦАПСУН чалмаг (от), бичмэк—косить (*траву*).

ЦАПТІЕСУН чырлмаг—вытряхивать, вытрусить.

ЦАР(А) дағыныг, сәпилмиш—разбросанный, рассыпанный.

ЦАРА-ЦАРА дағыныг—разбросанный, раскидагный.

ЦАРЕСУН 1) дағылмаг, сөкүлмэк—разбрасываться; 2) сәпилмэк—рассеяться; 3) дағылмаг, җыртылмаг—изнашивать, растрепаться; 4) исраф олунмаг—растрачиваться.

ЦАРҒЦИ 1) дағылмыш, сөкүлмүш—разбросанный; разрушенный; 2) сәпилмиш—засеянный; 3) дағылмыш, җыртылмыш—изношенный, растрепанный; 4) исраф олунмуш—растраченный.

ЦАРКІАЛ 1) сөкән, дағыдан—разбрасывающий; разрушающий; 2) сәпичи, әкинчи—сеятель, пахарь; 3) дағыдан, җыртан—изнашивающий (*одежду*); дағыдан, исраф едән—растрачивающий.

ЦАРПЕСТІУН 1) дағытдырмаг, сөкдүрмэк—заставлять (*просить*) изнашивать, трепать; 2) дағытдырмаг, исраф етдирмэк—заставить растрачивать.

ЦАРПСУН дағытмаг, сөкмэк—разбрасывать, разрушать. □ Кіож царпсун бина(ны) сөкмэк, дағытмаг—разрушать (*сносить*) здание; 2) сәпмэк—сеять, засеять. Борзун царпсун тахыл сәпмэк—сеять зерно; 3) дағытмаг, җыртмаг—изнашивать, трепать. Туринкѡв царпсун (Н) аҗагабы(ны) дағытмаг—изнашивать обувь; 4) дағытмаг, исраф етмэк, растрачивать. Таьнкина царпсун пулу исраф етмэк—растрачивать деньги.

ЦАЦ (-ур-ух) бот. тикан, тикан колу, тиканлы кол—колючка, заноза, куст колючки.

ЦАЦЛА тиканлы—колючий, занозистый.

ЦАЦЛУГЪ (-ух// -хо) коллуг, тиканлыг—место, заросшее колючками.

ЦАЦНАБЕЪГЪАЪЛ (В), ЦАЦНАГЪАЪГЪАЪЛ (Н) (-ух// -хо) зоол. кирпич—еж.

ЦАЦНАГЪАЪГЪАЪЛ (Н) см. Цацнабеъгъаъл.

ЦАЦНУТ¹ тикансыз—без колючки, без занозы.

ЦАХ шахламаг (барама гурдуну)—положить (*снабдить*) по рядкам шелковичных червей ветки вяза для разведения коконов.

ЦАХЛАХСУН см. Цах.

ЦАЪМХУЪР сифәти хоша кәлмәҗән, бәрәлә көз (*адам*)—человек с вытаращенными глазами.

ЦЕМЕНТ семент—цемент.

ЦИ дүшмә—спускаться.

ЦИВАР (В) рүтүбәт, нәм, җаш; җағынты—влага; осадки.

ЦИВАРКІАЛ (В) җағынтылы, рүтүбәтли—дождливый, ненастный.

ЦИВАРКІАЛЛУГЪ (В) җағынлыг—обилие осадков.

ЦИВАРПЕСУН (В) җағмаг (*җағыш, гар*)—дождить.

ЦИВКІСУН дүшүртмэк, ендирмэк—спускать, высадить, понижать.

ЦИГСУН будамаг (*ағачы*)—обрезать ветки, подчищать дерево.

ЦИЙСУН дүшмэк, енмэк—спускаться, сойти, слезать.

ЦИЛ (-ур-ух) тохум—семя.

ЦИЛЛУГЪ тохумлуг—семена, зерна

ЦИНА 1) баш ашағы—вниз головой; 2) чәнуб—юг.

ЦИПСУН дағытмаг, төкмэк—рассыпать; проливать

ЦИФСТІУН чәкилмэк (*шиш*)—спадение (*опухоли*).

ЦУН (В) см. Усун.

ЦІ

ЦІАБУЛ (В) (-ух// -хо) шабалыд—каштан.

ЦІАБУЛЛАЙ (В) шабалыд(ын)—каштановый.

ЦІАБУЛЛАЙХОД (В) (-ур-ух) бот. шабалыд ағачы—каштановое дерево.

ЦІАБУЛУН (В) шабалыд—каштановый. ◇ Ціабулун игъариклаті шабалыд шорбасы—каштановый суп, похлебка. Ціабулун дахтіакі шабалыд ағачы тахтасы—каштановая доска, доска из каштанового дерева.

ЦІАН 1) чәҗирдәк (*меҗвәдә*)—косточка (*плода*); 2) көбәк—пупок.

ЦІАНЛА чәҗирдәкли—косточковый.

ЦІАНЧІЕФТІАЛ чәҗирдәҗи чыхан шәфтәли—персик с легко отделяющейся косточкой.

ЦІАП (В) см. Чәпи.

ЦІАР (В) гышгырыг, чығырты—крик.

ЦІАРПЕСТІЕСУН (В) гышгыртмаг, бағыртмаг—заставить кричать, орать, реветь.

ЦІАРПЕСУН (В) чығырмаг, бағырмаг, гышгырмаг—кричать, орать.

ЦІАБПІРИ (Н) см. Дзабури.

ЦІЕЦІ¹ (В) күвә—моль.

ЦІЕЦІ² 1) чырма, дидмэ, җыртма—растерзание; 2) дидмэ, дарама (жуу)—чесанье (шерсти).

ЦІЕЦІЕПІСУН 1) чырмаг, дидмэк, җыртмаг—разорвать, растерзать. *Попа цлецленісун түк(үнү) дидмэк—начесать волосы; 2) дидмэк, дарамаг (жуу)—чесать (шерсть).*

ЦІИ (-ур//ур-ух) ад; ад-сан, шан-шөһрэт—имя, слова, почет—Ціи лахсун ад гоҗмаг—нарекать; дать имя, название. Ціи лахсун адлы-санлы олмаг, мәшһур олмаг—быть популярным, известным. Ціи дугъсун адыны вурмаг, јада салмаг—вспомнить. *Из ціи дугъа уьмогъо запа адыны вур, гулағыны бур; адыны вур, палазы сал—легко на помине. Ціи батевксун ад батырмаг, терять былую славу, популярность. Ви ціи ека, гыкаб? Адын(ыз) нәдир?—как тебя (вас) зовут?*

ЦІИБАЦІИ адбаад—поименно. Ціибаціи кІалпесун адбаад чағырмаг—вызвать всех поименно.

ЦІИВАР см. Цивар.

ЦІИВАРКІАЛ см. ЦиваркІал.

ЦІИК (В) см. Ціиъкъ.

ЦІИЛ (-ур-ух) көз—пылающие угли, горячие угли, жар

ЦІИЛАМПУР (В) (-ух) бот. бриллик јабаны битки сармашыг—однолетнее травянистое растение, плющ.

ЦІИЛДАЛ (-ух//хо) зоол. сисә, ишылдзгуш—сверчок.

ЦІИЛДЕСУН ишылдамаг, парылдамаг—блестеть, сверкать, сиять, светить.

ЦІИНДАВКІ (-ух//хо) чораб (киши вә гадын үчүн)—чулки, носки. Хайе ціиндавкІ јун чораб—шерстяные носки.

ЦІИНУТІ адсыз—без имени, без названия.

ЦІИПІ! межд. киш! (чүчәләри говаркән)—цип! (так отгоняют цыплят).

ЦІИПІ-ЦІИПІ! межд. чип-чип! (чүчәләри чағыраркән)—джип-джип (так подзывают цыплят).

ЦІИРИ част. гәдәр, -дәк —до.

ЦІИРИКІ (-ур//хо) чүчә—цыпленок.

ЦІИРИТІ чығырты, бағырты, гышгырыг—крик, рев.

ЦІИЦІИКІ¹ (-ух-хо) 1) чичәк—цветок, цветы; 2) чичәк хәстәлији—оспа. ЦіицикІ бостіун чичәк дөҗмәк, чичәк пејвәндә вурмаг—прививать оспу. ЦіицикІ членісун 1) чичәкләнмәк—процветать, цвести; 2) чичәк чыхармаг, чичәк хәстәлијинә тугулмаг—болеть оспой.

ЦІИЦІИКІ² (-ух//хо) әмчәк, мәмә—сосок, женская грудь.

ЦІИЦІИКІЦІУМКІАЛ (-ух//ох) зоол. данадиши—медведка (огородный вредитель).

ЦІИЪГЪИЪ чығырты, бағырты—крик, рев.

ЦІИЪГЪИЪПСУН чығырмаг, бағырмаг—орать, реветь, кричать.

ЦІИЪЙАЪКЪ сысга, эәиф—слабый, болезненный.

ЦІИЪКЪ (В) зоол. мышовул—ласка.

ЦІИЪЛГЪИЪТІ (-ух//хо) зоол. јапалаг—филин.

ЦІОЪГЪ, ЦІОЪГЪ АГЪАЛА сел—проливной дождь.

ЦІОЪГЪОЪПЕСУН селләмәк, бәрк јағыш јағмаг—лить проливным дождем, сильно дождить.

ЦІОРО, ЦІОРОДЕСУН сүзмәк, сүзкәчдән кечирмәк—процеживать, цедить, фильтровать.

ЦІОРОЕСУН сүзүлмәк—цедиться, фильтроваться.

ЦІУМ¹ әммә(к)—сосать, сосание (губами).

ЦІУМ² рел. пәһриз—пост. *Плағхәо ги плағхәо шу ціум ефи, ахрах бусанебаки*—гырх күн гырх кечә пәһриз етдикдән совра, ахыры ки, ачды—и, постившись сорок дней и сорок ночей, наконец он почувствовал голод.

ЦІУМДЕСУН әмиздирмәк—кормить молоком, грудью.

ЦІУМЕФСУН рел. пәһриз етмәк—держатъ пост.

ЦІУМПЕСУН 1) сүмүрмәк—всосать; тянуть; 2) әммәк—сосать.

Ц

ЦАИЛ (Н) (-хо) гәләмучу, перо—перо (пишущее).

ЦАИЛИНМЕХЪ (-ур-ух) сохулчан—дождевой червь.

ЦАЛ ишыглы—светлый.

ЦАЛДЕСУН ишылдамаг, шәфәг салмаг—сверкать, сиять, блестеть.

ЦАЛЕСУН ишылдамаг, шәфәг салмаг—сверкать, сиять, блестеть.

ЦАЛСТІУН см. Цалдесун.

ЦАЪКЪ//ЧІАЪКЪ илдырым—молния.

ЦАЪКЪНАБЕДДАЛА(КЪ) (-ух//хо) зоол. ағач гурбағасы, јашыл гурбаға—древесница.

ЦЫЪЛГЪЫЪТІ (Н) см. Ціиългъиъті.

ЦОЦИКІ (Н) (-хо) сачаг—бахрома.

ЦОЦИКІЛА сачаглы—с бахромой. \diamond ЦіицикІла шІал сачаглы шал (јајлыг)—шаль, платок с бахромой.

Ч

ЧА¹ (-ур//хо) бир ар, гектарын јүздә бири (100 кв. м. сәһә)—один ар, одна сотая часть гектара (участок, равный 100 кв. м.).

ЧА² (-ур// -ух) чаты—веревка шерстяная.
ЧАК1 долу—град.
ЧАКЪАЛ (-ух// -хо) балача от тајасы—небольшой стог сена.
ЧАЛ (В) (-ур-ух) чәпәр, һасар—ограда, забор.
ЧАЛА 1) ләк (гарпыз, жемиш, хијар вә башга тәрәвәз мәһсуллары эжилән чала)—грядка (для посадки семян арбуза, дыни и других бахчевых культур); 2) чала, чухур—ров, яма: 3) динк челасы, чәлтик дөјмәк үчүн динкдә дү-зәлдилән чала—углубление для толчения риса.
ЧАЛАГЪАН (-ух// -хо) зоол. чалаған—коршун.
ЧАЛАТ см. Маъийнмаши.
ЧАЛБЕСТІЕСУН чәпәр һөрдүрмәк, һасар чәкдирмәк—заставлять (просить) обнести ограду, оградить.
ЧАЛБЕСУН (В) чәпәр чәкмәк, һасар чәкмәк—оградить, обнести оградой, забором.
ЧАЛХАЛ 1) таныш—знакомый; 2) бәләд—знающий местность, проводник.
ЧАЛХАЛЛУГЪ 1) танышлыг—знакомство; 2) бәләдлик, бәләд олма—знакомство; знание дела.
ЧАЛХЕСТІЕСУН таныш етмәк—знакомить.
ЧАЛХЕСУН таныш олмаг—знакомиться.
ЧАНЧАР (-ух) шеһ—иней.
ЧАРАХ һәким—врач.
ЧАРНАЧАР истәр-истәмәз, наәлач—волей-неволей.
ЧАРЧО һөркү; һөрмә чәпәр—плетень; плетеный забор.
ЧАХ 1) сојуг—холод, стужа; 2) буз—лед.
ЧАХБИКЪИ донмуш, буз бағламыш—мерзнувший, оледеневший.
ЧАХБИКЪСУН донмаг, буз бағламаг—замерзать, мерзнуть, следнеть.
ЧАХЕВКІСУН сојутмаг—охлаждать, дать остыть.
ЧАХЕСУН¹ сојумаг—остыть.
ЧАХЕСУН² сәғылмаг—доиться.
ЧАХКОБК салам—здравствуй.
ЧАХКОБКЕСУН салам вермәк, әл вериб көрүшмәк—приветствовать, поздороваться за руку.
ЧАХМАГЪ (-ух// -хо) 1) чахмаг—курок; 2) чахмагдашы—огниво, кремь.
ЧАХПІЕСУН сәғмаг—доить.
ЧАХ-ЧАХ сојуг-сојуг, сојуг һалда—в холодном виде.
ЧАХЧОБК (Н) см. Чахкоьк.
ЧУ (Н) см. Чубух.
ЧАЫЛАГЪ чајлаг, кичик чај—высохшее русло реки, ручей.
ЧАЫЛИ (-ух// -и-ох) зоол. балыг—рыба.
ЧАЫЛИНБУГЪЛАМА балыг шорбасы—уха из рыбы.

ЧАЫЛИНОШАЛА (В) балыг соусу—рыбный соус.
ЧАЫМЧАЫ (-ух// -ох) чөмчә—черпак деревянный.
ЧАЫНБАЫРАЫ арабанын вә ја хышын голуну бојунду-руга бирләшдирән бағ, чәнбәр—шнур (завязка), соединяющий хомут с возом или плугом.
ЧАЫНГАЫЛ (-ух// -хо) 1) палтарасан—вешалка; 2) чән-кәл—вилка.
ЧАЫНКИ чәнки, һәјасыз—стерва; истеричка.
ЧАЫПАЫР см. Чал.
ЧАЫПИ (Н), ЦІАП (В) чәпик, әлчалма, алгышлама—рукопожатие, аплодисменты.
ЧАЫПСУН см. ЧәптІесун.
ЧАЫПТІЕСУН // ЧАЫПДЕСУН ислатмаг—намочить, смочить, примочить.
ЧАЫРАЫКЪ¹ (-ух// -хо) шишлик, кабаб—шашлык, мясо, жаренное на шомполе.
ЧАЫРАЫКЪ² // ЧАЫРАЫЙ чәрәк, метрәнин дөрддә бири—четвертая часть метра.
ЧАЫРВАЫНД (-ух// -хо) 1) тахта һасар, бары—деревянная перегородка; 2) чәрвәнд, арабанын һиссәси—часть телеги.
ЧАЫРВАЫНДБЕСУН тахтадан һасар чәкмәк, чәрвәнд-ләмәк—строить ограду (загон) из дерева.
ЧАЫРКІЕСТІЕСУН (Н) см. ЧихаркІестІесун.
ЧАЫРКІСУН (Н) см. ЧихаркІесун.
ЧАЫРКОЫВ котана гошулан һејванларын габагдакы чү-тү—первая пара рабочего скота, запряженного в плуг.
ЧАЫРЧАЫРАЫЗ эзаб, эзијјәт—мука, страдание.
ЧАЫТАЫНАЫ кәнәк гоз, күр гоз, бәрк, ичи чыхмајан гоз—гречкий орех с крепкой скорлупой.
ЧАЫЧАЫКЪ (-ух// -хо) арагчын—тюбетейка.
ЧЕЙИЛ см. Чейиллугъ.
ЧЕЙИЛЛУГЪ батаглыг—болотистое место.
ЧЕЙИР (Н) бот. чајыр—пырей (многолетнее растение).
ЧИБУХ (В) см. Чубух.
ЧИЛ (-ур-ух) мунчуг—бусы.
ЧИЛИК (В) (-ух) чајнаг, дырнаг—коготь.
ЧИЛИНК (-ух// -хо) чилинк, ушагларын „чилинк-ағач“—ојунунда истифадә етдикләри 20—30 сантиметрлик назик чубуг—колышек с отструганными концами (для детских игр).
ЧИЛОВ јаван плов, јағсыз аш—плов без масла и гарнира.
ЧИМИР јункүл јуху, беш-он дәгигәлик мүркүләмә—дремать пять-десять минут.
ЧИНАР бот. чинар—платан, чинар.
ЧИНАЫ бот. чина, ләркә, чөл нохуду—чина, вика.
ЧИРАН (-ух// -хо) үчтәкәрли ушаг велосипеди—трехколесный самодельный детский велосипед.
ЧИРПИ чырпы, чөр-чөп—хворост, щелки.

ЧИХАРКІЕСТІЕСУН (В), ЧАЪРКІЕСТІУН (Н) битирт-мэк, баша вурдуртмаг, гуртармаг—заставлять (*просить*), кончатъ, заканчивать, завершать; 2) хилас етмэк, гуртартмаг—освободить спасать, избавлять, выручать.

ЧИХАРКІЕСУН (В), ЧАЪРКІСУН (Н) 1) гуртармаг; баша вурмаг, битирмэк—кончатъ, заканчивать, завершать; 2) хилас етмэк, гуртармаг—спасаться, избавляться, освободиться.

ЧИШПІУН сидик—моча.

ЧИШПСУН ишэмэк—мочиться.

ЧИШТІУН // ЧИШЧУН чыхармаг—вынимать, снимать, извлекать.

ЧИШЧУН (В) см. ЧиштІун.

ЧЫШКЪЫНА (-ух// -ох) гаратикан—держидерево.

ЧОВАЛ см. Човал.

ЧОВ шајиэ, сас, хэбэр—молва, слух, версия.

ЧОВАЛ (-ух// -хо) зоол. сэрчэ—воробей.

ЧОВБЕСУН күјэ салмаг, дилэ-дишэ салмаг, јајмаг—переполошить, поднимать шум из ничего, распространять слух.

ЧОЛПА бечэ, чолпа—петушок.

ЧУ ЧУЪ (-ур// -ух) паз, чив—клин.

ЧУБУХ // ЧУГЪУХ (-ух// -хо) 1) гадын—женщина; 2) арвад—жена. □ Чубух акъсун евлэнмэк, арвад алмаг—жениться, брать в жены.

ЧУБУХНУТІ арвадсыз—без жены.

ЧУДУГЪСУН паз вурмаг, чив вурмаг—вбить клин.

ЧУК 1) гопмуш, үзүлмүш—оторванный, сорванный; 2) ајрылмыш—отделенный, оторванный.

ЧУКЕСТІУН гопартдырмаг, үздүрмэк—заставлять (*просить*) отрывать, срывать.

ЧУКЕЦИ гопулмуш, үзүлмүш—оторванный, сорванный.

ЧУКСУН 1) гопартмаг, үзмэк—оторвать, срывать; 2) ајрмаг, элагэсини кэсмэк—отрывать, отделять.

ЧУК-ЧУК гопуг-гопуг—оторванный по частям.

ЧУПЛАГЪ чыплаг, лүт—голый, ногой,

ЧУР (ур// -ух) зоол. инэк—корова. □ Чурч ахпІесун инэк

сағмаг—доить корову. Чуре мучанакъ инэк сүдү—коровье молоко. Чуре члабиин инэк јағы—коровье масло. Чуре оғхабил инэк гатығы—простокваша.

ЧУРДЕСУН 1) сахламаг, дајандырмаг, әјлэмэк—останавливать, приостанавливать.

ЧУРЕСУН (Н) 1) истэмэк—просить, хотеть; 2) севмэк—любить.

ЧУРЕЦИ (Н) истэкли, севимли—желанный, любимый.

ЧУРПЕСУН дајанмаг, әјлэнмэк—останавливаться, приостанавливаться.

ЧУХТІЕСУН (В) см. Жіукътіесун.

ЧУГЪУХ (Н) см. Чубух.

ЧУЪ (Н) см. Чу.

ЧІ

ЧІАГЪ (-ур-ух) дэндэ—спица в колесе, балясина.

ЧАГИ кеч—поздно, поздний.

ЧІАНКІА инал, чанка—инал, чин ниже бека у древних тюрков.

ЧІАПІ¹ (ур-ух) тэнэк, мејпэ—виноградная лоза.

ЧІАПІ² 1) кизлин—скрытый, тайный. □ ЧІапІ аьш кизлин иш (эмэл)—тайное дело (*проделка*); 2) кизләдилмиш—спрятанный.

ЧІАПАЛ (В) (-ух) чэкил, тут ағачы—шелковица.

ЧІАПІБАКАЛ 1) кизлэнпач (ојун)—прятки (*игра*); 2) кизлчн, гапалы, кизли иш көрэн—подпольный, нелегальный работник.

ЧІАПІБАКИ¹ см. ЧІапІеци.

ЧІАПІБАКИ² (В) сөнмүш—потуший, погасший.

ЧІАПІБАКСУН¹ (Н) кизлэнмэк—прятаться, скрываться, таиться.

ЧІАПІБАКСУН² (В) сөнмэк—затухать, гаснуть.

ЧІАПІБЕСУН¹ (Н) кизлэтмэк—прятать, скрывать, таить.

ЧІАПІБЕСУН² (В) сөндүрмэк—погасить, потушить.

ЧІАПІЕЦИ¹ (Н) кизләдилмиш—утаенный, спрятанный.

ЧІАПІЕЦИ² (В) сөндүрүлмүш—потушенный, погашенный.

ЧІАПІКІИН 1) кизли—тайком, нелегально. ЧІапІкІин укун кизли(нчэ) јемэк—кушать тайком; кизличэ—тайный, скрытый, секретный.

ЧІАПІЧІОЧІА гыпгырмызы, түнд гырмызы—багровый, ярко-красный. □ ЧІапІчІочІабесун—гыпгырмызы гызартмаг, түнд гырмызы рэнкэ бојемаг—сделать багровым, красить в сильно красный цвет.

ЧІАКЪЧІАКЪ чах-чах (дәјирманда)—трешотка (*на мельнице*).

ЧІАБГИ, ЧІАБЙИ кеч—поздно; поздний.

ЧІАБГИБАКИ кечикмиш—опоздавший.

ЧІАБГИБАКСУН кечикмэк—опаздывать.

ЧІАГИБЕСУН кечикдирмэк—задержать, медлить.

ЧІАБИН јағ—масло.

ЧІАБИНАХУПІ јағлы плов, јағлы аш—плов с маслом.

Ч1АБЙ этэк—подол, пола.

Ч1АБЙИБАКСУН кечикмэк; кечикмэ—опаздание.

Ч1АБК1¹ (В) см. Цаькъ.

Ч1АБК1² сечмэ—отборный.

Ч1АБК1ЕЦИ сечилмиш, сечмэ—отборный, выбранный, избранный.

Ч1АБК1К1АЛ сечичи—избиратель; выбирающий.

Ч1АБК1ПЕСТЕСУН сечдирмэк—заставлять (*просить*) отбирать, избирать, выбирать.

Ч1АБК1ПСУН сечмэк—выбирать, отбирать, избирать.

Ч1АБЛАБГ (-м-ух) мешэ—лес.

Ч1АБНЧ1АБР (В) (-ух) сырсыра—гололедица.

Ч1АБЧ1ИК1 (-ух// -хо) пэнчэ, ајаг—лапа.

Ч1ЕБАКИ (В) см. Ч1оваки.

Ч1ЕБАКСУН өтүб кечмэк, өтмэк, далда гојмаг—перегонять, опережать.

Ч1ЕВК1ЕСТ1ЕСУН чыхартдырмаг (*мүхтэлиф мэналарда*)—заставить (*просить*) вынимать, выносить, извлекать.

Ч1ЕВК1СУН чыхармаг (*мүхтэлиф мэналарда*)—вынимать, выносить, извлекать.

Ч1ЕЙИЛ (Н) см. Чейиллугъ.

Ч1ЕЙСУН см. Ч1есун.

Ч1ЕК1АРАМЕСУН см. Ч1ик1арамесун.

Ч1ЕКЪСУН 1) чыхармаг, сојунмаг (*кејуми*)—раздеть, снять (*одежду*); 2) сојмаг (*дэрини*)—сдирать (*шкуру*).

Ч1ЕМ чирк—грязь.

Ч1ЕМЕН чиркли—грязный.

Ч1ЕМЕНТ1УЛ хырда ағ үзүм—мелкоягодный белый виноград.

Ч1ЕМЕНБАКСУН чиркли олмаг, чирклэнмэк—загрязняться.

Ч1ЕМЕНБЕСУН чирклэндирмэк—загрязнять, пачкать.

Ч1ЕМЕН-КАЪМЕЪН чиркин, натэмиз—грязный, нечистый, нечистоплотный.

Ч1ЕПСУН 1) чыхармаг, мәнсул вермэк, бар вермэк—выявлять; плодоносить, приносить плоды; 2) сәпмэк, сәпки—высыпать, сып.

Ч1ЕРИ чыхмыш—вышедший.

Ч1ЕСУН чыхмаг (*мүхтэлиф мэналарда*)—выходить, выезжать (*в разных значениях*). □ Ехо ч1есун (В) јаддан чыхмаг—забывать (*букв. выходит из памяти*). К1юй-ахун ч1ейсун (Н) евдэн чыхмаг—выходить из дому. Ишахо ч1есун (В) эрдэн чыхмаг (*бошанмаг*)—разводиться, уходить от мужа; 2) чыхмаг, азалтмаг, тутмаг—изъять, вычитывать, уменьшать.

Ч1ЕЧ1АБ (-ух// -ох) чечэ (*араг вэ чахыр чечэси*), борда—барда, выжимки. □ Ч1еч1ин аьраькъи чечэ арағы, үзүм

чечэсиндэн һазырланмыш араг—водка из выжимок винограда, виноградная водка.

Ч1ЕЧ1ИН см. Ч1еч1аь.

Ч1ИК1 (-ур-ух) будагчыг, кичик будаг—веточка, сучок.

Ч1ИК1РАМ 1) чырмаглама (*дырнагла*)—царапание (*ногтями*); 2) дырмашма—лазанье, карабканье.

Ч1ИК1РАМЕСУН 1) чырмаглама—быть исцарапанным; 2) дырмашмаг—лазить, карабкаться.

Ч1ИК1РАМПЕСУН чырмагламаг—царапать.

Ч1ИМЧ1ИЛИМ (-ух// -хо) бот. чинчили́м—звездочка мокрица.

Ч1ИНК1ОР бот. вэзэри—кресс-салат.

Ч1ИЧ1И кизилти—боль, мурашки.

Ч1ИЧ1ИДЕСУН кизилдэтмэк—заставлять болеть, бегать по телу мурашкам.

Ч1ИЧ1ИПЕСУН кизилдэмэк—колоть (*о боли*). □ Без йекъен ч1ич1инне бэдэнимкизилдэјир—по телу бегают мурашки.

Ч1ЫНТ1ЫР чындыр, эски—тряпка, лоскут, ветошь.

Ч1ОВАКИ // Ч1ЕБАКИ кечмиш, өтмүш—прошедший.

□ Ч1оваки гъи кечмиш күнлэр, өтэн күнлэр—прошедшие дни, былые времена.

Ч1ОРНИ (-ух// -й-ох) мумлу сап, чэкмэ ипи—дратва.

Ч1ОРОТ1ОРИ эвэлик шорбасы—щи из румеска.

Ч1ОТ1 (-ур// -ух) гыраг, уч, саһил, кәнар—край, конец; берег; окраина.

Ч1ОХ! межд. чох! (*донузу говаркән*)—чох! (*когда отгоняют свинью*).

Ч1ОХ-Ч1ОХ! межд. чох-чох! (*донузу чағыраркән*)—чох-чох! (*так подзывают свинью*).

Ч1ОЧ1А гырмызы—красный, румяный.

Ч1ОЧ1АБАКСУН гызармаг—краснеть, румяниться.

Ч1ОЧ1АБЕСУН гызартмаг, гырмызы рәнкэ бојамаг—румянить, покрасить в красный цвет.

Ч1ОЧ1АБИЙЕКЪ гызартма, говурма—жаркое.

Ч1ОЧ1АБИЧАБЛИ гызардылмыш балыг—жареная рыба.

Ч1ОЧ1АЛУГЪ гызарты, гырмызылыг—краснота, румянность.

Ч1ОЧ1А-МАЦ1И ала-була, ағ-гырмызы, рәнкарәнк, элван—пестрый, с белыми и красными крапинками, разноцветный. □ Ч1оч1а-мац1и парча алабээк парча—пестрая ткань.

Ч1ОЧ1АП1ИМП1ИЛ бот. гырмызы бибэр—красный перец (*жгун*).

Ч1УГЪ¹ (-ур-ух) будаг, шахэ—ветка, ветвь.

Ч1УГЪ² су чүчүсү—букашка водяная.

Ч1УК1К1УЛДАЙШСУН атылыб-дүшмэк, өзүнү кестэрмэк—прыгать попусту, выдавать себя за хорошего.

ЧІУКІ-ЧІУКІ! *межд.* чук-чук! (*тојуғу чағыраркән*)—чук-чук! (*так подзывают курицу*).

ЧІУПІУР (*В*) *см.* ЧіупіуртІ.

ЧІУПІУРУТІ (*Н*), ЧІУПІУР (*В*) көз дибинә җығылан чирк—гнойное выделение из глаза.

ЧІУР бурма—крученный.

ЧІУРЕВКІСУН дөндәрмәк, чевирмәк, шәклә салмаг—превращать, оборачивать, привести в порядок.

ЧІУРЕСУН 1) бурулмаг—закручиваться; 2) дөнмәк, чеврилмәк, башга шәклә дүшмәк—превращаться, оборачиваться, изменить вид.

ЧІУРЕЦИ 1) бурулмуш—крученный; 2) дөнмүш, чеврилмиш, башга шәклә дүшмүш—превращенный, обращенный, видоизмененный.

ЧІУРПЕСУН 1) бурмаг—закручивать; 2) дөндәрмәк, чевирмәк—превращать.

ЧІУРУМЧІУРУМЕСУН 1) эзилиб-бүзүлмәк—ломаться, кривляться, кокетничать; 2) *перен.* җаныб-төкүлмәк—разочароваться.

ЧІУБҖЙУБМ-ЧІУБҖЙУБМБАКСУН *см.* Чіурумчіурумесун.

ЧІУБЧІУБКІАБН (*-ух//хо*) *зоол.* арыгушу—синица.

ЧЪ

ЧЪО (*-й-ур-ух*) 1) үз—лицо. Чъо тастІун үз вермәк, назламаг—баловать, делать поблажку. Чъо дугъсун үз вурмаг, хаһиш етмәк—приставать с просьбой, с требованием. 2) үз—лицевая сторона, верх, поверхность.

ЧЪОБАЧЪО үз-үзә, гаршы-гаршыҗа—против, напротив, лицом к лицу.

ЧЪОБАЧЪОБАКСУН үз-үзә кәлмәк, гаршы-гаршыҗа кәлмәк—встречаться, сталкиваться.

ЧЪОЙЕЛ үздә, сәтһдә—на поверхности, налицо, на виду □ Чъойел чурпсун үз(үн)ә дурмаг, табе олмамаг—не повиноваться, дерзнуть.

ЧЪОЙЕХУН үздән, сәтһдән—поверхностно, бегло, вскользь.

ЧЪОМАҖИҖН *перен.* үзү гара, күнаһкар—провинившийся; опозоренный (*букв. с черным лицом*).

ЧЪОМАҖИҖНБАКСУН *перен.* үзү гара олмаг, күнаһкар олмаг—быть опозоренным; провиниться.

ЧЪОДУГЪСУН үз вурмаг, хаһиш етмәк—приставать с просьбой, с требованием, просить.

ЧЪОМАЦІИ 1) ағ үзлү, үзү ағ—белолицый, человек с белым лицом; 2) *перен.* үзү ағ, вүчуду тәмиз—человек с чистой совестью.

ЧЪОМОЙ 1) гапынын—дверной; 2) һәҗәт(ин)—усадебный.

ЧЪОМОЙДЕШИ гапынын дешиҗи, ачыг җери—замочная скважина.

ЧЪОМОХ (*-ух//хо*) 1) гапы—дверь; 2) һәҗәт—двор, усадьба.

ЧЪООКЪА үзү үстә, үзүгоҗлу—лицом вниз, ниц.

ЧЪОДЖУБКУБ үзү җумшаг, мүлаҗим тәбиәтли—податливый, подкладистый, кроткий.

Ч

ЧАЙИҖ (*Н*) *см.* Чаин.

ЧАЙЕЦИ, ЧАЙЕЦИ ХУПІ һәддиндән артыг дәм элмыш плов—переваренный плов.

ЧАИН (*В*), ЧАЙИҖ (*Н*) ағыз (*сүд*)—молозиво.

ЧАКІ эзик—мятый, помятый.

ЧАКІЕСУН 1) дөҗүлмәк (*динкдә*)—быть толченным (*на толчее*); 2) эзилмәк—помяться, измяться, быть смятым.

ЧАКІЕЦИ 1) дөҗүлмүш—толченый. Чакіеци бириндз дөҗүлмүш дүҗү—толченный рис; 2) эзилмиш, җорулмуш—установивший.

ЧАКІЛУГЪ эскинлик, җорғунлуг—усталость, вялость.

ЧАКІПІЕСУН 1) дөҗмәк (*динкдә*)—толочь (*на толчее*); 2) эзмәк—мять.

ЧАХ, ЧАХПІЕСУН басмаг (*мүхтәлиф мә'наларда*)—давить (*в разных значениях*). □ Турел чәхпесун аҗағыны басмаг—наступать на ногу (*букв. задавить ногу чью-н.*). Шапкина пийех чәхпесун папағы көзүнүн үстүнә басмаг—надвинуть шапку на глаза. Битлуна илен чәхпесун экини алағын басмасы—засорение посева сорняками. Борзуна хенен чәхпене тахыды су басыб—вода затопила (*букв. задавила*) посева. Афтанабилен са аҗылаб чәхпене автомобил бир ушағы басды—автомобиль задавил ребенка.

ЧАЧАХПЕСУН тапдаламаг, басмаг, аҗагламаг—топтать, попирасть.

ЧАЧИ (*-ух//й-ох*) *зоол.* гаратоҗуг—дрозд.

ЧАМ, ЧАМДЕСТІЕСУН үтдүрмәк—заставить (*просить*) зажигать, палить.

ЧАМДЕСУН үтмэк—палить.

ЧАМЕСУН үтүлмэк—зажигаться, опалиться. ◇ **БокИ-**

чаъмесун.

яныб үтүлмэк—сгореть, опаляться.

ЧАМЕЦИ үтүлмүш—паленый.

ЧАПУН сәпмэк, сәпмә—сыпь.

ЧАПЕСУН сәпмэк—высыпать.

ЧУ түпүрчэк—плевок.

ЧУПСУН¹ јолмаг, јолуб тәмизләмэк—вырвать, выщипывать; очищать.

ЧУПСУН² түпүрмэк—плевать.

ЧУПУН¹ јолма, тәмизләмә—вырывать, очищать.

ЧУПУН² түпүрчэк—плевок.

Дж

ДЖАГЪ сәксәнмә—вздрагивание.

ДЖАГЪДЕСУН сәксәндирмэк—испугать.

ДЖАГЪПЕСУН сәксәнмэк—содрогнуться, вздрогнуть.

ДЖАЛАГЪ 1) чалаг, јапышдырма, тахма—прививка, приделка, приклеивание; 2) с. х. чалаг, гәләм (*биткиләри чалаг етмәк*)—прививка, окулировка (растений).

ДЖАЛАГЪБАКСУН 1) чалаг олмаг, јапышмаг—быть привязанным, приклеенным; 2) чалаг олмаг—быть привитым.

ДЖАЛАГЪБЕСУН 1) чалагламаг, јапышдырмаг—пришивать, приделывать, привязывать; 2) с. х. чалагламаг, чалаг етмәк (*биткиләри*)—прививать (*растения*).

ДЖАЛАГЪЛУГЪ чалаглыг, јапышганлыг—окулировка, прививание.

ДЖАЛГЪА¹ пејвәнд—привитый.

ДЖАЛГЪА² чаван ағач—молодое дерево.

ДЖАМ (-ур-ух) чам—медная чаша.

ДЖАМАГЪАТ (-ух//хо) чамаат, халг, күтлә—публика, люди, народ, общество.

ДЖАМАТТИУГЪ чамаатлыг, ичтимаилик—община, общественность.

ДЖАН см. Елмух.

ДЖАФА чәфа, эзијјәт, эзаб—мучение, мука, страдание,

ДЖАФАБЕСУН чәфа етмәк, эзијјәтә салмаг—мучить, тревожить.

ДЖАФАЗАПСУН чәфа чәкмәк, эзијјәт чәкмәк; зәһмәт чәкмәк, әлләшмәк—мучиться, страдать; трудиться, стараться.

ДЖАБЪИЛ (-ух//хо) чаван, кәнч—молодой, юноша.

ДЖАБЪИЛЛУГЪ чаванлыг, кәнчлик—молодость, юность.

ДЖАБГЪАБННАБМ мн. нет. миф. чәһәннәм—ад.

□ ДЖАБГЪАБННАБМАБ тайсун чәһәннәмә кетмәк—пойти в ад, к черту.

ДЖАБГЪАБННАБМАБ-КОРА чәһәннәмә-кора—ну черт с ним, ну его к черту.

ДЖАБГЪАБННАБМЛУГЪ чәһәннәмлик—адский. ◇ ДЖАБГЪАБННАБМИН арух чәһәннәм оду—огонь адский.

Джабгъабннабм лугъе баки чәһәннәмлик олду—стал адским.

ДЖАБМДАБЪ (Н), ДЖЕМДАК1 (В) (-хо//ух) чәмдәк, леш—падаль, труп.

ДЖАБННАБТ мн. нет. миф чәннәт—рай.

ДЖАБННАБТ1ЛУГЪ чәннәтлик—райский.

ДЖАБНДЖАБФИЛ (Н) см. Джабнджабфир.

ДЖАБРДЕСУН үтмәк—палить, опалить.

ДЖАБРКАБ//ДЖОБРКАБ (Н), ДЖЕРГАБ (В) (-ох//ух) чәркә, сыра, сәф—ряд, шеренга, строй.

ДЖАБРКАБ-ДЖАБРКАБ (Н) чәркә-чәркә, чәркә илә—рядами.

ДЖАБНДЖАБФИР зәнчәфил—имбирь (*белый*).

ДЖАБРМАБ (-ух//ох) чәримә—штраф.

ДЖАБРМАББАКСУН чәримәләнмәк, чәримә олунмаг—быть оштрафованным.

ДЖАБРМАББЕСУН чәримәләмәк, чәримә етмәк—штрафовать.

ДЖАБРМАББОСТ1УН чәримә кәсмәк, чәримә тәјин етмәк, чәримә етмәк—назначить штраф, штрафовать.

ДЖАБГЪРАБ (-ух//ох) чәһрә—ручная прялка.

ДЖАБРДЖИ (-ух//й-ох) гаратикан, тиканлы кол—колючий куст.

ДЖЕЙЗ (В) (-ух) чәһиз—приданое.

ДЖЕМДАК1 (В) см. Джабмдабъ.

ДЖЕРГАБ (В) см. Джабргаб.

ДЖЕДЖФР (В), ДЖИДЖИР (Н) (-ух//хо) додаг—губа.

ДЖИАМ (В) см. Ж1ам.

ДЖИАМДЕСУН (В) см. Ж1амдесун.

ДЖИГАБР см. Тяъх.

ДЖИГАБРРУ (В) см. Джийарьлу.

ДЖИБ (В), ДЖУБ (Н) (-ур-ух) чиб—карман.

ДЖИБКИР (-ух//хо) чибкир, оғру—карманщик, вор.

ДЖИДА (-ух//ох) чида, низә, мизраг—копье, пика.

ДЖИЯАБРЛУ (Н), ДЖИГАБРРУ (В) икид, горхмаз, чәсур—храбрый, смелый, отважный.

ДЖИН миф. мн. нет. чин—злой дух, бес.

ДЖИНИКІ (-ух//хо) чардагда артырма, ејван—чердачный балкон.

ДЖИНДЖИКЪ (В) 1) чунајы, тэнзиф—марля; 2) Джинджик (Н) далашган, барышмаз (ушаг)—драчун, капризный (ребенок).

ДЖИНДЖИЛИМ см. Чимчилилим.

ДЖИР (-ур-ух) 1) чыр (ағач, мејвә)—дичок, непривитый (дерево, плод).

ДЖИДЖИР (Н) см. Джджер.

ДЖОКІ (В), ДЖОБЙ (Н) ајры, тәк—отдельный.

ДЖОЛАКІ (-ух//хо) зоол. һөрүмчәк—паук.

ДЖОБЙ (Н) см. Джокі.

ДЖОБРКАБ (Н) см. Джаьркаб.

ДЖОКІ-ДЖОКІ (В) ајры-ајры—раздельно, отдельно.

ДЖУГЪАБ//ДЖОГЪАБ (-ух//хо) чаваб—ответ.

ДЖУПСУН һопланмаг, тулланмаг, сычрамаг, атданмаг—прыгать, бросаться, кидаться.

ДЖУЪРАБ чүрә, чүр, тәһәр, нөв—вид, род, сорт.

ДЖУЪРАББАБДЖУЪРАБ чүрбәчүр, нөвбәнөв—разный, разнообразный, разного рода.

ДЖУЪРДАБКІ (-ух//хо) балача сәһәнк, су габы—глиняный кувшин для воды.

ДЖУЪРДЖУЪРКІАЛ (-ух//хо) шырран, шәләлә, шыр-шыр—водопад.

ДЖУЪГЪУЪР (-ух//хо) зоол. чүјүр—косуля.

ДЖЫГЪАЛ см. Пижаъл.

ДЖЫГЪЫР см. Ликар.

Ш

ША (В) гум—песок.

ШАВАТІ//ШАГЪАТІ//ШАГЪАТІ јахшы, гәшәнк, көзәл—1) хорошо, красиво, изящно; 2) хороший, красивый, изящный.

ШАВАТІБЕСУН//ШАГЪАТІБЕСУН//ШАГЪАТІБЕСУН јахшылашдырмаг, көзәлләшдирмәк, гәшәнкләшдирмәк, јахшы еләмәк—делать хорошим, красивым, изящным.

ШАВАТІБАКСУН//ШАГЪАТІБАКСУН//ШАГЪАТІБАКСУН јахшы олмаг, көзәл олмаг, гәшәнк олмаг—быть (стать) хорошим, красивым, изящным.

ШАВАТІ—ПИС см. Пис-шаваті.

ШАВАЛУТІ (Н) см. Ціабул.

ШАГЪАДЕСУН сәпмәк—спрыснуть, брызгать, высыпать.

ШАГЪАТІ (Н) см. Шаваті.

ШАГЪАТІБЕСУН (Н) см. Шаватібесун.

ШАГЪАТІБАКСУН (Н) см. Шаватібаксун.

ШАД ачылмыш, бурахылмыш—отвязанный, развязанный.

ШАДАРА (-ух//ох) шадара—редкое решето, грохот.

ШАДБАКСУН ачылмаг, бурахылмаг, ачылыб бурахылмаг—быть отвязанным, развязанным.

ШАДБЕСУН ачмаг, бурахмаг, ачыб бурахмаг—отвязывать, развязывать.

ШАДЕЦИ ачылмыш, бурахылмыш—отвязанный, развязанный.

ШАКЪКЪА мәһәллә—квартила.

ШАЛА гумсал, гумлу јер—песчаное место, песчаный берег.

ШАМ¹ см. Шамнаход.

ШАМ² 1) шан (ары, бал)—соты, стеарин; 2) шам—свеча.

ШАМАТІ (-ух//хо) һәфтә—неделя.

ШАМКАЛ (В) (-ух) бот. көбәләк—грибы. Маціи шамкал ағ көбәләк—белые грибы.

ШАМНАХОД (-ур-ух) бот. шам (ағачы)—сосна.

ШАН (-ур-ух) 1) инсан вә һејванларын отурачагы—пятая точка у людей; 2) диб, алт—дно, низ. □ Леветіи шан газан(ын) дибидно кастрюли.

ШАНУТІ гумсуз—беспесочный. Шануті га гумсуз јер, гумсуз саһә—беспесочная площадь, участок.

ШАП (В) (-ух//ур-ух) зәј—квасцы.

ШАПІЕСУН говмаг (мүхтәлиф мәналарда)—гнать; выгонять, изгонять.

ШАФАГЪ см. Цал.

ШАФАГЪСАКСУН см. Цалдесун.

ШАФТІАЛУКІ шәфтәли—персик.

ШАХМАР зоол. гызыл илан, шаһмар—красная ядовитая змея.

ШАГЪАД шаһад, дәјирманда дән үјүдәркән дәјирманчыја верилән һагг (дәһлә)—плата натурой за помол зерна.

ШАГЪАТІ¹ (Н) см. Шаваті.

ШАГЪАТІ² (Н) см. Шел.

ШАГЪАТІБАКСУН (Н) см. Шаватбаксун.

ШАГЪАТІБЕСУН¹ (Н) см. Шаватібесун.

ШАГЪАТІБЕСУН² (Н) Шелбесун.

ШАЪКЪ (Н) см. Аъхъ.

ШАЪИН јаш, рүтубәтли—мокрый, влажный.

ШАЪГЪАЪР (-м-ух) шәһәр—город.

ШЕЙТАН *миф.* шејтан—сатана, шайтан, демон.

ШЕЙТАНИНФАЪПУЪН (-ух// -хо) *бот.* пис ији олан көбэлэквари битки—дедушкин табачок, грибообразное растение с дурным запахом.

ШЕЛ (В), ШАГЪАТІ (Н) 1) јахшы, олсун, баш үстә—хорошо, ладно, добро; 2) јахшы, гәшәнк, көзәл—хороший, красивый, изящный.

ШЕЛАД (В) этир, хош иј—благовоние, благоухание,

ШЕЛБЕСУН (В), ШАГЪАТІБЕСУН (Н) јахшылыг етмәк, јахшы иш көрмәк—делать хорошее, поступать хорошо; 2) шәфа вермәк, сағалтмаг—исцелять, вылечивать.

ШЕНО (В) *см.* Шоно.

ШЕРЕ солгун, өлкүн—вялый, увядший, поблекший.

ШЕРЕБАКСУН солмаг, бүрүшмәк, өлүшкәмәк—увядать, поблекнуть.

ШЕТІ (-ур-ух) үз, сифәт (*нејванларда*)—морда.

ШЕТІАЙ/ШОТІАЙ онун—его, ее.

ШЕТІЕНКІ (В) *см.* Шотіайнакі.

ШЕТІУ (В), ШОТІО (Н) она—ему, ей.

ШЕТІУГЪОЙ (В) *см.* Шотіогъой.

ШЕТІУГЪОНКІ (В) *см.* Шотіогъойнакі.

ШИА? киминдир?—чей? чья? *ме гъар шиа?* Бу кимин оғлудур?—Это чей сын?

ШИВИТІ *см.* Самит.

ШИЙНАКІ *см.* Шинакі.

ШИКИЛ (-ух// -хо) шәкил—портрет, фото.

ШИКІЛАМ (-ух// -хо) соған—лук.

ШИЛАХУПІ сыјыг—кашица, жидкий плов.

ШИНАКІ ким(ин) үчүн—для кого.

ШИПІ сакит, динч—тихий, молчаливый, спокойный.

ШИПІБАКСУН 1) сакит олмаг, динч олмаг—быть спокойным, тихим, молчаливым; 2) сакитләшмәк, тохтамаг—успокаиваться, утихать,

ШИПІБЕСТІЕСУН сакит етдирмәк, тәскин етдирмәк—заставить (*просить*) успокаиваться, усмириться.

ШИПІБЕСУН сакитләшдирмәк, тәскин етмәк, сакит етмәк—успокаивать, усмирять.

ШИРАЪНК бардаг, сахсы габ—глиняный кувшин для воды.

ШИТІИРИКІ јункүл (*адам*)—легкомысленный.

ШИТІИРИКІЛУГЪ јункүллүк—легкомыслие.

ШО (Н) *см.* Шоно.

ШОНО (Н), ШЕНО (В) о—тот.

ШОНУТІ онсуз—без того, без него.

ШОР¹ шор—присоленный творог.

ШОР²//ГЪАШОР елә белә, бу чүр—так, так себе.

ШОТІАЙ (Н) *см.* Шетіай.

ШОТІАЙНАКІ (Н), ШЕТІЕНКІ (В) ондан өтрү, онун үчүн—для него, ради него.

ШОТІО (Н) *см.* Шетіу.

ШОТІОГЪОЙ (Н), ШЕТІУГЪОЙ (В) онлар, онларын—их, ихний.

ШОТІОГЪОЙНАКІ (Н), ШЕТІУГЪОНКІ (В) онлар үчүн, онлардан өтрү—для них, ради них.

ШЫЛЫПЫЗТІАН јалтаг—подхалим.

ШЫЛЫПЫЗТІАНКІЕНА јалтагчасына—подхалимский.

ШЫЛЫПЫЗТІАНЛУГЪ јалтаглыг—подхалимаж.

ШЫЛЫПЫЗТІАНЛУГЪБЕСУН јалтагланмаг—подхалимничать.

ШУ//ШУЪ кечә—ночь.

ШУА? кимдир?—кто?

ШУБАКАИН һәр ким олса—кто бы ни был.

ШУЙЕ (-ух// -хо) *зоол.* ајы—медведь.

ШУКІАЛ һеч ким, һеч кәс—никто, никого.

ШУКІАЛТЕ һеч ким—никто.

ШУНЕБИЪГЪ кечәјары—полночь.

ШУКІАЙЛ (Н) *см.* Шукіал.

ШУНЕСА кимсә—кто-то.

ШУЛ (В) (-ур-ух) *зоол.* түлкү—лиса.

ШУЪВЕЪТІ (В) *см.* Самит.

ШУЪ (Н) *см.* Шу.

ШУЪКУЪР шүкүр—слава. □ Шуькуьр бухаджогъо аллаһа шүкүр—слава богу.

ШУЪМШАД *бот.* шүмшад ағачы—самшит.

ШІ

ШІАЪХЪ (Н) *см.* Аъхъ.

ШІАЛ (-ур-ух) шал, баш шалы—шаль.

ШІАМ¹ кәсмә(к)—зарезанный.

ШІАМ² сүпүрмә—подметание.

ШІАМЕСУН¹ кәсилмәк—быть зарезанным.

ШІАМЕСУН² сүпүрүлмәк—быть подметенным.

ШІАМПЕСУН¹ кәсмәк—резать. *Егъел шіампесун* гојун кәсмәк—зарезать барана.

ШІАМПЕСУН² овмаг, овушдурмаг, масаж еләмәк—массажировать, массажировать, тереть.

ШІАМПЕСУН³ сүпүрмәк, сүпүрүб тәмизләмәк—подмести, подметать.

ШІАМЕЦИ¹ кәсилмиш (*эт, мал*)—зарезанный (*скот*).

ШІАМЕЦИ² супурулмуш—подметенный.

ШІАМКІАЛ (В) көбэлэк—гриб, грибы.

ШІАРПЕСУН 1) эзмэк, бүрүшдүрмэк (*палтары*), сүрт мэк—мять, тереть, комкать; 2) жоғурмаг (*хэмири*)—месить (тесто).

ШАББАБДАБ шэбэдэ, зарафат—шутка.

ШАББАБДАБЧИ шэбэдчи, зарафатчыл—шутник; клоун.

ШІОЛОТІ (-ух// -хо) ушағын бешијиндэ сидик үчүн го- жулан гарғы—тростник (*камыш*) в колыбели детей (*для мочи*).

ШІУЙЕ (Н) см. Шуйе,

ШІУМ (-ур-ух) чөрэк—хлеб. □ *Мацли шлум* ағ чөрэк— белый хлеб. *Магизин шлум* гара чөрэк—черный хлеб. *Арумун шлум* бугда чөрәји—пшеничный хлеб. *Муйе шлум*— арпа чөрәји—ячменный хлеб. *Шлум уксун* чөрэк јемэк— кушать хлеб. *Шлум бадсун* чөрэк јапмаг—печь хлеб.

ШІУМАКІ (-ух// -хо) тојуг, фэрэ—курица.

КРАТКИЙ ОЧЕРК ГРАММАТИКИ УДИНСКОГО ЯЗЫКА

Современный удинский язык является одним из бесписьменных языков, входящих в лезгинскую подгруппу иберийско-кавказских языков и имеет два диалекта: **ниджский и варташенский**. У первого из них свои подговоры, делящиеся на три подгруппы—нижние, промежуточные и верхние. По-видимому, эти подговоры исторически являлись отдельными говорами (а возможно, когда-то и диалектами) удинского языка. После переселения удин из разных мест (из Карабаха, Тауза и соседних сел) в село Нидж, эти говоры постепенно слились в ниджский диалект. К варташенскому диалекту относится говор села Октомбери. Удины переселились в Октомбери из Варташена в 1922 году, поэтому в их речи нет существенных особенностей, отличающих ее от варташенского диалекта.

Диалекты удинского языка в последние столетия развивались самостоятельно, поэтому в них изобилуют заимствованные слова, а также наблюдается определенный комплекс фонетических, морфологических и лексических особенностей, берущих свои корни из глубин веков, противопоставляющих эти диалекты друг другу¹.

ФОНЕТИКА, ЗВУКОВОЙ СОСТАВ.

1. СИСТЕМА ГЛАСНЫХ

В ниджском диалекте 15 самостоятельных гласных фонем. Они не имеют долгих и кратких вариантов—имеют только среднюю продолжительность. Долгие гласные образуются при стечении двух гласных, но при этом они не являются самостоятельными фонемами, так как этот процесс тесно связан с выпадением согласных (см. ниже). Это соображение полностью можно отнести и к гласным варташенского диалекта. В варташенском диалекте 14 гласных; в нем отсутствует фарингализованный гласный „ЫЪ“.

¹ Об истории изучения удинского языка коротко говорится в приложенном к данному словарю предисловии „Удинский язык и его словарь“.

Гласные звуки удинского языка можно классифицировать следующим образом; а) губные *уь, оь, у, о, уь, оь*; б) негубные: *и, е, аь, ы, а, аь, еь, иь, ыь*.

Фарингализованные (гутуральные) гласные являются специфическими звуками, поэтому для наглядности, мы их везде выделяем.

| Ряд \ подъем | Передний | | | Средний | | | Задний | | |
|--------------|-----------|-----------|-------------|----------|--------|-------------|----------|----------|-------------|
| | негубные | губные | фарингализ. | негубные | губные | фарингализ. | негубные | губные | фарингализ. |
| Верхний | <i>и</i> | <i>уь</i> | <i>иь</i> | | | | | <i>у</i> | <i>уь</i> |
| Средний | <i>е</i> | <i>оь</i> | <i>еь</i> | <i>ы</i> | | <i>ыь</i> | | <i>о</i> | <i>оь</i> |
| Нижний | <i>аь</i> | | | | | | <i>а</i> | | <i>аь</i> |

По подъему языка к твердому небу гласные можно разделить на верхнего подъема: *и, уь, иь, у, уь*; среднего подъема: *е, оь, еь, ы, ыь, о, оь* и нижнего подъема: *а, аь, аь*.

Как видно из таблицы, гласные звуки удинского языка по своему количеству намного превышают количество гласных во многих иберийско-кавказских языках.

Гласные *а, е, и, ы, о, у* по артикуляции почти соответствуют этим же гласным дагестанских языков. Умлутированные (мягкие) гласные *аь, уь* и *оь* в диалектах употребляются в слове во всех позициях, хотя специалистами удинского языка указывается на относительное новообразование этих гласных². По артикуляции они полностью соответствуют гласным *ə, ø, y* азербайджанского языка. Сравните: *уькI* „сердце“ (нидж. диал.)—*үрək* „сердце“ (азерб. яз.); *кoьлoь* „много“ (варташ. диал.)—*əрдək* „утка“ (азерб. яз.); *аьш* „работа“ (нидж. диал.)—*əl* „рука“ (азерб. яз.). . .

Краткая характеристика фарингализованных гласных

ЫЬ—негубной гласный среднего ряда, среднего подъема. При произношении язык сильно отодвигается назад и утолщается, передняя часть резонатора суживается, область зева (фаринкса) расширяется, артикуляция сопровождается вибрацией голосовых связок; встречается во всех позициях в слове: *ыьжI* „снег“, *быьгь* „середина“, *хьыь* „половина“ (сравни с варташенским: *иьжI, биьгь, хьыь*).

² См. А. А. Schiefner. Versuch über die Sprache der Uden. Mémoires des l'Académie Imperiale des Sciences de St.—Petersbourg, VII Série, t. VI, № 8*. СПб., 1863. стр. 96; А. М. Дирр. Грамматика удинского языка. Тифлис, 1903, стр. 1.

АЬ—негубной гласный заднего ряда, нижнего подъема. При произношении надкорневая часть и корень языка заметно артикулируют в сторону к задней стенке зева, образуя щель; встречается во всех позициях *аьм* „плечо“, *пIаьтI* „битый“, *ваь* „верующий“ и т. д.

ЕЬ—негубной гласный переднего ряда, среднего подъема; по артикуляции соответствует „аь“, но только при его произношении область зева больше расширяется.

„еь“ наблюдается во всех позициях: *еьк* „конь“, *беьк* „игла“.

ИЬ—негубной гласный переднего ряда, верхнего подъема; по артикуляции соответствует „аь“, только при его произношении область зева расширяется незначительно; употребляется во всех позициях: *иьжIевна* „зима“, *биьбь* „мост“, *кьиь* „боязнь“.

ОЬ—губной гласный заднего ряда, среднего подъема; при произношении губы округляются образуя узкую щель, надкорневая часть языка приближается к задней стенке зева; употребляется во всех позициях; *оьхь* „яро“, *боькь* „свинья“, *хоь* „вымя“.

УЬ—губной гласный заднего ряда, верхнего подъема; по артикуляции почти соответствует „оь“, с тем различием, что губы округляясь, выдвигаются вперед и суживается передняя часть резонатора: *уьхь* „шесть“, *муьхь* „веселый“ и т. д.³.

Дифтонги. Дифтонгов, как самостоятельных гласных (двойных) в удинском языке нет. Наличие таких звуков в нем—результат дифтонгизации гласных. Широкие дифтонги *ау, оу, еу, аьоь, еьуь, еьиь, аьеь* и т. д., в основном имеются в варташенском диалекте, в ниджском диалекте кроме *ау, оу* все дифтонги узкие. Широкие дифтонги образуются в результате выпадения согласных между гласными (см. *цамкоуь* ← *цамкавуь* „напишу“, *егьауь* ← *егьавуь* „приду“ и т. д.), а узкие—появлением глухого спиранта „й“ между гласными (см. *айиз* ← *аиз* „селение“, *аьиьн* ← *аьиьн* „закваска“).

Из фонетических процессов гласных можно указать на следующие: стечение двух и более гласных в начале слова редкое явление, а в середине и в конце слова оно связано с выпадением согласных. В начале, середине и в

³ О фарингализованных гласных подробно см.: В. Н. Панчвидзе. К вопросу о взаимоотношении диалектов удинского языка. Сообщ. первое. Сообщения ГрузФАН СССР, т. 1, Тбилиси, 1940, стр. 704—705. Е. Ф. Джейранишвили. Фарингализованные гласные в цахурскорутульском и удинском языках. (Резюме на русском языке). „Иберийско-кавказское языкознание“, т. XI, Тбилиси, 1959, стр. 339—359; Г. Ворошил. Ниджский диалект удинского языка. „Известия АН Азерб. ССР, серия обществ. наук“, Баку, 1963, № 3, стр. 79—90.

конец слова употребляются как широкие, так и узкие гласные. Исключение составляет „ы“, который не является инициальным. Но при стечении согласных в начале заимствованных из русского языка слов, типа *ст* в анлауте развивается „ы“. Например: станция—ыстанци, Стаханов—Ыстаханов и т. д.

Вставка гласных в исконно удинских словах встречается редко. Она наблюдается главным образом в заимствованных словах, имеющих стечение согласных в анлауте, типа *бр, сп, ст, кр, тр, шк* или же начинающихся сонорным „р“. Например: бригада—*биргадир*, спирт—*испирот*, стол—*истол*, школа—*ишкол*, трактор—*тлырахтлур*, рус—*урус//уруз*, резин—*ерезин*, радио—*ырадио* и т. д.

При образовании количественных и порядковых числительных от 13 до 19 (кроме 15) посредством частицы-цикле, чтобы не допустить стечения двух согласных, между основой и частицей ставится „е“, *хиб-е-цикле*, „13“, *бин1-е-цикле*, „14“, *вуй-е-цикле*, „19“ и т. д.

Выпадение гласных можно считать одной из характерных фонетических особенностей диалектов удинского языка. Гласные выпадают в основном в середине (редко в начале и в конце) слова. Этот процесс происходит при образовании сложных слов, как, например, *калба//калбаба→калабаба* „дедушка“ (букв. *старший отец*), *ашбсун→ашбесун* „работать“ (букв. *работу делать*) и т. д.

Если падежные форманты с начальным гласным присоединяются к словам с открытым слогом, то из основы выпадает конечный гласный. Например, *ала* „верх“→*ал-ин* (род. пад.), *хунчи* „сестра“→*хунч-а* (дат. пад.). В варташенском диалекте и в верхних подговорах ниджского диалекта наблюдается выпадение „у“ из личных показателей непереходных глаголов 1-го и 2-го лица с гласным исходом: *бу-з*←*бу-зу* „я есмь“ *бу-н*←*бу-ну* „ты еси“ и т. д.

Выпадение слога (гаплогология) в основном характерно для слов ниджского диалекта. При удвоении и образовании сложных слов, один из компонентов теряет свой второй слог. Например; *кал-ба→кала-баба* „дедушка“, *кал-на→кала-нана* „бабушка“, *хач-ба→хач-баба* „крестный отец“, *кзардали→гаргыдалы* „кукуруза“, *ехляьт→ехтиляьт* „беседа“ и т. д.

Гармония гласных (прогрессивная ассимиляция) в удинском языке считается явлением новым, возникшим под влиянием азербайджанского языка. Однако в ниджском диалекте удинского языка гармония гласных прослеживается более последовательно, чем в азербайджанском языке. В нем встречается как небный, так и губной сингармонизм.

В диалектах удинского языка наблюдается чередование

широких и узких, огубленных и неогубленных, передних и задних, палатализованных и непалатализованных гласных⁴.

Ударение. В связи с структурными особенностями удинских слов весьма сложным является вопрос об ударении. В удинском языке ударение слабое, динамическое. Место ударения точно не определено. В большинстве случаев ударение падает на последний слог, но встречается оно и на первом слоге, особенно в тех словах, в состав которых входят указательные местоимения *тле* „тот“ и *ме* „этот“, а также частица *гья* „же“ (см. *тлесагьат1* „тут же“, *мет-авр* „так“, „так же“, „таким образом“ и т. д.).

Большинство гласных в заимствованных словах (из арабского, персидского, азербайджанского, армянского и др. языков) в диалектах удинского языка подвергаются фонетическим изменениям.

2. СИСТЕМА СОГЛАСНЫХ

В обоих диалектах удинского языка 38 согласных фонем; сонорные, смычные (взрывные), спиранты (щелевые) и аффрикаты. Смычные образуют три ряда: звонкие (*б, д, г*) глухие придыхательные (*п, т, к; кь, хь...*) и глухие прерубтивные (*п1, т1, к1*); спиранты—два ряда: звонкие (*в, з, ж, ж1, к, гь*) и глухие (*ф, с, ш, ш1, х, й, гь*); аффрикаты—три ряда: звонкие (*дз, дж, дж1*), глухие (*ц, ч, чь, ц, ч*), абрубтивные (*ч1, ц1*). Сонорные являются одиночными, а именно: носовые (*м, н*), вибрирующий (*р*) и латеральный (*л*). По сравнению с другими горско-кавказскими языками, система согласных в удинском языке представлена в несколько упрощенном виде. В нем нет лабиализованных, специфических латеральных, смычных четвертого ряда.

Согласные *б, в, г, д, й, х, з, ж, р, м, н, л, ф, с, ш, ц* по артикуляции почти соответствуют тем же согласным дагестанских языков; а *гь (h), к, к, гь, п, т, ч*—азербайджанским *h, k, f, k, n, t, c*. Глухие прерубтивные *п1, т1, к1* по артикуляции почти соответствуют согласным *п, т, к* русского языка (особенно в таких словах, как; *перо, тетрадь, кино* и т. д.)

⁴ Об этом подробно см.: В. Н. Панчвидзе. К вопросу о взаимоотношении диалектов удинского языка. Сообщ. первое. Сообщения ГрузФАН СССР, т. 1. № 9. Тбилиси, 1940, стр. 706—710; е го же: Грамматический анализ удинского языка. Автореферат докторской диссертации. ТГУ, 1949, стр. 2—8; Г. Ворошил. Ниджский диалект удинского языка. Известия АН Азерб. ССР, серия обществ. наук. Баку, 1963, № 3, стр. 85—90; е го же: Фонетические и морфологические особенности ниджского диалекта удинского языка. Автореферат кандидатской диссертации. Баку, 1965.

Своеобразными являются твердые: *ж1, ш1, дж1, ч, ц, дж, дз, ц1, ч1, чь* и глухие придыхательные (фарингальные) *кь, хь*.

ж1 и *ш1* — небно-язычные спиранты, по месту образования близки друг другу; отличаются, в основном тем, что *ш1* глухой, *ж1* звонкий. Кроме того, при произношении *ш1* кончик языка отодвигается назад, чуть сгибается и расширяется; замечается участие зева (сравните: *ш1ум* „хлеб“, *ж1ук1* „прялка“).

ДЖ1 — переднеязычная, альвеолярно-дорсальная звонкая аффриката; образуется посредством передвижения языка назад к среднему небу. В словах употребляется только в середине (см. *клондж1ух* „хозяин“).

Ч — переднеязычная, альвеолярно-дорсальная шипящая аффриката. При ее произношении кончик языка сгибается и поднимается к альвеоле, получается полувзрывной звук, который употребляется во всех позициях в слове (см. *чачи* „дрозд“, *бач* „сто“).

Ц — переднеязычная альвеолярно-дорсальная аффриката. При ее произношении кончик языка сгибается, чуть расширяется, поднимается к альвеоле и чуть отодвигается назад, гортань суживается и образуется полная преграда. Затем эта преграда мгновенно переходит в узкую щель, нижняя челюсть опускается и получается полувзрывной звук. *Ц* также встречается во всех позициях в слове (см. *цан* „косточка“, *к1ырцал* „сорока“, *клоц* „согнутой“).

ДЖ — переднеязычная звонкая аффриката; употребляется во всех позициях в слове (см. *джеджер* „губа“, *к1авджух* „борода“).

ДЗ — переднеязычная звонкая аффриката; ныне осталась только в трех заимствованных словах (см. *гъандзил* „черемша“, *дзабри* „воронка“, бириндз „рис“).

Ч1, Ц1 — переднеязычные свистящие (полуальвеолярные) аффрикаты.

При их произношении образуется небольшой затвор, который мгновенно переходит в узкую щель и получают взрывные *ч1* и *ц1*; употребляются во всех позициях в слове (см. *ц1и* „имя“, *амц1и* „пустой“, *виц1* „десять“; *ч1ил* „нога“, *ч1авч1ик1* „пятка“, *к1авч1* „корм для птиц“ и т. д.).

ЧЬ — переднеязычная альвеолярная глухая аффриката, встречается во всех позициях в слове (см. *чьо* „лицо“, *бочьу* „густой“).

Из фонетических процессов согласных можно указать на следующие: стечение согласных в большинстве случаев

Склонение имен существительных в удинском языке.
Единственное число

| Падежи | Падежные форманты | |
|---|--|--|
| | Ниджский диал. | Варташенский диал. |
| Основные Имен. | нуль | нуль |
| Эрг. | — ен, — ин, — он — н | те же |
| Род. | — й, — ай (— ей, — н — ай) — н — ей, — ин, — ун (— уьн, — уьн), — ын, — н — ин | — н а и — н ей — уь (— ун, — уьн, — уьн), — ын, — ин, — н — ин — н — ун (— уьн, — уьн), — н — ын — |
| Дат. | — а (— е, аь) // — еь, — аь, — у, — о, — н — а, — н — е, — н — у, — х (— ах — ех, — ух, — ох, — н — ах, — н, — ех, — н — ух. | — а — е, — у, — н — а, — н — е, — н — у те же |
| Вторичные (последние) | — а — л — а — ч (— а — чь, — а — ч1, — а — ч) — а — ст1а (с вариантами) — а — хун (с вариантами) | — а — л — а — чь, а — ч — а — ст1а (с вариантами) — а — хо (с вариантами) — а — хол (с вариантами) |
| Терм. Аллат. Адесс. Аблат. Элат. Комит. Кауз. | — айнак1 — ейнак1 (— аьйнак1, аьйнак1, — еьйнак1) | — енк1 (кь) — енклена |

образуется в результате выпадения гласных в последнем слове слова, особенно в масдарных формах глагола. Например: *аьшбсун* ← *аьшбесун* „работать“, *портбсун* ← *портбесун* „терпеть“ и т. д.

Наиболее характерным ассимилятивным процессом согласных в ворташенском диалекте является полное уподобление *н* звукам *р, л, д, т, т1*, если они находятся в комплексе рядом: *лн* → *лл*, *рн* → *рр*, *дн* → *дд*, *т1н* → *т1т1*, *тн* → *тт* // *тт1*... (см. *пурреха* → *пурнеха* „летит“, *к1аллеха* → *к1аллнеха* „читает“ и т. д.).

Ассимиляция глухого прерубитивного „*т1*“ на „*ш*“ и „*с*“ наблюдается в глаголах (в обоих диалектах). Например: *ташшун* — *ташт1ун* „нести“, *боссун* — *бост1ун* „бросать“ и т. д.

Регрессивная ассимиляция наблюдается как в исконных, так и в заимствованных словах. Аффриката „*ц*“ и спирант „*с*“ ассимилируют предыдущий звонкий спирант „*з*“ из личных показателей 1-го лица в глаголах (см. например: *тацци* → *таз(у)ци* „пошел я“, *босси* → *боз(у)си* „бросил я“).

Характерный случай перестановки согласных (метате-за) наблюдается в комплексе переднеязычный смычный + спиранты *c//ш*: *дс* → *сд*, *см1*, *тс* → *см1* // *тт1* и т. д. (см. *таст1ун* ← *тадсун* „дать“, *ласт1ун* ← *ладсун* „мазать“...).

Вставка согласных в диалектах удинского языка встречается относительно редко.

При стечении двух гласных к основе (с гласным исходом) присоединяется аффикс с начальным гласным и между ними вставляется глухой спирант „й“. Это явление характерно ниджскому диалекту.

Спирантизация аффрикат (дезаффрикатизация) ныне является одним из характерных фонетических процессов, широко распространенных в ниджском диалекте. Например, аффриката „дж“ варташенского диалекта в ниджском переходит в „ж“ и „ж1“ (см. *ходжи* → *хожи* „течь“, *оджишил* → *ожлул* „хвост“); „ц“ переходит в „с“; „ц1“ в „з“ (см. *мец* → *мес* „гнездо“, *тац1* → *таз* „тазик“).

В диалектах удинского языка наблюдается чередование сонорных, смычных, спирантов и аффрикат...

МОРФОЛОГИЯ

В диалектах не выявляются существенные морфологические особенности, связанные с историей удинского языка. Эти особенности в одних случаях обусловлены фонетическими процессами, в других — представляют явление чисто морфологическое.

Грамматический строй удинского языка характеризуется хорошо развитой системой склонения и спряжения. Морфологический тип удинского языка, как и в других горско-кавказских языках, агглютинативный.

В современном удинском языке не имеется категории грамматических классов (следовательно, соответственно упрощена синтаксическая связь слов).

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В удинском языке одно склонение. Многообразие падежных окончаний, наблюдаемое в склонении, является следствием фонетических изменений. Различные варианты падежных окончаний сводятся к одному основному виду.

Система склонений в обоих диалектах одинакова, хотя в ниджском диалекте наблюдается явление существенной важности с точки зрения истории удинского языка. В нем следует выделить две группы падежей: **основные** — **именительный, эргативный, родительный, дательный**; **вторичные** (последующие) — **терминативный, аллативный, адессивный, аблативно-комитативно-элативный** и **каузативный**.

Во второй группе послелого слились с падежной формой гасолько, что выделить их (вернее, восстановление их исходной формы) невозможно. Все вторичные падежи основываются на дательном.

Почти все существительные, независимо от того, какие они предметы обозначают, принимают форму множественного числа. Наблюдаются слова, обозначающие единичный предмет, но формально имеющие форманты множественного числа: *-ух*, *-р-ух*, *-м-ух*, *-ох* (см. *бур-ух* „гора“, *ул-ух* „зуб“, *уь-м-уьх* „ухо“, *ар-ух* „огонь“ *к1аьж-ух* „борода“ *к1ондж1-ух* „хозяин“, *чуб-ух* „жена“, „женщина“, *ел-м-ух* „дух“, *ж1ом-ох* „рот“ и т. д.).

Множественное число образуется по принципу агглютинации. Падежные окончания те же, что и в единственном числе. Эти аффиксы приставляются к основе именительного падежа единственного числа: *-ур*, *-ур-ух*, *-м-ух*, *-ур-м-ух*, *-ор* (только в варташенском диалекте). В ниджском диалекте имеются специфические аффиксы множественного числа (*-ох*, *-хо*, *-ур-хо*), которых нет в варташенском. Для наглядности прилагаем сравнительную таблицу склонения имен существительных в удинском языке.

В отличие от многих языков, в удинском языке аффиксы множественного числа имеют свою четкую дифференциацию, а именно: односложные слова, оканчивающиеся на согласные (закрытый слог) образуют множественное число при помощи *-ур*, *-ур-ух* и *-м-ух* (см. *бул*, *-ур-ух* „головы“, *пул-м-ух* „глаза“ *бовкь-ур-ух* „свиньи“); односложные слова, оканчивающиеся на гласные (открытый слог) для образования множественного числа принимают окончание *-ух* и *-ур* (см. *гьи-ух* „дни“ *шур-ух* „медведи“, *хе-н-ур* „воды“ *ме-н-ур* „ножи“ и т. д.); двусложные слова, оканчивающиеся на согласные образуют множественное число в ниджском диалекте при помощи *-хо*, *-м-ух*; в варташенском диалекте — *-ух*, *-м-ух* (см. *адамар-ух* „люди“ *удин-хо* „удины“ *айиз-м-ух* „селения“ а *мдар-хо* „люди“). Двусложные слова, оканчивающиеся на согласные, в ниджском диалекте образуют множественное число при помощи форманта *-ох*, а в варташенском *-ух* (см. *бав (а)-ох (Н)* // *баба-ух (В)* „отцы“). Поэтому в словаре в именах в скобках дается форма множественного числа.

Для падежного состава удинского языка характерно наличие специфического для иберийско-кавказских языков **эргативного** (resp. **активного** или **дейтельного**) падежа, который одновременно выполняет и функцию творительного падежа, что представляется вторичным явлением.

Эргатив является падежом реального субъекта при переходных глаголах (во всех временах и наклонениях), при **непереходных глаголах** падеж субъекта — **именительный**.

Множественное число

| Падежи | Падежные форманты | |
|------------------------------|---|---|
| | Ниджский диал. | Варташенский диал. |
| Основные Имен. | —ур,—ух —ох,—ур—ух —ур—хо,—ур—мух,— м—ух | —ур,—ух,—ур—ух,—м— —ух,—ур—мух (—ор) —гъ =огъ (ур—угъ |
| Эрг. | —х —гъ (—ох,—ур—ух) —урх—мух,—ур—мух) +падежный формант— —он,—ен (—оън,—еън) —те же+падежный формант—ой,—ай | —ургъ,—мугъ,—ур— —мугъ)+падежный фор- мант—он,—ен (оън,— —еън) |
| Род. | те же+падежный фор- мант—о,—а (—оъ,—аъ), —ох,—ах (—оъх,—аъх) | те же |
| Дат. | те же+падежный фор- мант—о,—а (—оъ,—аъ), —ох,—ах (—оъх,—аъх) | те же |
| Вторичные (после- ложные) | | |
| Терм. | те же+падежный фор- мант—о—л,—а—л (оъл, =аъл) | те же |
| Аллат. | те же+падежный фор- мант—о—ч,—а—ч (—оъ —чъ,—оъ—ч ,—аъ—чъ, —аъ—ч). | те же |
| Адесс. | те же+падежный фор- мант—а—ст а (с вариан- тами) | те же+ |
| Аблат. | те же+падежный фор- мант—о—хун,—а—хун (с вариантами) | падежный формант—о— —хо,—а—хо |
| Элат. Комит. Кауз. | те же+падежный фор- мант—ойнак ,—айнак (—оъйнак ,—аъйнак —еъйнак) | —а—хол, о—хол —онк къ —енк /къ |

Именные основы в ниджском диалекте принимают аффиксы родительного падежа *-ей* и *-ин*, в ворташенском *-най*, *-ун* (*-уън*, *-уън*). Сравните: *ус-ей—ус-най* (от *ус* „вол“), *егъел-ин—игъел-ун* (от *егъел* || *игъел* „баран“).

Вопрос осложняется выделением формантов дательного падежа.

Первые исследователи удинского языка Р. Эркерт^{4а}, А. М. Дирр и другие выделили в нем винительный падеж. Это вызвало большую сенсацию в мировом кавказоведении,

^{4а} см. Die Sprachen des kaukasischen Stammes von R. von Erkert. Viena, 1895. часть II, стр. 66—68.

так как в иберийско-кавказских языках нет аккузатива, и удинский язык в этом отношении представлял особый интерес.

Так, Р. Эркерт в указанном сочинении называет этот падеж „accusativ“ с формантом *-х*, а А. М. Дирр уже ясно пишет „винительный“. Этому вопросу неоднократно касался проф. В. Н. Панчвидзе еще в своих ранних статьях „К вопросу склонения имен в удинском языке“ (резюме на русском и французском языках)⁵, „К вопросу о генезисе аккузатива в удинском языке“ (резюме на русском языке)⁶ и „Глаголы с субъектом в дательном падеже в удинском языке“⁷ (резюме на русском и французском языках), и заключил, что в удинском языке нет аккузатива, хотя наблюдаются его следы. Поэтому автор назвал его дательным II падежом.

Однако, этот весьма интересный вопрос еще не решен окончательно. Все исследователи удинского языка наблюдали утрату форманта *-х* в ниджском диалекте, но не обратили внимание на другое обстоятельство. В диалектах удинского языка дательный I падеж во многих случаях имеет формант *-ах*: *ме тавъгинах ви баба тада* (эти деньги отдай твоему отцу); *ви гъара-ах || гъара лаш|клойба* (жени своего сына) и т. д.

Следовательно, имеется только один дательный падеж, который в одних словах сохранил формант *-х*, а в других — потерял его (этот процесс заметно продолжается).

Среди послеложных падежей аблатив и комитатив тоже представляет большой интерес. В отличие от других послеложных падежей, комитатив образуется не на основе дательного падежа, а аблатива. Сравните: терминатив имеет падежный формант *-а-л*, аллатив *-а-ч*, адессив *-а-ст|а*, аблатив *-а-хо*, а комитатив *-а-хо-л* (в ворташенском диалекте). В ниджском диалекте оба эти падежа имеют один формант, а именно *-а-хун*. Здесь один падеж выполняет три функции: **отложительную, совместную и исходную**. Поэтому специалисты, выделяя комитатив как отдельный падеж, должны были добавить также „элатив“. Так как этот падеж в удиноведении еще не имеет своего конкретного названия, мы его называем „аблативно-элативно-комитативным“, но в парадигмах условно даем отдельно.

Каузатив (причинный падеж) в диалектах удинского языка также оформляется различно. В ворташенском диалекте этот падеж имеет формант *енк|/къ || енклена*, а в ниджском диалекте *а-йнак|, -е-йнак|* с вариантами.

⁵ Известия Института истории, языка и материальной культуры (ИИЯМИК) т. 1, 1937, стр. 123—139.

⁶ Там же, т. V—VI, 1940, стр. 137—151.

⁷ Там же, т. XII, 1942, стр. 51—74.

Образование имен существительных. В диалектах удинского языка⁸ встречаются три типа существительных: простые, производные и сложные.

Простые непроеизводные имена существительные никаких аффиксов не принимают и обычно бывают односложные, редко дву- и трехсложные.

К ним относятся названия частей тела, деревьев, растений, животных и разных предметов.

Для образования производных основ имен широко употребляются заимствованные из азербайджанского языка *-лугъ* (*-лик*, *-луг*) и *-чи*. *-Чи* обычно заимствуется вместе со словами: араба *-чи* „извозчик“, нахыр *-чи* „пастух“ и т. д. В исконных словах функцию *-чи* выполняют композиты *-бал* „делющий“ (причастие, образованное от масдара *бесун* „делать“) и *-кIал*: *аш-бал* „рабочий“ (дувк. *работу делающий*), *ех-бал* „жнец“ (букв. *жатву делающий*), *цам-кIал* „писатель“, „пишущий“ и т. д.

Сложные основы имен существительных образуются двумя способами: удвоением (повторением основ) слов и словосочетанием (см. *да(л)-дал* „петух“ *ба-ба* „отец“ *бизь-бизь* „мост“).

Ряд существительных в диалектах удинского языка образуются из разных корней, которые имеют одинаковые значения. Сравните (ниджск-варташен.): *мучули* — *хъабун*, „звезда“, *алатIа* — *мучул* „длинная палка“, *хуритур* (букв. *мелконожка*) — *изакI* „муравей“, *нехъ* — *кIукI* „солома“, *мехъ* — *кзуйугъ* „глист“, *дервал* — *пIилгъондж* „ящерица“, *телена* — *шамкIал* „грибы“, *физтIнIун* — *моцоI* „сопли“, *авчи* — *гобльыш* „танец“ и т. д. По-видимому здесь присутствует лексический субстрат исчезнувших языков Кавказской Албании (?).

Для наглядности прилагаем парадигмы склонения имен существительных.

Как в ворташенском диалекте, так и в ниджском имеются слова, которые при склонении в эргативном и косвенных падежах меняют корень. А. М. Дирр назвал их „более или менее неправильными словами“⁸.

⁸ См. А. М. Дирр. Ук. соч., стр. 28.

Склонение односложных именных основ (ниджский диалект).

Единственное число

| Имен. | Мать „мозг“ | Чъо „лицо“ | Пш „кровь“ | Цш „имя“ | Ми „холод“ |
|--------|-------------|------------|------------|-----------|------------|
| Эрг. | маьнеьн | чърнен | пшинен | цшинен | минен |
| Род. | маьней | чъонен | пшини | цшини | миней |
| Дат. | маьнаьх. | чъонах | пшинах | цшинах | минах |
| Терм. | маьнеьл | чъонел | пшинал | цшинал | минал |
| Аллат. | маьняьч | чъонач | пшинач | цшинач | минач |
| Алесс. | маьнаьстIа | чъонастIа | пшинастIа | цшинастIа | минастIа |
| Аблат. | маьнаьхун | чъонахун | пшинахун | цшинахун | минахун |
| Элат. | маьнеьн | чъонен | пшинен | цшинен | минен |
| Комит. | маьнеьнакI | чъоненакI | пшиненакI | цшиненакI | минаенакI |
| Кауз. | маьнеьнакI | чъоненакI | пшиненакI | цшиненакI | минаенакI |

Множественное число

| Имен. | Матьурух | Чъонурух | Пшинурух | Цшинурух | Миурух |
|-------|-------------|-------------|-------------|-------------|------------|
| Эрг. | маьнурухон | чъонурухон | пшинурухон | цшинурухон | минурухон |
| Род. | маьнурухон | чъонурухон | пшинурухон | цшинурухон | минурухон |
| Дат. | маьнурух(х) | чъонурух(х) | пшинурух(х) | цшинурух(х) | минурух(х) |

| | | | | |
|--------|---------------|---------------|----------------|---------------|
| Тери. | маънурхол | чъонурхол | пъиунурхол | миунурхол |
| Аллат. | маънурхоч | чъонурхоч | пъиунурхоч | миунурхоч |
| Адрес. | маънурхостла | чъонурхостла | пъиунурхостла | миунурхостла |
| Аблат. | маънурхохун | чъонурхохун | пъиунурхохун | миунурхохун |
| Элат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Комит. | МаънурхойнакI | чъонурхойнакI | пъиунурхойнакI | миунурхойнакI |
| Кауз. | • • • | • • • | • • • | • • • |

Склонение односложных именных основ (варташенский диалект)

Единственное число

| | | | | | |
|--------|----------|----------|-------------|--------------|-------------|
| Имен. | ус „вод“ | уч „мед“ | хупI „плов“ | ход „дерево“ | шIум „хлеб“ |
| Эрг. | усен | учен | хупIен | ходен | шIумен |
| Род. | усей | учей | хупIей | ходей | шIумей |
| Дат. | усах | учах | хупIах | ходах | шIумах |
| Тери. | усал | учал | хупIал | ходал | шIумал |
| Аллат. | усач | учач | хупIач | ходач | шIумач |
| Адрес. | усастла | участла | хупIастла | ходастла | шIумастла |
| Аблат. | усахо | учахо | хупIахо | ходахо | шIумахо |
| Элат. | • • • | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Комит. | усахол | учахол | хупIахол | ходахол | шIумахол |
| Кауз. | усенкI | ученкI | хупIенкI | ходенкI | шIуменкI |

Множественное число

| | | | | |
|--------|----------|---------|------------|------------|
| Имен. | усурух | уурух | хулурух | шIумурух |
| Эрг. | усургъон | уургъон | хупIургъон | шIумургъон |
| Род. | усургъой | уургъой | хупIургъой | шIумургъой |
| Дат. | усургъох | уургъох | хупIургъох | шIумургъох |
| Тери. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Аллат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Адрес. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Аблат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Элат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Комит. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Кауз. | • • • | • • • | • • • | • • • |

Склонение двусложных именных основ (ниджский диалект)

Единственное число

| | | | | |
|--------|--------------|----------------|--------------|--------------|
| Имен. | хунчи „брат“ | хунчи „сестра“ | баван „отец“ | наана „мать“ |
| Эрг. | вичен | хунчичен | баван | наана |
| Род. | вичей | хунчей | бавай | наанай |
| Дат. | вичах | хунчах | бавах | наанах |
| Тери. | вичал | хунчал | бавал | наанал |
| Аллат. | вичастла | хунчастла | бавастла | нанастла |
| Адрес. | вичахун | хунчахун | бавахун | наанахун |
| Элат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Комит. | вичейнакI | хунчейнакI | баваннакI | наананакI |
| Кауз. | • • • | • • • | • • • | • • • |

Множественное число

| | | | | |
|---------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Имен. Эрг. | вичимух вичимогъон ^v | хунчимух хунчимогъон ^v | бэмоох бэмогъон ^v | нанаох наногъон ^v |
| Род | вичимогъон | хунчимогъон ^v | бавогъон ^v | наногъон ^v |
| Дат. | вичимогъо (х) | хунчимогъо (х) | бавогъо (х) | наногъо (х) |
| Терм. | вичимогъод | хунчимогъод | бавогъод | наногъод |
| Аллат. | вичимогъоч | хунчимогъоч | бавогъоч | наногъоч |
| Адесс. | вичимогъостіа | хунчимогъостіа | бавогъостіа | наногъостіа |
| Аблат. | вичимогъохун | хунчимогъохун | бавогъохун | наногъохун |
| Элат. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Комит. | • • • | • • • | • • • | • • • |
| Кауз. | вичимогъоинак ^l | хунчимогъоинак ^l | бавогъоинак ^l | наногъоинак ^l |

Склонение двухсложных именных основ (варташенский диалект)

Единственное число

| | | | | |
|---------------|---------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------|
| Имен. Эрг. | Аглагъмъен Аглагъмен | Арум „пшеница“ арумен | Дизик „зая“ дизикен | усен „год“ усенен |
| Род. | Аглагъменин | арумун | дизикин | усенен |
| Дат. | Аглагъмъах | арумух | дизиках | усенех |
| Терм. | Аглагъмъа | арумал | дизикал | усенал |
| Аллат. | Аглагъмъач | арумач | дизикач | усенач |
| Адесс. | Аглагъмъастіа | арумастіа | дизикастіа | усенастіа |
| Аблат. | Аглагъмъахон | арумахон | дизикахон | усенахон |
| Элат. | Аглагъмъахол | арумахол ^v | дизикахол ^v | усенахол ^v |
| Комит. | Аглагъмъаенк ^l | аруменк ^l | дизикенк ^l | усененк ^l |
| Кауз | | | | |

Множественное число

| | | | | |
|--------------|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Имен Эрг. | Аглагъмох Аглагъмохон ^v | арумох арумхохон ^v | дизикхо дизикхохон ^v | усенхо усенхохон ^v |
| Род. | Аглагъмохон | арумхохон ^v | дизикхохон ^v | усенхохон ^v |
| Дат. | Аглагъмох(х) | арумхох(х) | дизикхох(х) | усенхох(х) |
| Терм. | Аглагъмохол ^l | арумхохол ^l | дизикхох ^l | усенхохол ^l |
| Аллат. | Аглагъмохоч | арумхооч | дизикхохоч | усенхохоч |
| Адесс. | Аглагъмохостіа | арумхостіа | дизикхохстіа | усенхохстіа |
| Аблат. | Аглагъмохохон | арумхохон | дизикхохон | усенхохон |
| Элат. | Аглагъмохол | арумхохол | дизикхохол | усенхохол |
| Комит. | Аглагъмоенк ^l | арумхоенк ^l | дизикхоенк ^l | усенхоенк ^l |
| Кауз. | | | | |

Склонение многосложных именных основ (ниджский диалект)

Единственное число

| | | | | |
|--------|------------------|---|------------------------|-----------------|
| Имен. | Деревал „яшерид“ | Пушурьук ^v „мучная похлебка“ | Ахсибай „праздник“ | Арамтор „школа“ |
| Эрг. | деревален | пушурьук ^v ен | Ахсибаен ^v | арамторен |
| Род. | деревалин | пушурьук ^v ина (и) | Ахсибаини ^v | арамтори |
| Дат. | деревалах | пушурьук ^v ах | Ахсибаах ^v | арамторах |
| Терм. | деревалач | пушурьук ^v аь | Ахсибаал ^v | арамторал |
| Аллат. | деревалач | пушурьук ^v аьч | Ахсибаач ^v | арамтораьч |
| Адесс. | дереваластіа | пушурьук ^v аьстіа | Ахсибааьстіа | арамтораьстіа |

| | | | | |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| Аблат. Элат. Комит. | деревалгахун " " " " " " | путьшурьурькхьхун " " " " " " | ахсибайгахун " " " " " " | арамтлоргахун " " " " " " |
| Кауз | деревалгешнак ^l | путьшурьурькхьеннак ^l | ахсибайгешнак ^l | арамтлорчиннак ^l |
| Множественное число | | | | |
| Имен. | деревалхо | путьшурьурькхьхо | ахсибайхо | арамтлорхо |
| Эрг. | деревалхон ^v | путьшурьурькхьон ^v | ахсибайхон ^v | арамтлорхон ^v |
| Род. | деревалхой | путьшурьурькхьхой | ахсибайхой ^v | арамтлорхой |
| Дат. I. | деревалхох | путьшурьурькхьхох | ахсибайхох ^v | арамтлорхох |
| Терм. | деревалхол | путьшурьурькхьхол | ахсибайхол ^v | арамтлорхол |
| Аблат. | деревалхоч | путьшурьурькхьоч | ахсибайхоч ^v | арамтлорхоч |
| Адесс. | деревалхост ^{la} | путьшурьурькхьост ^{la} | ахсибайхост ^{la} | арамтлорхост ^{la} |
| Аблат. Элат. Комит. | деревалхохун " " " " " " | путьшурьурькхьохун " " " " " " | ахсибайхохун " " " " " " | арамтлорхохун " " " " " " |
| Кауз | деревалхойнак ^l | путьшурьурькхьойнак ^l | ахсибайхойнак ^l | арамтлорхойнак ^l |

Склонение слов в так называемом "pŕugaila tantum".

Единственное число

| | | | | |
|---------------|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---|
| Имен, Эрг. | бурух "гора" буруххон ^v | арух "огонь" аруххон ^v | улух "зуб" улуххон ^v | к'онджлух "хозяин" к'онджлуххон ^v |
| Род. | буруххой | аруххой | улуххойн ^v | к'онджлуххойн ^v |

| | | | | |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| Дат. | буруххо(х) | аруххо(х) | улуххо(х) | к'онджлуххо(х) |
| Терм. | буруххол | аруххол | улуххол | к'онджлуххол |
| Аблат. | буруххоч | аруххоч | улуххоч | к'онджлуххоч |
| Адесс. | буруххост ^{la} | аруххост ^{la} | улуххост ^{la} | к'онджлуххост ^{la} |
| Аблат. Элат. Комит. | буруххохун " " " " " " | аруххохун " " " " " " | улуххохун " " " " " " | к'онджлуххохун " " " " " " |
| Кауз | буруххойнак ^l | аруххойнак ^l | улуххойнак ^l | к'онджлуххойнак ^l |

Множественное число

| | | | | |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| Имен. | буруххо/бурухмух | аруххо | улуххо | к'онджлуххо |
| Эрг. | буруххон ^v | аруххон ^v | улуххон ^v | к'онджлуххон ^v |
| Род. | буруххой | аруххой | улуххой | к'онджлуххой |
| Дат. | буруххо(х) | аруххо(х) | улухо(х) | к'онджлухо(х) |
| Терм. | буруххол | аруххол | улуххол | к'онджлухол |
| Аблат. | буруххоч | аруххоч | улуххоч | к'онджлуххоч |
| Адесс. | буруххост ^{la} | аруххост ^{la} | улуххост ^{la} | к'онджлуххост ^{la} |
| Аблат. Элат. Комит. | буруххохун " " " " " " | аруххохун " " " " " " | улуххохун " " " " " " | к'онджлуххохун " " " " " " |
| Кауз | буруххойнак ^l | аруххойнак ^l | улуххойнак ^l | к'онджлуххойнак ^l |

| | | Единственное число | |
|--------|-------------------|--------------------|--------------|
| Имен. | Кул „рука“ | пул „глаз“ | Бул „голова“ |
| Эрг. | кулин/куле | пулин/пулен | буин/булеп |
| Род. | куин/кулен | пуин/пулен | буин/булеп |
| Даг. | кулах | пулах | булах |
| Терм. | кулал | пулал | булал |
| Аблат. | кулач | пулач | булач |
| Абесс. | куиестла/куиестла | пуиестла/пуластла | буластла |
| Аблат. | куиехун/куиехун | пуиехун/пулахун | буластлахун |
| Комит. | куиненак/куиненак | пуиненак/пулененак | булененак |
| Кауз. | куиненак/куиненак | пуиненак/пулененак | булененак |

Множественное число

| | | | |
|--------|----------------------------|--------------|---------------|
| Имен. | кулмух/кулмурух | пулмух | булмурух |
| Эрг. | кулмогъон/кулмурухон | пулмогъон | булмурухон |
| Род. | кулмогъон/кулмурухон | пулмогъон | булмурухон |
| Даг. | кулмогъох/кулмурухон | пулмогъох | булмурухон |
| Терм. | кулмургъох/кулмурухон | пулмогъох | булмурухон |
| Аблат. | кулмогъоч/кулмурухон | пулмогъоч | булмурухон |
| Абесс. | кулмогъостла/кулмурухостла | пулмогъостла | булмурухостла |
| Аблат. | кулмогъохун/кулмурухун | пулмогъохун | булмурухун |
| Комит. | кулмогъошак/кулмурухошак | пулмогъошак | булмурухошак |
| Кауз. | кулмогъохун/кулмурухун | пулмогъохун | булмурухун |
| Кауз. | кулмогъошак/кулмурухошак | пулмогъошак | булмурухошак |

* Слово кула прилагается для сравнения.

В прилагательных удинского языка выделяются по значению прежде всего качественные и относительные: *муьхъ* „веселый“, *шагъатI* „хороший“, *шипI* „тихий“, *мазьн* „черный“, *мацли* „белый“, *муча* „сладкий“, *цампи* „пестрый“ и т. д.

Относительные прилагательные образуются, в основном, от существительных прибавлением аффикса родительного падежа *-най*, а также *-тай* (см. *авкъ-на(й)* „боек“ „дикий кабан“, *узьк-най хунI* „плов с орехом“ и т. д.).

К относительным прилагательным примыкают **притяжательные**, выражающие принадлежность предметов к людям и животным.

Прилагательные удинского языка делятся на две группы: **зависимые** и **независимые**. Зависимые качественные прилагательные всегда являются определениями при определяемом. Формой зависимого качественного прилагательного в единственном числе во всех падежах служит форма именительного падежа имени существительного. Например: имен. *члочла еьшI* „красное яблоко“, эрг. *члочла еьшен*, род. *члочла еьшнай*, дат. *члочла еьшах* и т. д.

Зависимые прилагательные не принимают аффиксов множественного числа: эта функция принадлежит определяемому (см. *кедже пушла-мух* „кислые айвы“, *мазьн пулмух* „черные глаза“).

Независимые прилагательные выполняют функцию определения, которое является носителем абрубтивного признака. Независимые прилагательные — это субстантивированные имена прилагательные. Они склоняются как имена существительные.

Превосходная степень в удинском языке выражается при помощи функциональных слов: *келе//къовль* „очень“, „много“, *лап* „очень“, „слишком“, „совсем“; послелог *-хун* (в нидж. диал.)//*-хо* (варт. диал.) „от“, „из“, „с“.

В диалектах удинского языка имена прилагательные не имеют существенных морфологических особенностей. Те незначительные морфологические расхождения, которые имеются в диалектах, по сути дела, вытекают из фонетических и лексических особенностей их. Эти особенности, в основном, выявляются при образовании имен прилагательных. Ряд прилагательных образуется из разных корней в диалектах, а некоторые употребляются с фонетическими изменениями (см. нидж. — варташ.: *джуькь-йу* „мягкий“, *мал-клицли* „малый“, *кланкlorой-къажкъаьникI* „круглый“, *кытыл-къошмотI* „тупой“ и т. д.).

В функции определения прилагательное не изменяется

ни по падежам, ни по числам. Выступая отдельно в роли подлежащего (или дополнения), прилагательное склоняется как местоимение. Однако, в отличие от местоимений, прилагательные при склонении для эргативного падежа имеют тот же падежный формат -н, что и имя существительное (см. парадигмы).

Образование имен прилагательное. Простые прилагательные состоят из двух слогов и оканчиваются на „а“, „и“, реже на „е“: *кала* „большой“, *члогла* „красный“, *ишла* „близкий“, *цампи* „пестрый“, *мацли* „белый“, *биси* „старый“, „ветхий“, *йу* (*ву*) мягкий и т. д. (варт. диал.). Встречаются двухсложные простые прилагательные, оканчивающиеся на согласные (см. *мазгън* „черный“, *негшлум* „желтый“, *шабин* „мокрый“ и т. д.) Наблюдаются и односложные прилагательные: *гъуй* „толстый“, *биз* „увесистый“, *квачл* узкий“, *лазкъ* „тухлый“, *члур* „курчавый“ и т. д. (варт. диал.). Односложные прилагательные употребляются и в удвоенной форме (см. *члур-члур*, *гъуй-гъуй*, *биз-биз* и т. д.).

Более многочисленны производные имена прилагательные. Для их образования используются заимствованные из азербайджанского языка словообразовательные аффиксы -ба, -ла, -лу, (см. *ин-ба* „блехистый“, *муш-ба* „ревматик“, *мар-ба* „гнилой“, *аиз-лу* „сельчанин“, *кюдж-ла* „семейный“, *эьк-ла* „всадник“ и т. д.)

Аффикс -суз обычно заимствуется вместе с прилагательным (см. *гъабур-суз* „без стыда“, *гъакъыл-суз* „безумный“, *зор-суз* „бессильный“ и т. д.). -Суз в исконных удинских словах употребляется параллельно с частицей -нутл „не“, „без“ (см. *бул-нутл* // *бул-суз* „без головы“, *шлум-нутл* // *шлум-суз* „без хлеба“).

Множественное число прилагательных образуются также, как и существительные (см. парадигмы). Для наглядности прилагаем парадигмы склонения имен прилагательных в единственном и множественном числах.

Склонение имен прилагательных (ниджский диалект)

Единственное число

| Имен. | кала „большой“ | кеже „кислый“ | муча „сла- кий“ | квачл „слепой“ |
|-------|----------------|-----------------------|--------------------|----------------|
| Эрг. | калатин | кежетин | мучатин | квачитин |
| Род. | калатлай | кежетлаи ^v | мучатлай | квачитлай |
| Дат. | калатлух | кежетлух | мучатлух | квачитлух |
| Терм. | калатлул | кежетлул | мучатлул | квачитлул |

| | | | | |
|--------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Аллат. | калатлуч | кежетлуч | мучатлустла | квачитлуч |
| Адесс. | калатлустла | кежетлустла | мучатлустла | квачитлустла |
| Аблат. | калатлухун | кежетлустла | мучатлухун | квачитухун |
| Элат. | . | . | . | . |
| Комит. | . | . | . | . |
| Кауз. | калатлогъйнак ¹ | кежетлогъйнак | мучатлогъйнак | квачитлогъйнак ¹ |
| Имен. | Агъу „горький“ | Бочъу „густой“ | Къырчи „ску- пой“ | Цампи „пест- рый“ |
| Эрг. | агъунен | бочъунен | къырчинен | цампинен |
| Род. | агъутлай | бочъутлай | къырчитлай | цампитлай |
| Дат. | агъутлух | бочъутлух | къырчитлух | цампитлух |
| Терм. | агъутлул | бочъутлул | къырчитлул | цампитлул |
| Аллат. | агъутлуч | бочъутлуч | ъырчитуч | цампитлуч |
| Адесс. | агъутлустла | бочъутлустла | къырчитлустла | цампитлустла |
| Аблат. | агъутлухун | бочъутлухун | къырчитлухун | цампитлухун |
| Элат. | . | . | къ, | . |
| Комит. | . | . | . | . |
| Кауз. | агъутлойнак ¹ | бочъутлайнак ¹ | къырчинейнак ¹ | цампитлайнак ¹ |

Множественное число

| Имен. | Маъийнорох „черные“ | Неъшлуморох „желтые“ | Мициклорох „маленькие“ | Кобийнорох „синие“ |
|--------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Эрг. | маъийнтлогъон | неъшлумтлогъон | мициклтлогъон | кобийнтлогъон ^v |
| Род. | маъийнтлогъой | неъшлумтлогъон | мициклтлогъой ^v | кобийнтлогъой ^v |
| Дат. | маъийнтлогъох | неъшлумтлогъох | мициклтлогъох | кобийнтлогъох ^v |
| Терм. | маъийнтлогъол | неъшлумтлогъол | мициклтлогъол | кобийнтлогъол ^v |
| Аллат. | маъийнтлогъоч | неъшлумтлогъоч | мициклтлогъоч | кобийнтлогъоч ^v |
| Адесс. | маъийнтлогъохун | неъшлумтлогъохун | мициклтлогъохун | кобийнтлогъохун ^v |
| Аблат. | маъийнтлогъохун | неъшлумтлогъохун | мициклтлогъохун | кобийнтлогъохун ^v |
| Элат. | . | . | . | . |
| Комит. | . | . | . | . |
| Кауз. | маъийнтлогъойнак ¹ | неъшлумтлогъойнак ¹ | мициклтлогъойнак ¹ | кобийнтлогъойнак ¹ |
| Имен. | Мухъорох „веселые“ | Кулхъайорох „щедрые“ | Шагъаторох „хорошие“ | Каророх „глухие“ |
| Эрг. | мухътлогъон | кулхъайтлогъон | шагъатлогъон | карурхон |
| Род. | мухътлогъой | кулхъайтлогъой | шагъатлогъой | карурхой |

| | | | | |
|--------|-----------------|-------------------|------------------|--------------|
| Дат. | мухътлогъох | кулхъйтлогъох | шагъатлогъох | карурлох |
| Терм. | мухътлогъол | кулхъйтлогъол | шагъатлогъол | карурхол |
| Аллат. | мухътлогъоч | кулхъйтлогъоч | шагъатлогъоч | карурloch |
| Адесс. | мухътлогъостла | кулхъйтлогъостла | шагъатлогъостла | карурхостла |
| Аблат. | мухътлогъохун | кулхъйтлогъохун | шагъатлогъохун | карурхохун |
| Элат. | " | " | " | " |
| Комит. | " | " | " | " |
| Кауз. | мухътлогъойнакI | кулхъйтлогъойнакI | шагъатлогъойнакI | карурхойнакI |

Склонение имен прилагательных (варташенский диалект).
Единственное число

| | | | | |
|--------|--------------|----------------|---------------|----------------|
| Имен. | шипI „тихий“ | муча „сладкий“ | бочу „густой“ | кIачи „слепой“ |
| Эрг. | шипIтIин | мучатIин | бочутIин | кIачитIин |
| Род. | шипIтIай | мучатIай | бочутIай | кIачитIай |
| Дат. | шипIтIух | мучатIух | бочутIух | кIачитIух |
| Терм. | шипIтIул | мучатIул | бочутIул | кIачитIул |
| Аллат. | шипIтIуч | мучатIуч | бочутIуч | кIачитIуч |
| Адесс. | шипIтIустIа | мучатIустIа | бочутIустIа | кIачитIустIа |
| Аблат. | шипIтIухо | мучатIухо | бочутIухо | кIачитIухо |
| Элат. | " | " | " | " |
| Комит. | шипIтIухол | мучатIухол | бочутIухол | кIачитIухол |
| Кауз. | шипIтIенкI | мучатIенкI | бочутIенкI | кIачитIенкI |

Множественное число

| | | | | |
|--------|-----------------|----------------|----------------------|--------------------|
| Имен. | мацIиор „белые“ | писор „плохие“ | кIицIиор „маленькие“ | нешIу мор „желтые“ |
| Эрг. | мацIитIугъон | пистIугъон | кIицIикIетIугъон | нешIумтIугъон |
| Род. | мацIитIугъой | пистIугъой | кIицIикIетIугъой | нешIумтIугъой |
| Дат. | мацIитIугъох | пистIугъох | кIицIикIетIугъох | нешIумтIугъох |
| Терм. | „гъол | „гъол | „гъол | „гъол |
| Аллат. | „гъоч | „гъоч | „гъоч | „гъоч |
| Адесс. | „гъостIа | „гъостIа | „гъостIа | „гъостIа |
| Аблат. | „гъохо | „гъохо | „гъохо | „гъохо |
| Элат. | „гъохо | „гъохо | „гъохо | „гъохо |
| Комит. | „гъохол | „гъохол | „гъохол | „гъохол |
| Кауз. | „гъоенкI | „гъоенкI | „гъоенкI | „гъоенкI |

МЕСТОИМЕНИЕ

Личные местоимения в единственном числе зу „я“, ун//гъун „ты“, шено//шоно (варт. диал.)//шо//шоно (ниджск. диал.); во множественном числе: йан „мы“, ваън „вы“, шенор/шонор (варт. диал.)//шорох (ниджск. диал.) „они“.

Формы именительного и эргативного падежей не дифференцированы в личных местоимениях 1-го и 2-го лица, т. е. зу, ун//гъун являются формами именительного и эргативного падежей. Сравните зу тазуса „я ухожу“ (имен. пад.), зу аьшзубеса „я работаю“ (эрг. пад.).

Определенный интерес представляет 3-е лицо единственного числа личного местоимения. Здесь субъект может стоять как в именительном, так и в эргативном падежах: шоно гъаре „он пришел“ (имен. пад.), шотин аьшебса „он работает“ (эрг. пад.). Таким образом, личное местоимение 3-го лица в эргативном падеже имеет такой же формант (-и-н), как имя существительное.

Интерес представляет также форма родительного падежа. Личное местоимение 1-го лица в родительном падеже бе-з(у)-и имеет префикс „бе“, который в специальной литературе считается „окаменелым показателем III грамматического класса¹⁰“. Префиксация личного местоимения 1-го лица в родительном падеже присуща многим дагестанским языкам. В „бе-з-и“ конечный „и“ является аффиксом принадлежности. В ниджском диалекте наблюдается утрата его как в единственном, так и во множественном числе (см. без←без-и „мой“, беш←беш-и „наш“, еф←еф-и „ваш“).

В отличие от ворташенского диалекта, в ниджском наблюдается тенденция к замене (1) шоно (он, она, оно) вариантом шо, что является упрощенной формой первого: шо←шоно-шено-шене¹¹.

В ниджском диалекте в глаголах чувственного восприятия (verba sentiendi) используются соответствующие субъекту личные местоимения, стоящие в форме эргативно-именительного падежа. В ворташенском диалекте эти глаголы оформляются личными показателями в форме дательного падежа (сравните: нидж.—варт. зу-ава-зу-за—аба-за(х) „я знаю“, йан ава-йан—йа аба-йа(х) „мы знаем“; гъун ава-ну→ва аба-ва(х) „ты знаешь“ и т. д.). Однако, в верхних подговорах ниджского диалекта в 1-ом и 2-ом лице единственного числа наблюдается идентичность с ворташенским диалектом.

¹⁰ См. И. И. Джавахашвили. Первоначальный строй и родство грузинского и кавказских языков (на груз. языке). Тбилиси, 1937, стр. 551—552; Е. Ф. Джейранишвили. Окаменелые элементы грамматических классов в глагольных основах и отглагольных именах удинского языка (резюме на русск. языке). „Иберийско-кавказское языковедение“, т. VIII, Тбилиси, 1956, стр. 341—367.

¹¹ Не генетически восходящий к местоимению 3-го л. ед. ч., иной раз имеет глагольное значение (см. шоно(←шено) гъейван-не „тот животное есть“). Подобный элемент в местоимениях 3-го л. ед. ч. в ниджск. диалекте отсутствует. См. шо←ше-о; из этих элементов конечное -о является субстантивирующим суффиксом, а в исходе имеется основа ше(←шо на основе ассимиляции). См. А. А. Шифнер. Ук. соч., стр. 21; В. Н. Панчев и др. Грамматический анализ удинского языка... стр. 10.

Что касается элемента *-tl* в 3-м лице (*шотлин* „он“, *шотлугон* „они“), то проф. В. Н. Панчвидзе отмечает, что „мы должны иметь в нем указательное местоимение „*tle*“ (те, они), оформленное суффиксом *-ун* (*tle-ун* ← *tlун*)¹². Например: *шонорарцетлуний* (*арце-tle-ун-ий*) „они сидели“, (те, они); *шлумтлун* (*шлум-tle-ун*) *уксай* „хлеб кушали“ (те, они) и т. д.

Указательные местоимения. В удинском языке три вида указательных местоимений, в соответствии с локализацией лица: *ме* // *мено* // *моно* „это“ (в отношении к 1-ому лицу). *ка* // *кано* // *ко* // *коно* „этот“, „это“ (в отношении ко 2-ому лицу), *tle* // *шоно* „тот“, „та“, „то“ (в отношении к 3-ему лицу).

В склонении этих указательных местоимений выступают две основы: в функции определения они представлены простой основой *ме*, *ка* // *ко*, *tle*, а в функции подлежащего или дополнения основы усложняются — в именительном падеже суффиксом-детерминативом *-не* и формантом субстантивности *-о*: *моно* // *мено* ← *ме-не-о*, *кано* // *кано* ← *ка-не-о* // *ко-не-о*, *шоно* // *шено* ← *ше-не-о*.

Подобно прилагательным и числительным указательные местоимения склоняются, когда они выступают в функции подлежащего или дополнения. В этом случае, в косвенных падежах выявляется новая основа: перед падежными формантами ставится детерминатив *tl*.

Эргативный падеж, а также косвенные падежи образуются от корня *ме* // *мо*, *ка* // *ко*, *ше* // *шо* (см. парадигмы). Эргативный падеж местоимений образуется теми же аффиксами (*-ин*, *-ен*, *-он*, *-н*), как и существительные в эргативном падеже.

В диалектах употребляются параллельные формы указательных местоимений *ме* // *мо*, *ке* // *ко* // *ка*, *tle* // *шо*). В множественном числе, в варташенском диалекте этот порядок сохраняется, а в ниджском диалекте нарушается. Во множественном числе указательные местоимения во ниджском диалекте принимают аффикс *-р-ох* // *-р-ух*, а в варташенском *-ор*. (Сравните: *мо-р-ох* // *мо-рух* — *ме-н-ор* // *мо-н-ор* „эти“, *ко-р-сх* // *ко-р-ух* — *ка-н-ор* „те“)

Вопросительные местоимения *шу?* „кто“, *екла?* (варт.) // *гьикла?* (нидж.) „что“, *mano* // *ману?* „который“, употребляются также в качестве относительных местоимений. От основы *е* (варт.) // *гье* (нидж.) образуются *ема* // *гьема*, „сколько“ *екъара* // *гьекъара* // *гьекъадар* „сколько“, „по какой величине“ (высоте, тяжести . . .). *Шу* „кто“ относится

¹² См. В. Н. Панчвидзе. Аффиксы 3-го л. мн. ч. *-кьун* *-кьо* в удинском языке (резюме на русск. языке). „Известия ИЯМИК“, т. XII, Тбилиси. 1942, стр. 83.

Склонение личных местоимений в удинском языке. Единственное число

| Падежи | Ниджский диалект | | | Варташенский диалект | | | Множественное число | Варташенский диалект | | |
|--------|------------------|------------|------------|----------------------|----------|----------|---------------------|----------------------|------------------|------------------|
| | Имен. | Эрг. | Род. | Имен. | Эрг. | Род. | | Имен. | Эрг. | Род. |
| Имен. | зу „я“ | зу „я“ | гьун „ты“ | шо, шоно „он (а)“ | зу „я“ | ун „ты“ | шено „оно, он (а)“ | ваън „вы“ | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Эрг. | зу „я“ | зу „я“ | гьун „ты“ | шотлин „он (а)“ | зу „я“ | ун „ты“ | шено „оно, он (а)“ | ваън „вы“ | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Род. | бе-3-и | бе-3-и | в-и | шот-т-ай | бе-3-и | в-и | ше-т-й-ай | е-ф-и | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Дат. | 3-а-х | 3-а-х | в-а-х | шо-т-и-о-х | 3-в-х | в-а-х | ше-т-й-у-х | ше-т-й-у-гьой | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Терм. | 3-а-л | 3-а-л | в-а-л | шо-т-и-о-л | 3-в-л | в-а-л | ше-т-й-у-л | ше-т-й-у-гьо-х | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Алат. | 3-а-л | 3-а-л | в-а-л | шо-т-и-о-ч | 3-в-л | в-а-л | ше-т-й-у-л | ше-т-й-у-гьо-л | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Адесс. | 3-а-стля | 3-а-стля | в-а-стля | шо-т-и-остля | 3-а-стля | в-а-стля | ше-т-й-у-ч | ше-т-й-у-гьо-ч | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Аблат. | 3-а-хун | 3-а-хун | в-а-хун | шо-т-и-охун | 3-а-хун | в-а-хун | ше-т-й-ухун | ше-т-й-у-гьо-ч | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Элат. | 3-а-й-нак1 | 3-а-й-нак1 | в-а-й-нак1 | шо-т-и-о-хун | 3-а-хун | в-а-хун | ше-т-й-ухун | ше-т-й-у-гьо-ч | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Комит. | 3-а-й-нак1 | 3-а-й-нак1 | в-а-й-нак1 | шо-т-и-о-хун | 3-а-хун | в-а-хун | ше-т-й-ухун | ше-т-й-у-гьо-ч | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |
| Кауз. | 3-а-й-нак1 | 3-а-й-нак1 | в-а-й-нак1 | шо-т-и-о-хун | 3-а-хун | в-а-хун | ше-т-й-ухун | ше-т-й-у-гьо-ч | шени „орех, они“ | шени „орех, они“ |

Склонение указательных местоимений в удинском языке (самостоятельно, в качестве субстантива)

| Падежи | Ниджский диалект | | Варташенский диалект | |
|--------|---------------------|---------------|----------------------|--------------------|
| | Единственное число | | | |
| Имен. | моно „этог“ | шоно „тог“ | моно („ме-не-о“) | шоно (ше-не-о) |
| Эрг. | мо-ті-ин | шо-ті-ин | ме-ті-ин | ше-ті-ин |
| Род. | мо-ті-ай | шо-ті-ай | ме-ті-ай | ше-ті-ай |
| Дат. | мо-ті-ох/ух | шо-ті-ох/ух | ме-ті-у-х | ше-ті-у-х |
| | Множественное число | | | |
| Имен. | мо-р-ох | шо-р-ох | мо-н-ор (ме-не-ор) | ше-н-ор (ше-не-ор) |
| Эрг. | мо-ті-о-гъон | шо-ті-о-гъон | ме-ті-у-гъон | ше-ті-у-гъон |
| Род. | мо-ті-о-гъо-й | шо-ті-о-гъо-й | ме-ті-у-гъо-й | ше-ті-у-гъо-й |
| Дат. | мо-ті-о-гъо-х | шо-ті-о-гъо-х | ме-ті-о-гъо-х | ше-ті-у-гъо-х |
| | Множественное число | | | |
| Имен. | ка-ті-ин | ка-ті-ин | ка-ті-ин | ка-ті-ин |
| Эрг. | ка-ті-ай | ка-ті-ай | ка-ті-ай | ка-ті-ай |
| Род. | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х |
| Дат. | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х | ка-ті-у-х |

Склонение указательных местоимений в удинском языке (в качестве определения)

| Падежи | Ниджский диалект | Варташенский диалект |
|---------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Единственное число | | |
| Имен. | мо, ко, шо/те гъар „эот, тот сын“ | ме, ка, тіе гъар „эот, тот сын“ |
| Эрг. | ме, ке, тіе гъар-ен | ме, ка, тіе гъар-ен |
| Род. | ме, ке, тіе гъар-е(й) | ме, ка, тіе гъар-и |
| Дат. | ме, ке, тіе гъар-а-х | ме, ка, тіе гъар-а-х |
| Множественное число | | |
| Имен. | ме, ке, тіе гъар-м-ух | ме, ка, тіе гъар-м-ух |
| Эрг. | ме, ке, тіе гъар-мо-гъон | ме, ка, тіе гъар-му-гъон |
| Род. | ме, ке, тіе гъар-мо-гъой | ме, ка, тіе гъар-му-гъой |
| Дат. | ме, ке, те гъар-мо-гъо-х | ме, ка, тіе гъар-му-гъо-х |

только к человеку, без различия пола; а *екла* // *гъиклаб* „что“ ко всем одушевленным (кроме человека) и неодушевленным. *Гъиклаб* „что“ в большинстве подговоров ниджского диалекта употребляется в упрощенной форме — *клаб*.

В качестве **относительного местоимения** употребляется *mano* // *ману* и *мануки* // *матлаки* „который“, „у которого“ — в ниджском диалекте, *мануте* „который“ — в варташенском диалекте.

По-видимому, относительного местоимения в удинском языке исторически не было, как его нет, например, в лезгинском языке. Оно появилось позже, — наверно в виде кальки из русского языка.

В диалектах удинского языка **возвратное местоимение ич** „сам“ выражает, в основном 3-ье лицо единственного числа. Во множественном числе оба диалекта удинского языка имеют форму *ичгъон* // *ичогъон* „сами“. Но в верхних подговорах ниджского диалекта мы имеем возвратное местоимение *ичи* „сами“.

В варташенском диалекте *ич* употребляется во всех падежах (прямых и косвенных), а в ниджском диалекте в родительном, и дательном падежах вместо *ич* притяжательное местоимение *из* „свой“. Сравните: *ич нана* (варт.) — *из нана* (нидж.) „своя мать“.

Ич, как возвратное местоимение, в 1-ом лице употребляется только тогда, когда субъект говорит о себе, как о третьем лице. Например: *Ме Георги ич из каловне* „этот Георгий сам себе хозяин“.

Каузативные формы *зайнакI* (нидж.) // *зенкI* (варт.)

„для себя“ и *йабинакI* (нидж.) // *йенкI* (варт.) „для негс“ — возвратные местоимения (зу *зенкI кIоджуз акъе* „я купил для себя дом“).

В первом и втором лице в функции возвратного местоимения выступают личные местоимения зу „я“, *ун/гьун* „ты“, в дательном падеже (зу *зас(у) би* „я сам себе иаделал“).

Во множественном числе возвратными местоимениями являются личные местоимения *йан* „мы“, *еагн* „вы“ в дательном падеже. В единственном числе все падежи имеют форму.

Притяжательные местоимения совпадают с формой родительного падежа личного местоимения *бези* „мой“, *ви* „твой“, *шетлай* // *шотлай* „его“ „ее“; во множ. числе: *беши* „наш“, *ефи* „ваш“, *шетлогго* // *шотлогг-ой* „их“. В ниджском диалекте (частично в варташ. диалекте) наблюдаются упрощенные формы: *без*, *беш*, *еф*.

Притяжательные местоимения склоняются, если выступают в функции подлежащего или дополнения. При этом в косвенных и послеложных падежах перед падежными формантами (в единств. и множ. числе) вставляется детерминатив *-тI*. (Сравните: имен., эрг.—*бези*, род.—*бези-тI-ай*, дат.—*бези-тI-ух* и т. д.).

Определительные местоимения. В удинском языке собственно удинские определительные местоимения не сохранились. Они не отмечены и у первых специалистов удинского языка. В обоих диалектах есть заимствованные из азербайджанского языка определительные местоимения *гьар* // *гарса* (нидж.) *гьар* // *гьаро* (варт.) „каждый“, *битов* „все“

Отрицательные местоимения. Из горских иберийско-кавказских языков „отрицательные местоимения и отрицательные наречия имеются только в бацбийском (цова-тушинском) языке. Остальные иберийско-кавказские языки для передачи отрицательных местоимений и отрицательных наречий используют неопределенные местоимения и неопределенные наречия; они в отрицательном предложении (т. е. при глаголе в отрицательной форме) имеют значение отрицательного местоимения и отрицательного наречия“¹³.

Имеются также **взаимные местоимения** — *сунсунах* „друг другу“ и **неопределенные местоимения** — *екIал* (варт.) // *гьикIал* (нидж.), *екIалте* (варт.) // *гьикIалте* (нидж.) „ничего“, „ничто“.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Количественные числительные. В образовании количественных числительных между диалектами удинского языка имеются расхождения: в ниджском десятки обозначаются, как и в азербайджанском языке, десятиричной, а в варташенском диалекте — двадцатиричной системой, которая характерна для иберийско-кавказских языков.

В обоих диалектах счет от 11 до 19 ведется как в русском языке: *са + чIуле* „один + надцать“ *пIа + чIуле* „две + надцать“, *хъо + чIуле* „пять + надцать“ и т. д. Этим количественные числительные удинского языка отличаются от других родственных языков. Например, в лезгинском языке *чIуд* „10“, а *чIуд + сад* „11“ (десять + один).

Таким же путем образуются количественные числительные от 11 до 19 в крызском, хиналугском, грузинском и в ряде других иберийско-кавказских языках.

Числительные от 20 до 29 в обоих диалектах образуются повторением *са* „один“: *са + къо + са* „21“ (один + двадцать + один). Здесь также наблюдается отличие от родственных языков, где сперва идет „20“, а затем 1—9 (например: лезгин. *кьаьнни + сад* „20 + 1“, *кьаьнни + вад* „20 + 5“ и т. д.).

Числительные от 100 до 900 образуются сочетанием единиц и сотен (*пIаг + баг* „двести“, *хъо + баг* „пятьсот“).

В значении количественного числительного „1000“ употребляется, как и в других горских восточно-кавказских языках, заимствованный из иранских языков, „*гьазар*“ (в его удинском произношении).

Количественные числительные в удинском языке следующие: *са* „1“, *пIаг* „2“, *хиб* „3“, *бинI* „4“, *хъо* „5“, *уъхъ* „6“, *вугъг* „7“, *мугъ* „8“, *вуй* „9“, *вицI* „10“, *сацIе* „11“, *пIацIе* „12“, *хибецIе* „13“, *бинIецIе* „14“, *хъоцIе* „15“, *уъхъецIе* „16“, *вугъгецIе* „17“, *мугъгецIе* „18“, *вуйецIе* „19“, *къа* „20“, *сакъоса* „21“, *сакъовуй* „29“, *сакъовицI* „30“ (букв. один двадцать и десять), *пIагкъо* „40“ (букв. два двадцать), *пIагкъовицI* „50“ (букв. два двадцать и десять), *хибкъо* „60“ (букв. три двадцать), *хибкъовицI* „70“ (букв. три двадцать и десять), *бинIкъо* „80“ (букв. четыре двадцать), *бинIкъовицI* „90“ (букв. четыре двадцать и десять), *баг* „100“, *гьазар* „1000“.

Имена числительные склоняются как имена прилагательные. При этом существительное ставится в единственном числе, если оно означает неодушевленный предмет. Существительное же, означающее одушевленный предмет, ставится часто во множественном числе.

¹³ См. Д. С. Имнайшвили. Отрицательные местоимения и наречия в иберийско-кавказских языках (резюме на русском языке). „Иберийско-кавказское языкознание“, т. IV, Тбилиси, 1953, стр. 71.

Когда количественные числительные обозначают субъект (т. е. субстантивируются), при склонении, начиная с эргативного падежа основа изменяется (см, имен. *са* "1", эрг. *сун-т1-ин*, род. *сун-т1-ай*...).

Количественные числительные не склоняются, когда выступают в функции определений (см, имен. *са гьар* "один мальчик", эрг. *са гьара-ен*, род. *са гьар-вй* дат. *са гьар-а-х* и т. д.).

Порядковые числительные. О них в специальной литературе имеются разные мнения. Так, по А. А. Шифнеру "первоначально в удинском языке отсутствовало понятие порядковые числительные. В настоящее время это понятие передается присоединением окончания родительного падежа "ун": Например: 1—*саун*" (первый). . .¹⁴ По А. М. Дирру "числительные порядковые образуются прибавлением суффикса, который" не что иное, как татарский (т. е. азербайджанский—*В. Г.*) суффикс *мджи* . . .¹⁵

Не разделяя мнение этих исследователей, В. Н. Панчвидзе в своей статье "Удинский язык и его диалекты" (на груз. языке)¹⁶ предполагал, что именно эти *-ум* (*-узм*, *-им*, *ым* . . .) исторически являлись образователями порядковых числительных из количественных. Эти предположения В. Н. Панчвидзе развивали мы в своей кандидатской диссертации¹⁷. Однако, здесь создается совершенно иное положение. Во-первых, надо согласиться с мнением А. А. Шифнера, что в удинском языке исторически не были представлены порядковые числительные (да и количественных в нем было только до ста); во-вторых, при помощи заимствованного *-джи* (а не *-мджи*, как указывает Дирр) в удинском языке не образуются порядковые числительные, так как этот аффикс не является образователем количественных числительных и в азербайджанском языке. В нем присоединением аффиксов *-унчу* (*ынчы*, *-инчи*, *-унчу*) к количественным числительным образуется порядковые числительные. Например, *он-унчу* "десятый", *бир-инчи* "первый", *дөрд-унчу* "четвертый", *алт(ы)-ынчы* "шестой"¹⁸ (налицо сингармонизма).

Следовательно, в удинском языке порядковые числительные образуются при помощи заимствованного из азербайджанского языка сложного аффикса *-унчу* (свариантом

¹⁴ См. А. А. Шифнер. Ук. соч., стр. 20.

¹⁵ См. А. М. Дирр. Ук. соч., стр. 30.

¹⁶ См. Известия ИЯИМК. т. II. вып. 3, Тбилиси, 1937, стр. 296—316.

¹⁷ См. В. Л. Гукасян. Фонетические и морфологические особенности ниджского диалекта удинского языка. Автореферат. Изд-во АН Азерб. ССР, Баку, 1965, стр. 17—18.

¹⁸ См. Грамматика азербайджанского языка. Изд-во "Элм", Баку, 1971, стр. 75—76.

в его удинском произношении *-умджу* // *-умджи* "первый", *плаг-умджи* "второй", *виц1-имджи* "десятый" (сингармонизм налицо).

Независимые порядковые числительные в предложении имеют самостоятельные функции. Они имеют те же падежные окончания, что и имена существительные.

Собирательные (*а-лен* // *а-лин*: *п1аьлен* "вдвоем"); **повторительные**: *плаг-плаг* "по два"; **неопределенные**: *сагьема* "несколько", *самал* "немного", *к1улци* (варт.) // мал (нидж.) "мало", *келе* (нидж.) // *көлө* (варт.) "много" . . ; **дробные** *хъиз* "половина" и **множительные** *каьраьн* "раз" числительные тоже характерны для удинского языка.

ГЛАГОЛ

Еще сто лет тому назад А. А. Шифнер указал, что "при современном состоянии удинского языка можно говорить почти исключительно лишь о сложных глаголах. Можно установить лишь очень небольшое число глагольных основ. Таковы *"ак1"* (брать), *"букъ"* (хотеть), *"бок1"* (жечь), *"бак"* (быть), *"сак"* (бросать), *"ук"* (есть), *"увъгъ"* (пить), *"безъгъ"* (видеть). . . .¹⁹

Таким образом, в удинском языке наличествуют две глагольные основы: производные (простые) и сложные (композиционные).

Производные глаголы образуют *масдар I* и *масдар II*. В первом случае к основе имен присоединяется аффикс *-ес* (*та-й-ес* "ходить", *ба-й-ес* "входить", *дугъ-ес* "бить"), а во втором к *-ес* прибавляется *-ун* (*та-й-ес-ун*, *ба-й-ес-ун*, *дугъ-ес-ун*...).

В определенных случаях сложный формант *-ес-ун* используется для выражения страдательного залога (например: *т1ан1-ес-ун* "быть битым", *той-ес-ун* "быть проданным" и т. д.).

Сложные глаголы образуются, в основном, при помощи вспомогательных глаголов *бесун*, *песун*, *десун*, *т1лесун*, *кесун*, *к1есун*, *хъесун*, *къесун*, *цесун*, *ц1есун*... от именных и глагольных основ (*аьш-бесун* "работу делать, работать", *к1ал-песун* "читать", *гал-десун* "трогать", *ус-к1есун* "мерить", *цап-т1лесун* "трясти", *ч1е-къесун* "снимать"...).

Перечисленные вспомогательные глаголы присоединяются также к заимствованным именам и образуют сложные глаголы. Например: *зор-бесун* "тужиться" (от *зор* "сила").

При помощи глагола *бак-е-сун* "быть", "иметь" образуются сложные глаголы от имен существительных, прилагательных, числительных, наречий...

¹⁹ См. А. А. Шифнер. Ук. соч., § 87, стр. 23.

Категория лица и числа. В отличие от ряда дагестанских языков, глаголы в удинском языке изменяются по лицам, образуя систему личных форм. При этом выражается лицо лишь реального субъекта, глагол моноперсонален.

Личные показатели глаголов во всех трех лицах (в ед. и во мн. числе) генетически восходят к следующим личным местоимениям:

| Единственное число | Множественное число |
|---------------------------------------|--|
| 1-ое зу бу-зу „я есмь“ | 1-ое йан бу-йан „мы еси“ |
| 2-ое ун бу-ну „ты есть“ | 2-ое ваьн бу-нан „вы еси“ |
| 3-ье шено//шоно бу-не „он(а) есть“ | 3-ье шенор букъун (варт.)// шорох бу-тун (нидж.) „они еси“ |

В отличие от варташенского диалекта, в ниджском в связи с законом стечения гласных и согласных, встречается чередование гласного -у с согласным -з в личном показателе -зу. При этом мы имеем форму -уз//ыз//из, вместо -зу (см. ду-(у)з-гъса „бию“, цам-ыз-не „пишу“, аьит-из-не „разговариваю“ и т. д.

В 3-м лице глагол имеет личный показатель -не//е. Личные показатели 1-го и 2-го лица для переходных и переходных глаголов в обоих диалектах одинаковые (см. зу „я“, гьун (нидж.)//ун (варт.) „ты“, йан „мы“, ваьн „вы“). В 3-м лице переходный глагол —шо//шоно (нидж.)//шено (варт.), а переходный глагол—окончание эргативного падежа -н (-ин, -ен, -он) и детерминатив т1: шо-т1-ин//ше-т1-ин „он“.

В сложных глаголах личные показатели ставятся между основной и вспомогательной частью т1и-за-ст1а „бегаю“, т1и(у)н-ст1а „бегаешь“, т1и-не-ст1а „бегает“.

3-е л. мн. ч. имеет морфологическую особенность. В ниджском диалекте 3-е л. мн. ч. имеет т1ун, который „должен представлять самостоятельный морфологический элемент: мы должны иметь в нем указательное местоимение т1е, оформленное суффиксом -ун (т1е—ун→т1ун)²⁰. Этот -т1ун соответствует -къун и-къо варташенского диалекта (подробно см. в нижеуказанной статье проф. В. Н. Панчвидзе).

Как было отмечено выше, в местоимениях 1-го и 2-го лица эргативный падеж совпадает с именительным,—для них используется общая (недетерминированная) основа. В удинском языке в глаголах (особенно в типах Verba Septiendi) используются личные показатели, соответствующие субъекту, в эргативном (и в именительном) падеже. Напри-

²⁰ См. В. Н. Панчвидзе. Аффиксы третьего лица множественного числа -къун//къо в удинском языке (резюме на русск. языке). Известия ИЯИМК, т. XII, 1942, стр. 83.

мер: та-зу-са „я иду“, аьш-зу-беса „я работаю“, а-з(у)-к1еса „я вижу“ и т. д. В третьем лице эргатив имеет свой аффикс, так как при переходных глаголах употребляются: шено//шоно ар-е „он пришел“, а в переходных—шот1ин аьш-не-беса „он работает“. Для наглядности прилагается таблица личных местоимений и личных показателей в плане сравнения диалектов удинского языка.

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

В качестве основы для образования времен и наклонений используется глагольно-именная форма (отглагольное имя действия)—масдар. Основообразующим суффиксом является -ун. Например: кархес-ун „жить“, аьшбес-ун „работать“.

Все формы времен и наклонений удинского глагола распределяются по трем группам. При этом в каждой группе используется самостоятельная основа: в первой группе—основа с наращением -ес:, во второй—усеченная основа (т. е. без элемента -ес); в третьей—причастие настоящего-будущего времени.

ПЕРВАЯ ГРУППА

1. Настоящее время изъявительного наклонения, с аффиксом -а: кар-зу-х-с-а „живу я“, аьш-ыз-бе-с-а „работаю я“.

Когда это время образуется посредством глагола несун „сказать“, „говорить“, в ниджском диалекте временной аффикс -а не употребляется. Слова, типа: цам-ыз-не „пишу“, к1ал-ыз-не „читаю“, маьгъ-ыз-не „пою“., которые спрягаются по особому типу, в частности, форма настоящего времени изъявительного наклонения не имеет своего специального образвателя (возможно она была, но в результате упрощения вышла из употребления). Зато, вместо нее, в таких случаях появляется элемент -не. Он выполняет как бы детерминирующую функцию, а именно: либо используется суффикс детерминанта, либо здесь мы имеем выражение прямого дополнения. Оба объяснения генетически нас ведут к местоименному показателю 3-го лица единственного числа -не.

В варташенском диалекте для настоящего времени употребляется полная форма несун, а именно: -еха (сравните: цам-ыз-не (нидж.), цам-зу-еха (варт.) „пишу“). Причем, в случае присоединения личного показателя, эта форма теряет свою конечную гласную. Например: ех-зу „говорю я“, ех-ну „говоришь ты“; но в сложных производственных

Таблица личных местоимений и личных показателей глаголов в плане сравнения диалектов удинского языка

| Лицо | Личные местоимения 1-го и 2-го лица и указательное местоимение для 3-го лица | | Личные показатели в глаголах с субъектом в именительном и эргативном падежах | |
|------|--|--|--|--|
| | индский диалект | варташенский диалект | индский диалект | варташенский диалект |
| 1-ое | зу „я“ | зу „я“ | -зу/-з//уз/-су/-с | -зу/-з//уз/-су/-с |
| 2-ое | гъун „ты“ | ун „ты“ | -ну (-ру, -зу, -ду, -ту) // -и (-р, -л, -з, -тл) | -ну (-ру, -зу, -ду, -ту) // -и (-р, -л, -з, -тл) |
| 3-ье | шо/шоро (именит.) шотлин (эргат.) | шешо/шоно (именит.) шештин (эргат.) | -е/-е (именит. и эргат.) | -не (-ре, -ле, -де, -те) (именит. и эргат.) |
| 1-ое | нан | нан | нан | нан |
| 2-ое | ван | ван | ван | ван |
| 3-ье | шорох (именит.) шотлогъон (эргат.) | шотор (именит.) шотлогъон (эргат.) | нан нан тлун | нан (ран, лан, лан, тлан) къун |

формах гласная сохраняется. Например: *овнеъ-не(е)ха* от *овнеъпесун* „плакать“, *овнеъ-къун-еха* „плачут“.

2. Прошедшее несовершенное время изъявительного наклонения, образуется из настоящего времени присоединением аффикса *-й*: *бе-с-а-зу-й* „я делал“, *кар-зу-х-с-а-й* „жил я“.

ВТОРАЯ ГРУППА

3. **Аорист I** (прошедшее совершенное I) совпадающий по форме с причастием прошедшего времени, имеет характерный аффикс *-и*, который присоединяется к основе вспомогательных глаголов: *б-и* от *бесун* (*б-и-зу* „делаю я“).

За исключением 2-го лица личные показатели присоединяются к основе аориста I в полной форме. Например: *б-и-зу* „делал я“, *б-и-ну* „делал ты“, *б-и-не* „делал он“.

В сложных глаголах личные показатели ставятся перед второй составной частью, иногда с сокращением, иногда без этого, в 1-ом и 2-ом лицах: *та-з(у)-ц-и* „пошел я“, *та-н(у)-ц-и* „пошел ты“.

4. **Аорист II** (прошедшее совершенное II) с аффиксом *-е*. Это „е“ является единственным внешним отличием от аориста I. Например: *б-е-зу* „сделал я“, *б-е-ну* „сделал ты“, *б-е-не* „сделал он“.

5. **Давнопрошедшее время** образуется из аориста II посредством присоединения аффикса *-й*. Например: *кар-зу-х-е-й* „жил я“, *авш-ыз-б-е-й* „работал я“.

6. **Сослагательное I** с аффиксом *-а*: *кар-х-а-з* „чтобы я жил“, *авш-б-а-з* „чтобы я работал“.

7. **Сослагательное II** образуется из сослагательного I, присоединением характерного аффикса *-й*. Но в большинстве случаев личные показатели образуются между аффиксом сослагательного I и II. Например: *кар-х-а-з-у-й* „жил бы“, *авш-б-а-з-уй* „работал бы“.

8. **Сослагательное наклонение с частицей -кѡа**. Эта форма образуется присоединением к частице *-кѡа* личных показателей, как это происходит в сослагательных I и II, после чего следует причастие прошедшего времени. Например: *авш-кѡа-з-б-и* „чтобы я работал“, *авш-кѡа-н-б-и* „чтобы он работал“, *авш-кѡа-къун-б-и* „чтобы ты работал“.

9. **Условно-желательное наклонение с частицей -гѡи** образуется способом, сходным с образованием сослагательного наклонения с частицей *-кѡа*. Оно образуется путем присоединения личных показателей к частице *-гѡе* и при совокупности формы давнопрошедшего времени. Например: *гѡи-з-клалпей* *гѡи-н-клалпей*, *гѡи-не-клалпей* (от *клалпесун* „читать“).

Наблюдаются случаи, когда частица *-гъи* употребляется и с условно-желательным II. Например: *ч1е-гъ(и)-а-н-е-й* „если бы он вышел“.

10. Повелительное наклонение характерно для глаголов 2-го лица и отчасти 1-го лица множественного числа. Она образуется присоединением временного аффикса *-а* (*-аъ*, *-ав*): *б-а* „делай“ от *бесун* „делать“, *б-а-нан* „делайте“.

А. А. Шифнер указывает, что „в числе наклонений... на первое место надо поставить повелительное, так как в нем сохранилась первоначальная коренная гласная „а“¹⁹.

Отметим, что ряд глаголов в повелительном наклонении имеют временной аффикс: *-и*: *цик-и* „сходи“, *лак-и* „поднимись“, *ек-и* „приходи“, *так-и* „уходи“, *бак-и* „заходи“, *ч1ек-и* „выходи“ и т. д.

11. Будущее время I изъявительного наклонения имеет характерный аффикс *-о* (*оъ*, *ов*). *-о* или присоединяется к глагольной основе и за ним следует личный показатель, или выявляется после него. Например: *б-о-з-у* „сделаю“, *б-о-ну* „сделаешь“, *б-о-не* „сделает“, *е-з-гъ-о* „приду“, *е-н-гъ-о* „придешь“, *е-не-гъ-о* „придет“.

12. Условно-желательное I образуется из формы будущего времени I присоединением временного аффикса *-й*: *б-о-з-у-й* „сделал бы я“, *б-о-ну-й* „сделал бы ты“, *б-о-не-й* „сделал бы он“.

ТРЕТЬЯ ГРУППА

13. Будущее время II изъявительного наклонения образуется посредством присоединения к глагольной основе аффикса причастия настоящего-будущего времени *-ал*, за которым следуют личные показатели. Например: *б-ал-зу* „сделаю я“, *б-ал-ну* „сделаешь ты“, *б-ал-не* (индж.)//*б-ал-ле* (варт.) „сделает он“.

14. Условно-желательное II в удинском языке образуется из повелительного наклонения посредством присоединения аффикса *-й*: *карха-й-и-з* „если я проживу“, *карха-й-ин* „если ты проживешь“, *кар-ха-й-ин* „если он проживет“.

Отрицательные формы глагола образуются путем присоединения отрицательных частиц *те*, *нут1*, *ма* к глаголам.

Частица *те* употребляется во всех глаголах (и во всех позициях). Исключение составляют формы настоящего и прошедшего времени сослагательного наклонения. Например: прошедшее несовершенное время изъявительного наклонения: *те-з(у)-аьш-бес-а-й*//*аьш-те-з(у)-бес-а-й*//*аьш-бал-*

те-зу; аорист I: *те-з(у)-аьш-б-и*//*аьш-те-з(у)-б-и*//*аьш-б-и-те-зу*; аорист II: *те-з(у)-аьш-б-е*//*аьш-те-з(у)-б-е*//*аьш-б-и-те-зу*; давнопрошедшее время: *те-з(у)-аьш-б-е-й*//*аьш-те-з(у)-б-е-й*//*аьш-б-и-те-з(у)*; будущее время I: *те-з-аьш-б-о*//*аьш-те-з-б-о*// будущее время II: *те-з(у)-аьш-б-ал*//*аьш-те-з(у)-б-ал*//*аьш-б-ал-те-з(у)*; условно-желательное I: *те-з(у)-аьш-б-о-й*//*аьш-те-з(у)-б-о-й* и т. д.

Для неопределенного наклонения и причастий употребляется отрицательная частица *нут1*. Например: *нут1цам-песун*//*цамнут1песун* „не писать“, *нут1цампи*//*цамнут1пи* „неписанный“.

В сложных глаголах *нут1* встречается в середине и в конце слов. Например: будущее время II: *нут1цамк1ал-зуй*//*цамнут1к1алзуй* „не намерен был писать“. В сослагательном наклонении тоже встречается *нут1*, в начале глагольной формы. Например: Настоящее время *нут1цам-к1алзу* „не напишу“, прошедшее несовершенное время *нут1цамк1алзуй* „не писал бы“.

В сослагательном наклонении более употребительна отрицательная частица *ма*. Например: *макганби* „чтобы он не делал“.

В повелительном наклонении тоже употребляется *ма* *мацампа* „не пиши“, *маба* „не делай“. Однако, частица *ма* употребляется и в функции просьбы. Например: *зач ма-бегъа* „не смотри (пожалуйста) в мою сторону“.

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Синтаксические конструкции

Для отличия переходных и непереходных глаголов в удинском языке не имеется специального формата. Глаголы, имеющие по содержанию абсолютный характер, являются переходными, релятивные же глаголы — непереходными. Переходные и непереходные глаголы представлены в виде простых (resp. производных) и сложных (композитивных) основ. Компонентами сложных глагольных основ являются: именная часть и вспомогательный глагол. Именная часть можно рассматривать или как дополнение, или же как обстоятельствоименное слово. Эта именная часть когда-то фигурировала как отдельно сосуществующий член предложения; позже она постепенно примкнула к глагольному члену (сказуемому) в качестве его ингредиента. Эта именная часть всегда предшествует личным аффиксам, обозначающим субъект в указанных глаголах (например *та-н-еса*: „идет“, *аш-зу-беса* „работаю“...).

Все непереходные глаголы образуются посредством вспомогательных глаголов *есун* и *баксун*, а в отдельных

¹⁹ См. А. А. Шифнер. Ук. соч., § 109, стр. 27.

случаях используются и вспомогательные глаголы переходного значения. Например: *бесун*, *песун* (*къизь-бесун* „бояться“, *ахшум-песун* „смеяться“).

При непереходном глаголе реальный субъект всегда ставится в именительном падеже (номинативная конструкция предложения). Именительный падеж представлен без специального форманта, т. е. выражен „чистой“ основой.

Переходные глаголы образуются посредством вспомогательных глаголов *бесун*, *песун*, *десун*, *тлесун*, *хесун*, *къесун*, *хъесун*... (Например: *аьш-бесун* „работать“, *мачгъ-песун* „петь“, *галдесун* „трогать“...).

При переходных глаголах (независимо от времени и наклонения) реальный субъект всегда ставится в эргативном падеже (эргативная конструкция предложения)

Из переходных глаголов привлекают внимание **каузативные** глаголы, суффиксами которых являются аффиксы *-ев//в* и вспомогательный глагол „десун“²¹, „кесун“, „клесун“.

По мнению В. Н. Панчвидзе „суффикс *-ев//в* указывает (функционально и генетически): а) с *-ев//ив* тематическим суффиксом в глаголах грузинского языка (исторически и этот аффикс должен представлять собою также аффикс каузативности, (см. например: *ачлмевс* „заставлять есть“, *акъвелевицебс* „заставлять убивать“); б) с суффиксом *-ив* творительного падежа в древнегрузинском языке (*прикл-ив* „пешком“..); г) с суффиксом творительного падежа *в//б* в армянском языке (см. указ. статью).

По Е. Ф. Джейранишвили, в удинском языке *-ев//в* и „десун“ скорее суффиксы фактитива, чем каузатива; они активизирующие элементы²². Мы тоже присоединяемся к мнению Е. Ф. Джейранишвили. Сравните: *бат-ыз-клесса* „тону“, *бат-ев-зу-клесса* „заставляю утонуть“, т. е. я его „утопаю“. Эти аффиксы вносят в содержание непереходного глагола транзитивность (resp. переходность).

Что касается *десун//тлесун*, а также *кесун//клесун*, то еще А. А. Шифнер указал, что они образуют форму фактитива²³. Например: *аьл-десун* „вязать“, *гам-десун* „согревать“, *цантлесун* „встряхивать“...

Каузативы в удинском языке образуются описательно, и то с двойным использованием вспомогательного глагола (т. е. как указывает А. А. Шифнер²⁴, с помощью формы фактитива), или с приложением аффиксов к этим глаголам.

²¹ Подробно см. В. Н. Панчвидзе. „Суффикс каузативности (resp. переходности) *-ев//в* в удинском языке (резюме на русск. языке). Сообщения ГрузФАН СССР, т. V, стр. 393—399; т. VI, стр. 489—495.

²² См. Е. Ф. Джейранишвили. Структура и функции эргатива в удинском языке. Кандидатская диссертация.

²³ См. А. А. Шифнер. Ук. соч., § 91, стр. 23—24.

²⁴ См. там же.

Например: *бес-пес-десун* „заставить убивать“, *у-кес-десун* „заставить кушать“, *чле-къес-десун* „заставить снимать (сдирать)“...

При каузативных и фактитивных глаголах реальный субъект всегда стоит в эргативном падеже, а прямой объект (факультивативно) в именительном и дательном падежах. Например: ...*батуко клачинен* (эрг.) *к/лачинах* (дат.), *чуревк/ле?* „... может ли слепой видеть слепого?“²⁵.

При дативной конструкции (глаголах с реальным субъектом в дательном падеже), по мнению В. Н. Панчвидзе „глаголы с субъектом в дательном падеже сохранили свои синтаксические и морфологические признаки только в варташенском диалекте удинского языка. В ниджском диалекте эти глаголы выявляют общие синтаксические и морфологические признаки глаголов с субъектом в именительном-эргативном падеже“²⁶.

В ниджском диалекте в глаголах чувственного восприятия эргативный падеж является, в основном единственной формой реального субъекта. В варташенском же диалекте замещение эргативным падежом дательного падежа, при глаголах указанного типа имеет спорадический характер. Здесь одинаково говорится: *адамар-а аба-т/лу* (варт./нидж.) „человек знает“.

Однако, нельзя упустить из виду данные верхних подговоров ниджского диалекта, где в 1-вом и 2-ом лицах единственного числа, подобно варташенскому диалекту, в глаголах чувственного восприятия личные показатели присоединяются к дательному падежу, а личные местоимения в именительном-эргативном падеже. Сравните: *зу а-за-кч/а* (нидж.) // *зу/за а-за-кч/а* (варт.) „я вижу“, *гьун а-ва-кч/а* (нидж.) // *ун/ва а-ва-кч/а* (варт.) „ты видишь“, *зу ми-за-беса* (нидж.) // *зу/за ми-за-беса* (варт.) „я зябну“ и т. д.

Следовательно, дативная конструкция исторически характерна для обоих диалектов удинского языка; в дальнейшем в ниджском диалекте происходила унификация дативной конструкции за счет эргативного. Поэтому, мы не разделяем мнение Е. Ф. Джейранишвили, что для глаголов чувственного восприятия в диалектах удинского языка изначально возникли параллельно конструкции: в варташенском дативная, а в ниджском эргативная²⁷.

²⁵ См. Святое Евангелие... от Луки, гл. VI, 39 (СМОМПК, 30).

²⁶ См. В. Н. Панчвидзе. Глаголы с субъектом в дательном падеже в удинском языке (резюме на русск. и франц. языках). „Известия ИЯИМК“, т. XII, 1932, стр. 72—73.

²⁷ См. Е. Ф. Джейранишвили. Ук. диссертация.

ОБРАЗОВАНИЕ ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН

1. МАСДАР (ОТГЛАГОЛЬНОЕ ИМЯ ДЕЙСТВИЯ)

Личные формы глаголов в удинском языке в качестве основы используют глагольно-именную форму, а именно—масдар. Основообразующим суффиксом масдара является *-ес* для масдара I, *-ун* для масдара II. В масдаре II эти суффиксы употребляются слитно (например: *карх-есун* „жить“, *арц(е)-есун* „сидеть“...). Поэтому их путали А. А. Шифнер и А. М. Дирр. Исходя из того, что при присоединении к именам *-есун* теряет свой „е“, они предположили, что употребляется форма *-сун*²⁸.

В. Н. Панчвидзе выделяя I и II масдар указывает, что основообразующим суффиксом масдара является *-ин* (а не *-сун* как предполагали А. Дирр и А. Шифнер).

Означенная форма является именем существительным, склоняется подобно другим существительным и выявляет синтаксические функции, аналогичные функциям отглагольного имени действия („масдара“) грузинского языка. Эту форму мы называем первым масдаром.

В подобной же функции выступает в удинском языке и другая форма, получаемого из масдара I, если отбросить суффикс *-ин*: *campes* „писание“, *кархес* „жить“, *схаркес* „окончание“²⁹.

Суффикс *-ун* не отбрасывается от *-ес*, наоборот, прибавляя первый ко второму, мы получаем новый суффикс, употребляемый для образования масдара II. Это подтверждается приведенными примерами из удинского языка самим В. Н. Панчвидзе, где ясно видно, что *-ун* прибавляется при образовании масдара I: *карх-ес-ун*, *цамп-ес-ун*. Масдар II с суффиксом *-ун* никак не мог образоваться без участия суффикса масдара I *-ес*. Поэтому, мы предполагаем, что *-ес* суффикс масдара I, а *-ун* масдара II, а не наоборот.

Приведенные формы масдара удинского языка не характеризуются признаками, присущими инфинитиву в других языках: а) эти формы не различаются по залогам и временам; б) определением при них служит прилагательное, а не наречие; в) обе они склоняются и имеют обычные для удинского языка формы падежей. Следует отметить, что данные формы выявляют один весьма важный признак: прямое дополнение управляется этими формами так же (ставится в том же падеже), как и личными формами

²⁸. См. А. А. Шифнер. Ук. соч., стр. 24; А. М. Дирр. Ук. соч., стр. 38—40.

²⁹. См. В. Н. Панчвидзе. Грамматический анализ удинского языка. Автореферат докторской диссертации, стр. 15—17.

мами глагола, *ma-qa-va-qləbiə Mariamax* (дат.) *vi sibnoχ* (дат.) *agsuna* (I масдар)... „не бойся принять Марию, жену твою“³⁰.

Масдар, выполняя функцию инфинитива в удинском языке, имеет все падежные формы; наряду с этим он управляет тем же падежом имени, какой требуется личной формой глагола. Таким образом, масдар выявляет одновременно признаки и имени и глагола.

2. ПРИЧАСТИЕ

В удинском языке засвидетельствованы лишь две формы причастий: а) причастие настоящего-будущего времени с суффиксом *-ал*; б) причастие прошедшего времени с суффиксом *-и*. Сравните: масдар—*ман-дес-ун* (оставаться), I причастие—*ман-д-ал-о* (остающийся); II причастие—*ман-д-и* // *ман-д-и-о* (оставшийся).

Обе формы причастий могут быть использованы как в качестве определения, так и самостоятельно—в функции подлежащего или дополнения. В первом случае причастие не изменяется по падежам (как и прилагательные), во втором случае оно оформляется по нормам местоименного склонения.

Причастия в удинском языке используются для образования конъюгационных основ. Для этой цели к основе причастий присоединяются показатели лиц: от причастия настоящего-будущего времени—аорист I (формант *-и* встречается и в других формах).

Заслуживает особого внимания использование причастия в функции масдара (в иберийско-кавказских языках!).

Отглагольные имя прилагательное—причастие управляет именами в тех падежах, в которых они ставятся в качестве субъекта, или же объекта при личных формах глагола. Например: *ихнебасаки Петерен* (эрг.) *ни* (прич.) *авймах* (дат.) „и вспомнил Петер Исусом сказанное (слово)“.

3. АБСАЛЮТИВЫ

В удинском языке имеются формы, которые функционально соответствуют абсалютивам, а также союзам условных и сложных предложений. Эти формы следующие:

а) с суффиксом *-ан*; *цампес-ан* „чтобы написать“.

б) с суффиксом *-ама* // *амин*: *цамк1-ама* (варт) // *цамк1-амин* (нидж.) „написании“.

³⁰. См. „Св. Евангелие от Матфея“, гл. 1, 20.

в) с суффиксом *-хун* (варт.), *-тлан* (нидж.): *цамк1-а-хун*/*цамк1-а-тлан* „при написании“

г) с суффиксом *-атлан*: *хъайбак-атлан* „после возвращения“, „при возвращении“.

Последняя форма А. А. Шифнером названа формой „герундия“ и по его мнению, оно является формантом номинативного падежа³¹.

Формы абсалютива управляют именами (субъектом и объектом) в тех же падежах, которые свойственны им при личных формах соответствующего глагола (подобно масдару и причастиям).

НЕИЗМЕНЯЕМЫЕ СЛОВА И ЧАСТИЦЫ

НАРЕЧИЕ

Наречия образа действия или качественные наречия. Например: *шип1* „тихо“, *куър* „шаловливо“, *байич1* „быстро“, *йаваш* „медленно“, *кап* „поспешно“, *кап-кап* „наскоро“, *муъхъ* „радостно“, *шагъат1* (нидж.)//*шел* (варт.) „хорошо“, *ч1ан1ик1ин* „тайком“, *буърдаьн* „вдруг“ и т. д.

Наречие времени: *евахт1* „когда“, *т1евахт1* „тогда“, *иса* „сейчас“, *ошла* „потом“, *т1овъаьр* „недавно“, *гъе* „сегодня“, *наьйни* „вчера“, *баьгъаьзнаь* „позавчера“, *бийаьсин* „вечером“, *баьгъаьзаргъна* „три дня тому назад“, *уьшенен* „рано утром“, *бийаьсчъойел* „к закату солнца“, *есен* „в прошлом году“, *есен* „в этом году“, *вахт1авахт1* „временами“.

Наречие места: *миа* „здесь“, *т1иа* „там“, *т1агъа* „туда“, *магъа* „сюда“, *мелин* „отсюда“, *т1елин* „оттуда“, *ала* „вверх“, *окъа* „вниз“, *иъшла* „близко“, *аьхиьл* „далеко“, *хъош* „взади“, *беъш1* „впереди“, *бош* „внутри“, *т1овъгъоьл* „рядом“, *к1оьа* „дома“, *ч1оьш* (нидж.)//*тош* (варт.) „во дворе“, *мечъо* „в эту сторону“, *т1ечъо* „в ту сторону“ и т. д.

Наречие причины: *гъет1ухун* (нидж.)//*ет1ухо* (варт.) „от чего“, „из чего“, „с чего“, *к1алалу*//*гъик1алалу* (нидж.)//*е1калу* (варт.) „почему“.

Наречия количественные: *гъема*//*ема* „сколько“, *т1ема* „столько“, *мена* „вот столько“.

Наречие меры и степени: *келе* (нидж.)//*келю* (варт.) „много“, „очень“, *мал* (нидж.)//*клици* (варт.) „мало“ и т. д.

³¹ См. А. А. Шифнер. Ук. соч., § 121, стр. 28.

СОЮЗЫ

Союзные слова: *ама* „но“, „однако“, *гена* (варт.) „опять“, *п1урун* (нидж.) „опять“, „повторно“, *те* „будто“ *п1ой* „раз“, „разве“, *гъам* „и“, „повторно“, *йохса* „иначе“.

Союзные частицы: *ал*, *къан*, *къа*, *йа* . . .

МЕЖДОМЕТИЯ

Междометия, выражающие боль, чувство: *ай*, *ой*, *вай*, *уф*, *оф* . . .

Междометия, выражающие удивление: *огъо*, *аьйаь*, *йаьгъ*, *п1уй* . . .

Междометия, выражающие отвращение: *егъш1т1*, *тфу*, *аьхът1* . . .

Междометия, выражающие иронию: *ей*, *паьгъ-паьгъ*, *гъай-гъай* . . .

Междометия, выражающие прискорбие, ужас: *егъ*, *ай*, *ваш*.

Междометия призыва и отклика: 1) *гъей*, *аьйаь*, 2) *ч1ук1-ч1ук1* (кур), *були-були* (индеек), *баьд-баьд* (уток), *ц1ип1-ц1ип1* (цыплят), *ч1ох-ч1ох* (свиней), *егъе-егъе* (коров), *туьйо* (буйволы), *туши-туши* (баран), *пиш-пиш* (кошек), *тук1у-т1ук1у* (собак) . . .

Междометия, выражающие волеизъявления: *пишт* (кошек), *тет* (собак), *т1угъ* (наседку), *баьд* (уток), *киш* (кур), *ч1ох* (свиней), *гъоч* (волы), *биж* (телят), *гъоо* (скот) *гъоьа* (так останавливают скот), *тоше* (так останавливают осла), *тви* (так гонят буйволы) . . .

ПОСЛЕЛОГИ

Распространенные послелогии в удинском языке следующие: *ц1ири(к1)* „до“, *гала* „вместо“, *гъаьрраьминаь* „вокруг“, *джоьй*//*джок1* „отдельно“, *т1овъгъоьл* „при“, „около“, „рядом“, *беъш1* „до“, „раньше“, *хъош* „тсму назад“, „взади“, „позади“.

Имеются и заимствованные из азербайджанского языка послелогии, как например: *башкъа* „кроме“, *саваи* „кроме“, *къейри* „кроме“, *суьфт1аь* „первым долгом“, *барада* „об“, „относительно“.

В большинстве случаев употребляются формы падежей имен существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий. Однако, эти послелогии настолько слились с падежной формой, что восстановление их исходной формы почти невозможно. Такими являются суффиксы

послеложных падежей: *-ч* (*-чь*, *-ч1*, *-ч*), *-л*, *-ст1а* *-хо* (варт.)//*-хун* (нидж.), *-а-йнан1* и т. д.

ЧАСТИЦЫ

Вопросительные частицы: *e*, *ема* „сколько“, *плой* „раз“, *багаьн/бегган* „интересно“, *ахыр*, „ведь“ могут встречаться при многих словах.

Усилительные частицы: *ене* „больше“, *самаллал* „еще“, *лап* „очень“.

Отрицательные частицы: *те* „не“, „ни“, *ма* „не“, „ни“, *ну* „не“, „ни“, *гыклал* (нидж.)//*еклал* (варт.) „ничего“, *таь/те* „нет“, *нут1* „без“, „не“ . . .

Отрицательные формы глагола образуются при помощи отрицательных частиц *те*, *ма*, *нут1* . . .

Утвердительные частицы: *гьо*, „да“, *ыггы* . . .

Сравнительные частицы: *ункло* *плой* „как будто“, *шор бегган* *плой* „как будто“, „будто бы“, *лари* „подобный“ . . .

Частицы, выражающие эмоцию: *гья* „а“, „но“, *де* „ну“, *таьки* „лишь бы“, *ки* „ге“, *гье* „какой“, *савйджав* „только“, *барта* „пусть“ . . .

СИНТАКСИС

Хотя удинскому языку посвящены три монографии, три диссертации и десятки статей, но синтаксис (так же как фонетика и лексика) до сих пор не стал объектом исследований. Этому весьма актуальному вопросу посвящена одна из глав докторской диссертации В. Н. Панчвидзе.

Говоря об отдельных частях речи, мы мельком коснулись и их синтаксических функций. Чтобы иметь более или менее представление об удинском синтаксисе мы предпочли привести раздел „Синтаксис“ из автореферата указанной диссертации В. Н. Панчвидзе.

„1. Реальный субъект в удинском языке ставится: а) в именительном—при непереходных глаголах; б) в эргативном—при переходных глаголах; в) в дательном—при глаголах чувственного восприятия . . . ; г) в родительном—при вспомогательном глаголе (*баксун*) „быть“, когда он употребляется в значении „иметь“.

2. Реальный объект также выражается в удинском языке различными падежами:

а) прямой объект ставится в именительном, дательном I и дательном II падежах³²;

б) косвенный объект ставится в дательном I и дат. II падежах.

Как выяснено нами, дательный II факультативно совпадает с дательным I (они по существу одинаково передают и прямой и косвенный объект).

³² О дательном падеже смотрите наше мнение на стр. 261.

3. Сказуемое в удинском языке обычно передается личной формой глагола. Но в некоторых случаях в роли сказуемого выступают причастия и абсалютивы. В этих случаях создаются особые конструкции, в которых отглагольное имя управляет именами („субъектами“ и „объектами“) в тех же падежах, которые свойственны им при соответствующих личных формах глагола.

4. Сказуемое обычно согласуется с субъектом во множественном числе. В единичных случаях в 3-ем лице отсутствует согласование сказуемого с субъектом во множественном числе.

5. Определение как правило, предшествует определяемому слову; при этом, обычно не согласуется с последним ни в числе, ни в падежах.

В единичных случаях наблюдается согласование определения с определяемым.

6. При числительных (сверх одного) имена обычно ставятся в единственном числе (хотя иногда наблюдаются примеры употребления и во множественном числе).

7. В удинском языке засвидетельствованы все виды сложных предложений (как сочинительных, так и подчинительных), для образования которых использованы соответствующие союзы и союзные слова.

Наряду с этим в удинском языке встречаются специфические конструкции, в которых принимает участие отглагольное имя („масдар“), причастие и абсалютивы.

МҮНДЭРИЧАТ

| | |
|---|-----|
| Удин дили ва онун лүгәти | 5 |
| Лүгәтин гурулушу һаггында | 13 |
| Шәрти ихтисарларын сijaһысы | 15 |
| Удин дилинин фонетик транскрипсиясы | 24 |
| Лүгәт | 26 |
| Удинский язык и его словарь | 26 |
| О построении словаря | 27 |
| Список условных сокращений | 27 |
| Фонетическая транскрипция удинского языка | 28 |
| Словарь | 28 |
| Краткий очерк грамматики удинского языка | 251 |
| Фонетика, звуковой состав | 251 |
| Система гласных | 251 |
| Система согласных | 255 |
| Морфология | 258 |
| Имя существительное | 258 |
| Имя прилагательное | 271 |
| Местоимение | 274 |
| Имя числительное | 281 |
| Глагол | 283 |
| Образование отглагольных имен | 292 |
| Неизменяемые слова и частицы | 294 |
| Синтаксис | 296 |

же

ИСПРАВЛЕНИЯ И ОПЕЧАТКИ

| Страница | строка | напечатано | должно быть |
|----------|-----------|--------------------------------|---|
| 20 | 19 сверху | органиченный | ограниченный |
| 21 | 6 снизу | И | Изве- |
| 21 | 2 снизу | в шел | вышел |
| 28 | 4 сверху | ичь | и чуть |
| 28 | 1-9 снизу | следует читать: | аь, уь, оь саитләриши көстәририк. е сәслиси мүстәгил фонем олмагла рус дилиндәки э сәсини билдирир. Транскрипсияда ишарә едилән галан сәсләр тәләффүзчә Азәрбајчан вә рус дилиндәки ејни сәсләрә ујун кәлир. патава |
| 191 | 18 в, ху | атава | патава |
| 263 | 1 снизу | цiуирх() | цiийурхоi (х) |
| 263 | 2 сверху | чърийен | чъойен |
| 265 | 1 сверху | хулурух | хуплурух |
| 265 | 2 сверху | ходсргъон | ходургъон |
| 265 | 3 сверху | йсплургъой | хуплургъой |
| 271 | 20 снизу | абрубтивного | атрибутивного |
| 272 | 2 снизу | Kiç'читлу | Kiä'читлүх |
| 273 | 3 сверху | Кезетлүстlа | Кежетлүхун |
| 280 | 6 сверху | выступают личные местоимениязу | выступают личные местоимения зу |
| 283 | 1 сверху | умджу//—умджи | са—умджу//са—умджи |
| 291 | 8 сверху | чуревкlee?...видитъ | чуревклес?... водить |
| 291 | 17 снизу | а—за—кчi—а | а—за—кiс—а |
| 291 | 16 снизу | а—за—ксl—а | а—за—кiс—а...а—ва—кiс—а |
| 293 | 10 снизу | а—ва—кчi—а | аьйтах |

Зак. 22

Азәрбајчан ССР Назирләр Совети дөвләт нәшријат, полиграфija вә китаб тичарәти ишләри Комитәсинин „Гызыл Шәрг“ мәтбәәси. Баки, һәзи Аслапов күчәси, 80.

Нәшријат редактору *С. Чаббарлы*
Бәди редактору *Ф. Сәфәров*
Техники редактору *Т. Исмајлов*
Корректорлары *Р. Абдуллајева, М. Бунијатова*

Чапа имзаланмыш 8/Х-1974-чү ил. Кағыз форматы 60×90^{1/16}. Кағыз
вәрәги 9,38. Чап вәрәги 18,75. Нәс.-нәшријат вәрәги 18,73.
Сифариш 22. Тиражы 2200. Гијмәти 1 ман. 20 гәп.

Азәрбајҗан ССР Назирләр Совети Дөвләт нәшријат, полиграфија
вә китаб тичарәти ишләри Комитәсинин „Гызыл Шәрг“ мәтбәәси.
Бакы, Һәзи Асланов күчәси, 80.